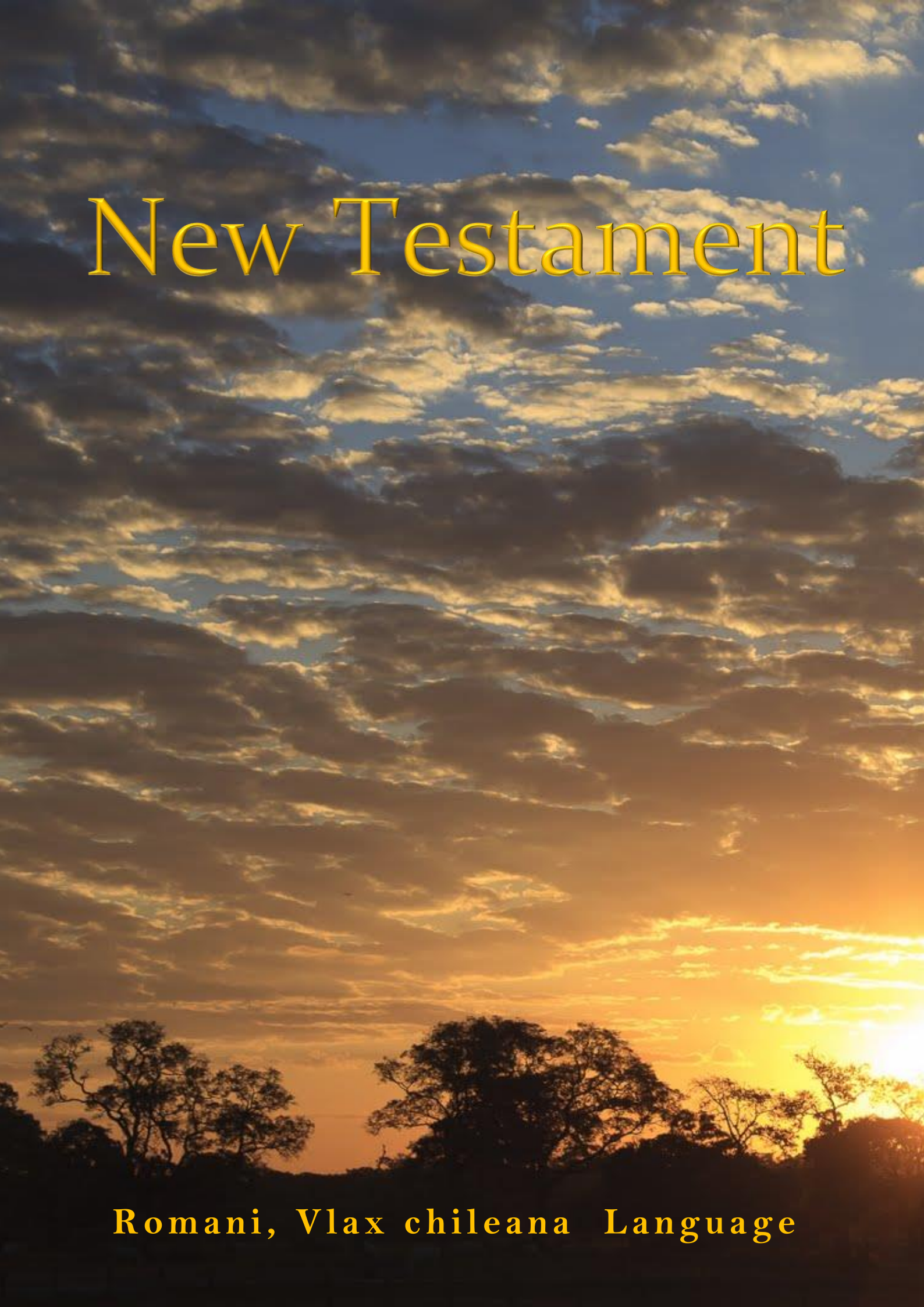

New Testament

Romani, Vlax chileana Language

Romani, Vlax chileana - Bible - New Testament

Mateo	3
Marko	73
Lukas	117
Juan	190
Apostole	242
Romanos	309
1 Korintios	337
2 Korintios	366
Galatas	384
Efesios	394
Filipenses	404
Kolosenses	411
1 Tesalonisense	418
2 Tesalonisense	424
1 Timoteo	428
2 Timoteo	436
Tito	442
Filemon	446
Ebreos	448
Santiago	469
1 Pedro	476
2 Pedro	484
1 Juan	489
2 Juan	496
3 Juan	497
Judas	499
Apokalipsis	501

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Romani, Vlax chileana - Bible - New Testament

Mateo

Mateo 1

E vicha e Jesukristoki

(Lk 3.23-38)

1Gava si o lil katar e vicha e Jesukristoki, vou saia katar e vicha e Davideki ta i e
Abraameki.

2O Abraam saia o dad e Isaakeko, a o Isaak saia o dad e Santiagoko, a o Jakob
saia o dad e Judaeko ta i lenge pplalengo.

3A o Juda saia o dad e Fareseko ta i e Sarako a leki dei saia e Tamar, a o Fares
saia o dad katar o Esrom a o Esrom saia o dad e Arameko.

4A o Aram saia o dad e Amidanabeko, a o Aminadab saia o dad e Naasonoko, a
o Naason saia o dad e Salmonoko.

5A o Salmon saia o dad e Boosko, a leki dei saia e Rahab, a o Boos saia o dad e
Obednoko a e Obedneki dei saia e Rut, a o Obed saia o dad e Isaieko.

6A o Isai saia o dad e Davideko, o charo, a o charo David saia o dad e Salomonoko
kai leki dei saia romi e Uriaseki.

7A o Salomon saia o dad e Roboameko, a o Roboam saia o dad e Abiaseko, a o
Abias saia o dad e Asaeko.

8A o Asa saia o dad e Josafateko, a o Josafat saia o dad e Jorameko, a o Joram
saia o dad e Usiaseko.

9A o Usias saia o dad e Jotameko, a o Jotam saia o dad e Akaseko, a o Akas saia
o dad e Ezekiaseko.

10A o Ezekias saia o dad e Manaseseko, a o Manases saia o dad e Amonoko, a o
Amon saia o dad e Josiaseko.

11A o Josias saia o dad e Jekoniaseko, ta i lenge pplalengo ando vreme kana
inllarde ppangle e llenen katar o Israel ande Babilonia.

12O Jokonias saia o dad e Salatieleko, a o Salatiel saia o dad e Zorobabeleko.

13A o Zorobabel saia o dad e Abiudeko, a o Abiud saia o dad e Eliakimeko, a o
Eliakim saia o dad e Asoreko.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

14A o Asor saia o dad e Sadokeko, a o Sadok saia o dad e Akimeko, a o Akim saia
o dad e Eliudeko.

15A o Eliud saia o dad e Eleasareko, a o Eleasar saia o dad e Mataneko, a o Matan
saia o dad e Santiagoko.

16A o Jakob saia o dad e Joseeko, a o Jose saia rom e Mariako kai lake maladilo
o Jesus kai ikkarena le o Kristo.

17Goleke sa e viche si desustar, katar o David llik kai o Abraam si desustar, katar
o David llik kana inllarde e llenen katar o Israel ande Babilonia si desustar, ta
kotar llik kai o Kristo si desustar.

Sar biandilo o Jesukristo
(Lk 2.1-7)

18Gia si sar biandilo o Jesukristo: E Maria leki dei saia mangli pala o Jose ta mai
anglal te zivin ando ttan llanglinaila kai e Maria saia ppari katar o Santo Duo.

19O Jose lako rom sar saia chacho, ta ni kamela te del la ando lallao mangela te
mukel la po chorial.

20Kana mislilape ande gala ezgode, iek suecho e Devleko sikadilo leke ande
sune, ta ppenda leke: Jose chavo e Davideko, na dara te zini tut e Mariaia, soke
so si te maladol lake, avel katar o Santo Duo.

21Ta ka maladol lake iek minono ta ka ttove leko anau, Jesus, soke vou ka
braduil pe foro katar lengo bilachipe.

22Sa gala ezgode nakkle te sai cherdol so ppendaia o Del katar o porauko:

23“Iek chei ka achel ppari ta ka maladol lake iek minono, kai ka ttoven leko anau
Emanuel” gua si: “O Del amenchar.”

24Kana o Jose llungadilo katar o suno, cherda sa so ppendaia leke o suecho, ta
lia e Maria sar pi romi.

25Ta ni zivisarda laia ande iek ttan lligo ni maladilo lake lako edino chaurro; ta
o Jose ttoda leko anau Jesus.

Mateo 2

E bizai manus aven te dikken e Jesuse

1O Jesus biandilo ando Belen katar e Judea, ande llivesa kana o Erodes gazdarila
goia ppuv. Ondaka avile katar o oriente ando Jerusalem nesave bizai manus;
von sikona katar e cheraia.

2Ta puchena: —¿Kai talo o charo e judionengo kai biandilo? soke amen dikklam
leki cherain ando oriente, ta avilam te blagosi le.

3Kana o charo o Erodes asunda gaia orba, jolailo vou ta i sa o foro.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

4Ondaka o Erodes chidia sa e mai bare poponen, ta kote sea ikkarde i e kovache
e zakonoke ta puchla len kai saia te biandol o Kristo.

5Von ppende leke: —Ando Belen katar e Judea, soke o porauko pisisarda gia:

6‘A tu Belen katar e ppuv katar e Judea, ni san o mai minono katar e Judeaki
charoina; soke tutar ka likel gua kai ka sikavel o drom ta ka arakkel me foro o
Israel.’

7Ondaka o Erodes ikkarda po chorial e bizaien ta llangla o vreme chachuno
kana sikadili e cherain.

8Ondaka bichalda len ando Belen, ta ppenda lenge: —Llan incha ta puchen
bizaimaia katar o minono. Ta kana ka malaven le, ppenenle mange te sai llau i
me te blagosiu le.

9Kana von asunde e charo lleletar; a e cherain kai dikklea ando oriente llala
angla lende lligo ni achili kote upral kai saia o minono.

10Ta kana e bizai manus dikkle e cherain, veselisaile but.

11Kana die ando cher dikkle e minone leke da, e Mariaia; ta ttodepe
changenchar ta blagosisarde le. Ondaka putarde pe baulia minone ta die le
sunakai, taimano, ta i mirra.

12A o Del sikada lenge ande sune te na irinpe kai o Erodes, goleke von irisaile
ande pi ppuv katar aver drom.

Kana nasle ando Ejipto

13Kana e bizai manus lleletar, iek suecho e Devleko sikadilo e Joseeke ande
sune, ta ppenda leke: “Uste, le e minone ta i leke da, ta nas ando Ejipto ta achi
incha llik kana me ka ppenau chuke, soke o Erodes ka rodel e minone te
mundarel le.”

14Ondaka kana o Jose llungadilo, lia e minone ta i leke da, ta llelotar orachaia po
drom kai llal ando Ejipto.

15Ta achilo kote llik kana mulo o Erodes; te sai cherdol so ppendaia o Del katar
o porauko kana ppenda: “Katar o Ejipto ikkardem me chaurre.”

O Erodes bichalel te mundaren e minonen

16Ondaka kana o Erodes acharda kai e bizai manus kojade le, lia le iek bari joli
ta bichalda te mundaren sa e minonen duie bursenge ta i e mai minonen kai sea
ando Belen ta i truial letar, prema o vreme kai ppendea leke e bizai manus.

17Gia cherdilo so ppendaia o porauko o Jeremias, kana ppenda:

18“Asundilo iek avazi ande Rama, baro roipe ta kukipe. E Rakel saia kai rovela
cheres pe chaurre ta ni kamela te den la zor, soke lake chaurre mulea.”

Kana irisaile katar o Ejipto

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

19A kana mulo o Erodes, iek suecho e Devleko sikadilo e Joseeke ande sune ando
Ejipto, ta ppenda leke:

20“Uste, le e minone ta i leke da, ta irisao ando Israel, soke mule gola kai rodena
te mundaren e minone.”

21Ondaka o Jose ustilo, lia e minone ta leke da, ta llelotar ando Israel.

22A kana asunda kai o Arkelao gazdarila po ttan pe dadeko e Erodeseko, o Jose
darailo te llal incha soke o Del sikadaia leke ande sune so te cherel; goleke
llelotar ande Galilea,

23ta beslo ando foro kai ikkardol Nazaret, te sai cherdol so saia ppendo katar e
poraukura, kai saia te ikkaren le nazareno.

Mateo 3

O Juan gua kai kristila

(Mk 1.1-8; Lk 3.1-9,15-17; Jn 1.19-28)

1Nakkle e bursa ta o Juan gua kai kristila sikadilo po pusto katar e Judea.

2Ta ppenela: “¡Irin tumen katar tumare bilache droma soke e charoina e Devleki
si pase!”

3O porauko o Isaias dela orba katar o Juan kana ppenda: “iek lleno urkil po
pusto: Lacharen o drom e Gazdako; putaren leke iek drom orta.”

4E Juaneke patave sea cherde katar e bal e devake, ta saia le iek kavisi
morchako, ta leko jape saia langoste ta aullin kai rodela pe burdura.

5Sa e llene katar o Jerusalem ta e llene katar e ppuv e Judeaki, ta katar sa e
forura kai si truial katar o Jordan llana te asunen le.

6Ta ppenena sa po bilachipe, ta o Juan kristisarela len ando pai katar e len kai
ikkardol Jordan.

7Kana dikkla vou kai but katar e fariseura ta i katar e saduseura avena kai leko
kristope, ppenda lenge: “¡Vicha sapengi! ¿Ko ppenda tumenge kai ka nasen
katar e bari patnia kai ka avel?

8Cheren ezgode te sai dikkol bristomaia kai irisailen kai o Gazda,

9na istardon ta na ppenen isto tumenge: ‘Amen sam katar e vicha e Abraameki.’
Soke chachimaia ppenau tumenge kai llik gale barren o Del sai cherel len vicha
e Abraameki.

10O tover si ttodo te chindol lea e kasta llik katar lenge zile. Suako kas kai ni del
lache septelie chindol ta chudiniaol ande iag.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

11Me, chachimaia kristiu tumen e paiea te sai irin tumen katar tumare bilache droma. A gua kai avel mapalal mandar, vou si mai zuralo neko me, kai ni sem lacho ni te inllarau leke sinele. Vou ka kristil tumen e Santone Duoia ta e iagaia.

12E pala si ande leko va, ta ka chistol o lliu ta ka fulavel le katar e char e suki. Ta ka guruvel po lliu ando cher kote kai gurudol o lliu, a e char suki ka ppabarel la ande iek iag kai nikada ni merel."

O kristope e Jesuseko
(Mk 1.9-11; Lk 3.21-22)

13Ondaka o Jesus avilo katar e Galilea kai e len katar o Jordan, kote kai saia o Juan te sai avel kristime letar.

14A o Juan ni kamela, ta ppenela: —Tu trubul te kristo man; ¿A tu ave mande?

15O Jesus ppenda leke: —Muk te avelpe gia akana, soke gia si mai sukar te chera sa so si orta angla o Del. Ondaka o Juan mukla le.

16Kana o Jesus kristisailo, likisto katar o pai ta o miloso putailo leke ta dikkla kai o Duo e Devleko fuliela sargo iek gulubo upral pe lete.

17Ondaka asundilo iek avazi katar o miloso kai ppenela: "Gava si mo Chaurro kai voliu le."

Mateo 4

O Jesus zumado
(Mk 1.12-13; Lk 4.1-13)

1Ondaka o Duo e Devleko inllarda e Jesuse po pusto te sai zumavel le o llavolo.

2Kote achilo saranda llive ta saranda racha, ta bokkailo.

3Ondaka o llavolo avilo pasa le, ta ppenda leke: —Te san chachimaia o Chavo e Devleko, ppen gale barrenge te cherdon marrno.

4A o Jesus ppenda leke: —Ando Pisipe ppenel gia: 'Na samo e marnetar ka zivil o manus, o manus zivil i katar suako alau kai likel katar e Devleko mui.'

5Ondaka o llavolo inllarda le ando santo foro katar o Jerusalem ta ttoda le upral po ttan mai vazdino katar o cher e Devleko,

6ta ppenda leke: —Te san chachimaia o Chavo e Devleko, chude tut tele, soke ando Pisipe ppenel gia: 'O Del ka bichalel pe suechonen te arakken tut, ta ka vazden tut pe vastenchar te na eskombal cho porrno pe ni iek barr.'

7A o Jesus ppenda leke: —Ta i ando Pisipe ppenel gia: 'Na ttou ando zumadipe e Gazda kai si cho Del.'

8Mapalal o llavolo inllarda le pe iek burdo but baro, ta sikada leke sa e ppuvia e suetoke ta lengo baripe,

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

9ta ppenda leke: —Me ka dau tut sa gala ezgode, te dea changa ta te blagosia man.

10A o Jesus ppenda leke: —Llatar llavolo, soke ando Pisipe ppenel gia: ‘Blagosisar e Gazda kai si cho Del, ta radisar samo leke.’

11Ondaka o llavolo mukla le, ta avile e suechura te pomozin le.

E Jesuseko rado llal angle
(Mk 1.14-15; Lk 4.14-15)

12Kana o Jesus asunda kai ppangle e Juane, irisailo ande Galilea.

13Ta ni achilo ando Nazaret, vou llelo ando Kafernaum, kote beslo ande iek foro kai saia pasa e mora; ande ppuv katar o Zabulon ta katar o Neftali.

14Gala ezgode nakkle te sai cherdol so ppendaia o porauko o Isaias kana ppenda:

15“E ppuv katar o Zabulon, ta e ppuv katar o Neftali; o drom kai llal kai e mora pe o goia rig katar o Jordan ande Galilea, kote kai zivin e llene kai inai judiura.

16O foro kai besela ando truñariko, dikkla iek baro villelo; gola kai besena ando truñariko merimako, o villelo sikadilo lenge.”

17Sar kotar o Jesus ttoda te ppenel: “Irin tumen katar tumare bilache droma, soke e charoina e Devleki si pase.”

O Jesus ikkarel staren macharia
(Mk 1.16-20; Lk 5.1-11)

18O Jesus ppirela pasa e mora e Galileaki ta dikkla duie pplalen; e Simono, kai ikkarena le Pedro ta e Andrese. Von sea macharia ta chudena e mreza ande mora.

19Ta o Jesus ppenda lenge: —Aven pala ma ta ka cherau tumen macharia manusenge.

20Ondaka von mukle isto kote pe mreze, ta lleletar lea.

21O Jesus llelo mai angle ta dikkla duie pplalen ios: E Santiago ta e Juane chave e Zebedeoke, von sea pe dadea ande iek llimia ta lacharena pe mreze ta o Jesus ikkarda i len,

22Ta isto kote kana ikkarda len, mukle e llimia ta i pe dade ta lleletar lea.

O Jesus sikavel e sueto
(Lk 6.17-19)

23O Jesus llala ande sa e ppuv katar e Galilea, ta sikavela ande kkanllira e judionenge, ta dela orba katar e lachi viasta, katar e charoina, ta i sastarela e manusen katar sa lengo nasualipe ta i katar sa lenge dukka kai saia len ando foro.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

24Ta lleli leki viasta ande sa e ppuv katar e Siria, ta anena lete sa golen kai sea
nasuale o kai dukkala len vareso, ta i golen kai sea e llavolura ande lende, ta i
gola kai perena bengendar, ta i golen kai nasti ppirena, ta o Jesus sastarela len.

25Pala le llala but sueto katar e Galilea, katar e Dekapolis, katar o Jerusalem,
katar e Judea, ta i katar o goia rig katar o Jordan.

Mateo 5

O Jesus sikavel po burdo

1Kana o Jesus dikkla e sueto, likisto po burdo ta beslo; leke disipulura avile pasa
le.

2Ta vou ttoda te sikavel len ta ppenela lenge gia:

O blagosipe
(Lk 6.20-23)

3Blagosime e chorre ando duo, soke lengi si e charoina e milosoki.

4Blagosime gola kai roven, soke o Del ka del len zor.

5Blagosime gola kai ni istardon soke von ka len e ppuv kai ka avel dini e
Devletar.

6Blagosime gola kai si lenge bok ta trus katar o chachipe, soke von ka aven
prabarde.

7Blagosime gola kai si lenge zao pala aver llene, soke i e Devleke ka avel zao
lendar.

8Blagosime gola kai lengo lio si chisto, soke ka dikken e Devle.

9Blagosime gola kai branin, soke von ka aven ikkarde chave e Devleke.

10Blagosime gola kai maren len cheres o chachipe, soke lengi si e charoina e
milosoki.

11Blagosime ka aven tumen kana e llene ka kusen tumen cheres ma, ta ka maren
tumen, ta ka ppenen suako bilachipe tumendar kojaimaia.

12Veselin tumen, soke so si te dobin ando miloso si baro, soke isto gia marde e
porauken kai zivisarde mai anglal neko tumen.

O lon e ppuviako
(Mk 9.50; Lk 14.34-35)

13Tumen sen o lon gale ppuviako, a o lon te jasarel po londipe, ¿sar ka avel londo
pale? ondaka ni trubul nisoke samo te chuden le avri ta te avel ustado e
manusendar.

O villelo e ppuviako

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

14Tumen sen o villelo gale ppuviako, iek foro cherdo pe iek burdo nasti gurudol.

15Ta ni ppabardol iek memeli te uchardol varesoia, e memeli morabi te ttodol upre te sai kletosarel sa e llenen kai si ando cher.

16Isto gia si te kletosarel tumaro villelo angla e manusa, te sai dikken tumare lache ezgode kai cheren, ta te blagosin tumare Devle kai si ando miloso.

O Jesus ta o zakono

17Na mislin tumen kai avilen te ppagau o zakono o e porauken; ni avilen te ppagau len; avilem te kandau len.

18Soke chachimaia ppenau tumenge, kai sogo ka avel o miloso ta e ppuv, ni iek orba ta ni iek alau ni ka nakkel katar o zakono lligo ni ka avel cherdi suako ezgoda.

19Goleke, vareko te ppagela iek katar gala zakonura mai minone, ta gia te sikavel e manusen, ka avel ikkardo o mai minono ande charoina e milosoki. A o lleno kai kandela e zakonura ta sikavela len, gava lleno ka avel ikkardo baro ande charoina e milosoki.

20Goleke ppenau tumenge, te na avela tumaro chachipe mai baro neko o chachipe katar e fariseura ta e kovacha e zakonoke, ni ka den ande charoina e milosoki.

E orba katar e joli
(Lk 12.57-59)

21Tumen asunden kai ppende tumare puranenge: Ni ka mundare, ta ko mundarela ka avel dosalo pe kris.

22A me ppenau tumenge: Kai vareko te joliaola pe pplalea, ka avel dosalo pe kris; ta i kogo ppenela dilea pe pplaleke, ka avel dosalo pe mai bari kris, a vareko te kusela zurale pe pplale sai avel ttodo ando tufano iagako.

23Goleke te anea kai o altar so si dino, ta kote te dea tut golli kai cho pplal si joliariko tuia,

24muk kote angla o altar so andan te de, ta lla kai cho pplal ta lachar tu lea, ta ondaka irisao ta muk so si dino.

25Lachar tut oma che dusmanoa llik kai si tut vreme, soke sai avelpe kai cho dusmano sai inllarel tut kai o krisari, soke te na cherea gia, o krisari sai del tut kai e boñikura ta sai ttoven tut ande rubie.

26Chachimaia ppenau chuke, kai ni ka like kotar lligo ni ka pochine suako groso.

Katar gua kai si zinime ta llal avere diskiniaia

27Tumen asunden kai ppendo si: Te na chere o kurvaluko.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

28A me ppenau tumenge: Kai vareko te dikkela pe iek diskinia bilachimaia ande
po lio, golea vou cherda o bilachipe laia.

29Goleke chi iak e chachi te cherel tut te pere ando bilachipe, ikan la ta chude la
tutar, soke mai lache avela chuke te jasare iek kotor katar chi esnaga a na sa chi
esnaga te avel chudini ando tufano.

30A cho va o chacho te cherel tut te pere ando bilachipe, chin le ta chude le tutar,
soke mai lache si te jasaol iek kotor katar chi esnaga a na sa che esnagaia te ave
chudino ando tufano.

Kana mukenpe
(Mt 19.9; Mk 10.11-12; Lk 16.18)

31Ta i ppendo si: 'Vareko te putarela o drom pe romiake, morabi te del la iek lil
kai mukel la.'

32A me ppenau tumenge: iek lleno kai mukelpe katar pi romi, te na avelape kai
voi cherda o kurvaluko, isto vou cherel la te perel ando kurvaluko, a o lleno kai
zinilpe iekke mukliaia i vou cherel o kurvaluko.

Katar e sovel

33Ta i asunden kai ppendo si tumare puranenge: Te na jan sovel bange, mai
sukar cher so chinadan e Devleke kana jalan leke sovel.

34A me ppenau tumenge: Na jan sovel pe nisavi ezgoda; ni po miloso, soke si o
trono e Devleko;

35ni pe ppuv, soke kote ttovel pe porrne; ni po Jerusalem soke si o foro katar o
baro charo.

36Na ja sovel ni pe cho soro, soke nasti chere parno ni kalo ni iek bal katar cho
soro.

37Goleke kana ka den orba ppenen ea o iok; soke so si mai but katar gala avel
katar o llavolo.

Katar o lallao
(Lk 6.29-30)

38Tumen asunden kai ppendo si: 'Iak pe iak, ta dan po dan.'

39A me ppenau tumenge: terpisar gole lleneke kai cherda chuke varesavo
bilachipe. A vareko te chalavela tut pe chi cham e chachi, boldiniao ta ttou i o
goia.

40Vareko te ttovela tut pe kris te lel cho gad, muk te lel i cho gertachi.

41A vareko te ttovela tut te inllare pe zor iek pparipe iek kilometro, inllarle dui.

42A vareko te mangela tutar vareso, de le; a vareko te mangela tutar unllile, na
ppen leke iok.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

O volipe pe dusmanura
(Lk 6.27-28,32-36)

43Asunden kai ppendo si: ‘Volisaren tumare llenen, ta murzisaren pe tumare dusmanura.’

44A me ppenau tumenge: Volisaren tumare dusmanonen ta molintumen pala gola llene kai roden te maren tumen.

45Ta gia tumen ka aven chave katar tumaro Dad kai si ando miloso, kai cherel te likel o kkam upral pe bilache ta i pe lache, ta cherel te del peke pe chache ta i pe gola kai inai chache.

46Soke te volina tumen samo golen kai volin tumen, ¿so ka dobin? ¿Ni cheren gia e publikanura?

47A te ppene sar san, samo che pplalenge ¿savo lachipe chere? I gola kai ni pachan ando Del cheren gia.

48Tumen morabi te aven orta gia sar si orta tumaro Dad kai si ando miloso.

Mateo 6

Katar e esmola

1“Na cheren o lachipe angla e manusa samo te sai dikken pe tumende; soke te cherena gia, tumaro Dad kai si ando miloso ni ka del tumen te dobin niso.

2“Goleke kana ka pomozi e chorren, na ppenle saurrenge gia sar cherenle e llene kai si kojamne kai cheren gala ezgode ande kkanllira e judionenge ta pe droma te sai den orba lache lendar e llene; chachimaia ppenau tumenge kai gole ezgodaia kai cheren ia si len so te dobin.

3Goleke tu kana ka pomozi e chorren, na ppenle nikake,

4cherle po chorial, ta cho Dad kai dikkel so chere po chorial, ka del tut so te dobi angla e llene.

O molipe
(Lk 11.2-4)

5“Kana ka moli tut, na cher tut sargo e llene kojamne, soke lenge si drago te molinpe pe porrne ande kkanllira e judionenge ta i pe droma te sai dikken len e llene; chachimaia ppenau tumenge kai gole ezgodaia kai cheren ia si len so te dobin.

6A tu kana ka moli tut, de andre ande chi soba, ppande o udar ta molisao che Dadeke po chorial, ta cho Dad kai dikkel so chere po chorial, ka del tut so te dobi angla e llene.

7“Ta kana ka moli tut, na ppen isto gola alava suako drom gia sar cherenle gola kai inai judiura, kai mislinpe kai pala pe but alava o Del ka asunel len.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

8Na cheren tumen sargo von, soke tumaro Dad llanel save ezgode trubul tumen mai anglal te mangen len.

9Tumen ka molintumen gia: ‘Amaro Dad kai san ando miloso, blagosime te avel cho anau.

10Te avel chi charoina, te cherdol chi volia pe ppuv gia sar cherdol ando miloso.

11De amen allive o marrno kai trubul amen.

12Ta prostisar o bilachipe kai chera, gia sar prostisara i amen e llenen kai cherde amenge o bilachipe.

13Na ttou amen ando zumadipe, mai lache braduisar amen katar o bilachipe.’ (Soke chiri si e charoina e zor ta o baripe sa e bursenchar. Gia te avelpe.)

14“Goleke, te prostina o bilachipe kai cheren tumenge e manusa, tumaro Dad kai si ando miloso ka prostil i tumaro bilachipe;

15a tumen te na prostina o bilachipe kai cheren tumenge e manusa, ni tumaro Dad ni ka prostil tumaro bilachipe.

O Jesus del orba katar o alluno
(Lk 6.27-28,32-36)

16“Kana tumen ka allunin na ttoven iek mui zalbako sargo e llene kojamne kai triston pe muia te sai sikaven e manusenge kai von allunin; chachimaia ppenau tumenge kai len ia si len so te dobin.

17Goleke tu kana ka alluni, chingar che bal ta jalau cho mui,

18te na sikave e manusenge kai alluni, samo cho Dad ka llanel le, ta cho Dad kai dikkel so chere po chorial ka del tut so si te dobi.

O barvalipe ando miloso
(Lk 12.33-34)

19“Na cheren tumenge barvalipe pe ppuv, kate kai e papuruga ta e pauzina zatrin ta kai e chor den ta vazden;

20mai lache si te cheren tumenge barvalipe ando miloso, kote kai ni e papuruga ni e pauzina ni zatrin, ta kote kai e chor ni den te choren.

21Soke kote kai si cho barvalipe, i kote ka avel cho lio.

O villelo e esnagako
(Lk 11.34-36)

22“E akka si o villelo e esnagako; goleke che akka te si lache, sa chi esnaga ka avel la villelo

23A te si che akka bilache, sa chi esnaga ka avel ando truñariko. Goleke, o villelo kai si ande tute te si truñariko, ¿sar avela isto o truñariko?

O Del ta o barvalipe

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

(Lk 16.13)

24“Niko nasti radil duie gazdenge, soke ka murzil pe iek ta ka volil ogole; o ka kandel iekke a ogoleke ni ka ttovel sama. Nasti radilpe e Devleke ta i e barvalimake.

E vera ando Del

(Lk 12.22-31)

25“Goleke me ppenau tumenge: Na brigin tumen pala so ka jan te zivin ni pala e patave soia ka premenin tumen; ¿Ni mol o zivoto mai but neko o jape ta e esnaga mai mol neko e patave?

26Dikken pe chiriklia kai furian, ni ttoven e simiche ande ppuv ta ni chiden len ande sobe ta isto gia tumaro Dad kai si ando miloso del len te jan. ¿Ni mol tumen mai but neko e chiriklia?

27A vareko i mai te brigilpe, ¿sar ka cherel te zivil iek saiato mai but?

28“Ta katar e patave, ¿soke triston tumen? Ttoven sama sar barion e lulunlla katar o vos kai ni radin ta ni cheren peke patave;

29a ppenau tumenge kai ni o charo o Salomon sa pe barimaia ni furiadilo sargo iek lulunllin.

30A o Del te furiavel gia o zelelenipe kai allive si ando vos ta ttiara ppabardol ande furnava, ¿ni ka furiavel mai but tumen, manusalen kai inai tumen pachape?

31Goleke na triston tumen, ta na ppenen: “¿So ka ja, o so ka pia, o so ka ttova pe amende?”

32Sa gala si e ezgode kai brigin e llenen kai ni pachan ando Del, a tumen si tumen iek Dad ando miloso kai llanel sa so trubul tumen.

33Goleke, roden mai anglal e charoina e Devleki ta leko chachipe, ta i sa gala ezgode ka aven tumenge dine.

34Goleke na triston tumen katar o llive kai si te avel, soke o llive kai si te avel ka anel e brige. Dosta suako lliveseke leko bilachipe.

Mateo 7

Kana krisin averen

(Lk 6.37-38,41-42)

1“Na krisin te na aven krisime.

2Soke gia sar tumen krisin averen, isto gia tumen ka aven krisime; ta gia sar tumen llinen averen isto gia ka averen tumen llinde.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

3¿Soke dikke e truña kai si ande che pplaleki iak, a ni dikke o kas kai si ande chiri iak?

4¿A sar ka ppene che pplaleke: “Muk man te ikanau e truña katar chi iak,” kana ande chiri si iek kas?

5¡Manus kojamno san! mai anglal ikan o kas kai si ande chiri iak, ta ondaka ka dikke sukar te ikane e truña katar e iak che pplaleki.

6“Na den e ezgode sante e llukelen, ta na chuden tumare klea angla e bale, sai avelpe kai sai ustaven len ta i sai irinpe te dandaren tumen.

O molipe ta o zakono sunakuno
(Lk 11.9-13; 6.31)

7“Mangen ta ka avel tumenge dino, roden ta ka malaven, maren po udar ta ka putaol tumenge.

8Soke gua kai mangel, lel; ta gua kai rodel, malavel, ta gua kai marel po udar, putaol leke.

9¿A vareko tumendar, tromal te del pe chaurre iek barr kana mangel letar iek marrno?

10¿A te mangela iek macho, ka del le iek sap?

11A tumen, kai sen bilache ta llanen te den lache ezgode tumare chaurren, ¡pe gachin mai but tumaro Dad kai si ando miloso ka del lache ezgode golenge kai mangen letar!

12Goleke cheren tumen e llenenchar isto gia sar mangena te cheren tumenchar e llene, soke gava si o zakono ta e poraukura.

O udar tanguno
(Lk 13.24)

13“Den katar o udar tanguno, soke bulo si o udar ta baro si o drom kai inllarel kai o jasardipe, ta but si kai den letar;

14a tanguno si o udar ta i o drom kai inllarel kai o zivoto, ta cherricha si e llene kai malaven le.

Pala lenge septelie ka pinllaren len
(Lk 6.43-44)

15“Arakken tumen katar e poraukura kai inai chache kai aven tumende bakrane patavenchar, a andral von si ruva chorane.

16A prema so von cheren ka pinllaren len. Ni ikandon drakka katar e kasta karrnale, o simochine katar e karrne.

17Goleke, suako kas lacho del septelie lache, a o kas bilacho del septelie bilache.

18O kas o lacho nasti del bilache septelie, ni o kas bilacho del septelie lache.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

19Suako kas kai ni del lache septelie, chinen le ta chuden le ande iag.

20Goleke pala lenge septelie ka pinllaren len.

Nikada ni pinllardem tumen
(Lk 13.25-27)

21"Ni ka del ande charoina e milosoki suako lleno kai ppenel mange: 'Gazda, Gazda.' O lleno ka del andre si gua kai cherel e volia me Dadeki kai si ando miloso.

22But llene ka ppenen mange ande gua llive: 'Gazda, Gazda, ¿Ni ppendam so saia te avelpe ande cho anau, ta ande cho anau tradiam avri e llavolonen ta ande cho anau cherdam but bare ezgode Devlikane?'

23Ondaka ka ppenau lenge: 'Nikada ni pinllarden tumen ¡Llantar mandar, soke samo o bilachipe cheren!'

E dui chera
(Mk 1.22; Lk 6.47-49)

24"Vareko te asunel man ta cherel so me ppenau, si sargo iek lleno bizai kai cherda po cher po barr.

25Avilo o bursin, barile e paia, ppurdie e balavia, ta chalade pe gua cher; ta ni peradilo, soke saia ttodo po barr.

26A vareko kai asunel me alava ta ni cherel len, ka ppenau kai si sargo iek manus dilo kai cherda po cher pe chisai.

27Avilo o bursin, barile e paia, ppurdie e balavia, ta chalade zurale pe gua cher; ta achilo zatrime."

28Kana ppenda o Jesus sa gala alava, o sueto chudisailo katar leko sikadipe.

29Soke vou sikavela len sargo iek kai si le zor a na sargo e kovacha e zakonoke.

Mateo 8

O Jesus sastarel iekke llene katar e lepra
(Mk 1.40-45; Lk 5.12-16)

1Kana fulisto o Jesus katar o burdo, but sueto llala pala le.

2Ta avilo pasa le iek leproso kai dia changa angla le, ta ppenda leke: —Gazda, te mangea, sai sastare man katar mo nasualipe.

3O Jesus dodisarda le pe vastea ta ppenda: —Mangau. ¡Sastiu! Ta isto kote achilo chisto katar po nasualipe.

4Ondaka o Jesus ppenda leke: —Na ppen nikake so avilape tuia, lla ta sikado e popoke, ta de kurbano pala cho sastipe sar ppenda o Moises te cheren, te sai dikken e popura kai sastilan.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

O Jesus sastarel iekke esluga katar iek boñiko
(Lk 7.1-10; Jn 4.43-54)

5Kana o Jesus dia ando Kafernaum, avilo pasa le iek boñiko kai molilape leke.

6Ta ppenela: —Gazda, mo esluga si ande postelia po meripe ando cher ta nasti ppirel ta dukkal le but.

7O Jesus ppenda leke: —Me ka llau ta ka sastarau le.

8A o boñiko ppenda leke: —Gazda, ni sem manus lacho te de ande mo cher; samo ppen o alau ta mo esluga ka sastol.

9Soke i pe mande gazdarin ta i me gazdariu, ta si tala mo va boñikura, ta ppenau goleke lla, ta vou llal; a ogoleke: aide; ta vou avel. A kana me ppenau me eslugake cher gaia ezgoda, vou cherel la.

10Kana asunda le o Jesus chudisailo ta ppenda e llenenge kai llana pala lete: —Chachimaia ppenau tumenge ka ni ando Israel ni maladem gia baro pachape sargo gale lleneko.

11Ppenau tumenge kai but llene katar o oriente ta katar o oksidente ka besen e Abraamea, e Isaakea ta i e Jakoboia ande charoina e milosoki;

12a e chave e charoinake ka aven tradine avri ando truñariko; kote ka avel o roipe ta e bari dar.

13Ondaka o Jesus ppenda e boñikoke: —Llatar, ta gia sar pachaian te cherdol chuke. Ta leko esluga sastilo isto ande gua saiato.

O Jesus sastarel esasui e Pedroki
(Mk 1.29-31; Lk 4.38-39)

14O Jesus llelo kai o cher e Pedroko, ta dikkla kai leki sasui saia ande postelia ta ppabola nasualimatar.

15Ondaka dodisarda lako va ta sastili; voi ustili, ta radila leke.

O Jesus sastarel buten nasualen
(Mk 1.32-34; Lk 4.40-41)

16Kana peli e riat inllarde lete bute llenen kai sea llavoluria ande lende, ta samo e alavea tradia avri e llavolonen ta sastarda sa e nasualen.

17Gia cherdilo so ppendaia o porauko Isaias: “Isto vou lia amaro nasualipe ta lia amare dukka.”

Gola kai mangena te llan pala o Jesus
(Lk 9.57-62)

18Kana o Jesus dikkla kai truial letar saia but sueto ppenda te nakken pe o goia rig katar e mora e Galileaki.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

19Ta avilo pasa le iek kovachi e zakonoko ta ppenda leke: —Kovachi, ka llau pala tu kai go tu llaia.

20O Jesus ppenda leke: —E lisiche si len kai te gurudon, ta i e chiriklia e milosoke si len kuibura; a o Chavo e manuseko inai le kai te ttovel po soro.

21Aver katar leke disipulura ppenda leke: —Gazda muk mai anglal te llau te prajou me dade.

22O Jesus ppenda leke: —Aide pala ma muk e llenen kai si mule te prajon pire mulen.

O Jesus achavel e balavia
(Mk 4.35-41; Lk 8.22-25)

23O Jesus likisto ande llimia ta leke disipulura llele pala le.

24Ta vazdinaili pe mora iek balau gia bari kai e valura ucharena e llimia; a o Jesus sovela.

25Ondaka avile pasa le leke disipulura ta llungade le, ta ppenena: —¡Gazda, braduisar amen, ka tasiva!

26Vou ppenda lenge: —¿Soke daran manusalen kai si tumen gia cherricha pachape? Ondaka, ustilo ta dia pe balavia ta i pe mora, ta avilape iek baro esmiro.

27A e manusa chudinape ta ppenena: —¿Savo manus si gava kai llik e balavia ta i e mora kandel le?

E bengale e Gadarake
(Mk 5.1-20; Lk 8.26-39)

28Kana avilo pe o goia rig katar e mora kai e ppuv katar e gadarenura, dui llene kai sea ande lende llavolura, likiste katar e limoria ta avile lete. Von sea gia dive kai niko nasti nakkela katar gua drom.

29Ta urkina ta ppenena: —¡So si chuke amenchar, Jesus Chavo e Devleko! ¿Avilan kate te pati amen mai oma katar amaro vreme?

30Kotar dur lendar sea but bale kai jana,

31a e llavoluria molisaile leke ta ppenena: —Te ikandan amen katar gala llene, muk amen te da ande gola bale.

32Vou ppenda lenge: —Llan. Von likiste katar gola llene ta die ande gola bale; ondaka sa gola bale prastie karing e mora katar iek jar, ta sa mule ando pai.

33E llene kai arakkena e balen nasle, ta kana avile ando foro ppende sa so nakklaia e llenenchar kai saia e llavoluria ande lende.

34Ondaka sa o foro llelo kote kai saia o Jesus, ta kana dikkle le molisaile leke te llaltar katar lengi ppuv.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Mateo 9

O Jesus sastarel iekke manuse kai nasti ppirela

(Mk 2.1-12; Lk 5.17-26)

1Mapalal o Jesus likisto ande llimia, nakklo pe o goia rig katar e mora ta avilo kai po foro.

2Kote inllarde lete iekke llene kai nasti ppirela inzardo ande iek postelia; kana dikkla o Jesus lengo pachape, ppenda e bangeke: —Chaurrea, cher chuke zor; cho bilachipe si prostime.

3Ondaka nesave kovacha e zakonoke mislisaile gia: “Gava lleno kusel e Devle gole alavenchar.”

4A o Jesus llangla so mislina, ta puchla len: —¿Soke mislin tumen gia? —¿Soke mislin tumen gia baro bilachipe ande tumaro lio?

5¿So si mai lesno, te ppendol: ‘Cho bilachipe si prostime’, o te ppendol: ‘Uste ta ppir’?

6Goleke ka sikavau tumenge kai o Chavo e manuseko si le e zor pe ppuv te prostil o bilachipe. Ondaka ppenda e bangeke: —Uste, le chi postelia ta llatar ande cho cher.

7Ta o lleno kai nasti ppirela ustilo ta llelotar kai po cher.

8O sueto chudisailo kana dikkla goia ezgoda ta blagosina e Devle kai diaia gia bari zor e manusen.

O Jesus ikkarel e Mateo

(Mk 2.13-17; Lk 5.27-32)

9Kana o Jesus llelotar kotar, dikkla iekke llene kai ikkardola Mateo kai besela po stali, kote kai pochindol e love e ppuviake ta o Jesus ppenda leke: —Aide pala ma. Ondaka o Mateo ustilo ta llelo pala le.

10Iek llive kai o Jesus saia besindo pe sinia ando cher, ta but publikanura ta bilache llene kai avilea, i von besle pe sinia e Jesusea ta leke disipulonenchar.

11Kana dikkle gava e fariseura, puchle e disipulonen: —¿Soke tumaro kovachi jal e publikanonenchar ta i e bilache llenenchar?

12Kana o Jesus asunda gaia orba, ppenda lenge: —E saste ni trubul len doktori samo e nasualen.

13Llan tumen ta sikon so si gala alava: “zalba mangau a na kurbanura,” soke ni avilem te ikkarau lachen, avilem te ikkarau e bilachen te sai aven keime.

Puchen katar o alluno

(Mk 2.18-22; Lk 5.33-39)

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

14Ondaka avile kai o Jesus e disipulura katar o Juan kai kristila ta puchle le: —¿Soke amen ta i e fariseura alluni a che disipulura ni cherenle?

15O Jesus ppenda lenge: —¿Sai aven zalosne e llene kai si ikkarde pe iek biau kana o chavo kai zinilpe si lenchar? A ka avel o llive kana ka len lendar gole kai zinilpe, ondaka von ka allunin.

16“Niko ni ttovel iek kotor chiti nevo pe iek fistano purano, soke o kotor o nevo chikniol ta chirdel, ta cherel te chindol ios mai but o chiti o purano.

17Ta ni ttodol e mol nevi ande morcha purane, soke e morcha pparron ta gia e mol ta e morcha jasaon; Goleke si te ttodol e mol e nevi ande morcha neve.” Ta gia e dui ezgode te achen pe iek ttan.

E chorri e Jairoki ta e diskinia kai peravela rat

(Mk 5.21-43; Lk 8.40-56)

18Kana o Jesus ppenela lenge gala orbe, avilo lete iek lleno katar gazda e judionenge ta dia changa angla le, ta ppenda leke: —Mi chorri muli; akana aide ta ttou cho va pe la ta ka zivil.

19O Jesus ustilo ta llelo pala le pe disipulonenchar.

20Ta kana vou llala, iek diskinia nasuali kai peravela rat cherela desudui burs, avili palal pala o Jesus ta dodisarda leko gertachi.

21Soke ppenela voi peke: Samo te dodiu leko gertachi ka sastivau.

22Ondaka o Jesus boldinailo ta dikkla pe late, ta ppenda lake: —Cher chuke zor chorrie, cho pachape sastarda tut. Ta e diskinia sastili isto ande gua saiato.

23Kana o Jesus dia ando cher katar o gazda e judionengo, ta kana dikkla golen kai basalena e taturuge ta o sueto kai urkila ta rovena.

24Ppenda lenge: —Len tumen katar soke e minoni inai muli, voi sovel. A von marena letar espurnia.

25A kana tradie e sueto avri, dia andre ta lia e minona e vastetar ta voi ustili.

26Ta lleli gaia viasta pe sa goia ppuv.

O Jesus sastarel duie korren

27Kana o Jesus likisto kotar llele pala le dui korre kai urkina ta ppenena leke: —¡Te avel chuke zalba amendar Chavo e Davideko!

28Kana avilo kai o cher avile pasa le e korre, ta o Jesus pucha len: —¿Tumen pachan kai sai cherau gaia ezgoda? —Von ppende leke: Ea Gazda.

29Ondaka dodisarda lenge akka ta ppenda: —Gia sar si tumaro pachape, gia te cherdol tumenge.

30Ta e korre dikkle. A o Jesus ppenda lenge te na llanel le niko.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

31A von kana likiste kotar ppende saurrenge sa e bare ezgode kai o Jesus cherela.

Iek nemao del orba

32Kana von llanatar, ande kai o Jesus iekke nemave kai saia o llavolo ande lete.

33Kana tradia e llavolo letar, o nemao dia orba, a o sueto chudilape ta ppenela: —¡Nikada ni dikklam iek ezgoda sargo gaia ando Israel!

34A e fariseura ppenena: —Isto o gazda e llavolonengo diale e zor te chudel avri e llavolonen.

O Jesus avila leke zao katar o sueto

35O Jesus ppirela sa e forura ta i e forichura minone, ta sikavela ande lenge kkanllira e judionenge, ta dela orba katar e lachi viasta e charoinaki ta sastarela suako nasualipe ta suako duk e foroki.

36Kana dikkla kai sea but llene avila leke zao lendar, soke ni saia len niko ta sea rispime sargo e bakre kai inai len chobano.

37Ondaka ppenda pe disipulonenge: —Chachimaia o lliu si but a cherricha e manusa kai radin.

38Goleke molintumen e Gazdake te bichalel llenen kai radin te chiden o lliu.

Mateo 10

O Jesus ikkarel desudui disipulura

(Mk 3.13-19; Lk 6.12-16)

1Ondaka o Jesus ikkarda pe desuduie disipulonen, ta dia len o gazdaripe te traden e bilache duonen ta i te sastaren suako nasualipe ta suako duk.

2E anava katar e desudui disipulura si gala: O purvo o Simon, kai ikkarenale o Pedro, ta leko pplal o Andres; o Santiago ta leko pplal o Juan cahurre e Zebedeoke ta leko pplal o Juan;

3O Felipe, o Bartolome o Tomas ta o Mateo o publikano, o Santiago chaurro e Alfeoko ta o Tadeo.

4O Simon o kananita ta o Judas iskariote, gua kai ppukada e Jesuse.

O rado katar e desudui

(Mk 6.7-13; Lk 9.1-6)

5Gale desuduien bichalda o Jesus ta sikada len, ta ppenda lenge: Po drom golengo kai inai judiura na llan; ando foro katar e Samaria na den;

6mai sukar llan mai anglal kai e bakre jasarde katar o foro e Israeleko.

7Ta kana ka llan ppenen lenge gia: E charoina e milosoki avili pase.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

8Sastaren e nasualen ta i e llenen kai si pe lende e lepra, llungaven e mulen traden avri e llavolonen; so lien llabe den le i tumen llabe.

9Na inllaren sunakai ni rup ni jarkuma ande tumaro chemeri.

10Ni galavo e dromeke, ta ni premena ni minie, ni rovli soke gua kai radil morabi te pochinen leke.

11A kana ka den ande varesavo foro o forichi puchen ko si lacho ande gua foro ta achen ande leko cher lligo ni ka llantar kotar.

12Kana ka den ando cher ppenen gia: e pas te avel tumenchar.

13A e llene katar gua cher te si lache, tumari pas ka avel upral pe gua cher; a te na avena lache, tumari pas ka irilpe tumende.

14A te na avile tumenchar pachivale, ta te na mangle ni te asunen tumen, liken katar gua cher o katar gua foro ta chinosaren o prajo katar tumare minie.

15Chachimaia ppenau tumenge kai ando llive katar e kris e duk kai ka delpe gole foroke ka avel mai bari neko e llenenge katar e ppuv katar e Sodoma ta katar e Gomorra.

Sargo bakren maskar e ruv

16Me bichalau tumen sargo bakre maskar e ruva. Goleke morabi te aven bizai sargo e sapa ta proste sargo e gulubura.

17Arakken tumen katar e manusa, soke ka ttoven tumen ande krisa ta ka inllaren tumen ande kkanllira e judionenge ta ka chalaven tumen e bichoia.

18Ta cheres ma i ka ttoven tumen angla e sudura ta angla e kraliura te sai ppenen e orba e chachi mandar te sai asunen von ta i gola kai inai judiura.

19Kana ka inllaren tumen angla e kris, na brigin tumen sar o so ka den orba, soke kana ka avel o vreme o Del ka del tumen e alava te den orba.

20Soke ni ka den orba tumen; o Duo tumare Dadeko ka del tumen e alava te den orba.

21E pplal ka den ando meripe isto pe pplalen, ta e dada pe chaven; ta e chave ka murzin pe pe dada ta ka mundaren len.

22Sa o sueto ka murzil pe tumende pala mo anau; a gua kai llala zoriaia llik kai o son, ka avel braduime.

23Kana e llene katar iek foro ka llan pala tumende te maren tumen, nasen ande aver foro. Chachimaia ppenau tumenge, kai kana ka avel o Chavo e manuseko tumen ni ka resen te ppiren sa e forura katar o Israel.

24Gua kai sikol inai mai but neko po kovachi ta ni o esluga inai mai but neko po gazda.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

25Dosta goleke kai sikol te avel sargo po kovachi ta o esluga te avel sargo po gazda. A o dad gole familiako te ikkaren le Beelzebu, so mai but ka ppenen katar e llene kai zivin ande leko cher.

Katar morabi te dara
(Lk 12.2-7)

26Goleke tumen na daran katar e llene, soke sogo si gurudino ka sikadol, ta sa so cherdol po chorial ka llangliolpe.

27So me ppenau tumenge ando truñariko, ppenenle tumen ollivesea, ta so me ppenau tumenge po chorial urkisarenle upral pe chera.

28Na daran katar gola kai mundaren e esnaga a nasti mundaren e duo; katar morabi te daran si katar gua kai sai mundarel e duo ta i e esnaga ando tufano.

29¿Ni bichindon dui chirikliorra pe iek tolarichi? A ni iek lendar ni perel pe ppuv te na avela e volia tumare Dadeki.

30A e bal tumare soreke si llinde e Devletar iek po iek.

31Goleke na daran: tumen mai mol tumen neko but chirikliorra.

Ppen angla e manus kai pinllare e Jesuse
(Lk 12.8-9)

32A vareko te ppenela kai pinllarel man angla e manusa, i me ka ppenau kai pinllarau le angla mo Dad kai si ando miloso;

33a vareko te ppenela kai ni pinllarel man angla e manusa, i me ka ppenau kai ni pinllarau le angla mo Dad kai si ando miloso.

E joli maskar o porodo
(Lk 12.51-53; 14.26-27)

34Na mislin tumen kai avilem te anau e pas ando sueto; ni avilem te anau pas, avilem te anau o jarni.

35Soke avilem te ttovau ande joli e manuse pe dadea, a e chorri te avel ande joli pe daia, ta e bori te avel ande joli pe sasuiaia;

36goleke, e manuseke dusmanura ka aven isto leki familia.

37Ko volil pe dade o pe da mai but neko man inai lacho mange; kogo volil pe chaurre o pe chorra mai but neko man, inai lacho mange;

38ta ko ni lel po krusto ta te llal pala ma, inai lacho mange.

39O lleno kai mangela te braduil po zivoto ka jasarel le, a o lleno kai jasarela po zivoto pala ma, ka braduil le.

O chari ando miloso
(Mk 9.41)

40Ko lel tumen, lel man; ta ko lel man, lel gole kai bichalda man.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

41Ko lel iekke porauko, soke si porauko ka dobil so dobil iek porauko; a ko lel iekke chache soke si chacho, ka dobil so dobil iek lleno chacho.

42A vareko te del iek taso pai silalo iekke minone katar gala, samo soke vou si mo disipulo chachimaia ppenau tumenge kai ko dela gua taso pai ni ka jasarel so si te dobil.

Mateo 11

1Kana o Jesus sikada pe desuduie disipulonen so te cheren llelotar kotar te sikavel e lachi viasta ande lenge forura.

E llenen kai bichalda o Juan kai kristila

(Lk 7.18-35)

2Kana o Juan saia ande rubie ppende leke so cherela o Jesus ta bichalda duien katar pe disipulura,

3te puchen le: ¿San tu gua kai saia te avel o si te adurichara avere?

4O Jesus ppenda lenge: “Llan ta ppenen e Juaneke e ezgode kai dikken ta asunen.

5Ppenen leke kai e korre dikken, e bange ppiren, e leprosura saston, e kasuke asunen, e mule llundinpe ta e chorrenge ppendol e lachi viasta.

6¡Ta blagosime si gua kai ni jasarel po pachape ande ma!”

7Kana von llanatar ttoda o Jesus te del orba e llenenge katar o Juan ta ppenela: “¿So llelen tumen te dikken po pusto? ¿Iek ran chinome e balaviatar?

8A te na, ¿so llelen te dikken? ¿Iekke manuse furiado ande glamne patave? Tumen llanen kai e llene kai furiadon gia zivin samo ande chera e charoke.

9¿A so llelen te dikken? ¿Iekke porauko? Ea ppenau tumenge, ta mai but neko iek porauko.

10Soke o Juan si kai si pisime letar: ‘Me bichalau me porauko angla tu, te lacharel chuke o drom.’

11Chachimaia ppenau tumenge kai maskar sa e manusa, ni iek ni saia mai baro neko o Juan kai kristil; a o mai mimono ande charoina e milosoki si mai baro neko vou.”

12“Sar kana avilo o Juan kai kristil llik akana, e charoina e milosoki jal duk katar o silnope e manusengo, ta e llene silne lenla peke.

13Sa e poraukura ta o zakono ppende so saia te avelpe llik kai o Juan;

14a te kamena te len le, vou si gava Elias kai saia te avel.

15Ka si len kan te asunen.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

16¿A pe ka ka ppenau kai si chuti gaia vicha? Von si sargo e minone kai besen po maskar katar e forura ta urkin ogole minonenge kai llan lenchar ta ppenen lenge.

17‘Basaldan tumenge ande firura ta ni chelden; llilabiam tumenge llilia zalbake ta ni rovden.’

18Soke avilo o Juan kai ni jal ta ni piel, ta ppenen letar, ande le si o llavolo.

19Mapalal avilo o Chavo e manuseko kai jal ta piel ta ppenen letar, gava si iek lleno kai samo jal ta piel ta kai si amal e llenenchar kai si publikanura ta e manusenchar bilache. A leko bizaipe dikkol ande so cheren sa leke chave.”

E forura kai ni kamen te pachan
(Lk 10.13-15)

20Ondaka lia o Jesus te dosarel e foronen kote kai vou sastardaia bute llenen, soke ni irisailea katar pe bilache droma. Ta ppenela gia:

21“¡Tesko chuke, Korazin! ¡Tesko chuke Betsaida! Soke te cherdilea ando Tiro ta ando Sidon e bare ezgode Devlikane kai cherdile tumende, von ollikana irisailea katar pe bilache droma ande patave zalosne ta chudiea prajo pe po soro.

22Goleke, ppenau tumenge kai ando llive e krisako tumen ka aven mai dukkade neko e llene katar o Tiro ta katar o Sidon.

23A tu, foro katar o Kapernau, ¿misli kai ka ave vazdino llik ando miloso? Ka fulie llik kai e charoina e merimaki; a te cherdilea ande Sodoma e bare ezgode Devlikane kai cherdile ande tute, llik ande gala llivesa e Sodoma achilia.

24Goleke ppenau tumenge kai ando llive e krisako ka avel mai bari chi duk neko e Sodomaki.”

Samo o Chavo llanel ko si o Dad
(Lk 10.21-22)

25Ande gua vreme o Jesus ppenda: “Blagosiu tut, Dade, Gazda e milosoko ta i e ppuviako, soke gurudan gala ezgode katar e bizai ta katar e llangle ta sikadanlen e minonenge.

26Ea Dade, soke gia avila chuke drago te cherele.”

27“Mo Dad dia mande sa e ezgode. Niko ni pinllarel e Chave, samo o Dad, ta niko ni pinllarel e Dade samo o Chavo ta o Chavo sikavel le kake vou mangela.

28Aven mande sa gola kai sen radime ta kai inllaren pparipe, ta me ka cherau te lelpe tumendar o chiñipe.

29Kanden mo zakono ta sikon mandar kai ni istardivau ta mo lio si kovlo ta manchar ka lelpe tumendar o chiñipe.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

30Soke mo zakono sai inllardol ta inai pparo.”

Mateo 12

E disipulura ikanen lliu ando sabado

(Mk 2.23-28; Lk 6.1-5)

1Iek llive sabado o Jesus ppirela maskar o lliu. Leke disipulura sea bokkale ta ttodepe te chirden o lliu te jan le.

2E fariseura kana dikkle le, ppende leke: —A che disipulura cheren so nasti cherdol ando sabado.

3A vou ppenda lenge: —¿Tumen ni chitisarden so cherda o David kana vou ta i gola kai sea lea bokkaile?

4Sar dia ande Devleko cher ta jala e marrne kai sea chinade e Devleke, kai von nasti jana ni vou ta ni gola kai sea lea ta kai gola marrne sai jana len samo e popura.

5¿A tumen ni chitisarden ando zakono sar ando cher e Devleko e popura radin ando sabado ta inai dosale?

6Goleke ppenau tumenge kai kate si iek mai baro neko o cher e Devleko.

7Te llanena so si: ‘zalba mangau a na kurbanura’ ni dosarena golen kai inai len dos.

8Soke o Chavo e manuseko si gazda katar o sabado.

O manus kai saia le iek va suko

(Mk 3.1-6; Lk 6.6-11)

9Kana o Jesus llelotar kotar dia ande kkanlliri e judionengi kai saia kote.

10Ta kote saia iek manus kai leko va saia suko, ta te sai dosaren e Jesuse puche le: —¿Sai sastardol ando sabado?

11O Jesus ppenda lenge: —¿Ko tumendar te si le iek bakro ta o bakro te perel ande iek bunari ando sabado ni istarel le pe vastea ta ikanel le?

12A iek manus mol mai but neko iek bakro. Goleke sai cherdol o lachipe ando sabado.

13Ondaka o Jesus ppenda gole manuseke: —Inzar cho va. Vou inzarda po va ta leko va sastilo sar o gua va.

14A kana e fariseura lleletar die pe orba te dikken sar ka mundaren e Jesuse.

O esluga esvirime

15Kana o Jesus llangla gaia ezgoda llelotar kotar a but baro sueto llelo pala le ta saurren sastarela.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

16Ta ppenela lenge te na den orba letar angla e llene.

17Te sai cherdol so ppendaia o porauko Isaias:

18“Etalo kote mo esluga kai me esvirisardem, vou kai voliu le, vou kai veselil mo zivoto; Ka ttovau mo Duo upral pe lete, ta ka del orba katar e kris e llenenge kai inai judiura.

19Ni ka jalpe ta ni ka urkil, ta niko ni ka asunel leko avazi pe droma.

20Ni ka ppagel o kas kai si ppagorro; ta ni ka mundarel o ttau e memeliako kai ttuvarel llik kana ka cherel te dobil e kris.

21Ande leko anau ka aduricharen gola kai inai judiura.”

Kana kusen e Santo Duo
(Mk 3.20-30; Lk 11.14-23; 12.10)

22Ondaka inllarde kai o Jesus iekke manuse kai saia o llavolo ande lete, gua lleno saia korro ta i nemao, ta o Jesus sastarda le ta gua lleno dikkla ta dia orba.

23Sa o sueto chudilape ta ppenela: “¿Sai avel gava o Chavo e Davideko?”

24A kana asunde gava e fariseura ppende: “Gava chudel avri e llavolonen soke o Beelzebu, o gazda e llavolonengo del le e zor te cherel le.”

25A o Jesus sar llanela lenge mislura ppenda lenge: “Suako ppuv kai si fuladi voi pea zatrilpe, ta nisavo foro o familia kai si fuladi voi pea ni ka achel.

26A isto gia, o Satanas te tradel avri isto vou pe ta te fuladol isto vou pea, vou pea si fulado, a te si gia ¿sar ka achel leki zor?

27A me te tradau avri e llavolonen e zoraia katar o Beelzebu, ¿ande kaki zor traden e llavolonen tumare disipulura? Goleke, von ka chinen tumenge e kris.

28A te si kai o Duo e Devleko del man zor te tradau e llavolonen, chachimaia avila tumende e charoina e Devleki.

29Goleke “¿Sar ka del vareko ando cher katar iek manus kai si zuralo ta te chorel peke leke ezgode te na ppandela le mai anglal? Ondaka kote sai ka chorel peke e ezgode katar o cher.

30“O lleno kai inai manchar, marelpe manchar; ta o lleno kai ni chidel manchar rispil.

31“Goleke ppenau tumenge: Suako bilachipe ta e orba bilache ka avel prostime e manusenge, a te kusen e Santone Duo ni ka aven prostime.

32Vareko i te ppenela varesavo alau bilacho katar o Chavo e manuseko, ka avel prostime; a ko dela orba bilachi katar o Santo Duo, ni ka avel prostime, ni akana ni mai angle.

O kas pinllardol prema leki septelia
(Lk 6.43-45)

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

33“A o kas te si lacho, leke septelie si lache; a o kas te si bilacho leke septelie si bilache, soke pala e septelie pinllardol o kas.

34¡Vicha sapengi! ¿Sar ka den orba lachi, kana sen bilache? soke katar so si mai but ando lio del orba o mui.

35O manus lacho del orbe lache soke o lachipe si ande leko lio, a o manus bilacho del orbe bilache soke o bilachipe si ande leko lio.

36A me ppenau tumenge kai ando llive e krisako ka avel krisime suako alau bilacho kai den orba e manusa.

37Goleke pala che alava pe kris ka ave llindo bi dosako o pala che alava ka ave dosalo pe kris.”

Nesave llene mangen iek bari ezgoda Devlikani
(Mk 8.12; Lk 11.29-32)

38Ondaka nesave fariseura ta i nesave kovacha e zakonoke ppende: —Kovachi manga dikka iek bari ezgoda Devlikani.

39O Jesus ppenda lenge: —Gala llene bilache ta kurvaria mangen te dikken iek bari ezgoda Devlikani, a so ka delpe lenge te dikken si so avilape e Jonasea o porauko.

40Soke isto gia sar o Jonas saia ando lli e macheko trin llive ta trin racha, isto gia ka avel o Chavo e manuseko ando lio e ppuviako, trin llive ta trin racha.

41E manusa katar o Ninive ka usten pe kris gale vichaia ta ka dosaren la; soke von irisaile katar pe bilache droma kana asunde e Jonase, a kate si iek mai baro neko o Jonas.

42I e charoina katar o Sur ka ustel ando llive e krisako gale vichaia ta ka dosarel la soke voi avili katar o goia rig e ppuviaki te sai asunel o bizaipe katar o Salomon, a so si kate si mai baro neko o Salomon.

O duo bilacho kai irilpe
(Lk 11.24-26)

43“Kana iek duo bilacho likel katar iek lleno, llal pe ttana suke ta rodel kai te besel te lelpe letar o chiñipe, ta ni malavel le.

44Ondaka ppenel: ka iriuman kai mo cher katar likistem.’ Ta kana irilpe, malavel gole llene sargo iek cher chucho, metime, ta lachardo.

45Ondaka llal ta anel efta duonen mai bilache neko vou, ta sa den te zivin ande gua lleno, ta achel mai bilacho neko omanglal. Isto gia ka avel pe gale bilache vichaia.

E dei ta e pplal katar o Jesus
(Mk 3.31-35; Lk 8.19-21)

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

46Kana o Jesus dela orba e suetoke, leki dei ta leke pplal sea avri ta mangena te
den lea orba.

47Ondaka iek lleno ppenda leke: —Chi dei ta che pplal si avri ta mangen te den
tuia orba.

48A o Jesus ppenda gole lleneke: —¿Ko si mi dei ta ko si me pplal?

49Vazdia po va kai pe disipulura ta ppenda: —Gala si mi dei ta me pplal;

50soke kogo cherela e volia me Dadeki kai si ando miloso, gua si mo pplal, mi
ppei ta mi dei.

Mateo 13

E paramichi katar o simichari

(Mk 4.1-9; Lk 8.4-8)

1Isto gua llive o Jesus likisto katar gua cher ta beslo pasa e mora.

2Ta sar avilo pasa le but sueto likisto ande llimia ta beslo, a sa o sueto saia pe
chisai.

3Ondaka o Jesus dia lenge but orbe ande paramiche ta ppenela: “Iek simichari
llelo te ttovel e simiche ande ppuv.

4Ta kana ttovela e simiche, nesave peletar pasa o drom; avile e chiriklia ta jale
e simiche.

5Aver simiche peletar maskar e barra, kote kai ni saia but chik; goleke goia
simicha barili oma;

6a kana o kkam likisto, ppabarda la ta sukili, soke ni saia la zile.

7Aver simiche peletar maskar e karrne, ta kana e karrne barile tasade la.

8A nesave peletar pe lachi ppuv ta barili ta dia septelie, nesave die stotina, aver
sovardes, aver tranda katar iek.

9Ko si le kan te asunel.”

Pala so si e paramiche

(Mk 4.10-12; Lk 8.9-10)

10Ondaka e disipulura avile pasa o Jesus ta puche le: —¿Soke de orba lenchar
ande paramiche?

11O Jesus ppenda lenge: “O Del sikavel tumenge so si gurudino katar e charoina
e milosoki a lenge inai chinado.

12Goleke, gole kai si le, ka avel leke dino mai but; ta ka avel le but a gole kai inai
le, i so si le ka avel letar ikando.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

13Goleke lenchar dau orba ande paramiche, soke dikken a ni dikken, asunen a ni ka asunen ta ni acharen.

14Goleke lenge cherdili e porouka katar o Isaias kana ppenda: ‘E kanenchar ka asunen, ta e akkenchar ka dikken a niso ni ka acharen.

15Soke o lio gale foroko cherdilo zuralo, ta pe kanenchar asunen ppare, ta ppangle pe akka te na dikken, ta ppangle pe kan te na asunen cherdele te na acharen te na irinpe mande te sastarau len.’

16“Blagosime tumare akka soke dikken, ta tumare kan soke asunen.

17Chachimaia ppenau tumenge, kai but poraukura ta i chache manusa mangle te dikken so tumen dikken ta ni dikkle, ta te asunen so tumen asunen ta ni asunde.

O Jesus ppenel so si e paramichi katar o simichari

(Mk 4.13-20; Lk 8.11-15)

18“Asunen akana so mangel te ppenel e paramichi katar o simichari:

19Kana vareko asunel e orba katar e charoina ta ni acharel la, avel o bilacho ta lel so saia ttodo ande leko lio; gaia si e simicha kai pelitar pasa o drom.

20E simicha kai peli maskar e barra si sargo gola llene kai: Asunen e lachi viasta ta len la veselimaia,

21a sar inai len zile, oma muken o drom e Devleko ta kana avel e patnia ta kana mangen te maren len cheres e orba e Devleki, oma peren.

22A e simicha kai peli maskar e karrne si sargo gola llene kai asunen e Devleki orba, a e briga te cheren love ande gava sueto, ta o volipe kai si len po barvalipe kojaven len ta sa gala ezgode tasaven e orba e Devleki, ta ni muken len te den septelie ande lende.

23A e simicha kai peli pe lachi ppuv, si sargo gola llene kai asunen e orba e Devleki ta acharen la ta den septelie; ta den stotina, sovardes, ta tranda pe iek.”

E paramichi katar e bilache patra maskar o lliu

24O Jesus ppenda lenge aver paramichi ta ppenela: “E charoina e Devleki si sargo iek manus kai chudia lachi simicha ande pi umal.

25Ta kana sa e llene sovena avilo leko dusmano ta chudia bilache simiche maskar o lliu ta llelotar,

26ta kana barilo o lliu, i e bilache patra barile;

27ondaka llele e esluge kai o gazda e umaliako ta ppende leke: gazda ¿ni ttodan lachi simicha ande chi umal a katar likiste gala bilache patra?

28Vou ppenda lenge: ‘Iek dusmano cherda gava.’ A e esluge ppende leke: ‘¿Mange te lla te ikana gola patra?’

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

29A o gazda ppenda lenge: ‘Iok soke sai avelpe kai kana ka chirden e bilache patra tumen sai chirden i o lliu.

30Mai sukar muken te barion e dui pe iek ttan lligo ni ka avel o vreme te chiden o lliu, ondaka ka ppenau e eslugenge: mai anglal chiden e bilache patra ta ppanden len pe umpe ta ppabaren len; a o lliu chiden le ande mi soba.’ ”

E paramichi katar e simicha mostasaki
(Mk 4.30-32; Lk 13.18-19)

31O Jesus ande aver paramichi ppenda lenge gia: “E charoina e milosoki si sargo e simicha katar e mostasa kai iek manus lia la ta ttoda la ande chik katar pi umal.

32Chachimaia voi si e mai minoni katar sa e simiche; a kana bariol cherdol e mai bari katar o vostano, ta cherdol sargo iek kas, gia baro kai e chiriklia llan ta cheren pe kuibura pe leke krangura.”

E paramichi katar e levadura
(Lk 13.20-21)

33O Jesus ande aver paramichi ppenda lenge gia: “E charoina e Devleki si sargo e levadura kai lia iek diskinia ta ttoda la ande iek umpa arina ta sa goia arina ppukkili.”

Sar sikavel paramichenchar
(Mk 4.33-34)

34Sa gala orbe ppenda o Jesus ande paramiche, a bi e paramichenchar ni dela lenge orba.

35Te sai cherdol so ppendaia o porauko: “Ka dau orba ande paramiche; ka ppenau ezgode gurudine sar kana o Del cherda e sueto.”

E bilache patra

36Ondaka kana o Jesus mukla e llenen ta dia ando cher, avile pasa le leke disipulura ta ppende leke: Sikau amen so ppenel e paramichi katar e patra e bilache.

37O Jesus ppenda lenge: “Gua kai chudel e lachi simicha, si o Chavo e manuseko.

38E umal si o sueto; e lachi simicha si e chave e charoinake, a e bilache patra si e chave e bilacheke.

39O dusmano kai chudia e bilachi simicha si o llavolo; o vreme kana chidelpe o lliu si kana ka avel o son e ppuviako, a e llene kai chiden o lliu si e suechura.

40Goleke, gia sar chidelpe e bilache patra ta ppabardon ande iag, isto gia ka avelpe kana ka avel o son e ppuviako.

41O Chavo e manuseko ka bichalel pe suechonen, ta ka chiden katar pi charoina sa golen kai cheren te peraven averen ta golen kai cheren o bilachipe,

42ta ka chuden len ande furnava iagaki; kote ka avel o roipe ta e bari dar.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

43Ondaka e llene chache ka klichin sargo o kkam ande pe Dadeki charoina. Ko si le kan te asunel.

E paramichi katar o barvalipe gurudino

44“Ta i e charoina e milosoki si sargo iek barvalipe gurudino ande iek umal kai iek lleno malavel ta guruvel le pale, ta llal veselimaia ta bichinel sa so si le ta chinel goia umal.

E but sukar klen

45“I e charoina e milosoki si sargo iek lleno kai chinel ta i bichinel lache klea,

46ta kana malavel iek klen but sukar, llal ta bichinel sa so si te sai chinel la.

E paramichi katar e mreza

47“E charoina e milosoki si sargo iek mreza, kai kana chuden la ande mora chidel katar sa e mache.

48Ta kana si pperdi, ikanen la katar e mora pe iek rig, ta ttovenpe besindo ta chiden e mache lache ande kotariche a e bilachen chuden avri.

49Isto gia ka avelpe kana ka avel o son e ppuviako: Ka liken e suechura ta ka ikanen e bilachen katar e lache,

50ta ka chuden e bilachen ande furnava iagaki; kote ka avel o roipe ta e bari dar.”

O barvalipe nevo ta i purano

51O Jesus pucha len: —¿Tumen acharden gala ezgode? —Von ppende: Ea, Gazda.

52O Jesus ppenda lenge: —Goleke suako kovachi e zakonoko llanglo ande charoina e milosoki si sargo iek dad kai si le porodo kai ikanel katar po barvalipe ezgode neve ta i purane.

O Jesus ando Nazaret
(Mk 6.1-6; Lk 4.16-30)

53Kana o Jesus ppenda gala paramiche llelotar kotar.

54Ta avilo kai pi ppuv, ta sikavela ande kkanllira e judionenge kai sea kote. Ta e llene chudinape ta ppenena: —¿Katar lel gua bizaipe ta cherel gala bare ezgode Devlikane?

55¿Inai gava o chavo katar gua kai cherel ezgode kastune? ¿Ni ikkardol leki dei Maria, ta leke pplal, o Santiago, o Jose, ta i o Simon ta o Judas?

56¿Ta ni si sa leke ppiorra amenchar? ¿Katar ikanel gava sa gala ezgode?

57Ta saurre joliaona cheres lete. A o Jesus ppenda lenge: —Inai porauko te den le pachiu isto ande piri ppuv ta i ande piro cher.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

58Ta kote ni cherda but bare ezgode Devlikane soke von ni pachana.

Mateo 14

O meripe e Juaneko

(Mk 6.14-29; Lk 9.7-9)

1Ande gua vreme o Erodes gua kai gazdarila ande Galilea, asunda kai dena orba katar o Jesus,

2ta ppenda pe eslugenge: Gava si o Juan gua kai kristila kai ustilo katar o meripe, goleke vou sai cherel gala bare ezgode.

3O Erodes ppanglaia e lanchonenchar e Juane ta ttodaia le ande rubie cheres e Erodias kai saia pala o Felipe e Erodeseko pplal,

4soke o Juan ppendaia e Erodeseke: “Tu nasti le la te avel chi romi.”

5A o Erodes mangela te mundarel e Juane, a darala katar o foro, soke o foro mislilape kai o Juan saia porauko.

6A kana dena pachiu pala iek burs ios katar o Erodes, e chei e Erodiaski chelda maskar sa e llene ta avila gia drago e Erodeseke,

7kai vou jala lake sovel te del la sogo voi mangela letar.

8Voi, sar sikadaia la laki dei, ppenda: —De man kate ande tepsia o soro katar o Juan kai kristil.

9Ondaka o Erodes tristosailo, a pala po alau kai diaia la ta i pala e llene kai sea lea pe sinia, ppenda te den la so mangel.

10Ta ppenda te llan te chinen e Juaneko soro ande rubie.

11Ande leko o soro ande iek tepsia ta diele e cheake, ta e chei diale kai pi dei.

12Ondaka avile e disipulura e Juaneke, inllarde leki esnaga, prajosarde le ta llele te ppenen e Jesuseke so nakklaia.

O Jesus pravarel panch milie llenen

(Mk 6.30-44; Lk 9.10-17; Jn 6.1-14)

13Kana o Jesus asunda gala ezgode, llelotar kotar vou korkorre ande iek llimia pe iek rig, dur katar o sueto. Kana o sueto llangla, llele pala le peske katar e forura.

14Kana o Jesus fulisto katar e llimia, dikkla e sueto, ta avila leke zao lendar ta sastarda golen kai sea nasuale.

15Kana perela e riat, avile pasa le leke disipulura ta ppende leke: —Gava ttan kai sam si pusto ta lel te perel e riat. Ppen e llenenge te llantar ande forichura te chinen fiso te jan.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

16O Jesus ppenda lenge: —Inai soke te llantar; den len tumen te jan.

17Von ppende: —Sa so si amen kate si panch marrne ta dui mache.

18Vou ppenda lenge: —Anen len kate.

19Ondaka ppenda e suetoke te inzon pe char; ta lia e panch marrne ta e dui mache, vazdia pe akka po miloso, ta molisailo. Ppagla e marrne ta dialen kai pe disipulura, ta e disipulura dielen kai o sueto.

20Saurre jale ta chalile; ta katar e kotora kai achile, pperde lenchar desudui kotariche.

21Ta gola kai jale sea preko panch milie llene, bi te llindol e diskinien ta e minonen.

O Jesus ppirel upral pe mora
(Mk 6.45-52; Jn 6.16-21)

22Mapalal, o Jesus cherda te liken leke disipulura ande llimia te nakken e mora mai oma neko vou ta te resen pe o goia rig, a vou achilo e llenenchar kai llanatar.

23Ta kana lleletar e llene o Jesus likisto pe iek burdo, te sai molilpe korkorre; ta kana peli e riat, vou saia kote korkorre.

24A e llimia saia po maskaral katar e mora, ta e valura chalavena la soke e balau chalavela lenge anglal.

25A kana lena te pparron e zor o Jesus llelo lende ppirindo upral pe mora.

26E disipulura kana dikkle kai ppirela upral pe mora, daraile ta ppenena: —¡Avilpe! ta urkina daratar.

27A o Jesus ppenda lenge: —¡Cheren tumenge zor! ¡Me sem: na daran!

28Ondaka o Pedro ppenda: —Gazda, te san tu ppen i me te llau tute upral pe mora.

29A vou ppenda: Aide. Ta kana fulisto o Pedro katar e llimia ppirda upral pe mora ta llala karing o Jesus.

30A kana dikkla e bari balau, avila leke dar ta ttoda te tasol. Ondaka urkisarda: —¡Gazda braduisar man!

31Isto kote o Jesus, inzarda po va, ta istardale ta ppenda leke: —¡Manus bi pachamako! ¿Soke darailan?

32Kana von likiste ande llimia e balau achili.

33Ondaka e llene kai sea ande llimia die changa angla o Jesus ta ppenena: —¡Chachimaia tu san o chavo e Devleko!

O Jesus sastarel e nasualen katar o Jenesaret
(Mk 6.53-56)

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

34Nakkle pe o goia rig katar e mora, ta avile kai e ppuv katar o Jenesaret.

35Kana e llene katar gua foro llangle ko saia o Jesus, inllarde e viasta truial katar sa goia ppuv ta ande lete sa e nasualen;

36ta molinape leke te mukel len samo te dodin iek rig katar leko gertachi; ta sa gola kai dodina le, sastona.

Mateo 15

So meliarel e manuse

(Mk 7.1-23)

1Ondaka avile pasa o Jesus nesave fariseura ta i kovacha e zakonoke kai avilea katar o Jerusalem te puchen le:

2—¿Soke che disipulura ppagen so sikade amen e purane? ¿Soke von ni jalaven pe e va mai anglal te jan marrno?

3O Jesus ppenda lenge: —¿A soke i tumen ppagen o zakono e Devleko pala tumare zakonura?

4Soke o Del ppenda “De liubao che dade ta i che da,” a “ko dela armaia pe dade o pe da trubul te merel.”

5A tumen ppenen kai iek manus sai ppenel pe dadeke o pe dake: “Nasti pomoziu tut, soke sa so si man ppendem kai ka daule e Devleke.”

6Ta vareko te ppenela gala alava, inai soke te del liubao pe dade o pe da. Gia i tumen ppagen o zakono e Devleko pala tumare zakonura.

7Manusa kojamne sen, sukar dia orba o porauko Isaias kana ppenda tumendar gia:

8‘Gava foro del man liubao pe alavenchar, a lengo lio si dur mandar.

9Samo gia den man liubao, soke so tumen sikaven si zakonura manusenge.’

10Ondaka o Jesus ikkarda e llenen ta ppenda lenge: —Asunen ta acharen:

11E manuse ni meliarel so del ande leko mui; so meliarel le si so likel katar leko mui.

12Ondaka avile pasa le leke disipulura ta ppende leke: —¿Llane tu kai e fariseura jolaile kana asunde gala alava?

13O Jesus ppenda lenge: —Suako zeledina kai mo dad ni ttoda pe ppuv te bariol ka avel ikandi zilenchar.

14Muken len, von si korre ta inllaren averen korren. A iek korro te inllarel avere korre e dui ka peren ande varesavi jar.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

15O Pedro ppenda leke: —Ppen amenge so ppenel gaia paramichi.

16O Jesus ppenda lenge: —¿Ni tumen ni acharen?

17¿Ni acharen kai sa so del ando mui llal ando lli ta pale likel katar e esnaga?

18A so likel katar o mui likel andral katar o lio, gua si so meliarel e manuse.

19Soke katar o lio liken e bilache mislura, o mundaripe, o kurvaluko, o choripe, o kojaipe, ta i kana kusen e Devle.

20Gala si e ezgode kai meliaren e manuse; a te jaia bi te jalavea che va gia sar ppenel o zakono katar o jaladipe gua ni meliarel e manuse.

O baro pachape katar e kananaki diskinia
(Mk 7.24-30)

21Kana o Jesus likisto kotar, llelotar ande ppuv katar o Tiro ta katar o Sidon.

22Ondaka iek diskinia katar o Kanaan kai likistia katar goia ppuv, ttoda te urkil ta ppenela leke: —¡Gazda, Chavo e Davideko, te avel chuke zalba mandar! ¡Iek llavolo cherel me chorra te nakkel bari patnia!

23A o Jesus ni ppenda lake ni iek alau. Ondaka, avile pasa le leke disipulura ta mangle letar ta ppende: —Tradela, soke avel pala amende ta urkil.

24O Jesus ppenda lenge: —Me sem bichaldo samo pala e bakre jasarde katar e Israeleko foro.

25Ondaka voi avili ttodape changenchar angla le, ta ppenda leke: —¡Gazda pomozisar man!

26O Jesus ppenda: —Inai sukar te lelpe o marrno katar e chaurre ta te chudelpe e llukelorrenge.

27Voi ppenda leke: —Ea, Gazda; a llik e llukelorra jan katar e kotora kai peren katar o stali lenge gazdengo.

28Ondaka o Jesus ppenda lake: —¡Diskinia, baro si cho pachape! Te cherdol chuke sar tu mange. Ta laki chorri sastili ande goia doba.

O Jesus sastarel but nasualen

29Nakklo o Jesus kotar ta llelotar pasa e mora e Galileaki; likisto po burdo ta kote beslo.

30Ta avilo but sueto pasa le. Ta anena pea bangen, korren, nemaven, chinde porrnenge, ta but ios nasualen. Ttode len kai e porrne e Jesuseke, ta vou sastardalen;

31goleke sa o sueto chudilape kana dikkela kai e manusa kai nasti dena orba, dena orba; kai e llene kai sea chinde lenge porrne sastona, e bange ppirena, a e korre dikkena ta blagosina e Israeleke Devle.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

O Jesus pravarel star milie llenen
(Mk 8.1-10)

32O Jesus ikkarda pe disipulonen, ta ppenda lenge: —Si mange zao katar gala llene, soke cherel trin llive kai si manchar ta inai len so te jan. Ta ni kamam te bichalau len bokkale kai pe chera, sai baldinpe e dromea.

33Ondaka leke disipulura ppende leke: —¿Katar ka ikana amen pe gachin marrne kate po pusto te da te jal gachine llenen?

34O Jesus pucha len: —¿Pe gachin marrne si tumen? Von ppende: —Efta ta nesave machorre.

35Ondaka o Jesus ppenda e llenenge te besen pe ppuv,

36lia ande pe va e efta marrne ta i e mache, dia fala e Devle, ppagla len ta dia pe disipulonen, a e disipulura die e sueto.

37Saurre jale ta chalile, ta katar e kotora kai achile, pperde efta kotariche.

38Gola kai jale sea preko star milie murusa bi te llindol e diskinien ta ni e minonen.

39Ondaka kana ppenda e suetoke te llaltar, likisto ande llimia ta llelo ande ppuv katar e Magdala.

Mateo 16

E bari ezgoda Devlikani katar o porauko Jonas
(Mk 7.1-23)

1Avile kai o Jesus e fariseura ta i e saduseura te zumaven le, ta mangle letar te cherel iek bari ezgoda Devlikani ta gia te sikavel kai vou avela bichaldo e Devletar.

2A o Jesus ppenda lenge: “Kana perel e riat, tumen ppenen: ‘Ttiara ka cherel iek sukar llive, soke o miloso si lolo’;

3ta ttiarinako rano tumen ppenen: ‘Allive ka del peke, soke o miloso si lolo ta si oblakura.’ Kojamnalen, soke tumen llanen prema o miloso sar ka avel o llive a ni llanen te acharen e bare ezgode Devlikane kai nakken ande gava vreme.

4E llene bilache ta kurvaria mangen te dikken iek bari ezgoda Devlikani, a so ka delpe lenge te dikken si so avilape e Jonasea. Ta o Jesus mukla len ta llelotar.

E levadura katar e fariseura
(Mk 8.14-21)

5E disipulura avile pe o goia rig katar e mora e Galileaki, ta bristraile te inllaren marrno.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

6Ondaka o Jesus ppenda lenge: —Arakken tumen katar e levadura e fariseonengi ta i katar e saduseura.

7A e disipulura ttode te janpe maskar pete, ta ppenena: —¡O Jesus ppenel gua soke amen ni andam marrno!

8O Jesus acharda ta ppenda lenge: —¿Soke ppenen kai inai tumen marrno, gia cherricha pachape si tumen?

9¿Llik akana ni acharen? ¿ni den tumen golli katar e panch marrne maskar e panch milie llene, ta pe gachin kotariche chidien?

10¿Ta katar e efta marrne kai fuladen maskar e star milie llene, ta pe gachin kotariche chidien?

11¿Sar ni acharen kai me ni diem tumenge orba katar o marrno kana ppendem te arakken tumen katar e levadura e fariseonengi ta i e saduseonengi?

12Ondaka acharde kai ni ppendaia lenge te arakkenpe katar e levadura e marneki, ta acharde kai ppenela lenge te arakkenpe katar so sikavena e fariseura ta i e saduseura.

O Pedro ppenel kai o Jesus si o Kristo

(Mk 8.27-30; Lk 9.18-21)

13Kana o Jesus avilo ande ppuv katar e Sesarea katar o Filipo, puchla pe disipulonen ta ppenda lenge: —¿Ko ppenen e llene kai o Chavo e manuseko?

14Von ppende leke: —Nesave llene ppenen kai tu san o Juan kai kristil; aver llene ppenen kai san o Elias, ta i aver ppenen kai san o Jeremias o varesavo aver porauko.

15Ondaka o Jesus puchla len: —A tumen, ¿Ko ppenen kai sem me?

16O Simon Pedro ppenda leke: —Tu san o Mesias, o Chavo katar o Del o llundo.

17Ondaka o Jesus ppenda leke: —Blagosime san Simon, chavo e Jonaseko soke goia orba ni sikadala chuke ni iek manus, samo mo Dad kai si ando miloso.

18Ta me ppenau chuke kai tu san o Pedro, ta pe gava barr ka cherau mi kkanlliri, ta e udara katar o meripe ni ka dobin la.

19Ta tut ka dau e kluchura katar e charoina e milosoki: Sa so ppandea pe ppuv, ka avel ppanglo ando miloso, ta sa so putarea pe ppuv, ka avel putardo ando miloso.

20Ondaka o Jesus ppenda pe disipulonenge te na ppenen nikake kai vou saia o Mesias.

O Jesus ppenel kai ka merel

(Mk 8.31—9.1; Lk 9.22-27)

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

21Kotar angle o Jesus ttoda te ppenel pe disipulonenge kai trubula te llal ando
Jerusalem ta te jal bari patnia ande va e ppurege, ta i katar e gazda e poponenge
ta i katar e kovacha e zakonoke, ta te merel, ta te ustel katar o meripe pala e trin
llive.

22Ondaka o Pedro inllarda e Jesuse pe iek rig ta ttoda te del pe lete ta ppenela
leke gia: —Gazda, te avel chuke zao tu tutar, ¡Te na avelpe gava nikada chuke!

23A o Jesus boldinailo ta ppenda e Pedroke: —¡Le tut mandar, Satanas soke tu
mange te chere man te perau! Tu ni dikke e ezgode sargo o Del, tu dikke len
sargo manus.

24Ondaka o Jesus ppenda pe disipulonenge: —Te avela vareko pala ma, morabi
te bristraol vou petar, te lel po krusto ta te llal pala ma,

25soke kogo mangela te braduil po zivoto, ka jasarel le; ta kogo jasarela po
zivoto pala ma, ka malavel le.

26¿So blazil e manuseke te dobil sogo si po sueto, ta te jasarel po zivoto? ¿O pe
gachin sai pochinel o manus pala po zivoto?

27Soke o Chavo e manuseko ka avel ande pe Dadeko baripe ta pe
suechonenchar; ondaka ka pochinel suakone lleneke prema so cherda pe gaia
ppuv.

28Chachimaia ppenau tumenge kai nesave llene kai si kate ni ka meren lligo ni
ka dikken sar avel o Chavo e manuseko ande pi charoina.

Mateo 17

O Jesus cherdol sargo aver

(Mk 9.2-13; Lk 9.28-36)

1Nakkle sou llive kotar ta o Jesus inllarda e Pedro, e Santiago ta e Juane pplal e
Santiagoko upre pe iek burdo but baro.

2Kote angla lende cherdilo sargo aver, ta leko mui klichisarda sargo o kkam, ta
leke patave cherdile parne sargo o villelo.

3Ta sikadile lenge o Moises ta e Eliase kai dena orba e Jesusea.

4Ondaka o Pedro ppenda e Jesuseke: —Gazda, ¡Gia sukar kai sam kate! Te
mangea, ka cherau kate trin cherorra e patrenchar: Iek chuke, aver e Moiseseke
ta aver e Eliaseke.

5Kana o Pedro dela orba, iek oblako villeloko ucharda len ta asundilo iek avazi
katar o oblako, kai ppenela: “Gava si mo Chaurro kai voliu le ta kai
esvirisardem; le asunen.”

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

6Kana von asunde gaia orba, e disipulura ttodepe tele moia pe ppuv ta saia
lenge bari dar.

7Ondaka o Jesus avilo pasa lende ta dodisarda len, ta ppenda lenge: —Usten ta
na daran.

8Kana ustile ni dikkle nika, samo e Jesuse.

9Kana fuliena katar o burdo, o Jesus ppenda lenge: —Na ppenen nikake so
dikklen lligo ni o Chavo e manuseko ka ustel katar o meripe.

10Ondaka e disipulura puchle e Jesuse: —¿Soke e kovacha e zakonoke ppenen
kai mai anglal si te avel o Elias?

11O Jesus ppenda lenge: —Gua si o chachipe, o Elias avel mai anglal ta ka
lacharel sa e ezgode.

12A me ppenau tumenge kai o Elias ia avilo, ta von ni pinllarde le, ta cherde lea
sogo mangle; isto gia o Chavo e manuseko ka nakkel patnia pala lende.

13Ondaka e disipulura llangle kai o Jesus dela lenge orba katar o Juan kai
kristila.

O Jesus sastarel iekke chaurre bengalo

(Mk 9.14-29; Lk 9.37-43)

14Kana avile kote kai saia o sueto, avilo iek lleno pasa o Jesus ta dia changa angla
le, ta ppenda leke:

15—Gazda, te avel chuke zao me chaurretar soke perel bengendar ta nakkel bari
patnia ta but droma perel pe iag ta but droma ando pai.

16Andem le kai che disipulura, a von nasti sastarde le.

17O Jesus ppenda lenge: —¡Ioi manusalen kai inai tumen pachape ta sen
bilache! ¿Pe gachin ios morabi te avau tumenchar? ¿Pe gachin ios morabi te
terpiu tumen? Anen mange kate e chaurre.

18Ondaka o Jesus dia po llavolo, ta o llavolo likisto katar o chaurro, ta kotar
angle achilo sasto ande goia doba.

19Ondaka e disipulura avile pasa o Jesus ta puchle le po chorial: —¿Soke amen
nasti tradiam gole llavolo?

20O Jesus ppenda lenge: —Soke si tumen cherricha pachape. Chachimaia
ppenau tumenge kai te avela tumaro pachape sargo iek simicha mostasaki ka
ppenen gale burdoke: ‘Le tut kotar ta ttou tut pe aver rig’ ta gua burdo ka cherel
le, ta tumen ka cheren suako ezgoda.

21A gaia buchi nasti cherdol te na avela molipe ta alluno.

Pale o duito ppenel o Jesus kai ka merel

(Mk 9.30-32; Lk 9.43-45)

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

22Kana von sea ande Galilea, o Jesus ppenda lenge: —O Chavo e manuseko si te
avel dino ande va e manusenge,

23ta ka mundaren le; a ando trito llive ka ustel katar o meripe. A von tristosaile
but.

E love kai si dine ando cher e Devleko

24Kana o Jesus ta leke disipulura avile ando foro katar o Kafernaum, avile pasa
o Pedro e llene kai chidena e dui drakme kai denpe ando cher e Devleko ta
puchle le: —¿Tumaro kovachi ni pochinel e dui drakme?

25O Pedro ppenda: Ea vou pochinel. Kana o Pedro dia ando cher, o Jesus mai
anglal dia orba lea ta ppenda leke: —¿A tu Simon so misli? E charura, ¿katar len
e love; katar gola kai si katar leki ppuv o katar gola kai inai katar leki ppuv?

26O Pedro ppenda leke: —Katar gola kai inai katar leki ppuv. O Jesus ppenda
leke: —Goleke gola kai si katar leko foro ni pochinen.

27A te na joliaon, lla ande mora, chude e mreza ta le o purvo macho kai ka ikane,
putar leko mui ta ka malave iek tolari. Le le ta de le pala ma ta i pala tu.

Mateo 18

¿Ko si o mai baro ande charoina e milosoki?

(Mk 9.33-37; Lk 9.46-48)

1Isto ande gua vreme e disipulura avile pasa o Jesus ta puche le: —¿Ko si o mai
baro ande charoina e milosoki?

2Ondaka o Jesus ikkarda iekke minone ta ttodale po maskaral lendar

3ta ppenda: —Chachimaia ppenau tumenge, kai te na pparrudola tumaro zivoto
ta te na cherdona sargo minone, ni ka den ande charoina e milosoki.

4Soke e mai bare ande charoina e milosoki si gola llene kai cherdon sargo gava
minono kai si prosto.

5A vareko te lela ande mo anau iekke minone sargo gale, man lel.

E dar te pere ando bilachipe

(Mk 9.42-48; Lk 17.1-2)

6“A vareko te cherela te perel ando bilachipe iek katar gala minone kai pachan
ande ma, mai sukar avela leke te chuden le chak telal katar e mora ppanglo e
korratar pe iek baro barr.

7Tesko e suetoke pala e but ezgode kai inllaren e llenen te peren a gala ezgode
morabi te aven, ¡a tesko goleke kai anel gala ezgode ta cherel averen te peren
ando bilachipe!

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

8“Goleke cho va o cho porrno te cheren tut te pere ando bilachipe, chinlen ta chudelen tutar: Mai lache si te de ando zivoto chinde porrneko o chinde vasteko, neko te ave e duie vastenchar ta e duie porrnenchar ta te ave chudino ande iag ostade.

9A chi iak te cherel tut te pere ando bilachipe, ikanla ta chudela dur tutar; soke mai lache si te de iekke akkaia ando zivoto, neko che duie akkenchar te ave chudino ande iag ostade.

E paramichi katar o bakro jasardo
(Lk 15.3-7)

10“Dikken te na den e zea gale minonen kai pachan ande ma, soke me ppenau tumenge kai ando miloso lenge suechura suako llive dikken o mui me Dadeko kai si ando miloso,

11soke o Chavo e manuseko avilo te braduil so jasailoa.

12“¿A so ppenen tumen? Iek manus te avelale stotina bakre ta te jasaol leke iek lendar ¿ni mukel e iniavardes ta inia ta llal pe burdura te rodel gole bakre kai jasailo?

13Ta te malavela le, ka veselilpe mai but katar gua bakro neko katar e iniavardes ta inia bakre kai ni jasaile.

14Isto gia si e volia tumare Dadeki kai si ando miloso kai ni kamel te jasaol ni iek katar gala minone.

Sar morabi te prosti
(Lk 17.3)

15“Goleke, cho pplal te cherela chuke varesavo bilachipe, lla tu lete ta cher le te llanel kai cherda o bilachipe; a te asunda tut, dobisardan che pplale.

16A te na asunda tut, le tuia iekke o duie llenen te asunen e orba.

17A te na asunela gale llenen, ppen le e kkanllirake; a te na asunela e kkanllira, dikkle sargo iek lleno kai ni pachal ando Del o sargo iek publikano.

18“Chachimaia ppenau tumenge kai sa so ppandena pe ppuv ka avel ppanglo ando miloso; ta sa so putarena pe ppuv ka avel putardo ando miloso.

19“Pale ppenau tumenge kai dui llene tumendar te ttovenape ande iek mislo te mangen varesavi ezgoda ando molipe kate pe ppuv, mo Dad kai si ando miloso ka del la tumenge,

20soke kote kai si dui o trin llene chidine ande mo anau, kote sem me maskar lende.”

21Ondaka avilo pasa le o Pedro ta ppenda leke: —Gazda, ¿Pe gachin droma morabi te prostiu me pplale kai cherda mange varesavo bilachipe? ¿Llik kai efta droma?

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

22O Jesus ppenda leke: —Ni ppenau chuke llik kai efta; so ppenau chuke si llik kai eftavardes droma efta.

E paramichi katar o esluga kai ni kamela te prostil

23“Soke e charoina e milosoki si sargo iek charo kai mangla te lachardol pe eslugenchar te sai llanel pe gachin faidava achela le.

24Kana ttodape pe gaia buchi, ande lete iekke esluga kai saia leke unllile des milie talentura.

25Gava esluga sar ni saia le love te pochinel, o charo ppenda te bichinen gole llene ta i leke romia ta i leke chaurre ta sa so saia le, te sai pochinel sa so saia unllile.

26Ondaka gua esluga, ttodo changenchar molilape leke gia: ‘Te avel chuke zalba mandar ta ka pochinau chuke sa.’

27Ondaka o gazda katar gua esluga avila leke zao, ta prostisarda leke sa so saia leke unllile.

28“A kana likisto gua esluga, maladilo avere eslugaia kai saia leke unllile stotina denariura; ta istarda le ta ppenda leke gia: ‘¡Pochin mange so san mange unllile.!’

29Ondaka o gua esluga dia changa angla le ta ppenda leke gia: ‘Te avel chuke zalba mandar ta ka pochinau chuke sa.’

30A vou ni kamla, ta ppangla le ande rubie te achel kote lligo ni ka pochinel sa so saia leke unllile.

31Kana ogola esluga dikkle so cherela, tristosaile but, ta llele ta ppende sa pe gazdake.

32Ondaka o charo ikkarda gole esluga ta ppenda leke: ‘¡Esluga bilacho! ¿Ni prostisardem tut sa so sana mange unllile kana molisailan mange?

33¿Ni saia te avel i chuke zao katar o gua esluga gia sar avila mange zao tutar?’

34Ondaka o charo jolailo pe gachin kai ppenda te ppanden le ande rubie lligo ni ka pochinel sa so saia leke unllile.”

35Isto gia mo Dad kai si ando miloso ka cherel tumenchar te na prostina e pplal iek avere sa tumare liea o bilachipe kai cheren.

Mateo 19

O Jesus sikavel katar gola kai mukenpe

(Mk 10.1-12; Lk 16.18)

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

1Kana o Jesus dia gala orbe llelotar katar e Galilea ta avilo ande ppuv katar e
Judea kai si pe o goia rig katar o Jordan.

2Llelo pala le baro sueto, ta sastarda len isto kote.

3Ondaka nesave fariseura avile pasa o Jesus ta te zumaven le puchle le: —¿Sai
o manus mukelpe katar pi romi pala varesavi ezgoda?

4O Jesus ppenda: —¿Ni chitisarden kai mai anglal kana o Del cherda e manusen,
'cherda len murus ta diskinia'?

5Ta ppenda: 'Goleke o murus ka mukel pe dade ta pe da te avel pe romiaia, ta e
dui ka aven sargo iek manus'

6Goleke von inai dui, akana von si iek; Goleke o manus morabi te na fulavel so
o Del ttoda ande iek ttan.

7Ondaka e fariseura ppende leke: —¿A soke o Moises mukla amenge e alava kai
o murus sai tradel pe romia te dela la iek lil kai mukelpe latar?

8O Jesus ppenda lenge: —Isto soke tumaro lio si zuralo, o Moises mukla te
muken tumare romien; a mai anglal ni saia gia.

9A me ppenau tumenge kai gua kai mukelpe katar pi romi, te na avelape kai voi
lleli avere romea, i vou cherel kurvaluko te zinilape averiaia.

10Leke disipulura ppende leke: —Te si gia gala ezgode maskar e zinime, avela
mai sukar e muruseke te na zinilpe.

11Ondaka o Jesus ppenda lenge: —Nesave llene ni acharen gala ezgode, samo
gola kai si lenge dino sai acharen len.

12Pala but ezgode nesave manusa nasti zininpe; nesave biandon eunukura,
averen cheren len eunukura a aver pala e charoina e Devleki ni zininpe. Ko sai
acharel gaia ezgoda te acharel la.

O Jesus blagosil e minonen
(Mk 10.13-16; Lk 18.15-17)

13Ondaka ande kai o Jesus nesave minonen te ttovel pe va pe lende ta te molilpe;
a e disipulura die pe llene kai anena e minonen.

14Ondaka o Jesus ppenda: —Muken e minonen te aven mande ta na achaven
len, soke lengi si e charoina e milosoki.

15Ta kana ttoda pe va pe lende, llelotar kotar.

O terno barvalo
(Mk 10.17-31; Lk 18.18-30)

16Ondaka avilo pasa o Jesus iek manus ta puchla le: —Kovachi lachea, ¿Savi
ezgoda lachi morabi te cherau te avel man o zivoto ostade?

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

17O Jesus ppenda leke: —¿Soke ikkare man lacho? Niko inai lacho samo iek: O
Del. A te mangea te de ando zivoto, guruv e zakonura.

18O terno puchla le: —¿Save zakonura? O Jesus ppenda leke: —'Na mundar, na
cher kurvaluko, na chor, na ikan bune,

19de liubao che dade ta che da, ta volisar avere sar voli tu tut.'

20O terno ppenda leke: —Sa gola ezgode ia cherdemlen sar kana sema ternorro.
¿So ios trubul man te cherau?

21O Jesus ppenda leke: Te mangea te ave chachimaia orta, lla bichin so si tut ta
dele e chorrenge. Gia ka avel tut barvalipe ando miloso. Ondaka aide ta lla pala
ma.

22Kana o terno asunda gaia orba, llelotar zalbaia, soke saia but barvalo.

23Ondaka o Jesus ppenda pe disipulonenge: —Chachimaia ppenau tumenge kai
si but trudno iekke barvaleke te del ande charoina e milosoki.

24Pale o duito ppenau tumenge kai mai lesno si iekke devake te nakkel katar e
iak iekke suviaki, neko te del iek barvalo ande charoina e Devleki.

25Kana e disipulura asunde gaia orba chudisaile ios mai but, ta ppenena: —A te
si gia, ¿ko ka avel braduime?

26O Jesus dikkla pe lende ta ppenda lenge: —E manusa nasti cheren gava, a o
Del sa sai cherel.

27Ondaka o Pedro ppenda leke: —Amen muklam sa so saia amen, ta llelam pala
tu. ¿So ka avel amen?

28O Jesus ppenda lenge: —Chachimaia ppenau tumenge, kai kana ka avel o
vreme kana sa ka avel nevipe, kana o Chavo e manuseko ka besel po trono
barimako, tumen kai llelen pala ma, ka besen pe desudui tronura barimake te
chinen e kris pe desudui viche katar o Israel.

29Ta sa gola kai pala ma mukle cher, pplalen, ppiorren, dade o dea, o chaurren
o ppuvia, ka len stotina droma mai but, ta i ka len o zivoto ostade.

30A but llene kai akana si mai anglal, ka aven e mai palal; a but llene kai akana
si mai palal, ka aven e mai anglal.

Mateo 20

E paramichi katar e llene kai radin ande drak

1"E charoina e milosoki si sargo iek gazda kai saia le iek baro vostano drakkako
kai llelo ttiarinako rano te rodel llenen te radin leke.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

2Ta achilo pe orba lenchar te pochinel lenge iek denario ando llive, ta bichalda
len te radin ande leki drakka.

3Pale llelo ande inia ttiarinako ta dikkla avere llenen kai sea po maskar katar o
foro bi radoko.

4Ta ppenda lenge: 'Llan i tumen te radin mange ande murne drakka ta ka
pochinau tumenge so avela orta. 'Ta von llele.

5Pale o gazda llelo ande desudui e ttiarinake ta pale ande trin e lliveseke ta
cherda isto goia ezgoda.

6Kana saia ande panch e lliveseke irisailo pale ando foro kote kai chidiniaon e
llene ta malada kote avere llenen kai ni saia len rado; ta pucha len '¿Soke sen
tumen kate sorro llive bi radoko?'

7Von ppende leke: 'Soke niko ni dia amen rado.' Ondaka o gazda ppenda lenge:
'Llan i tumen te radin ande mo vostano drakkako.'

8"Kana peli e riat, o gazda ppenda gole lleneke kai ttovela e llenen te radin: Ikkar
e llenen kai radin ta pochin lenge, mai anglal golenge kai avile mai pasa e riat ta
mapalal llik golenge kai avile mai rano.

9Ondaka avile gola kai diea te radin ande panch e lliveseke, ta suako lleno lia e
love katar iek llive radoko.

10A kana avile gola kai diea te radin mai rano von mislisaile kai lenge ka
pochidol mai but; a suako lleno lia e love katar iek llive radoko.

11Kana lie pe love jolaile e gazdaia.

12Ta ppenena: 'Gala kai avile pasa e riat radisarde samo iek saiato, a tumen
pochinden lenge sargo amenge kai terpisardam o rado ta o kkam sorro llive.'

13A o gazda ppenda iekkeke: 'Amala, me ni cherau chuke ni iek bilachipe. ¿Ni
achilam pe orba te pochinau chuke iek llive radoko?

14Goleke le che love ta llatar, me te mangava te dau gale llene kai dia te radil
mai pasa e riat isto e love kai diem tut

15¿inai mi volia te cherau so me mangava me lovenchar? ¿O si chuke joli kai sem
lacho?'

16"Goleke e llene kai akana si mai palal ka aven mai anglal, a gola llene kai akana
si e mai anglal ka aven mai palal."

Pale aver drom ppenel o Jesus katar po meripe
(Mk 10.32-34; Lk 18.31-34)

17Kana o Jesus llala po drom kai inllarel ando Jerusalem, lia pe desuduie
disipulonen pe iek rig ta ppenda lenge:

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

18—Gia sar tumen dikken, akana lla ando Jerusalem, kote kai o Chavo e manuseko ka avel dino kai e gazda e poponenge ta kai e kovacha e zakonoke, ta ka chinaven leke o meripe,

19ta ka den le ande va katar gola kai inai judiura te sai maren espurnia letar, ta te maren le e bichoia ta te kafron le po krusto ta pala e trin llive ka ustel katar o meripe.

So mangla e dei katar o Juan ta katar o Pedro
(Mk 10.35-45)

20Ondaka avili pasa o Jesus e dei katar e chave e Zebedeoke pe chavenchar, dia changa angla le ta mangela vareso letar.

21Vou ppenda lake: —¿So mange? Voi ppenda leke: —Ppen te besen me chaurre ande chi charoina iek pe chi rig e chachi a o gua pe cho estingo.

22Ondaka o Jesus ppenda: —Tumen ni llanen so mangen ¿Sai pien katar o cherkipe kai si te piau me, ta te kristin tumen e kristomaia kai me sem kristime? Von ppende leke: —Sai.

23Vou ppenda lenge: Tumen ka pien gava cherkipe, ta ka len o kristope kai me sem kristime; a te besen pe mi chachi ta pe mo estingo inai ande mo va te dau le, samo golenge kai mo Dad lacharda lenge.

24Kana ogola des disipulura asunde goia orba jolaile e duie pplalenchar.

25Ondaka o Jesus ikkarda len, ta ppenda: —Tumen llanen kai maskar e llene kai ni pachan ando Del e gazde gazdarin silnomaia pe llene kai zivin ande gola ppuvia ta e bare cheren sogo mangen lenchar.

26A maskar tumende nasti avelpe gia. A ko mangela maskar tumende te cherdol baro, morabi te avel tumaro esluga;

27a kogo mangela te avel mai anglal maskar tumende morabi te avel tumaro esluga;

28sargo o Chavo e manuseko kai ni avile esluge te radin leke, vou avilo te radil lenge ta te del po zivoto, ta pe zivotoia te pochinel amen.

O Jesus sastarel duie korren
(Mk 10.46-52; Lk 18.35-43)

29Kana von likiste katar o Jeriko, llala pala le iek baro sueto.

30A dui korre kai besena pasa o drom, kana asunde kai o Jesus nakkela urkisarde, ta ppenena: —¡Gazda, te avel chuke zalba amendar Chavo e Davideko!

31A e llene dena pe lende te sai achen, a von ios urkina ta ppenena: —¡Gazda, Chavo Davideko te avel chuke zao amendar!

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

32Ondaka o Jesus achilo, ikkarda len ta ppenda lenge: —¿So mangen te cherau tumenge?

33Von ppende leke: —Gazda cher amare akka te dikken.

34Ondaka o Jesus sar avila leke zalba lendar, dodisarda lenge akka, ta isto e korre dikkle ta llele pala le.

Mateo 21

O Jesus ando Jerusalem

(Mk 11.1-11; Lk 19.28-40; Jn 12.12-19)

1Kana avile pasa o Jerusalem llele ande Betfage kai o burdo e Maslinkengo, o Jesus bichalda duie disipulonen,

2ta ppenda lenge: —Llan ando forichi kai si angla tumende ta oma ka malaven iek magarcha ppangli ta iek magarchichi laia. Mukliaren la ta anen len mande;

3a vareko te ppenela tumenge vareso, ppenen leke kai e gazda trubun le ta oma vou ka iril len.

4Sa gala ezgode nakkle te sai cherdol so ppendaia o porauko:

5“Ppenen e chaurrenge katar o Sion: ‘Dikken tumaro Charo, ni avel tumende barimaia avel besindo pe iek magarcho, pe iek magarchichi.’ ”

6Ondaka e disipulura llele ta cherde sar ppendaia lenge o Jesus te cheren.

7Ande e magarcha ta lake minone ta ttode upral pe lende pe gertacha ta o Jesus beslo upral.

8But llene sea kote ta inzarena pe gertacha po drom; a aver chinena krangura katar e kasta ta inzarena len po drom.

9Ta o sueto kai llala anglal katar o Jesus ta i o sueto kai llala palal urkina ta ppenena —¡Hosana Chavo e Davideko! ¡Blagosime gua kai avel ando anau e Devleko! ¡Hosana upre ando miloso!

10Kana o Jesus dia ando Jerusalem sa o foro jolailo ta ppenena: —¿Ko si gava?

11A o sueto ppenela: —Gava si o Jesus, o porauko katar o Nazaret katar e Galilea.

O Jesus chistol e Devleko cher

(Mk 11.15-19; Lk 19.45-48; Jn 2.13-22)

12O Jesus dia andre ando cher e Devleko ta tradia avri sa golen kai chinena ta bichinena ta dia tele moia e stalia golenge kai pparruvena e love e suetoke, ta i e estoliche golenge kai bichinena e gulubura,

13ta ppenda lenge: —Ando Pisipe ppenel gia: ‘Mo cher ka ikkardol cher molimako,’ a tumen cherden letar iek ttan kai gurudon e chorane.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

14Avile pasa o Jesus ando cher e Devleko korre ta i bange ta vou sastarda len.

15A e mai preche popura ta i e kovacha e zakonoke jolaile kana dikkle e bare ezgode kai cherela ta sar blagosina le e ternorre ando cher e Devleko ta sar ppenena: “¡Hosana e Chaveke katar o David!”.

16Ta ppende e Jesuseke: —¿Asune so ppenen gala? O Jesus ppenda lenge: Ea ¿a tumen nikada ni chitisarden?: ‘Katar o mui e ternorrengo ta katar o mui e minonengo kai pien chuchi, tu ttodan o blagosipe.

17Ta kana o Jesus mukla len, llelo avri katar o foro ande Betania, ta kote nakkla e riat.

O Jesus del armaia
(Mk 11.12-14,20-26)

18Ttiarinako kana irisailo ando foro, bokkailo.

19Ta kana dikkla iek kas simochinengo pasa o drom, avilo pasa le ta dikkla kai ni saia niso po kas samo patrina; ondaka ppenda e kasteke: —¡Te na barion nikada pe tute septelie!

20Kana e disipulura dikkle gaia ezgoda, chudisaile ta ppenena: —¿Sar sukilo o kas isto kote?

21Ondaka o Jesus ppenda lenge: —Chachimaia ppenau tumenge kai te avela tumen pachape ta te na avela tumen o mislo kai nasti cherdol, ni ka cheren samo gava katar o kas simochinengo, soke ka ppenen gale burdoke: ‘Le tut ta chude tut ande mora’ ta gia ka avelpe.

22Ta sa so mangena ando molipe pachamaia, ka len le.

O Jesus ta leki zor
(Mk 11.27-33; Lk 20.1-8)

23Mapalal katar gala ezgode o Jesus dia ando cher e Devleko. Ta kana vou sikavela e llenen, e mai preche popura ta e ppure katar o foro avile pasa le ta puche le: —¿Save gazdarimaia chere gala ezgode? ¿Ta ko dia tut gava gazdaripe?

24O Jesus ppenda lenge: —I me ka puchau tumen iek ezgoda: a te ppenena so si, i me ka ppenau tumenge ko dia man o gazdaripe te cherau gala ezgode.

25¿Ko bichalda e Juane te kristil, o Del, o e manusa? Von ttode te janpe maskar pete, ta ppenena: “Te ppendam, katar o del, ka ppenel amenge: ‘¿A soke ni pachaien le?

26A nasti ppena kai bichalde le e manusa, soke si amenge dar katar o foro, soke sa pachan kai o Juan saia iek porauko.”

27Goleke von ppende e Jesuseke: —Ni llana. Ondaka vou ppenda lenge: —Ni me ni ka ppenau tumenge save gazdarimaia cherau gala ezgode.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

E paramichi katar e dui pplal

28O Jesus puchla len: —¿So mislin tumen katar gaia paramichi? iek manus saia le dui chaurre ta avilo pasa iek ta ppenda leke: 'Chaurrea lla allive te radi ande mo vostano drakkako.'

29Vou ppenda: '¡Ni kamam!' A mai angle keime llelo.

30Ta kana avilo o dad kai o gua chaurro ppenda leke isto gola alava, a o chaurro ppenda leke: 'Ea, gazda, ka llau.' A ni llelo.

31¿Savo chaurro katar e dui cherda e volia pe dadeki? Von ppende: —O purvo. O Jesus ppenda lenge: —Chachimaia ppenau tumenge kai e publikanura ta i e kurvichke llan mai anglal tumendar ande charoina e Devleki.

32Soke avilo tumende o Juan po drom chachimako ta ni pachaien le; a e publikanura ta e kurvichke pachaie le. A tumen i kana dikklen sa gala ezgode ni keisailen te sai pachan le.

E paramichi katar e bilache esluge

(Mk 12.1-12; Lk 20.9-19)

33"Asunen aver paramichi: saia iek manus kai saia dad katar iek familia kai ttoda te barion drakka ande iek vostano, ta ppangla o vostano truial ta lacharda iek ttan te cherel mol ta vazdia iek cher ta mukla gua vostano drakkako kai iek manus te cheren buchi ta llelotar dur.

34Kana avilo o vreme katar e septelie bichalda pe eslugen te sai lel so perelale katar gola drakka.

35A e llene kai radina ande gua vostano drakkako lie gole eslugen, iekke marde, avere mundarde ta avere chalade le e barrenchar.

36Bichalda pale avere eslugen, mai but neko o gola; ta cherde isto gia sar cherde ogolenchar.

37"Pala sa gala ezgode bichalda pe chaurre, ta ppenda: 'Chachimaia ka den liubao me chaurre.'

38A e llene kai radina ando vostano drakkako kana dikkle leke chaurre, ppende maskar pete: 'Gava si o lleno kai ka achel leke sa e love leke dadeke; aide, mundara le ta la sa leke love.'

39Ta istarde le, chudie le avri katar o vostano drakkako ta mundarde le.

40"Kana ka avel o gazda katar gua vostano drakkako, ¿So ka cherel gole eslugenge?"

41Von ppende leke: —E bilachen ka zatril bi zalbako, ta po vostano drakkako ka del le kai aver llene kai radin te sai den le ando vreme so perel le.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

42Ondaka o Jesus pucha len: —¿Nikada ni chitisarden so ppenel o Pisipe? ‘O barr kai ni ttode leke sama e llene kai vazden chera cherdilo o barr mai preche. Gava cherda o Del, ta amen chudi amen.’

43Goleke me ppenau tumenge kai e charoina e Devleki ka avel ikandi tumendar ta ka avel dini e llenenge kai ka den septelie.

44Ko perela pe gava barr ka achel sa pe kotora, ta o barr te perela pe vareka, ka cherel le prajo.

45Kana asunde leki paramichi e mai preche popura ta e fariseura acharde kai dela orba lendar.

46A kana mangle te ppanden le, daraile katar o foro soke o sueto pachala kai o Jesus saia porauko.

Mateo 22

O jape e biaveko

(Lk 14.15-24)

1O Jesus pale dia lenge orba paramichenchar ta ppenela:

2“E charoina e milosoki si sargo iek charo kai cherda iek baro biau pe chaurreke.

3Ta bichalda pe eslugen te ikkaren e llenen po biau, a von ni kamle te aven.

4Pale bichalda avere eslugen ta ppenda lenge: ‘Ppenen e llenenge kai si ikkarde po biau kai e sinia si ttodi. Bichaldem ta mundarde me guruven ta i me zivirinien ta sa cherdo si; aven po biau.’

5A von ni ttode leke sama. Iek lendar llelotar te radil e ppuv, aver llelotar te radil ande aver buchi;

6ta aver, lie e eslugen marde len ta mundarde len.

7Kana o charo asunda gala ezgode, jolailo, ta bichalda pe boñikonen, ta mundarda gole bilache llenen ta ppabarda lengo foro.

8Ondaka ppenda pe eslugenge: ‘E sinia si ttodi, a e gostura ni sea lache.

9Llan pe droma ta ikkaren po biau saurren.’

10Ondaka e esluge llele pe droma ta chidie sa golen kai malade, lachen ta i bilachen, ta o biau pperdilo gostura.

11Kana o charo dia te dikkel e llenen kai avile, dikkla iekke manuse kai ni saia furiado e biaveke,

12ta ppenda leke: Amala ¿Sar dian kate bi te ave furiado e biaveke? A gua lleno ni ppenda niso.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

13Ondaka o charo ppenda e eslugenge: ‘Ppanden leke porrne ta i leke va ta chuden le avri ando truñariko, kote kai ka avel o roipe ta e bari dar.’

14Soke but llene si ikkarde, a cherricha esvirime.”

E love kai chiden e kralioke
(Mk 12.13-17; Lk 20.20-26)

15Ondaka lleletar e fariseura ta puchena sar ka cheren te istaren e Jesuse pe varesavo alau te dosaren le.

16Ta bichalde leke pire disipulonen ta lenchar llele i e erodianura te ppenen leke: Kovachi, llana kai san chacho ta kai sikave chachimaia o drom e Devleko, ta ni dara katar e llene kai asunen, ta ni ppene lenge alava te perel lenge drago.

17Ppen amenge akana, so misli: ¿Ppen amenge si orta te pochina e love kai mangel o Sesar o iok?

18A o Jesus, sar pinllerela lengo kojaipe, ppenda lenge: —¿Soke zumaven man?

19Sikaven mange o tolari kai morabi te den kai o Sesar. Von sikade leke iek denario.

20Ondaka vou puchla len: —¿Kako mui ta kako anau si pisime po tolari?

21Von ppende: —E Sesareko. A o Jesus ppenda lenge: —Den e Sesare so si e Sesareko, a den e Devle so si e Devleko.

22Kana asunde gaia orba chudisaile, ta lleletar.

Puchen sar ka usten e mule
(Mk 12.18-27; Lk 20.27-40)

23Isto gua llive, nesave saduseura llele te dikken e Jesuse. E saduseura ppenen kai ni ka usten e mule; goleke puchle le.

24—Kovachi, o Moises ppenda: Vareko te na avelale chaurre ta te merela, leko pplal morabi te zinilpe leke romiaia te sai del chaurre pe pplale kai mulo.

25Kate maskar amende sea efta pplal: O purvo zinisailo ta ni avila le minone ta mulo. Sar ni saia le minone lia la leko pplal.

26A i gua pplal mulo, mapalal o trito pplal, ta gia llik kai efta pplal.

27Pala sa gala ezgode muli i e romi.

28Kana ka usten katar o meripe ¿Kaki romi ka avel katar e efta pplal?

29O Jesus ppenda lenge: —Tumen ni llanen, soke ni pinllarden o Pisipe ta ni e Devleki zor.

30Soke kana e mule ka usten, e murusa ta e diskinie ni ka zininpe, soke ka aven sargo e suechura kai si ando miloso.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

31A katar e orba kai e mule ka usten, ¿tumen ni chitisarden kai isto o Del
ppenda:

32‘Me sem o Del katar o Abraam, katar o Isaak ta i katar o Jakob?’ ¡Ta vou inai
Del e mulengo, vou si Del e llundengo!

33Kana e llene asunde gaia orba, chudisaile pala so sikavela o Jesus.

O zakono mai baro
(Mk 12.28-34)

34E fariseura chidinaile kana asunde kai o Jesus cherdaia te achen e saduseura,

35ta iek kai saia kovachi katar o zakono puchla le te sai zumavel le:

36—Kovachi ¿Savi si e orba e mai bari ando zakono?

37O Jesus ppenda leke: —‘Volisar che Devle sa che liea, sa che zivotoia ta sa che
misloia.’

38Gaia si e mai bari orba ta o purvo ando zakono.

39Ta o duito si sargo o purvo, ppenel gia: ‘Volisar avere sar voli tu tut.’

40Ande gala dui orbe si sa o zakono ta i e poraukura.

Kako chavo si o Mesias
(Mk 12.35-37; Lk 20.41-44)

41Kana e fariseura sea chidine,

42o Jesus puchla len: —¿A so mislin tumen katar o Mesias? ¿Katar savi vicha
avel? Von ppende leke: —Katar e vicha e Davideki.

43Ondaka o Jesus ppenda lenge: —¿A sar o David ando Duo ikkarda le Gazda?
Soke o David ppenda:

44‘O Gazda ppenda me Gazdake: Bes pe mi rig e chachi, llik kana me ka ttovau
che dusmanonen telal tala che porrne.’

45¿A sar sai avel o Mesias katar e vicha e Davideki kana isto o David ikkarel le
Gazda?

46Niko nasti dela le anglal, ta katar gua llive angle niko ni tromala te puchel le
niso.

Mateo 23

O Jesus ppukavel e pisminuren ta i e fariseonen
(Mk 12.38-40; Lk 11.37-54; 20.45-47)

1Ondaka o Jesus dia orba e suetoke ta i pe disipulonenge, ta ppenda:

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

2“E kovacha e zakonoke ta e fariseura lengo rado si te sikaven so ppenel o zakono katar o Moises.

3Goleke, kanden len ta cheren sa so von ka ppenen tumenge; a na cheren so von cheren, soke ppenen a ni cheren.

4Ppanden baro pparipe kai niko nasti inllarel ta ttovenle pe llenenge dume a von ni kamen ni iekke naiea te miskonle.

5Sa gala ezgode von cheren te sai dikken pe lende e llene. Lenge si drago te inllaren pe po chikat ta pe pe va kotora katar o Pisipe, ta te ttoven pe pete gertacha kai si len baro kañieri.

6Mangen te besen pe sinia pe mai lache estoliche ta ando cher e Devleko drago lenge te besen pe mai lache estoliche,

7ta drago lenge te blagosil len o sueto ta e llene te ppenen lenge kovachi, kovachi.

8“A tumen na roden e llene te ikkaren tumen kovachi, soke sa tumen sen pplal ta si tumen samo iek Kovachi.

9Ta na ikkaren nika dade pe ppuv, soke si tumen samo iek Dad: kai si ando miloso.

10Na roden te ikkaren tumen gazda, soke o Kristo si tumaro Gazda.

11O mai baro tumendar morabi te avel tumaro esluga.

12Soke gua kai bariavel vou pe, ka achel ando lallao; a o lleno kai cherelpe minono, ka avel bariardo.

13“¡Tesko tumenge, kovacha e zakonoke ta tumen e fariseura, manus kojamne!, kai ppanden o udar e Devleko e llenenge te na den. Ta isto tumen ni den andre ta ni muken te den andre golen kai len te den.

14¡Tesko tumenge, kovacha e zakonoke ta tumen fariseura, manus kojamne! Soke len e chera katar e ppivlia, ta te na achardol cheren baro molipe; goleke pala gua ka aven mai dosale pe kris.

15“¡Tesko tumenge kovacha e zakonoke ta tumen fariseura, manus kojamne! Soke llan pe ppuv ta i pe mora te sai len llenen te llan pala tumende, ta kana len iekke llene, cheren le dui droma mai bilacho te llal ando tufano.

16“¡Tesko tumenge kovacha korre! soke ppenen: Vareko te jal sovel po cher e Devleko, inai niso; a vareko te jala sovel po sunakai katar o cher e Devleko, ondaka kote mol leke e sovel.

17¡Dilalen korralen!, ¿So si mai baro, o sunakai o o cher e Devleko kai cherel te avel santo o sunakai?

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

18Ta tumen ppenen: Vareko te jala sovel po ttan e kurbanoko, inai niso; a vareko te jala sovel po kurbano, ondaka kote mol leke e sovel.

19¡Korralen! ¿So si mai baro, o kurbano, o o ttan e kurbanoko kai cherel te avel santo o kurbano?

20Ko jala sovel po ttan e kurbanoko, jal sovel po kurbano ta pe sa so si kote;

21a ko jala sovel po cher e Devleko ni jal sovel samo po cher e Devleko, i po Del jal sovel, kai zivil kote;

22a ko jala sovel po miloso, jal sovel i po trono e Devleko ta i po Del kai besel po trono.

23"¡Tesko tumenge, kovacha e zakonoke ta tumen fariseura, manus kojamne! kai ikanen e Devleke e desengo katar e menta, eneldo ta i o komino, a ni ttoven sama katar o sikadipe mai baro katar o zakono kai si o chachipe, e zalba, o pachape. Gava si te cheren, ta te na muken te cheren i ogola ezgode.

24¡Tumen kovacha korre kai chiston e mol katar e makkorra a nakkaven e deva!

25"¡Tesko tumenge, kovacha e zakonoke ta tumen fariseura, manus kojamne!, kai jalaven avrial o taso ta o charo, a andral sen pperde choripe ta bilachipe.

26¡Fariseo korro: Mai anglal jalau o taso andral ta i o charo te sai achel jalado i avrial!

27"¡Tesko tumenge, kovacha e zakonoke ta tumen fariseura, manus kojamne!, kai sen sargo limoria parniarde, kai si sukar avrial a andral si pperde kokala mulenge ta pperde llubri.

28Gia sen tumen: avrial sikadon lache angla e manusa, a andral sen pperde kojaipe ta bilachipe.

29"¡Tesko tumenge, kovacha e zakonoke ta tumen fariseura, manus kojamne!, kai cheren e limoria e poraukonenge ta lacharen e limoria katar e llene kai sea chache manus.

30A tumen ppenen: "Te zivisardama ande llivesa amare dadenge, ni pomozisardama te mundaren e porauken."

31Gale ezgodenchar isto tumen ppenen kai sen chave katar gola kai mundarde e porauken.

32¡Gotovin so ttodepe te cheren tumare dada!

33"¡Sapalen, vicha sapengi!, ¿Sar ka nasen katar e dos e tufanoki?

34Goleke, me bichalau tumenge poraukura, manusa bizai ta i kovacha e zakonoke; a tumen ka mundaren nesave llene lendar ta i ka kruston len, a

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

averen ka maren ande kkanllira e judionenge ta ka llan pala lende te roden len foro forote.

35Gia ka perel pe tumende sa o rat chacho kai chordilo pe ppuv, katar o rat e Abeleko llik kai o rat katar o Zakarias chaurro katar o Berekias kai tumen mundarden maskar o cher e Devleko ta o ttan e kurbanoko.

36Chachimaia ppenau tumenge kai sa gala ezgode ka aven pe gaia vicha.

O Jesus rovel pala o Jerusalem
(Lk 13.34-35)

37"¡Jerusalem Jerusalem, kai mundare e porauken chalave e barrenchar e llenen kai o Del bichalel chuke! ¡Pe gachin droma manglem te chidau che chaurren gia sar e kkañi chidel pe pilichonen telal tala pe pakka, a tu ni kamlan!

38Tumaro cher ka achel pusto,

39ta ppenau tumenge kai katar angle ni ka dikken man pale lligo ni ka ppenen tumen: '¡Blagosime gua kai avel ando anau e Devleko!' "

Mateo 24

O Jesus ppenel kai o cher e Devleko ka avel zatrime
(Mk 13.1-2; Lk 21.5-6)

1O Jesus likisto katar o cher e Devleko ta kana llalatar, avile pasa le e disipulura te sikaven leke o cher e Devleko.

2Vou ppenda lenge: —¿Dikken sa gava? Chachimaia ppenau tumenge kai ni ka achel kate barr po barr kai ni ka avel peradino.

E ezgode kai ppenen so si te avelpe
(Mk 13.3-23; Lk 21.7-24; 17.22-24)

3Mapalal lleletar po burdo e Maslinkengo. O Jesus beslo ta e disipulura avile pasa le ta puchle le: —Ppen amenge, ¿kana ka aven gala ezgode ta save ezgode ka sikaven kai tu ka ave ta kai si o son e suetoko?

4O Jesus ppenda lenge: —Dikken te na kojavel tumen niko.

5Soke ka aven but llene kai ka ppenen kai sem me. Ta ka ppenen: 'Me sem o Mesias' ta ka kojaven bute llenen.

6Tumen ka asunen kai marenpe e ppuvia pe suako rig; te na daran, soke gia trubul te nakken sa gala ezgode, a ni ios inai o son.

7Soke iek charoina ka marelpe averiaia ta iek ppuv ka marelpe avere ppuviaia; ta ka avel bok ta e ppuv ka dermolpe pe but ttana.

8A sa gala ezgode si samo e purve dukka e suetoke.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

9“Ondaka ka den tumen kai o sueto ta ka avel tumenchar bilacho, ta ka
mundaren tumen ta sa o sueto ka murzin pe tumende pala mo anau.

10Ondaka but llene ka peren, ta ka pukkaven iek avere, ta ka murzin iek pe aver.

11Ta but poraukura kojamne ka aven ta ka kojaven bute llenen;

12ka avel pe gachin bilachipe, kai but llene ka jasaren o volipe.

13A ko llala llik kai o son ta ni achela, ka avel braduime.

14Ta gaia lachi viasta ka avel inllardi ande sa e ppuvia te dikkel o sueto; ta
ondaka ka avel o son.

15“O porauko Daniel pisisarda cheres o baro bilachipe kai ka cheren po ttan kai
delpe o kurbano; ko chitil te acharel:

16ondaka gola kai si ande Judea, te nasen pe burdura;

17a ko si upral po cher, te na fuliel te ikanel niso;

18a ko si ande umalia, te na irilpe te lel pe patave.

19¡A tesko katar e diskinie kai ka aven kkamne ta kai bariaven minonen!

20Mangen tumen e Devletar te na nasen ando viend o ando llive sabado;

21soke ka avel iek duk gia bari sar kai nikada ni saia pe gaia ppuv sar kai si
cherdi.

22A o Del te na chikniavela gola llivesa, niko ni avela braduime; a vou ka
chikniavel len pala gola kai vou esvirisarda volimaia.

23“A vareko te ppenela tumenge: ‘Dikken, kate si o Mesias’, o ‘Dikken incha si’,
na pachan le.

24Soke ka aven kojamne mesias ta kojamne poraukura; ta ka cheren bare
ezgode te sai kojaven te avelape i e llenen kai isto o Del esvirisarda.

25Me ppendem tumenge gala alava mai anglal te nakken.

26Goleke, te ppenena tumenge: ‘Dikken kate si gurudino’, na pachan le.

27Soke gia sar dikkol iek esterlicha kai klichil katar o oriente llik kai o oksidente,
isto gia ka avelpe kana ka irilpe o Chavo e Devleko.

28Kote kai avela e esnaga muli ka chidiniaon e garvanura.

Kana ka irilpe o Chavo e Devleko
(Mk 13.24-37; Lk 17.26-30,34-36; 21.25-33)

29“Samo ka nakken gola llivesa dukkake, o kkam ka cherdol truñariko, o chon
ni ka klichil, e cheraia ka peren katar o miloso ta e zor e milosoki ka izdral.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

30Ondaka ka dikkol ando miloso sar ka avel o Chavo e manuseko, ta sa e ppuvia ka roven daratar ta ka dikken sar ka avel o Chavo e manuseko pe oblakura e milosoke zoriaia ta barimaia.

31Ta vou ka bichalel pe suechonen iekke bare taturugaia te chiden e llenen kai esvirisarda katar e star riga e ppuviake katar iek rig e milosoki llik kai o goia rig.

32“Sikon katar o kas e simochinengo: Kana leke krangura si kovle, ta zelenil ta liken e patra, tumen llanen kai o milai si pase.

33Isto gia, kana tumen ka dikken sa gala ezgode, ka llanen kai o Chavo e Devleko si po udar.

34Chachimaia ppenau tumenge kai sa gala ezgode ka avenpe bi te nakkel gaia vicha.

35O miloso ta e ppuv ni ka aven ios, a me alava si te cherdon.

36“A cheres o llive ta o saiato, niko ni llanel le, ni e suechura e milosoke, ni o Chavo. Samo mo Dad llanel le.

37“Gia sar saia ande llivesa e Noeeke, isto gia si te avelpe kana ka irilpe o Chavo e manuseko.

38Ande gua vreme mai anglal te perel o baro bursin, ta llik kai o llive kana o Noe dia ande bari llimia, o sueto jala ta piela ta zininape.

39Ta o llive kana von ni mislinape, avilo o baro bursin ta inllarda peke saurren. Isto gia ka avel pe kana ka avel o Chavo e manuseko.

40Ande gua vreme dui llene kai ka aven ande umalia: iek ka avel inllardo a o gua ka avel muklo.

41Katar dui diskinie ka moren e simiche, iek ka avel inllardi a o goia ka avel mukli.

42“Achen llungade, soke ni llanen savo llive ka avel tumaro Gazda.

43A sikon gaia ezgoda, o gazda iekke chereko te llanela ande savo saiato e rachako ka avel o chor, achela llungado ta ni mukela nika te del ande leko cher te lel peke leke ezgode.

44Goleke i tumen morabi te aven lacharde, soke o Chavo e manuseko ka avel ando saiato kai tumen ni llanen.

O esluga chacho
(Lk 12.41-48)

45“¿Ko si o esluga chacho ta bizai, kai leko gazda mukel lete e llenen katar po cher, te sai den len te jan orta po vreme?

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

46Blagosime o esluga kai kana avel leko gazda malavel le kai cherel po rado.

47Chachimaia ppenau tumenge kai o gazda ka ttovel tala leko va sa so si le.

48A o gua esluga te mislilape kai leko gazda ni ka avel oma,

49ta te ttovelape te avel bilacho ogole eslugenchar, ta chidiniaola e matarnenchar te jal ta te piel,

50ondaka ka avel leko gazda o llive kana vou ni mislilape ta o saiato kai vou ni llanel,

51ka dukkavel le, ta ka ttovel le e manusenchar kojamne; kote ka avel o roipe ta e bari dar."

Mateo 25

E des chea

1"Ondaka e charoina e milosoki ka avel sargo des chea kai avile te maladon e llenea kai saia te zinilpe.

2Panch sea bizai a panch sea dile.

3E dile inllarde pe lampare a ni inllarde o zeitino;

4a e bizai inllarde zeitino te pperen pale pe lampare.

5A sar o lleno kai saia te zinilpe lenchar ni avela, lia len e lindri ta saurre ttodepe te soven.

6Pasa e desudui e rachake, asundilo iek urkipe: '¡Avel o lleno kai si te zinilpe! ¡Aven te maladon lea!'

7Sa e chea ustile ta ttode te lacharen pe lampare.

8Ondaka e panch dile ppende e panlle bizaienge: 'Den amen cherricha katar tumaro zeitino soke amare lampare meren.'

9A e bizai ppende: 'Nasti, soke gia ni amenge ta ni tumenge ni ka resel. Llan kote kai bichinen, ta chinen isto tumenge.'

10A e panch chea kana llele te chinen zeitino, avilo o lleno kai saia te zinilpe, a e bizai die lea po biau ta ppanglilo o udar.

11Mapalal avile ogola chea, ta ppenena: '¡Gazda, Gazda, putar amenge!'

12A vou ppenda lenge: 'Me ni pinllarau tumen.'

13"Goleke achen llungade, soke ni llanen o llive ta ni o saiato kana o Chavo e manuseko ka avel.

E paramichi katar e love
(Lk 19.11-27)

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

14“E charoina e Devleki si sargo iek manus kai kana llelotar ande aver ppuvia,
ikkarda pe eslugen ta ppenda lenge te arakken leke love.

15Iekke dia panch milie tolaria, avere dui milie a o gole miliaki; dia suakone
llene prema so sai cherena, ta mapalal llelotar ande aver ppuvia.

16O esluga kai lia panch milie tolaria, radisarda e lovenchar ta cherda faidava
aver panch milie.

17Isto gia o gua kai lia dui milie, cherda faidava aver dui milie.

18A gua kai lia miliaki, guruda e love ande ppuv.

19“Pala but vreme avilo o gazda katar gola esluge, ta ttodape te llinel lenchar pi
faidava.

20Mai anglal avilo gua kai liaia panch milie tolaria, ta dia kai po gazda aver
panch milie, ta ppenda leke: ‘Gazda, tu dian man panch milie tolaria, etalen kate
aver panch milie kai cherdem faidava.’

21O gazda ppenda leke: ‘Sukar, tu san iek esluga lacho ta chachuno; ta soke sana
chacho pe cherricha ka ttovau tut pe mai but. Nak ta veselisao manchar.’

22Pala gua avilo o esluga kai liaia dui milie tolaria, ta ppenda: ‘Gazda tu diam
man dui milie etalen kate e dui milie kai cherdem faidava.’

23O gazda ppenda leke: ‘Sukar, tu san iek esluga lacho ta i chachuno; ta soke
sana chacho pe cherricha, ka ttovau tu pe mai but. Nak ta veselisao manchar.’

24“A kana avilo o esluga kai liaia miliaki, ppenda pe eslugake: ‘Gazda, me llanava
kai tu san iek lleno zuralo, kai le septelie kote kai ni chudian simiche ta kai le
kote kai ni rispisardan,

25goleke saia mange dar, ta llelem ta gurudem che love ande ppuv. Ta etalo kate
so si chiro.’

26O gazda ppenda leke: ‘Tu san iek esluga bilacho ta leno; tu llanea kai me lau
septelie kote kai ni chudiem simiche ta kai lau kote kai ni rispisardem,

27goleke tu saia te inllare me love ando banko, ta me kana irisailema, diea
mande me love ta i mi faidava.’

28Ta ppenda e llenenge kai sea kote: ‘Len letar e milia tolaria, ta denlen goleke
kai si le des milie.

29Soke ko si le, ka avel leke dino mai but ta ka avel le ios mai but; a gole kai inai
le i so si le ka avel letar ikando.

30Ta gale esluga bilacho, chuden le avri, ando truñariko kote kai ka avel o roipe
ta e bari dar.’

E kris e ppuvienge

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

31“Kana o Chavo e manuseko ka avel maskaral katar o villelo ta sa leke suechura, ka besel pe po trono barimako.

32E manusa katar sa e ppuvia ka chidiniaon angla le, ta vou ka fulavel iek avere, sargo o chobano kai fulavel e bakren katar e busne.

33Ka ttovel e bakren pe pi rig e chachi a e busnen pe po stingo.

34Ta o charo ka ppenel golenge kai si pe leki rig e chachi: ‘Aven tumen kai sen blagosime me Dadetar; len e charoina kai si cherdi tumenge sar katar o Del cherda e sueto.

35Soke sema bokkalo, ta tumen dien man te jau; sema trusalo, ta tumen dien man te piau; sema sargo iek lleno kai inai le kai te sovel, ta tumen dien man kai te sovau.

36Ni saia man patave, ta tumen dien len mange; sema nasualo, ta tumen avilen mande; sema ande rubie, ta tumen avilen te dikken man.’

37Ondaka e llene chache ka puchen le: ‘Gazda, ¿Kana dikklam tut bokkalo, ta diam tut te ja? ¿A kana dikklam tut trusalo, ta diam tut te pie?

38¿A kana dikklam tut kai tut ni saia kai te sove, ta diam tut kai te sove, o kai ni saia tut patave, ta diam len chuke?

39¿A kana dikklam tut nasualo o ande rubie, ta llelam te dikka tut?’

40O charo ka ppenen lenge: ‘Chachimaia ppenau tumenge kai sogo cherden pala iek katar me pplal ka si mai prosto, isto mange cherden le.’

41“Ondaka o charo ka ppenel golenge kai si pe leko stingo: ‘Llantar mandar tumen proketime; llantar ando tufano ostade cherdo e llavoloke ta i leke suechonenge.

42Soke sema bokkalo, ta tumen ni diem man te jau; sema trusalo, ta tumen ni dien man te piau;

43ni saia man kai te sovau, ta tumen ni dien man kai te sovau. Ni saia man patave, ta tumen ni dien len mange; sema nasualo, ta ande rubie, ta tumen ni avilen mande.’

44Ondaka von ka puchen le: ‘Gazda, ¿Kana dikklam tut bokkalo, trusalo, bi patavengo, nasualo, ande rubie, ta ni pomozisardam tut?’

45O charo ka ppenel lenge: ‘Chachimaia ppenau tumenge kai sa e ezgode kai ni cherden pala iek katar gala llene mai proste, ni mange ni cherden le.’

46Gala ka llan kai e duk ostade, a e chache ka llan kai o zivoto ostade.”

Mateo 26

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Sar diepe orba te ppanden e Jesuse

(Mk 14.1-2; Lk 22.1-2; Jn 11.45-53)

1Kana o Jesus dia sa gala orbe, ppenda pe disipulonenge:

2—Gia sar tumen llanen, katar dui llive ios ka avel e Paskua, ta o Chavo e manuseko ka inllaren le te kruston le.

3Ondaka e mai preche popura chidinaile ando cher e Kaifaseko, o mai baro popo,

4ta achile pe orba te ppanden e Jesuse kojaimaia, ta te mundaren le.

5Ta ppenena: —Na pe Paskua te na joliaol o foro.

Iek diskinia chudel meriso po Jesus

(Mk 14.3-9; Jn 12.1-8)

6O Jesus saia ande Betania, ando cher e Simonoko, kai ikkarena le o leproso;

7ta avili iek diskinia kai inllarela iek taso alabastrako pperdo meriso kai saia but kuch. Kana o Jesus saia po stali, voi ttoda o meriso upral pe leko soro.

8E disipulura, kana dikkle jolaile ta ttodepe te ppenen: —¿Soke chuden o meriso?

9Gava meriso sai bichindeale pe but love, te pomozilpe gole lovenchar e llenen kai si chorre.

10O Jesus asunda, ta ppenda lenge: —¿Soke cheren gia gale diskiniaia? Voi cherda manchar iek lachi ezgoda.

11Soke e chorre ka aven suako llive tumenchar, a me ni ka avau suako llive tumenchar.

12So cherda gaia diskinia, kana chudia pe ma gava meriso, gua si kai voi lacharel man e merimake.

13Chachimaia ppenau tumenge kai ande varesavi ppuv kana ka ppenen gaia lachi viasta, ka den orba i katar so cherda gaia diskinia, ta gia ka denpe golli latar.

O Jesus si bichindo

(Mk 14.10-11; Lk 22.3-6)

14Iek katar e desudui disipulura, kai ikkardola Judas Iskariote, llelo te dikkel e mai preche poponen.

15Ta ppenda lenge: —¿Pe gachin mangen te den man, ta me ka dau tumen e Jesuse? Von ppende leke pe gachin ka den le: Tranda tolaria rupune.

16Ta kotar angle vou rodela te sai ppandel e Jesuse.

E sinia e Gazdaki

(Mk 14.12-25; Lk 22.7-23; Jn 13.21-30; 1 Krn 11.23-26)

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

17O purvo llive katar e eslava kana jalpe o marrno kai inai le levadura, e disipulura avile pasa o Jesus ta puchle le: —¿Kai mange te lachara e sinia katar e Paskua?

18Vou ppenda lenge: —Llan ando foro, kai iek lleno ta ppenen leke: 'O Kovachi ppenel: Mo vreme si pase, ta llau kai cho cher te nakkau e Paskua me disipulonenchar.'

19E disipulura cherde gia sar o Jesus ppenda lenge, ta lacharde e sinia katar e Paskua.

20Kana peli e riat, o Jesus saia pe sinia pe desuduie disipulonenchar.

21Ta kana von jana, ppenda lenge: —Chachimaia ppenau tumenge iek tumendar ka bichinel man.

22Von tristosaile but, ta ttode te puchen le: —Gazda ¿Sem me?

23O Jesus ppenda lenge: —Gua kai chingarel o marrno isto ande gua charo kai me chingarau, gua ka bichinel man.

24O Chavo e manuseko morabi te llal po drom kai ppenel o Pisipe; a tesko goleke kai bichinel le. Mai sukar avilaia leke te na biandiloia.

25Ondaka o Judas gua kai mangela te bichinel le, puchla le: —Gazda, ¿Sai avelpe kai sem me? —O Jesus ppenda: Tu ppendanle, gua ppenda leke o Jesus.

26Kana jana, o Jesus lia o marrno ta dia fala e Devle, ppagla le ta diale kai e disipulura, ta ppenda: —Jan; gaia si mi esnaga.

27Mapalal lia iek taso, dia fala e Devle, diale lende ta ppenda: Pien saurre katar gava taso,

28gava si mo rat katar o nevo alau, kai chordol pala but llene te sai aven prostime katar o bilachipe.

29A ppenau tumenge kai ni ka piau ios katar gaia septelia drakkaki lligo ni ka avel o llive kana ka piau tumenchar e nevi mol ande charoina me Dadeki.

O Jesus ppenel kai o Pedro ka ppenel kai ni pinllarel le

(Mk 14.26-31; Lk 22.31-34; Jn 13.36-38)

30Kana von llilabie e salmura, lleletar kai o burdo e Maslinkengo,

31Ondaka o Jesus ppenda lenge: —Sa tumen ka jasaren o pachape ande ma gaia riat. Soke gia si pisime: 'Ka mundarau e chobano ta e bakre ka aven rispime.'

32A kana me ka ustau katar o meripe, ka llau ande Galilea mai oma tumendar.

33O Pedro ppenda leke: —A sa te jasarena o pachape ande tute, me ni ka jasaraule.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

34O Jesus ppenda leke: —Chachimaia ppenau chuke kai isto gaia riat mai anglal te basel o basno ka ppene trin droma kai ni pinllare man.

35O Pedro ppenda: —I te merava tuia, ni ka ppenau kai ni pinllarau tut. Ta sa e disipulura ppenena isto gia.

O Jesus molilpe ando Jetsemani
(Mk 14.32-42; Lk 22.39-46)

36Mapalal o Jesus llelo pe disipulonenchar pe iek rig kai ikkardol Jetsemani, ta ppenda lenge: —Besen kate, kai me llau te moliuman.

37Ta inllarda pea e Pedro ta e duie chaven e Zebedeoke, ta tristosailo but ta i brigisailo.

38Ondaka o Jesus ppenda lenge: —Si ande mo zivoto iek zalba merimaki. Achen tumen kate, ta achen llungade manchar.

39Ondaka o Jesus llelo mai angle, bangilo llik te ttovel po chikat pe ppuv, ta ppenda molimaia: Dade, te sai avelpe, le mandar gaia buka cherki; a te na cherdol so me mangau, te cherdol so tu mange.

40O Jesus irisailo oma kote kai sea e disipulura, ta malada len kai sovena ta ppenda e Pedroke: —¿Nasti achilen iek saiato llungade manchar?

41Achen llungade ta molintumen, te na peren ando zumadipe. Tumen mangen, a e esnaga inai la zor.

42Pale o duito llelotar, ta molisailo gia: “Dade, te nasti lelpe mandar gaia duk kai si te nakkau, te cherdol chi volia.”

43Kana irisailo, malada pale kai e disipulura sovena, soke lenge akka ppangliona lindratar.

44Mukla len ta llelo te molilpe o trito drom, ta ppenda isto gola alava.

45Ondaka irisailo kai sea e disipulura, ta ppenda lenge: —¿Pale ttoden tumen te soven? Avilo o vreme kai o Chavo e manuseko ka avel dino ande va e bilachenge.

46Usten, aventar; etalo pase gua kai ka bichinel man.

Kana ppangle e Jesuse
(Mk 14.43-50; Lk 22.47-53; Jn 18.2-11)

47O Jesus dela orba kana o Judas, iek katar e desudui disipulura, avilo bute llenenchar kai avena jarnienchar ta kastenchar. Von sea bichalde katar e mai preche popura ta i katar e ppure e foroke.

48O Judas, gua kai ppukavela le, ppendaia lenge gia: “Gole kai me ka chumidau, gua si; ppanden le.”

49Goleke, kana avilo pasa o Jesus ppenda: —¡Lachi chi riat kovachi! Ta chumidia le.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

50O Jesus ppenda leke: —Amala, so avilan te chere, cherle. Ondaka e llene avile pasa le, ta ttode o va pe lete ta ppangle le.

51Kana nakkena gala ezgode, iek lleno kai saia e Jesusea ikanda po jarni ta chinda o kan katar iek esluga e mai bare popoko.

52O Jesus ppenda leke: —Guruv cho jarni pe pi rig. Soke sa gola kai marenpe e jarniea isto e jarniea ka meren.

53¿Ni llane kai isto me sai mangau me Dadetar ta vou isto akana sai bichalel mange desudui milie suechura?

54A te cherava gaia ezgoda ¿sar ka cherdon e alava kai si pisime?

55Ondaka o Jesus ppenda e llenenge: —¿Soke tumen avilen jarnienchar ta kastenchar te ppanden man sargo kana me sem iek chor? Suako llive sikavava ando cher e Devleko ta nikada ni ppanglen man.

56A sa gala ezgode nakken te sai cherdol gia sar ppende e poraukura ando Pisipe. Ondaka sa e disipulura mukle korkorre e Jesuse ta nasle.

O Jesus pe bari kris

(Mk 14.53-65; Lk 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24)

57Gola kai ppanglea e Jesuse inllarde le ando cher e Kaifaseko, o mai baro popo, kote kai e kovacha sikaven o zakono ta e ppure sea chidine.

58O Pedro llelo pala lende duratar llik pasa o cher katar o mai baro popo. Nakklo, ta achilo besindo e llenenchar kai arakkena o cher e Devleko, te sai dikkel so ka avelpe.

59E gazda e poponenge ta sa e mai bari kris rodela varesavi dos ando Jesus te sai mundaren le,

60ta ni malade nisavi dos, a but llene avile pe kris te dosaren le. Pala sa gala ezgode avile ios dui llene,

61kai ppenena: —Gava manus ppenda: ‘Me sai zatriu o cher e Devleko ta sai vazdaule ande trin llive.’

62Ondaka o mai baro popo ustilo ta puchla e Jesuse: —¿Ni ppene niso? ¿So si gava kai ppenen tutar?

63A o Jesus ni ppenda niso. Ondaka o mai baro popo ppenda leke: —Ando anau katar o Del o llundo ppenau chuke te ppene o chachipe. Ppen amenge: San tu o Mesias, o Chavo e Devleko.

64O Jesus ppenda leke: —Tu ppendanle. Ta me ppenau tumenge kai tumen ka dikken e manuseke Chave besindo pe Devleki rig e chachi, ta sar ka avel pe oblakura e milosoke.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

65Ondaka o mai baro popo pparrada pe patave te sai llanen kai saia joliariko, ta ppenda: —¡Gale alavenchar kusel e Devle! Ia ni trubun ios llene te dosaren le. Tumen asunden gala alava bilache;

66¿So mislin tumen? Von ppende: —Vou si dosalo, morabi te merel.

67Ondaka chungardie le po mui ta marde le. Aver chalade le po mui,

68ta ppenena leke: —Tu kai san o Mesias, ¡apogodisar, ko chalada tut!

O Pedro ppenel kai ni pinllarel e Jesuse

(Mk 14.66-72; Lk 22.56-62; Jn 18.15-18,25-27)

69O Pedro, saia besindo avri katar o cher. Ondaka iek diskinia esluga avili pasa le ta ppenda leke: —I tu llaia e Jesusea, gua katar e Galilea.

70A o Pedro angla sa ppenda kai ni pinllarela le ta ppenda: —Me ni llanau savi orba de.

71Mapalal llelotar kai o udar, kote aver diskinia dikkla le ta ppenda ogolenge: —Gava llala e Jesusea, gua katar o Nazaret.

72Pale o Pedro ppenda kai ni pinllarela le, ta jala sovel ta ppenela gia: —¡Ni pinllarau gole manuse!

73Mapalal e llene kai sea kote avile pasa o Pedro ta ppende leke: —O chachipe i tu san iek lendar. I sar de orba achardol chuke.

74Ondaka ttoda te jal sovel ta ppenela: —¡Me ni pinllarau gole llene! Ondaka isto kote baslo o basno,

75Ondaka o Pedro diape golli so ppendaia leke o Jesus: “Mai anglal te basel o basno, ka ppene trin droma kai ni pinllare man.” Ta o Pedro likisto kotar, ta rovda zalbaia.

Mateo 27

O Jesus angla o Pilato

(Mk 15.1; Lk 23.1-2; Jn 18.28-32)

1Ttiarinako rano avile sa e mai preche popura ta i e ppure e foroke, ta chidinaile te denpe orba te sai mundaren e Jesuse.

2Ta inllarde le ppanglo ta diele kai o Ponsio Pilato, gua kai gazdarila goia ppuv.

Sar mulo o Judas

3Ondaka o Judas, gua kai bichinda e Jesuse, kana dikkla kai mangena te mundaren le, irisarda keime e tranda tolaria rupune kai e mai preche popura ta i kai e ppure.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

4Ta ppenela: —Me cherdem bilachipe soke dien o rat kai ni saia dos pe lete. A von ppende leke: —¿A so chitilpe amenge? ¡Dik tu so ka chere!

5Ondaka o Judas chudia e tolaria rupune ando cher e Devleko; likisto kotar ta umbladape.

6E mai preche popura lie e tolaria rupune ta ppende: —Inai sukar te ttova gala love ande ogola love kai chidiniaon ando cher e Devleko soke si love kai lenchar pochinde rat.

7Kana diepe orba chinde gole lovenchar e umal katar o manus kai cherel piria chikake te sai cheren limoria gole llenenge kai aven avere ppuviatar.

8Goleke goia umal ikkardol llik allive: Umal rateki.

9Gia cherdile e alava kai ppendaia katar o porauko Jeremias kana ppenda: "Ta lie e tranda kotora rupune; gua saia so chinadea e israelitura te pochinen gole kai mol le but;

10Ta die e tolaria pe umal katar o manus kai cherel piria chikake gia sar ppendaia mange o Gazda."

O Pilato puchel e Jesuse

(Mk 15.2-5; Lk 23.3-5; Jn 18.33-38)

11O Jesus saia pe porrne angla o Pilato ta o Pilato puchla le: —¿San tu o charo e judionengo? O Jesus ppenda leke: —Tu ppendanle.

12Sa e mai preche popura ta i e ppure dosarena le a o Jesus ni ppenela niso lenge.

13Ondaka o Pilato ppenda leke: —¿Ni asune pe gachin ezgode ppenen te dosaren tut?

14A o Jesus ni ppenda niso leke pe sa e orbe kai puchenale. Pala gua o Pilato chudilape but.

Chinaven o meripe e Jesuseko

(Mk 15.6-20; Lk 23.13-25; Jn 18.38—19.16)

15A po llive katar e Paskua, o Pilato saia sikado te mukel e foroke iekke ppangle save von mangena.

16Ondaka sar saia iek ppanglo but asundo kai ikkardola Barrabas;

17sar o sueto saia chidino, o Pilato puchla len: —¿Ka mangen te mukau tumenge: e Barrabase o e Jesuse kai ikkaren le o Mesias?

18Soke o Pilato llanela kai von inllardea lete e Jesuse te ppanden le soke von murzina po Jesus.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

19Ta kana o Pilato besela pe kris leki lluvli bichalda te ppenen leke: “Te na ami tut niso gale chache manusea soke allive but dukkadi sema ande sune pala gava manus.”

20A e mai preche popura ta e ppure cherde sa e sueto te mangen a Barrabase a e Jesuse te mundaren.

21O Pilato ppenda lenge: —¿Savo katar e dui mangen te mukliarau tumenge? A von ppende:

¡E Barrabase!

22O Pilato ppenda lenge: —¿A so ka cherau e Jesusea kai ikkaren le o Mesias? A saurre ppende —¡Te avel krustome!

23O Pilato ppenda lenge: —¿A savo bilachipe cherda? A von ios urkina ta ppenena: —¡Te avel krustome!

24Sar o Pilato dikkela kai ni blazila leke e orba kai dela ta kai o sueto mai but urkila, lia pai ta jalada pe va angla o foro ta ppenda: —Me ni sem dosalo katar o rat katar gava manus chacho; dikken tumen so ka cheren.

25Sa o sueto ppenda: —¡Leko rat te perel pe amende ta pe amare chaurre!

26Ondaka mukla lenge e Barrabase; mapalal ppenda te chalaven e Jesuse e bichoia ta diale te kruston le.

27Ondaka e boñikura katar o Pilato inllarde e Jesuse kai e krisako cher ta chidie truial lete sa e boñikonen;

28ta sar nangarde le, chudie upral pe lete iek gertachi lolo.

29Ta cherde iek korona katar e karrne ta ttodela pe leko soro, ta ttode ande leko va o chacho iek kas; ta die te nemava angla le, ta espurnaia ppenena: —¡Salve, charo e judionengo!

30Ta chungardena le ta isto e kastea chalavena le po soro.

31Ta kana marde espurnia, lie letar o gertachi, ttode leke patave, ta inllarde le te kruston le.

O krustope ta o meripe e Jesuseko
(Mk 15.21-32; Lk 23.26-43; Jn 19.17-27)

32Kana likena, malade iekke manuse katar o Sirene kai ikkardola Simono; gale llene pe zor cherde le te inllarel o krusto.

33Ta kana avile pe iek rig kai ikkardola Golgota, (gua alau si: “E rig katar e kokala”),

34die le te piel vinagre amime patrenchar cherke; a kana o Jesus zumada ni kamla te piel.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

35Kana kafrosarde le, e boñikura fulade maskar pete leke patave, ta chelenape
te dikken ko ka achel leke patavenchar, te sai cherdol so ppendaia o porauko:
“Fulade maskar pete me patave ta cheldepe ko ka achel me patavenchar.”

36Ondaka besle kote te arakkenle.

37Ta upral katar saia leko soro ttode gala alava pisime: “Gava si o Jesus, o charo
e judionengo.”

38Ondaka krustosarde lea duie choren, iek pe rig e chachi ta aver po stingo.

39A e llene kai nakkena angla le marena mui letar,

40ta ppenena: —¡Tu kai perave o cher e Devleko ta ande trin llive vazdele!
¡Braduisar isto tut te san o Chavo e Devleko ta fulie katar o krusto!

41Ta isto gia e mai preche popura, marena mui letar ta i e kovacha e zakonoke
ta e fariseura ta i e ppure ppenena:

42—Averen braduisarda, a vou pe nasti braduil; te si o charo katar o Israel, te
fuliel akana katar o krusto, ta ka pacha ande le.

43Pachaia ando Del; ¡o Del te braduil le, soke ppenda: Me sem o chavo e Devleko!

44Ta i e chor kai sea krustome pasa le kusena le.

Sar mulo o Jesus

(Mk 15.33-41; Lk 23.44-49; Jn 19.28-30)

45De katar e desudui e lliveseke llik kai e trin sa ppuv achili ando truñariko.

46Ande gua saiato, o Jesus bare avazea ppenda: “Eli, Eli, ¿lama sabaktani?” (gava
si: Murno Del, Murno Del, ¿soke muklan man?)

47Nesave llene kai sea kote, asunde le, ta ppende: —Gava ikkarel e porauko e
Eliase.

48Ta isto kote prastia iek lendar, lia iek pamuko, ta chingardale e vinagrea kai
saia amime e patrenchar cherke ta ttodale pe iek kas ta diale te piel.

49A ogola llene ppenena: —Muk, dikka o ka avel o Elias te braduil le.

50A o Jesus pale urkisarda ando baro avazi, ta mulo.

51Ta o gertachi katar o cher e Devleko chindilo pe dui kotora upral llik tele; ta e
ppuv dermosaili ta e barra ppagona;

52ta e limoria putaile, ta e esnage bute santonenge kai mulea, ustile;

53ondaka kana o Jesus ustilo katar o meripe, von llele ando foro santo katar o
Jerusalem, ta sikadile bute llenenge.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

54O boñiko ta i gola kai arakkena e Jesuse, kana dikkle kai e ppuv dermosaili, ta
e ezgode kai nakklea, avila lenge bari dar ta ppende: —¡Chachimaia gava saia o
Chavo e Devleko!

55Kote sea but diskinie kai dikkena duratar, gola diskinie llelea pala o Jesus ta
pomozisardea le llik katar e Galilea,

56Maskar gola diskinie saia e Maria Magdalena, e Maria e dei katar o Santiago
ta i katar o Jose, ta e dei katar e chaurre katar o Zebedeo.

Ttode e Jesuse ando limori

(Mk 15.42-47; Lk 23.50-56; Jn 19.38-42)

57Kana avili e riat, avilo iek lleno barvalo katar e Arimatea kai ikkardola Jose; i
vou saia iek katar e llene kai llana pala o Jesus.

58Llelo kai o Pilato ta mangla letar e esnaga e Jesuseki. Ondaka o Pilato ppenda
te denla leke.

59Kana o Jose lia e esnaga e Jesuseki ulisardale ande iek chiti jalado,

60ta ttodale ande piro limori nevo kai diaia te cherdol andre ando barr. Kana o
Jose ppangla iekke bare barrea o limori ta llelotar.

61Ta sea kote e Maria Magdalena, ta o goia Maria, besindo angla o limori.

E boñikura angla o limori

62Ttiarinako katar gua llive ando sabado chidinaile e mai preche popura ta i e
fariseura angla o Pilato,

63ta ppende leke: —Gazda, diam amen golli kai gua kojamno ppendaia kana saia
llundo: Kai pala e trin llive ka ustel katar o meripe.

64Bichal akana te arakken o limori llik kai e trin llive, soke sai aven leke
disipulura orachaia ta sai vazden leki esnaga ta mapalal sai ppenen e foroke kai
vou ustilo katar o meripe ta gava kojaipe sai avel mai baro neko o purvo.

65O Pilato ppenda lenge: —Kote si tumen iek boñikura; llan ta arakken o limori.

66Ondaka von llele kai o limori, ta ppangle o limori iekke barrea ta ttode e
boñikonen te arakken le.

Mateo 28

O Jesus ustel katar e meripe

(Mk 16.1-8; Lk 24.1-12; Jn 20.1-10)

1Kana nakklo o sabado kana llivosaola o purvo llive, e Maria Magdalena ta o
goia Maria llele te dikken o limori.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

2Ta ondaka dermosaili e ppuv but zurale soke iek suecho e Devleko fulisto katar
o miloso ta ikanda o barr kai saia po udar katar o limori, ta beslo upral po barr.

3O suecho saia sargo iek esterlicha ta leke patave parne sargo o lliu.

4E boñikura izdraie daratar ta achile sargo mule.

5A o suecho ppenda e diskinienge: —Tumen na daran soke me llanau kai tumen
roden e Jesuse kai krustosarde.

6Vou inai kate soke ustilo katar o meripe gia sar ppendaia; aven dikken kote kai
ttode e Gazda.

7Akana llan oma ta ppenen leke disipulonenge kai ustilo katar o meripe ta llal
angla tumende ande Galilea, kote ka dikken le; gala alava me saia te ppenau
tumenge;

O Jesus sikadol e diskinienge

8Ondaka von lleletar daraia katar o limori ta i bare veselimaia lleletar prastindo
te ppenen e disipulonenge.

9A kana von llana te ppenen e disipulonenge, o Jesus llelo te maladol lenchar ta
ppenda lenge: Salami; a von avile pase pasa leke porrne ta dodisardelen ta
blagosisarde le.

10Ondaka o Jesus ppenda lenge: —Na daran llan ppenen e viasta me
pplalorrenge te sai llan ande Galilea ta kote ka dikken man.

E boñikura bichindon pala e love

11Kana von llana nesave katar e boñikuria llele ando foro ta ppende e mai
preche poponenge sa e ezgode kai nakklea.

12Von chidinaile e ppurenchar ta achile pe orba ta die but love e boñikonen.

13Ta ppende lenge: —Tumen ka ppenen gia kai leke disipulura avile orachaia
ta vazdiele kana amen sovaia.

14A te asunda gava Pilato amen ka ppena leke te na cherel tumenge niso.

15Von lie e love ta cherde isto gia sar ppendea lenge; ta gaia si e viasta kai lleli
maskar e judiura llik allive.

16A e desuiek disipulura lleletar ande Galilea, po burdo kote kai o Jesus
ppendaia lenge.

17Kana dikkle e Jesuse blagosisarde le, a nesave ni pachana.

Llan te cheren disipulura
(Mk 16.14-18; Lk 24.36-49; Jn 20.19-23)

18O Jesus avilo mai pase ta dia lenchar orba ta ppenda lenge: Sa e zor si dini
mange ando miloso ta i pe ppuv.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

19Goleke llan ta cheren disipulura pe sa e ppuvia ta kristin len ando anau e Dadeko e Chaveko ta ando Santone Duoko.

20Ta sikaven len te arakken sa ezgode kai ppendem te cheren, ta me sem tumenchar suako llive llik o son e suetoko. Gia te avelpe.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Marko

Marko 1

O Juan gua kai kristil

(Mt 3.1-12; Lk 3.1-9,15-17; Jn 1.19-28)

1Gia si sar lleli angle e lachi viasta e Jesukristoki, e Devleko Chavo.

2Gia sar pisisarda o porauko o Isaias: “Bichalau me porauko angla tu, te lacharel chuke o drom.

3Iek lleno urkil po pusto: ‘Lacharen o drom e Gazdako; putaren leke iek drom orta.’ ”

4Ande gola llivesa o Juan gua kai kristila sikadilo po pusto ta ppenela e llenenge kai saia te irinpe katar pe bilache droma ta te kristinpe, te sai avel prostime lengo bilachipe.

5Ta avena lete sa e llene katar e ppuv e Judeaki ta katar o Jerusalem te asunen le, ta ppenena sa po bilachipe, ta o Juan kristisarela len ando pai katar e len kai ikkardol Jordan.

6E Juaneke patave sea cherde katar e bal e devake, ta saia le iek kavisi morchako truial katar leke zea, ta jala langoste ta aullin kai malavala pe burdura.

7Ta ppenela: Mapalal mandar avel iek kai si mai zuralo neko me, kai ni sem lacho ni te bangivau te putarau o kavisi katar leke sinele.

8Me kristisardem tumen e paiea; a vou ka kristil tumen e Santone Duoia.

O kristope e Jesuseko

(Mt 3.13-17; Lk 3.21-22)

9Ande gola llivesa, o Jesus avilo katar o Nazaret kai achela ande ppuv e Galileaki, ta o Juan kristisarda le ando Jordan.

10Ta kana likisto katar o pai, o Jesus dikkla sar putailo o miloso, ta dikkla kai o Duo fuliela upral pe lete sargo iek gulubo.

11Ta asundilo iek avazi katar o miloso kai ppenela: “Tu san mo Chavo gole kai voliu; ande tu si man veselia.”

O Jesus po pusto

(Mt 4.1-11; Lk 4.1-13)

12Mapalal o Duo e Devleko inllarda e Jesuse po pusto.

13Kote achilo saranda llive, ta o Satanas zumavela le, ta o Jesus saia maskar e zivirinie dive; ta e suechura arakkena le.

O Jesus ppenel e lachi viasta ande Galilea

(Mt 4.12-17; Lk 4.14-15)

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

14Kana ppangle e Juane, o Jesus llelotar ande Galilea ta ppenela e lachi viasta
katar e Devleki charoina,

15ta ppenela: “Avilo o vreme ta e charoina e Devleki si pase; irin tumen karing
o Del ta pachan ande lachi viasta.”

O Jesus pasa e mora e Galileaki
(Mt 4.18-22; Lk 5.1-11)

16O Jesus nakkela pasa e mora e Galileaki ta dikkla e Simono ta leke pplale e
Andrese. Von sea macharia ta chudena e mreza ande mora.

17Ta o Jesus ppenda lenge: —Aven pala ma ta ka cherau tumen macharia
manusenge.

18Ondaka von mukle isto kote pe mreze, ta lleletar lea.

19O Jesus llelo mai angle ta dikkla e Santiago ta e Juane chave e Zebedeoke, von
sea ande iek llimia ta lacharena pe mreze.

20Kana ikkarda len, von mukle ande llimia pe dade e llenenchar kai radina leke,
ta llele pala o Jesus.

Iek lleno kai saia ande le iek duo bilacho
(Lk 4.31-37)

21O Jesus ta leke disipulura avile ando Kafarnaum, ta ando llive sabado o Jesus
dia ande kkanlliri e judionengi ta sikavela.

22E llene chudinape sar sikavela len, soke dela lenge orba gazdarimaia, a na
sargo e kovacha e zakonoke.

23Ande lengi kkanlliri saia iek murus kai saia ande le iek duo bilacho kai urkila
ta ppenela:

24—¡Ioi! ¿So si chuke amenchar Jesus katar o Nazaret? ¿Avilan te zatrisare
amen? me llanau ko san: tu san o Santo e Devleko.

25A o Jesus silnosailo pe lete ta ppenda leke: —¡Ppande cho mui ta like letar!

26Ondaka o duo bilacho, dermosarda gole llene, ta urkisarda bare avazea, ta o
duo bilacho likisto letar.

27Gia baro saia e llenengo chudo kai denape orba, ta ppenena: —¿So si gava?
¿Savo nevipe sikavel kai gazdaril llik pe duura bilache, ta kanden le?

28Ta but oma cherdilo pinllardo ande sa e ppuv e Galileaki.

O Jesus ta e sasui e Simonoki
(Mt 8.14-15; Lk 4.38-39)

29Kana likiste katar e kkanlliri e judionengi, o Jesus llelo e Santiagoia ta e Juanea
kai o cher e Simonoko ta e Andreseko.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

30Ta e sasui e Simonoki ppabola ande postelia nasualimatar. Ta ppende e Jesuseke so saia lake.

31Ondaka o Jesus avilo pasa la, istarda lako va, ta cherda la te ustel; ta isto kote liape latar o nasualipe, ta voi ttoda te radil leke.

O Jesus sastarel bute llenen
(Mt 8.16-17; Lk 4.40-41)

32Kana peli e riat ande sa e nasualen kai o Jesus, ta i golen kai sea ande lende llavolura,

33ta sa o foro chidinailo po udar e chereko.

34Ta sastarda bute llenen kai sea nasuale katar but muke, ta ikanda but llavolura e llenendar; ta ni mukla len te den orba soke e duura pinllarena le.

O Jesus sikavel ande kkanllira e judionenge
(Lk 4.42-44)

35Ttiarinako rano, ande kale zore, o Jesus ustilo ta likisto katar o foro, ta llelo te molilpe korkorre pe iek ttan.

36O Simono ta e llene kai sea lea llele te roden le.

37Ta kana malade le ppende leke: —Sa roden tut.

38Vou ppenda lenge: —Aven kai aver forichura kai si pase te ppenau i kote e lachi viasta, soke goleke avilem.

39Ta o Jesus ppirda sa e Galilea, ta ppenela e lachi viasta ande kkanllira e judionenge pe suako rig, ta tradela e llavolonen.

O Jesus sastarel iekke llene kai saia pe lete e lepra
(Mt 8.1-4; Lk 5.12-16)

40Avilo lete iek leproso ta ttodape pe pe changa, ta ppenda leke: —Te mangea, sai sastare man katar mo nasualipe.

41E Jesuseke avila but zalba letar; dodisarda le pe vastea, ta ppenda leke: —Mangau. ¡Sastiu!

42Ta kana vou ppenda gua, isto kote sastilo.

43Ondaka ppenda leke so te cherel alau po alau, ta kana llalatar, o Jesus ppenda leke:

44—Na ppen nikake so avilape tuia, lla ta sikado e popoke, ta de kurbano pala cho sastipe gia sar ppenda o Moises te cheren, te sai dikken e popura kai sastilan.

45A samo llelotar, ttoda te ppenel saurrenge so vou nakkla, goleke o Jesus nasti dela ande forura, ta achela avri ande ttana puste, ta avena lete llene katar suako rig.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Marko 2

O Jesus sastarel iekke bange

(Mt 9.1-8; Lk 5.17-26)

1Nakkle nesave llivesa, ta o Jesus dia pale ando Kafarnaum. Ta asundilo kai vou
avilo chere.

2Ta chidinaile but llene, gachin kai ni resena ni kai o udar; ta vou ppenela lenge
e lachi viasta.

3Ondaka avile star llene ta inllarde lete iekke llene kai nasti ppirela.

4Ta sar nasti ttovena le pasa o Jesus soke sea but llene chidine, cherde iek
putardipe upral po cher ta fuliarde gole bange ande iek postelia.

5Kana o Jesus dikkla lengo pachape, ppenda e bangeke: —Chavea, cho bilachipe
si prostime.

6A nesave llene katar e kovacha e zakonoke kai besena kote, mislisaile:

7"¿Soke gava del gola orbe? Pe alavenchar kusel e Devle. Samo o Del sai prostil
o bilachipe."

8A o Jesus llangla so mislina, ta puchla len: —¿Soke mislin tumen gia?

9¿So si mai lesno, te ppene e bangeke: 'Cho bilachipe si prostime', o te ppene
leke: 'Uste, le chi postelia ta ppir'?

10Goleke ka sikavau tumenge kai o Chavo e manuseko si le e zor pe ppuv te
prostil o bilachipe. Ondaka ppenda e bangeke:

11—Chuke ppenau, uste, le chi postelia ta llatar kai cho cher.

12Ondaka isto kote ustilo o nasualo, lia pi postelia ta llelotar kotar, angla sa e
llene. Saurre chudisaile, ta blagosisarde e Devle, ta ppenena: —Nikada ni
dikklam iek ezgoda sargo gaia.

O Jesus ikkarel e Mateo

(Mt 9.9-13; Lk 5.27-32)

13Mapalal o Jesus pale llelo pasa e mora; ta sa e llene avena lete, ta vou sikavela
len.

14Kana nakkela, dikkla e Mateo o chavo e Alfeoko, kai besela po stali, kote kai
pochindol e love e ppuviake. O Jesus ppenda leke: —Aide pala ma. O Mateo
ustilo ta llelo pala le.

15Iek llive kai o Jesus saia besindo pe sinia ande Mateoko cher, ta publikanura
ta i bilache llene besena lenchar, soke but llene llana pala le.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

16Nesave kovacha e zakonoke, kai sea fariseura, kana dikkle kai o Jesus jala gole llenenchar, puchle e disipulonen: —¿Soke tumaro kovachi jal e publikanonenchar ta i e bilache llenenchar?

17Kana o Jesus asunda len, ppenda lenge: —E llene kai si saste ni trubul len doktori, ka trubul doktori, si e nasualen. Me ni avilem te ikkarau e chachen, me avilem te ikkarau e bilachen.

O Jesus ta o alluno
(Mt 9.14-17; Lk 5.33-39)

18Iek llive e disipulura katar o Juan kai kristila ta e disipulura katar e fariseura allunina, ta avile nesave llene kai o Jesus ta puchle le: —E disipulura e Juaneke ta i katar e fariseura allunin, ¿A soke chire disipulura ni cherenle?

19O Jesus ppenda lenge: —¿Sai allunin gola kai si ikkarde pe iek biau kana si lenchar o chavo kai zinilpe? Kana si lenchar o chavo kai zinilpe nasti allunin.

20A ka avel o llive kana ka len lendar gole kai zinilpe, ondaka von ka allunin.

21"Niko ni ttovel iek kotor chiti nevo pe iek fistano purano, soke o kotor o nevo chikniol ta chirdel, ta cherel te chindol ios mai but o chiti o purano.

22Ta ni ttodol e mol nevi ande morcha purane, soke e mol e nevi cherel te pparron e morcha, ta jasaon e mol ta i e morcha. Goleke si te ttodol e mol e nevi ande morcha neve."

E disipulura ikanen lliu ando llive sabado
(Mt 12.1-8; Lk 6.1-5)

23Iek llive sabado o Jesus ppirela maskar o lliu, leke disipulura ppirena ta chirdena ta ikanena o lliu.

24Ondaka e fariseura ppende leke: —¿Soke che disipulura cheren ando llive sabado so nasti cherdol?

25A vou ppenda lenge: —¿Nikada ni chitisarden so cherda o David kana vou ta i gola kai sea lea nakkena pe nuzda ta sea bokkale?

26Sar dia andre ando cher e Devleko kana o Abiatar saia o mai baro maskar e popura, ta jala e marrne kai sea chinade e Devleke, kai samo e popura sai jana gua marrno, a vou dia te jan gua marrnoi e llenen kai sea lea.

27Ta i ppenda lenge: —O sabado cherdilo e manusenge, a na e manusa e sabadoke.

28Goleke, o Chavo e manuseko si Gazda i po sabado.

Marko 3

O Jesus sastarel iekke nasuale ando llive sabado
(Mt 12.9-14; Lk 6.6-11)

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

1O Jesus pale dia ande kkanlliri e judionengi; ta kote saia iek lleno kai leko va
saia bango.

2Ta prezona e Jesuse te dikken dal ka sastarel le ando llive sabado, ta gia te avel
len iek orba te dosaren le.

3O Jesus ppenda e lleneke kai saia leko va bango: —Uste ta ttou tut po maskaral.

4Ta puchla ogole llenen: —¿So sai cherdol ando sabado: o lachipe o o bilachipe?
¿Te bradui iek zivoto o te zatri le? A von ni ppende niso.

5Ondaka dikkla jolinaia pe llene kai sea truial ta i zalbaia soke lenge lie sea
zurale, ta ppenda gole manuseke: —Inzar cho va. Ta gua manus inzarda po va,
ta leko va sastilo.

6Samo so e fariseura lleletar, diepe orba e llenenchar kai llana pala o Erodes te
sai mundaren e Jesuse.

But llene katar e Galilea pasa e mora.

7O Jesus llelo pasa e mora pe disipulonenchar, ta but llene katar e Galilea llele
pala le.

8Kana llangle katar e bare ezgode kai cherela, llele te dikken le but llene katar
e Judea, katar o Jerusalem, katar e Idumea, katar o goia rig e Jordaneki, ta i truial
katar o Tiro ta o Sidon.

9Goleke, o Jesus ppenda pe disipulonenge te lacharen leke iek llimia, te na
espiden le soke sea but llene.

10O Jesus sastarda pe gachin llenen, kai sa e nasuale chidinaile truial letar ta
mangena te dodin le te sai saston.

11Kana dikkena le e duura bilache, dena changa angla le ta urkina ta ppenena:
—¡Tu san o Chavo e Devleko!

12A o Jesus dela pe lende silnomaia te na den orba letar angla e llene.

O Jesus esviril desudui disipulura
(Mt 10.1-4; Lk 6.12-16)

13Mapalal likisto po burdo, ta ikkarda golen kai vou mangla, ta avile lete.

14Esvirisarda desuduien te aven lea, ta te bichalel len te ppenen e lachi viasta.
Ta ttoda lengo anau apostolura.

15Ta dia len e zor te chuden avri e llavolonen:

16Gala si e desudui kai esvirisarda o Jesus: e Simono, kai ttoda leko anau Pedro.

17E Santiago, chavo e Zebedeoko, ta e Juane pplal e Santiago, ta ttoda lengo anau
Boanerjes (kai gua si, “Chave katar o Girmipe”);

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

18e Andrese, e Felipe, e Bartolomee, e Mateo, e Tomase, e Santiago chavo e
Alfeoko, e Tadeo, e Simono o kananeo,

19ta e Judase o Iskariote, gua kai ppukada e Jesuse.

Dosaren e Jesuse
(Mt 12.22-32; Lk 11.14-23; 12.10)

20Mapalal o Jesus dia ande iek cher, ta pale chidinaile pe gachin llene kai vou ta
leke disipulura nasti jana ni marrno.

21Kana e familia e Jesuseki asunda so cherela, avile te inllaren le pea, soke
ppenena kai dilailo.

22Ta i e kovacha e zakonoke kai avile katar o Jerusalem ppenena: “O Beelzebu,
isto o gazda e llavolonengo diale e zor te chudel avri e llavolonen.”

23Ondaka o Jesus ikkarda len, ta ppenda lenge ande iek paramiche: —¿Sar o
Satanas ka chudel avri isto vou pe?

24Iek ppuv kai si fuladi voi pea zatrilpe, ta nisavo foro kai si fulado vou pea ni
ka achel;

25ta iek familia kai si fuladi voi pea ni ka achel.

26A isto gia, o Satanas te marelpe ta te fuladol isto vou pea, vou ka zatrilpe, ta
ka merel.

27“Niko nasti del ando cher katar iek lleno zuralo ta te lel leke ezgode, te na
ppandelale mai anglal; a te ppanglale, ondaka sai ka lel leke ezgode katar leko
cher.

28“Chachimaia ppenau tumenge kai o Del prostil sa lengo bilachipe ta e bilache
alava kai ka ppenen:

29A o lleno kai ka del orbe bilache katar o Santo Duo, ni ka avel prostime nikada,
ta si dosalo ostade.”

30O Jesus ppenda gua soke von ppende kai ande le saia iek duo bilacho.

¿Ko si mi dei ta me pplal?
(Mt 12.46-50; Lk 8.19-21)

31Ondaka avili e dei ta e pplal e Jesuseke, ta achile avri ta bichalde te ikkaren le.

32A e llene kai besena truial katar o Jesus ppende leke: —Chi dei ta che pplal
etalen avri ta roden tut.

33Vou ppenda lenge: —¿Ko si mi dei ta me pplal?

34Ta dikkla e llenen kai besena truial letar, ta ppenda: —Etalen kate mi dei ta
me pplal.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

35Soke varesavo lleno kai cherel e volia e Devleki, gola si mo pplal, mi ppei, ta mi dei.

Marko 4

E paramichi katar o simichari

(Mt 13.1-9; Lk 8.4-8)

1O Jesus pale sikavela pasa e mora, ta sar chidinaile but llene, o Jesus likisto ande iek llimia kai saia ande mora, ta beslo andre, a e llene besena pe ppuv.

2Ondaka ttoda te sikavel len but ezgode ande paramiche. Kana sikavela len ppenela lenge gia:

3“Asunen: Iek simichari llelo te ttovel e simiche ande ppuv.

4Ta kana ttovela len, nesave simiche peletar pasa o drom, ta avile e chiriklia ta jale e simiche.

5Aver simiche peletar maskar e barra, kote kai ni saia but chik; goleke goia simicha barili oma soke ni saia but chik,

6a kana o kkam likisto, ppabarda la ta sukili, soke ni saia la zile.

7Aver simiche peletar maskar e karrne, ta kana e karrne barile tasade la ta ni dia septelie.

8A aver simiche peletar ande lachi ppuv, ta dia septelie soke barili; ta nesave die stotina, aver sovardes, aver tranda katar iek.”

9Ta o Jesus ppenda lenge: Ka si len kan te asunen.

¿Soke o Jesus sikavela e paramichenchar?

(Mt 13.10-17; Lk 8.9-10)

10Kana o Jesus achilo korkorre, gola kai sea pasa e desudui disipulura puchle le so mangela te ppenel gole paramichaia.

11Vou ppenda lenge: “O Del sikavel tumenge so si gurudino katar pi charoina; a golenge kai si avri ppendolpe sa e ezgode ande paramiche.

12Ta gia, mai te dikken, ni ka dikken, ta mai te asunen, ni ka acharen, te na irin pe kai o Del te prostil len.”

O Jesus sikavel lenge so ppenel e paramichi katar o simichari

(Mt 13.18-23; Lk 8.11-15)

13O Jesus ppenda lenge: “¿Ni acharen so ppenel gaia paramichi? ¿A sar ka acharen so ppenen sa ogola paramiche?

14O simichari si sargo o lleno kai inllarel o ppenel e lachi viasta.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

15Si llene kai si sargo e simicha kai pelitar po drom: Asunen e lachi viasta ta
samo so asunen la, avel o Satanas ta ikanel lendar e lachi viasta kai saia ttodi
ande lengo lio.

16Aver llene si sargo e simicha kai pelitar maskar e barra: Asunen e lachi viasta
ta len la veselimaia,

17a sar inai len zile, oma muken o drom e Devleko ta kana avel e patnia ta kana
mangen te maren len cheres e orba e Devleki, jasaren po pachape.

18Aver llene si sargo e simicha kai pelitar maskar e karrne: asunen e lachi viasta,

19a e bucha gale zivotoke brigin len but, ta kojadon soke volin o barvalipe ta
mangen te avel len sa e ezgode. Ta sa gala ezgode den ande lengo lio, ta tasaven
o alau ta ni mukel len te den septelie.

20A si llene kai asunen e lachi viasta, ta len la, ta den petar lache septelie, sargo
e lachi simicha kai pelitar ande lachi ppuv. Katar gola simiche nesave den petar
tranda, ta sovardes, ta stotina katar iek."

Sogo si gurudino ka sikadol
(Lk 8.16-18)

21O Jesus ppenda lenge: "¿A so, tu ppabare iek memeli te uchare la varesoia o
te ttovela telal tala o kerveto? Iok, iek memeli si te ttodol upre te kletosarel.

22Soke sogo si gurudino ka sikadol, ta sa so cherdol po chorial ka llangliolpe.

23Gola kai si len kan, te asunen."

24Ta i ppenda lenge: —Ttoven sama so asunen. Gia sar tumen den averen, isto
gia o Del ka del tumen, ta ios mai but.

25Soke gole kai si le, ka avel leke dino mai but; a gole kai inai le, i so si le ka avel
letar ikando.

E paramichi katar e simicha kai bariol

26O Jesus ppenda: "Isto gia si e charoina e Devleki, sargo iek manus kai ttovel e
simiche ande ppuv:

27ta ni chitilpe te sovela o te avela llungado o simichari, avela ollivesea o avela
orachaia, e simicha sa iek bariol, ta vou ni llanel sar.

28Gua si soke e ppuv del petar korkorre: Mai anglal likel o zelenipe, mapalal
galbenil, ta ondaka pperdol kucha ta dikkol o lliu.

29Ta kana o lliu si reslo, ondaka chiden le soke avilo o vreme kai si te chindol o
lliu."

E paramichi katar e simicha mostasaki
(Mt 13.31-32; Lk 13.18-19)

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

30Ta i ppenela o Jesus: —"¿Pe so mizil e charoina e Devleki, o prema so ka ppena kai si?

31E charoina e Devleki si sargo e simicha katar e mostasa, voi si e mai minoni katar sa e simiche kai si pe ppuv:

32a kana si ttodi ande ppuv, bariol ta cherdol e mai bari katar o vostano, ta cherdon bare krangrura gia bare kai e chiriklia cheren pe kuibura telal katar laki senka."

Sar sikavela o Jesus e paramichenchar

(Mt 13.34-35)

33Ta o Jesus sikavela len e porouka ande but paramiche sargo gaia, prema so sai acharena.

34Suako drom kai sikavela len cherelale samo e paramichenchar, a pe disipulone sikavela len sa po chorial.

O Jesus achavel o bursin

(Mt 8.23-27; Lk 8.22-25)

35Isto gua llive, kana peli e riat, o Jesus ppenda pe disipulonenge: —Aven pe o goia rig e moraki.

36Ondaka mukle e llenen ta inllarde e Jesuse isto ande llimia kai vou saia, ta i sea aver llimie kai llana lea.

37Ta avilo iek baro bursin balaviaia kai cherela te den e valura andre ande llimia, pe gachin kai pperdola.

38A o Jesus sovela palal pe iek serand. Llungade le ta ppende leke: —¡Kovachi! ¿Inai chuke briga kai tasiva?

39O Jesus ustilo ta dia pe balavia, ta ppenda e morake: —¡Achi! ¡Na miskosao! Ta ni asundili ios e balau, ta avilape iek baro esmiripe.

40Ta o Jesus ppenda e disipulonenge: —¿Soke darailen? ¿Llik kate inai tumen pachape?

41Ondaka avila lenge but bari dar, ta chudinape ta ppenena iek avereke: —¿Ko si gava kai llik e balau ta e mora kanden le?

Marko 5

O gadareno kai ande le sea llavolula

(Mt 8.28-34; Lk 8.26-39)

1Avile pe o goia rig katar e mora, ande ppuv katar e Jerasa.

2Samo so fulisto o Jesus katar e llimia, avilo lete iek lleno kai saia ande le iek duo bilacho, gava lleno likistoia katar e limoria,

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

3soke vou zivila andre. Ta niko nasti istarela le, ni lanchonenchar.

4But droma ppanglea leke va ta i leke porrne lanchonenchar, a vou suako drom drobosarela e lanchura, ta niko nasti achavela le.

5Ta sorro llive ta sorro riat urkila maskar e burdura ta maskar e limoria ta chalavelape e barrenchar.

6A kana dikkla e Jesuse duratar, prastio, ta dia changa angla le,

7ta urkisarda zurale: —¡Na amisao manchar, Jesus, Chavo katar o Del e milosoko! ¡Mangau tutar ando anau e Devleko te na patisare man!

8Vou dela orba gia soke o Jesus ppenela leke: —¡Like katar gava lleno, duo bilacho!

9Ta puchla le: —¿Sar ikkardo? Vou ppenda: —Mo anau si lejion, soke sam but.

10Ta mangla but e Jesusetar te na bichalel e duonen avri katar gua foro.

11A sar kotar pase, pe iek rig e burdoki, sea but bale kai jana,

12e duura mangle letar, ta ppende leke: —Bichal amen ande bale ta muk amen te da ande lende.

13O Jesus mukla len te den ande bale, ta gola duura likiste katar gua lleno ta die ande bale. Ta e bale sea preko dui milie, prastie karing e mora katar iek jar, ta kote ande mora tasile.

14E llene kai arakkena e balen nasle, ta llele te ppenen ando foro ta pe droma so von nakkle ta e llene avile te dikken so avilaiape.

15Ta kana avile kai o Jesus, dikkle gole llene kai saia ande le o llavolo ta e lejion e Duonengi, kai saia besindo, furiado, ta ande pi golli, ta e llene daraile,

16ta gola llene kai dikkle so nakkla o lleno kai saia ande le e llavolura, ta so avilape e balenchar, ppende avere llenenge so nakkle.

17Ondaka mangle e Jesusetar te llaltar kotar.

18Kana o Jesus irisailo kai e llimia, o lleno kai saia ande le e llavolura mangla letar te llal lea.

19A o Jesus nikamla, ta ppenda leke: —Llatar kai cho cher, kai chi familia, ta ppen lenge sa so cherda chuke o Gazda, ta sar avila leke zalba tutar.

20Gua lleno llelotar ta ttodape te ppenel ande forura katar e Dekapolis so cherda o Jesus pala le; ta sa chudisaile.

E diskinia kai saia nasuali ta e chorri e Jairoki

(Mt 9.18-26; Lk 8.40-56)

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

21Kana o Jesus irisailo ande llimia pe o goia rig katar e mora, chidinaile but llene, ta vou achilo pasa e mora.

22Ta avilo iek katar gola kai gazdarin ande kkanlliri e judionengi kai ikkardola Jairo; ta kana dikkla e Jesuse chudiape pe leke porrne,

23ta mangla letar but, ta ppenela leke: —Mi chorri merel; aide te ttove che va pe late, te sai sastol ta te zivil.

24O Jesus llelo lea, ta but llene llana truial letar.

25A maskar o sueto saia iek diskinia kai saia nasuali, ta cherela desudui burs kai peravela rat.

26Nakkla bari patnia bute doktorenchar, ta jalaia sa pe love lenchar, ta nasti sastarde la, ta llala lake ios mai gore.

27Kana asunda kai dena e Jesuseki orba, goia diskinia avili maskar e llene ta ttodape pase pala o Jesus ta dodisarda leko gertachi.

28Soke ppenela voi peke: “Samo te dodiu leko gertachi ka sastivau.”

29Ta isto kote o rat achilo, ta acharda pe pi esnaga kai sastili katar po nasualipe.

30Ondaka o Jesus ttoda sama kai likista letar zor, boldinailo te dikkel pe llene, ta puchla: —¿Ko dodisarda mo gertachi?

31Leke disipulura ppende leke: —Dikke kai o sueto espidel tut katar suako rig, a puche: ‘¿Ko dodisarda tut?’

32A o Jesus pale prezola truial pe, te dikkel ko dodisardaia le.

33Ondaka e diskinia, izdrala daratar, soke llanela so avilape laia, lleli ta dia changa angla le, ta ppenda leke sa o chachipe.

34A o Jesus ppenda lake: —Chorrie, pala cho pachape avilan sastardi. Llatar esmiro ta sasti katar cho nasualipe

35Ta kana o Jesus dela orba, avile nesave llene katar o cher e Jairoko; O Jairo saia iek katar e llene kai gazdarina ande kkanlliri e judionengi, ta ppende e Jairoke: —Chi chorri mulitar. ¿Na joliar ios e Gazda?

36A o Jesus ni ttoda lenge sama, ta ppenda e Jairoke: —Na dara; samo pacha.

37Ta ppenda te llan lea samo o Pedro, o Santiago ta o Juan, o pplal e Santiagoko.

38Kana avile kai o cher e Jairoko ta dikkle e burkania ta e llenen kai rovena ta urkina,

39o Jesus dia andre ta ppenda lenge: —¿Soke cheren gachin burkania ta roven gia? E minoni inai muli, voi sovel.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

40E llene asaie e Jesusetar, a vou cherda te liken sa avri, ta lia e dade, ta e dea ta
e llenen kai sea lenchar, ta die andre kote kai saia e minoni.

41Istarda la e vastetar ta ppenda lake: —Talita, kumi (kai gua si: “Chorrie, chuke
ppenau, uste”).

42Ondaka e chorri, kai sea lake desudui burs, ustili ta ttoda te ppirel. Ta e llene
chudisaile but.

43A o Jesus ppenda lenge te na ppenen le nikake, ta mapalal ppenda te den la te
jal.

Marko 6

O Jesus ando Nazaret

(Mt 13.53-58; Lk 4.16-30)

1O Jesus llelotar kotar karing po foro o Nazaret, ta leke disipulura llele lea.

2Kana avilo o sabado, ttoda te sikavel ande kkanlliri e judionengi. Ta but llene
kana asunde e Jesuse, chudisaile ta puchenape: —¿Kai sikilo gava lleno pe
gachin ezgode? ¿Ta katar ikanda gua bizaipe ta gola bare ezgode kai cherel?

3¿Inai gava o lleno kai cherel ezgode kastune, ta si chavo e Mariako ta pplal e
Santiagoko, e Joseeko, e Judaeko ta e Simonoko? ¿Ta ni zivin kate maskar
amende i leke pplal? Ta ni pachana ande lete.

4A o Jesus ppenda lenge: —Pe suako rig den liubao iekke porauko. Samo ande
leki ppuv ni den le liubao, ni maskar pi familia ta ni ande leko cher.

5Kote nasti cherda ni iek bari ezgoda Devlikani, samo ttoda pe va pe nesave
nasuale ta sastarda len.

6Ta chudisailo soke gola llene ni pachana ande le ta o Jesus llala kai e forichura
kai sea truial ta sikavela.

7Ikkarda e desuduie disipulonen, ta ttoda te bichalel len po dui llene, ta dia len
te gazdarin pe duura bilache.

8Ta ppenda lenge te na inllaren niso e dromeke, samo iek rovli. Ta saia te na
inllaren ni jape ni love.

9Sai ttovena sinele, a nasti inllarena premena.

10Ta i ppenda lenge o Jesus: —Kana tumen ka den ande iek cher, racharen kote
lligo ni ka llantar katar gua ttan.

11A varende te na avile tumenchar pachivale, ta te na mangle ni te asunen
tumen, liken kotar ta chinosaren o prajo katar tumare porrne te dikken kai ni
avila tumenge drago so cherde tumenchar.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

12Ondaka e disipulura llele te ppenen e llenenge te irinpe karing o Del.

13Ta i tradie bute llavolonen, ta ttovena zeitino pe but nasuale ta sastarena len.

O meripe e Juaneko gua ka kristila
(Mt 14.1-12; Lk 9.7-9)

14O charo o Erodes asunda kai dena orba katar o Jesus, soke leki viasta llelia pe suako rig. A Nesave llene ppenena: “O Juan gua kai kristila ustilo katar o meripe, ta goleke vou sai cherel gala bare ezgode.”

15Aver llene ppenena: “Vou si o porauko o Elias” A aver ppenena: “Vou si iek porauko, sargo e purane poraukura.”

16Kana o Erodes asunda so ppenena e llene, ppenda: —Gua lleno si o Juan. Me bichaldem te chinen leko soro ta akana ustilo katar o meripe.

17O Erodes cheres e Erodias, bichaldaia te ppanden e Juane, ta ppenda te ppanden le lanchonenchar ande rubie. E Erodias saia zinime e Filipoia, pplal e Erodeseko, a o Erodes zinisailoa laia.

18A o Juan ppendaia e Erodeseke: “Tu nasti chere chiri e romi che pplaleki.”

19Goleke e Erodias murzila po Juan, ta mangela te mundarel le; a nasti cherela le,

20soke o Erodes darala letar, soke llanela kai o Juan saia iek manus chacho ta Santo, ta vou arakkela le. Kana o asunela le ni acharela leke so ppenela, a e Erodeske saia drago kana asunela le.

21A e Erodias dikkla kai sai cherel pe piro soke o Erodes nakkela iek burs ios sar kana biandiloia, ta cherda iek baro jape pe mai bare sudonenge ta e llenenge kai sea mai asunde ande Galilea.

22Ondaka e chei e Erodiaski dia kote kai jana ta chelda, ta avila gia drago e Erodeseke ta e llenenge kai besena lea pe sinia, kai o charo ppenda e cheake: —Mang mandar sogo kamea, ta me ka dau le chuke.

23Ta jala lake sovel but droma kai ka del la sogo voi mangela letar, i dopas katar o foro kai vou gazdarila.

24E chei likisti kotar, ta puchla pe da: —¿So ka mangau letar? A laki dei ppenda lake: —Mang letar o soro katar o Juan kai kristil.

25E chei lleli oma kai o charo, ta ppenda leke: —Mangau te ane isto akana ande iek tepsia o soro katar o Juan kai kristil.

26O charo tristosailo but a pala po alau kai diaia la ta i pala e llene kai sea lea pe sinia, ni kamla te ppenel lake iok pe so voi mangla letar.

27Ondaka bichalda iekke boñiko te anen lete o soro e Juaneko. O boñiko llelo ande rubie, chinda e Juaneko soro

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

28ta inllarda o soro ande iek tepsia, ta diale e cheake, ta e chei diale kai pi dei.

29Kana e disipulura e Juaneke llangle kai vou mulo, lie leki esnaga ta inllarde le te prajon le.

O Jesus del te jal bute llenen
(Mt 14.13-21; Lk 9.10-17; Jn 6.1-14)

30Mapalal, e disipulura chidinaile e Jesusea ta ppende leke sa so von cherde ta so von sikade.

31O Jesus ppenda lenge: —Aven, samo amen te lelpe amendar o chiñipe pe iek ttan mai esmiro. Soke sea pe gachin llene kai llana ta avena kai ni resela len o vreme ni te jan.

32Ondaka o Jesus ta leke disipulura llele dur ande iek llimia.

33A but llene dikkle len kana llanatar, ta pinllarde len. Ondaka katar sa e forura prastie incha, ta avile mai oma neko von.

34Kana o Jesus fulisto katar e llimia, dikkla e sueto, ta avila leke zao lendar, soke sea sargo bakre kai inai len chobano; ta ttodape te sikavel len but ezgode.

35Pasa e riat, avile kai o Jesus leke disipulura ta ppende leke: —Gava ttan kai sam si pusto ta lel te perel e riat.

36Ppen e llenenge te llantar pe droma ta ande forichura kai si truial te chinen peke vareso te jan.

37A o Jesus ppenda lenge: —Den len tumen te jan. Von ppende leke: —¿Mange te lla te china marrno kai mol le o rado iekke burseko te da len te jan?

38O Jesus ppenda lenge: —¿Pe gachin marrne si tumen? Llan te dikken. Kana dikkle, ppende leke: —Panch marrne ta dui mache.

39Ondaka ppenda te cheren e llenen te besen pe char zeleni, nesave pe iek rig a averen pe aver rig.

40Ta besle po stotina ta po pinda llene.

41Ta o Jesus lia ande pe va e panch marrne ta e dui mache, dikkla ando miloso ta molisailo, ppagla e marrne ta dia len kai pe disipulura te fulaven len e llenenchar. Ta fulada i e dui mache sa e llenenchar.

42Saurre jale ta chalile;

43ta katar e kotora kai achile katar o marrno ta e mache pperde lenchar desudui kotariche.

44Gola kai jale katar e marrne sea preko panch milie murusa.

O Jesus ppirel upral pe mora
(Mt 14.22-27; Jn 6.16-21)

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

45Mapalal, o Jesus cherda te liken leke disipulura ande llimia te nakken pe o
goia rig katar e mora mai oma neko vou, karing e Betsaida, a vou achilo e
llenenchar kai llanatar.

46Ta kana lleletar e llene, llelo po burdo te molilpe.

47Kana peli e riat, e llimia saia po dopas katar e mora. A o Jesus achilo korkorre
pe ppuv,

48ta dikkla kai nasti cherena te llal angle e llimia soke e balau chalavela lenge
anglal. A kana lena te pparron e zore llelo lende o Jesus ppirindo upral pe mora,
ta lela te nakkel pasa lende,

49kana dikkle kai ppirela upral pe mora, mislisaile kai saia iek chojano, ta
urkisarde;

50soke sa dikkena le ta daraile. A o Jesus ppenda lenge: —¡Cheren tumenge zor!
¡Me sem: na daran!

51Likisto ande llimia, ta e balau achili, ta von chudisaile but;

52soke ni achardea e bari ezgoda kai cherdaia e marrnenchar, soke lengo mislo
saia ando truñariko.

O Jesus sastarel e nasualen katar o foro o Jenesaret

(Mt 14.34-36)

53Nakkle pe o goia rig katar e mora ta avile ando Jenesaret, ta ppangle e llimia
pasa e ppuv.

54Samo so fuliste katar e llimia, e llene pinllarde e Jesuse.

55Ppirde sa goia ppuv, ta anena e nasualen ande postelie kote kai asunena kai
si o Jesus.

56Ta kai go llala o Jesus, ande forichura, forura o pe droma, ttovena e nasualen
po drom ta molinape leke te mukel len samo te dodin iek rig katar leko gertachi;
ta sa gola kai dodina le, sastona.

Marko 7

So cherel e manuse te avel melalo angla o Del

(Mt 15.1-20)

1Avile e fariseura kai o Jesus, iekke llenenchar kai sea kovacha e zakonoke kai
avilea katar o Jerusalem.

2Gala llene, kana dikkle kai nesave disipulura e Jesuseke jana ta lenge va sea
melale, soke ni jaladea pe va gia sar ppenel o zakono (te cherenle).

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

3(Soke e fariseura ta sa e judiura cheren prema o zakono e puranengo, ni jan
lligo ni jalaven pe va but droma sar si te cherdol.

4Ta kana irinpe katar o foro ni jan lligo ni jalaven pe va sar ppenel o zakono e
jaladimako. Ta si sikade te cheren i aver but zakonura, te jalaven e tasura, e
bralla, e piria sastrune ta i o ttan kai soven)

5Goleke, e fariseura ta e kovacha e zakonoke puchle le ta ppende leke: —¿Soke
che disipulura ni cheren prema so sikade amen e purane, ta jan a lenge va si
melale?

6O Jesus ppenda lenge: —Orta dia orba o porauko Isaias kana ppenda kai sen
kojamne ta pisisarda gia: “Gava foro del man liubao pe alavenchar, a lengo lio
si dur mandar.

7Samo gia den man liubao, soke so tumen sikaven si zakonura manusenge.”

8Tumen ppagen o zakono e Devleko te sai llan pala e zakonura e manusenge.

9Ta i ppenda lenge: —Tumen nakklen upral po zakono e Devleko te sai cheren
tumare zakonura.

10Soke o Moises ppenda “De liubao che dade ta i che da,”, a “ko dela armaia pe
dade o pe da trubul te merel.”

11A tumen ppenen kai iek manus sai ppenel pe dadeke o pe dake: “Nasti
pomoziu tut, soke sa so si man si te daule kurbano e Devleke.”

12Ta i ppenen kai ko ppenel gola alava inai soke te del liubao pe dade ta ni pe
da.

13Ta gia sar tumen cheren, ppagen e o zakono e Devleko gale zakonoia kai
tumen sikaven iek avere, ta cheren ios mai but ezgode sargo gala.

14Mapalal o Jesus ikkarda e llenen, ta ppenda lenge: —Asunen man saurre ta
acharen:

15Niso katar so jal o manus nasti meliarel e manuse. So likel katar e manuseko
lio gua si so meliarel le.

16Vareka te si kan, te asunel.

17Kana o Jesus mukla e llenen ta dia ando cher, leke disipulura puchle le katar
e orba kai ppendaia lenge.

18Vou ppenda lenge: —¿A ni tumen ni acharen? ¿kai niso katar so si avri ta del
ando manus nasti meliarel e manuse,

19soke ni del ando lio, del ando lli, ta mapalal likel katar e esnaga? Gale orbaia
o Jesus mangla te ppenel kai sa o jape si chisto.

20Ta i ppenda: —So likel katar o manus, gua si so cherel le te avel melalo.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

21Soke andral katar o lio e manusengo liken e bilache mislura, o kurvaluko, o vazdinipe, o mundaripe,

22o zelnipe pe averenge ezgode, o bilachipe, o kojaipe, o blagosipe pe bilache ezgode, e joli kana avere si vareso, e bune, o istardipe ta o dilipe.

23Sa gala ezgode bilache liken andral, ta gua si so meliarel e manuse.

O pachape katar iek diskinia kai ni saia judia
(Mt 15.21-28)

24O Jesus llelotar kotar ande ppuv katar o Tiro. Dia ande iek cher, ta ni kamela te llanel niko kai vou saia kote; a nasti gurudilo ande gua cher.

25Iek diskinia kai ande laki chei saia iek duo bilacho, llangla kai o Jesus avilo kote ta lleli ta dia changa angla le.

26Goia diskinia ni saia judia, voi saia katar e ppuv katar e Fenisia. Lleli ta molisali e Jesuseke te tradel katar laki chorri e llavolo.

27A o Jesus ppenda lake: —Muk te jan mai anglal e chave, soke inai sukar te lelpe o marrno katar e chaurre ta te chudelpe e llukelorrenge.

28Voi ppenda leke: —Gazda, gua si o chachipe, a llik e llukelorra jan telal katar o stali e kotora kai muken te peren e chaurre.

29O Jesus ppenda lake: —Soke dian orba gia, llatar esmiro. O llavolo likisto katar chi chorri.

30Ta kana e diskinia avili kai po cher, malada e minona pe postelia; soke o llavolo likistoia latar.

O Jesus sastarel iekke manuse kai saia kasuko ta i nemao

31O Jesus pale likisto katar o Tiro ta nakklo katar o Sidon ta avilo kai e mora e Galileaki, ande ppuv katar e Dekapolis.

32Kote ande lete iekke manuse kai saia kasuko ta i nemao ta mangle katar o Jesus te ttovel po va pe lete ta te sastarel le.

33O Jesus inllarda le pe iek rig, dur e llenendar, ttoda pe naia ande leke kan ta ttoda pe leki chib chungar.

34Ondaka, dikkla upre ando miloso, lia peke duo, ta ppenda e nemaveke: “¡Efata!” (Gua si: “¡Putao!”)

35Ondaka, e kan e kasukeke putaile, ta putaili leki chib ta dia orba sukar.

36O Jesus ppenda lenge te na ppenen le nikake; a von ios mai but ppenena le e llenenge.

37A von chudisaile but, ta ppenena: “Sogo cherel si sukar. ¡Cherel llik e kasuke te asunen ta e nemave te den orba!”

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Marko 8

O Jesus del te jan bute llenen

(Mt 15.32-39)

1Iek llive kana chidinailea pale but llene ta ni saia len so te jan, o Jesus ikkarda
pe disipulonen ta ppenda lenge:

2—Si mange zao katar gala llene, soke cherel trin llive kai von si kate manchar
ta inai len so te jan.

3A te bichaldem len bokkale kai pe chera, sai baldinpe e dromea, soke nesave
llene avile duratar.

4Leke disipulura ppende leke: —¿A sar ka da len te jan pe iek ttan sargo gava,
kana kate ni zivil niko?

5O Jesus puchla len: —¿Pe gachin marrne si tumen? —Von ppende: Efta.

6Ondaka o Jesus ppenda e llenenge te besen pe ppuv, lia ande pe va e efta
marrne ta dia fala e Devle, ppagla len, ta dia len kai pe disipulura, te fulaven len
von maskar e llene, ta von cherde sar ppenda lenge o Jesus.

7Ta I saia len nesave machorre; molisailo pe lende ta ppenda te fulaven i gola
machorre.

8Saurre jale ta chalile, ta chidie e kotora kai achile ande efta kotariche.

9Gola kai jale sea preko star milie llene. Mapalal o Jesus ppenda lenge te llantar,

10likisto ande llimia pe disipulonenchar ta llelotar ande ppuv katar e
Dalmanuta.

E fariseura mangen iek bari ezgoda Devlikani

(Mt 16.1-4; Lk 12.54-56)

11Avile e fariseura ta ttode te janpe e Jesusea, te sai cheren le te kojadol, ta
mangle letar te cherel iek bari ezgoda Devlikani ta gia te sikavel kai vou avela
bichaldo e Devletar.

12O Jesus lia peke duo zurale ta ppenda: —¿Soke mangen gala llene iek bari
ezgoda Devlikani? Chachimaia ppenau tumenge kai ni ka cherau so von
mangen.

13Ondaka mukla len kote, likisto ande llimia ta llelotar pe o goia rig katar e
mora.

E levadura e fariseonengi

(Mt 16.5-12)

14E disipulura bristrailea te inllaren vareso te jan, ta saia len samo iek marrno
ande llimia.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

15O Jesus ppenda lenge: —Arakken tumen katar e levadura e fariseonengi ta katar e levadura e Erodeki.

16E disipulura denape orba maskar pete ta ppenena kai ni saia len marrno.

17O Jesus acharda ta ppenda lenge: —¿Soke ppenen kai inai tumen marrno? ¿Llik akana ni acharen? ¿Gia ppangle si tumare mislura?

18¿Si tumen akka ta ni dikken? ¿Si tumen kan ta ni asunen? ¿Ni den tumen golli?

19Kana fuladem e panch marrne maskar e panch milie llene, ¿pe gachin kotariche pperdem e kotorenchar kai achile? Von ppende: —Desudui

20—Ta kana fuladem e efta marrne maskar star milie llene, ¿pe gachin kotariche pperde chidien? Von ppende: —Efta.

21Ondaka o Jesus ppenda lenge: —¿Ni ios ni acharen?

O Jesus sastarel iekke korre ande Betsaida

22Kana avile ande Betsaida, nesave llene inllarde iekke korre kai o Jesus, ta molisaile leke te dodil le.

23O Jesus istarda e korre e vastetar ta inllarda le avri katar o foro. Chingarda leke akka e chungarea, ttoda pe va pe lete ta puchla le dal dikkela vareso.

24O korro lia te dikkel, ta ppenda: —Dikkau e manusen, kai dikkon sargo kasta kai ppiren.

25O Jesus ttoda pale pe va pe leke akka, ta o korro ttoda sama, ta dikkla ta sastilo. Ta dikkla sa bristomaia.

26Ondaka o Jesus bichalda le chere, ta ppenda leke: —Na irisao ando foro.

O Pedro ppenel kai o Jesus si o Mesias

27O Jesus ta leke disipulura llele ande forichura kai sea pasa ppuv katar e Sesarea katar o Filipo. E dromea o Jesus puchla pe disipulonen ta ppenda lenge: —¿Ko ppenen e llene kai sem me?

28Von ppende leke: —Nesave llene ppenen kai tu san o Juan, gua kai kristil, aver llene ppenen kai tu san o Elias, a aver llene ppenen kai tu san iek katar e poraukura.

29Ondaka o Jesus puchla len —A tumen ¿ko ppenen kai sem me? O Pedro ppenda leke: —Tu san o Mesias.

30A o Jesus ppenda lenge te na den leki orba nikake.

O Jesus ppenel kai si te merel
(Mt 16.21-28; Lk 9.22-27)

31O Jesus ttodape te sikavel kai o Chavo e manuseko ka nakkel but bari patnia, ta kai ka avel tradino katar e ppure, katar e gazda e poponenge ta i katar e gazda

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

e zakonoke. Ta ppenda lenge kai ka mundaren le, ta kai pala e trin llive ka ustel katar o meripe.

32Sa goia orba dia lenge bristomaia. Ondaka o Pedro inllarda e Jesuse pe iek rig, ta ttoda te del pe lete.

33A o Jesus boldinailo, dikkla pe disipulura ta dia po Pedro, ta ppenda leke: —¡Le tut mandar Satanas! Tu ni dikke e ezgode sargo o Del, tu dikke len sargo manus.

34Ondaka o Jesus ikkarda pe disipulonen ta e llenen, ta ppenda lenge: —Vareko te mangela te avel mo disipulo, si te bristarelpe vou petar, ta te inllarel po krusto ta te llal pala ma.

35Soke o lleno kai mangela te braduil po zivoto, ka jasarel le: A a lleno kai jasarel o zivoto pala ma ta pala e lachi viasta kai lia, ka braduil po zivoto.

36¿So blazil e manuseke te dobil sogo si po sueto, ta te jasarel po zivoto?

37O ¿pe gachin sai pochinel o manus pala po zivoto?

38Vareko te avel leke lallao mandar ta katar me alava angla gala llene kai inai chache ta si bilache, i o Chavo e manuseko ka avel leke lallao lendar kana ka avel ando blagosipe leke Dadeko ta e santone suechonenchar.

Marko 9

1Ta i ppenda lenge o Jesus: —Chachimaia ppenau tumenge kai nesave llene kai akana si kate, ni ka meren lligo ni ka dikken sar ka avel zoriaia e charoina e Devleki.

E Jesuseki esnaga cherdol sargo aver
(Mt 17.1-13; Lk 9.28-36)

2Nakkle sou llive kotar, ta o Jesus llelotar pe iek burdo baro ta inllarda pea samo e Pedro, e Santiago ta e Juane. Kote angla lende cherdilo sargo aver.

3Leke patave klichisarde ta cherdile gia parne kai niko i mai te jalavel len nasti muklaia len gia parne.

4Ta dikkle e Eliase ta e Moisese kai dena orba e Jesusea.

5Ondaka o Pedro ppenda e Jesuseke: —Kovachi, ¡Gia sukar kai sam kate! Ka chera trin cherorra e patrenchar: Iek chuke, aver e Moiseseke ta aver e Eliaseke.

6E disipulura daraile but, ta o Pedro ni llanela so ppenela.

7Ondaka avilo iek oblako ucharda len. Ta asundilo iek avazi katar o oblako, kai ppenela: “Gava si mo Chaurro kai voliu le. Le asunen.”

8Ondaka kana dikkle truial petar ni dikkle nika, samo e Jesuse.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

9Kana fuliena katar o burdo, o Jesus ppenda lenge te na ppenen nikake so dikkle, lligo ni ka ustel katar o meripe o Chavo e manuseko.

10Goleke gurude goia orba maskar pete, a puchena iek avere so sai avel goia orba kai ka ustel katar o meripe.

11Ondaka puchle e Jesuse: —¿Soke e kovacha e zakonoke ppenen kai mai anglal si te avel o Elias?

12O Jesus ppenda lenge: —Gua si o chachipe, o Elias avel mai anglal ta ka lacharel sa e ezgode. ¿A soke e Devleke alava ppenen kai o Chavo e manuseko ka nakkel patnia ta, niko ni ka mangel le?

13A me ppenau tumenge kai o Elias ia avilo, ta von ni pinllarde le, ta cherde lea sogo mangle, isto gia sar ppenen e Devleke alava.

O Jesus sastarel iekke chaurre kai saia ande le iek duo bilacho

(Mt 17.14-21; Lk 9.37-43)

14Kana irisaile kote kai sea e disipulura, dikkle kai truial lendar sea but llene, ta nesave kovacha e zakonoke janape e disipulonenchar.

15Kana dikkle e Jesuse, sa e llene veselisaile ta prastie lete te den lea orba.

16O Jesus puchla len: —¿Pala savi orba jan tumen lenchar?

17Iek katar e llene kai sea kote ppenda: —Kovachi, andem tute me chaurre, soke ande lete si iek duo kai mukla le nemao.

18Kai go te avela vou, o duo istarel le ta peravel le pe ppuv; ta chudel o chungar katar po mui, kirchin leke danda, ta chapenilpe leki esnaga. Manglem katar che disipulura te traden letar gole duo, a von nasti cherde le.

19O Jesus ppenda: —¡Manusalen bi pachamake! ¿Pe gachin ios morabi te avau tumenchar? ¿Pe gachin ios morabi te terpiu tumen? Anen mange kate e chaurre.

20Ondaka inllarde e chaurre kai o Jesus. A kana o duo dikkla e Jesuse, cherda e chaurre te perel bengendar, ta te taulilpe pe ppuv ta te chudel chungar katar po mui.

21O Jesus puchla e chaurreke dade. —¿Sar kana si gua che chaurreke? O dad e chaurreko ppenda: —Sar kana saia minono.

22Ta but droma gua duo chudela le ande iag ta ando pai, te mundarel le. A te sai chere vareso pala le, te avel chuke zalba amendar ta pomozisar amen.

23O Jesus ppenda leke: —¿Soke ppene “te sai chere”? ¡Sa sai cherdol gole lleneke kai pachan!

24Ondaka o dad e chaurreko urkisarda: —Me pachau ¡Pomozisar man te pachau mai but!

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

25Kana dikkla o Jesus kai chidiniaona but llene, dia pe gua duo bilacho ta ppenda
leke: —Duo nemavo ta kasuko, me ppenau chuke te like katar gava chaurro ta
te na de ios ande lete.

26O duo urkisarda ta cherda e chaurre te perel pale bengendar. Ondaka likisto
letar, ta mukla le sargo mulo, ta but llene ppenena kai saia mulo.

27A o Jesus, istarda le e vastetar, vazdia le; ta o chaurro ustilo pe porrne.

28Mapalal o Jesus dia ande iek cher, ta leke disipulura puchle le korkorre ta
ppende leke: —¿Soke amen nasti tradiam gole duo?

29A o Jesus ppenda lenge: —Gala duura sai tradiniaon samo e molimaia.

Pale o duito ppenel o Jesus kai ka merel
(Mt 17.22-23; Lk 9.43-45)

30Kana lleletar kotar, nakkle katar e Galilea. A o Jesus ni kamla te llanel le niko,

31soke sikavela pe disipulonen ta ppenela lenge gia: —O Chavo e manuseko si
te avel dino ande va e manusenge, ta ka mundaren le; a pala e trin llive ka ustel
katar o meripe.

32Von ni acharena so ppenela lenge o Jesus, ta darana te puchen le.

¿Ko si o mai glamno?
(Mt 18.1-5; Lk 9.46-48)

33Avile ando Kafernaum. Ta kana sea ando cher, o Jesus puchla len: —¿Save
orbe dena tumen e dromea?

34A von ni ppende niso, soke e dromea janape ko saia maskar lende o mai baro.

35Ondaka o Jesus beslo, ikkarda e desuduien ta ppenda lenge: —Vareko te
mangela te avel o mai angluno, morabi te avel o mai paluno, ta te radil
saurrenge.

36Mapalal ttoda iekke minone po maskaral lendar, istarda le ande pe va ta
ppenda lenge:

37—Ko lela ande mo anau iekke minone sargo gale, man lel, ta ko lel man, ni lel
samo man, lel i gole kai bichalda man.

Ko ni marelpe amenchar, si amenchar
(Mt 10.42; Lk 9.49-50)

38O Juan ppenda leke: —Kovachi, dikklam iekke llene kai tradela e llavolonen
ande cho anau, ta amen achavaia le, soke inai iek amarendar.

39O Jesus ppenda leke: —Muken le, soke nisavo lleno kai cherel iek bari ezgoda
Devlikani ande mo anau, ni del bilache orbe mandar mapalal.

40Ko ni marelpe amenchar, si amenchar.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

41Vareko te del tumen, makar avela iek taso pai, samo soke sen manusa e Kristoke, chachimaia ppenau tumenge kai ka avel le so te dobil.

O zumadipe

42“A vareko te cherela te perel ando bilachipe iek katar gala minone kai pachan ande ma, avela leke mai lache te chuden le ande mora ppanglo e korratar pe iek baro barr.

43Te si cho va kai cherel tut te pere ando bilachipe, chin le; soke mai lache si te de ando zivoto iekke vastea, neko te ave ando tufano e duie vastenchar, kote kai e iag nasti mundardol,

44kote kai e cherme ni meren ta e iag nikada ni merel.

45A te cherela tut cho porrno te pere ando bilachipe, chin le; soke mai lache si te de iekke porrnea ando zivoto neko te ave chudino e duie porrnenchar ando tufano, kote kai e iag nikada nasti mundardol,

46kote kai e cherme ni meren ta e iag nikada ni merel,

47A chi iak te cherel tut te pere ando bilachipe, ikanla; soke mai lache si te de iekke akkaia ande Devleki charoina, neko e duie akkenchar te ave chudino ando tufano,

48kote kai e cherme ni meren ta e iag ni merel.

49“Soke sa e manusa si te aven londe e iagaia.

50O lon si lacho, a te jasarel po londipe, ¿sar ka cheren te avel londo pale? Isto gia si te avel lon ande tumende, ta ka avel tumen pas iek averea.”

Marko 10

O Jesus sikavel te sai putaren o drom kana mukenpe

(Mt 19.1-12; Lk 16.18)

1O Jesus likisto katar o Kafernaum, ta llelo karing e ppuv katar e Judea ta pe ppuv kai si pe o goia rig katar o Jordan. Ta kote pale chidinailo o sueto te asunel le, ta sikavela len sar cherela suako drom.

2Ondaka nesave fariseura avile pasa o Jesus ta te zumaven le puchle le dal o rom sai mukelpe katar pi romi.

3Vou ppenda lenge: —¿So ppenda o Moises te cheren?

4Von ppende: —O Moises mukla te chinen kris, ta gia te del la iek lil kai mukelpe latar.

5Ondaka o Jesus ppenda lenge: —O Moises dia tumen gua zakono soke tumaro lio si zuralo.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

6A kana o Del iakom cherela e sueto “cherda len murus ta diskinia.

7Pala gaia ezgoda o murus ka mukel pe dade ta pe da te avel pe romiaia,

8ta e dui ka aven sargo iek manus.” Goleke von inai dui, akana von si iek.

9Goleke o manus morabi te na fulavel so o Del ttoda ande iek ttan.

10Kana avile ando cher, e disipulura pale puchle le katar goia orba.

11Ondaka o Jesus ppenda lenge: —Gua kai mukelpe katar pi romi ta zinilpe averiaia, cherel kurvaluko golake kai saia leki romi mai anglal;

12a e romi te mukel pe rome ta te zinilpe averea, i voi cherel kurvaluko.

O Jesus blagosil e minonen
(Mt 19.13-15; Lk 18.15-17)

13Ondaka ande kai o Jesus nesave minonen te ttovel pe va pe lengo soro ta te blagosil len; a e disipulura die pe llene kai anena e minonen.

14Kana o Jesus dikkla so cherena, jolailo ta ppenda lenge: —Muken e minonen te aven mande, ta na achaven len, soke e charoina e Devleki si golengi kai si sargo minone.

15Chachimaia ppenau tumenge, kai kogo ni lel e charoina e Devleki sargo iek minono, ni ka del andre.

16Ta lia e mimonen ande pe va ta ttoda upral pe lende pe va ta blagosisarda len.

Iek terno barvalo del orba e Jesusea
(Mt 19.16-30; Lk 18.18-30)

17Kana o Jesus llalatar kotar, avilo lete iek lleno prastindo ta dia changa angla le ta puchla le: —Kovachi lachea, ¿so morabi te cherau te lau o zivoto ostade?

18O Jesus ppenda leke: —¿Soke ikkare man lacho? Samo iek si lacho, o Del.

19Tu llane e zakonura: ‘Na mundar, na cher kurvaluko, na chor, na ikan bune, na kojau, de liubao che dade ta che da.’

20Gua lleno ppenda leke gia: —Kovachi, sa gola ezgode cherdemlen sar kana sema ternorro.

21O Jesus dikkla pe lete volimaia, ta ppenda leke: —Iek ezgoda trubul tut te chere: Lla, ta bichin sa so si tut ta dele e chorrenge. Gia ka avel tut barvalipe ando miloso. Ondaka aide ta lla pala ma.

22Gua manus tristosailo kana asunda gaia orba; llelotar zalbaia, soke saia but barvalo.

23O Jesus ondaka dikkla truialpe, ta ppenda pe disipulonenge: —¡Gia trudno ka avel e barvalenge te den ande charoina e Devleki!

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

24Gala alava cherde te chudinpe e disipulura, a o Jesus pale ppenda lenge: —Chavalen, ¡gia trudno si te den ande charoina e Devleki sa gola kai uzdinpe ande love!

25Mai lesno si iekke devake te nakkel katar e iak iekke suviaki, neko te del iek barvalo ande charoina e Devleki.

26Kana asunde le, chudisaile ios mai but, ta puchena iek avere: —¿A ko ka avel braduime?

27O Jesus dikkla pe lende ta ppenda lenge: —E manusa nasti cheren gaia ezgoda, a o Del sai, soke o Del sa sai cherel.

28O Pedro ttoda te ppenel e Jesuseke: —Amen muklam sa so saia amen, ta llelam pala tu.

29O Jesus ppenda lenge: —Chachimaia ppenau tumenge kai varesavo lleno kai pala ma ta pala e lachi viasta mukla cher, o pplalen, o ppiorren, o dea, o dade, o chaurren, o ppuvia,

30ka len akana ande gava zivoto stotina droma mai but chera, pplal, ppiorra, dea, chaurre ta ppuvia, makar nakkena patnia pe dusmanonenchar. Ta ando zivoto kai si te avel ka len o zivoto ostade.

31A but llene kai akana si mai anglal, ka aven e mai palal; a but llene kai akana si mai palal, ka aven e mai anglal.

Pale o trito o Jesus ppenel kai si te merel
(Mt 20.17-19; Lk 18.31-34)

32E disipulura ppirena karing o Jerusalem, ta o Jesus ppirela angla lende. Lenge saia chudo, ta ogola kai avena palal darana. O Jesus pale ikkarda pe iek rig e desuduie disipulonen, ta ttoda te ppenel lenge so saia te nakkel vou ta ppenda gia:

33Gia sar tumen dikken, akana lla ando Jerusalem, kote kai o Chavo e manuseko ka avel dino kai e gazda e poponenge ta kai e kovacha e zakonoke, ta ka chinaven leke o meripe ta ka den le kai e llene kai inai judiura.

34Ka maren letar espurnia, ka chungarden le, ka chalaven le ta ka mundaren le; a pala e trin llive ka ustel katar o meripe.

O Jesus del orba e Santiagoia ta e Juanea
(Mt 20.20-28)

35O Santiago ta o Juan, chave e Zebedeoke, avile pasa o Jesus ta ppende leke: —Kovachi, manga tutar te chere amenge o sebapi kai ka manga tutar.

36Vou ppenda lenge: —¿So mangen te cherau tumenge?

37Von ppende leke: —Cher te besa ande chi charoina e bari iek pe chi rig e chachi ta aver pe cho estingo

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

38Ondaka o Jesus ppenda lenge: —Tumen ni llanen so mangen. ¿Sai pien o cherkipe kai si te piau me, ta te len o kristope kai si te lau me?

39Von ppende: —Sai. O Jesus ppenda lenge: Tumen ka pien gava cherkipe, ta ka len o kristope kai me ka lau

40a te besen pe mi chachi ta pe mo estingo inai ande mo va te dau le, gua ka delpe e llenenge kai si lachardo te delpe.

41Kana ogola des disipulura asunde goia orba, jolaile e Santiagoia ta e Juanea

42A o Jesus ikkarda len, ta ppenda lenge: —Tumen llanen kai maskar e llene kai ni pachan ando Del si gazde kai misin kai sai gazdarin silnomaia pe llene kai zivin ande gola ppuvia ta e bare cheren sogo mangen lenchar.

43A maskar tumende nasti avelpe gia. A ko mangela te cherdol baro maskar tumende, morabi te avel tumaro esluga,

44a kogo mangela te avel mai anglal maskar tumende, morabi te avel esluga saurengo.

45Soke llik o Chavo e manuseko ni avilo te radin leke, vou avilo te radil, ta te del po zivoto, ta pe zivotoia te sai pochinel amen.

O Jesus sastarel iekke korre kai ikkardola Bartimeo

(Mt 20.29-34; Lk 18.35-43)

46O Jesus ta leke disipulura avile ando Jeriko. Ta kana o Jesus likela katar gua foro pe disipulonenchar ta bute llenenchar, iek lleno kai mangela esmola vou saia korro ta ikkardola Bartimeo chavo e Timeoko, ta besela pasa o drom.

47Kana asunda kai avela o Jesus o Nazareno, o korro ttoda te urkil: —¡Jesus, Chavo e Davideko, te avel chuke zalba mandar!

48A but llene dena po korro te achel, a vou urkila ios mai zurale: —¡Chavo e Davideko, te avel chuke zalba mandar!

49Ondaka o Jesus achilo, ta ppenda: —Ikkaren le. Ikkarde e korre ta ppende leke: —Cher chuke zor, uste, ikkarel tut.

50Ondaka o korro chudia pe patave ta, jutlo ta llelo pasa o Jesus.

51O Jesus puchla le: —¿So mange te cherau pala tu? O korro ppenda leke: —Kovachi, mangau te dikkau.

52O Jesus ppenda leke: —Sai llatar; pala cho pachape avilan sastardo. Ondaka o korro dikkla, ta llelo e dromea pala o Jesus.

Marko 11

O Jesus del ando Jerusalem

(Mt 21.1-11; Lk 19.28-40; Jn 12.12-19)

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

1Kana avile pasa o Jerusalem, pasa e forura katar o Betfage ta e Betania, po
burdo e Maslinkengo, o Jesus bichalda duien katar pe disipulura,

2ta ppenda lenge: —Llan ando forichi kai si anglal, ta kana ka aven ka malaven
iek magarcho ppanglo, kai niko ni likisto pe lete. Putaren le ta anen le.

3A te puchla tumen vareko soke cheren gua, ppenen leke kai trubul e Gazda, ta
kai ka iril le oma.

4Von llele, ta malade e magarcho ppanglo avri po drom, pasa iek udar, ta
purtarde le.

5Nesave llene kai sea kote ppende lenge: —¿So cheren? ¿Soke putaren e
magarcho?

6Ondaka von ppende isto gia sar ppendaia lenge o Jesus. Ta mukle len te llantar.

7Von inllarde e magarcho kai o Jesus, ta ttode pe gertacha upral po magarcho
ta o Jesus likisto upral.

8Ta but llene inzarde pe gertacha po drom, a aver llene chinde krangura katar
e kasta ta ttode len po drom.

9E llene kai llana anglal ta i e llene kai llana palal, ttode te urkin: —¡Blagosime
gua kai avel ando anau e Devleko!

10¡Blagosime e charoina kai avel, e charoina katar amaro dad o David!
¡Blagosime te avel o Del!

11O Jesus dia ando Jerusalem, ta i ando cher e Devleko dikkla pe suako rig ta
mapalal llelotar e desuduie disipulonenchar ande Betania, soke lela te perel e
riat.

O Jesus del armaia iekke kaste simochinengo
(Mt 21.18-19)

12Ttiarinako, kana likena katar e Betania, o Jesus bokkailo.

13Dikkla duratar iek kas simochinengo kai saia le patra, ta avilo pase te dikkel
dal saia le simochine, a malada samo e patra, soke ni saia o vreme e
simochinengo.

14Ondaka o Jesus ppenda e kasteke: —¡Daboida te na jal niko nikada che
simochine! Leke disipulura asunde so ppenda.

O Jesus chistol o cher e Devleko
(Mt 21.12-17; Lk 19.45-48; Jn 2.13-22)

15Kana avile ando Jerusalem, o Jesus dia ando cher e Devleko ta ttoda te tradel
sa e llenen kai chinena ta bichinena ta dia tele moia e stalia golenge kai
pparruvena e love e suetoke, ta i e ttana golenge kai bichinena e gulubura;

16ta ni mukela nika te nakkel katar o cher e Devleko ezgodenchar,

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

17Ta ttodape te sikavel, ta ppenela: —Ando Pisipe ppenel gia: ‘Mo cher ka ikkardol cher e molimako sa e ppuvienge’ a tumen cherden letar iek ttan kai gurudon e chorane.

18A e gazda e poponenge ta e kovacha e zakonoke asunde e Jesuse ta ttode te roden sar te mundaren le, pala e dar kai saia lenge letar, soke sa e llene chudisailea katar leko sikadipe.

19Kana peli e riat o Jesus ta leke disipulura lleletar katar o foro.

O kas e simochinengo sukol
(Mt 21.20-22)

20Ttiarinako rano, nakkle pasa o kas e simochinengo ta dikkle kai sukiloia sa llik leke zile.

21Ondaka o Pedro diape golli, ta ppenda e Jesuseke: —Kovachi, dik, o kas kai dian le armaia, sukilo.

22O Jesus ppenda lenge: —Pachan ando Del.

23Soke chachimaia ppenau tumenge, kai varesavo lleno te ppenela gale burdoke: “Le tut kotar, ta chude tut ande mora,” ta te pachala ande po lio kai gua sai avelpe, ta pachala kai so ppenda ka cherdol, ondaka gia ka avelpe.

24Goleke ppenau tumenge kai sogo tumen mangena ando molipe, pachan kai ia si tumenge dino, ta gia ka avelpe.

25Ta kana ka molintumen, ta te si tumen varesavi joli pe vareka, prostisaren le, te prostil i tumaro bilachipe tumaro Dad kai si ando miloso.

26Soke tumen te na prostisaren, ni tumaro Dad kai si ando miloso ni ka prostil tumenge tumaro bilachipe.

O gazdaripe e Jesuseko
(Mt 21.23-27; Lk 20.1-8)

27Mapalal katar gala ezgode irisaile ando Jerusalem. Ta kana o Jesus ppirela ando cher e Devleko, avile lete e gazda e poponenge, e kovacha e zakonoke ta e ppure,

28ta puchle le: —¿Save gazdarimaia chere gala ezgode? ¿Ta ko dia tut o gazdaripe te cherele?

29O Jesus ppenda lenge: —I me ka puchau tumen iek ezgoda: Ta te ppenden mange, i me ka ppenau tumenge save gazdarimaia cherau gala ezgode.

30¿Ko bichalda e Juane te kristil, o Del, o e manusa? Ppenen mange.

31Von ttode te den orba iek averea ta ppenena: Te ppendam kai bichalda le o Del, vou ka ppenel: ¿A soke ni pachaien le?

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

32¿A sar ka ppena kai bichalde le e manusa? Von ppenena gua soke darana katar
o foro, soke sa pachana kai o Juan saia iek porauko.

33Goleke von ppende e Jesuseke: —Ni llana. Ondaka o Jesus ppenda lenge: —Ni
me ni ka ppenau tumenge save gazdarimaia cherau gala ezgode.

Marko 12

E paramichi katar e llene kai radin e ppuv

(Mt 21.33-46; Lk 20.9-19)

1O Jesus ttoda te del lenge orba e paramichenchar. Ta ppenda lenge: "Iek lleno
ttoda te barion drakka ande iek vostano, ta ppangla o vostano truial; ta lacharda
iek ttan te cherel mol ta vazdia iek cher ta mukla gua vostano drakkako kai iek
manus te cheren buchi ta llelotar dur.

2Kana avilo o vreme, bichalda iekke esluga te mangel katar e llene kai radina e
ppuv o chari kai perela le.

3A von ttode o va po esluga, marde le, ta tradie le chuche vastengo.

4Ondaka o gazda bichalda avere esluga, a gole chalade le ando soro ta kusle le.

5Bichalda avere, ta gole mundarde le; mapalal bichalda bute llenen ios, nesaven
marde len a averen mundarde len.

6"Ondaka achela samo iek kai saia isto leko chavo, gole kai volila but: Ta
bichalda le, ta mislilape gia: Chachimaia ka den liubao me chaurre.

7A e llene kai radina e ppuv ppenena iek avereke: 'Gava si o lleno kai kana ka
merel leko dad vou ka cherdol gazda; aven te mundara le ta goia ppuv ka avel
amari.'

8Istarde le, mundarde le, ta chudie leki esnaga avri katar e ppuv kai sea e
drakka.

9"¿A tumen so mislin kai ka cherel o gazda gole ppuviako? Ka llal te mundarel
gole llenen kai radina goia ppuv, ta ka del e ppuv e drakkenchar kai aver llene.

10"¿Ni chitisarden so ppenel ando Pisipe? Ppenel gia: 'O barr kai mukle le pe iek
rig ta ni ttode leke sama, e llene kai cheren chera cherdilo o barr mai glamno e
chereko.

11Gaia ezgoda cherdala o Gazda, ta chudiamen katar so dikka.' "

12Ondaka mangle te ppanden e Jesuse, soke llanena kai dela orba lendar ande
goia paramichi, a sar darana katar e llene mukle le, ta lleletar.

E love e foroke

(Mt 22.15-22; Lk 20.20-26)

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

13Bichalde kai o Jesus nesave llene katar e fariseura ta i nesave llenen kai sea e
Erodeseke te sai dosaren le pe fisavi orba.

14Gola llene llele ta ppende leke gia: —Kovachi, llana kai san chacho, ta ni dara
katar e llene kai asunen tut, soke ni ppene lenge alava te perel lenge drago. Tu
sikave chachimaia o drom e Devleko. ¿Ppen amenge si orta te pochina e love
kai mangel o Sesar o iok? ¿Ka pochina o ni ka pochina?

15A o Jesus, sar pinllerela lengo kojaipe, ppenda lenge: —¿Soke zumaven man?
Anen mange iek tolari te dikkaule,

16ande o tolari lete, ta o Jesus ppenda lenge: —¿Kako mui ta kako anau si pisime
po tolari? Von ppende: —E Sesareko.

17Ondaka o Jesus ppenda lenge: —Den e Sesare so si e Sesareko, ta den e Devle
so si e Devleko. A von chudisaile letar.

E Saduseura den orba e Jesusea

(Mt 22.23-33; Lk 20.27-40)

18Nesave Saduseura, kai ni pachan kai e mule ka usten katar o meripe, llele te
dikken e Jesuse, ta ppende leke gia:

19—Kovachi, o Moises mukla amenge pisime kai kana iek murus zinime merel
ta ni avila le porodo pe romiaia, gole muruseko pplal morabi te lel pala pe gole
ppivlia, ta te del minonen pe pplale kai mulo.

20Ondaka e saduseura ppende gia e Jesuseke: sea efta pplal, o purvo lendar
zinisailo, ta mulo ta ni mukla porodo.

21O duito zinisailo e ppivliaia, ta i vou ni mukla porodo. Ta isto gola ezgode
nakkla o trito,

22ta isto gia avilape i ogole pplalenchar; ta ni iek lendar ni avila le porodo.
Mapalal muli i e romi.

23Kana ka usten katar o meripe ta ka zivin pale, ¿save pplaleki romi ka avel voi,
kana e efta sea zinime laia?

24O Jesus ppenda lenge: —Tumen sen ando kojaipe, soke ni pinllaren o Pisipe
ta ni e Devleki zor.

25Soke kana e mule ka usten katar o meripe, e murusa ta e diskinie ni ka zininpe,
soke ka aven sargo e suechura kai si ando miloso.

26A katar e orba kai e mule ka usten, ¿tumen ni chitisarden so pisisarda o
Moises katar e karrne kai ppabona? O Del ppenda e Moiseseke: ‘Me sem o Del
katar o Abraam, katar o Isaak ta i katar o Jakob.’

27¡Ta vou inai Del e mulengo, vou si Del e llundengo! Tumen sen ande iek baro
kojaipe.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

O zakono mai baro
(Mt 22.34-40)

28Kana dikkle kai o Jesus dia orba sukar, iek katar e kovacha e zakonoke, kai asundaia kana denape orba, avilo pasa le, ta puchla le: —¿Savo katar sa si o zakono mai baro?

29O Jesus ppenda leke: —O zakono mai baro si gava: Asun, Israel: O Gazda amaro Del si o edino Gazda.

30Volisar e Gazda kai si cho Del sa che liea, sa che duoia, sa che misloia ta sa che zoriaia.

31A si iek zakono ios: Volisar avere sar voli tu tut. Nisavo aver zakono inai mai baro neko gala.

32O kovachi e zakonoko ppenda leke: —So ppene si o chachipe ta si sukar: Samo iek Del si ta inai aver.

33Ta te voli e Devle sa che liea, sa che misloia ta sa che zoriaia, ta te voli suakone llene sar voli isto tut, mol le mai but neko sa e kurbanura.

34Kana o Jesus dikkla kai o kovachi dia orba bizaimaia, ppenda leke: —Ni san dur katar e charoina e Devleki. Ta niko ni tromala te puchel le niso.

¿Katar savi vicha si o Jesus?
(Mt 22.41-46; Lk 20.41-44)

35O Jesus sikavela ando cher e Devleko, ta puchla: —¿Soke ppenen e kovacha e zakonoke kai o Mesias avel katar e vicha e Davideki?

36Soke isto o David ando Santo Duo ppenda: ‘O Gazda ppenda me Gazdake: Bes pe mi rig e chachi, llik kana me ka ttovau che dusmanonen telal tala che porrne.’

37¿A sar sai avel o Mesias katar e vicha e Davideki, kana isto o David ikkarel le Gazda? —Kote sea but llene ta asunena e Jesuse dragostimaia.

O Jesus ppukavel golen kai sea gazda e zakonoke

38Kana o Jesus sikavela ppenela gia: arakken tumen katar e kovacha e zakonoke, soke drago lenge te ttoven patave barikane pe pete, ta te den lenchar orba liubaimaia ando foro.

39Ta roden e estoliche mai anglune ande kkanlliri e judionengi ta e mai lache ttana kana si varesavo jape;

40ta len katar e ppivlia lengo lachipe, ta molinpe but te na achardol o bilachipe kai cheren. Von si te len mai bari duk.

E love kai dia e ppivli chorri
(Lk 21.1-4)

41Iek llive o Jesus besela angla e baulia kote kai chidena e love katar o cher e Devleko, ta dikkela sar ttovena e love. Ta but barvale ttovena but love.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

42Ta avili iek ppivli chorri, ta ttoda dui tolaricha jarkune, kai ni mol len but.

43Ondaka o Jesus ikkarda pe disipulonen, ta ppenda lenge: —Ppenau tumenge kai gaia ppivli chorri dia mai but neko sa ogola llene kai ttovena e love ande baulia;

44soke sa die katar so ni trubul len, a voi ande po chorripe, dia sa so saia la te pravarelpe.

Marko 13

O Jesus ppenel kai o cher e Devleko ka avel zatrime

(Mt 24.1-2; Lk 21.5-6)

1Kana o Jesus likisto katar o cher e Devleko, iek katar leke disipulura ppenda leke: —¡Kovachi, dik save barra ta save chera!

2O Jesus ppenda leke: —¿Dikke gala bare chera? Ni ka achel lendar ni iek barr upral pe aver. Sa ka avel zatrime.

So si te avelpe mai anglal katar o son

3Mapalal lleletar po burdo e Maslinkengo, kai si angla o cher e Devleko. O Jesus beslo, ta o Pedro, o Santiago, Juan ta o Andres puchle le po chorial

4kana saia te aven gala ezgode, ta pe savi ezgoda ka llangliolpe kai gola ezgode si te getonpe.

5A o Jesus ppenda lenge: “Arakken tumen te na kojavel tumen niko.

6Soke ka aven but llene kai ka ppenen kai sem me. Ta ka ppenen: ‘Me sem; ta ka kojaven bute llenen.

7“A kana tumen ka asunen kai marenpe e ppuvia pe suako rig, na daran. Gia trubul te nakken sa gala ezgode; a ni ios inai o son

8Soke iek charoina ka marelpe averiaia ta iek ppuv ka marelpe avere ppuviaia; ta e ppuv ka dermolpe pe but ttana, ta ka avel bok. Ta gua si samo e purve dukka e suetoke.

9“Arakken tumen soke ka den tumen kai e sudura; ta ka maren tumen ande kkanllira e judionenge. Ta ka ttoven tumen angla e sudura ta angla e kraliura te sai ppenen e orba e chachi mandar te sai asunen von.

10A mai anglal te avel o son e suetoko, morabi te ppendol e lachi viasta ande sa e ppuvia.

11A tumen na brigin tumen katar so si te ppenen kana ka den tumen ande va e sudonenge, soke ande gua vreme o Del ka ppenel tumenge so si te ppenen ta tumen ni ka den orba, ko ka ttovel alava ande tumaro mui si o Santo Duo.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

12E pplal ka den ando meripe isto pe pplalen, ta e dada pe chaven; ta e chave ka murzin pe pe dada ta ka mundaren len.

13Sa o sueto ka murzil pe tumende pala mo anau; a ko llala llik kai o son ta ni achela, ka avel braduime.

14“Kana ka dikken kai cherdol o baro bilachipe po ttan kai ni trubulpe te cherdol —gua kai chitil, te acharel—, ondaka gola kai si ande Judea, morabi te nasen pe burdura;

15ta o lleno kai si upral pe po cher, te na ni fuliel te ikanel niso andral.

16Ta o lleno kai si ande umalia, te na irilpe ni te lel pe patave.

17¡Tesko gole diskinienge kai ande gola llivesa ka aven kkamne, o avela len minone kai pien kolin!

18Mangen e Devletar te na aven gala ezgode ando viend,

19soke ande gola llivesa ka avel iek patnia sar kai ni avila nikada; sar kana o Del cherda e sueto llik akana, ta sar ni ka avel nikada.

20A o Gazda te na chikniavela gua vreme, niko ni avela braduime, a gua vreme chikniardale pala o volipe kai si le e llenendar kai vou esvirisarda.

21Ta ondaka, vareko te ppenela tumenge: ‘Dikken, etalo kate o Mesias’, o ‘Dikken etalo incha’, te na pachan.

22Soke ka aven kojamne mesias ta kojamne poraukura: Ta ka cheren bare ezgode, te sai kojaven te avelape llik e llenen kai isto o Del esvirisarda.

23¡Arakken tumen! Soke sa gaia orba ppendemla tumenge mai anglal te nakkel.”

O Chavo e manuseko irilpe

(Mt 24.29-35,42,44; Lk 21.25-36)

24“A ande gola llivesa, kana ka nakkel o vreme katar e patnia, o kkam ka cherdol truñariko, ta o chon ni ka klichil,

25e cheraia ka peren katar o miloso ta e zor e milosoki ka izdral.

26Ondaka ka dikkol o Chavo e manuseko kai avel pe oblakura, bare zoriaia ta barimaia.

27Vou ka bichalel e suechonen, ta ka chidel e llenen kai esvirisarda katar e star riga e ppuviake katar suako ttan e ppuviako ta e milosoko.

28“Sikon katar o kas e simochinengo: Kana leke krangura si kovle, ta zelenil ta liken e patra, tumen llanen kai o milai si pase.

29Isto gia, kana tumen ka dikken sa gala ezgode, ka llanen kai o Chavo e Devleko si po udar.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

30Chachimaia ppenau tumenge kai sa gala ezgode ka avenpe bi te nakkel gaia vicha.

31O miloso ta e ppuv ni ka aven ios, a me alava si te cherdon.

32“A cheres o llive ta o saiato, niko ni llanel le, ni e suechura e milosoke, ni o Chavo. Samo mo Dad llanel le.

33“Goleke tumen morabi te aven llungade ta te prezon, soke ni llanen kana ka avel gua vreme.

34Tumen morabi te cheren sargo iek lleno kai mai anglal te llaltar ande aver foro, ppenda pe eslugenge te arakken leko cher. Suakone diale iek rado, ta ppenda te prezol goleke kai arakkela o udar.

35Achen llungade, soke ni llanen kana ka avel o gazda e chereko, sai avel kana perel e riat, o po dopas katar e riat, o ttiarinako rano.

36Ta gia kana ka avel, te na malavel tumen sovindo.

37So ppenau tumenge, ppenaule saurrenge: ¡Achen llungade!”

Marko 14

Ppanden e Jesuse

(Mt 26.1-5; Lk 22.1-2; Jn 11.45-53)

1Achena dui llive te avel e Paskua, kana jalpe o marrno kai inai le levadura. Ta e gazda e poponenge ta e kovacha e zakonoke rodena sar te ppanden e Jesuse kojaimaia, ta te mundaren le.

2Soke nesave llene ppenena: —Cherale kana ka nakkel e Paskua, te na avelpe burkania maskar e llene.

Iek diskinia ttovel meriso po Jesus

(Mt 26.6-13; Jn 12.1-8)

3O Jesus lleloia ande Betania, kai o cher e Simonoko, gua kai ppenena leke o leproso. Kana beslo pe sinia, avili iek diskinia kai inllarela iek taso alabastrako pperdo meriso kai molale but, ppagla o taso ta mukla te perel o meriso pe Jesuseko soro.

4Nesave llene kai sea kote jolaile, ta ppenena iek avereke: —¿Soke chudiniaol gava meriso?

5Sai bichindilloia pe so mol o rado iekke burseko ta te pomozilpe gole lovenchar e llenen kai si chorre. A von jolaile laia ta dena laki orba.

6A o Jesus ppenda lenge: —Muken la; ¿soke den la joli? Voi cherda manchar iek lachi ezgoda.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

7Soke e chorre ka aven tumenchar suako llive, ta sai ka pomozin len kana tumen mangena; a me ni ka avau tumenchar sa o vreme.

8Gaia diskinia cherda sa so sai cherel: Soke sigarda te ttovel pe ma o meriso me limoreke.

9Chachimaia ppenau tumenge kai ande varesavi ppuv kana ka ppenen e lachi viasta, ka den orba i katar so cherda gaia diskinia, ta gia ka denpe golli latar.

O Judas ppukavel e Jesuse
(Mt 26.14-16; Lk 22.3-6)

10O Judas Iskariote, iek katar e desudui disipulura, llelo kai e gazda e zakonoke te ppukavel e Jesuse

11Kana asunde le, veselisaile ta diele po alau kai ka den le love e Judase, ta o Judas kotar angle rodela te sai ppandel e Jesuse.

E sinia e Gazdaki
(Mt 26.17-29; Lk 22.7-23; Jn 13.21-30; 1 Ko 11.23-26)

12O purvo llive katar e Paskua kana jalpe o marrno kai inai le levadura, ta kana mundardol o bakro katar e Paskua, e disipulura puchle e Jesuse: —¿Kai mange te chera o jape katar e Paskua?

13Ondaka bichalda duien katar pe disipulura, ta ppenda lenge: —Llan ando foro. Kote ka malaven iekke llene kai inllarel iek bure paieko. Llan pala le,

14ta kote kai ka del, ppenen e lleneke kai si gazda katar gua cher, kai o Kovachi ppenel gia: ¿Savi si e soba kai ka jau me disipulonenchar o jape katar e Paskua?

15Vou ka sikavel tumenge iek soba bari kai si upre ando cher, kai si lachardi. Kote cheren o jape.

16E disipulura llele ando foro. Ta malade sa sar ppendaia lenge o Jesus, ta cherde o jape katar e Paskua.

17Kana peli e riat o Jesus avilo pe disipulonenchar.

18Ta kana besle pe sinia ta jana, o Jesus ppenda lenge: —Chachimaia ppenau tumenge kai iek lleno tumendar, kai jal manchar, ka ppukavel man

19Von tristosaile, ta ttode te puchen le iek po iek: —¿Sem me gua lleno?

20O Jesus ppenda lenge: —Si iek katar e desudui kai chingarel o marrno isto ande gua charo kai me chingarau.

21O Chavo e manuseko morabi te llal po drom kai ppenel o Pisipe; a tesko goleke kai bichinel le. Mai sukar avilaia leke te na biandiloia.

22Kana jana, o Jesus lia o marrno ande pe va ta dia fala e Devle, ppaglale ta diale kai pe disipulura ta ppenda: —Len, gaia si mi esnaga.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

23Mapalal lia iek taso, dia fala e Devle, diale lende, ta saurre pile.

24O Jesus ppenda lenge: —Gava si mo rat katar o nevo alau, kai chordol pala but llene te sai aven braduime.

25Chachimaia ppenau tumenge kai ni ka piau ios katar so del e drak lligo ni ka avel o llive kai ka piau e nevi mol ande charoina e Devleki.

O Jesus ppenel kai o Pedro ka ppenel kai ni pinllarel le
(Mt 26.30-35; Lk 22.31-34; Jn 13.36-38)

26Kana von llilabie e salmura, lleletar kai o burdo e Maslinkengo.

27Ondaka o Jesus ppenda lenge: —Sa tumen ka jasaren tumaro pachape ande mande. Gia ppenen o Pisipe: ka mundarau e chobano, ta e bakre ka rispinpe.

28A kana me ka ustau katar o meripe, ka chidau tumen pale ande Galilea.

29O Pedro ppenda leke: —I te jasarena sa po pachape, me ni ka jasarau le.

30O Jesus ppenda leke: —Chachimaia ppenau chuke kai mai anglal te basel o basno pale o duito, tu ka ppene kai ni pinllare man trin droma.

31A vou pale ppenela leke: —I te trubula te merau tuia, ni ka ppenau kai ni pinllarau tut Ta saurre ppenena leke isto gola alava.

O Jesus molilpe ando Getsemani
(Mt 26.36-46; Lk 22.39-46)

32Mapalal llele pe iek ttan kai ikkardol Getsemani, ta o Jesus ppenda pe disipulonenge: —Besen kate, so me llau te moliuman.

33Ta inllarda e Pedro, e Santiago ta e Juane, ta avila leke but bari zalba.

34Ondaka o Jesus ppenda lenge: —Si ande mo zivoto iek zalba merimaki. Achen tumen kate, ta achen llungade.

35Ondaka o Jesus llelo mai angle, bangilo llik te ttovel po chikat pe ppuv, ta mangla e Devletar te na nakkel goia patnia.

36Ta kana molilape ppenela: “Abba, Dade, tu sa sai chere, le mandar gaia buka cherki; a te na cherdol so me mangau, te cherdol so tu mange.”

37Mapalal irisailo lende, ta malada len kai sovena, ondaka ppenda e Pedroke: —Simono, ¿sove? ¿nasti achilan llungado ni iek saiato?

38Achen llungade ta molintumen, te na peren ando zumadipe. Tumen mangen, a e esnaga inai la zor.

39Ondaka o Jesus pale llelo, ta molisailo isto gole alavenchar.

40Kana irisailo, malada pale kai e disipulura sovena, soke lenge akka ppangliona lindratar. Ta ni llanena so ka ppenen leke.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

41Kana avilo pale o trito drom, ppenda lenge: —¿Pale inzon ta soven? Dosta, avilo o vreme kai o Chavo e manuseko ka avel dino ande va e bilachenge.

42Usten, aven; soke avel gua kai ka ppukavel man.

Ppanden e Jesuse
(Mt 26.47-56; Lk 22.47-53; Jn 18.2-11)

43O Jesus dela orba kana o Judas, iek katar e desudui disipulura, avilo bute llenenchar kai avena jarnienchar ta kastenchar. Von sea bichalde katar e mai preche popura, e gazda katar e kovacha e zakonoke, ta e ppure.

44O Judas, gua kai ppukavela le, ppendaia lenge gia: “Gole kai ka chumidau, gua si. Ppanden le ta arakken le te na nasel.”

45Kana avilo o Judas llelo pasa o Jesus ta ppenda leke: —¡Kovachi! Ta chumidia le.

46Ondaka istarde e Jesuse, ta inllarde le ppanglo.

47A iek katar e llene kai sea kote, ikanda po jarni ta chinda o kan katar o esluga e mai bare popoko.

48Ondaka o Jesus puchla e llenen: —¿Soke avilen jarnienchar ta kastenchar te ppanden man, sargo kana me sema iek kochkari?

49Suako llive sema maskar tumende ta sikavava ando cher e Devleko, ta nikada ni inllarden man ppanglo. A sa gala ezgode nakken te sai cherdol so si pisime ando Pisipe.

50Sa e disipulura mukle e Jesuse korkorre, ta nasle.

51A iek lleno terno llala pala lende uchardo samo iekke chitea. Gole llene istarde le,

52a vou mukla o chiti ta naslo nango.

Chinen kris e Jesuseke
(Mt 26.57-68; Lk 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24)

53Ondaka inllarde e Jesuse kai o mai baro popo, ta chidinaile sa e gazda e poponenge, ta e ppure ta i e kovacha e zakonoke.

54O Pedro llelo pala le duratar llik andre ande barr katar o cher e mai bare popoko, ta achilo besindo e llenenchar kai arakkena o cher e Devleko, ta ttodepe pasa e iag te lelpe lendar o sil.

55E gazda e poponenge ta sa e mai bari kris rodela varesavi dos ando Jesus te sai mundaren le; a ni malavena niso.

56Soke but llene ikanena bune pe lete, ta isto von kojadona ande pe orbe kai dena iek averea.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

57Ondaka nesave llene ustile pe porrne ta dosarena le kojaimaia, ta ppenena:

58—Amen asundam le kai ppenela: Me ka peravau gava cher e Devleko kai cherde e manusa, ta ande trin llive ka vazdau aver kai inai cherdo e manusendar.

59A gola kai dosarena e Jesuse nasti lacharena pe orbe maskar pete pe so ppenena.

60Ondaka o mai baro popo ustilo po maskaral katar sa e llene, ta puchla e Jesuse: —¿Ni ppene niso? ¿So si gava kai ppenen tutar?

61A o Jesus ni ppenda niso. O mai baro popo puchla le pale ta ppenda: —¿San tu o Mesias, o Chavo katar o Del o blagosime?

62O Jesus ppenda leke: —Ea, me sem. Ta tumen ka dikken sar o Chavo e manuseko besel pe rig e chachi katar o Del kai si le sa e zor, ta ka dikken le sar ka avel pe oblakura e milosoke.

63Ondaka o mai baro popo pparrada pe patave te sai llanen kai saia joliariko, ta ppenda: —Ni trubul amen ios te asuna avere llenen.

64Tumen asunden sar kusla e Devle gole alavenchar. ¿So ppenen tumen? Sa ppende kai saia dosalo ta kai saia te merel.

65Nesave llene ttode te chungarden le, ta ppandena leke akka ta chalavena le dumukkenchar ta ppenena leke: —¡Apogodisar ko chalada tut! Ta gola kai arakken e cher e Devleko chalade le pe leko mui.

O Pedro ppenel kai ni pinllarel e Jesuse

(Mt 26.69-75; Lk 22.56-62; Jn 18.15-18,25-29)

66O Pedro saia tele ande barr. Ta avili iek katar e esluge e mai bare popoke;

67ta kana dikkla e Pedro, kai tatola pe iag, dikkla pe lete, ta ppenda leke: —I tu llaia e Jesusea, gua lleno katar o Nazaret

68O Pedro ppenda: iok, ta ppenda: —Ni pinllarau le, ta ni llanau savi orba de. Ta likisto avri po udar. Ondaka baslo iek basno

69E esluga pale dikkla e Pedro ta ttoda te ppenel e llenenge kai sea kote: —Gava si iek lendar.

70A o Pedro pale ppenda kai ni pinllarel e Jesuse. Mapalal, e llene kai sea kote pale ppende e Pedroke: —Chachimaia tu san iek lendar, soke i tu san katar e Galilea.

71Ondaka o Pedro ttoda te jal sovel ta ppenela: ¡Me ni pinllarau gole llene kai tumen den leki orba!

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

72Ondaka isto kote baslo pale o duito o basno, ta o Pedro diape golli kana o Jesus ppendaia leke: “Trin droma ka ppene kai ni pinllare man, ta mapalal ka basel o basno pale o duito.” Ta vou ttoda te rovel.

Marko 15

O Jesus angla o Pilato

(Mt 27.1-2,11-14; Lk 23.1-5; Jn 18.28-38)

1Ttiarinako rano chidinaili e mai bari kris kai sea e gazda e poponenge, e ppure, ta e kovacha e zakonoke, ta inllarde e Jesuse ppanglo ta die le kai o Pilato.

2O Pilato puchla le: —¿San tu o Charo e judionengo? O Jesus ppenda leke: —Tu ppendanle.

3A e gazda e zakonoke dosarena le katar but ezgode,

4O Pilato pale puchla le: —¿Ni ppene niso? Dik pe gachin orbe ikanen pe tute.

5A sar o Jesus ni ppenda leke niso, o Pilato chudisailo.

Chinade e Jesuseke o meripe

(Mt 27.15-31; Lk 23.13-25; Jn 18.38—19.16)

6Pe suako Paskua, o Pilato mukliarela iekke ppangle, gole kai o foro mangela.

7Ondaka saia ppanglo iek lleno kai ikkardola Barrabas, vou saia ppanglo ande rubie avere llenenchar soke mundardea iekke llene kana mardepe cheres e murzania kai saia len pe sudura romanura.

8Avile e llene kai o Pilato ta ttode te mangen letar te cherel isto gia sar cherela suako burs.

9A o Pilato ppenda lenge: —¿Mangen te mukliarau e Charo e judionengo?

10Soke vou acharela kai cheres e murzania kai saia len po Jesus dieale lete.

11A e gazda e zakonoke divosarde e llenen te sai mangen te mukliaren e Barrabase.

12O Pilato pucha len: —¿A so mangen te cherau gale llenea kai tumen ppenen leke o Charo e judionengo?

13Von ppende leke urkindo: —¡Krustosaren le!

14O Pilato ppenda lenge: —¿Savo bilachipe cherda? A von pale urkisarde: —¡Krustosaren le!

15Ondaka o Pilato, sar mangela te achel lacho e llenenchar, mukliarda e Barrabase ta bichalda te maren e Jesuse e bichoia, ta mapalal diale te krustosaren le.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

16Ondaka e boñikura inllarde e Jesuse ande chereki barr kai ikkardol pretorio, ta chidie sa e boñikonen.

17Ta ttode pe lete iek chiti lolo, kkuvde iek korona e karrnenchar ta ttodela pe leko soro.

18Mapalal ttode te urkin: —¡Te avel bajtalo o Charo e judionengo!

19Chalavena le ando soro iekke kastea, chungardena le, dena changa angla le, ta i dena tenemava.

20Ta kana marde letar espurnia ikande letar o chiti lolo, ta ttode pe lete isto leke patave ta inllarde le avri te krustosaren le.

Krustosaren e Jesuse
(Mt 27.32-44; Lk 23.26-43; Jn 19.17-27)

21Iek lleno katar o Sirene, kai ikkardola Simono, o dad e Alejandroko ta e Rufoko, kai avela katar e droma. Kana nakkela kotar, ttode le pe zor te inllarel o krusto e Jesuseko.

22Inllarde e Jesuse pe iek ttan kai ikkardol Golgota (kai gua si: “O ttan e kokalengo”);

23ta dena le te piel mol ta e mirra amime, a o Jesus ni pila

24Ondaka krustosarde le. Ta e boñikura fulade maskar pete leke patave, ta chelenape te dikken ko ka achel leke patavenchar.

25Saia ande inia e ttiarinake kana krustosarde le.

26Ta ttode po krusto pisime “O Charo e judionengo.” Soke von ppenena kai goia saia leki dos.

27Ta krustosarde pasa le duie llenen kai sea kochkaria, iek pe leki chachi, ta o gua pe leko estingo.

28Ta gia cherdilo so ppenel ando Pisipe kote kai ppenel gia: ‘Ta saia llindo e bilachenchar.’

29E llene kai nakkena kusena le, miskona po soro ta ppenena: —¡Bre, tu kai perave o cher e Devleko ta ande trin llive vazdele pale,

30braduisar isto tu tut, ta fulie katar o krusto!

31Ta isto gia marena letar espurnia i e gazda e poponenge ta e kovacha e zakonoke. Ta ppenena: —¡Braduisarda averen, a vou pe nasti braduil!

32¡Te fuliel katar o krusto gua Mesias Charo katar o Israel, te dikka ta te pacha! Ta i gola kai sea krustome pasa le kusena le.

O meripe e Jesuseko
(Mt 27.45-56; Lk 23.44-49; Jn 19.28-30)

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

33Kana saia ande desudui e ttiarinake, sa e ppuv achili ando truñariko trin saiata.

34Isto ande gua saiato o Jesus urkisarda zurale, ta ppenda: “Eloi, Eloi, ¿lama sabaktani?” (gua si: “Devla, Devla, ¿soke muklan man?”)

35A Nesave llene kai sea kote, asunde le, ta ppende: —Asunen, ikkarel e porauko e Eliase.

36Ondaka iek lendar prastio, chingarda iek pamuko ande mol cherki, ppanglala pe iek kas ta resadale kai o Jesus te piel, ta ppenda: —Muken le te dikka dal o Elias ka fuliarel le katar o krusto.

37A o Jesus urkisarda ando baro avazi, ta mulo.

38Ta o chiti kai si andre ando cher e Devleko chindilo po dopas, upral tele.

39Ta kana o sudo romano kai saia angla o Jesus dikkla kai mulo, ppenda: —Gava manus chachimaia saia e Devleko Chavo.

40Ta i kote sea nesave diskinie kai dikkena duratar; maskar lende saia e Maria Magdalena, e Maria e dei e Santiagoki o mai terno ta i e Joseeki, ta e Salome.

41Gala diskinie llelea pala o Jesus ta pomozisardea le kana vou saia ande Galilea. Ta i sea kote but aver diskinie kai llelea lea ando Jerusalem.

Ttoven e Jesuse ando limori

(Mt 27.57-61; Lk 23.50-56; Jn 19.38-42)

42Gua llive saia iek llive palal katar o sabado pasa e riat ta lacharena sa e ezgode soke saia pase o sabado.

43O Jose katar e Arimatea kai vou saia but glamno ande lengi kris, ta i vou aduricharela e charoina e Devleki, llelo tromanimaia kai o Pilato ta mangla e esnaga e Jesuseki.

44O Pilato, chudisailo kai gia oma muloa o Jesus, ta ikkarda e sudo te puchel le gachin cherela kai muloa.

45Ta kana o sudo ppenda leke, o Pilato dia e esnaga e Jesuseki kai o Jose.

46Ondaka o Jose chinda iek chiti parno, fuliarda e Jesuse katar o krusto, ta ulisarda le ando chiti. Mapalal ttoda le ande iek limori kai saia anado ande iek pechina, mapalal ppangla o limori iekke barrea.

47E Maria Magdalena ta e Maria e dei e Joseeki, dikkena kai ttovena le.

Marko 16

O Jesus ustel katar o meripe

(Mt 28.1-10; Lk 24.1-12; Jn 20.1-10)

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

1Kana peli e riat ta nakklo o sabado, e Maria Magdalena, e Maria e dei e Santiagoki ta e Salome, chinde merisura te ttoven pe esnaga e Jesuseki.

2Ttiarinako rano kana pparrona e zor katar o purvo llive katar e efta, llele kai o limori.

3Ta ppenena iek averiake: —¿Ko ka ikanel o barr katar o udar e limoreko?

4A kana dikkle, ttode sama kai gua barr kai saia but baro, ni saia pe po ttan.

5Ta kana die ando limori dikkle, kai pe rig e chachi besela iek lleno terno kai saia furiado ande patave parne ta lunge. Ta e diskinie daraile,

6a gua lleno ppenda lenge: —Na daran. Tumen roden e Jesuse katar o Nazaret, gole kai krustosarde le. Vou ustilo katar o meripe ta inai talo kate. Dikken o ttan kai ttode le.

7Llan ta ppenen leke disipulonenge ta e Pedroke kai o Jesus llal ande Galilea te chidel tumen pale; ta kote ka dikken le, isto gia sar ppenda tumenge.

8Ondaka e diskinie nasle katar o limori, soke izdrana daratar. Ta ni ppende niso nikake, soke darana.

E Maria Magdalena dikkel e Jesuse
(Jn 20.11-18)

9Kana o Jesus ustilo katar o meripe ttiarinako rano ando purvo llive katar e efta, mai anglal sikadilo e Mariake e Magdalena, kai tradiaia latar efta llavolonen.

10Voi avili kai e disipulura ta von rovena soke o Jesus muloa, a voi ppenda lenge kai o Jesus saia llundo.

11Kana von asunde kai o Jesus zivila ta kai voi dikkla le, ni pachaie la.

Dui disipulura dikken e Jesuse
(Lk 24.13-35)

12Mapalal o Jesus sikadilo duie disipulonenge kai ppirena karing e droma.

13Gala dui disipulura llele ta ppende ogolenge; a ni len ni pachaie.

14Mapalal, o Jesus sikadilo e desuiekke disipulonenge, kana von besena pe sinia. Vou dia pe lende soke ni saia len pachape ta ni kandena, soke ni pachaie golen kai dikklea le kana ustilo katar o meripe.

15Ta ppenda lenge: “Llan ande sa e ppuvia ta ppenen saurrenge e lachi viasta.

16Gua kai ka pachal ta ka avel kristime ka avel braduime; a gua kai ni ka pachal, ni ka avel braduime.

17Ta gola llene kai ka pachan ka cheren bare ezgode ande mo anau, ka traden e llavolonen; ka den orba ande neve chibia;

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

18ka istaren ande pe va e sapen; ta te piena vareso kai sai mundarel len, ni ka
cherel lenge niso; ka ttoven pe va pe nasuale ta e nasuale ka saston.”

O Jesus llaltar ando miloso
(Lk 24.50-53)

19A kana o Gazda o Jesus dia lenchar orba, avilo vazdino ando miloso ta beslo
pe rig e chachi e Devleki.

20Von llele te ppenen e lachi viasta pe suako rig; ta o Gazda pomozila len e bare
ezgodenchar Devlikane kai cherena.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Lukas

Lukas 1

1But llene mangle te ppenen ando Pisipe sa e ezgode kai o Del cherda maskar amende,

2isto gia sar ppendelen amenge gola kai ande gua vreme sea kote ta kai pomozisarde te ppendol e porouka.

3Glamno Teofilo, i me rodiem sa prezomaia sar kana lie te llan angle gala ezgode ta avila mange sukar te pisiulen chuke isto gia sar nakkle,

4te sai pinllare o chachipe katar so sikade tut.

Iek suecho ppenel kai ka biandol o Juan gua kai kristil

5Kana o Erodes saia charo katar e Judea, saia iek popo kai ikkardola Zakarias, kai saia iek katar e llene e Abdiaseke. Leki romi ikkardola Elisabet, ta i voi saia katar e vicha e Aaronoki.

6E li dui sea chache angla o Del ta cherena sa prema e zakonura ta niko nasti dosarela len katar niso.

7A len ni saia len minone, soke e Elisabet nasti achela ppari, ta e dui sea but ppure.

8Iek llive kana avilo o vreme te cheren po rado angla o Del e llene kai sea popura e Zakariaseke,

9Ta gia sar sea sikade e popura, esvirisarde maskar pete ta likisto o Zakarias te del ando santuario katar o cher e Devleko te ppabarel o taimano.

10Ta kana ppabola o taimano, sa e llene molinape avri.

11Ondaka sikadilo e Zakariaske iek suecho e Devleko, pe porrne, pe rig e chachi katar o ttan kai ppabardola o taimano.

12Kana dikkla e suecho, o Zakarias ni llangla so te cherel ta darailo but.

13A o suecho ppenda leke: —Zakarias, na dara, soke o Del asunda cho molipe, ta chi romi e Elisabet ka avel la iek minono, ta ka ttove leko anau Juan.

14Ka ave but veselo, ta but llene ka veselinpe kana ka biandol,

15soke cho chaurro ka avel baro angla o Gazda. Ni ka piel mol ni rachia, ta mai anglal te biandol ia ka avel pperdo katar o Santo Duo.

16Ka cherel te irinpe kai o Gazda lengo Del but llene katar o Israel.

17Gava Juan ka llal angla o Gazda, ta ka avel le o Duo ta e zor katar o porauko o Elias, te sai ttovel e daden ande veselia pe chaurrenchar, ta e llene kai ni kanden te sikon te kanden. Gia ka sikavel e llenen te len e Devle.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

18O Zakarias puchla e suecho: —¿Sar sai llanau chachimaia gava? Soke me sem but ppuro ta i mi romi.

19O suecho ppenda: —Me sem o Gabriel, ta radiu e Devleke; vou bichalda man te dau tuia orba ta te dau tut gala lache viaste.

20A akana sar ni pachaian so ppendem chuke ka ache nemao ta nasti ka de orba lligo ni ka avel o vreme te cherdon sa gala ezgode.

21A llene sea avri ta adurícharena e Zakariase ta chudinape soke ni likela katar o cher e Devleko.

22Kana o Zakarias likisto, nasti dela lenchar orba. Ondaka acharde kai dikklaia vareso ando cher e Devleko ta dela lenchar orba e vastenchar soke achiloia nemao.

23Kana nakkle e llivesa kai o Zakarias saia te radil ando cher e Devleko llelotar kai po cher.

24Mapalal leki romi e Elisabet achili kkamni, ta panch chon ni likisti katar po cher ta mislilape:

25O Del cherda mange gava akana te na den man ios ando lallao e llene.

Iek suecho ppenel kai ka biandol o Jesus

26Pala e sou chon o Del bichalda e suecho o Gabriel ande iek foro katar e Galilea kai ikkardol Nazaret,

27kote zivila iek diskinia kai ikkardola Maria; voi saia mangli te zinilpe pala o Jose kai saia katar e vicha katar o charo o David.

28O suecho dia kote kai saia voi ta ppenda lake —¡But blagosime san! O Del si tuia.

29A kana voi dikkla e suecho chudisaili katar leke alava ta puchlape soke dela laia orba gia.

30Ondaka o suecho ppenda lake: —Maria na dara, soke maladan dragostia angla o Del.

31Akana ka ache kkamni ta ka avel tut iek minono ta ka ttove leko anau Jesus.

32Vou ka avel but pinllardo, ka ikkaren le chavo katar o Del e milosoko ta o Del o Gazda, ka cherel le charo, sargo e Davide kai saia katar leki vicha,

33te gazdaril ostade po foro katar o Israel, ta leko gazdaripe ni ka merel nikada.

34Ondaka e Maria ppenda e suechoke: —¿Sar sai avelpe gava, kana me ni sem zinime?

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

35O suecho ppenda leke: —O Santo Duo ka avel upral pe tute ta e zor katar o Del e milosoko ka ucharel tut sargo iek oblako. Goleke o minono kai ka biandol ka avel Santo Chavo e Devleko.

36Ta i e Elisabet kai si katar chi vicha ka avel la iek minono, isto gia sar si ppuri, goia kai ppenena latar kai nasti avena la minone, cherel sou chon sar kai si kkamni.

37O Del sai cherel sa

38Ondaka e Maria ppenda: —Me sem esluga e Gazdaki; te cherel manchar o Del isto sar ppendan mange. Ta o suecho llelotar kotar.

E Maria llal kai e Elisabet

39Ande gola llivesa e Maria lleli oma ande iek foro kai achela pe burdura katar e Judea,

40dia ando cher e Zakariaseko ta o Zakarias ppenda lake sar san.

41Kana e Elisabet asunda lako avazi, o baiato miskosailo ande lako lli, ta voi pperdili katar o Santo Duo.

42Ondaka dia orba zurale, ta ppenda: —¡O Del blagosisarda tut mai but neko sa e diskinien, ta blagosisarda che minone!

43¿Ko sem me te avel mande e dei katar mo Gazda?

44Samo asundem cho avazi, mo chaurro miskosailo ande mo lli.

45¡Veselime tu soke pachaian, soke ka cherdol so ppenda chuke o Gazda!

46Ondaka e Maria ppenda: Mo duo blagosil e Gazda.

47Mo duo veselilpe ando Del kai braduil man.

48Soke o Del dikkla pe mande, leki mai minoni esluga, ta katar angla e llene ka ppenen mange veseli;

49soke o Del cherda mange bare ezgode

¡leko anau si Santo!

50E Devleko volipe nikada ni merel pala e llene kai blagosin le.

51O Del sikavel pi zor: achavel e llenen kai istardon

52fuliarda e zuralen katar lenge estoliche, A e llenen kai ni istardon ttoda len upre.

53Pperda lachipe e llenen kai sea bokkale ta tradia e barvalen ta mukla len chuche vastenge.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

54Pomozisarda e foro katar o Israel, kai si leko esluga, ta ni bristrailo te avel
leke zalba letar.

55Gia dia po alau amare puranenge, e Abraameke ta golenge kai ka aven leko
porodo ostade.

56E Maria achili e Elisabetaia preko trin chon, ta mapalal irisali kai po cher.

Sar biandilo o Juan gua kai kristil

57Kana avilo o vreme te maladol e Elisabetake, avila la iek minono.

58E llene kai zivina pase ta leki familia veselisaile but soke llangle kai o Del saia
gia lacho laia.

59Pala e ojto llive, llele te cheren leke e sirkunsision, ta mangena te ttoven leko
anau sargo leke dadeko, o Zakarias.

60A leki dei ppenda: —Iok. Vou si te ikkardol Juan.

61Von ppende lake: —Niko ni ikkardol gia ande chi familia.

62Ondaka puchle e vastenchar, e minoneke dade te llanen savo anau mangela
te ttovel vou.

63Ondaka o dad e minoneko mangla te pisil leko anau pe iek kotor kas, ta
pisisarda: “Leko anau si Juan.” Ta sa chudisaile.

64Isto ondaka o Zakarias pale dia orba ta blagosila e Devle.

65Sa e llene kai zivina pase chudisaile, ta ande sa e ppuv e burdonengi katar e
Judea dena goia orba.

66Sa e llene kai asunena, mislinpe ta puchenape: ¿sar ka avel gava minono kana
ka avel baro? Soke chachimaia o Del blagosila le.

O Zakarias blagosil e Devle

67O Zakarias, o dad e minoneko, pperdo katar o Santo Duo dia orba sargo iek
porauko, ta ppenda:

68“¡Blagosime te avel o Gazda, o Del katar o Israel, soke avilo te braduil pe foro!

69Bichalda amenge iek zuralo Braduimari.

70Gua si so ppendaia tumenge omanglal kana dia po alau ta ppenda pe santone
poraukonanchar:

71Kai ka braduil amen katar amare dusmanura ta katar sa gola kai murzin pe
amende,

72ta kai ka avel leke zalba katar amaro foro ta kai ni bristarelpe katar po Santo
alau kai dia amen.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

73Gia ppenda o Del kana dia po alau amare dadeke o Abraam: kai ka mukel amen

74te zivi bi darako, ka tradel amendar amare dusmanonen, te radi leke bi darako,

75te zivi samo leke ta ando chachipe, ta te ava lea sa amaro zivoto.

76A tu, chaurrea, ka ikkaren tut porauko katar o Del e milosoko, soke ka lla angla o Gazda ta ka lachare leke droma,

77te sai cherel te llanel leko foro kai lengo bilachipe ka avel prostime, ta kai del len o braduipe.

78Soke pala e zalba kai avila e Devleke, anel amenge upral iek Braduimari sargo kana si o kkam katar iek nevo llive,

79te del villelo golen kai zivin ando mai baro truñariko, ta te inllarel amare estope po drom e lachimako."

80Ta o minono bariola ta cherdola zuralo ando Duo, ta zivisarda po pusto llik kai o llive kai sikadilo e llenenge katar o foro katar o Israel.

Lukas 2

Sar biandilo o Jesus

(Mt 1.18-25)

1Ande gola llivesa o charo o Augusto bichalda te llinen sa e manusen.

2Gava purvo llindipe cherdele kana o Sirenio gazdarila ande Siria.

3Sa e llene saia te llantar isto ande pe forura te llinen len.

4Goleke o Jose likisto katar o foro o Nazaret, kai achel ande Galilea ta llelo ande Judea, ando foro o Belen kote kai biandiloia o David, soke o Jose saia katar e vicha e Davideki.

5Llelo ando Belen pe romiaia e Mariaia te llinen le.

6Ta kana sea ando Belen, avilo o vreme te maladol e Mariake.

7Kote maladilo lako purvo minono, ta ulisarda le ande pelene ta inzarda le andre ando cher kote kai ttovena e bakren soke ni saia kai te nakken e riat

E suechura ta e chobanura

8Kotar pase sea nesave chobanura kai nakkena e riat ando vos ta arakkena pe bakren.

9Ta sikadilo lenge iek suecho e Devleko, ta o blagosipe e Devleko klichisarda truial lende; ta daraile but.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

10A o suecho ppenda lenge: —Na daran soke anau tumenge iek lachi viasta, kai
ka anel but veselia saurrenge:

11Allive biandilo ando foro e Davideko iek Braduimari, kai si o Kristo, o Gazda.

12Ka malaven e minone pachardo ande pelene, inzardo kote kai ttoven e
bakren, kote ka llanen kai vou si.

13Ondaka sikadile but suechura katar o miloso, kai blagosina e Devle ta
ppenena:

14Blagosime o Del ando miloso

¡ta pas e llenenge kai o Del volil!

15Kana e suechura irisaile ando miloso, e chobanura ttode te ppenen iek
avereke: —Aven ando Belen te dikka gaia ezgoda kai o Gazda ppenda amenge
kai si te avelpe.

16Sigarde ta malade e Maria ta e Josee ta e minone inzardo kote kai guruvena e
bakren.

17Kana dikkle le, ppende so ppenda lenge o suecho katar o minono,

18ta sa gola kai asunde e chobanonen chudisaile katar so ppenena.

19A e Maria chudisali but, ta suako llive mislilape ande goia ezgoda.

20E chobanura irisaile ta blagosina e Devle pala sa so asunde ta so dikkle, soke
sa e ezgode nakkle isto gia sar ppendilo lenge.

O minono o Jesus sikaven le ando cher e Devleko

21Pala e ojto llive cherde leke e sirkunsision ta ttode leko anau Jesus, isto gua
anau kai ppendaia lake o suecho kana voi ni saia kkamni.

22Kana nakkle e llivesa kai von saia te chistonpe prema o zakono e
Moiseseko, inllarde e minone ando Israel te sikaven le e Devleke.

23Von cherde gava soke ando zakono e Devleko si pisime kai o “purvo murus
kai biandola ka avel chinado e Devleke.”

24Llele te cheren iek kurbano sar ppenel o zakono e Devleko: dui tortole o dui
gulubura.

25Ande gola llivesa saia ando Jerusalem iek lleno kai ikkardola Simeon. Vou saia
iek manus but lacho, kai blagosila e Devle ta aduricharela te avel braduime o
Israel. O Santo Duo saia lea,

26ta ppendaia leke kai ni ka resel kai o meripe lligo ni ka dikkel e Kristo, gole
kai o Gazda saia te bichalel.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

27O Santo Duo cherda le te llal ando cher e Devleko; ta kana e dada katar o minono Jesus die ando cher e Devleko te cheren lea sar ppenela o zakono,

28O Simeon istarda le ande pe va blagosisarda e Devle ta ppenda:

29Akana, Gazda, cherdilo so ppendan, sai muke man te merau ande pas:

30Soke dikklem me akkenchar e manuse kai ka braduil amen

31gole kai tu bichaldan ta sa e forura ka dikken le,

32vou si o villelo kai si te kletosarel po sueto, ta ka avel o baripe katar o Israel.

33O Jose ta e Maria chudisaile katar so ppenda o Simeon e minonetar.

34Ondaka o Simeon blagosisarda len, ta ppenda e Mariake e dei e Jesuseki: — Gale minoneke si chinado te cherel te peren o te usten bute llenen ando Israel. Vou ka avel iek señal kai but llene ni ka mangen,

35ta gia ka llangliolpe so mislinpe suako lleno ande po lio.

36I kote saia iek porauka kai ikkardola Ana, lako dad saia o Penuel katar e vicha e Asereki. Voi saia but ppuri ta zinisalia but terni, ta zivisarda pala po rom efta burs;

37cherena ojtovardes ta star burs kai achilia ppivli. Ni likela katar o cher e Devleko soke radila ollivesea ta i o riat e Devleke, allunina ta molilape.

38E Ana avili isto ondaka, dia fala e Devle ta lia te del orba katar o Jesus sa e llenenge kai aduricharena te avel braduime o Jerusalem.

Kana irisaile ando Nazaret

39Ondaka kana cherde sa so ppenel o zakono e Gazdako, irisaile ande Galilea, kai po foro o Nazaret.

40Ta o minono bariola ta cherdola mai zuralo, ta saia but bizai ta o Del blagosila le.

O minono Jesus malaven le ando cher e Devleko

41Leke dada llana suako burs ando Jerusalem kana saia e eslava e Paskuaki.

42Kana o Jesus reslo kai e desudui burs, sa llele pe goia eslava ando Jerusalem sar sea sikade.

43A kana nakkle gola llivesa, von irisaile kai po cher, a o minono Jesus achilo ando Jerusalem, a leke dada ni ttode sama.

44Mislina kai o Jesus avela maskar sa e llene, ta gia ppirde sorro llive; a kana rodie le maskar pi familia ta maskar pe pinllarde,

45ni malade le. Ondaka irisaile ando Jerusalem te roden le kote.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

46Nakkle trin llive kotar ta malade le ando cher e Devleko, besindo maskar e kovacha e zakonoke, asunela len ta puchela len.

47Ta sa gola kai asunena le chudinape katar leko bizaipe ta katar so ppenela lenge.

48Kana dikkle le leke dada, chudisaile ta leki dei ppenda leke: —Chaurrea, ¿soke cherdan amenge gava? Cho dad ta me saia amenge but briga ta rodaia tut.

49Ondaka o Jesus ppenda lenge: —¿Soke rodena man? ¿Ni llanen kai si te avau ando cher me Dadeko?

50A von ni acharde so ppenela lenge.

51Ondaka irisailo lenchar ando Nazaret, ta cherela sa so ppenena leke. A leki dei mislilape ande sa gala ezgode kai nakklela.

52A o Jesus bariola ios ande esnaga ta i ando bizaipe, ta blagosila le o Del ta i e manusa.

Lukas 3

O Juan gua kai kristil del orba po pusto

(Mt 3.1-12; Mk 1.1-8; Jn 1.19-28)

1Ando burs desupanllengo katar o gazdaripe e charoko o Tiberio, o Ponsio Pilato gazdarila ande Judea, o Erodes gazdarila ande Galilea, leko pplal o Felipe gazdarila ande Iturea katar e Trakonitide, ta o Lisanias gazdarila ande Abilinia.

2O Anas ta o Kaifas sea e mai bare popura. Ande gola llivesa o Del dia orba po pusto e Juaneke o chavo e Zakariaseko,

3ta o Juan nakklo katar sa e ttana kai si pasa e Jordaneki len, ta ppenela e llenenge kai saia te irinpe katar pe bilache droma ta te kristinpe, te sai avel prostime lengo bilachipe.

4Ta sa gola ezgode nakkle isto sar pisisarda o porauko o Isaias: “iek lleno urkil po pusto: ‘Lacharen o drom e Gazdako; putaren leke iek drom orta.

5Suako jar ka avel pperdi, suako burdo ka aven ortome, e droma bange ka aven ortome, e droma krupne ka aven ortome

6Sa o sueto ka dikkel o braduipe kai bichalel o Del.’ ”

7Kana e llene likena te kristil len o Juan, vou ppenela lenge: “¡Vicha sapengi! ¿Ko ppenda tumenge kai ka kurtulin tumen katar e bari patnia kai avel?

8Cheren ezgode te sai dikkol bristomaia kai irisailen kai o Gazda, ta na ppenen maskar tumende: ‘Amen sam katar e vicha e Abraameki.’ Soke chachimaia ppenau tumenge kai llik katar gala barra o Del sai cherel llenen katar e vicha e Abraameki.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

9O tover si gotovo te chindol lea e kasta katar lenge zile. Suako kas kai ni del
lache septelie chindol ta chudiniaol ande iag.”

10Ondaka e llene puchle le: —¿So morabi te chera?

11O Juan ppenda leke: —Gole kai si le dui gada, si te del gole kai inai le ni iek; ta
gole kai si le jape, morabi te del gole kai inai le.

12Avile nesave publikanura te kristinpe, ta puchle e Juane: —Kovachi, ¿so si te
chera amen?

13O Juan ppenda lenge: —Na len mai but love katar so si te len,

14Ta i nesave boñikura puchle le: —A amen, ¿so si te chera? Vou ppenda lenge:
—Na len nikatar niso pezor, ta na dosaren nika katar so ni cherda. Ta veselin
tumen gole lovenchar kai len.

15E llene mangena te llanen, ta mislina kai o Juan saia o Kristo;

16a o Juan ppenda saurrenge: —“Me, chachimaia kristiu tumen e paiea; a avel
pala ma iek kai ka kristil tumen e Duoia ta e iagaia. Le si mai but zor neko man,
a me ni sem lacho ni te putarau o kavisi katar leke sinele.

17Ande leko va si o kas kai chudel lea upre o lliu te chistol le, ta ka fulavel le
katar e char suki. Ka guruvel o lliu ande po cher kai gurudol o lliu, a e char suki
ka ppabarel la ande iek iag kai nikada ni merel.”

18Ta gia sikavela o Juan e llenenge e lachi viasta, ta i avere orbenchar.

19Ta i dia po charo o Erodes, soke zinisailoa pala e Erodias kai saia zinime e
Felipea, leko pplal, ta i pala aver ezgode bilache kai cherdaia.

20A o Erodes ni ttoda leke sama ta cherda aver ezgoda bilachi: ta ppangla e
Juane ande rubie.

O kristope e Jesuseko
(Mt 3.13-17; Mk 1.9-11)

21Kana o Juan kristisarela sa e llenen, i o Jesus kristisailo ta kana vou molilape,
o miloso putailo

22ta o Santo Duo fuliela upral pe lete sargo iek gulubo, ta asundilo iek avazi
katar o miloso kai ppenenela: —Tu san mo Chavo kai voliu; ande tu si man
veselia.

E vicha e Jesukristoki
(Mt 1.1-17)

23E Jesuseke sea preko tranda burs kana lia te cherel pi buchi. Prema so
ppenena, saia chavo e Joseeko. O Jose saia chavo e Elieko,

24kai saia chavo e Matateko, kai saia chavo e Levieko, kai saia chavo e Melkieko,
kai saia chavo e Janaeko, kai saia chavo e Joseeko,

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

25kai saia chavo e Matateko, kai saia chavo e Amoseko, kai saia chavo e
Najumeko, kai saia chavo e Eslieoko, kai saia chavo e Nagaieko,

26kai saia chavo e Maateko, kai saia chavo e Matatiaseko, kai saia chavo e
Semeiteko, kai saia chavo e Joseeko, kai saia chavo e Joiadaeko,

27kai saia chavo e Joanaeko, kai saia chavo e Resaeko, kai saia chavo e
Zorobabeleko, kai saia chavo e Salatieleko, kai saia chavo e Nerieko,

28kai saia chavo e Melkieko, kai saia chavo e Adieko kai saia chavo e Kosameko,
kai saia chavo e Elmadameko, kai saia chavo e Ereko,

29kai saia chavo e Josueeko, kai saia chavo e Eliesereko, kai saia chavo e
Jorimeko, kai saia chavo e Matateko,

30kai saia chavo e Levieko, kai saia chavo e Simeoneko, kai saia chavo e Judaeko,
kai saia chavo e Joseeko, kai saia chavo e Jonaseko, kai saia chavo e Eliakimeko,

31kai saia chavo e Meleaeko, kai saia chavo e Menaeko, kai saia chavo e
Matataeko, kai saia chavo e Nataneko,

32kai saia chavo e Davideko, kai saia chavo e Nataneko, kai saia chavo e Jeseeko,
kai saia chavo e Obedeko, kai saia chavo e Boseko, kai saia chavo e Selaeko, kai
saia chavo e Naasoneko,

33kai saia chavo e Aminadabeko, kai saia chavo e Ersoneko, kai saia chavo e
Esromeko, kai saia chavo e Fareseko, kai saia chavo e Judaeko,

34kai saia chavo e Santiagoko, kai saia chavo e Isakeko, kai saia chavo e
Abraameko, kai saia chavo e Teraeko, kai saia chavo e Naoreko,

35kai saia chavo e Serugeko, kai saia chavo e Ragaueko, kai saia chavo e
Pelegeko, kai saia chavo e Ebereko, kai saia chavo e Salaeko,

36kai saia chavo e keimaneko, kai saia chavo e Arfaksadeko, kai saia chavo e
Semeeko, kai saia chavo e Noeeko, kai saia chavo e Lamekeko,

37Matusalemeko, kai saia chavo e Enokeko, kai saia chavo e Jaredeko, kai saia
chavo e Majalaleeleko, kai saia chavo e keimaneko,

38kai saia chavo e Enoseko, kai saia chavo e Seteko, kai saia chavo e Adaneko,
kai saia chavo e Devleko.

Lukas 4

O llavolo zumavel e Jesuse

(Mt 4.1-11; Mk 1.12-13)

1O Jesus pperdo katar o Santo Duo, irisailo katar o Jordan, ta o Santo Duo
inllarda le po pusto.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

2Kote achilo saranda llive, ta o llavolo zumavela le. Ni jala niso gola llivesa, ta bokkailo.

3Ondaka o llavolo ppenda leke: —Te san chachimaia o Chavo e Devleko, ppen gale barreke te cherdol marrno.

4O Jesus ppenda leke: —Ando Pisipe ppenel: “Na samo e marnetar ka zivil o manus.”

5Mapalal o llavolo inllarda le pe iek baro burdo, ta sikada leke sa e ppuvia e suetoke.

6Ta ppenda leke: —Me ka dau tut sa gala ppuvia ta sa lengo barvalipe. Soke me liem sa gala ezgode ta daulen kake me mangava te daulen.

7Te dea changa ta te blagosia man, sa ka avel chiro.

8A o Jesus ppenda leke: —Llatar mandar, Satanas, soke ando Pisipe ppenel: ‘Blagosisar e Gazda cho Del, ta radisar samo leke.’

9Mapalal o llavolo inllarda le ando Jerusalem, ttoda le upral po ttan mai vazdino katar o cher e Devleko ta ppenda leke: —Te san chachimaia o Chavo e Devleko, chude tut tele;

10soke ando Pisipe ppenel gia: ‘O Del ka bichalel pe suechonen te arakken tut.

11Ka vazden tut pe vastenchar, te na eskombal cho porrno pe ni iek barr.’

12A o Jesus ppenda leke: —Ta i ando Pisipe ppenel gia: ‘Na ttou ando zumadipe e Gazda kai si cho Del.’

13Ta sar o llavolo nasti ttoda e Jesuse ios ando zumadipe, llelotar letar nesavo vreme.

E Jesuseko rado llal angle ande Galilea
(Mt 4.12-17; Mk 1.14-15)

14O Jesus irisailo ande Galilea pperdo katar e zor e Santone Duoki, ta dena leki orba ande sa e forura kai sea truial.

15Sikavela ande kkanllira e judionengi katar suako rig ta sa blagosina le

O Jesus ando Nazaret
(Mt 13.53-58; Mk 6.1-6)

16Ondaka o Jesus llelo ando Nazaret, kote kai barilo. Ando llive o sabado dia ando cher e Devleko, sar saia sikado, ta ttodape pe porrne te chitil e Devleke alava.

17Die lete te chitil o lil katar o porauko o Isaias, ta kana putardale, malada kote kai ppenela gia:

18O Duo e Devleko si upral pe mande, soke blagosisarda man te dau lache viaste e chorren; bichalda man te sastarau e llenen kai si lenge zalba ando lio, te

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

ppenau e ppanglenge kai ka liken katar o ppandipe ta te cherau te dikken e korre; te ikanau e llenen katar o bilachipe kai nakken;

19te ppenau o lacho vreme e Devleko kai avel.

20Ondaka o Jesus ppangla e Devleke alava, dialen kai o lleno kai pomozil ando cher e Devleko ta beslo. Sar sa e llene dikkena pe lete,

21vou dia lenge orba ta ppenda: —Isto allive cherdilo so si pisime angla tumende.

22Saurre dena lache orbe e Jesuseke, ta saia lenge chudo katar e sukar alava kai ppenela lenge. Ta puchena pe: —¿Inai gava o chavo e Joseeko?

23O Jesus ppenda lenge: —Akana tumen ka ppenen mange so ppenen but llene: "Doktori, sastar isto tu tut." Ta ka ppenen mange: "So asundam kai cherdan ando Kafernaum cherle i kate isto ande chi ppuv."

24Ondaka pale dia orba ta ppenda lenge: —Chachimaia ppenau tumenge, kai ni iekke poraukoia inai lea pachivale isto ande leki ppuv.

25Chachimaia ppenau tumenge kai sea but ppivlia ando foro o Israel kana o porauko o Elias saia llundo, kana ni dia peke trin burr ta dopas saia but bok ande sa o foro,

26a o Elias ni saia bichaldo kai ni iek katar gola ppivle kai zivina ando Israel, a pomozisarda iekka kai zivila ande Serepta, pasa o foro o Sidon.

27Ta i ando Israel sea but nasuale katar e lepra kana o porauko o Elias saia llundo, a ni iek lendar ni avila sastardo, samo o Naaman, kai saia katar e Siria.

28Kana asunde gala ezgode sa e llene kai sea ando cher e Devleko jolaile but.

29Ustile ta chudie e Jesuse avri katar o foro, ta inllarde le llik upre po burdo kote kai saia o foro te chuden le tele.

30A o Jesus nakklo maskar lende ta llelotar.

Iek manus kai ande le saia o llavolo
(Mk 1.21-28)

31Ondaka o Jesus llelo ando Kafernaum, iek foro katar e Galilea, ta kote ttodape te sikavel e llenen ando llive o sabado.

32Ta e llene chudinape sar sikavela len, soke dela lenge orba gazdarimaia.

33Ande kkanlliri e judionengi saia iek manus kai saia ande le iek duo bilacho kai urkisarda ta ppenda:

34—¡Muk amen! ¿Soke amito amenchar, Jesus katar o Nazaret? ¿Ave te zatri amen? Me pinllarau tut, ta llanau kai san o Santo e Devleko.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

35O Jesus dia po duo bilacho ta ppenda leke: —¡Achi, ta muk gale manuse!
Ondaka o duo bilacho chudia e manuse pe ppuv angla lende, ta likisto letar ta
ni cherda leke nisavo bilachipe.

36Sa daraile, ta ppenena iek avereke: —¿Save alava si gala? Gava manus del orba
gazdarimaia ta zoriaia e bilache duonenge, ¡ta e duura llantar!

37Ta lleli e Jesuseki viasta pe suako rig katar gola forura.

O Jesus sastarel sasuia katar o Simon Pedro

(Mk 1.21-28)

38O Jesus likisto katar e kkanlliri e judionengi ta dia ando cher e Simonoko. Ta
e sasui e Simonoki ppabola but nasualimatar ta mangena letar te sastarel la.

39O Jesus bangilo late ta ppenda nasualimake te llaltar, ta o nasualipe liape latar.
Isto kote voi ustili ta ttoda te radil leke.

O Jesus sastarel bute nasualen

(Mt 8.16-17; Mk 1.32-34)

40Kana peli e riat sa e llene kai saia le nasuale katar suako nasualipe, inllarde
len kai o Jesus; ta vou ttoda pe va pe suako iek lendar, ta gia sastarda len.

41Katar but nasuale likiste duura bilache, kai urkina ta ppenena: —¡Tu san o
Chavo e Devleko! A o Jesus dia pe duura bilache ta ni mukela len te ppenen niso,
soke llanena kai vou saia o Kristo.

O Jesus del orba ande Galilea

(Mk 1.35-39)

42Ttiarinako, o Jesus likisto avri katar o foro, pe iek rig korkorre. A e llene rodie
le, ta avile kote kai saia vou. Mangena te achaven le, te na llaltar,

43a o Jesus ppenda lenge: —Morabi te inllarau e viasta katar e charoina Devleki
i ande ogola forura, soke goleke sem bichaldo.

44Ta gia llala o Jesus ta ppenela e lachi viasta ande kkanllira e judionenge katar
e ppuv e Galileaki.

Lukas 5

Ikanen but mache

(Mt 4.18-22; Mk 1.16-20)

1Iek drom o Jesus saia pasa e mora katar o Jenesaret, ta avile pe gachin llene kai
chichidena le soke mangena te asunen e Devleke alava.

2O Jesus dikkla dui llimie ando pai. E macharia fulistea andral te jalaven pe
mreze.

3O Jesus likisto ande iek llimia, kai saia e Simonoki, ta mangla letar te duriavel
la katar e ppuv. Mapalal beslo ande llimia, ta andral sikavela e llenen.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

4Kana getosarda pi orba, ppenda e Simonoke: —Inllar e llimia kote kai si mai but pai, ta kote chuden tumare mreze, te ikanen machen.

5O Simon ppenda leke: —Kovachi, radisardam sorro riat ta ni istardam ni iek macho; a soke tu mange amendar te cherale, ka chudau e mreza.

6Kana chudie e mreze, istarde pe gachin mache kai e mreze chindona.

7Ondaka ikkarde e vastenchar e llenen kai radina lea zanio kai sea ande o goia llimia, te pomozin len. Ogola llele, ta pperde pe gachin e dui llimie kai lela te del o pai andre.

8Kana o Simono Pedro dikkla gua, dia changa angla o Jesus ta ppenda leke: —¡Le tut mandar, Gazda, soke sem iek bilacho!

9Gua saia soke o Simon ta sa ogola darailea soke istarde but mache.

10Ta daraile i o Santiago ta o Juan, chave e Zebedeoke, kai radina zanio e Simonoia. A o Jesus ppenda e Simonoke: —Na dara; katar angle ka ikane manusen.

11Ondaka inllarde e llimie pe ppuv, mukle sa ta lleletar lea.

O Jesus sastarel iekke llene kai saia pe lete e lepra

(Mt 8.1-4; Mk 1.40-45)

12Iek llive, o Jesus saia ande iek foro, ta avilo lete iek lleno kai saia pe lete e lepra. Kana dikkla e Jesuse, chudiape tele muia pe ppuv ta molisailo leke: —Gazda, te mangea, sai sastare man katar mo nasualipe.

13O Jesus dodisarda le pe vastea ta ppenda: —Mangau. ¡Sastiu! Ta isto kote o nasualo sastilo katar e lepra,

14ta o Jesus ppenda leke: —Na ppenle nikake; lla ta sikado samo e popoke, ta inllar pala cho chistope so ppenda o Moises te inllare, te dikken e popura.

15Ta o Jesus cherdola ios mai pinllardo, ta but llene chidiniaona te asunen le ta te sastarel lengo nasualipe.

16A o Jesus llala te molilpe kote kai ni saia niko.

O Jesus prostil ta sastarel iekke llene kai nasti ppirela

(Mt 9.1-8; Mk 2.1-12)

17Iek llive kana o Jesus sikavela, besena kote nesave fariseura ta i nesave kovacha e zakonoke kai avena katar suako rig e Galileaki, ta i katar e Judea ta katar o Jerusalem. Ta e zor e Gazdaki sikadola ando Jesus kana sastarela e nasualen.

18Ondaka avile nesave llene kai anena ande iek postelia iekke llene kai nasti ppirela. Mangena te ttoven le andre ando cher angla o Jesus,

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

19a ni malade katar te den andre, soke sea but llene. Likiste upral po cher,
cherde iek putardipe ta kotar fuliarde gole bange ande iek postelia, ta ttode le
maskar e llene, angla o Jesus.

20Kana o Jesus dikkla lengo pachape, ppenda e bangeke: —Amala, cho bilachipe
si prostime.

21Ondaka e kovacha e zakonoke ta e fariseura mislisaile: "¿Ko si gava kai ppenel
gola bilache alava? Gava lleno kusel e Devle gole alavenchar." Samo o Del sai
prostil o bilachipe."

22A o Jesus llangla so mislina, ta puchla len: —¿Soke mislin tumen gia?

23¿So si mai lesno, te ppendol: "Cho bilachipe si prostime," o te ppendol: "Uste
ta ppir"?

24Goleke ka sikavau tumenge kai o Chavo e manuseko si le e zor pe ppuv te
prostil o bilachipe. Ondaka ppenda e bangeke: —Uste, le chi postelia ta llatar
kai cho cher.

25Ondaka, o lleno kai nasti ppirela ustilo angla sa e llene, lia e postelia kai vou
inzola pe late, ta llelotar kai po cher ta blagosila e Devle.

26Sa e llene chudisaile ta daraile ta blagosina e Devle ta ppenena: Gia bare
ezgode dikklam allive.

O Jesus ikkar e Levieke

27Mapalal o Jesus, llelotar kotar ta dikkla iekke publikano. Gua lleno ikkardola
Levi, ta besela po stali, kote kai pochindol e love e ppuviake. O Jesus ppenda
leke: —Aide pala ma.

28Ondaka o Levi ustilo, mukla sa ta llelo pala le.

29Isto gua llive ande po cher o Levi cherda pachiu e Jesuseke; ta but publikanura
ta i aver llene, besena lenchar pe sinia.

30A e fariseura ta e gazda e zakonoke dena lenge orbe ta ppenena: —¿Soke
tumen jan ta pien e publikanonenchar ta e bilache llenenchar?

31O Jesus ppenda lenge: —E saste ni trubul len doktori, ka trubul o doktori si e
nasualen.

32Me ni avilem te ikkarau e chachen, me avilem te ikkarau e bilachen, te irinpe
kai o Del.

So si te cherdol kana cheren o alluno
(Mt 9.14-17; Mk 2.18-22)

33Ppende e Jesuseke: —E disipulura e Juaneke ta i katar e fariseura allunin ta
molinpe but, a che disipulura jan ta pien.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

34O Jesus ppenda lenge: —¿Sai cheren tumen te allunin e llene kai si ikkarde pe iek biau kana o chavo kai zinilpe si lenchar?

35A ka avel o llive kana ka len lendar gole kai zinilpe, ondaka von ka allunin.

36Ta i ppenda lenge gaia paramichi: —Niko ni chinel iek kotor chiti katar iek fistano nevo te lacharel iek fistano purano. Soke te cherdol gia, murilpe o fistano nevo; ta o kotor nevo ni ka achel sukar po fistano purano.

37Ta ni ttodol e mol nevi ande morcha purane, soke e mol nevi cherel te pparron e morcha, ta gia e mol ta i e morcha jasaon.

38Goleke morabi te ttodol e mol nevi ande morcha neve.

39Ta niko ni kamel e mol nevi kana piel e mol e purani, soke suako lleno kai piel mol purani mapalal ni kamel te piel e mol nevi soke ppenel gia: 'E mol purani si mai sukar.'

Lukas 6

E disipulura ikanen lliu ando llive sabado

(Mt 12.1-8; Mk 2.23-28)

1Iek llive sabado o Jesus ppirela maskar o lliu. Ta leke disipulura ikanena lliu ta jana e kuchorra.

2Ondaka nesave fariseura puchle len: —¿Soke cheren so nasti cherdol ando llive sabado?

3O Jesus ppenda lenge: —¿Tumen ni chitisarden so cherda o David kana vou ta leke amale sea bokkale?

4Dia ando cher e Devleko ta lia e marrne kai sea chinade e Devleke ta jala ta dia i pe amalen te jan, kana gola marrne saia te jan len samo e popura.

5Ta i ppenda: —O Chavo e manuseko si Gazda i po llive sabado.

O Jesus sastarel iekke nasuale ando llive sabado

(Mt 12.9-14; Mk 3.1-6)

6Aver llive sabado, o Jesus dia ande kkanlliri e judiononengi ta sikavela. Ta andre saia iek manus kai leko va o chacho saia suko ta bango;

7ta e kovacha e zakonoke ta i e fariseura prezona e Jesuse te dikken dal ka sastarel le ando llive sabado, ta gia te avel len vareso te dosaren le.

8A vou, sar llanela so mislinpe, ppenda e lleneke kai saia leko va bango: —Uste ta ttou tut po maskaral. O nasualo ustilo ta ttodape pe porrne,

9ondaka o Jesus ppenda ogole llenenge: —Ka puchau tumen iek ezgoda: ¿So sai cherdol ando llive sabado: O lachipe o o bilachipe? ¿Te bradui iek zivoto o te zatri le?

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

10Dikkla pe sa e llene kai sea truial, ta ppenda gole manuseke: —Inzar cho va.
Ta gua manus inzarda po va, ta leko va sastilo.

11A ogola llene jolaile but ta ttode te denpe orba te sai cheren vareso bilacho e
Jesuseke.

O Jesus esviril e desuduie apostolen

12Ande gola llivesa, o Jesus llelo pe iek burdo te molilpe, ta molisailo e Devleke
sorro riat.

13Kana llivosaila, ikkarda pe disipulonen ta esvirisarda desuduien lendar, ta
ttoda lengo anau apostolura.

14Gola llene sea: O Simon, kai ttoda leko anau i Pedro, o Andres, o pplal e
Simonoko, o Santiago, o Juan, o Felipe, o Bartolome,

15o Mateo, o Tomas, o Santiago chavo e Alfeoko, o Simon, gua kai ppenena leke
Selote.

16O Judas, chavo e Santiagoko, ta o Judas Iskariote, gua kai ppukada e Jesuse.

O Jesus sikavel bute llenen
(Mt 4.23-25)

17O Jesus fulisto katar o burdo lenchar ta achilo pe iek bari umal. Chidinailea
but llene kai llana pala le ta but llene katar sa e forura e judeake, katar o
Jerusalem ta katar o Tiro ta o Sidon kai si pasa e mora.

18Avilea te asunen e Jesuse ta te sastarel len katar lengo nasualipe. Ta i gola kai
sea ande lende duura bilache sastona.

19Ta sa e llene mangena te dodin e Jesuse, soke suako lleno kai dodila le sastola
pala e zor kai likela letar.

So mol chachimaia angla o Del
(Mt 5.1-12)

20O Jesus dikkla pe disipulura ta ppenda lenge: “Blagosime tumen e chorre,
soke tumari si e charoina e Devleki.

21“Blagosime tumen kai akana sen bokkale, soke ka achen chalie. Blagosime
tumen kai akana roven, soke mapalal ka asan.

22“Blagosime te aven tumen kana e llene ka murzin pe tumende, kana ka traden
tumen, kana ka kusen tumen kana ka murzin pe tumaro anau sargo kana si iek
ezgoda bilachi, pala o Chavo e manuseko.

23Veselin tumen but, ande gua llive pperdon veselia, soke so si te dobin ando
miloso si baro, soke isto gia cherde e poraukonenchar lenge ppure.

24“A ¡tesko tumenge barvalalen, soke ia saia tumen tumari veselia!

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

25“¡Tesko tumenge kai akana sen chalie, soke ka avel tumenge bok! “¡Tesko tumenge kai akana asan, soke ka roven zalbatar!

26“¡Tesko tumenge kana sa e llene ka blagosin tumen, soke isto gia cherena tumare purane e llenenchar kai sea poraukura kojamne!

O volipe pe dusmanura

27“A tumenge kai asunen ppenau: Volisaren tumare dusmanonen, cheren o lachipe golenge kai murzin pe tumende,

28blagosisaren golen kai ppenen tumenge bilache alava, molintumen pala gola kai kusen tumen.

29Te chalavela tut vareko pe chi cham, ttou te chalavel tut i pe o goia; a vareko te lela tutar cho gertachi, muk te inllarel i cho gad.

30A vareko te mangela tutar vareso, de le leke, ta ko lela tutar so si chiro, na mangle letar.

31Cheren e llenenchar isto gia sar mange te cheren tumenchar.

32“Te volina tumen samo e llenen kai si len volipe pala tumende, ¿savi bari ezgoda cheren? I e llene bilache cheren gia.

33A te cheren o lachipe samo e llenenge kai i von cheren o lachipe tumenchar, ¿savi bari ezgoda cheren? I e llene bilache cheren gia.

34A te den unllile samo golen kai mange te le lendar i tu vareso, ¿savi bari ezgoda cheren? I e bilache den pe unllile maskar pete, te len chari iek averetar.

35Tumen morabi te volisaren tumare dusmanonen, ta te cheren o lachipe, ta te na mangen chari kana den unllile, ta gia ka avel baro tumaro chari, ta tumen ka aven chave katar o Del e milosoko, kai si lacho i e llenenchar kai ni den fala ta e bilachenchar.

36Si te avel tumen zalba, sargo i tumaro Dad kai si leke zalba tumendar.

Na chin kris nikake
(Mt 7.1-5)

37“Na krisin averen, ta ni o Del ni ka krisil tumen, na dosaren averen, ta o Del ni ka dosarel tumen. Prostin, ta o Del ka prostil tumen.

38Den averen, ta o Del ka del tumen. Ka del tumen so trubul tumen. Isto gia sar tumen den averen, o Del ka del i tumen.”

39O Jesus ppenda lenge iek paramichi: Iek korro nasti inllarel avere korre, soke e dui ka peren ando iek jar.

40Ni iek disipulo ni llanel mai but neko leko kovachi: Kana ka getol po sikadipe ka avel sargo po kovachi.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

41“¿Soke dikke e truña kai si ande che pplaleki iak, a ni dikke o kas kai si ande
chiri iak?

42A te na acharea kai si iek kas ande chi iak, ¿sar ppene che pplaleke: ‘Pplala,
muk te ikanau e truña kai si ande chi iak’? ¡Manus kojamno san! mai anglal ikan
o kas kai si ande chiri iak, ta ondaka ka dikke sukar te ikane e truña katar e iak
che pplaleki.

O kas pinllardol pala pe septelie

(Mt 7.17-20; 12.34-35)

43“Ni iek kas lacho ni del bilache septelie, ni o kas bilacho ni del lache saptelie.

44Suako kas pinllardol pala pe septelie, ni ikandon simochine katar e kasta
karrnale, ni drakka katar e karrne.

45O manus lacho del orbe lache soke o lachipe si ande leko lio, a o manus bilacho
del orbe bilache soke o bilachipe si ande leko lio. Soke o manus del orba katar
so mai but si ande leko lio.

E dui chera

(Mt 7.24-27)

46“¿Soke ppenen mange tumen, ‘Gazda, Gazda’, a ni cheren so ppenau tumenge?

47Ka ppenau tumenge sar si o lleno kai avel mande ta asunel man a ni cherel so
ppenau:

48gua lleno si sargo iek manus kai mai anglal anada but te vazdel po cher, ta
vazdiale po barr. Kana barili e len, o pai chalada zurale pe gua cher, a ni
miskosarda le, soke vazdieale po barr.

49A vareko kai asunel me alava ta ni cherel so ppenau, si sargo iek manus kai
cherda po cher pe chisai ta ni anada te malavel e ppuv zurali. Ta kana e len barili
ta chalada zurale ando cher, pelotar ta achilo sa pe kotora.”

Lukas 7

O Jesus sastarel iekke sudoko esluga

(Mt 8.5-13; Jn 4.43-54)

1Kana o Jesus dia orba e llenenge, llelo ando Kafernaum.

2Ande gua foro zivila iek sudo romano kai saia le iek esluga kai vou volila but,
ta saia nasualo po meripe.

3Kana o sudo asunda kai dena e Jesuseki orba, bichalda nesave ppuren katar e
judiura te molinpe leke te llal te sastarel leke esluga.

4Von llele kai o Jesus ta molisaile leke but ta ppenena: —Gale sudoke blazil te
pomozi le,

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

5soke volil amare ppuvia ta chereda amenge iek kkanlliri.

6O Jesus llelo lenchar, ta kana sea pasa o cher, o sudo bichalda nesave amalen te ppenen leke: “Gazda, na brigisao, soke ni sem lacho te de ande mo cher.

7Ni kamlem ni te avau te maladivau tuia. Samo ppen te sastol mo esluga.

8Soke i me sem manus kai si man zor, ta si tala mo va boñikura, ta ppenau goleke lla, ta vou llal; a ogoleke: aide; ta vou avel. Ta kana me ppenau me eslugake cher gaia ezgoda, vou cherel la.”

9O Jesus chudisailo kana asunda gaia orba, ta dikkla pe llene kai llana pala le ta ppenda: —Chachimaia ppenau tumenge ka ni ando Israel ni maladem pe gachin pachape sargo ande gava manus.

10Kana irisaile kai o cher e llene kai o sudo bichaldaia, dikkle kai o esluga ia sastiloia.

O Jesus cherel te ustel katar o meripe iekke ppivliake chaurre

11Mapalal, o Jesus llelo karing o foro o Nain. Llana lea leke disipulura ta but llene.

12Kana avile pasa o foro, dikkla kai inllarena te prajon iekke llene, edino chavo pe dako, kai saia ppivli. Ta but llene katar o foro avena laia.

13Ta kana o Jesus dikkla la, avila leke zalba latar ta ppenda lake: —Na rou.

14Avilo pase ta istarda e postelia kote kai inllarena e mule, ta e llene kai inllarena le achile. Ondaka o Jesus ppenda e lleneke kai muloia: —Ternea, chuke ppenau: ¡Uste!

15Ondaka o lleno kai saia mulo beslo ta dia orba, ta o Jesus diale kai leki dei.

16Sa e llene kai sea kote daraile ta blagosina e Devle, ta ppenena: —Avilo iek baro porauko maskar amende. Ta i ppenena: —O Del avilo te pomozil pe foro.

17Ta ande sa e Judea ta ande forura kai sea truial llangle so cherda o Jesus.

E bichalde e Juaneke
(Mt 11.2-19)

18O Juan llangla katar sa gola ezgode, soke e llene kai llana pala le ppenena leke so cherela o Jesus, goleke Ikkarda duien katar pe disipulura

19ta bichalda len kai o Gazda, te puchen le: ¿San tu gua kai saia te avel o si te adurichara avere?

20E llene kai bichaldaia o Juan avile pasa o Jesus ta ppende leke: —O Juan gua kai kristil bichalda amen te pucha tut dal san tu gua kai saia te avel o si te adurichara avere.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

21Isto kote o Jesus sastarda bute llenen katar lengo nasualipe ta katar lengi patnia, ta katar e duura bilache, ta cherda bute korren te dikken.

22Ta ppenda lenge: —Llan ta ppenen e Juaneke so dikklen ta so asunden. Ppenen leke kai e korre dikken, e bange ppiren, e leprosura saston, e kasuke asunen, e mule llundinpe ta e chorrenge ppendol e lachi viasta.

23¡Ta blagosime gua kai ni jasarel po pachape ande ma!

24Kana lleletar e llene kai bichalda o Juan, o Jesus dia orba e llenenge katar o Juan, ta ppenela: "¿So llelen tumen te dikken po pusto? ¿Iek ran chinome e balaviatar?

25A te inai gia ¿So llelen te dikken? ¿Iekke manuse furiado barimaia? Tumen llanen kai e llene kai furiadon gia ta si ande dragostia zivin samo ande chera e charoke.

26A ¿So llelen te dikken? ¿Iekke porauko? Ea, chachimaia, ta mai but neko iek porauko.

27Soke o Juan si kai si pisime letar: 'Me bichalau me porauko angla tu, te lacharel chuke o drom.'

28Ppenau tumenge kai maskar sa e manusa, ni iek ni saia mai baro neko o Juan; a o mai mimono ande charoina e Devleki si mai baro neko vou."

29Sa e llene kai asunde e Juane ta i e publikanura, kristisarda len vou, ta cherena so mangela lendar o Del;

30a e fariseura ta e kovacha e zakonoke ni kamle te kristil len o Juan ta ni kamle te cheren so mangela lendar o Del.

31"¿A pe ka ka ppenau kai si chuti gaia vicha? ¿Pe so mizil?

32Von si sargo e minone kai besen po maskar katar o foro ta urkin ogole minonenge kai llan lenchar ta ppenen lenge. 'Basaldan tumenge ande firura ta ni chelden; llilabiam tumenge llilia zalbake ta ni rovden.'

33Soke avilo o Juan gua kai kristil kai ni jal marrno ta ni piel mol, a tumen ppenen kai ande le si iek llavolo.

34Mapalal avilo o Chavo e manuseko kai jal ta piel ta ppenen letar, gava si iek lleno kai samo jal ta piel mol ta kai si amal e llenenchar kai si publikanura ta e manusenchar kai si bilache.

35A o chachipe e Devleko dikkol ande leke chave."

O Jesus ande Simonoko cher

36Iek fariseo ikkarda e Jesuse te jal, ta o Jesus llelo ande leko cher. Ta beslo pe sinia,

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

37ondaka avili iek diskinia kai zivila isto ande gua foro ta llanglaia kai o Jesus
lleloia te jal ando cher e fariseoko, anda pea iek taso alabastroko pperdo
meriso.

38Rovindo ttodape kai e porrne e Jesuseke, pegachin rovela kai lake ausa
perena pe jesuseke porrne. Ta mapalal sukarda len pe balenchar, chumidia len
ta ttoda pe lende meriso.

39O fariseo kai ikkardaia e Jesuse te jal, kana dikkla gua, mislisailo: “Gava lleno
te aviloia chachimaia iek porauko, llanglaia savi diskinia bilachi si gaia kai dodil
le.”

40Ondaka o Jesus ppenda e fariseoke: —Simon, si te dau tuia iek orba. O fariseo
ppenda leke: —Ppen mange, Kovachi.

41O Jesus ppenda leke: —Dui llene sea unllile iekke lleneke kai dela unllile ta pe
gua radila. Iek saia leke unllile panch stotine denariura, a o gua pinda;

42ta sar nasti pochinena leke, o lleno kai dela unllile prostisarda e duienge lengo
dugo. Akana ppen mange tu: ¿Savo katar e dui ka del le mai but fala?

43O Simon ppenda leke: —Me acharau kai gua kai saia leke unllile mai but. O
Jesus ppenda leke: —O chachipe ppendan

44Ondaka, o Jesus dikkla pe diskinia ta ppenda e Simonoke: —¿Dikke gale
diskinia? Kana diem ande cho cher tu ni diam man pai me porrnenge; a gaia
diskinia jalada me porrne pe ausenchar ta sukarda len pe balenchar.

45A tu ni ppendan mange sar san ta ni chumidian man, a voi sar kai diem ande
cho cher, ni achile te chumidel me porrne.

46Ni ttodan pe mo soro zeitino, a voi ttoda meriso pe me porrne.

47Goleke ppenau chuke kai lako bilachipe kai si but si prostime, soke dia mai
but fala; a o manus kai inai but prostime ni del but fala.

48Mapalal ppenda e diskiniake: —Cho bilachipe si prostime.

49Ogola llene kai sea gostura kote, ppenena iek avereke: —¿Ko si gava, kai llik
o bilachipe prostil?

50A o Jesus ppenda e diskiniake: —Tu avilan braduime soke pachaian; lla
esmiro.

Lukas 8

E diskinie kai pomozin e Jesuse

1Mapalal, o Jesus llelo ande but forura ta forichura minone ta ppenela e lachi
viasta katar e charoina e Devleki. E desudui apostolura llana lea,

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

2ta i nesave diskinie kai vou sastardaia katar e duura bilache ta katar o nasualipe. Lenchar llala e Maria, kai ppenena lake Magdalena,

3ta i o Juan, kai saia zinime pala e Kusa, kai radila e Erodeseke. Ta e Susana, ta aver but diskinie kai pomozina le e lovenchar kai saia len.

E paramichi katar o simichari
(Mt 13.1-9; Mk 4.1-9)

4But llene likiste katar e forura te dikken e Jesuse, ta chidiniaona but llene. Ondaka ppenda lenge gaia paramichi:

5“Iek simichari llelo te ttovel e simiche ande ppuv. Ta kana ttovela e simiche, nesave simiche peletar po drom, ta ustadelen ta jalelen e chiriklia.

6Nesave peletar maskar e barra. Ta kana lie te barion, sukile soke ni saia len pai.

7Aver simiche peletar maskar e karrne. Ta bariona lenchar, ta e karrne tasade len.

8A nesave peletar pe lachi ppuv ta barile, ta die petar but lliu, stotina katar iek.” Gava ppenda o Jesus ando baro avazi: “¡Ka si len kan te asunen!”

9E disipulura puchle e Jesuse so mangela te ppenel gole paramichaia.

10Vou ppenda lenge: “O Del sikavel tumenge so si gurudino katar charoina; a ogole llenenge dau orba ande paramiche, gia mai te dikken, ni ka dikken, ta mai te asunen, ni ka acharen.

O Jesus sikavel lenge so ppenel e paramichi
(Mt 13.18-23; Mk 4.13-20)

11“Gava si so ppenel e paramichi: E simicha si o alau e Devleko.

12A e simiche kai peletar po drom si e llene kai asunen o alau, a avel o llavolo ta ikanel o alau katar leko lio te na pachan ta te na braduinpe.

13E simicha kai peli maskar e barra si sargo gola llene kai: Asunen e lachi viasta ta len la veselimaia, a inai len but zile. Pachan nesavo vreme, a kana avel o zumadipe jasaon.

14E simiche kai peletar maskar e karrne si e llene kai asunen, a sa poloke muken te tason pala e brige, o barvalipe ta o lachipe e zivotoko, ta ni resen te den septelie.

15A e simiche kai peletar pe lachi ppuv, si e llene kai iekke lache liea mangen te asunen ta cheren so ppenel o alau ta llan orta, ta den petar lache septelie.

E paramichi e memeliaki
(Mk 4.21-25)

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

16“Niko ni ppaberel iek memeli te uchare la varesoia o te ttovel la telal tala o
kerveto, kai morabi te ttodol si upre te kletosarel, ta gola kai ka den andre ka
dikken o villelo.

17Isto gia, sogo si uchardo ka sikadol, ta sogo si gurudino, ka avel pinllardo ta
ka sikadol.

18“Goleke, asunen, soke gole kai si le ka avel le dino mai but; a gole kai inai le,
so mislil kai si le ka avel letar ikando.”

E dei ta e pplal e Jesuseke
(Mt 12.46-50; Mk 3.31-35)

19E dei ta e pplal e Jesuseke llele kote kai vou saia, a nasti avile pasa le soke sea
but llene.

20Vareko ppenda e Jesuseke: —Chi dei ta che pplal etalen avri ta mangen te
dikken tut.

21Vou ppenda: —Gola kai asunen ta cheren so ppenen e Devleke alava, gola si
mi dei ta me pplal.

O Jesus achavel o bursin
(Mt 8.23-27; Mk 4.35-41)

22Iek llive o Jesus likisto ande iek llimia pe disipulonenchar, ta ppenda lenge:
—Aven pe o goia rig e paieki. Ta lleletar,

23ta kana nakkena o pai, o Jesus sovtotar. Ta avilo iek baro bursin po pai, ta o
pai dela andre ande llimia ta e disipulura mislina kai ka tason.

24Ondaka llele te llungaven e Jesuse, ta ppenena: —¡Kovachi! ¡Kovachi! ¡Ka
tasiva! O Jesus ustilo ta dia pe balau ta pe valura, ta sa achilo esmiro.

25Mapalal ppenda e disipulonenge: —¿A tumaro pachape kai talo? A von,
daraile ta chudinape, ta ppenena iek avereke: —¿Ko si gava lleno, kai del pe
balau ta po pai, ta kanden le?

Iek lleno katar e Gerasa kai saia ande le llavolura
(Mt 8.28-34; Mk 5.1-20)

26Avile ando foro katar e Gerasa, kai si pe o goia rig e paieki, angla e Galilea.

27Kana o Jesus fulisto pe ppuv, likisto katar o foro iek lleno kai ande le sea
llavolura, ta avilo pasa le. Cherela but vreme kai gua lleno llala bi patavengo ta
ni zivila ande iek cher, vou zivila maskar e limoria.

28Kana dikkla e Jesuse, pelotar pe pe changa angla le, ta urkila: —¡Na amisao
manchar, Jesus, Chavo katar o Del e milosoko! ¡Mangau tutar te na pati man!

29Vou ppenda gua soke o Jesus ppendaia e bilache duoke te likel letar. A but
droma o llavolo gazdarisardaia pe gua lleno a llene ppandena leke va ta i leke

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

porrne lanchonenchar te istaren le, a vou chinela e lanchura ta o llavolo cherela
le te nasel ta te llal pe iek ttana puste.

30O Jesus puchla le: —¿Sar ikkardo? Ta vou ppenda: —Mo anau si Lejion. Vou
ppenda gua soke sea but e llavolura kai diea ande le,

31ta mangle letar te na chudel len ande bari jar

32Sar sea but bale kai jana po burdo, e duura mangle letar te den ande gola bale;
ta o Jesus mukla len.

33Ondaka e llavolura likiste katar gua lleno ta die ande bale, ta e bale prastie
katar o burdo tele llik kai o pai, ta kote tasile.

34E llene kai arakkena balen, kana dikkle so nakkla kote, nasle kotar ta llele
ando foro ta ando vos ta ppende sa so nakkle.

35E llene likiste avri te dikken so saia. Ta kana avile kote kai saia o Jesus, dikkle
kai besela pasa e Jesuseke porrne o lleno kai likistea letar e llavolura, furiado ta
ande pi golli. Ta daraile.

36Ta e llene kai dikklea so nakklaia, ppende sa e lenge sar sastiloia o lleno kai
saia ande le e llavolura.

37Ondaka sa e llene katar e Gerasa mangle katar o Jesus te llaltar kotar, soke
darana but. Ondaka o Jesus likisto ande llimia ta llelotar.

38O lleno kai likistea letar e llavolura mangla letar te llal lea, a o Jesus ppenda
leke te achel, ta ppenda leke:

39—Lla kai cho cher ta ppen sa so cherda o Del pala tu. Gua manus llelo ta
ppenda sa e foroke so cherda o Jesus pala le.

E diskinia nasuali ta e chorri e Jairoki

(Mt 9.18-26; Mk 5.21-43)

40Kana o Jesus irisailo pe o goia rig e paieki, e llene sea pachivale lea ta vesele
soke sa aduricharena le.

41Ondaka avilo iek lleno kai ikkardola Jairo, kai saia gazda katar e kkanlliri e
judionengi. Gava lleno dia changa kai e porrne e Jesuseke ta mangla letar te llal
kai leko cher,

42soke leki edini chorri desuduie bursengi saia po meripe. Ta kana o Jesus llala,
but sueto kai llala pala lete chidilailo truial lete ta chichidena le.

43Maskar e llene saia iek diskinia kai cherela desudui burs kai saia nasuali ta
peravela rat, ta sa pe love diaialen ande doktoria, ta ni iek katar gola doktoria
nasti sastarda la.

44Gaia diskinia avili pase pala o Jesus ta dodisarda leko gertachi, ta isto kote o
rat achilo.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

45Ondaka o Jesus puchla: —¿Ko dodisarda man? Ta sar niko ni ppenela kai dodisarda le, o Pedro ppenda: —Kovachi, e llene chichiden tut ta espiden tut katar suako rig.

46A o Jesus pale ppenda: —Vareko dodisarda man, soke achardem kai likista mandar zor.

47Kana e diskinia dikkla kai nasti gurudola, izdrala ta lleli te del changa kai e Jesuseke porrne. Ta ppenda leke angla sa e llene soke dodisarda le, ta sar sastili isto kote.

48O Jesus ppenda lake: —Chorrie, pala cho pachape sastilan. Llatar esmiro.

49Ta kana o Jesus dela orba, avilo iek lleno bichaldo ta ppenda e gazdake katar e kkanlliri e judionengi: —Chi chorri muli. Na joliar ios e Kovache.

50A o Jesus asunda le ta ppenda leke: —Na dara samo pacha, ta chi chorri ka braduilpe.

51Kana avilo kai o cher, ni mukla te del andre nika samo e Pedro, e Santiago ta e Juane, ta die andre lenchar o dad ta e dei e minonake.

52Sa rovena ta kukina cheres e minoni, a o Jesus ppenda lenge: —Na roven; e chorri inai muli, voi sovel.

53Sa asaie letar, soke llanena kai e minoni mulia.

54Ondaka o Jesus istarda lako va ta ppenda zurale: —¡Chorrie, uste!

55Ta voi zivisarda pale; ta isto kote ustili, ta o Jesus ppenda te den la te jal.

56Lako dad ta laki dei chudisaile but; a o Jesus ppenda lenge te na ppenen nikake so nakkla

Lukas 9

O Jesus bichalel e disipulonen te ppenen e charoina e Devleki

(Mt 10.5-15; Mk 6.7-13)

1O Jesus chidia pe desuduie disipulonen, ta dia len zor ta o gazdaripe te traden suako llavolonen ta i te sastaren suako nasualipe.

2Bichalda len te ppenen e lachi viasta katar e charoina e Devleki ta te sastaren e nasualen.

3Ppenda lenge: —Na inllaren niso e dromeke: Ni rovli, ni galavo ni marrno ni love, ni premena.

4Kana ka aven ande varesavo cher, achen kote lligo ni ka llantar katar gua ttan.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

5A ande varesavo foro te na mukle tumen te achen, liken letar ta chinosaren o prajo katar tumare porrne, te dikken kai ni avila tumenge drago so cherde tumenchar.

6Von likiste ta llele kai sa e forichira, ta ppenena e lachi viasta ta sastarena e nasualen.

O Erodes ni llanel ko si o Jesus
(Mt 14.1-12; Mk 6.14-29)

7O charo o Erodes asunda kai dena orba katar sa so cherela o Jesus; ta ni llanela so ka mislil, soke nesave llene ppenena kai o Juan ustiloia katar o meripe,

8aver llene ppenena kai avilo o porauko o Elias, a aver llene ppenena kai saia iek katar e purane poraukura. Kai ustiloia katar o meripe.

9A o Erodes ppenda: —Isto me bichaldem te chinen e Juaneko soro. ¿Ko si gava lleno? Goleke o Erodes mangela te dikkel e Jesuse.

O Jesus del te jal iekke bare sueto
(Mt 14.13-21; Mk 6.30-44; Jn 6.1-14)

10Kana e apostolura irisaile ta ppende e Jesuseke sa so von cherde. Vou, ikkarda len pe iek rig, inllarda len ande iek foro kai ikkardol Betsaida.

11A kana e llene llangle, llele pala le; ta o Jesus avila lenchar pachivalo ta dia lenge orba katar e charoina e Devleki ta sastarda e nasualen.

12Kana lela te perel e riat, avile e desudui disipulura pasa o Jesus ta ppende leke: —Ppen e llenenge te llantar, te roden kai te nakken e riat ta te roden so te jan ande forichura ta pe droma kai si pase, soke kate inai niso.

13O Jesus ppenda lenge: —Den len tumen te jan: Von ppende leke: —Samo panch marrne ta dui mache si amen, a te jan sa gala llene morabi te lla te china.

14A kote sea preko panch milie murusa. A o Jesus ppenda pe disipulonenge: —Ttoven len te besen po pinda llene.

15Von cherde so ppenda o Jesus, ta cherde te besen sa e llene.

16Ta o Jesus lia ande pe va e panch marrne ta e dui mache, dikkla ando miloso, molisailo pe lende, ppagla len ta dia len kai pe disipulura te fulaven len maskar e llene.

17Saurre jale ta chalile, ta chidie ande desudui kotariche e kotora kai achile.

O Pedro ppenel kai o Jesus si o Mesias
(Mt 16.13-19; Mk 8.27-29)

18Iek llive kana o Jesus molilape korkorre ta leke disipulura sea lea, puchla len: —¿Ko ppenen e llene kai sem me?

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

19Von ppende: —Nesave llene ppenen kai tu san o Juan gua kai kristil, aver llene ppenen kai san o Elias, a aver llene ppenen kai san iek katar e purane poraukura, kai ustilo katar o meripe.

20—A tumen, ¿ko ppenen kai sem me? O Pedro ppenda leke: —Tu san o Mesias e Devleko.

O Jesus ppenel kai si te merel
(Mt 16.20-28; Mk 8.30—9.1)

21A o Jesus mangla lendar te na ppenen gua nikake.

22Ta ppenda lenge: —O Chavo e manuseko si te nakkel but patnia, ta e ppure, ta e gazda e poponenge ta e kovacha e zakonoke ni ka mangen le. Ta ka mundaren le, a pala e trin llive ka ustel katar o meripe.

23Mapalal ppenda saurrenge: —Vareko te mangela te avel mo disipulo, si te bristarelpe vou petar, ta te inllarel po krusto suako llive ta te llal pala ma.

24Soke o lleno kai mangela te braduil po zivoto, ka jasarel le; a lleno kai jasarel po zivoto pala ma, ka braduil le.

25¿So blazil e manuseke te dobil sogo si po sueto, ta te jasaol ta te zatrila isto vou pe?

26Vareko te avel leke lallao mandar ta katar me alava, i o Chavo e manuseko ka avel leke lallao letar kana ka avel ande po blagosipe ta ando blagosipe leke Dadeko ta e santone suechonengo.

27Chachimaia ppenau tumenge kai nesave llene kai si kate, mai anglal te meren ka dikken e charoina e Devleki.

E Jesuseki esnaga cherdol aver
(Mt 17.1-8; Mk 9.2-8)

28Nakkle preko ojto llive katar goia orba, ta o Jesus likisto pe iek burdo te molilpe, llelo e Pedroia, e Santiagoia ta e Juanea.

29Kana molilape, leko mui cherdilo aver, ta leke patave cherdile but parne ta klichina;

30ta dui llene kai dene orba lea. Gola sea o Moises ta o Elias,

31ta truial lendar saia iek villelo blagosime ta ppenena kai o Jesus ka llaltar katar gava sueto, ta goia ezgoda saia te avelpe ando Jerusalem.

32O Pedro ta leke amal saia lenge but lindri, a achile llungade, ta dikkle o blagosipe e Jesuseko ta e duie llenen kai sea lea.

33Kana gala llene llanatar katar o Jesus, o Pedro ppenda leke: —Kovachi, ¡Gia sukar kai sam kate! Ka chera trin cherorra e patrenchar: Iek chuke, aver e Moiseseke ta aver e Eliaseke. A o Pedro dela orba ta ni llanela so ppenel.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

34Kana dela orba iek oblako ucharda len, ta kana dikkle kai i von sea andre ando oblako daraile.

35Ondaka katar o oblako likisto iek avazi kai ppenda: “Gava si mo Chavo, kai me esvirisardem: asunen le.”

36Kana asundilo gua avazi, o Jesus achilo korkorre. A von mukle maskar pete sa gala ezgode, ta ande gola livesa ni ppende nikake so von dikklea.

O Jesus sastarel iekke terne kai saia ande le iek duo bilacho
(Mt 17.14-21; Mk 9.14-29)

37Ttiarinako, kana fuliste katar o burdo, but sueto likisto te maladol e Jesusea.

38Ta iek manus maskar e llene bare avazea ppenda: —Kovachi, me moliuman chuke, dik pe mo chaurro kai si o edino kai si man;

39iek duo istarel le ta cherel le te urkil ta te perel bengendar ta te chudel katar po mui o chungar, chalavel le ta ni kamel mukel le.

40Manglem but katar che disipulura te traden letar gole duo, a von nasti cherde le.

41O Jesus ppenda: —¡Ioi manusalen kai inai tumen pachape ta sen bilache! ¿Pe gachin ios si te avau tumenchar ta te terpiu tumen? An kate che chaurre.

42Kana o terno avela pasa le, o llavolo perada le pe ppuv ta cherda pale te perel bengendar; a o Jesus dia po duo bilacho, sastarda e terne ta diale kai leko dad.

43Ta sa chudisaile katar e Devleki zor.

O Jesus pale ppenel kai ka merel
(Mt 17.22-23; Mk 9.30-32)

Kana sa chudinape katar so cherela o Jesus, vou ppenda pe disipulonenge:

44—Asunen so ka ppenau ta na bristaren tumen: —O Chavo e manuseko si te avel dino ande va e manusenge.

45A von ni acharena so ppenela lenge, soke ni ios ni putailoa lengo mislo te acharen le; ta darana te mangen letar te ppenel lenge so saia gua.

¿Ko si o mai baro?
(Mt 18.1-5; Mk 9.33-37)

46Ondaka e disipulura ttode te den pe orba te llanen ko ka avel o mai baro maskar lende.

47O Jesus kana ttoda sama so mislinape, lia pasa pe iekke minone

48ta ppenda: —Ko lela gale minone ande mo anau, lel man; ta ko lel man lel i gole kai bichalda man. Goleke o mai minono tumendar, gua si o mai baro.

Ko ni marelpe amenchar si amenchar
(Mk 9.38-40)

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

49O Juan ppenda leke: —Kovachi, dikklam iekke llene kai tradela e llavolonen
ande cho anau, ta amen achavaia le, soke gua lleno inai iek amarendar.

50O Jesus ppenda leke: —Na achaven le, soke ko ni marelpe amenchar, si
amenchar.

O Jesus del po Santiago ta po Juan

51Kana avela pase o vreme kai o Jesus saia te llal ando miloso, llelo karing o
Jerusalem tromanimaia.

52Ta bichalda llene, te llan ande iek forichi katar e Samaria samo te malaven kai
ka te nakkel e riat.

53A e Samaritanura ni kamle te avel lende soke llanena kai llala karing o
Jerusalem.

54Kana ppende leke gua o Santiago ta o Juan kai sea leke disipulura dikkle so
nakklaia, ppende leke: —Gazda. ¿Mange te ppene te fuliel iag katar o miloso, ta
te mundarel len gia sar cherda o Elias?

55A o Jesus boldinailo ta dia pe lende.

56Mapalal llele ande aver forichi.

Te lla pala o Jesus
(Mt 8.19-22)

57Kana llana e dromea, iek lleno ppenda e Jesuseke: —Gazda, mangau te llau
pala tu kai go te llaia.

58O Jesus ppenda leke: —E lisiche si len kai te gurudon, ta i e chiriklia e milosoke
si len kuibura; a o Chavo e manuseko inai le kai te ttovel po soro.

59O Jesus ppenda avereke: —Aide pala ma. A vou ppenda leke: —Gazda, muk
man mai anglal te prajou me dade.

60O Jesus ppenda leke: —Muk e llene kai si mule te prajon pire mulen; a tu lla
ta de orba katar e charoina e Devleki.

61Aver lleno ppenda leke: —Gazda, mangau te llau pala tu, muk te llau mai
anglal kai mi familia te ppenau lenge kai ka llautar.

62O Jesus ppenda leke: —Gua kai lel o kas te putarel lea e ppuv ta dikkel pala
pe, inai letar e charoina e Devleki.

Lukas 10

O Jesus bichalel e eftavardes ta duie llenen

1Mapalal o Gazda esvirisarda i avere eftavardes ta duie llenen, ta bichalda len
dui po dui angla le te llan ande sa e forura ta kai suako rig kai vou saia te llal.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

2Ta ppenda lenge: —Chachimaia o lliu si but a cherricha e manusa kai radin. Goleke molintumen e Gazdake te bichalel llenen kai radin te chiden o lliu.

3Llan tumen; ttoven sama kai bichalau tumen sargo bakrorre maskar e ruva.

4Na inllaren love ni jape ni minie; ta na den orba nikaia e dromea.

5Kana ka den ande iek cher, mai anglal ppenen sar san, ‘e Pas te avel ande gava cher.’

6A te avena kote llene pachivale, so manglen lenge ka cherdol; a te na avela gia, tumen ni ka jasaren niso.

7Achen isto ande gua cher, jan ta pien katar so si len, soke gua kai radil morabi te pochindol leke. Na llan cher cherete.

8Kana ka aven ande iek foro kai ka aven tumenchar pachivale, jan so ka den tumen.

9Sastaren e nasualen kai si kote ta ppenen lenge: ‘E charoina e Devleki ia si pase tumende.’

10A te avilen ande iek foro kai ni ka aven tumenchar pachivale, liken pe droma ta ppenen:

11‘¡Llik o prajo tumare foroko kai lipisailo pe amare porrne chinosarale, te llanen kai ni avilen amenchar pachivale! A llanen gava, kai e charoina e Devleki ia si pase tumende.’

12Ppenau tumenge kai ande gua llive, e duk kai ka delpe gole foroke ka avel mai bari neko e llenenge kai zivina ande Sodoma.

E llene kai ni pachan
(Mt 11.20-24)

13“¡Tesko chuke, Korazin! ¡Tesko chuke Betsaida! Soke te cherdilea ando Tiro ta ando Sidon e bare ezgode Devlikane kai cherdile tumende, von ollikana irisailea katar pe bilache droma ande patave zalosne ta chudiea prajo pe po soro.

14A ando llive e krisako tumen ka aven mai dukkade neko e llene katar o Tiro ta katar o Sidon.

15A tu, foro katar o Kapernau, ¿misli kai ka ave vazdino llik ando miloso? Ka fulie llik kai e charoina e merimaki.

16“Gua kai asunel tumen, asunel man; ta gua kai ni kamel tumen, ni kamel man; ta ko ni kamel man, ni kamel gole kai bichalda man.”

E eftavardes ta dui disipulura irinpe

17E eftavardes ta dui irisaile but vesele ta ppenena: —¡Gazda, llik e duura bilache kanden amen ande cho anau!

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

18O Jesus ppenda lenge: —Ea, me dikklem sar o Satanas pelotar katar o miloso
sargo iek esterlicha.

19Me diem tumen zor te nakken upral pe sapa ta pe alakranura, ta suako zor e
dusmanoki te jasarel tumenchar, ta te na nakke ni iek duk.

20A na veselin tumen kai e duura kanden tumen, veselin tumen soke tumaro
anau si pisime ando miloso.

Samo o Jesus llanel ko si o Dad
(Mt 11.25-27; 13.16-17)

21Ondaka o Jesus veselime katar o Santo Duo ppenda: “Blagosiu tut, Dade,
Gazda e milosoko ta i e ppuviako, soke gurudan gala ezgode katar e bizai ta
katar e llangle ta sikadanlen e minonenge. Ea Dade, soke gia avila chuke drago
te cherele

22“Mo Dad dia mande sa e ezgode. Niko ni llanel ko si o Chavo, samo o Dad, ta
niko ni llanel ko si o Dad, samo o Chavo ta o Chavo sikavel le kake vou mangela.”

23Ondaka dikkla pe disipulura, ta ppenda samo lenge: “Vesele gola kai ka dikken
so tumen dikken;

24goleke ppenau tumenge kai but poraukura ta charura mangle te dikken so
tumen dikken, ta ni dikkle; ta te asunen so tumen asunen, ta ni asunde.”

E paramichi katar o lacho samaritano

25Iek kovachi e zakonoko llelo te del orba e Jesusea, ta te zumavel le puchla le:
—Kovachi, ¿so morabi te cherau te lau o zivoto ostade?

26O Jesus ppenda leke: —¿So si pisime ando zakono? ¿Sar chitisarele?

27O kovachi e zakonoko ppenda: —‘Volisar e Gazda cho Del sa che liea, sa che
duoia, sa che zoriaia, ta sa che misloia’; ta volisar avere sar voli tu tut.’

28O Jesus ppenda leke: —Sukar dian orba. Te cherdan gua ka avel tut o zivoto.

29A o kovachi e zakonoko mangela te chacharel so puchla, ta ppenda e Jesuseke:
—¿A ko si e llene kai si pasa ma?

30Ondaka o Jesus ppenda leke: —Iek manus fuliela katar o drom kai llal katar o
Jerusalem llik kai o Jeriko, ta jutle pe lete iek kochkaria kai chorde letar sa llik
leke patave. Marde le ta lleletar ta mukle le sargo mulo.

31Ondaka iek popo nakkela isto katar gua drom; ta kana dikkla le, nakklo truial
le ta llelotar.

32Ta i iek levita avilo kote, ta kana dikkla le nakklo truial le ta llelotar.

33A iek manus katar e Samaria kai llala isto katar gua drom, kana dikkla le, avila
leke zalba.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

34Ondaka avilo pasa le sastarda lake rane zeitinoia ta moliaia, ta ulisarda le e kirpenchar. Mapalal ttoda le isto pe piri zen, inllarda le kai iek cher te soven, ta arakkla le.

35Ttiarinako, o Samaritano ikanda love kai mola len dui llive radoke ta dialen kai o gazda e chereko ta ppenda leke: 'Arak gale manuse, ta te dian mai but love, ka pochinau chuke kana me ka iriuman.'

36¿Savo katar gala trin cherdilo o llene kai saia pasa o gua kai marde le e kochkaria?

37O kovachi e zakonoko ppenda: —Gua kai avila leke zalba letar. O Jesus ppenda leke: —Lla ta cher tu isto gua.

O Jesus ando cher e Mariako ta e Martako

38O Jesus llelotar kotar ta avilo ande iek forichi, kote iek diskinia kai ikkardola Marta lia le ande po cher.

39E Marta saia la iek ppei kai ikkardola Maria, ta e Maria besli kai e porrne e Jesuseke te asunel so vou ppenela.

40A e Marta izdrala soke saia la but rado, ta avili pasa o Jesus ta ppenda leke: —Gazda, ¿Inai chuke briga kai mi ppei mukel man korkorre sa e radoia? ppen leke te pomozil man.

41A o Jesus ppenda lake: Marta, Marta, chuke si briga ta izdra pala but ezgode,

42a si samo iek ezgoda kai trubul. E Maria esvirisarda e mai lachi, ta niko ni ka lel le latar.

Lukas 11

O Jesus ta o molipe

(Mt 6.9-15; 7.7-11)

1Iek llive o Jesus molilape pe iek rig; ta kana achilo te molilpe, iek katar leke disipulura puchla le: —Gazda, sikau amen te moli amen, isto gia sar sikada o Juan pe disipulonen.

2O Jesus ppenda lenge: —Kana ka molintumen ppenen gia: 'Dade, blagosime te avel cho anau, Te avel chi charoina.

3De amen o marrno kai trubul amen suako llive.

4Prostisar amenge amaro bilachipe, soke i amen prostisara sa golen kai cherde amenge o bilachipe. Na ttou amen ando zumadipe.'

5Ta i ppenda lenge: —Misli amen kai iek tumendar si le iek amal, ta pe dopas e rachaki llal kai cho cher ta ppenel chuke: 'Amala, de man unllile trin marrne,

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

6soke iek amal murno ladela ta si mande gosto, ta inai man niso te dau le.’

7Chachimaia o gua ni ka ppenel leke andral: ‘Na de man joli; o udar si ppanglo, ta me chaurre ta i me pelam amenge; nasti ustau te dau tut niso.’

8Ppenau tumenge kai makar ni ustela te del le vareso kai si leko amal, ka ustel samo te na del le joli, ta ka del le sa so trubul le.

9Goleke me ppenau tumenge: Mangen ta ka avel tumenge dino, roden ta ka malaven, maren po udar ta ka putaol tumenge.

10Soke gua kai mangel, lel; ta gua kai rodel malavel; ta gua kai marel po udar, putaol leke.

11“¿A vareko tumendar kai si dad, tromal te del pe chaurre iek sap kana mangel letar iek macho,

12o te del le iek alakran kana mangel letar iek arrno?

13A tumen, kai sen bilache ta llanen te den lache ezgode tumare chaurren, ¡pe gachin mai but o Dad kai si ando miloso ka del o Santo Duo golen kai mangen le letar!”

Ttoven e dos po Jesus

(Mt 12.22-30; Mk 3.20-27)

14O Jesus tradela iekke llavolo kai muklaia nemao iekke llene; ta kana o llavolo likisto, o nemao dia orba. E llene chudisaile pala gua,

15a nesave llene ppende: “O Beelzebu, o gazda e llavolonengo diale e zor te chudel avri e llavolonen.”

16Aver llene, te zumaven le, mangle letar te cherel iek ezgoda Devlikani te chacharel kai saia bichaldo e Devletar.

17A vou, sar llanela lenge mislura ppenda lenge: “Suako ppuv kai si fuladi voi pea zatrilpe, ta nisavo foro o cher kai si fulado vou pea ni ka achel ta sa lenge chera peren iek upral pe aver.

18A isto gia, o Satanas te fuladol isto vou pea, ¿sar ka achel leki zor? Gua ppenau tumenge soke tumen ppenen kai me tradau e llavolonen pala e zor katar o Beelzebu;

19a te si gia, ¿ko del e zor e llenen kai llan pala tumende te chuden avri e llavolonen? Goleke isto von ka proketi tumen.

20Me te tradau e llavolonen ando anau e Devleko, gua si soke e charoina e Devleki avili tumende.

21“Kana iek lleno zuralo si le iek jarni ta arakkel po cher, so si le andre si arakkado.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

22Ta avel iek lleno mai zuralo letar, marel le, lel letar o jarni, ande so uzdilape, ta cherel sogo kamel leke ezgodenchar.

23“Kogo inai manchar, marelpe manchar, a kogo ni chidel manchar, rispil.

O duo bilacho kai irilpe
(Mt 12.43-45)

24“Kana iek duo bilacho likel katar iek lleno, llal pe ttana suke ta rodel kai te besel te lelpe letar o chiñipe; ta kana ni malavel kai, mislilpe: ‘Ka iriuman kai mo cher katar likistem.’

25Ta kana irilpe, malavel gole llene sargo iek cher metime ta lachardo.

26Ondaka llal ta anel efta duonen mai bilache neko vou, ta sa den te zivin ande gua lleno, ta achel mai bilacho neko omanglal.”

So mol chachimaia

27Kana o Jesus ppenela gala alava, maskar e llene iek diskinia urkisarda: —¡Blagosime e diskinia kai bianda tut ta bariarda tut!

28Vou ppenda: —¡Mai blagosime si e llene kai asunen so ppenel o Del, ta cheren so vou ppenel!

Mangen katar o Jesus iek ezgoda Devlikani
(Mt 12.38-42; Mk 8.12)

29Sa mai chidiniaona e llene truial o Jesus, ta vou ppenda lenge: “E llene katar gava vreme si bilache; mangen te dikken iek bari ezgoda Devlikani, a so ka delpe lenge te dikken si so avilape e Jonasea.

30Soke isto gia sar o Jonas saia iek ezgoda kai dikkol e llenenge katar o foro Ninive, i o Chavo e manuseko ka avel iek ezgoda kai dikkol e llenenge katar gava vreme.

31Ando llive e krisako e charoina katar o Sur ka ustel gale vichaia ta ka dosarel la soke voi avili katar o goia rig e ppuviaki te sai asunel o bizaipe katar o Salomon, a so si kate si mai baro neko o Salomon.

32Ta i e llene katar o Ninive ka usten ando llive e krisako, kana ka chindol kris e llenenge katar gava vreme, ta ka proketin la; soke e llene katar o Ninive irisaile kana asunde so ppenela o Jonas, ta so si kate si mai baro neko o Jonas.

O villelo e esnagako
(Mt 5.15; 6.22-23)

33“Niko ni ppaberel iek memeli ta ttovel la pe iek ttan gurudino, o telal tala iek kavi, morabi te ttodol upre, te sai avel villelo golen kai den andre.

34Che akka si o villelo e esnagako; te si che akka lache, sa chi esnaga ka avel la villelo; a te si bilachi, chi esnaga ka avel ando truñariko.

35Arak o villelo kai si ande tu te na avel truñariko.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

36Te avela sa che esnaga villelo ta inai ande le nisavo truñariko, ka dikke sa bristomaia, sargo iek memeli kai kletosarel pe villeloia.”

O Jesus ppukavel e fariseonen ta e gazden e zakonoke

37Kana o Jesus achilo kai dela orba, iek fariseo ikkarda e Jesuse te jal kai po cher, ta o Jesus dia ande leko cher ta beslo pe sinia.

38O Fariseo chudisailo kai o Jesus ni cherda prema sar cheren e judiura kai jalaven pe e va mai anglal te jan marrno.

39A o Gazda ppenda leke: —Tumen e fariseura jalaven avrial o taso ta o charo, a andral tumen sen chorane ta bilache.

40¡Dilalen! ¿Ni llanen kai ko cherda so si avrial, cherda i so si andral?

41Den tumari esmola katar so si tumen andral, ta gia ka achel sa chisto.

42“¡Tesko tumenge, fariseura!, kai ikanen e Devleke o desengo katar e menta, katar e ruda ta katar suako zelenipe, a ni ttoven sama katar o chachipe ta katar o volipe e Devleko. Gava si te cheren, ta te na muken te cheren i ogola ezgode.

43“¡Tesko tumenge, fariseura!, kai mangen te den tumen e estoliche mai anglune ande kkanllira e judionenge, ta kana ppiren pe droma mangen te den tumenchar orba e llene liubaimaia.

44“¡Tesko tumenge, kai sen sargo limoria kai ni dikkon, ta e llene ni llanen ta ustaven len!”

45Ondaka iek katar e gazda e zakonoke ppenda leke: —Kovachi, kana tu ppene gua e fariseonenge dukkave i amen.

46A o Jesus ppenda lenge: —¡Tesko i tumenge, kovache e zakonoke!, kai ttoven pe averenge zea o pparipe kai niko nasti inllarel, a tumen ni kamen te dodin gua pparipe ni iekke naiea.

47“¡Tesko tumenge!, kai cheren e limoria e poraukononge isto golenge kai tumare purane mundarde len.

48Golea achardol kai si tumenge drago so cherde tumare purane, soke von mundarde len a tumen cheren lenge limoria.

49“Goleke, o Del ande po bizaipe ppenda: ‘Ka bichalau tumenge poraukura ta apostolura, ta ka mundaren nesaven ta ka mangen te maren averen.’

50O Del ka mangel e llenendar kai zivin ande gava vreme te pochinen o rat sa e poraukonengo sar kana cherdili e ppuv,

51katar o rat e Abeleko llik kai e Zakariasko, gole kai mundarde maskar o ttan e kurbanengo ta o santuario. Goleke ppenau tumenge kai o Del ka mangel katar e llene gale vremeke te pochinen lengo meripe.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

52“¡Tesko tumenge, kovacha e zakonoke!, kai lien tumenge o klucho e bizaimako; a isto tumen ni den andre ta ni muken te den andre golen kai len te den.”

53Kana o Jesus likisto kotar, e kovacha e zakonoke ta e fariseura jolaile but, ta ttode te joliaven le ta te puchen le but ezgode,

54ta golea mangena te kojadol isto ande pire alava.

Lukas 12

O Jesus sikavel katar e kojaipe

(Mt 10.26-27)

1Chidinailo but baro sueto, pe gachin kai ustavena iek avere. O Jesus dia orba mai anglal pe disipulonenchar ta ppenda lenge: “Arakken tumen katar o kojaipe e fariseonengo.

2Soke sogo si gurudino ka sikadol, ta sa so cherdol po chorial ka llangliolpe.

3Goleke, sogo ppendem tumenge ando truñariko, ka asundol ando villelo. Ta sogo ppenden po chorial ppangle udarea, ka urkinle upral pe chera.

Katar si te dara

(Mt 10.28-31)

4“Amalen, tumenge ppenau, morabi te na daran katar e llene kai mundaren e esnaga, soke mapalal nasti cheren tumenge niso ios.

5Me ka ppenau tumenge katar morabi te daran: tumen morabi te daran katar gua kai lel o zivoto ta mapalal si gazda te chudel le ando tufano. Ea, katar gua si te daran.

6“¿Ni bichindon panch chirikliorra pe dui tolaricha? A o Del ni bristarelpe katar ni iek lendar.

7A llik e bal tumare soreke si llinde e Devletar iek po iek. Goleke na daran: Mai mol tumen neko but chirikliorra.

Ppen e llenenge kai pacha ando Jesus

(Mt 10.19-20; 12.32; 10.32-33)

8“Ppenau tumenge kai vareko te ppenela kai pinllarel man angla e llene, i o Chavo e manuseko ka ppenel kai pinllarel le angla e suechura e Devleke.

9A o lleno kai ppenela kai ni pinllarel man angla e llene, i o Chavo e manuseko ka ppenel kai ni pinllarel le angla e suechura e Devleke.

10“O Del ka prostil llik gole llene kai ka kusela e Chave e manuseke; a ni ka prostil gole llene kai kusela e Santone Duo.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

11“Kana ka inllaren tumen ande kkanllira e judionenge, o angla e llene kai chinen e krisa ta angla e sudura, na daran sar ka chacharen tumen o so ka ppenen,

12soke kana ka avel gua vreme te den orba, o Santo Duo ka sikavel tumen so te ppenen.”

E dar kai si ande love

13Iek lleno maskar e llene ppenda e Jesuseke: —Kovachi, ppen me pplaleke te del man e love kai peren man katar so mukl amenge amaro dad.

14A o Jesus ppenda leke: —¿Ko ppenda tumenge kai me ka chinau tumenge e kris o kai me ka lacharau gala ezgode maskar tumende?

15Ta i ppenda: —Arakken tumen katar llia e lovengi. Soke o zivoto ni istardol pe ezgode kai si e manuse.

16Ondaka o Jesus ppenda lenge gaia paramichi: “Saia iek lleno barvalo, kai leki ppuv dia but lliu.

17O barvalo ttoda te mislilpe: ‘¿So ka cherau? Inai man kai te guruvau mo lliu.’

18Ta ppenda vou peke: ‘ia llanau so ka cherau. Ka peravau gala chera kai si man te guruvau o lliu, ta ka cherau aver mai bare, te guruvau sa mo lliu ta sa so si man.

19Ta mapalal ka ppenau me mange: Amala, si tut but ezgode gurudine but bursenge, muk te lelpe tutar o chiñipe, ja, pi, ta veselisar cho zivoto.’

20A o Del ppenda leke: ‘Dilea, isto allive ka mere, a so si tut gurudino ¿kake ka achel?’

21Isto gia cherel o lleno kai chidel o barvalipe vou peke, a angla o Del vou si chorro.”

O Del arakkel pe chaven
(Mt 6.25-34)

22Mapalal o Jesus ppenda pe disipulonenge: “Gava ppenau tumenge: Na brigin tumen pala so ka jan te zivin, ni pala e patave soia ka premenin tumen.

23O zivoto mol le mai but neko o jape, ta e esnaga mai mol neko e patave.

24Dikken pe chiriklia: Ni ttoven e simiche ande ppuv ta ni ikanen o lliu kana bariol, ta inai len chera te guruven o lliu, a o Del sa iek del len te jan. ¡Ni mol tumen mai but neko e chiriklia!

25A o manus mai te brigilpe, ¿sai ka cherel te zivil iek llive mai but?

26A te nasti cheren ni e ezgoda mai minoni, ¿soke brigin tumen pala ogola ezgode?

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

27“Ttoven sama sar barion e lulunlla kai ni radin ta ni cheren peke patave. A
ppenau tumenge kai ni o charo o Salomon sa pe barimaia ni furiadilo sargo iek
lulunllin.

28A o Del te furiavel gia o zelenipe, kai allive si ando vos ta kai ttiara ka
ppabardol ande furnava, ¿Pe gachin mai but ka furiavel tumen, manusalen kai
inai tumen pachape?

29Goleke, na llan brigime, te roden so ka jan ta so ka pien.

30Soke gala si e ezgode kai brigin e llenen e suetoke, a tumen si tumen iek Dad
kai llanel sa so trubul tumen.

31Goleke, roden e charoina e Devleki, ta ka len sa gala ezgode.

Barvalipe ando miloso
(Mt 6.19-21)

32“Tumen sen me bakre, na daran. Tumen ni sen but, a o Dad, kai si lacho,
mangla te del tumen e charoina.

33Bichinen so si tumen, ta den golen kai trubul len. Cheren tumenge anbave kai
ni ka pparradon ta barvalipe ando miloso kote kai inai o son, kai o chorano nasti
del andre ta kai ni e papuruge nasti zatril.

34Soke kote kai si tumaro barvalipe, i kote ka avel tumaro lio.

Morabi te prezon

35“Si te aven lacharde ta tumare lampare ppabarde;

36sargo esluge kai aduricharen te irilpe lengo gazda katar o biau, ta gia kana ka
riripe ka marel po udar, te putaren leke oma.

37Blagosime e esluge kai ka aven llungade kana ka irilpe lengo gazda.
Chachimaia ppenau tumenge kai isto o gazda ka ppenel lenge te besen pe sinia
ta ka ttovel angla lende o jape.

38Blagosime si von, te malada len llungade makar avela po dopas e riateki o mai
anglal te llivosaol.

39Ta llanen gaia ezgoda, o gazda iekke chereko te llanela ande savo saiato ka
avel o chor, ni mukela nika te del ande leko cher te choren le.

40I tumen morabi te aven lacharde, soke o Chavo e manuseko ka avel ando
saiato kai tumen ni llanen.

O lacho ta o bilacho esluga
(Mt 24.45-51)

41O Pedro puchla le: —Gazda, ¿gaia paramichi ppendan la amenge o saurrenge?

42O Gazda ppenda: “¿Ko si o esluga chacho ta vreno kai leko gazda mukel lete e
llenen katar po cher, te sai den len te jan orta po vreme?

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

43Blagosime o esluga kai kana avel leko gazda malavel le kai cherel po rado.

44Chachimaia ppenau tumenge kai o gazda ka ttovel le te gazdaril pe sa leko lachipe.

45A gua esluga te mislisailo kai o gazda ni ka avel gia oma, ta marel ogole eslugen ta i e diskinien, ta ttovelpe te jal ta te piel ta te matol,

46ondaka ka avel leko gazda o llive kana vou ni mislilape ta o saiato kai vou ni llanel, ta ka dukkavel le, ta ka avel sargo e llene kai ni pachan.

47"O esluga kai llanel so mangel leko gazda, a ni prezol ta ni kandel le, ka avel but mardino.

48A o esluga kai ni llanel ta cherel ezgode kai mapalal trubul te mardol, ni ka avel but mardino. Soke goleke ka si dino but, i ka mangelpe letar but. Ta gua kai arakkel but, si te radil ios mai but.

O Jesus, cherel te fuladon e llene
(Mt 10.34-36)

49"Me avilem te ppabarau iag pe ppuv; ¡ta gia volisardema te avilia ppabardi!

50Si te nakkau katar iek baro zumadipe; ¡ta gia bari duk si mange kai aduricharau te nakkau la!

51¿Tumen mislin kai avilem te anau e pas pe ppuv? Ppenau tumenge kai iok, me avilem te fulavau e llenen.

52Soke katar angle, panch llene katar iek familia ka aven fulade, trin ka murzin pe dui.

53O dad ka murzil pe po chaurro, a e chorri ka avel ande joli pe daia, ta e bori ka avel ande joli pe sasuiaia.

¿Sar ni pinllare o vreme?

54O Jesus ppenda e llenenge: "Kana tumen dikken kai liken e oblakura kotar katar perel o kkam, ppenen kai ka del peke, ta del peke.

55A kana e balau avel katar o sur, tumen ppenen kai ka cherel tatipe, ta cherel tatipe.

56¡Kojamnalen! gia sar llanen prema o miloso sar ka avel o llive, ¿sar ni llanen te pinllaren o vreme kai zivin?

Lachar e joli kai si tut e llenea kai marelpe tuia
(Mt 5.25-26)

57"¿Soke ni chine isto tu e kris katar so si orta?

58Te ttovela tut vareko ande kris, ta lla lea kote kai chinen e krisa, cher te lachardo lea mai anglal te ave kote soke si tut vreme, te na inllarel tut angla o

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

krisari. Soke te na cherdan gia, o krisari ka ttovel tut ande sudonenge va, ta e sudura ka ttoven tut ande rubie.

59Ppenau chuke kai ni ka like kotar lligo ni ka pochine suako groso."

Lukas 13

Kein tumen ta ka zivin

1Isto ande gua vreme llele nesave llene te dikken e Jesuse, ta ppende leke kai o Pilato bichaldaia te mundaren bute llenen kai sea katar ppuv katar e Galilea. Gaia ezgoda avilape kana von dena kurbano e Devleke.

2O Jesus ppenda lenge: "¿Tumen mislin kai gala llene Galileura von mule soke sea mai bilache neko ogola llene katar lengo foro?

3Ppenau tumenge kai iok; a i tumen te na irisailen kai o Del, i tumen ka meren.

4¿A so mislin kai gola desojto kai mule kana o cher katar o Siloe pelotar upral pe lende sea mai dosale neko ogola kai zivina ando Jerusalem?

5Ppenau tumenge kai iok; a i tumen te na irisailen kai o Del, i tumen ka meren."

E paramichi katar o kas simochinengo kai ni dia simochine

6O Jesus ppenda lenge gaia paramichi: "Iek lleno saia le iek kas simochinengo kote kai bariarela e drakka, ta llelo te dikkel dal sea simochine po kas, a ni malada ni iek.

7Ta ppenda e lleneke kai arakkela e drakka: 'Cheren trin burs kai me avau kai gava kas pala e simochine, a nikada ni maladem ni iek. Chinle, soke samo gia si ttodo ande ppuv.'

8A o lleno kai arakkela e ppuv ppenda leke: 'Gazda, mukle gava burs; ka mukliarau e chik kai si truial letar ta ka ttovau gosnia ande ppuv.

9Golea sai del simochine; a te na dia, ondaka chinle.' "

O Jesus ando llive sabado sastarel iekke diskinia nasuali

10Iek llive sabado o Jesus sikavela ande iek kkanlliri e judionengi;

11ta kote saia iek diskinia kai saia nasuali desojto burs. Iek duo bilacho muklaia lake zea bange, ta nasti ortolape.

12Kana o Jesus dikkla la, ikkarda la ta ppenda lake: —Chei, ia san sasti katar cho nasualipe.

13Ttoda pe va upral pe la, ta isto kote e diskinia ortosaili ta ttoda te blagosil e Devle.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

14A o gazda katar e kkanlliri e judionengi jolailo, soke o Jesus sastarda la ando
llive sabado, ta ppenda e llenenge: —Si sou llive te radi; aven ande gola llivesa
te aven sastarde, a na ando llive sabado.

15O Gazda ppenda leke: —Kojamnalen, ¿vareko tumendar ni putarel pe guruve
ta pe magarche ando llive o sabado, te inllarel le te piel pai?

16Gaia diskinia kai si katar e vicha e Abraameki ta kai o Satanas ppanglaia la
gale nasualimaia cherel desojto burs, ¿saia te na sastardol makar avela ando
llive sabado?

17Kana o Jesus dia goia orba leke dusmanura achile ando lallao; a sa e llene
veselinape kana dikkena e bare ezgode kai vou cherela.

E paramichi katar e simicha mostasaki

18O Jesus ppenda: —"¿Pe so mizil e charoina e Devleki ta prema so sai ppene
kai si?

19"E charoina e milosoki si sargo e simicha katar e mostasa kai iek manus lia la
ta ttoda la ande chik katar pi umal, ta cherdol sargo iek kas, gia baro kai e
chiriklia cheren pe kuibura pe leke krangura."

E paramichi katar e levadura
(Mt 13.33)

20O Jesus ppenda: "¿Pe so mizil e charoina e Devleki?

21E charoina e Devleki si sargo e levadura kai lia iek diskinia ta ttoda la ande
iek umpa arina ta sa goia arina ppukkili."

O udar tanguno
(Mt 7.13-14,21-23)

22Kana o Jesus llala karing o Jerusalem, sikavela ande forura ta ande forichura
katar vou nakkela.

23Iek lleno puchla le: —Gazda, ¿cherricha si e llene kai ka braduin pe? Vou
ppenda:

24—Cheren te den katar o udar o tanguno; soke ppenau tumenge kai but llene
ka mangen te den, ta nasti ka cherenle.

25Kana o gazda e chereko ka ustel ta ka ppandel o udar, tumen, gola kai sen avri,
ka maren po udar ta ka ppenen: 'Gazda, putar amenge.' A vou ka ppenel
tumenge. 'Ni llanau katar sen tumen.'

26Ondaka tumen ka ppenen: 'Jalam ta pilam tuia, ta tu sikadan pe droma amare
foroke.'

27A vou ka ppenel: 'Ni llanau katar sen tumen. ¡Durion mandar, bilache llene!'

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

28Ondaka kote ka avel o roipe ta e bari dar, soke ka dikken e Abraame, e Isaake ta e Santiago ta sa e poraukonen ande charoina e Devleki, ta ka dikken sar sen chudine avri.

29Soke ka aven llene katar suako rig, te besen te jan ande charoina e Devleki.

30Ondaka nesave llene kai akana si palune ka aven e purve, ta nesave llene kai akana si e purve ka aven e palune.

O Jesus rovel cheres o Jerusalem
(Mt 23.37-39)

31Ta i avile nesave fariseura, ta ppende e Jesuseke: —Llatar katar, soke o Erodes mangel te mundarel tut.

32Vou ppenda lenge: —Llan ta ppenen gole lisichake kai: 'Allive ta ttiara ka tradau e llavolonen ta ka sastarau e nasualen, ta kai aver ttiara ka getosarau.'

33A allive si te ppirau, ta ttiara ta i aver ttiara, soke inai sukar te merel iek porauko avri katar Jerusalem.

34"¡Jerusalem, Jerusalem, kai mundare e poraukonen ta chalave e barrenchar e llenen kai o Del bichalel chuke! ¡Pe gachin droma manglem te chidau che chaurren, gia sar e kkañi chidel pe pilichonen telal tala pe pakka, a tumen ni kamlen!

35Asunen, tumaro cher ka achel pusto; ta ppenau tumenge kai ni ka dikken man pale lligo ni ka avel o vreme kai ka ppenen tumen: '¡Blagosime gua kai avel ando anau e Devleko!' "

Lukas 14

O Jesus sastarel iekke llene kai suvliola leki esnaga

1Iek llive sabado o Jesus llelo te jal ando cher katar iek gazda e fariseonengo, ta aver fariseura dikkena po chorial.

2Ta i kote angla le saia iek lleno kai suvliola leki esnaga.

3O Jesus dikkla pe kovacha e zakonoke ta pe fariseura, ta puchla len: —¿Sai sastardol iekke nasuale ando llive sabado, o nasti?

4A von ni ppende niso. Ondaka vou lia e nasuale, sastarda le ta ppenda leke te llaltar.

5—¿Ko tumendar te perel leko chaurro o leko guruv ande iek bunari ni ka ikanel le oma, makar avela ando llive sabado?

6A von nasti ppende leke niso.

7Kana o Jesus dikkla sar e llenen kai sea ikkarde esvirina e estoliche e mai glamne pe sinia, ppenda lenge:

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

8—Kana vareko ka ikkarel tut te ja pe iek biau, na bes po ttan o mai angluno
soke sai avel aver lleno kai si mai glamno neko tu;

9ta o lleno kai ikkarda e duien sai avel te ppenel chuke: ‘De cho ttan kai gava
lleno.’ Ondaka lallaimaia morabi te bese po ttan kai si mai dur.

10A so morabi te chere si gava: Kana ka ikkaren tut, bes po ttan kai si mai dur,
ta kana ka avel o lleno kai ikkarda tut, ka ppenel chuke: ‘Amala, bes pe iek ttan
mai glamno.’ Gia ka ave glamno maskar e llene kai besen tuia pe sinia.

11Soke gua kai bariarel vou pe, ka avel ttodino ando lallao; a o lleno kai cherel
vou pe minono, ka avel bariardo.

12Ta i ppenda e lleneke kai ikkarda le: —Kana ka chere iek jape na ikkar che
amalen, ni che pplale, ni che familia ni e barvale llene kai zivin pasa tu; soke i
von ka ikkaren tut ta gia ka pochinen chuke.

13Mai sukar si kana ka chere iek jape, ikkar golen kai inai len love, e llenen kai
inai len porrne kai si korre;

14ta ka ave veselo. Soke von nasti pochinen chuke, a chuke ka pochindol o llive
kana e llene lache ka usten katar o meripe:

E paramichi katar o baro jape
(Mt 22.1-10)

15Kana asunda gaia orba iek lleno kai besela pe sinia, ppenda e Jesuseke: —
¡Blagosime o lleno kai ka besel pe sinia katar e charoina e Devleki!

16O Jesus ppenda: —Iek lleno cherda iek baro jape, ta bichalda te ikkaren bute
llenen.

17Kana avilo o vreme te jan bichalda pe esluga te ppenel e llenenge kai ikkarda:
‘Aven, soke o jape si ttodo pe sinia.’

18A sa e llene ppende te prostil len soke nasti ka llan. O purvo ppenda: ‘Akana
chindem iek umal, ta si te llau te dikkau la. Mangau tutar te prosti man.’

19Aver lleno ppenda: ‘Chindem des guruva ta llau te zumavau len. Mangau tutar
te prosti man.’

20Ta aver ppenda: ‘Akana zinisailem, ta nasti llau.’

21O esluga irisailo ta ppenda sa pe gazdake. Ondaka o gazda jolailo, ta ppenda e
eslugake: ‘Lla oma pe droma ta pe dromorra e foroke, ta an kate e llenen kai
inai len love, ta e bangen ta e korren.’

22Kana o esluga irisailo, ppenda. ‘Gazda cherdem so ppendan mange, ta achen
ttana pe sinia.’

23Ondaka o gazda ppenda e eslugake: ‘Lla pe droma ta pe dromorra, ta an pe
zor avere llenen te den, te pperdol mo cher.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

24Ppenau tumenge kai ni iek katar e purve llene kai ikkardem ni ka jan mo jape.’

Gia trudno si te lla pala o Jesus
(Mt 10.37-38)

25But llene llana pala o Jesus; vou dikkla pe lende ta ppenda lenge:

26“Te avela vareko mande ta ni volil man mai but neko pe dade, pe da, pe romia, pe chaurren, pe pplalen ta pe ppiorren, ta neko isto vou pe, nasti avel mo disipulo.

27Ta ko ni lel isto piro krusto ta ni llal pala ma, nasti avel mo disipulo.

28Vareko tumendar te mangel te cherel iek cher, ¿ni ka besel mai anglal ta ka llinel pe gachin love ka del, te dikkel dal si le soia te getol le?

29Te na cherda gia, ta te ttoda e barra kai llan ande ppuv ta mapalal nasti getol le, kogo ka dikkel le ka marel letar espurnia,

30ta ka ppenen gia: ‘Gava lleno ttoda te vazdel po cher, ta nasti getosarda le.’

31O varesavo charo te si te llal te marelpe avere charoia, ¿ni ka besel mai anglal te dikkel dal leke des milie boñikura sai ka marenpe ogolenchar kai si bis milie boñikura?

32A te nasti marelpe lenchar, kana o gua charo ka avel dur, ka bichalel llenen te ppenen leke kai ni kamel te marelpe.

33Goleke, vareko tumendar te na mukela sa so si le, nasti avel mo disipulo.

Kana o lon ka jasarel po londipe
(Mt 5.13; Mk 9.50)

34“O lon si lacho, a te jasarel po londipe, ¿sar ka avel pale londo?

35Ni trubul ni e ppuviake ni e gosnienge kai si pe umpa. Samo si te chudiniaol ando llubri. Golen kai si len kan, te asunen.”

Lukas 15

E paramichi katar o chobano kai malavel pe bakre
(Mt 18.10-14)

1Sa e publikanura ta aver llene kai lengi viasta saia bilachi avena kai o Jesus te asunen le.

2E fariseura ta e kovacha e zakonoke dena leke orbe pala gua, ta ppenena: — Gava si pachivalo e llenenchar kai si bilache ta i jal lenchar.

3Ondaka o Jesus ppenda lenge gaia paramichi:

4“¿Ko tumendar, te si le stotina bakre ta te jasaol leke iek lendar, ni mukel ogole iniavardes ta inia ando vos ta llal pala o bakro o jasardo, lligo ni malavel le?

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

5Ta kana malavel le veselimaia ttovel le pe pe dume,

6ta kana avel kai po cher ikkarel pe amalen ta e llenen kai zivin pasa le, ta ppenenl lenge: 'Veselin tumen manchar, soke ia maladem e bakre kai jasailoa mange.'

7Ppenau tumenge kai isto gia si mai but veselia ando miloso pala iek lleno bilacho kai del pe kai o Del neko pala iniavardes ta inia llene chache kai ni trubul len te irinpe katar pe bilache droma.

E paramichi katar e diskinia kai malavel po tolari

8O Jesus ppenda lenge aver paramichi: "¿Savi diskinia kai si la des tolaria ta jasarel iek lendar, ni ppabarel iek memeli ta metil o cher ta rodel prezomaia lligo ni malavel le?

9Ta kana malavel le, ikkarel pe amalen ta e diskinien kai zivin pasa la, ta ppenel lenge: 'Veselin tumen manchar, soke ia maladem o tolari kai jasardema.'

10Ppenau tumenge kai isto gia si veselia maskar e suechura e Devleke pala iek bilacho kai lel e Devle."

E paramichi katar o Dad kai volil pe chaurre

11O Jesus ppenda i gaia orba: "Iek lleno saia le dui chaurre,

12ta o mai terno ppenda pe dadeke: 'Dade, de man akana e love kai ka peren man kana ka mere.' Ondaka o dad fulada so saia le e duienchar.

13Nakkle nesave llivesa ta o chavo o mai terno bichinda so pelaia le, ta gole lovenchar llelotar dur, ande aver ppuv, ta zatrisarda sa ando bilachipe.

14A kana zatrisarda sa so saia le, avila but bok ande goia ppuv, ta ni saia len so te jan ta vou nakkela bok.

15Llelo te mangel rado katar iek lleno katar gua foro ta bichalda le ando vos te arakkel e balen.

16A vou saia gia bokkalo kai mangela te jal so jana e bale ta te pperdol leko lli, a niko ni dela le.

17Ondaka avilo vou pete ta mislisailo: '¡Pe gachin llene kai radin ande me dadeko cher si len sa o jape kai mangena, a me kate merau bokkatarr!

18Ka iriuman kai me dadeko cher, ta ka ppenau leke: Dade, cherdem o bilachipe e Devleke ta i chuke;

19ia ni sem lacho te avau cho chaurro; cher man sargo iek katar e llene kai radin chuke.'

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

20Ondaka llelo ta irisailo kai o cher pe dadeko. “Kana vou saia dur, leko dad dikkla le ta avila leke zao letar. Prastio lete, ta lipisarda le pe pete ta chumidia le.

21O chavo ppenda leke: ‘Dade, cherdem o bilachipe e Devleke ta i chuke; ia ni sem lacho te avau cho chaurro.’

22A o dad ppenda pe eslugenge: ‘Ikanen oma e mai lache patave ta ttoven len pe lete; ta ttoven i iek angrusti ande leko nai ta minie ande leke porrne.

23Ta anen e guruve e mai ttule ta mundaren le. ¡Ta chera iek pachiu!

24Soke gava chaurro murno saia mulo ta zivisarda pale. Jasailoa ta maladam le.’ Ta cherde e pachiu.

25“A o pplal o mai purano saia ando vos. Kana irisailo ta avilo pasa o cher, asunda e llilia ta o chelipe.

26Ondaka ikkarda iekke llene katar e esluge ta puchla le so cherena.

27O esluga ppenda leke: ‘Cho pplal irisailo. Ta cho dad ppenda te mundaren e guruve e mai ttule, soke malada le sasto.’

28Ondaka o pplal o mai purano jolailo pe gachin kai ni kamela te del andre, ta leko dad saia te likel avri te mangel letar te del.

29Vou ppenda pe dadeke: ‘Tu llane pe gachin burs radisardem chuke, ta cherdem sa so ppendan mange, ta nikada ni dian man ni iek busnorro te cherau iek japorre me amalenchar.

30A akana kai avilo gava chaurro chiro, kai zatrisarda che love e bilache diskinienchar, mundare leke o guruv mai ttulo.’

31“O dad ppenda leke: ‘Chavea murno, tu san manchar suako llive, ta sa so si man si chiro.

32A saia te chera gava iekke jamaia ta te veseli amen, pala cho pplal, soke saia mulo, ta zivisarda pale. Jasailoa ta maladam le.’ ”

Lukas 16

E paramichi katar o esluga llanglo

1Ta i ppenda o Jesus pe disipulonenge: “Saia iek lleno barvalo kai saia le iek esluga; ta avile te ppenen leke kai o esluga zatrila leko barvalipe.

2Ondaka o gazda ikkarda le ta ppenda leke: ‘¿Soke ppenen mange gala orbe tutar? ppen mange katar cho rado, soke ia nasti ave ios mo esluga,’

3O esluga mislisailo: ‘¿So ka cherau akana kai mo gazda mukel man bi radoia? Inai man zor te radiu ande ppuv, ta lallao mange te mangau esmola.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

4Ia llanau so ka cherau te avel man kate te llau kana ka achau bi radoko.’

5Ondaka ikkarda iekke po iekke golen kai sea unllile leke gazdake. Puchla e purvo: ‘¿Pe gachin san unllile me gazdake?’

6Gua lleno ppenda leke: ‘Sem leke unllile stotina burure zeitino.’ O esluga ppenda leke: ‘Etalo kate cho lil kai san leke unllile; bes oma ta pisisar kai san leke samo pinda.’

7Mapalal puchla avere: ‘A tu, ¿pe gachin san leke unllile?’ Vou ppenda leke: ‘Stotina vreche lliu.’ O esluga ppenda leke: ‘Etalo kate cho lil kai san leke unllile; pisisar kai san leke samo ojtovardes.’

8O gazda llangla kai o bilacho esluga saia bizai prema sar cherda e ezgode. Gua si soke kana o manus cherel pire bucha, e llene kai si e suetoke si mai bizai neko e llene kai si e villeloke.

9“Ppenau tumenge te dobin amalen e kojamne barvalimaia kai si ande gava sueto, ta gia kana o barvalipe kojamno ni ka avel ios, ka avel tumen ko te lel tumen ande chera kai si ando miloso.

10“Gua kai arakkel so si eftino, arakkel i so si kuch; a ko inai chacho pe so si eftino, inai chacho pe so si kuch.

11Te na avilen chache e barvalimaia kai si kojamni, ¿ko ka del tumende o chacho barvalipe?

12A te na avilen chache pe so si averengo, ¿ko ka del tumen so si tumaro?

13“Ni iek esluga nasti radil duie gazdenge; soke ka murzil pe iek ta ka volil ogole, o ka kandel iekke a ogoleke ni ka ttovel sama. Nasti radilpe e Devleke ta i e barvalimake.”

14E fariseura, kai volina but e love, kana asunde sa e orba ta marde espurnia e Jesusetar.

15A o Jesus ppenda lenge: “Tumen cheren tumen chache angla e llene, a o Del pinllarel tumare lie; soke so e manusenge si kuch, e Devleke ni mol le niso.

O zakono ta e charoina e Devleki

16“O zakono ta e poraukura resen llik kai o Juan. Ta sar kotar ppendol e lachi viasta katar e charoina e Devleki, ta sa cheren zor te den andre.

17“Mai lesno si te na avel ios o miloso ta e ppuv, neko te na cherdol e ezgoda mai minoni kai si pisime ando zakono.

So sikavela o Jesus kana mangen te mukenpe
(Mt 19.1-12; Mk 10.1-12)

18“Iek lleno te mukelpe katar pi romi ta te zinilpe averiaia, cherel kurvaluko, a gua kai zinilpe iekke mukliaia, i vou cherel kurvaluko.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

E paramichi katar o barvalo ta o Lasaro o chorro

19“Saia iek lleno barvalo, kai ttovela pe pete patave lache ta barikane ta suako
llive cherela iek glamno jape.

20Saia i iek lleno chorro kai ikkardola Lasaro, ta leko mas saia sa chindo ta
besela pe ppuv angla o udar e barvaleko.

21Gava lleno chorro mangela te jal so perela katar e sinia e barvaleki ta te pperel
po lli; ta e llukela avena te charran o chindipe katar leko mas.

22Iek llive o lleno chorro mulo, ta e suechura inllarde le te besel te jal pasa o
Abraam. Mapalal i o barvalo mulo, ta prajosarde le.

23“Ta kana o barvalo patilape kote kai llan e llene kai maren, dikkla upre ta
dikkla duratar e Abraame ta e Lasaro kai besela pasa le.

24Ondaka urkisarda: ‘¡Dade Abraam, te avel chuke zalba mandar! Bichal e
Lasaro te chingarel po nai ando pai ta te sudravel mi chib, soke nakkau bari
patnia ande gaia iag.’

25A o Abraam ppenda leke: ‘Chavea, de tut golli kai kana sana llundo lian o
lachipe kai perela tut, ta o Lasaro lia o bilachipe kai perela le. Akana vou lel o
lachipe kate, ta tu nakke patnia.

26Ta i maskar amende ta tumende si iek bari jar; ta gola kai mangen te nakken
katar incha, nasti cherenle, ni okotar nasti nakken karinga.’

27“O barvalo ppenda: ‘Dade Abraam, mangau tutar te bichale e Lasaro kai me
dadeko cher,

28kote si man panch pplal, te del pe lende, ta gia te na aven i von pe gava ttan e
dukkengo.’

29O Abraam ppenda leke: ‘Len ia si so pisisarda o Moises ta e poraukura:
¡cheren so si pisime!’

30O barvalo ppenda: ‘Dade Abraam, ni resel samo golea; a te ustel iek mulo
katar o meripe ta te sikadol lenge, von irinape katar pe bilache droma.’

31A o Abraam ppenda leke: ‘Te na mangena te cheren so ppenda o Moises ta e
poraukura, ni ka pachan ni te ustel katar o meripe iek mulo.’ ”

Lukas 17

Arakken te na peren ando bilachipe

1O Jesus ppenda pe disipulonenge: “Nasti achave e ezgode gale suetoke kai
cheren e llenen te peren ando bilachipe; a ¡tesko e lleneke kai cherel averen te
peren ando bilachipe!

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

2mai lache avela gole lleneke te chuden le ande mora ppanglo e korratar pe iek
baro barr, neko te cherel te perel ando bilachipe iek katar gala minonorre.

3¡Arakken tumen! “Te cherela cho pplal o bilachipe, de pe lete; a te keilape,
prostisar le.

4Makar cherela o bilachipe chuke efta droma ando llive, te avela tute efta droma
te ppenel chuke: ‘Ni ka cherau le pale,’ morabi te prosti le.”

E zor e pachamaki

5E apostolura ppende e Gazdake: —De amen pachape.

6O Gazda ppenda lenge: —Te avilaia tumaro pachape, sargo iek simicha
mostasaki, sai ppendena gale kasteke: ‘Le tut katar ta ttou tut ande mora’, ta o
kas kandiaia tumen.

So si te cherel iek esluga

7“Iek tumendar te si le iek esluga kai radisarda e ppuv ta arakkla e guruven ta
irilpe katar o vos, ¿tumen ka ppenen leke: ‘Aide andre ta bes te ja?’

8Iok, so ppenel leke si: ‘Cher mange te jau, ta kana me ka jau ta ka piau radisar
mange. Mapalal tu sai ka ja ta ka pie.’

9Ta ni del le ni fala gole esluga kai cherda so ppenda leke.

10Isto gia tumen, kana ka cheren sa so ppenda tumenge o Del, morabi te
ppenen: ‘Esluge bilache sam, soke cherdam samo so saia te chera.’ ”

O Jesus sastarel dese llenen kai saia pe lende e lepra

11Kana o Jesus llala karing o Jerusalem, nakklo katar e Samaria ta katar e
Galilea.

12Ta avilo ande iek forichi, kote avile lete des llene kai saia pe lende e lepra, ta
ttodepe dur letar

13ta urkina: —¡Jesus, Kovachi, te avel chuke zalba amendar!

14Kana o Jesus dikkla len, ppenda lenge: —Llan te dikken tumen e popura. Ta
kana llana e dromea, sastile katar po nasualipe.

15Iek lendar, kana dikkla kai sastilo, irisailo ta blagosila e Devle bare avazea,

16ta dia changa angla o Jesus, ta leko mui reslo llik pe ppuv te del le fala. Gava
lleno saia katar e Samaria.

17O Jesus ppenda: —¿Inai sena des gola kai sastilen katar tumaro nasualipe?
¿Kai talen ogola inia?

18¿Samo gava lleno kai inai katar gaia ppuv irisailo te blagosil e Devle?

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

19O Jesus ppenda gole lleneke: —Uste ta llatar; pala cho pachape avilan sastardo.

Sar ka avel e charoina e Devleki
(Mt 24.23-28,36-41)

20E fariseura puchle e Jesuse kana saia te avel e charoina e Devleki, a vou ppenda lenge: —Kana ka avel e charoina e Devleki inai iek ezgoda kai sa o sueto sai ka dikkel.

21Ni ka ppenen: ‘Etalo kate’ o ‘Dikkle incha’; soke e charoina e Devleki ia si maskar tumende.

22Ta ppenda pe disipulonenge: —Ka avel o vreme kai tumen ka mangen te dikken samo iek llive katar o Chavo e manuseko, ta ni ka dikken le.

23Nasave llene ka ppenen: ‘Etalo kate’ o ‘Dikkle incha’; na llan incha ta na llan pala lende.

24Soke isto gia sar e esterlicha, kai kana klichil, del po villelo pe sa o miloso katar iek rig llik kai o goia, isto gia ka avel o llive kana ka irilpe o Chavo e manuseko.

25A mai anglal si te nakkel but bari patnia ta e llene katar gava vreme ni ka mangen le.

26Ta isto gia sar saia ande llivesa e Noeeke, isto gia ka avelpe kana ka avel o Chavo e manuseko.

27O sueto jala ta piela ta zininape, llik kana o Noe dia ande bari llimia, ta avilo o bursin ta sa mule.

28Isto gia saia ande llivesa e Loteke: E llene jana ta piena, chinena ta bichinena, ttovena e simiche ande ppuv ta cherena chera;

29a kana o Lot likisto katar o foro o Sodoma, katar o miloso peli e iag ta o asufre, ta sa mule.

30Gia ka avel kana o Chavo e manuseko ka sikadol.

31“Ande gua llive, ko ka avel upral po cher ta leke ezgode si andre ando cher, te na fuliel te lel len. Ta ko si ando vos, te na irilpe kai po cher.

32De tut golli katar e romi e Loteki.

33O lleno kai mangela te braduil po zivoto, ka jasarel le; a o lleno kai ka jasarel le, ka braduilpe.

34“Ppenau tumenge kai ande goia riat, katar dui llene kai ka aven ande iek kerveto, iek ka avel inllardo a o gua ka avel muklo.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

35Katar dui diskinie ka moren e simiche, iek ka avel inllardi a o goia ka avel mukli.”

36Dui ka aven ando vos, iek ka avel inllardo a o gua ka avel muklo.

37Ondaka puchle le: —¿Kai si te nakken gala ezgode, Gazda? A o Jesus ppenda lenge: —Kote kai ka avel e esnaga muli, kote ka aven e garvanura.

Lukas 18

E paramichi katar e ppivli ta o krisari

1O Jesus ppenda lenge iek paramichi te sikavel len kai morabi te molinpe sa o vreme, ta te na jasaren pi zor.

2Ppenda lenge: “Ande iek foro saia iek krisari kai ni darala e Devletar ta ni saia le liubao e llenenchar.

3Isto ande gua foro saia iek ppivli kai saia la iek chingar ta lleli kai gua krisari te mangel letar te chinel iek chachi kris pe lako dusmano.

4Nakklo but vreme ta o krisari ni kamela te del laia orba, mapalal mislisailo: ‘Makar ni darau e Devletar ta ni dau liubao e llenen,

5a sar gaia ppivli del man pe gachin joli, ka chinau laki kris te na joliavel man ios.’ ”

6O Gazda ppenda: “Gua si so ppenda o bilacho krisari.

7¿A so mislin tumen kai o Del ni ka arakkel i pe llenen kai esvirisarda, kai mangen letar o riat ta ollivesea? ¿Ka mukel len te aduricharen?

8Ppenau tumenge kai pomozil len oma. A kana ka avel o Chavo e manuseko, ¿ka malavel llenen pe ppuv kai si len pachape?”

E paramichi katar o fariseo ta o publikano

9O Jesus dia orba nesave llenenchar kai saia len but vera ande pete soke mislina kai von si chache, ta ni ttovena sama nikake. Gale llenenge o Jesus ppenda gaia paramichi:

10“Dui llene llele ando cher e Devleko te molinpe: Iek saia fariseo, a o gua saia publikano.

11O fariseo molilape pe porrne ta ppenela gia: ‘Ioi Devla, dau tut fala soke ni sem sargo ogola llene kai si chorane bilache ta llan avere romienchar, ta kai ni sem sargo gava publikano.

12Me alluniu dui droma ande efta llive ta dau tut des katar e stotina katar sa so lau.’

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

13A o publikano achilo mai palal ta ni tromala ni te dikkel upre po miloso, a
marelape ando kolin ta ppenela: '¡Ioi Devla, te avel chuke zalba mandar, kai sem
iek bilacho!'

14Ppenau tumenge kai gava lleno kai chidel love irisailo kai po cher llindo
chacho, a o fariseo iok. Soke gua kai bariarel vou pe, ka avel ttodo ando lallao.
A ko cherela vou pe mai minono, ka avel bariardo."

O Jesus blagosil e minonen
(Mt 19.13-15; Mk 10.13-16)

15Anena kai o Jesus i minonen te ttovel pe va pe lende; a kana e disipulura
dikkle, die pe llene kai anena e minonen.

16Ondaka o Jesus ikkarda len ta ppenda lenge: —Muken te aven mande e
minone ta na achaven len, soke e charoina e Devleki si golengi kai si sargo von.

17Chachimaia ppenau tumenge kai kogo ni lela e charoina e Devleki sargo iek
minono, ni ka del andre.

Iek lleno barvalo del orba e Jesusea
(Mt 19.16-30; Mk 10.17-31)

18Iek katar e gazda puchla e Jesuse: —Kovachi lachea, ¿so morabi te cherau te
lau o zivoto ostade?

19O Jesus ppenda leke: —¿Soke ikkare man lacho? Samo iek si lacho, o Del.

20Tu llane e zakonura: 'Na cher kurvaluko, na mundar, na chor, na ikan bune ta
de liubao che dade ta che da.'

21Gua lleno ppenda leke: —Sa gola ezgode cherdemlen sar kana sema ternorro.

22Kana o asunda goia orba o Jesus ppenda leke: —Iek ezgoda trubul tut te chere:
bichin sa so si tut ta dele e chorrenge. Gia ka avel tut barvalipe ando miloso.
Ondaka aide ta lla pala ma.

23A kana gua lleno asunda goia orba, tristosailo but, soke saia but barvalo.

24Kana dikklale gia, o Jesus ppenda leke: —¡Gia trudno si e barvalenge te den
ande charoina e Devleki!

25Mai lesno si iekke devake te nakkel katar e iak iekke suviaki, neko te del iek
barvalo ande charoina e Devleki.

26E llene kai asunde le ppende: —¿A ko ka avel braduime?

27O Jesus ppenda lenge: —So e manusa nasti ka cheren nikada o Del sai cherel
le.

28O Pedro ppenda leke: —Gazda, amen muklam sa amare ezgode ta llelam pala
tu.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

29Vou ppenda lenge: —Chachimaia ppenau tumenge kai varesavo lleno kai pala
e charoina e Devleki mukela cher, o romia, o pplal, o dade ta dea, o chaurren,

30ka lel ios mai but ande gava zivoto, ta ando zivoto kai avel ka len o zivoto
ostade.

O Jesus pale o trito ppenel kai ka merel
(Mt 20.17-19; Mk 10.32-34)

31O Jesus ikkarda pe iek rig e disipulonen, ta ppende lenge. “Akana aven ando
Jerusalem, kote kai si te cherdol sa so pisisarde e poraukura katar o Chavo e
manuseko.

32Ka den le kai e sudura romanura, ta ka maren letar espurnia, ka kusen le ta
ka chungarden le.

33Ka chalaven le ta ka mundaren le; a pala e trin llive ka ustel katar o meripe.”

34Von ni acharde niso katar goia ezgoda, ta ni llanena katar so dela lenge orba,
soke gola sea ezgode kai nasti acharena len.

O Jesus sastarel iekke korre ando Jeriko
(Mt 20.29-34; Mk 10.46-52)

35Kana o Jesus avela pasa o Jeriko, iek korro kai besela pasa o drom ta mangela
esmola,

36kana asunda kai nakkena but llene, puchla so saia.

37Ppende leke kai o Jesus katar o Nazaret nakkela kotar,

38ondaka vou urkisarda: ¡Jesus, Chavo e Davideko te avel chuke zalba mandar!

39E llene kai llana anglal dena po korro te achel, a vou urkila ios mai zurale: —
¡Chavo e Davideko, te avel chuke zalba mandar!

40O Jesus achilo ta ppenda te anen le lete. Kana avilo pase, puchla le:

41—¿So mange te cherau pala tu? O korro ppenda: —Gazda, mangau te dikkau.

42O Jesus ppenda leke: —¡Akana ka dikke! Pala cho pachape sastilan.

43Ondaka isto kote, o korro dikkla, ta llelo pala o Jesus ta blagosila e Devle. Ta
sa e llene kai dikkle gua, i von blagosina e Devle.

Lukas 19

O Jesus ta o Sakeo

1O Jesus dia ando Jeriko ta ppirda maskar o foro.

2Kote zivila iek lleno barvalo kai ikkardola Sakeo, vou saia gazda katar e
publikanura.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

3Mangela te pinllarel e Jesuse, ta nasti dikkela le soke sea but llene, ta e Sakeoki esnaga saia minoni.

4Goleke prastio angle ta, te dikkel le, ta likisto pe iek kas kai saia pase katar saia te nakkel o Jesus.

5Kana o Jesus nakklo kotar, dikkla upre ta ppenda leke: —Sakeo, fulie oma, soke allive ka achau ande cho cher.

6O Sakeo fulisto oma ta veselimaia avilo pachivalo e Jesusea ande po cher.

7Kana dikkle gua, sa die e Jesuseke orbe, ta ppenena kai llelo te achel ando cher iekke bilacheko.

8Ondaka o Sakeo ustilo ta ppenda e Gazdake: —Gazda, ka dau e chorren dopas katar sa so si man; ta te chordem vareka, ka iriu leke star droma mai but.

9O Jesus ppenda: —Allive avilo o braduipe ande gava cher, soke i gava lleno si katar e vicha e Abraameki.

10Soke o Chavo e manuseko avilo te rodel ta te braduil so jasailoa.

E paramichi katar e love

11E llene asunena sar o Jesus ppenela gala alava, ta vou ppenda lenge iek paramichi, soke ia saia pasa o Jerusalem ta von mislina kai e charoina e Devleki ka avel isto ondaka.

12Ppenda lenge: “Saia iek lleno kai saia katar e vicha e charonengi, kai llelotar dur ande aver foro, te cheren le charo ta te irilpe.

13Ta kana llalatar, ikkarda desen katar leke esluge, ta ppende lenge: ‘Radisaren gale lovenchar lligo ni ka iriuman.’

14A e llene katar leki ppuv murzina pe lete, ta bichalde pala le nesave llenen te ppenen: ‘Ni kamam gava lleno te avel amaro charo.’

15“A gole llene cherde le charo, ta irisailo kai pi ppuv. Kana avilo, ppenda te ikkaren e eslugen kai diaia lende e love te radin, te llanel pe gachin chari cherdaia suako iek.

16O purvo avilo lete ta ppenda: ‘Gazda, che love cherden len des droma mai but.’

17O charo ppenda leke: ‘But sukar, san iek lacho esluga; soke avilan chacho pe iek ezgoda gia minoni, Ka dau tut te gazdari pe des forura.’

18Avilo i o gua esluga ta ppenda: ‘Gazda, che love cherdem len panch droma mai but.’

19Ta i goleke ppenda: ‘Ka gazdari pe panch forura.’

20“Ta avilo aver ta ppenda: ‘Gazda, etalen kate che love. Gurudem len ande iek dikklo;

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

21soke darailem tutar, soke tu san iek lleno zuralo, kai le septelie kote kai ni chudian simiche ta chide o lliu kotar katar ni ttodan e simicha.’

22Ondaka o charo ppenda leke: ‘Esluga bilacho, isto che alavenchar dosare tut. Llanea kai sem iek lleno silno, ta kai chidau katar ni diem ta kai ikanau o lliu kotar katar ni ttodem e simicha ande ppuv,

23¿soke ni ttodan me love ando banko, ta gia diea tut chari kana me irisailema chere?’

24Ta ppenda e llenenge kai sea kote: ‘Len letar e love ta den le kai o lleno kai dobisarda des droma mai but.’

25Von ppende leke: ‘Gazda, ¡le ia si des droma mai but!’

26O Charo ppenda: ‘Ppenau tumenge kai gole kai si le, ka avel leke dino mai but; a gole kai inai le, i so si le ka avel letar ikando.

27A me dusmanura kai nikamena te avau lengo charo, anen len kate ta mundaren len angla ma.’ ”

O Jesus del ando Jerusalem

(Mt 21.1-11; Mk 11.1-11; Jn 12.12-19)

28O Jesus dia goia orba ta mapala llelo karing o Jerusalem.

29Kana aviloa pasa o Betfage, ta pasa e Betania pasa o burdo kai ikkardol e Maslinkengo, bichalda duien katar pe disipulura,

30ta ppenda lenge: —Llan kai e forichura kai si anglal, ta kana ka aven ka malaven iek magarcho ppanglo, kai niko ni likisto pe lete ni ios, Putaren le ta anen le.

31A te puchla tumen vareko soke putaren le, ppenen leke kai trubul e Gazda.

32E disipulura llele ta malade sa isto gia sar ppendaia lenge o Jesus.

33Kana putarena e magarcho, avile e gazda ta puchle len: —¿Soke putaren le?

34Von ppende: —Soke trubul e Gazda.

35Ttode pe gertacha po magarcho, inllarde le kai o Jesus ta pomozisarde e Jesuse te likel pe lete.

36Ta kana o Jesus llala, e llene buliarena pe gertacha po drom.

37Ta kana reslo kote kai o drom fuliel katar o burdo e Maslinkengo, sa e llene kai llana pala le urkisarde veselimatar ta blagosina e Devle pala e bare ezgode Devlikane kai von dikkle.

38Ta ppenena: —¡Blagosime o Charo kai avel ando anau e Devleko! ¡pas ando miloso ta blagosipe upre!

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

39Ondaka nesave fariseura kai sea maskar e llene puchle le: —Kovachi, de pe llene kai llan pala tu.

40A o Jesus ppenda lenge: —Ppenau tumenge kai gala llene te achen, e barra ka urkin.

41Kana avilo pasa o Jerusalem, ta dikkla po foro, o Jesus rovda pala le,

42ta ppenda: "¡Te achardana i tu allive so sai del tut pas! A akana gava si tutar gurudino ta nasti dikke le.

43Soke ka aven chuke llivesa bilache, kai che dusmanura ka cheren iek zido truial tutar, ta ka ttoven pe truial ta ka chalaven tut katar suako rig,

44ta ka zatrin tut chitavo. Ka mundaren e llenen kai zivin andre katar che zidura, ta ni ka muken barr upral po barr, soke ni acharden o vreme kana o Del avilo tumende."

O Jesus chistol o cher e Devleko

(Mt 21.12-17; Mk 11.15-19; Jn 2.13-22)

45Mapalal, o Jesus dia ando cher e Devleko ta ttoda te tradel sa e llenen kai chinena ta bichinena andre,

46ta ppenda lenge: —Ando Pisipe ppenel gia: 'Mo cher ka ikkardol cher e molimako', a tumen cherden letar iek ttan kai gurudon e chorane.

47Suako llive o Jesus sikavela ando cher e Devleko, a e gazda e poponenge, e kovacha e zakonoke ta i e gazda e foroke rodena sar ka mundaren le.

48A ni malavena sar te cheren le, soke sa e llene prezona so ka ppenel o Jesus.

Lukas 20

O gazdaripe e Jesuseko

(Mt 21.23-27; Mk 11.27-33)

1Iek llive, kana o Jesus saia ando cher e Devleko ta sikavela e llenen ta ppenela e lachi viasta, avile e gazda e poponenge ta e kovacha e zakonoke, e ppurenchar,

2ta ppende lenge: —¿Save gazdarimaia chere gava? ¿Ko dia tut gua gazdaripe?

3O Jesus ppenda lenge: —I me ka puchau tumen iek ezgoda. Ppenen mange:

4¿Ko bichalda e Juane te kristil, o Del o e manusa?

5Von diepe orba maskar pete ta ppenena: "Te ppendam kai bichalda le o Del, vou ka ppenel: '¿Soke ni pachaien le?'

6A nasti ppena kai bichalde le e manusa, soke sai mundaren amen e barrenchar soke sa e llene pachan kai o Juan saia iek porauko."

7Goleke von ppende kai ni llanena ko bichalda e Juane te kristil.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

8Ondaka o Jesus ppenda lenge: —Ni me ni ka ppenau tumenge save gazdarimaia cherau gava.

E paramichi katar e llene bilache kai radin e ppuv
(Mt 21.33-44; Mk 12.1-11)

9Mapalal o Jesus dia orba e llenenge, ta ppenda gaia paramichi: “Iek manus ttoda te bariol e drak ande pi umal, chinadala iekke llenenge kai radin e ppuv ta llelotar but dur.

10Kana avilo o vreme, bichalda iekke esluga te mangel katar e llene kai radina e ppuv o chari kai perela le katar e drak; a von marde le ta bichalde le chuche vastengo.

11Ondaka o gazda bichalda avere esluga. A i gole kusle le, chalade le ta bichalde le chuche vastengo.

12Bichalda avere, a e llene kai radin e ppuv i gole ranisarde le ta chudie le avri.

13“O gazda e ppuviako ppenda: ‘¿So ka cherau? Ka bichalau me chave kai voliu. Le ka kanden.’

14A kana e llene kai radin e ppuv dikkle le, ppende iek avereke: ‘Gava si o lleno kai ka achel leke sa gaia ppuv; mundara le ta gia e ppuv ka achel amenge.’

15Ta ikande le katar e ppuv e drakkengi ta mundarde le. “¿A tumen so mislin kai ka cherel o gazda katar e ppuv e drakkengi?

16Ka llal ta ka mundarel gole llenen kai radin e ppuv.” Kana asunde gua, ppende: —¡Gua ni ka avelpe nikada!

17A o Jesus dikkla pe lende ta ppenda: —¿A soke ando Pisipe ppenel gia?: ‘O barr kai ni ttode leke sama e llene kai vazden chera cherdilo o barr mai preche. Gava cherda o Del, ta amen chudi amen.’

18Vareko te perel pe gua barr, ka cherdol sa ande kotora; a o barr te perel upral pe varesavo lleno, ka cherel le prajo.

19E gazda e poponenge ta e kovacha e zakonoke mangena te ppanden e Jesuse isto kote, soke acharde kai gole paramichaia dela orba lendar. A darana e llenendar.

Puchen e Jesuse katar e love kai denpe e foro
(Mt 22.15-22; Mk 12.13-17)

20Bichalde iekke llenen kai cherenape lache manusa, samo te cheren e Jesuse te kojadol ande pe alava ta gia te avel len varesavi dos te sai ttoven le ando va e lleneko kai gazdaril e romanonen.

21Gala llene puchle le: —Kovachi, llana kai so ppene ta so sikave si o chachipe, ta kai ni rode te ave lenge drago. Tu sikave chachimaia o drom e Devleko.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

22¿Si sukar te da amare love kai o lleno kai gazdaril pe romanura, o iok?

23A o Jesus, sar pinllerela lengo kojaipe, ppenda lenge:

24—Sikaven mange iek tolari. ¿Kako si o mui ta kako anau si pisime po tolari? Von ppende: —E Sesareko.

25O Jesus ppenda lenge: —Den e Sesare so si e Sesareko, ta den e Devle so si e Devleko.

26Ta ande sa so vou ppenda angla e llene ni malade ni iek dos te sai ppanden le, ta chudisaile letar ta ni ppende niso.

Puchen sar ka avel kana e manusa ka usten katar o meripe
(Mt 22.23-33; Mk 12.18-27)

27Mapalal nesave saduseura llele te dikken e Jesuse. E saduseura ni pachan kai e manusa ka usten katar o meripe; goleke ppende leke gia:

28—Kovachi, o Moises mukla amenge pisime kai kana iek murus zinime merel ta ni avile le minone pe romiaia, o pplal gole lleneko kai mulo morabi te zinilpe e ppivliaia te del minonen pe pplale kai mulo.

29Ondaka e saduseura ppende gia e Jesuseke: sea efta pplal, o purvo lendar zinisailo, ta mulo ta ni mukla porodo.

30O duito

31ta i o trito zinisaile laia, ta i ogola zinisaile laia, a e li efta mule ta ni avila le porodo.

32Mapalal muli i e romi.

33Kana ka usten katar o meripe, ¿save pplaleki romi ka avel voi, kana e efta sea zinime laia?

34O Jesus ppenda lenge: —Ande gava zivoto, e murusa ta e diskinia zininpe;

35a gola kai o Del ka chinavel lenge te usten katar o meripe, ta kana ka avel gua vreme avena murusa o diskinie, ni ka zininpe ios

36ta ni ka meren. Soke von ka aven sargo e suechura, ta ka aven chave e Devleke soke ustile katar o meripe.

37Isto o Moises, kana pisisarda katar e karrne kai ppabona, ppenel amenge kai e mule ka usten katar o meripe. Kote ppenel kai o Gazda si o Del katar o Abraam, katar o Isaak ta i katar o Jakob.

38¡Ta vou inai Del e mulengo, vou si Del e llundengo, soke e Devleke saurre si llunde!

39Ondaka nesave kovacha e zakonoke ppende: —Sukar ppendan, kovachi.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

40Ta ni tromana te puchen le niso ios.

¿Katar savi vicha si o Mesias?
(Mt 22.41-46; Mk 12.35-37)

41O Jesus puchla len: —¿Soke ppenen kai o Mesias avel katar e vicha e Davideki?

42A isto o David, ande Salmura, ppenel: 'O Gazda ppenda me Gazdake: Bes pe mi chachi,

43lligo ni ka ttovau che dusmanonen telal tala che porrne'.

44¿Sar ka avel o Mesias katar e vicha e Davideki kana isto o David ikkarel le Gazda?

O Jesus ppukavel e kovachen katar o zakono
(Mt 23.1-36; Mk 12.38-40; Lk 11.37-54)

45Sa e llene asunena, ta o Jesus ppenda pe disipulonenge:

46"Arakken tumen katar e kovacha e zakonoke, soke drago lenge te ttoven pe pete e bare fistanura, ta mangen te den lenchar orba liubaimaia kana llan ando foro. Roden e estoliche mai barikane ande kkanllira e judionenge ta e mai lache ttana kana si varesavo jape;

47ta len katar e ppivlia so si len, ta te na llanel le niko molinpe but. Von ka len mai bari duk."

Lukas 21

E love kai dia e ppivli chorri
(Mk 12.41-44)

1O Jesus dikkela sar e llene barvale ttovena love ande baulicha kote kai llan e love dine,

2ta i dikkla kai iek ppivli chorri ttovela dui tolaricha jarkune.

3Ondaka ppenda: —Chachimaia ppenau tumenge kai gaia ppivli dia mai but neko sa e llene;

4soke sa die katar so ni trubula len, a voi, ande po chorripe, dia sa so saia la te zivil.

O Jeus ppenel kai o cher e Devleko ka avel peradino
(Mt 24.1-2; Mk 13.1-2)

5Nesave llene dena orba katar o cher e Devleko, katar o sukaripe katar leke barra ta katar e ezgode dine kai sea pe lende. O Jesus ppenda:

6—Ka aven llivesa kai sa gava kai tumen dikken ni ka achel iek barr upral pe aver. Sa ka avel zatrime.

E ezgode kai nakkel e ppuv ka ppenen kai o son si pase.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

(Mt 24.3-28; Mk 13.3-23)

7Ondaka puchle le: —Kovachi, ¿kana ka aven gala ezgode ta save ezgode ka
sikaven kai sa gava si pase te avelpe?

8O Jesus ppenda: “Arakken tumen te na kojadon. Soke ka aven but llene kai ka
ppenen kai sem me. Ta ka ppenen: ‘Me sem’ ta ‘akana si o vreme.’ Tumen
morabi te na llan pala lende.

9Ta kana ka asunen kai e ppuvia maren pe ta si burkania, na daran, soke gala
ezgode trubul te nakken mai anglal; a ni ios ni ka avel o son.”

10Ppenda lenge: “Iek charoina ka marelpe averiaia ta iek ppuv ka marelpe avere
ppuviaia.

11E ppuv ka dermolpe but zurale, ka avel bok ta nasualipe pe suako rig, ta ando
miloso ka dikkon bare ezgode darane.

12“A mai anglal, ka ttoven o va pe tumende ta ka roden te maren tumen. Ka
chinen kris pe tumende ande kkanllira e judionenge, ka ttoven tumen ande
rubie ta cheres ma ka inllaren tumen kai e charura ta kai e llene kai gazdarin.

13Ta gia tumen ka den e orba chachi mandar.

14Na mislin tumen so ka ppenen,

15soke me ka dau tumen alava gia pperde bizaipe kai ni iek katar tumare
dusmanura ni ka terpin len ta nasti ka ppenen kai tumen kojaven.

16A ka ppukaven tumen isto tumare dada, tumare pplal, tumari familia ta
tumare amale. Nesave tumendar ka aven mundarde,

17ta sa o sueto ka murzil pe tumende pala mo anau;

18a ni ka jasaol ni iek bal katar tumaro soro.

19¡Goleke morabi te aven zurale, te sai braduin tumen!

20“Kana ka dikken kai truial o Jerusalem si e boñikura, llanen kai oma ka avel
peradini.

21Ondaka, gola kai ka aven ande Judea, morabi te nasen pe burdura; a gola kai
ka aven ando Jerusalem, morabi te liken katar o foro, ta gola kai ka aven ando
vos, te na irinpe ando foro.

22Soke gola llivesa ka aven patniake, ta ka cherdol sa so si pisime ando Pisipe.

23¡Tesko gole diskinienge kai ande gola llivesa ka aven kkamne o ka avel len
minone kai den len kolin! Soke ka avel but duk ande ppuv, ta iek patnia but bari
gale foroke.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

24Nesave ka aven mundarde e jarnienchar a averen ka inllaren len ppangle ppuv ppuviate; ta e llene kai inai judiura ka len peke o Jerusalem lligo ni ka getolpe o vreme kai si chinado e llenenge kai inai judiura.

O Chavo e manuseko irilpe
(Mt 24.29-35,42-44; Mk 13.24-37)

25"Ka dikkon bare ezgode ando kkam, ando chon ta ande cheraia; ta pe ppuv o sueto ni ka llanel so te cherel ta ka daran katar e mora ta e valura kai ka basen zurale.

26E llene ka baldinpe daratar kana ka mislinpe so ka avelpe e suetotar; soke llik e zor e milosoki ka izdral.

27Ondaka ka dikkol o Chavo e manuseko kai avel ande iek oblako bare zoriaia ta barimaia.

28Kana gala ezgode ka aven, den tumen zor ta dikken upre, soke but oma ka aven tumaro braduipe."

29Ta i ppenda lenge gia: "dikken po kas e simochinengo, o pe varesavo aver kas.

30Kana dikken kai liken e patra, tumen acharen kai o milai si pase.

31Isto gia, kana tumen ka dikken sa gala ezgode, ka llanen kai e charoina e Devleki si pase.

32"Chachimaia ppenau tumenge kai sa gala ezgode ka avenpe bi te nakkel gaia vicha.

33O miloso ta e ppuv ni ka aven ios, a me alava si te cherdon.

34"Arakken tumen ta na muken te zuriaon tumare lie pala e ezgode bilache kai nasti mukenpe, pala o matipe ta e brige gale zivotoke, te na perel pe tumende gua llive kana tumen ni ka mislin

35sargo iek prevarka. Soke ka avel pe sa o sueto.

36Prezosaren, ta molintumen sa o vreme, te nasen katar sa gala ezgode kai ka avenpe ta te sai aven angla o Chavo e manuseko."

37O Jesus sikavela ollivesea ando cher e Devleko, ta o riat achela po burdo kai ppenen leke katar e Maslinke.

38Ta sa e llene llana rano ando cher e Devleko.

Lukas 22

Sar ppangle e Jesuse

1Saia pase e eslava kai jalpe o marrno kai inai le levadura, e eslava e Paskuaki.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

2E gazda e poponenge ta e kovacha e zakonoke, darana katar e llene, ta rodena
sar ka mundaren e Jesuse.

3Ondaka o Satanas dia ando Judas, iek katar e desudui disipulura kai ppenena
leke Iskariote.

4Vou llelo kai e gazda e poponenge ta kai e llene kai arakkena o cher e Devleko,
te achel lenchar pe orba te sai ppukavel e Jesuse.

5Von veselisaile ta diele po alau kai ka den le love e Judase.

6Ta vou mangla ta ttodape te rodel o vreme, kana ni ka aven llene, te del lende
e Jesuse.

E sinia e Gazdaki

(Mt 26.17-29; Mk 14.12-25; Jn 13.21-30; 1 Krn 11.23-26)

7O llive katar e eslava kana jalape o marrno kai inai le levadura, kana
mundardola o bakro e Paskuako.

8O Jesus bichalda e Pedro ta e Juane, ta ppenda lenge: —Llan te lacharen e sinia
e Paskuaki.

9Von puchle le: —¿Kai mange te ttova e sinia?

10O Jesus ppenda lenge: —Kana tumen ka den ando foro, ka malaven iekke
muruse kai inllarel iek bardako e paieke. Llan pala le llik ando cher kai ka del,

11ta ppenen e lleneke katar o cher: ‘O Gazda puchel: ¿Savi si e soba kai ka jau
me disipulonenchar o jape e Paskuako?’

12Vou ka sikavel tumenge iek soba bari kai si upre ando cher ta lachardi e
jamake. Cheren kote so trubul.

13Von llele ta malade isto sar ppendaia lenge o Jesus, ta cherde o jape katar e
Paskua.

14Kana avilo o vreme, o Jesus ta e apostolura besle pe sinia.

15O Jesus ppenda lenge: —¡Gia zeliva te cherau tumenchar gava jape e Paskuako
mai anglal katar mo meripe!

16Soke ppenau tumenge kai ni ka cherau le pala lligo ni ka cherdol ande
charoina e Devleki.

17Ondaka lia ande pe va o taso dia fala e Devle, ta ppenda: Len gava ta fulaven
le maskar tumende;

18soke ppenau tumenge kai ni ka piau pale katar so del e drak, lligo ni ka avel e
charoina e Devleki.

19Mapalal lia ande pe va o marrno dia fala e Devle, ppagla le diale lende ta
ppenda: —Gava si mi esnaga, dini pala tumende. Cheren gava ande mo anau.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

20Kana jale pale cherda isto gua e tasoia, ta ppenda: —Gava taso si o nevo alau
chachardo me ratea, rat kai chordol pala tumende.

21A akana mo va ta o va goleko kai ka pukkavel man, si upral pe sinia.

22Chachimaia o Chavo e manuseko ka ppirel po drom kai si lake chinado, a
¡tesko goleke kai ka ppukavel le!

23Ondaka ttode te puchen iek avere ko si gua kai ka ppukavel.

Ko si o mai baro

24E disipulura denape orba ta mangena te llanen ko si mai baro lendar.

25O Jesus ppenda lenge: “Maskar e llene kai ni pachan, e charura gazdarin
silnomaia pe llene kai zivin ande gola ppuvia, ta e llenenge kai gazdarin ppenen
e llenenge kai von si lache lenchar.

26Tumen morabi te na aven gia. Soke o mai baro maskar tumende si te cherdol
sargo o mai terno, ta gua kai gazdaril si te cherdol sargo gua kai radil tumenge.

27Soke ¿ko si o mai baro, gua kai besel pe sinia te jal o gua kai ttovel o jape angla
lete? ¿Inai mai baro gua kai besel? A me sem maskar tumende sargo o lleno kai
radil tumenge.

28“Tumen sena manchar suako drom ande mo zumadipe.

29Goleke, me dau tumen iek charoina, gia sar mo Dad diale la mange,

30ta tumen ka jan ta ka pien pe mi sinia ande mi charoina, ta ka besen pe tronura
barimake te chinen e kris pe desudui viche katar o Israel.”

O Jesus ppenel kai o Pedro ni ka pinllarel le
(Mt 26.31-35; Mk 14.27-31; Jn 13.36-38)

31Ta i ppenda o Gazda: —Pedro, Pedro, o llavolo mangla tumen te chinol tumen
sargo kana tumen sena lliu;

32a me manglem pala tu, te avel tut pachape. A tu kana ka iri tut mande,
pomozisar che pplalen te na jasaren po pachape.

33O Pedro ppenda leke: —Gazda, te si te llau tuia ande rubie, ta i te merau tuia
ka merau.

34O Jesus ppenda leke: —Pedro, ppenau chuke kai isto allive, mai anglal te basel
o basno, tu ka ppene trin droma kai ni pinllare man.

Avel o zumadipe

35Mapalal o Jesus puchla len: —Kana bichaldem tumen bi lovenchar bi jamaia
ta bi minienchar ¿trubusarda tumen vareso? Von ppende: —Niso.

36Ondaka ppenda lenge: —A akana, ka si love, te anel len, ta te anel i jape; ta
gole kai inai le jarni, te bichinel po gertachi ta te chinel peke iek.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

37Soke ppenau tumenge kai si te cherdol manchar so ppenel o Pisipe: ‘Ta saia llindo sargo iek bilacho manus.’ Soke sa so si pisime mandar, si te cherdol.

38Ondaka von ppende: —Gazda, kate si dui jarnia. A vou ppenda: —Na de orba ios.

O Jesus molilpe po Getsemani
(Mt 26.36-46; Mk 14.32-42)

39Mapalal o Jesus likisto kotar ta llelo po burdo e Maslinkengo sar cherela suako drom; ta e disipulura llele pala le.

40Kana avilo kote, ppenda lenge: —Molintumen, te na peren ando zumadipe.

41O Jesus durilo lendar, ta dia changa te molilpe.

42Ta ppenda: “Dade, te kamea, na muk te nakkau gaia patnia, a mai lache si te cherdol chiri volia a na murni.”

43Ondaka avilo lete iek suecho e milosoko, te del le zor.

44Ande leki bari patnia, o Jesus molilape ios mai but, ta leko esniovo perela pe ppuv sargo rat.

45Kana ustilo katar po molipe, ta irisailo kai e disipulura, malada len kai sovena, chinie katar e zalba.

46O Jesus ppenda lenge: —¿Soke soven? Usten ta molintumen, te na peren ando zumadipe.

Ppanden e Jesuse
(Mt 26.47-56; Mk 14.43-50; Jn 18.2-11)

47O Jesus dela orba, kana avile but llene. Gua kai ikkardola Judas, kai saia iek katar e disipulura, llala angla lende. Avilo pasa o Jesus te chumidel le,

48A o Jesus ppenda leke: —Judas, ¿ande iek chumidipe pukkave e chave e manuseke?

49E llene kai sea e Jesusea, kana dikkle so llalape kote, puchle le: —Gazda, ¿ka chalava len e jarnienchar?

50Ta iek lendar chinda o kan o chacho katar o esluga e mai bare popoko.

51O Jesus ppenda: —Muken len; dosta. Ta dodisarda e eslugako kan, ta sastarda le.

52Mapalal ppenda e gazdenge katar e zakonura, e llenenge kai arakken o cher e Devleko ta e ppurenge, kai avilea te inllaren le: —¿Soke avilen jarnienchar ta kastenchar sargo kana me sema iek kochkari?

53Suako llive sema tumenchar ando cher e Devleko, ta ni ppanglan man. A akana si tumaro vreme, o vreme kana gazdaril o truñariko.

O Pedro ppenel kai ni pinllarel e Jesuse

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

(Mt 26.57-58,69-75; Mk 14.53-54,66-72; Jn 18.12-18,25-27)

54Ppangle e Jesuse ta inllarde le ando cher e mai bare popoko. O Pedro llala pala
lende duratar.

55Kote, po dopas katar e barr e chereki, cherdea iag, ta e llene beslea truial; ta i
o Pedro beslo lenchar.

56Avilo iek esluga diskinia, ta kana dikkla le kai besela pasa e iag, dikkla ios pe
lete ta ppenda: —I gava saia lea.

57A o Pedro ppenda: —Chei, me ni pinllarau le.

58Ni nakkla but kotar, ta aver lleno dikkla le ta ppenda: —I tu san iek lendar. O
Pedro ppenda: —Iok, bre, me ni sem.

59Nakkla iek saiato ta aver lleno ppenda: —Cachinaia i gava saia lea, soke vou
si katar e Galilea.

60A vou ppenda: —Bre, me ni llanau savi orba de. Isto kote, kana o Pedro dela
orba, baslo o basno.

61Ondaka o Jesus boldinailo ta dikkla po Pedro, ta o Pedro diape golli kai o Jesus
ppendaia leke: “Allive, mai anglal te basel o basno tu ka ppene trin droma kai
ni pinllare man.”

62Ta o Pedro llelotar kotar ta rovda but zalbaia.

Maren espurnia katar o Jesus

(Mt 26.67-68; Mk 14.65)

63E llene kai dikkena so cherel o Jesus marena letar espurnia ta chalavena le.

64Ucharena leke akka, ta puchena le. —¡Apogodisar ko chalada tut!

65Ta kusena le bute alavenchar.

Chinen kris e Jesuseke

(Mt 26.59-66; Mk 14.55-64; Jn 18.19-24)

66Kana peli e riat, chidinaile e ppure e Judionenge, e gazda e poponenge ta e
kovacha e zakonoke, ta inllarde e Jesuse kai e kris. Kote puchle le:

67—Ppen amenge, ¿san tu o Mesias? Vou ppenda lenge: —Te ppenden tumenge
kai ea, ni ka pachan man.

68Ta te puchlem tumen vareso, ni ka ppenen mange.

69A katar angle o Chavo e manuseko ka besel pe rig e chachi katar o Del o zuralo.

70Mapalal sa puchle le: —¿Tu san e Devleko Chavo? O Jesus ppenda lenge: —
Isto tumen ppenden kai me sem.

71Ondaka von ppende: —Ni trubul amen ios llene te asunen. Isto amen
asundam le isto katar leko mui.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Lukas 23

Inllaren e Jesuse kai o Pilato

(Mt 27.1-2,11-14; Mk 15.1-5; Jn 18.28-38)

1Sa ustile, ta inllarde e Jesuse kai o Pilato.

2Angla o Pilato ttode te ppenen: —Dikklam gale llene kana divola e llenen katar amari ppuv. Ta ppenel te na da love kai o kralio, ta i ppenel kai vou si o Mesias, o Charo.

3O Pilato puchla le: —¿San tu o Charo e Judionengo? —Tu ppendanle.

4Ondaka o Pilato ppenda e gazdenge katar e zakonura ta e llenenge: —Ni malavau niso ande gava lleno te dosarau le.

5A von ios mai but orbe dena ta ppenena: —Pe sikadimaia divol e sa e foro. Cherda le ande Galilea, ta akana cherel le kate, ande Judea.

Inllaren e Jesuse kai o Erodes

6Kana asunda gua, o Pilato puchla dal gua manus saia katar e Galilea.

7Ta kana asunda kai o Jesus avela kotar katar gazdarila o Erodes, bichalda le lete, soke o Erodes ande gola llivesa saia ando Jerusalem.

8Kana dikkla e Jesuse, o Erodes veselisailo but, soke cherela but vreme kai mangela te dikkel le, soke asundaia kai den leke orbe ta mangela te dikkel sar cherel varesavi bari ezgoda Devlikani.

9Puchla le but ezgode a vou ni ppenda leke niso.

10Kote saia i o gazda e poponengo ta e gazda e zakonoke, ta dosarena le but.

11Ondaka o Erodes ta leke boñikura avile lea bilache, ta te maren letar espurnia ttode pe lete patave barikane, sargo charoke. Mapalal o Erodes bichalda le pale kai o Pilato.

12Gua llive o Pilato ta o Erodes cherdile amal, soke omanglal jaleape pe.

E kris ppenel kai o Jesus si te merel

(Mt 27.15-26; Mk 15.6-15; Jn 18.39—19.16)

13O Pilato chidia e gazden katar e popura, e sudonen ta e foro,

14ta ppenda lenge: —Tumen anden gale llene, ta ppenen kai divol e foro, a me andem le angla tumende ta ni maladem le dosalo ande ni iek ezgoda kai ppenen letar.

15Ta ni o Erodes, soke irisarda le amende. Ni cherda niso te mundaren le.

16Ka ppenau te chalaven le ta mapalal ka mukliarau le.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

17O Pilato ppenda gua, soke pe suako Paskua saia te mukliarel iekke ppangle.

18A sa e llene urkisarde: —¡Nikama gole! ¡Mukliaren amenge e Barrabase!

19Gale Barrabase ppanglea le soke mardaiape ando foro e llenenchar kai gazdarina e foro, ta soke mundardaia iekke llene

20O Pilato, mangela te mukliarel e Jesuse, ta dia lenchar orba pale;

21a von urkisarde ios mai zurale: —¡Krustosaren le! ¡Krustosaren le!

22Pale e trito drom o Pilato ppenda lenge: —¿Savo bilachipe cherda? Me ni dikkau niso bilacho ande gava lleno te sai avel mundardo. Ka ppenau te chalaven le ta mapalal ka mukliarau le.

23A von pale urkina, ta mangena te krustosaren le; ta pe gachin urkisarde kai cherde pe piro.

24O Pilato mangla te cherel so mangle letar.

25Mukliarda gole llene kai von esvirisarde, gua kai saia ande rubie soke mardaiape ta mundarda, ta mukla e llenen te cheren so von mangena e Jesusea.

Krustosaren e Jesuse

(Mt 27.32-44; Mk 15.21-32; Jn 19.17-27)

26Kana inllarde e Jesuse te krustosaren le, istarde iekke llene kai saia katar o foro Sirene kai ikkardola Simon, kai avela katar o vos, ta cherde te inllarel o krusto palal pala o Jesus.

27But llene ta but diskinie llana pala le, rovena ta urkina zalbatar pala so vou nakkela.

28A o Jesus dikkla pe lende ta ppenda lenge: —Diskinie katar o Jerusalem, na roven pala ma, roven isto pala tumende ta pala tumare minone.

29Soke ka aven llivesa kai ka ppendolpe: ‘Blagosime e diskinie kai nasti avel len minone, gola kai ni biande ni gola kai ni bariarde minonen.’

30Ondaka e llene ka ppenen e burdonenge: ‘¡Peren upral pe amende ta guruven amen!

31Soke te cheren gava e zelene kastea, ¿So ni ka cheren e suke kastea?

32Ta i inllarena duie bilache llenen, te krustosaren len e Jesusea.

33Kana avile kote kai ikkardol o ttan e kokalengo, krustosarde e Jesuse ta duie bilache llenen, iek pe leki chachi ta ogole pe leko estingo.

34O Jesus ppenda: “Dade, prostisar len soke ni llanen so cheren.” Ta e boñikura fulade maskar pete leke patave, ta chelenape te dikken ko ka achel leke patavenchar.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

35E llene kai sea kote dikkena peke; ta llik e sudura marena letar espurnia, ta
ppenena: —Braduisarda averen; te braduil isto vou pe akana, te si chachimaia
o Mesias e Devleko esvirime.

36I e boñikura marena espurnia katar o Jesus. Avena pasa le ta dena le te piel
mol cherki,

37ta ppenena leke: —¡Te san tu o Charo e Judionengo, braduisar tu tut!

38Ta upral po krusto saia pisime: “Gava si o Charo e Judionengo.”

39Iek katar e dui llene bilache kai saia krustome kusela le ta ppenela: —¡Te san
tu o Mesias, braduisar tu tut ta braduisar i amen!

40A o gua lleno dia pe lete, ta ppenda leke: —¿Ni dara e Devletar, tu kai san isto
ande goia patnia?

41Amen nakka gaia duk, soke chachimaia pochina so cherdam, a gava lleno ni
cherda nisavo bilachipe.

42Ta ppenda: —Jesus, de tut golli mandar kana ka gazdari ande chi charoina.

43O Jesus ppenda leke: —Chachimaia ppenau chuke kai allive ka ave manchar
ando paraiso.

O meripe e Jesuseko

(Mt 27.45-56; Mk 15.33-41; Jn 19.28-30)

44Kana nakkle e desudui e ttiarinake llik kai e trin e lliveseke, sa e ppuv achili
ando truñariko.

45O kkam ni kletosarda, ta o chiti kai si ando cher e Devleko chindilo po dopas.

46O Jesus urkisarda zurale ta ppenda: —¡Dade, ande che va mukau mo duo! Ta
kana ppenda gua, mulo.

47Kana o boñiko romano dikkla so avilape, blagosisarda e Devle, ta ppenda: —
Chachimaia, gava manus saia chacho.

48Sa o sueto kai saia kote kai dikkle so avilape, lleletar kotar ta chalavenape
ande po kolin.

49Sa e llene kai pinllarena e Jesuse sea dur letar; ta i e diskinie kai llelea pala le
katar e Galilea sea kote ta dikkena.

Prajon e Jesuse

(Mt 27.57-61; Mk 15.42-47; Jn 19.38-42)

50Saia iek manus lacho ta chacho kai ikkardola Jose, vou saia katar e Arimatea,
iek foro katar e Judea kai i vou saia iek lleno katar e kris e judionengi.

51Gava Jose, aduricharela e charoina e Devleki ta ni saia leke drago so cherda
lengi kris,

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

52llelo kai o Pilato ta mangla letar e esnaga e Jesuseki.

53Kana fuliarda le katar o krusto, ulisarda le ande iek chiti ta ttoda le ande iek limori kai saia anado ande iek pechina, ande gua limori nikada ni prajosardea nika.

54Gua llive lacharena sa soke ia dena ando sabado.

55E diskinie kai llelea pasa o Jesus katar e Galilea, llele te dikken o limori, ta dikkle sar ttode leki esnaga.

56Kana irisaile chere, cherde merisura. E diskinie ni radisarde o llive sabado, gia sar ppenel o zakono.

Lukas 24

O Jesus ustel katar o meripe

(Mt 28.1-10; Mk 16.1-8; Jn 20.1-10)

1A o purvo llive katar e efta irisaile kai o limori but rano, ta inllarena e Merisura kai cherdea.

2Kana avile, dikkle o barr kai ni saia pe po ttan;

3ta die andre, a ni malade e esnaga e Jesuseki.

4Ni llanena so ka cheren. Ta dikkle duie llenen pe porrne pasa lende, ta lenge patave kai klichina.

5E diskinie gia daraile kai die changa ta lengo chikat dodisarda e ppuv; a gola dui llene ppende lenge: —¿Soke tumen roden maskar e mule gole kai si llundo?

6Inai kate, vou ustilo katar o meripe. Den tumen golli so ppenda tumenge kana saia ande Galilea:

7kai o Chavo e manuseko ka avel dino ande va e bilachenge, kai ka mundaren le ta kai pala e trin llive ka ustel katar o meripe.

8Ondaka von die pe golli katar so ppenda lenge o Jesus,

9ta kana irisaile kotar ppende sa e desuiekke apostolenge ta sa ogolenge.

10Gola kai inllarde e viasta e apostolenge sea e Maria Magdalena, e Juana, e Maria e dei e Santiagoki, ta ogola diskinie,

11A e apostolura mislina kai so ppenena saia dilipe, ta ni kamena te pachan len.

12A o Pedro llelo prastindo kai o limori; ta kana dikkla andre, dikkla samo o chiti. Ondaka irisailo chere, ta chudisailo katar gala ezgode kai nakkle.

Po drom kai llal karing o Emaus

(Mk 16.12-13)

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

13Isto gua llive, dui katar e disipulura llana karing o Emaus, des kilometrura
katar o Jerusalem.

14Dena orba katar sa so avilape.

15Ta kana dena orba, isto o Jesus avilo pasa lende ta ppirda lenchar.

16A makar dikkena le, vareso ni mukela te llanen ko saia vou.

17O Jesus puchla len: —¿Savi orba si tumen e dromea? Zalbaia achile,

18ta iek lendar, kai ikkardola Kleofas, ppenda leke: —¿Samo tu san ando
Jerusalem kai ni llanel so avilape kote ande gala llivesa?

19Vou puchla len: —¿So avilape? Von ppende leke: —So nakkla o Jesus katar o
Nazaret, kai saia iek porauko zuralo ande so cherela ta ande so ppenela angla o
Del ta angla sa o foro;

20ta sar e gazda e zakonoke ta amare sudura chinde leke pe kris te krustosaren
le ta te merel.

21A amen uzdisailam kai vou ka mukliarel e foro katar o Israel. A cherel trin
llive kai sa gala ezgode nakkle.

22A nesave diskinie kai si amenchar darade amen, soke llelea ttiarinako rano
kai o limori,

23ta sar ni malade e esnaga, irisaile chere. Ta ppenen kai iek suechura avile
lende ta ppende lenge kai o Jesus zivil.

24Nasave llene amare llele mapalal kai o limori ta malade isto gia sar ppendea
e diskinie, a e Jesuse ni dikkle le.

25Ondaka o Jesus ppenda lenge: —¡Inai tumen bizaipe ta gia poloke pachan
ande sa so ppende e poraukura!

26¿A ni saia te nakkel gala ezgode o Mesias ta mapalal te avel blagosime ando
miloso?

27Mapalal ppenda lenge sa so ppenena letar e alava e Devleke, katar o Moises
llik kai sa e poraukura.

28Kana avile ando foro kai llana, o Jesus cherda sargo kana llala ios e dromea.

29A von pe zor cherde le te achel, ta ppende leke: —Achi amenchar, soke nakkle
but saiata. Ta lel te perel e riat. O Jesus dia andre, te achel lenchar.

30Kana besle pe sinia, lia ande pe va o marrno, dia fala e Devle, ta diale lende

31Ondaka putaile lenge akka ta llangle kai saia o Jesus; a vou sumbisailo.

32Ta ppende iek avereke: —¿Ni ppabola amaro lio kana dela amenge orba e
dromea ta kana sikavela amenge so ppenel ando Pisipe?

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

33Ni adurícharde ios ta irisaile ando Jerusalem, ta malade e desuiekke
apostolonen ta ogole llenen kai sea lenchar,

34kai ppende lenge: —De istina o Gazda ustilo katar o meripe, ta sikadilo e
Simonoke.

35Ondaka von ppende so nakkle e dromea, ta sar llangle kai saia o Jesus kana
ppagla o marrno.

O Jesus sikadol e disipulonenge
(Mt 28.16-20; Mk 16.14-18; Jn 20.19-23)

36Von dena orba katar gola ezgode, kana o Jesus ttoda pe po maskaral lendar ta
ppenda lenge: —Pas tumenge.

37Von daraile but, soke mislina kai iavilape.

38A o Jesus ppenda lenge: —¿Soke daran? ¿Soke inai tumen pachape ande
tumare lie?

39dikken pe me va ta pe me porrne. Isto me sem. Dodisaren man ta dikken: iek
duo inai le mas ni kokala, sa tumen dikken kai si man.

40Kana ppenda gua, sikada lenge pe va ta pe porrne.

41A sar von ni pachana, katar e veselia ta o chudo kai saia lenge, o Jesus puchla
len: —¿Si tumen kate vareso te jalpe?

42Von ppende leke iek kotor macho peko,

43vou liale ta jalale angla lende.

44Mapalal ppenda lenge: —So avilape manchar si so ppenava tumenge kana
sema tumenchar: kai saia te cherdol sa so si pisime mandar ando zakono e
Moiseseko, ando pisipe e poraukonengo ta ande salmura.

45Ondaka cherda te acharen e alava e Devleke,

46ta ppenda lenge: —Pisime si kai o Mesias saia te merel, ta kai saia te ustel
katar o meripe pala e trin llive,

47ta kai ande leko anau ka ppendol pe sa e suetoke te irinpe kai o Del, te prostil
lengo bilachipe. Katar o Jerusalem ta kotar angle,

48tumen morabi te ppenen gala ezgode.

49Ta me ka bichalau pe tumende so ppenda tumenge mo Dad. A tumen ka achen
kate ando foro katar o Jerusalem, lligo ni ka len e zor kai avel katar o miloso.

O Jesus llal upre ando miloso
(Mk 16.19-20)

50Mapalal o Jesus inllarda len avri katar o foro, llik ande betania, ta pe
vastenchar upre blagosisarda len.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

51Ta kana blagosila len, durilo lendar ta avilo inllardo ando miloso.
52Blagosisarde le ta mapalal, irisaile ando Jerusalem but vesele.
53Ta von sea sa o vreme ando cher e Devleko, ta blagosina e Devle.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Juan

Juan 1

1Mai anglal saia o Alau, ta o Alau saia e Devlea ta o Alau saia o Del.

2Vou saia mai anglal e Devlea.

3Sa e ezgode letar cherdile, a bi leko niso katar so si cherdo ni cherdiloia.

4Ande le saia o zivoto, ta o zivoto saia o villelo e manusengo.

5O villelo ando truñariko klichil, ta o truñariko nasti mundarda le.

6Saia iek manus bichaldo e Devletar, kai ikkardola Juan.

7Vou avilo pala e orba e chachi, te sai del e orba e chachi katar o villelo, te sai pachan ande le sa e manusa pala e orba kai vou dela.

8Vou ni saia o villelo, vou avilo te sai del orba chachi katar o villelo.

9O villelo chachuno kai kletosarel suakone llene avela pe gava sueto.

10Ando sueto saia, ta o sueto letar cherdilo; a o sueto ni llangla ko saia vou.

11Pala piro avilo, a leke ni lie le.

12A sa golen kai lie le, golen kai pachan ande leko anau dia len e dragostia te sai cherdon chave e Devleke.

13Von ni biandile katar e volia e maseki, ni rateki, ni e manuseki, von biandile e Devletar.

14Ta gua Alau cherdilo manus, ta inzarda pi chara maskar amende, pperdo volipe ta chachipe; ta dikklam leki dragostia, dragostia sar o edino Chavo e Devleko.

15O Juan dia orba chachi letar kana ppenda: Gava si kai me ppenava letar: “Kai avel pala mande, kai si mai anglal mandar, soke saia mai anglal mandar.”

16Soke saurre liam katar leko barvalipe ta katar leko chachipe,

17soke o zakono diale katar o Moises, a o volipe ta o chachipe avile katar o Jesukristo.

18E Devle niko ni dikkla le nikada; o edino Chavo, kai si lea, vou diale te pinllardo.

Alava katar o Juan kai kristil
(Mt 3.11-12; Mk 1.7-8; Lk 3.15-17)

19Gaia si e orba e chachi katar o Juan, kana e judiura bichalde katar o Jerusalem poponen ta levituria te puchen le: —¿Tu, ko san?

20Ta chachimaia ppenda lenge: —Me ni sem o Mesias.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

21Pale puchle le: —¿Ko san tu, o Elias? O Juan ppenda lenge: —Inai sem o Elias
—¿A ko san tu, o porauko? O Juan ppenda: —Iok

22Ppende leke: —¿A ko san? Si te ppena vareso golenge kai bichalde amen.
¿Ppen amenge ko san tu?

23O Juan ppenda: —Me sem o avazi katar iek lleno kai urkil po pusto: 'Ortosaren
e Gazdako drom,' gia sar ppenda o porauko Isaias.

24A gola llene kai sea bichalde te den orba e Juanea, sea katar fariseura.

25Ta puchle le: —¿Soke kristisare, kana tu inai san o Kristo, ni o Elias, ni o
porauko?

26O Juan ppenda lenge: —Me kristiu tumen e paiea, a maskar tumende si iek kai
tumen ni pinllaren.

27Gava si gua kai avel mapalal mandar, me ni sem lacho ni te putarau o kavisi
leke miniengo.

28Gala ezgode nakkle ande Betania, pe goia rig katar o Jordan, kote kai o Juan
kristila.

E Devleko Bakro

29Ttiarinako o Juan dikkla kai o Jesus avela lete, ta ppenda: "¡Etalo kote e
Devleko Bakro, kai ikanel o bilachipe e suetotar!

30Letar dava orba kana ppendem: 'Pala mande avel iek lleno kai si mai baro
mandar, soke vou zivila mai anglal te biandivau me.'

31Ta ni me ni pinllarava le; goleke avilem te kristisarau e paiea, te sai pinllarel
le o Israel".

32Ta o Juan ppenda: "Dikklem kai o Duo fuliela katar o miloso sargo iek gulubo,
ta achilo upral pe lete.

33Me ni pinllarava le; A gua kai bichalda man te kristisarau e paiea, ppenda
mange 'Pe gua kai ka dikke kai fuliel o Duo ta kai achel pe lete, gua si kai
kristisarel e Santone Duoa.'

34Ta me dikklem le, ta ppenau kai vou si e Devleko Chavo."

E purve disipulura

35Ttiarinako pale saia o Juan, ta dui katar leke disipulura.

36Ta kana dikkla kai o Jesus llala kotar, ppenda: "¡Etalo kote e Devleko Bakro!"

37E dui disipulura e Juaneke kana asunde so ppenda o Juan lleletar pala o Jesus.

38Kana o Jesus boldinailo, ta dikkla kai llele pala lete, ppenda lenge: —¿So
roden? Von ppende: —Kovachi, ¿kai zivi?

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

39O Jesus ppenda lenge: —Aven te dikken. Von llele ta dikkle kai zivila, ta achile lea gua llive.

40O Andres, pplal katar o Simon Pedro, saia iek katar e dui kai asundea e Juane, ta kai llele pala o Jesus.

41O Andres mai anglal llelo te rodel pe pplale e Simono, ta ppenda leke: —Maladam e Mesiase (Mesias si “Kristo”).

42Ta anda le kai o Jesus. Ta o Jesus dikkla pe lete, ta ppenda: —Tu san o Simono, chavo e Juaneko; tu ka ikkardo Sefas, Sefas si Pedro

O Jesus ikkarel e Felipe ta e Natanaele

43Ttiarinako mangla o Jesus te llal ande ppuv e Galileaki; malada e Felipe ta ppenda leke: —Aide pala ma.

44O Felipe saia katar e Betsaida, o foro e Andreseko ta e Pedroko.

45O Felipe malada e Natanaele ta ppenda leke: —Maladam gole kai o Moises pisisisarda letar ande lila e zakonoke, ta kai i e poraukura pisisarde letar: O Jesus, o chavo e Joseeko, katar o Nazaret.

46O Natanael ppenda leke: —¿Sai liklel varesavo lachipe katar o Nazaret? O Felipe ppenda leke: —Aide ta dik.

47Kana o Jesus dikkla kai o Natanael avela karing lete, ppenda letar: —¡Etalo kote avel iek chachuno lleno katar o Israel, kai ande lete inai kojaipe!

48O Natanael ppenda leke: —¿Katar pinllare man? O Jesus ppenda leke: —Mai anglal te ikkarel tut o Felipe, kana sana telal katar e simochina, dikklem tut.

49O Natanael ppenda leke: —¡Kovachi, tu san e Devleko Chavo! ¡Tu san o Charo e Israeleko!

50O Jesus ppenda leke: —¿Soke ppendem chuke “Dikklem tut telal katar e simochina” pacha? Ezgode mai bare galendar ka dikke.

51Ta i ppenda leke: —Chachimaia ppenau tumenge kai katar angle ka dikken o miloso putardo ta e Devleke suechura kai liklen ta fulien upral pe manuseko Chavo.

Juan 2

O biau ande Galilea

1Pala e trin llive cherde iek biau ando foro kai ikkardola Kana katar e ppuv e Galileaki. Kote saia e Jesuseki dei,

2ta o Jesus ta leke disipulura sea ikkarde pe gua biau.

3Ta kana trubula e mol, e dei e Jesuseki ppenda leke: —Inai len mol

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

4O Jesus ppenda lake: —Chei ¿so si chuke? Ni ios ni avilo mo llive.

5A voi ppenda e eslugenge: —Cheren sa so vou ka ppenel tumenge.

6Sea kote sou piria barrustune kai andre saia o pai kai e judiura cherena lea o zakono katar o chistope. Ande suako iek resena dui o trin bardakuria.

7O Jesus ppenda e eslugenge: —Peren gala piria pai. Ta pperde len,

8ondaka o Jesus ppenda lenge: —Akana ikanen katar e piri, ta inllaren kai o lleno kai gazdaril po biau. Ta von inllarde leke.

9Kana o gazda e biaveko pila o pai kai cherdilo mol, vou ni llanela katar saia; a e esluge kai ikanena o pai llanena katar saia, ondaka o lleno kai gazdarila po biau ikkarda e chave kai zinilape,

10ta ppenda leke: —Suako lleno ttovel mai anglal e mai lachi mol, ta kana e llene pien goia mol, ondaka ttoven o goia mol, a tu muklan e mai lachi mol llik akana.

11Gaia si e purvo drom kai o Jesus cherda iek bari ezgoda Devlikani ando foro kai ikkardola Kana katar e ppuv e Galileaki, ta golea sikada pi zor, a leke disipulura pachaie ande lete.

12Mapalal lleletar ando Kafarnaum, vou leki dei, leke pplal ta leke disipulura; ta achile kote nesave llivesa.

O Jesus chistosarel o cher e Devleko
(Mt 21.12-13; Mk 11.15-18; Lk 19.45-46)

13Kana saia pase e Paskua e judionengi; o Jesus llelotar ando Jerusalem.

14Ta malada ando cher e Devleko golen kai bichinena guruven, bakren ta guluburia, ta i golen kai pparruvena e love ta besena kote ta cherena po rado.

15Kana o Jesus dikkla so cherena, cherda peke e solenchar iek bicho ta tradia len katar o cher e Devleko sa gole llenen, golen kai andea pe bakren ta e guruven. Ta tradia golenge kai pparruvena e love ta boldia lenge stalia.

16Ta ppenda golen kai bichinena guluburia; —¡Ikanen gava katar! ¡Na cheren me Dadeko Cher iek duchano!

17Ondaka leke disipulura diepe golli katar o Pisipe kai ppenel: “O volipe kai si man pala cho cher ppabarel man sargo e iag”

18Ta e judiura puchle le: —¿Sikau amenge katar le e zor te gazdari pe gala ezgode?

19Ta o Jesus ppenda: —Peraven gava cher e Devleko, ta ande trin llive me pale ka vazdaule.

20Ondaka e judiura ppende leke: —Ande saranda ta sou burs vazdinailo gava cher e Devleko; ¿a tu ande trin llive mange vazdele?

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

21A o Jesus dela orba isto katar pi esnaga, kai si o cher e Devleko.

22Goleke, kana ustilo katar o meripe, leke disipulura die pe golli kai vou ppendaia gava; ta pachaie ando Pisipe, ta ando alau kai ppendaia o Jesus.

O Jesus llanela so mislinape e manusa

23Kana o Jesus saia ando Jerusalem ande llivesa katar e Paskua, but llene pachaie ande leko anau kana dikkena e ezgode kai vou cherela.

24A isto e Jesuse ni saia le vera ande lende, soke pinllarela saurren,

25ta ni trubulale te ppenel leke niko cheres nika, soke vou llanela so mislinape e manusa.

Juan 3

O Jesus ta o Nikodemo

1Saia iek lleno katar e fariseura kai ikkardola Nikodemo, kai saia but baro maskar e judiura.

2Vou avilo iek riat kai o Jesus, ta ppenda leke: —Kovachi, llana kai avilan e Devletar te sikave, soke niko nasti cherel bi e Devleko e bare ezgode Devlikane kai tu chere.

3O Jesus ppenda leke: —Chachimaia ppenau chuke kai kogo ni biandola pale, nasti ka dikkel e charoina e Devleki.

4O Nikodemo puchla le: —¿Sar iek lleno ande po ppuripe sai biandol pale? ¿sai del o duito drom ande pe dako lli?

5O Jesus ppenda leke: —Chachimaia ppenau chuke kai kogo ni biandola e paietar ta i e Duotar, nasti ka del ande charoina e Devleki.

6So si masetar, mas si; a so si biando e Duotar, duo si.

7Na chudisao kai ppenau chuke: ‘Sa trubun te biandon pale’.

8E balau ppurdel katar mangel, ta tu asune la kana ppurdel, a ni llane katar avel ni kai llal. Isto gia si sa gola kai biandon e Duotar.

9Pale o Nikodemo puchla le: —¿Sar sai avelape gava?

10O Jesus ppenda leke: —¿Tu sikave ando Israel, ta ni llane gala ezgode?

11Chachimaia ppenau chuke kai amen ppena so llana, ta i ppena so dikklam; a tumen ni pachan amen.

12Kana me ppenau tumenge e ezgode e ppuviake ni pachan man, ¿sar ka pachan te ppenava tumenge katar e ezgode e milosoke?

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

13“Niko ni avilo katar o miloso, samo gua kai fulisto katar o miloso; e Manuseko chavo.

14Ta gia sar o Moises vazdia e sape po pusto, isto gia o Chavo e manuseko si te avel vazdino upre,

15gia suako lleno kai pachal ande mande te avel le zivoto ostade.

O volipe e Devleko

16“Soke pe gachin volisarda o Del e sueto, kai dia pe edine Chave, gia kogo pachal ande lete, te na jasaol, ta te avel le zivoto ostade.

17Soke o Del ni bichalda pe Chave ando sueto te proketil e sueto, bichalda le te braduil e sueto.

18“Kogo pachal ande Devleko Chavo, inai proketime; a gua kai ni pachal, proketime si, soke ni pachaia ando anau katar o edino Chavo e Devleko.

19Gola kai ni pachan proketime si, soke kana avilo o villelo ando sueto, von cherena ezgode bilache, ta von volisarde mai but o truñariko neko e villelo.

20Sa gola llene kai cheren o bilachipe, murzin po villelo, ta ni aven kai o villelo, te na dikkon lenge bilache ezgode kai cheren.

21A kogo cherel o lachipe, avel kai o villelo te sai dikkol kai cherel e Devleke ezgode.”

O Juan kai kristil pale del orba katar o Jesus

22Mapalal o Jesus llelo pe disipulonenchar ande ppuv katar e Judea, ta achilo kote ta kristila.

23Ta i o Juan kristila ando foro kai ikkardol Enon, pasa o foro kai ikkardol Salim, soke kote saia but pai; ta avena ta kristinape.

24Soke ni ios ni ppanglea e Juane.

25Ondaka e disipulura e Juaneke ttode te janpe iekke judioia cheres o zakono katar o chistope,

26ta avile kai o Juan ta ppende leke: —Kovachi, o lleno kai saia tuia pe o goia rig katar o Jordan kaki orba tu dea, etalo kristisarel, ta saurre aven lete.

27O Juan ppenda lenge: —Nika nasti avel le niso te na dela le o Del.

28Isto tumen llanen kai me ppendem kai me ni sem o Mesias, me sem o bichaldo angla lete.

29Goleke, pe iek biau ko zinilpe si o chavo ta o mai lacho amal e chaveko veselilpe samo kai asunel leko avazi. Isto gia veselo sem akana, soke o Mesias si kate.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

30Vou trubul te bariol, a me te chiknivau.

Ko avel upral

31“Gua kai avel upral si pe saurre. A gua kai si katar e ppuv, ppuviako si, ta e ezgode e ppuviake ppenel. A ko avel e milosotar si pe saurre,

32ta ppenel so dikkla ta asunda; ta niko ni pachal le.

33A vareko te pachal le, llanel kai o Del si chachuno;

34soke gole kai bichalda o Del, e Devleke alava ppenel; soke o Del ni del po Duo po cherricha.

35Soke o Dad volil pe Chave, ta ttoda sa e ezgode ande leke va.

36Gua kai pachal ande Devleko Chavo si le zivoto ostade; A gua kai ni kamel te pachal ando Chavo ni ka dikkel o zivoto, ta e joli e Devleki si pe lete.”

Juan 4

O Jesus ta e diskinia katar e Samaria

1E fariseure llangle kai o Jesus cherela ta kristila ios mai but disipulura neko o Juan

2(A o Jesus ni kristila, samo leke disipulura)

3Kana o Jesus llanglale, llelotar katar e Judea ta avilo pale ande ppuv katar e Galilea.

4Ta saia te nakkel ande Samaria.

5Ta avilo kai iek foro katar e ppuv e Samariaki kai ikkardola Sikar, pasa e umal kai o Jakob dia pe chave e Josee.

6Kote saia o bunari e Santiagoko. Ondaka kai o Jesus, chinio e drometar, beslo pasa o bunari, ta saia desudui e ttiarinake.

7Ta avili iek diskinia katar e Samaria te ikanel pai, ta Jesus ppenda lake: —De man te piau.

8A leke disipulura llele ando foro te chinen fiso te jan.

9A goia diskinia ppenda e Jesuseke: —¿Sar tu, kai san katar e Judea, mange mandar te pie pai, a sem iek diskinia katar e Samaria? Voi ppenda gua soke e judiura ta e samaritanura ni denpe orba.

10O Jesus penda lake: —Te llanglana so del o Del, ta ko mangel tutar pai, tu mangea letar, ta vou dela tut o pai o llundo.

11E diskinia ppenda leke: —Gazda, inai tut soia te ikane o pai ta o bunari si baro: ¿Katar ka ikane o pai o llundo?

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

12O Jakob mukla amenge, kai sam katar leki vicha, gava bunari katar pila vou
leke chave ta leke stoka. ¿So san tu mai baro neko vou?

13O Jesus ppenda lake: —Kogo ka piel katar gava pai, pale ka trusaol;

14a gua kai ka piel katar o pai kai me ka dau le, nikada ni ka trusaol. Soke o pai
kai me ka dau le ka ezvoril ta ka del le zivoto ostade.

15E diskinia ppenda leke: —Bre, de man katar gua pai, te na avau ios trusali ta
te na avau ios karinga ta ikanau la.

16O Jesus ppenda lake: —Lla ta ikkar che rome ta bolde karinga.

17E diskinia ppenda: —Inai man rom. O Jesus ppenda lake: —Sukar ppendam
kai inai tut rom;

18soke panch roma sea tut, a gava kai si pala tute inai cho rom. O chachipe
ppendam.

19Kana voi asunda gava, ppenda leke: —Misliu kai tu san porauko.

20Amare purane, e samaritanuria, blagosisarde pe gava burdo; a tumen e
judiura ppenen kai trubul te blagosil ando Jerusalem.

21O Jesus ppenda lake: —Pacha man, kai avel o llive, kai ni pe gava burdo ni
ando Jerusalem ni ka blagosisaren e Dade.

22Tumen blagosin so ni llanen; a amen llana ka blagosisara, soke o braduipe
avel katar e judiura.

23A avel o llive, ta akana si, kana e llene chachune ka blagosin e Dade ando Duo
ta ando chachipe; soke gia mangel o Dad te blagosin le gola llene.

24O Del si Duo, ta gola kai blagosin le morabi ando Duo ta ando chachipe te
blagosin le.

25E diskinia ppenda leke: —Llanau kai si te avel o Mesias (gava si o Kristo), kana
vou ka avel ka bristol amenge sa gala ezgode.

26O Jesus ppenda lake: —Gua sem me, kai del orba tuia.

27Ondaka avile leke disipulura, ta chudisaile soke dela orba iekke diskiniaia. A
ni iek lendar ni puchla le so mangela voi, o katar so dela orba laia.

28E diskinia mukla po bardako ta lleli ando foro, ta ppendale saurrenge:

29—Aven te dikken iekke llene kai ppenda mange sa sogo cherdem. ¿Sai avel
gava o Mesias?

30Ondaka likiste katar o foro, ta avile kai o Jesus.

31A leke disipulura molinape leke: —Kovachi, ja vareso.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

32Vou ppenda lenge: —Man si man iek jape, kai tumen ni pinllaren.

33Ondaka e disipulura ttode te ppenen iek avereke: —¿Sai avel kai ande leke vareso te jal?

34O Jesus ppenda lenge: —Mo jape si te cherau e volia goleki kai bichalda man, ta te getosarau leki buchi.

35Tumen ppenen: 'Trubul star chon te avel e chidimake'; a me ppenau tumenge dikken po vostano, soke si reslo te sai chidiniaol.

36Ta gua kai chidel pochindiniaol leke, ta chidel septelie ostade zivotoke, te sai o simichari veselilpe golea kai chidel e septelie.

37Soke de istina si kana ppenen 'Iek si gua kai ttovel e simicha ande ppuv, a o gua si kai chidel e septelie'.

38Me bichalden tumen te chiden e septelie ande so tumen ni radisarden; aver si gola kai radisarde, a tumen lien lengo chari.

39A but samaritanura katar gua foro pachaie ando Jesus pala e alava gole diskiniaki, soke voi ppenela: "Ppenda mange sa sogo cherdem"

40Goleke kana avile e samaritanura, molisaile leke te achel lenchar. Ta vou achilo kote dui llive,

41ta mai but llene pachaie ande lete pala e Jesuseke alava,

42ta ppenena gole diskiniake: —Akana amen pacha, na samo pala che alava soke isto amen asundam le, ta llana kai de istina vou si kai braduil e sueto.

O Jesus sastarel e chaurre katar iek sudo baro
(Mt 8.5-13; Lk 7.1-10)

43Nakkle dui llive ta o Jesus llelotar katar e ppuv katar e Samaria ta avilo ande ppuv katar e Galilea.

44Soke isto vou ppendaia, iekke porauko ni blagosin le ande leki ppuv.

45Kana avilo ande Galilea, e llene kai sea kotar lie le sukar, soke i von llelea pe llivesa katar e Paskua ando Jerusalem, ta dikkle e ezgode kai vou cherdaia.

46O Jesus avilo pale ando foro kai ikkardol Kana, kote kai cherdaia o pai mol. Ta saia kote iek sudo baro e charoko kai leko chaurro saia nasualo ando foro kai ikkardol Kafarnaum.

47Kana o sudo asunda kai o Jesus aviloia katar e Judea ande Galilea, avilo lete, ta molilape leke te llal te sastarel leke chaurre, soke saia po meripe.

48O Jesus ppenda leke: —Tumen ni pachaiena te na dikklena e bare ezgode Devlikane.

49A o sudo ppenda leke: —Lla, soke mo chaurro ka merel.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

50Ondaka o Jesus ppenda: —Irisao chere soke cho chaurro zivil. A vou pachaia ando alau kai ppendaia leke o Jesus, ta llelotar.

51Ta kana avilo kai po cher, leke esluge avile lete ta ppende leke: —¡Cho chaurro zivil!

52Vou puchla len kana ttodaia te sastol leko chaurro, ta ppende leke: —Arachi ande iek e lliveseko liape letar e muka.

53Ondaka o gua lleno acharda kai saia kana o Jesus ppendaia leke: “Cho chaurro zivil”; a vou ta sa leko porodo pachaie ando Jesus.

54Gaia sai e duito bari ezgoda Devlikani kai cherdaia o Jesus kana avilo pale katar e Judea ande Galilea.

Juan 5

O Jesus sastarel iekke llene kai nasti ppirela

1Mapalal e judiura eslavina e Devleke, ta o Jesus pale llelotar ando Jerusalem.

2Ando Jerusalem pasa o udar kai ikkarena le o Udar e Bakrengo, si iek bunari kai ando ebreo ikkardol Betzata, gale si le panch udara.

3Kote chidiniaona but nasuale, korre, bange ta i nasuale kai nasti ppirena kai sea inzarde pe ppuv ta aduricharena te miskolpe o pai.

4Soke iek suecho nesave droma fuliela ando bunari, ta miskola o pai, ta o lleno kai mai anglal ttovelape ando pai, sastola katar po nasualipe.

5Saia kote iek lleno kai cherela tranda ta ojto burs kai saia nasualo.

6Kana o Jesus dikkla le inzardo ta llangla kai cherela but kai saia nasualo, puchla le: —¿Mange te sasto?

7O nasuali ppenda leke: —Inai man ko te ttovel man ando bunari kana miskolpe o pai. Suako drom kana me llau, avel aver ta ttovelpe mai anglal mandar.

8O Jesus ppenda leke: —Uste, vazde chi postelia ta ppir.

9Isto kote gua lleno sastilo, lia pi postelia ta ppirda. A gua llive saia sabado,

10goleke e judiura ppende gole lleneke kai sastiloia: —Allive si sabado; nasti te inllare chi postelia.

11Gua lleno ppenda lenge: —Gua kai sastarda man, isto vou ppenda mange: ‘Le chi postelia ta ppir.’

12Von puchle le: —¿Ko si gua kai ppenda chuke: ‘Le chi postelia ta ppir’?

13Gua lleno ni llanela ko sastardaia le, soke o Jesus llelotar maskar e llene kai sea kote.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

14Mapalal o Jesus malada le ando cher e Devleko, ta ppenda leke: —Dik, sastilan, na cher ios bilache ezgode, te na avel pe tute aver ezgoda ios mai bilachi.

15Gua lleno llelotar ta ppenda e judionenge kai o Jesus saia gua kai sastarda le.

16Goleke e judiura murzina pe lete, soke cherela gala ezgode ando sabado.

17A o Jesus ppenda lenge: —Mo Dad radil ollikana, ta i me radiu.

18Goleke e judiura ios mangena te mundaren le, soke ni kandela e alava katar o sabado ta i ppenela kai leko dad saia o Del, ta cherelape sargo o Del

O gazdaripe katar o Chavo e Devleko

19O Jesus ppenda lenge: “Chachimaia ppenau tumenge o Chavo nasti cherel niso vou petar; o Chavo cherel prema so dikkel kai cherel leko Dad. Sogo cherel o Dad, isto gua cherel o Chavo.

20Soke o Dad volil pe Chave ta sikavel leke sa so cherel; ta mai bare ezgode galendar ka sikavel leke, te sai tumen chudin tumen.

21Soke isto gia sar o Dad llungavel e mulen ta del len zivoto, isto gia o Chavo del zivoto ka vou mangel.

22O Dad ni krisil nika, soke dia kai po Chavo te gazdaril pe kris,

23te blagosin saurre e Chave gia sar blagosin e Dade. Kogo ni blagosil e Chave ni blagosil e Dade kai bichalda le.

24“Chachimaia ppenau tumenge kai kogo asunel mo alau ta pachala ande gua kai bichalda man, si le zivoto ostade; ta ni ka avel proketo soke katar o meripe nakklo kai o zivoto.

25Chachimaia ppenau tumenge kai avel o llive ta akana si, kana e mule ka asunen o avazi katar e Devleko Chavo; ta gola kai ka asunen leko avazi, ka zivin.

26Soke gia sar o Dad si le zivoto isto ande pete, isto gia dia pe Chave te avel le zivoto ande pete,

27ta dia lete te gazdaril pe kris, soke vou si e manuseko Chavo.

28Na chudin tumen katar gava, soke ka avel o llive kana sa e mule ka asunen leko avazi,

29ta ka liken katar e limoria. Ta gola kai cherdea o lachipe ka usten katar o meripe te len o zivoto; a gola kai cherdea o bilachipe, ka usten katar o meripe te aven proketime.

Niso nasti cherau me mandar

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

30“Me niso nasti cherau me mandar. Me chinau e kris prema so o Dad ppenel mange, a mi kris si chachi, soke ni rodau te cherau pe murno so me cherau si e volia e Dadeki kai bichalda man.

31Te diema orba chachi isto me mandar, tumen ppendena kai kojavau.

32A si Aver kai del orba chachi mandar, ta llanau kai so ppenel mandar si chachipe.

33Tumen bichalden llenen kai o Juan, ta i vou ppenda e chachi orba pala o chachipe.

34A ni trubul man e chachi orba nikaki. Ppenau gava te sai aven tumen braduime.

35O Juan saia sargo iek lampara kai ppabola ta kletosarela; a tumen mangena te veselin tumen nesavo vreme ande leko villelo.

36Me sai sikavau tumenge kai bichalda man o Dad pala sa e ezgode kai me cherau, ta ni o Juan nasti del orba mai lachi mandar, soke so me cherau si e ezgode kai o Dad ppenda mange te cherau, ta achardol pe gola ezgode kai o Dad bichalda man.

37O Dad kai bichalda man ppenel e chachi orba mandar, a tumen nikada ni asunden leko avazi ta nikada ni dikklen le,

38ta ni muklen leke alava te achen ande tumende soke ni pachan ande gua kai o dad bichalda.

39Tumen roden te sikon ando Pisipe; soke tumen mislin kai ando Pisipe si tumen zivoto ostade; ta isto kote del orba chachi mandar,

40ta ni kamen te aven mande te avel tumen o zivoto.

41“Man ni trubul niko te del orba lachi mandar.

42Soke me pinllarau tumen kai ni volin e Devle.

43Me avilem ando anau me Dadeko, ta ni pachan man; te aviloa aver isto ando piro anau, gale pachaiena.

44¿A sar ka pachan kana tumenge si drago e llene te den orbe lache tumendar, a na o Del o edino?

45Na mislin tumen kai me ka dosarau tumen angla mo Dad; si ko te dosarel tumen, o Moises, ande gua kai ttoden tumari vera.

46Soke te pachaiena ando Moises, i ande mande pachaiena, soke vou pisisarda mandar.

47A te na pachan ande so pisisarda vou, ¿sar ka pachan ande me alava?”

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Juan 6

O Jesus del te jal panch milie llenen

(Mt 14.13-21; Mk 6.30-44; Lk 9.10-17)

1Ondaka o Jesus llelotar pe o goia rig katar mora e Galileaki, katar e ppuv e Tiberiaki.

2Ta llana pala lete but llene, soke dikkena e bare ezgode Devlikane kai cherela e nasualenchar.

3Ondaka o Jesus likisto pe iek burdo, ta beslo kote pe disipulonenchar.

4Ta saia pase e Paskua e judionengi.

5Kana o Jesus dikkla kai but llene avilea lete, ppenda e Felipeke: —¿Kai ka china marrno te jan pe gachin llene?

6A vou ppenela gua te dikkel so ka ppenel o Felipe, soke o Jesus llanela so saia te cherel.

7O Felipe ppenda leke: —Dui stotine denariura marrno ni resel ni te jan suako lleno po cherricha.

8Ondaka o Andres, kai saia iek katar e disipulura ta i pplal katar Simon Pedro, ppenda lenge:

9—Kate si iek minono kai si le panch marrne ta dui mache; a ¿so si gava gachine llenenge?

10O Jesus ppenda leke: —Ppen saurrenge te besen. Kote saia but char, ta besle preko panch milie murusa.

11O Jesus lia gola marrne, ta kana dia fala e Devle, fulada pe disipulonenchar ta e disipulura fulade len e llenenchar kai besena. Ta isto gia cherde e machenchar ta dia len pe gachin von mangena

12Kana chalile, o Jesus ppenda pe disipulonenge: —Chiden e kotororra kai achile, te na jasaol niso.

13Von kana chidie len, pperde lenchar desudui kotariche katar so achilaia katar e panch marrne.

14Gola llene, kana dikkle e bari ezgoda Devlikani kai o Jesus cherdaia, ppende: —Chache si, kai gava si o porauko kai saia te avel ando sueto.

15A kana o Jesus llangla kai mangena te len le pe zor te cheren le charo, pale llelotar po burdo, vou korkorre.

O Jesus ppirel pe mora

(Mt 14.22-27; Mk 6.45-52)

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

16Kana peli e riat, e disipulura e Jesuseke fuliste kai e mora,

17likiste ande iek llimia ta nakkena e mora karing o Kafarnaum. Ia pelia e riat a o Jesus ni aviloia lende.

18Ta e mora divosaili soke ppurdela iek balau zurale.

19Kana llele panch o sou kilometrura, dikkle kai o Jesus ppirela upral pe mora ta avela kai e llimia, ta von daraile.

20A o Jesus ppenda lenge: —¡Me sem, na daran!

21Ondaka veselimaia lie le ande llimia, ta avile oma karing llana.

E llene roden e Jesuse

22Ttiarinako, e llene kai sea pe o goia rig e mora dikkle kai e disipulura lleletar ande purvi llimia kai saia kote ta kai o Jesus ni lleloiatar lenchar.

23A aver llimie avilea kote katar o foro kai ikkardol Tiberias pasa o ttan kai jalea o marrno kana o Jesus diaia fala e Devle.

24Kana dikkle kai o Jesus ni saia kote ni leke disipulura, likiste ande llimie, ta lleletar ando foro kai ikkardol Kafarnaum te roden le.

Jesus, o marrno e zivotoko

25Kana e llene malade e Jesuse pe o goia rig e mora, puchle le: —Kovachi, ¿kana avilan karinga?

26O Jesus ppenda lenge: —Chachimaia ppenau tumenge kai tumen ni roden man pala e bare ezgode Devlikane kai cherdem, tumen roden man pala o marrno kai jalen ta chalilen.

27Na radisaren pala o jape kai jasaol, radisaren pala o jape kai inllarel karing o zivoto. Gava si o jape kai ka dau tumen me, o Chavo e manuseko, soke man esvirisarda o Dad, kai si o Del.

28Puchle le: —¿Sar morabi te chera e Devleki buchi?

29O Jesus ppenda lenge —Gaia si e Devleki buchi, te pachan ande gua kai vou bichalda.

30Ondaka puchle le: —¿Savi ezgoda Devlikani ka chere, te dikka ta te pacha tut? ¿Savi buchi chere?

31Amare purane jale o mana po pusto, gia sar ppenel o Pisipe: ‘Dia len te ja marrno katar o miloso’.

32O Jesus ppenda lenge: —Chachimaia ppenau tumenge kai o Moises ni dia tumen o marrno e milosoko, mo Dad del tumen o chacho marrno e milosoko.

33Soke e Devleko marrno si gua kai fulisto katar o miloso ta del o zivoto e sueto.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

34Von ppende leke: —Gazda de amen suako llive gua marrno.

35O Jesus ppenda lenge: —Me sem o marrno e zivotoko. Ko avel mande, nikada ni ka avel bokkalo; ta ko pachal ande mande, nikada ni ka trusaol.

36A me ppendem tumenge, kai tumen dikken man ta ni pachan.

37Sogo del man o Dad, ka avel mande; ta kogo avel mande ni ka tradau le avri.

38Soke fulistem katar o miloso, na te cherau so me mangau, avilem te cherau so mangel gua kai bichalda man.

39Ta e volia katar gua kai bichalda man si te na jasarau ni iekke llene katar gola kai dia man; te sai vazdau len katar o meripe kana ka avel o son e suetoko.

40Soke e volia me Dadeki si gaia: Sa gola kai dikken e Chave, ta pachan ande lete, te avel len zivoto ostade a me ka cherau len te usten katar o meripe kana ka avel o son e suetoko.

41Goleke e judiura jolaile lea, soke ppenela: “Me sem o marrno kai fulisto katar o miloso.”

42Ta ppenena: —¿Inai gava o Jesus e Joseeko chavo, kai amen pinllara leke dade ta i leke da? ¿A sar ppenel kai vou fulisto katar o miloso?

43Ondaka o Jesus ppenda lenge: —Na den bilache orbe mandar maskar tumende.

44Niko nasti avel mande, te na anela le mo Dad kai bichalda man; ta me ka cherau te ustel katar o meripe kana ka avel o son e suetoko.

45Ande lila kai e poraukura pisisarde ppenel: ‘O Del ka sikavel saurren’ Goleke suako lleno kai asunda e Dade, ta sikilo letar ka avel mande.

46“Inai kai vareko dikkla e Dade; samo gua kai avel e Devletar dikkla le.

47Chachimaia ppenau tumenge, kogo pachal ande mande, si le zivoto ostade.

48Me sem o marrno e zivotoko.

49Tumare purane jale o mana po pusto, ta mule;

50a me dau orba katar o marrno kai fulisto e milosotar; kogo jal letar, ni merel.

51Me sem o marrno llundo kai fulisto katar o miloso; kogo jala katar gava marrno ka zivil ostade. A o marrno kai me ka dau si mo mas, kai me ka dau pala o zivoto e suetoke.”

52Ondaka e judiura ttode te janpe maskar pete: —¿Sar sai del amen po mas te ja le?

53O Jesus ppenda: —Chachimaia ppenau tumenge, te na jan o mas katar o Chavo e manuseko ta te na piena leko rat, ni ka avel tumen zivoto ande tumende.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

54Ta kogo jal mo mas ta piel mo rat, si le zivoto ostade; ta me ka cherau le te
ustel katar o meripe kana ka avel o son e suetoko.

55Soke mo mas si o chachuno jape, ta mo rat o chachuno pipe.

56Kogo jala mo mas ta piela mo rat, ande mande si ta i me ande lete.

57Gia sar bichalda man o Dad ta me ziviu letar, isto gia gua ka pravarelpe
mandar, i vou ka zivil mandar.

58Gava si o marrno kai fulisto katar o miloso. Inai sargo o mana kai jale tumare
purane ta mule; kogo ka jal katar gava marrno, ka zivil ostade.

59O Jesus ppenda gala alava ande kkanlliri e judionengi kai saia ando
Kafarnaum.

E alava ostade zivotoke

60Kana asunde e Jesuse but katar e disipulura ppende: —Pparo alau si gava:
¿Ko sai pachal gala ezgode?

61Kana o Jesus llangla kai dena orba bilache letar, puchla len: —¿Gala alava
peraven tumaro pachape?

62¿A so avelape te dikklena man o Chavo e manuseko te likel kote kai saia
omanglal?

63O duo si kai del o zivoto; o mas ni blazil nisoke. E alava kai me ppendem si
duo ta i zivoto.

64A nesave tumendar ni pachan. Soke o Jesus llanela mai anglal ko sea gola kai
ni pachana, ta ko saia leko dusmano.

65Ta i ppenda: —Goleke ppendem tumenge kai niko nasti avel mande te na
mukela le mo Dad.

66Sar kotar but katar leke disipulura mukle le, ta ni llana ios lea.

67Ondaka o Jesus puchla e desuduien: —¿Mangen te llantar i tumen?

68O Simon Pedro ppenda: —Gazda ¿Kate ka lla? Che alava si zivoto ostade.

69Amen pachaiam ta llana kai tu san o Santo e Devleko.

70O Jesus ppenda lenge: —¿A ni esvirisardem me tumen e desuduien, ta iek
katar tumendar si iek llavolo?

71Gava ppenela katar o Judas Iskariote, chavo e Simonoko, soke gava saia leko
dusmano, ta i saia iek katar e desudui.

Juan 7

E pplal e Jesuseke ni pachan ande le

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

1Mapalal katar gala ezgode o Jesus llala ande ppuv katar Galilea. Ta ni kamela
te llal katar e Judea, soke e judiura mangena te mundaren le.

2Ta saia pase e eslava katar e cherorra kai cherdon katar e patra, iek eslava e
judionengi,

3ta leke pplal ppende leke: —Na achi kate; llatar ande ppuv katar Judea te
dikken che disipulura e buchi kai chere.

4Soke ko mangel te avel pinllardo, ni cherel niso po chorial. Te cherea gala
ezgode, cher len angla sa o sueto.

5Von ppende gala orbe soke ni von ni pachana ande lete.

6O Jesus ppenda lenge: —Mo llive ni ios ni avilo, a tumenge suako llive kai avel
si lacho.

7O sueto nasti murzil pe tumende; a pe mande murzil, soke me sikavau
bristomaia kai von cheren o bilachipe.

8Llan tumen pe goia eslava; me ni llau, soke mo llive ni ios ni avilo.

9Ppenda lenge gava, ta achilo ande ppuv katar e Galilea.

O Jesus pe eslava katar e cherorra kai cherdon e patrenchar.

10Kana leke pplal lleletar, i o Jesus llelo pe eslava, ta llelo po chorial.

11E judiura rodena le pe eslava, ta ppenena: —¿Kai talo?

12Ta saurre dena leki orba. Nesave ppenena: “Lacho si”; ta aver ppenena: “Iok,
kojavel e foro”

13Ta niko ni dela leki orba angla e llene soke darana katar e judiura.

14Kana nakklia dopas katar e eslava, o Jesus dia ando cher e Devleko ta sikavela.

15E judiura chudinape ta ppenena: —¿Sar llanel gava pe gachin ezgode kana
nikada ni sikilalen?

16O Jesus ppenda lenge: —So sikavau inai mandar, so sikavau avel goletar kai
bichalda man.

17Kogo mangela te cherel e volia e Devleki, ka pinllarel dal si e Devleko so me
sikavau, o dal me ikanau gava me mandar.

18Kogo ppenel vareso vou petar, rodel te falil vou pe; a me samo mangau te den
liubao me Dade kai bichalda man; goleke suako drom ppenau o chachipe.

19“¿Ni dia tumen o Moises o zakono? a niko tumendar nikamel te kandel so
ppenel o zakono. ¿A soke roden te mundaren man?”

20E llene ppende leke: —¡Ande tute si iek llavolo! ¿Ko rodel te mundarel tut?

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

21O Jesus ppenda lenge: —Iek ezgoda cherdem ando sabado, ta saurre chudisailen.

22De istina, o Moises dia tumen e sirkunsision (kai ni avili katar o Moises, avili katar e purane), a tumen sirkunsidin e muruse i ando sabado.

23Te lela o murus e sirkunsision ando sabado, te na bangaren e Moiseseko zakono, ¿soke joliaon pe mande kai ando sabado sastardem iekke llene?

24Na ttoven kris pe so tumen mislin kai gia si. Kana ka krisin cheren le chachimaia.

Ko si o Jesus

25Ondaka nesave llene katar o Jerusalem ppenena gia: —¿Inai gava gole kai roden te mundaren le?

26Dikken, sar del orba angla saurre, ta ni ppenen leke niso, ¿Sai avelpe kai i e sudura pachan kai de istina vou si o Mesias?

27A amen llana katar si gava; kana ka avel o Mesias, niko ni ka llanel katar avel.

28O Jesus saia ando cher e Devleko kana asunda gala orbe ta ando baro avazi ppenda: —¡Tumen mislin kai pinllaren man ta mislin kai llanen katar avau! Me ni avilem me mandar, a gua kai bichalda man si chachuno, ta gale tumen ni pinllaren.

29A me pinllarau le, soke letar avau, vou bichalda man.

30Ondaka mangena te ppanden le, ta niko ni ttoda o va pe lete, soke ni ios ni aviloia leko llive.

31But llene pachaie ande lete, ta ppenena: —Kana ka avel o Mesias, ¿ka cherel mai but bare ezgode Devlikane neko gala kai cherel gava?

E fariseura mangen te ppanden e Jesuse

32E fariseura asunde kai but llene ppenena gava letar; a von ta e mai preche popura bichalde e boñikura te ppanden e Jesuse.

33Ondaka o Jesus ppenda lenge: —Cherricha ios ka achau tumenchar, ta ka llautar golete kai bichalda man.

34Ka roden man ta ni ka malaven man soke kote kai me ka avau tumen nasti ka llan.

35Ondaka e judiura ppenena maskar pete: —¿Kai ka llal gava kai amen nasti ka malava le? ¿Ka llaltar kai e judiura kai si maskar e griegure, ta ka sikavel ande Gresia?

36¿So si gava kai ppenda ‘Ka roden man, ta ni ka malaven man, soke kote kai me ka avau tumen nasti te llan’?

O pai o llundo

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

37Ando mai baro llive e eslavako, o Jesus ustilo ta ando baro avazi ppenda: Kogo si trusalo te avel mande.

38Kogo pachal ande mande, sar ppenel o Pisipe, letar ka ezvoril o pai o llundo.

39Gava ppenda katar o Duo kai ka len gola kai ka pachan ande lete; soke ni ios ni diaia o Duo, ta ni ios o Jesus ni saia blagosime.

E llene fuladon cheres o Jesus

40Neseve llene kai sea kote, kana asunde gala alava, ppende: —Chache si gava o porauko.

41Aver ppenena: —Gava si o Mesias A aver ppenena: —Iok, soke o Mesias nasti te avel katar e Galilea.

42Pisime si kai o Mesias si te avel katar e vicha Davideki, katar o foro kai ikkardol Belen, isto kotar katar saia i o David.

43Ta fulade sea saurre cheres o Jesus.

44Nesave llene lendar mangena te ppanden le, a niko ni ttoda o va pe lete.

45E boñikura katar o cher e Devleko avile kai e mai bare popura ta e fariseura, ta puchle len: —¿Soke ni anden e Jesuse?

46E boñikuria ppende —¡Nikada niko ni dia orba sargo gava!

47Ondaka e fariseura ppende lenge: —¿I tumen kojadilen?

48¿A so; vareko katar amare sudura pachaia ande lete, o varesavo fariseo?

49Gala llene, kai ni pinllaren o zakono, von si proketime.

50O Nikodemo, o fariseo kai aviloa kai o Jesus iek drom, ppenda lenge:

51—Amaro zakono ppenel kai nasti dosara nika te na asunaia mai anglal gole llene, te sai llana so cherda.

52Ppende leke: —¿I tu san katar e ppuv e Galileaki? Chitisar ta dik kai katar e Galilea nikada ni likisto ni iek porauko.

E kurvichka

53Mapalal katar gala ezgode suako lleno llelotar kai po cher.

Juan 8

1A o Jesus llelotar po burdo e Maslinkengo,

2ta ttiarinako rano pale irisailo kai o cher e Devleko. E llene avile lete; ta vou besindo sikavela len.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

3Ondaka e kovacha e zakonoke ta e fariseura ande lete iekke diskinia kai maladea ando kurvaluko, ta ttode la po maskaral katar sa e llene,

4ta ppende leke: —Kovachi, maladam gale diskinia kana cherela kurvaluko.

5Ando zakono, o Moises ppenel amenge te mundara barrenchar gale diskinien. ¿A tu so ppene?

6Von ppenena gava te zumaven le, te sai dosaren le. A o Jesus bangilo ta ttodape te pisil pe ppuv e naiea.

7Ta sar von puchena le but droma, ortosailo ta ppenda lenge: —Te chudel o purvo barr ko tumendar ni cherda bilachipe.

8Ta pale bangilo ta i pale ttoda te pisil pe ppuv.

9Kana von asunde gava achardepe dosale ta ttode te llantar iek pala iek, katar o mai purano llik kai o mai terno. Kana o Jesus dikkla kai achilo samo vou ta e diskinia kai achilia po maskaral,

10ortosailo ta puchla la —Chei ¿kai talen gola kai dosarena tut? ¿Niko ni dosarel tut?

11Voi ppenda: —Ea Gazda niko ni dosarda man. O Jesus ppenda lake: —Ni me ni dosarau tut; llatar ta na cher ios bilachipe.

O Jesus, o villelo e suetoko

12O Jesus pale dia orba e llenenge, ta ppenda lenge: —Me sem o villelo e suetoko; ko pachal ande ma, ni ka llal ando truñariko ta ka avel le o villelo e zivotoko.

13Ondaka e fariseura ppende leke: —Tu de orba isto tutar: Gola orbe inai chache.

14O Jesus ppenda lenge: —Te dau orbe chache isto me mandar, so ppenau si o chachipe, soke llanau katar avilem ta i kai llau; a tumen ni llanen le.

15Tumen krisisaren sar krisisaren e manusa. Me ni krisisarau nika;

16a te krisisarava, mi kris si chachuni, soke inai sem korkorre, soke o Dad kai bichalda man, i vou krisisarel manchar.

17Ande tumaro zakono ppenel kai dui llene te dena isto iek orba gua si chachipe.

18Isto me dau orba lachi me mandar, ta o Dad kai bichalda man, i vou del orba lachi mandar.

19Von puchle le: —¿Kai talo cho dad? —O Jesus ppenda lenge: —Tumen ni pinllaren man, ta ni pinllaren me Dade; te pinllardena man, pinllardena i me Dade.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

20O Jesus ppenda gala alava kana sikavela ando cher e Devleko kote kai guruvena e love kai dena e Devleke. Ta niko ni ppangla le soke ni ios ni aviloa leko llive.

“Kai me llau, tumen nasti llan”

21O Jesus ppenda lenge pale: —Me llautar, ta ka roden man, A ka meren ande tumaro bilachape, kote kai me llau tumen nasti llan.

22Ondaka e judiura ttode te ppenen: —¿So, ka mundarel isto vou pe, soke ppenel: Kote kai me ka llau tumen nasti llan?

23O Jesus ppenda lenge: —Tumen sen e ppuviake, me sem katar o miloso; tumen sen gale suetoko, me inai sem gale suetoko.

24Goleke ppendem tumenge kai ka meren ande tumaro bilachipe; soke te na pachana kai me sem, ande tumaro bilachipe ka meren.

25Ondaka puchle le —¿Ko san tu? O Jesus ppenda: —Me sem so mai anglal ppendem tumenge.

26Si man but ezgode te ppenau ta te krisiu tumendar, a gua kai bichalda man ppenel o chachipe, ta me so asundem letar, gua ppenau e suetoke.

27Ta von ni acharde kai dela lenge orba katar po Dad.

28Goleke ppenda lenge: —Kana ka vazden e Chave e manuseke, ondaka ka acharen kai me sem, ta kai niso ni cherau me mandar, soke so sikada man o Dad gua ppenau.

29Soke gua kai bichalda man si manchar; mo Dad ni mukla man korkorre, soke me suako llive cherau so si leke drago.

30Kana o Jesus ppenda gala ezgode, but llene pachaie ande le.

E chave e Devleke ta e esluge katar o bilachipe

31O Jesus ppenda e judionenge kai pachaiea ande lete: —Te achena tumen ande mo alau, chache ka aven me disipulura;

32ka pinllaren o chachipe, ta o chachipe ka braduil tumen.

33Von ppende leke: —Amen sam katar e vicha e Abraameki ta nikada ni sama esluge nikake; ¿sar tu ppene kai amen ka ava braduime?

34O Jesus ppenda lenge: —Chachimaia ppenau tumenge kai kogo cherel bilachipe, si esluga katar o bilachipe.

35Iek esluga ni achel ostade ande iek familia; a o chavo achel ostade ande familia.

36Goleke, te braduila tumen o Chavo, tumen ka aven de istina braduime.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

37Llanau kai tumen sen katar e vicha e Abraameki; a tumen mangen te
mundaren man, soke tumen ni pachaien ande me alava.

38Me ppenau so dikklem pasa mo Dad; isto gia, tumen ppenen so asunden pasa
tumaro dad.

39Von ppende leke: —¡Amaro dad si o Abraam! O Jesus ppenda lenge: —Te
avilena tumen chave e Abraameke, cherdena so cherda o Abraam.

40A akana mangen te mundaren man kana me ppendem tumenge o chachipe
kai sikada man o Del. ¡O Abraam nikada ni cherda iek ezgoda gia!

41Tumen cheren e buchi tumare dadeki. Von ppende leke: —¡Amen ni
biandilam katar o kurvaluko; Iek Dad si amen, o Del!

42O Jesus ppenda lenge: —Te aviloa tumaro dad o Del, tumen volisardena man,
soke me avilem e Devletar. Ni avilem me mandar, o Del bichalda man.

43¿Soke ni acharen so ppenau tumenge? Soke tumen nasti asunen me alava.

44Tumaro dad si o llavolo, ta so si leke drago gua si so tumen mangen te cheren.
O llavolo suako llive mundarda, ta ni achilo ando chachipe, ta nikada ni ppenel
o chachipe ta kana kojavel del orba prema so si vou soke si iek kojamno ta vou
si o dad katar o kojaipe.

45A me kai ppenau o chachipe, tumen ni pachan.

46¿Ko tumendar sai ppenel savo bilachipe cherau? A te ppenava o chachipe
¿soke tumen ni pachan man?

47Ko si e Devleko, asunel e Devleke alava; goleke tumen ni kamen te asunen len,
soke ni sen e Devleke.

O Kristo saia mai anglal neko o Abraam

48Ondaka e judiura ppende e Jesuseke: —Amen ppendam sukar kai tu san
samaritano, ta kai iek llavolo si ande tute.

49O Jesus ppenda lenge: —Ande mande inai o llavolo. Me dau liubao me Dade;
a tumen ni den man liubao.

50Me ni rodau te den orba lachi mandar e llene; o Del si gua kai mangel le gia, a
vou si gua kai krisil.

51Chachimaia ppenau tumenge, kai ko kandela mo alau, ni ka merel.

52E judiura ppende leke: —Akana llana kai o llavolo si ande tute. O Abraam ta
sa e poraukura mule, a tu ppene: ‘Kogo kandel mo alau ni ka merel’.

53¿So san tu mai baro neko amaro dad o Abraam? Vou mulo ta i e poraukura
mule. ¿Ko misli kai san tu?

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

54O Jesus ppenda: —Te dau orba lache isto me mandar, gua ni mol mange niso.
Mo Dad si kai del orba lachi mandar, isto gua kai tumen ppenen kai si tumaro
Del.

55A tumen ni pinllaren le. Me pinllarau le; a te ppenava kai ni pinllarau le,
avilema kojamno sargo tumen. A me pinllarau le ta kandau leko alau.

56O Abraam tumaro dad, veselisailo soke saia te dikkel mo llive; ta dikkla le ta
veselisailo.

57E judiura ppende e Jesuseke: —Ni ios inai chuke ni pinda burs, ¿ta ppene kai
dikklan e Abraame?

58O Jesus ppenda lenge: —Chachimaia ppenau tumenge; kai me sem mai anglal
neko o Abraam.

59Ondaka lie peke barra te chuden ande lete; a o Jesus gurudilo ta likisto katar
o cher e Devleko.

Juan 9

O Jesus sastarel iekke korre

1Kana o Jesus avilo, dikkla iekke llene kai saia korro sar kai biandilo.

2E disipulura puchle le: —Kovachi, ¿soke gava lleno biandilo korro? ¿Ko cherda
o bilachipe, vou o leke dada?

3O Jesus ppenda lenge: —Ni cherda ni vou ni leke dada o bilachipe; gaia ezgoda
avilape gia te sai dikkol e Devleki buchi ande lete.

4So si ollivesea, morabi te cherau e buchi goleki kai bichalda man; e riat avel
kana niko nasti radil.

5So avava ando sueto, o villelo e suetoko sem.

6Kana ppenda gava, chungardia pe ppuv ta cherda glibo pe chungarea ta ttoda
le pe korreke akka.

7Ta ppenda leke: —Lla jalau tut ando bunari e Siloeko (gava si: “Bichaldo”). O
korro llelo ta jaladape, ta kana irisailo dikkela.

8Ondaka gola kai zivina pasa lete ta i gola kai omanglal dikklea kai mangena
esmola puchenape: —¿Inai gava kai besela te mangel esmola?

9Nesave ppenena: —Vou si. Aver ppenena: —Iok, sargo vou si. A vou ppenela:
—Ea, me sem.

10Ondaka puchle le: —¿Sar akana sai dikke?

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

11Vou ppenda lenge: —Gua lleno kai ikkardol Jesus cherda glibo ta ttodale pe me akka, ta ppenda mange: 'lla kai o bunari e Siloeko ta jalau tut' Me llelem, ta kana jaladem man dikklem.

12Ondaka puchle le —¿Kai talo vou? Vou ppenda lenge: —Ni llanau.

E fariseura puchen e korre

13Inllarde angla e fariseura e llene kai saia korro.

14Ando sabado saia kana o Jesus cherda glibo ta sastardaia leke akka,

15a von puchle le sar akana dikkela. A vou ppenda lenge: —Ttoda pe me akka glibo, jaladem man, ta akana dikkau.

16Nesave fariseura ppende: —Inai e Devletar gua kai cherda gava soke ni kandel o sabado. Aver ppenena: —¿Sar sai cherel gala bare ezgode Devlikane te si bilacho? Ta von janape maskar pete,

17ta pale puchle gole kai saia korro: —¿So ppene tu katar gua lleno kai putarda che akka? Vou ppenda: —Me ppenau kai vou si porauko.

18A e judiura ni pachana kai vou saia korro ta kai leke akka sastilea, ondaka ikkarde leke daden e korreke

19ta puchle len: —¿Vou si tumaro chaurro? ¿Tumen ppenen kai biandilo korro? ¿Sar akana dikkel?

20Leki dei ta leko dad ppende: —Amen llana kai vou si amaro chaurro ta i kai biandilo korro;

21A sar dikkel akana, ni llana, ta ko putarda leke akka ni gua ni llana. Puchen isto le; vou ia si baro, isto vou sai ppenel tumenge.

22Leki dei ta leko dad ppende gava, soke darana katar e judiura soke ppendea kai kogo ppenela kai o Jesus si o Mesias, ka traden le katar e kkanlliri e judionengi.

23Goleke ppendea leko dad ta leki dei: "Puchen isto le, vou si baro."

24E judiura pale ikkarde gole llene kai saia korro, ta ppende leke: —Ppen amenge o chachipe ando anau e Devleko. Amen llana kai gua lleno si bilacho.

25Vou ppenda: —Te si vou bilacho, me ni llanau. Samo llanau kai sema korro ta akana dikkau.

26Pale puchle le: —¿So cherda chuke? ¿Sar sastarda che akka?

27Vou ppenda lenge: —Me ppendem tumenge sar, ta ni kamlen te asunen. ¿Soke mangen te ppenaule pale? ¿A so? ¿I tumen mangen te aven leke disipulura?

28Ondaka jolaile pe lete, ta ppende leke: —Tu san leko disipulo, a amen sam e Moiseseke disipulura.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

29Amen llana kai o Del dia orba e Moisesea, a gua lleno ni llana katar si.

30O lleno kai saia korro ppenda lenge: —¡Savo chudo si gava! Tumen ni llanen katar si vou, a vou sastarda me akka.

31Saurre llana kai o Del ni asunel e bilachen; o Del samo asunel golen kai blagosin le ta kanden le.

32Ta nikada ni asundilo kai vareko sastarda e akka iekke lleneke kai biandilo korro.

33Gava lleno te na aviloa e Devletar, nasti cherdaia niso.

34Ondaka ppende leke: —Tu biandilan ando bilachipe, ¿a tu ka sikave amen? Ta tradie le katar e kkanlliri e judionengi.

E korre ando duo

35O Jesus asunda kai tradie katar e kkanlliri e judionengi gole llene kai sastardaia leke akka; ta kana malada le, puchla le: —¿Pacha tu ando Chavo e manuseko?

36Vou ppenda leke: —¿Ppen mange ko si vou, te sai pachau ande lete?

37O Jesus ppenda leke: —Tu dikklan le: Me sem kai dau tuia orba.

38Ondaka gua lleno dia changa angla o Jesus, ta ppenda: —Pachau, Gazda ta blagosisarda le.

39Ondaka o Jesus ppenda: —Me avilem ande gava sueto te cherau kris, te sai dikken e korre, a gola kai dikken, te sai korraon.

40Nesave fariseura kai sea lea, kana asunde gaia orba puchle le: —¿So i amen sam korre?

41O Jesus ppenda lenge: —Te avilena korre, ni avilaia tumen bilachipe. A akana soke ppenen kai dikken, tumen sen dosale.

Juan 10

O chobano ta e bakre

1Ondaka o Jesus ppenda lenge: “Chachimaia ppenau tumenge kai kogo ni del katar o udar e rindoko, gua si chorano ta kochkari.

2A gua kai del katar o udar e rindoko, gua si chobano e bakrengo.

3Ta o lleno kai arakkel o udar putarel leke, ta o chobano ikkarel suakone bakre pe po anau; ta e bakre asunen leko avazi; ta ikanel len katar o rindo,

4ta kana ikanel saurren, llal angla lende ta e bakre llan pala lete soke pinllaren leko avazi.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

5A von ni ka llan pala iek lleno kai ni pinllaren, ta ka nasen letar soke ni pinllaren leko avazi.”

6Gaia paramichi ppenda lenge o Jesus, a von ni acharde e orba kai dela lenge.

O Jesus, o lacho chobano

7O Jesus pale ttoda te ppenel lenge: “Chachimaia ppenau tumenge: Me sem o udar e bakrengo.

8Sa gola kai avile mai anglal mandar, sea chorane ta kochkaria a e bakre ni asunde len.

9Me sem o udar: Ko nakkel mandar, ka avel braduime. Ta ka avel sargo iek bakro kai del andre ta likel, ta malavel char.

10“A o chor avel samo te vazdel, te mundarel ta i te zatrisarel; a me avilem te avel tumen but zivoto.

11Me sem o lacho chobano. O lacho chobano po zivoto del pala e bakre;

12A o lleno kai radil samo te pochinen leke, kana dikkel kai avel o ruv mukel e bakren ta nasel, soke vou inai o chobano, ta inai leke e bakre. A o ruv lel peke bakren ta cherel len te fuladon.

13A gua lleno nasel soke chererle samo pala e love, ta ni chitilpe leke e bakren.

14“Me sem o lacho chobano, ta pinllarau me bakren, ta me bakre pinllaren man,

15gia sar pinllarel man mo Dad ta me pinllarau le; ta ttovau mo zivoto pala e bakre.

16Si man aver bakre kai inai katar gava rindo; i golen si te anau; von ka asunen mo avazi ta ka avel samo iek stoka, ta samo iek chobano.

17“Mo Dad volil man soke me dau mo zivoto te sai avel mange dino o zivoto pale.

18Niko ni lel mandar mo zivoto, soke isto me mandar dau le. Soke mange si dino te dau le ta i mange si dino te lau le pale. Gala si e alava kai ppenda mange mo Dad te cherau.”

19Kana e judiura asunde gala alava, pale jalepe maskar pete.

20But llene lendar ppenena gia: —¿Soke asunen le kana iek llavolo si ande lete ta dilailo?

21A aver ppenena: —Iek lleno kai si ande lete iek llavolo nasti ppenel gala alava. ¿Sai iek llavolo sastarel e akka iekke korreke?

Me bakre asunen mo avazi

22Ando Jerusalem cherena e eslava katar o cher e Devleko. Ta saia o viendea,

23ta o Jesus llala ando cher e Devleko katar o udar kai ikkardola Salomon.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

24Truisarde le e judiura ta ppende leke: —¿Pe gachin ios ka diliare amen? Te
san tu o Mesias, ppen le amenge.

25O Jesus ppenda lenge: —Me ppendemle tumenge, ta ni pachan. E bucha kai
me cherau ando anau me Dadeko si kai den orba isto mandar;

26A tumen ni pachan, soke ni sen katar me bakre sar ppendema tumenge.

27Me bakre asunen mo avazi, ta me pinllarau len, a von llan pala mande.

28Me dau len zivoto ostade, ta nikada ni ka meren, ta niko ni ka lel len katar mo
va.

29Mo Dad kai dia len mange, si o mai baro, ta niko nasti lel len katar me Dadeko
va.

30Me ta mo Dad sam iek.

31Ondaka e judiura pale lie peke barra te chuden ande lete,

32A o Jesus ppenda lenge: —Me sikadem tumenge but lache bucha me Dadeke;
¿katar savi lendar mangen te chuden e barrenchar ande ma?

33E judiura ppende: —Ni ka chuda e barrenchar ande tute pala nisavi lachi
buchi kai cherdan, amen ka chuda barra ande tute soke che alavenchar kuslan
e Devle; soke tu kai san manus chere tut o Del.

34O Jesus ppenda lenge: —Ande tumaro zakono si pisime: 'Me ppendem kai
tumen sen dela.'

35Amen llana kai so si pisime ando zakono nasti ppagol, ta o Del ikkarda dela
golen kai avila lende leko alau.

36A me kai o Del bichalda man ando sueto, ¿sar tumen ppenen mange kai
kojavau soke ppendem o Chavo e Devleko sem?

37Te na cherava e bucha me Dadeke, na pachan man.

38A te cherava len, ta te na pachana man, pachan ande ezgode kai cherau, te sai
llanen kai o Dad si ande mande, ta me sem ando Dad.

39Pale mangena te ppanden le, a o Jesus naslo lendar.

40Ta o Jesus pale llelotar pe o goia rig o Jordan, ta achilo po ttan kai o Juan
kristila.

41A but llene avena lete, ta ppenena: —Chache si, kai o Juan ni cherda ni iek bari
ezgoda Devlikani, a sa so ppendaia katar gava lleno, saia o chachipe.

42Ta kote, but llene pachaie ande lete.

Juan 11

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

O meripe e Lasaroko

1Iek lleno kai ikkardola Lasaro saia nasualo, ta vou saia katar e Betania o foro e
Mariako ta e Martako kai sea leke pea.

2Goia Maria kai lako pplal saia o Lasaro, saia goia kai jaladaia e Jesukristo e
merisoia, ta koslaia leke porrne pe balenchar.

3Ta e dui ppea bichalde te ppenen e Jesuseke: —Gazda, cho amal kai voli si
nasuailo.

4O Jesus, kana asunda gava, ppenda: —Gava nasualipe inai merimako, Gava
nasualipe si te sikadol e zor e Devlekita ta i leke Chaveki.

5Ta o Jesus volila e Marta, lake pea ta e Lasaro,

6kana ppende leke kai o Lasaro saia nasualo, achilo kote kai saia, dui llive ios.

7Mapalal ppenda e disipulonenge: —Aven pale ande Judea.

8A leke disipulura ppende leke: —Kovachi, e judiura mangena te mundaren tut
e barrenchar, ¿a tu pale mange lla incha?

9O Jesus ppenda lenge: —¿Inai e llivese desudui saiata? Ko llal ollivesea, ni perel
soke dikkel o villelo gale suetoko;

10a ko llal orachaia, perel, soke inai villelo.

11Mapalal katar gala orbe, ppenda lenge: —Amaro amal o Lasaro sovel, a me ka
llau te llungavau le.

12E disipulura ppende leke: —Gazda, te sovela, ka sastol.

13A so ppenela lenge o Jesus saia kai o Lasaro muloia, a von mislina kai dela
lenge orba katar e lindri kana o manus sovel.

14Ondaka o Jesus ppenda lenge bristomaia: —O Lasaro mulo.

15Ta veseliu man kai me ni sema kote, pala tumende, te sai pachan. Akana aven
lete.

16Ondaka o Tomas, kai ppenena leke Didimo, ppenda e disipulonenge: —Aven
i amen te mera lea.

O Jesus, o llundipe ta o zivoto

17Kana avilo o Jesus, malada kai cherela star llive sar kana o Lasaro saia ando
limori.

18Betania saia pasa o Jerusalem preko trin kilometrura;

19ta but katar e judiura avilea kai e Marta ta i e Maria te den len zor cheres lengo
pplal.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

20Kana e Marta asunda kai avela o Jesus, lleli te malavel le; a e Maria achili ando cher.

21Ondaka e Marta ppenda e Jesuseke: —Gazda, te avilana kate, mo pplal ni muloa.

22Ta me llanau kai sogo ka mange e Devletar ka del tut.

23O Jesus ppenda lake: —Cho pplal pale ka zivil.

24E Marta ppenda leke: —Ea, me llanau kai vou pale ka zivil kana ka usten e mule ando llive mai anglal.

25Ondaka o Jesus ppenda lake: —Me sem o llundipe ta o zivoto. Ko pachal ande mande, i te avela mulo, ka zivil;

26ta i kogo zivil ta pachal ande mande, nikada ni ka merel. ¿Pacha gava?

27Voi ppenda leke: —Ea, me pachau kai tu san o Mesias, o Chavo e Devleko kai saia te avel ando sueto.

O Jesus rovel pala o Lasaro

28Kana ppenda gava, e Marta lleli te ikkarel pe ppea e Maria, ta ppenda lake po chorial: —O Kovachi si kate ta ikkarel tut.

29Kana e Maria asunda gava ustili oma, ta avili lete.

30O Jesus ni resloia te del ando forichi; vou saia po ttan kai e Marta maladaia le.

31Kana e judiura kai sea ando cher ta denala la zor, dikkle kai e Maria ustilia oma ta likistia, llele pala late soke mislina kai llala kai o limori te rovel.

32Kana e Maria avili kote kai saia o Jesus, dia changa angla leke porrne, ta ppenda leke: —Gazda, te avilana kate, mo pplal ni muloa.

33O Jesus kana dikkla kai e Maria rovela ta i e judiura kai avile laia rovena, izdraia ando duo ta tristosailo,

34ta puchla len: —¿Kai ttoden le? Von ppende leke: —Aide ta dik, Gazda.

35Ta o Jesus rovda.

36Ondaka e judiura ppende: —¡Dikken sar volila le!

37Ta nesave lendar ppenena: —Gava, kai putarda e korreke akka, ¿ni sai cherdaia o Lasaro te na merel?

E Lasaroko llundipe

38O Jesus but tristome, avilo kai o limori. Kai saia ande iek anadipe ta iek pechina ucharela le.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

39O Jesus ppenda: —Ikanen e pechina. E Marta, e ppei goleke kai muloa, ppenda leke: —Gazda, kkandel soke cheren stare llive kai mulo.

40O Jesus ppenda lake: —¿Ni ppendem chuke kai te pachaia, ka dikke e zor e Devleki?

41Ondaka ikande e pechina, ta o Jesus vazdia pe akka upre ta ppenda: —Dade, dau tut fala soke asundan man.

42Me llanau kai tu suako drom asune man, a ppendem le pala o sueto kai si kate, te pachan kai tu bichaldan man.

43Ta kana ppenda gava, urkisarda: —¡Lasaro, like avri!

44A o Lasaro kai muloia, likisto, ta leke va ta i leke porrne sea ppangle e dorienchar, ta leko soro saia ulime iekke chitea. Ta o Jesus ppenda lenge: —Putaren le ta muken le te llaltar.

Mangen te ppanden e Jesuse

(Mt 26.1-5; Mk 14.1-2; Lk 22.1-2)

45A but llene katar e judiura kai avilea e Mariaia pachaie, soke dikkle so cherdaia o Jesus.

46A nesave llene llele kai e fariseura, ta ppende lenge so cherdaia o Jesus.

47Ondaka e fariseura ta e mai preche popura chidie e kris, ta ppende: —¿So ka chera? Gava lleno cherel but bare ezgode.

48Te mukaia le, sa ka pachan ande lete, ta ka aven e romanura ta ka zatrisaren amaro cher e Devleko ta amari ppuv.

49A iek lleno lendar, kai ikkardola Kaifas kai saia o mai baro popo gua burs, ppenda lenge: —Tumen ni llanen niso,

50ta ni mislin kai mai lache tumenge te merel samo iek lleno pala o foro, a na te zatrilpe sa amari ppuv.

51A o Kaifas ni ppenda gaia orba vou petar, soke gua burs vou saia o mai baro popo, ta kana ppenda kai o Jesus saia te merel pala e ppuv vou ppanda iek porouka;

52ta inai kai o Jesus saia te merel samo pala e judiura, vou mulo i pala sa e chave e devleke kai si ando sueto.

53Sar kotar die pe orba te mundaren e Jesuse.

54Ta o Jesus llala po chorial katar e judiura, goleke llelotar katar e ppuv e Judeaki ta llelo pasa o pusto ande iek foro kai ikkardola Efrain, ta kote achilo pe disipulonenchar.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

55Saia pase e Paskua, ta but llene katar e forura llelea ando Jerusalem te sai cistonpe prema o zakono katar o jaladipe mai anglal te avel e Paskua.

56Ta rodena e Jesuse ta puchena iek avereke ando cher e Devleko: —¿So mislin tumen? ¿Ka avel pe eslava o iok?

57E fariseura ta e mai preche popura ppende kai te llanela vareko kai saia o Jesus te ppukavel le te sai ppande le.

Juan 12

Iek diskinia chudel meriso po Jesus

1Achena sou llive te avel e Paskua ta o Jesus avilo ande Betania, kote kai zivila o Lasaro, gua kai vou llungadaia le katar o meripe.

2Kote cherde e Jesuseke iek pachiu; e Marta ttoda e sinia a o Lasaro saia iek katar e llene kai besela pe sinia ta jala lea.

3E Maria lia cherricha meriso, kai saia but kuch, ta ttoda pe Jesukristoke porrne ta kosla len pe balenchar. Ta sago o cher kkandela ando meriso.

4Ondaka Judas Iskariote, iek katar leke disipulura kai saia te ppukavel e Jesuse ppenda:

5—¿Soke ni bichindinailo gava meriso pe so mol o rado iekke burseko ta te pomozilpe gole lovenchar e llenen kai si chorre?

6A o Judas ni ppenda gava soke saia leke zao katar e chorre, gua ppendale soke saia chor, ta lete saia e anbava kai ttodena e love ta chorela peke so ttovena andre.

7O Jesus ppenda leke: —Mukla, soke voi cherda gava pala o llive me limoreke.

8Soke e chorre ka aven tumenchar suako llive, a me iok.

But katar e judiura pachana.

9But katar e judiura llangle kai o Jesus saia ande Betania ta avile, na samo pala o Jesus, avile te dikken e Lasaro gole kai o Jesus llungadaia katar o meripe.

10Ondaka e mai preche popura chinade te mundaren i e Lasaro,

11soke cheres lete but katar e judiura avenatar ta pachana ando Jesus.

O Jesus del ando Jerusalem
(Mt 21.1-11; Mk 11.1-11; Lk 19.28-40)

12Ttiarinako but llene kai avilea pe Paskua llangle kai o Jesus avelatar ando Jerusalem.

13Ondaka lie peke krangura katar e palmere ta lleletar angla lete, ta urkina: —¡Hosana! ¡Blagosime gua kai avel ande Devleko anau, o Charo Israeleko!

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

14O Jesus malada iek magarcho ta likisto pe lete, sar ppenel ando Pisipe:

15“Na dara, chei e Sioneki; cho Charo avel, pe iek magarcho”

16Leke disipulura ni acharde gala ezgode; a kana o Jesus blagosisailo, llangle kai sa gala ezgode kai cherde leke, sea pisime ando Pisipe.

17E llene kai sea e Jesusea kana ikkarda e Lasaro katar o limori ta llungada le, ppenena so dikkle.

18Goleke e llene avile angla lete, soke asundea kai o Jesus cherdaia gaia ezgoda.

19A e fariseura ppenena iek avereke: —Dikken gia amen ni ka dobi niso galea. Dikken ¡sa o sueto llaltar pala lete!

Nesave griegura roden e Jesuse

20Andar gola kai llelea ando Jerusalem te blagosisaren pe Paskua, sea nesave griegura.

21Gala avile pasa o Felipe, kai saia katar e Betsaida e Galileaki, ta molisaile leke: —Gazda, manga te dikka e Jesuse.

22O Felipe llelo kai o Andres ta ppenda leke gava, mapalal e dui avile kai o Jesus ta ppende leke gaia ezgoda.

23O Jesus ppenda lenge: —Avilo o llive te avel blagosime o Chavo e manuseko.

24Chachimaia ppenau tumenge, e simicha katar o lliu te na perela pe ppuv ta te na merela, achela korkorre; a te merela, ka del but kuchorra.

25O lleno kai volil po zivoto, ka jasarel le; a o lleno kai ni volil po zivoto ande gava sueto ka zivil ando zivoto ostade.

26Gua kai mangel te avel mo esluga, morabi te llal pala mande; ta kai go te avava me, kote ka avel mo esluga. Kogo llal pala ma, mo Dad ka falil le.

O Jesus ppenel kai si te merel

27“¡Akana sem but tristome! ¿A so ka ppenau? ¿Ka ppenau, Dade: ‘braduisar man akana’? ¡A goleke avilem pe gava llive!

28Dade, blagosisar cho Anau.” Ondaka iek avazi avilo e milosotar kai ppenela: “Blagosisardem le, ta pale ka blagosiu le”

29E llene kai sea kote ppenena kai so asundilo saia germipe; ta nesave ppenena: —Iek suecho dia orba.

30O Jesus ppenda lenge: —Ni asundila pala mande o avazi, a cheres tumende.

31Akana avili e kris pe gava sueto, a o llavolo tradiniaol avri.

32A me kana ka avau vazdino katar e ppuv, ka anau tumen isto me mande.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

33Ta ppenela gava te sai acharen sar saia te merel.

34E llene ppende leke: —Amen asundam e zakonotar kai o Mesias zivil ostade. ¿Sar ppene tu kai o Chavo e manuseko si te vazdinaol? ¿Ko si gava o Chavo e manuseko?

35O Jesus ppenda lenge: —O villelo cherricha ios si tumenchar. Llan kana si tumenchar o villelo te na perel pe tumende o truñariko; soke ko llal ando truñariko ni llanel kai llal.

36Pachan ando villelo akana kai o villelo si tumenchar, te aven e villeloke. Kana ppenda gala ezgode o Jesus llelotar ta gurudilo lendar.

Soke e judiura ni pachana

37O Jesus cherda but bare ezgode, ta von ni pachana ande lete;

38soke saia te cherdol so ppendaia o porauko Isaias: “Devla, ¿ko pachaia ande amaro alau? ¿Kake sikadilo e Devleko va?”

39Goleke nasti pachana soke o Isaias ppenda:

40“O Del korrada lenge akka ta zuriarda lengo lio, te na dikken te na acharen; te na keimpe, a me te sastarau len.”

41O Isaias ppenda gava kana dikkla e Jesuseki dragostia, ta ppendaia cheres lete.

42Ta but judiura pachaie ando Jesus, ta i but katar e gazda e foroke, a ni ppenenale pala e fariseura, te na aven tradine katar e kkanllira e judionengi.

43Soke mai but volina e murusengi dragostia neko e Devleki dragostia.

O Jesus avilo te braduil e sueto

44O Jesus ppenda ando baro avazi: “Kogo pachal ande mande, ni pachal samo ande mande; pachal i ande gua kai bichalda man.

45Kogo dikkel man, dikkel gole kai bichalda man.

46Me, o villelo, avilem ando sueto te sai suako lleno kai pachal ande mande te na achen ando truñariko.

47Gua kai asunel me alava ta ni cherel len, ni ttovau pe lete kris; soke ni avilem te ttovau kris po sueto, me avilem te braduiu e sueto.

48Gua kai ni kamel te guruvel me alava, si le ko te ttovel pe lete e kris; o alau kai me ppendem, vou ka ttovel pe lete e kris ando llive mai anglal.

49Soke ni dau orba me mandar; o Dad, kai bichalda man, vou ppenda mange so si man te ppenau, ta so si man te sikavau.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

50A me llanau kai leko zakono si zivoto ostade. Goleke so ppenau me, o Dad ppenda mange te ppenaule.”

Juan 13

O Jesus jalavel e disipulonenge porrne

1Achela cherricha llivesa te avel Paskua, ta o Jesus llanela kai aviloa leko llive te llaltar katar gava sueto kai po Dad. Vou volisarda pe disipulonen kai sea ando sueto ta volisarda len llik kai o son.

2O llavolo ttoda ando lio e Judaseko, chavo e Simonoko Iskariote, te ppukavel e Jesuse,

3a o Jesus llanela kai o Del ttodaia sa e ezgode tala leke va ta kai o Del bichalda le ta kai saia te llaltar kai o Del,

4ustilo katar e sinia, ikanda po gertachi ta ppangla pe po maskar iek piskiri.

5Mapalal ttoda pai ande iek tepsia ta ttoda te jalavel e disipulonenge porrne, ta te koslen len e piskirea.

6Kana avilo kai o Simon Pedro te jalavel leke porrne, o Simon Pedro ppenda leke: —Gazda, ¿tu ka jalave me porrne?

7O Jesus ppenda leke: —Akana ni achare so cherau, a mapalal ka achare.

8O Pedro ppenda leke: —¡Nikada ni ka mukau tut te jalave me porrne! O Jesus ppenda leke: —Te na jalavau len, ni ka ave katar murne llene.

9O Simon Pedro ppenda leke: —¡Te si gia, na jalau samo me porrne, jalau me va ta i mo soro!

10O Jesus ppenda leke: —Ko si jalado trubul te jalavel samo pe porrne, soke si jalado. A tumen sen jalade, A inai saurre jalade.

11Ta ppenda: “Inai jalade saurre”, soke llanela ko saia te ppukavel le.

12Mapalal kana jalada lenge porrne, pale lia po gertachi, beslo pale pe sinia ta ppenda lenge: —¿Llanen so si gua kai cherdem?

13Tumen ikkaren man Kovachi ta Gazda; sukar ppenen, soke gua sem.

14A me, o Kovachi ta o Gazda, jaladem tumare porrne, goleke i tumen si te jalaven tumare porrne iek avereke.

15Me cherdem gava, te cherenle i tumen.

16Chachimaia ppenau tumenge kai o esluga inai mai baro neko leko gazda, ni o bichaldo mai baro goletar kai bichalda le.

17Te acharen gala ezgode, blagosime ka aven te cherenalen.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

18“Ni ppenaule pala sa tumende; me llanau ka esvirisardem. A si te cherdol so
si pisime: ‘Gua kai jal manchar marrno, vazdinailo pe mande.’

19Ppenaule tumenge akana, gia kana ka avelpe gaia ezgoda, te pachan kai me
sem.

20Chachimaia ppenau tumenge kai kogo ka lel gole kai bichalau, man lel; ta kogo
lel man, lel gole kai bichalda man.”

Iek tumendar ka ppukavel man

(Mt 26.20-25; Mk 14.17-21; Lk 22.21-23)

21Kana o Jesus ppenda lenge gala orbe, tristosailo duotar ta ppenda lenge
bristomaia: —Chachimaia ppenau tumenge kai iek tumendar ka ppukavel man.

22Ondaka e disipulura ttode te dikken iek pe aver, ta ni llanena katar savo lleno
dela orba.

23Iek lendar, gole kai o Jesus volila but, saia inzardo pasa o Jesus kana von jana,

24galeke o Simon Pedro cherda te puchel katar savo lleno dela orba.

25Vou, kai inzola pasa o Jesus, puchla le: —Gazda, ¿ko si gua lleno?

26O Jesus ppenda leke: —Gole kai me ka dau o marrno chingo, gua si. Ta
chingarda o marrno ta diale kai o Judas, chavo Simonoko Iskariote.

27Ta kana jala o marrno, o llavolo dia ande leko lio. Ondaka o Jesus ppenda leke:
—So si te chere, cherle mai oma.

28A niko lendar kai besena pe sinia ni acharda soke ppendaia gava.

29Soke o Judas inllarela e love, nesave mislina kai o Jesus ppendaia leke te chinel
fiso kai trubula len e Paskuake, o te del vareso e chorren.

30Kana o Judas jala, llelotar, ta pelia e riat.

E prokestia nevi

31Kana o Judas llelotar, o Jesus ppenda: —Akana o Chavo e manuseko si
blagosime, ta o blagosipe e Devleki sikadol ande le.

32A te sikavel o Chavo e manuseko e Devleko blagosipe, i o Del ka sikavel e
Chaveko blagosipe; ta ka cherel le oma.

33Chavalen, ni ka avau tumenchar but vreme. Tumen ka roden man, A isto gua
kai ppendem e judionenge, ppenaule akana tumenge: Tumen, nasti llan kote kai
me ka llau.

34Iek nevo zakono dau tumen: Te volin tumen iek avereke. Isto gia sar me voliu
tumen, volisaren tumen, iek avereke.

35Cheres gava, saurre ka llanen kai tumen sen me disipulura, te volisarden iek
avere.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

O Jesus ppenel kai o Pedro ka ppenel kai ni pinllarel le.
(Mt 26.31-35; Mk 14.27-31; Lk 22.31-34)

36O Simon Pedro puchla e Jesuse: —Gazda, ¿kai lla? —Kote kai me llau nasti lla
pala mande akana; mapalal ka lla pala mande.

37O Pedro ppenda leke: —Gazda, ¿soke nasti llau pala tute akana? ¡Mo zivoto ka
dau pala tute!

38O Jesus ppenda leke: —¿De istina cho zivoto dea pala mande? Chachimaia
ppenau chuke: Ni ka basel o basno, a tu ka ppene trin droma kai ni pinllare man.

Juan 14

O Jesus si o drom te lla kai o Dad

1"Te na tristolpe tumaro lio. Pachan ando Del, pachan i ande mande.

2Ande me Dadeko cher si but ttana; te na avilaia gia, ppendemale tumenge, ka
llau te lacharau ttan tumenge.

3A te llelemtar ta te lachardem ttan tumenge, pale ka avau te inllarau tumen
manchar, te aven kote kai ka me ka avau.

4Tumen pinllaren o drom kai inllarel kote kai me llau."

5O Tomas ppenda e Jesuseke: —Gazda, ni llana kai lla, ¿sar ka pinllara o drom?

6O Jesus ppenda leke: —Me sem o drom, o chachipe ta o zivoto; niko ni llal kai
o Dad bi murno.

7Te pinllaren man, i me Dade ka pinllaren; ta akana pinllaren le ta dikken le.

8O Felipe ppenda leke: —Gazda, sikau amenge e Dade, ta golea si amenge dosta.

9O Jesus ppenda leke: —Felipe, gachin cherel kai sem tumenchar, ¿ta ni
pinllardan man? Kogo dikkla man, dikkla e Dade; ¿soke ppene: Sikau amenge e
Dade?

10¿Ni pacha kai me sem ando Dad a o Dad si ande mande? E alava kai me ppenau
tumenge, ni ppenau len me mandar. O Dad kai zivil ande mande vou cherel e
bucha.

11Pachan man kai me sem ando Dad a o Dad si ande mande; a te na, pachan man
isto pala e ezgode kai cherau.

12Chachimaia ppenau tumenge kai kogo pachal ande ma, e ezgode kai me
cherau i vou ka cherel len; ta ios mai bare ka cherel len, soke me llautar kai o
Dad.

13Ta sogo tumen mangena e Dadetar ande mo anau, ka cherau le, te sai avel o
Dad blagosime.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

14Te mangena vareso ande mo anau, ka cherau le.

O Duo e chachimako

15“Te volina man, cheren so ppenen me zakonura.

16Me ka moliuman e Dadeke ta vou ka del tumen aver kai ka del tumen zor te avel tumenchar suako llive:

17o Duo e chachimako, gole kai o sueto nasti lel, soke ni dikkel le, ta ni pinllarel le; A tumen pinllaren le, soke zivil tumenchar ta i ka avel tumenchar.

18“Ni ka mukau tumen bidadeko; ka avau tumenchar.

19Cherricha ios, ta o sueto ni ka dikkel man ios; A tumen ka dikken man, ta ka zivin soke me ziviu.

20Gua llive tumen ka llanen kai me sem ande mo Dad, a tumen ande mande, ta me ande tumende.

21Gua kai si le me zakonura ta cheren len, gua si kai volil man. Ta mo Dad ka volil le, ta i me ka voliu le ta ka sikavau leke sar sem.”

22O Judas (na o Iskariote) puchla le: —Gazda, ¿soke ka sikado amenge a e suetoke iok?

23O Jesus ppenda leke: —Gua kai volil man cherel so ppenau; ta mo Dad ka volil le, ta mo Dad ta me ka ava lete ta ka zivisara ande lete.

24Gua kai ni volil man, ni cherel so ppenau. O alau kai asunden inai murno, e Dadeko si kai bichalda man.

25“Ppenau tumenge gala ezgode akana kai sem tumenchar;

26A o Santo Duo kai o Dad ka bichalel ande mo anau, vou ka sikavel tumen sogo si e ezgode ta ka cherel te den tumen golli sa so ppendem tumenge.

27“E pas mukau tumenge. Murni pas dau tumen; ni dau la tumenge gia sar del la o sueto. Te na tristolpe tumaro lio, na daran.

28Asunden kai me ppendem tumenge kai ka llautar ta kai ka avau tumende. Te volisardena man veselisailena te llanen kai llautar kai o Dad, soke o Dad si mai baro mandar.

29Akana ppenaule tumenge te sai pachan kana ka avenpe gala ezgode.

30“Ni ka dau but orba tumenchar, soke avel gua kai gazdaril pe gava sueto. Lea inai man niso,

31morabi te cherdol gia, te sai llanel o sueto kai me voliu e Dade, ta kai cherau so bichaldan man. “Usten. Aventar katar

Juan 15

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

O chachuno kas drakkengo.

1“Me sem o chachuno kas drakkengo, a mo Dad si ko arakkel le te bariol.

2Iek krango kai ni del drak, chinel le; a gua kai del drak chistol le te del mai but drak.

3Tumen akana sen chiste pala e alava kai me ppendem tumenge.

4Achen ande mande gia sar me achau ande tumende. O krango nasti del drak vou petar te na avela po kas e drakkengo; isto gia tumen te na achena ande mande.

5“Me sem o kas drakkengo a tumen e krangura. Gua kai achel ande mande a me ande lete, gava del but drak; soke bi murno tumen nasti cheren niso.

6Gua kai ni achel manchar ka chudau le avri sargo krango, ta ka sukol sargo krangura kai chiden len pe iek ttan ta chuden len ande iag te ppabon.

7“Te achen ande mande, a me alava ande tumende, sogo te mangena ka dau tumen.

8Ande gava sikadol me Dadeko blagosipe, te den but drak gia te aven me disipulura.

9Me voliu tumen gia sar mo Dad volil man; achen ande mo volipe.

10Te kandena so ppenen me zakonura, ka achen ande mo volipe, gia sar me kandau so ppenen me Dadeke zakonura ta achau ande leko volipe.

11“Gia dau orba tumenge te veselin tumen manchar, ta tumari veselia te avel pperdi.

12Gava si murno zakono. Te volisaren tumen iek avere, gia sar me volisardem tumen.

13O volipe mai baro si, o manus kai del po zivoto pala pe amal.

14Tumen sen me amal, te cherden so ppenau tumenge.

15Ni ka ikkarau tumen ios esluga, soke o esluga ni llanel so cherel leko gazda. Me ikkarau tumen amal, soke sikadem tumenge suako ezgoda kai asundem me Dadetar.

16Tumen ni esvirisaden man, me esvirisardem tumen, ta ttodem tumen te den ta te inllaren but drak, ta tumari drak te achel. Sogo ka mangen me Dadetar ande mo anau, vou ka del tumen.

17Gava mangau te cheren: Te volisaren tumen iek avere.

O sueto ka murzil pe tumende

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

18“Te murzisarela o sueto pe tumende, llanen kai pe mande murzisarda mai anglal.

19Te avilena e suetoke, o sueto volisardaia tumen sar volil so si leko. A me esvirisardem tumen katar o sueto, goleke o sueto murzil pe tumende, soke ni sen e suetoke.

20Den tumen golli o alau kai me ppendem tumenge: ‘O esluga inai mai baro neko po gazda.’ Gia sar llele pala mande, isto gia ka llan pala tumende; a te cherde so ppenau, i tumaro alau ka kanden.

21Sa gava ka cheren tumenge pala mo anau, soke o sueto ni pinllaren gole kai bichalda man.

22“Von ni avena dosale te na avilema me te dau lenge orba. A akana inai len so te ppenen pala po bilachipe;

23soke gola kai murzin pe mande, i pe mo Dad murzin.

24Ni avilaia len bilachipe, te na cherdema e bucha maskar lende, kai niko ni cherda omanglal; A dikkle gala ezgode kai cherdem ta murzin pe mande ta i pe mo Dad.

25A gava avilape te sai cherdol so si pisime pe lengo zakono: ‘Pala niso murzisarde pe mande’

26“A kana ka avel o gua kai ka del tumen zor, gole kai me ka bichalau tumenge me Dadetar, o Duo e chachimako kai avel e Dadetar, vou ka ppenel mandar.

27Ta i tumen ka ppenen mandar, soke sena manchar mai anglal.

Juan 16

1“Me ppenau tumenge gala ezgode te na jasaren tumaro pachape ande ma.

2Ka traden tumen katar e kkanllira e judionenge: Ta avel o llive kana vareko ka mundarel tumen ta ka mislil kai cherel pe Devleko.

3Ka cheren gola ezgode soke ni pinllaren me Dade ni man.

4Ppenau tumenge gava, te sai kana ka avel o llive, te den tumen golli kai me ppendemle tumenge.

E buchi kai cherel o Santo Duo

“Ni ppendem tumenge gala ezgode omanglal soke sema tumenchar.

5A akana llautar golete kai bichalda man, a niko tumendar ni puchel man kai llau;

6a tumaro lio tristosailo soke ppendem tumenge gala ezgode.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

7Me ppenau tumenge o chachipe: Mai lache si tumenge te llautar. Soke te na llavatar, gua kai ka del tumen zor ni ka avel tumende; a te llelemtar, ka bichalaule tumenge.

8Kana vou ka avel ka sikavel e sueto ko si bilacho, ko si lacho, a ko si krisime e Devletar.

9Ko si bilacho: Gua kai ni pachal ande mande;

10ko ni cherda o bilachipe: me, ka llautar kai mo Dad, ta tumen ni ka dikken man ios;

11ko si krisime e Devletar: Gua kai gazdaril pe gava sueto, dosalo si.

12“Si man but ezgode ios te ppenau tumenge, A akana ni ka acharen len.

13Kana ka avel o Duo e chachimako, vou ka inllarel tumen kai sa o chachipe; soke ni ka del orba vou petar, A ka ppenel so ka asunel, te llanen e ezgode kai si te aven.

14Vou ka blagosil man, soke ka lel katar so si murno ta ka cherel te llanenle.

15Sogo si me Dade si murno; goleke ppendem tumenge kai o Duo ka lel katar so si murno ta ka cherel te llanenle.

16“Cherricha ios, ta tumen ni ka dikken man, ta cherricha ios pale ka dikken man.”

O tristope ka cherdol veselia

17Ondaka nesave katar e disipulura ttode te ppenen iek avereke: —¿So si gava kai ppenel amenge: cherricha ios ni ka dikken man, ta cherricha ios pale ka dikken man soke llautar kai o Dad?

18¿So si gua ‘cherricha ios’? Ni achara so del orba.

19O Jesus llanela kai mangena te puchen le ta ppenda lenge: —Me ppendem tumenge kai cherricha ios ta ni ka dikken man, ta cherricha ios pale ka dikken man. ¿Gava puchen tumen iek avereke?

20Chachimaia ppenau tumenge kai tumen ka roven ta ka aven tristome, a o sueto ka veselilpe. A kana ka aven tristome, tumaro tristope ka cherdol veselia.

21E diskinia kana bianel, dukkal la soke avilo lako llive; A mapalal kana bianel iekke minone, bristarelpe katar e dukka pala e veselia kai biandilo iek murus ando sueto.

22I tumen akana sen tristome; A pale ka dikkau tumen, ondaka tumaro lio ka pperdol veselimatar, veselia kai niko ni ka lel tumendar.

23“Gua llive ni ka puchen man niso. Chachimaia ppenau tumenge kai o Dad ka del tumen sogo mangena ande mo anau.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

24Llik akana niso ni manglen ande mo anau; mangen, ta ka len, te avel tumari veselia pperdi.

O Jesukristo dobisarda e sueto

25“Gala ezgode ppendem tumenge e paramichenchar; a avel o llive kana ni ka dau orba ios paramichenchar, bristo ka ppenau tumenge cheres mo Dad.

26Gua llive ka mangen ande mo anau; ta me ni ka ppenau kai ka moliuman e Dadetar pala tumende,

27soke isto o Dad volil tumen. Volil tumen soke tumen volil man, ta pachaien kai avilem e Dadetar.

28Avilem e Dadetar ando sueto, akana mukau e sueto ta llautar kai o Dad.”

29Ondaka e disipulura ppende leke: —Akana tu de orba bristomaia, inai paramichenchar.

30Akana amen achara kai llane sogo si e ezgode, ta ni trubul niko te puchel tut. Goleke amen pacha kai avilan e Devletar.

31O Jesus ppenda lenge: —¿De istina akana pachan?

32O vreme avel, ta akana avilo o vreme kai tumen ka aven fulade suako lleno pe pi rig ta ka muken man korkorre. A ni sem korkorre, soke o Dad si manchar.

33Sa gala ezgode ppendemlem tumenge te avel tumen pas ande mande. Ando sueto ka avel tumen brige, A vazden tumari vera soke me dobisardem e sueto.

Juan 17

O Jesus molilpe pala pe disipulura

1Kana ppenda gala ezgode, o Jesus vazdia pe akka karing o miloso ta ppenda: “Dade, o vreme avilo: Blagosisar che Chave, te sai blagosil tut i vou.

2Soke ttodan tala leko va suako manuse, te del zivoto ostade sa golen kai dian le.

3O zivoto ostade si te pinllaren tut, o edino Del o chachuno, ta i e Jesukristo gole kai bichaldan.

4“Me blagosisardem tut ando sueto, cherdem e buchi kai dian man te cherau.

5Akana, Dade, blagosisar man pasa tute, gole blagosimaia kai saia man tuia mai anglal te cherdol o sueto.

6“Golen kai esvirisardam katar o sueto, sikadem cho anau. Chire sea, ta dian len mange, ta von cherde so ppenen che alava.

7Akana llanen kai sogo ppendan mange avel tutar;

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

8soke e alava kai dian man, me diem len, ta von lie len. Llangle kai de istina avilem tutar ta pachaie kai tu bichaldan man.

9“Me moliuman pala lende; ni moliuman pala o sueto, ta pala gola kai dian man, soke chire si.

10Sogo si murno, chiro si; ta so si chiro, si murno; ta murni dragostia si ande lende.

11“Me ni sem ios ando sueto, a von si ando sueto ta me llau tute. Dade Santo, arak len ande cho anau, te aven iek gia sargo amen.

12Kana me sema lenchar ando sueto arakkava len; golen kai dian len mange arakklem len ta niko lendar ni jasailo samo o chavo jasardimako, te cherdol so si ando Pisipe.

13“Akana llau tute ta ppenau gava ando sueto, te avel lenge isto goia veselia pperdi kai si man.

14Me diem len che alava, A o sueto murzil pe lende, soke von inai e suetoke, sargo me kai inai sem e suetoko.

15Me ni moliuman te le len katar o sueto, me mangau te arakke len katar o bilachipe.

16Isto gia sargo me kai inai sem e suetoko i von inai e suetoke.

17Blagosisar len ande cho chachipe; cho alau si chachipe.

18Gia sar tu bichaldan man ando sueto, isto gia me bichaldem len ando sueto.

19Ta pala lende me blagosiu isto me man, te sai aven i von blagosime ando chachipe.

20“Me ni moliuman samo pala gala llene, me moliuman pala gola kai si te pachan ande mande kana ka asunen lengo alau.

21Te aven saurre ande iek ttan; sargo tu, Dade, san ande mande a me ande tute, te aven i von iek amenchar, te sai pachal o sueto kai tu bichaldan man.

22E dragostia kai dian man, me diem len te sai aven iek, gia sar amen sam iek:

23me ande lende, a tu ande mande te aven de istina iek te sai llanel o sueto kai tu bichaldan man, ta kai voli len sargo kai voli man.

24“Dade, tu dian len mange, a me mangau te aven manchar kote kai ka avau me te dikken o blagosipe kai dian man; soke volisardan man mai anglal te cherdol o sueto.

25Dade chacho, o sueto ni pinllarda tut, A me pinllardem tut, a gola llanen kai tu bichaldan man.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

26Cherdem te llanen ko san tu, ta ka cherau te pinllaren tut ios, te sai o volipe kai si tut pe mande i te avel lenchar ta me ande lende.”

Juan 18

Ppanden e Jesuse

(Mt 26.47-56; Mk 14.43-50; Lk 22.47-53)

1Kana o Jesus ppenda gala ezgode, llelotar pe disipulonenchar pe o goia rig katar o pai kai ikkardola Sedron, kote saia iek vostano, ta o Jesus dia andre pe disipulonenchar.

2Ta i o Judas leko dusmano, pinllarela gua ttan soke kote but droma o Jesus chidinailoa pe disipulonenchar.

3Ondaka o Judas avilo bute boñikonenchar ta sudonenchar katar e mai preche popura ta fariseura. Ta avena lacharde te marempe ta anena kasta ppabarde.

4A o Jesus sar llanela so saia te avelpe, llelo lende ta puchla len: —¿Ka roden?

5Von ppende leke: —E Jesuse katar o Nazaret. O Jesus ppenda lenge: —Me sem O Judas kai pukkadaia le, saia lenchar

6Kana o Jesus ppenda lenge: “Me sem”, diepe palpale ta peletar pe ppuv.

7O Jesus pale puchla len: —¿Ka roden? A von pale ppende: —E Jesuse katar o Nazaret.

8O Jesus pale ppenda lenge: —Ppendem tumenge kai me sem. Te roden man, muken te llantar gala llene.

9Gua ppendale te cherdol so ppendaia vou: “Dade, katar gola kai dian man ni jasardem ni iekke.”

10Ondaka o Simon Pedro kai saia le iek jarni, ikandale ta chinda o kan iekkeko kai ikkardola Malko kai saia esluga katar o mai baro popo.

11O Jesus ppenda e Pedroke —Guruv cho jarni. So dia man te nakkau mo Dad, ¿tu misi kai ni ka nakkau le?

O Jesus angla o Anas

(Mt 26.57-58; Mk 14.53-54; Lk 22.54)

12Ondaka e boñikura, o tribuno, ta e sudura katar o cher e Devleko istarde e Jesuse ta ppangle le.

13Mai anglal inllarde le angla o Anas, soke saia o sastro e Kaifaseko, kai saia o mai baro popo gua burs.

14O Kaifas saia gua kai ppendaia e judionenge kai avela mai lache lenge te merel samo iek lleno pala sogo si o foro.

O Pedro ppenel kai ni pinllarel e Jesuse

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

(Mt 26.69-70; Mk 14.66-68; Lk 22.55-57)

15O Simon Pedro ta aver disipulo liepe pala o Jesus. Gale disipulo pinllarela le o
mai baro popo, goleke dia andre e Jesusea ando cher e Anaseko;

16A o Pedro achilo avri po udar, goleke o disipulo kai pinllarela e mai bare popo
avilo ta dia orba e llisniniaia kai arakkela o udar ta cherda te nakkel o Pedro.

17Ondaka voi kai arakkela o udar ppenda e Pedroke: —¿I tu san iek katar e
disipulura gale lleneke? O Pedro ppenda: —Iok, inai sem.

18Cherela sil, ta e esluge ta e sudura ttodea iag ta kote achena pasa e iag. Ta i o
Pedro tatola lenchar pasa e iag.

O mai baro popo puchel e Jesuse

(Mt 26.59-66; Mk 14.55-64; Lk 22.66-71)

19O mai baro popo puchla e Jesuse cheres leke disipulura ta i so sikavela.

20O Jesus ppenda leke: —Me diem orba e suetoke angla sa; suako llive sikadem
ande kkanllira e judionenge ta i ando cher e Devleko kote kai chidiniaon sogo
si e judiura; niso ni ppendem po chorial.

21¿Soke puche man? Puch golen kai asunde cheres so ppendem lenge. Von
llanen so ppendem.

22Kana o Jesus ppenda gava iek katar e llene kai arakkena o cher e Devleko kai
saia kote chalada le po mui, ta ppenda leke: —¿Gia ppene e mai bare popoke?

23O Jesus ppenda leke: —Te ppendem bilache, ppen ande so si o bilachipe; a te
ppendem sukar, ¿soke chalave man?

24Ondaka o Anas bichalda le ppanglo kai o Kaifas, o mai baro popo.

O Pedro pale ppenel kai ni pinllarel e Jesuse

(Mt 26.71-75; Mk 14.69-72; Lk 22.58-62)

25A i o Pedro saia kote pe porrne ta tatola pasa e iag. Ondaka puchle le: —¿Tu
san katar leke disipulura? A vou ppenda: —Inai sem

26Mapalal iek katar e esluge e mai bare popoke kai saia bariardo katar gua kai
o Pedro chindaia leko kan, ppenda leke: —¿Ni dikklem tut me ando vostano
lea?

27Ta o Pedro pale ppenda kai iok, ondaka baslo o basno.

O Jesus angla o Pilato

(Mt 27.1-2,11-14; Mk 15.1-5; Lk 23.1-5)

28Inllarde e Jesuse katar e Kaifaseko cher kai o ttan e krisako. Saia rano a von
ni die andre ando ttan e krisako te na achen melale soke saia te jan pe Paskua.

29Ondaka o Ponsio Pilato likisto lende ta ppenda lenge: —¿Ande so gava lleno
si dosalo?

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

30—Von ppende leke, te na aviloa bilacho ni andama le tute.

31O Pilato ppenda lenge: —Len le tumen ta krisisaren le prema tumaro zakono. Von ppende leke: —Amen nasti mundara nika.

32Gia cherdilo o alau kai ppendaia o Jesus: Sar saia te avel leko meripe.

33O Pilato pale dia ando ttan e krisako ikkarda e Jesuse ta puchla le: —¿San tu o charo e judionengo?

34O Jesus ppenda leke: —¿Tu tutar ppene gava, o soke aver ppendele chuke?

35O Pilato ppenda leke: —¿So sem me, judio? Chi ppuv ta e mai preche popura die tut mande. ¿So cherdan?

36O Jesus ppenda leke: —Mi charoina inai gale suetoki. Te avilaia gale suetoki me esluge mardeape te na ppanden man, A mi charoina inai katar.

37O Pilato puchla le: —¿Gua si kai de istina san charo? O Jesus ppenda leke: —Tu ppendanle: Me sem charo. Me pala gava biandilem te ppenau so si o chachipe. Suako lleno kai si e chachimako, asunel mo avazi.

38O Pilato ppenda leke: —¿So si o chachipe?

O Jesus krisime te merel
(Mt 27.15-31; Mk 15.6-20; Lk 23.13-25)

Kana ppenda gava o Pilato pale avilo kai e judiura, ta ppenda lenge: —Pe gava lleno me ni malavau ni iek bilachipe.

39A tumen sen sikade te mukliarau iekke pe Paskua: ¿Mangen te mukliarau tumenge o Charo e judionengo?

40Ondaka saurre pale ando baro avazi urkisarde: —¡Gale iok! ¡Muk e Barrabase! A o Barrabas saia chor.

Juan 19

1Ondaka o Pilato lia e Jesuse ta ppenda te chalaven le e bichoia.

2E boñikura cherde iek korona karrnengi ta ttodela pe leko soro ta i ttode pe lete iek chiti lolo.

3Ta ppenena leke: —¡Ioi Charo e judionengo! Ta chalavena le po mui.

4O Pilato pale avilo ta ppenda lenge: —Dikken, anau le avri te dikken kai ni iek dos ni malavau pe lete.

5Ondaka avilo o Jesus ta pe lete saia e korona karrnengi ta o chiti lolo. Ta o Pilato ppenda lenge: —¡Etalo kate o lleno!

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

6Kana dikkle le e mai preche popura ta e llene kai arakkena o cher e Devleko
ttode te urkin: —¡Krustisar le! ¡Krustisar le! O Pilato ppenda lenge: Len le ta
krustosaren le tumen; me ni malavau ni iek dos pe lete.

7Von ppende leke: —Amen si iek zakono ta prema so ppenel gua zakono vou si
te merel, soke cherda isto vou pe Chavo e Devleko.

8Kana o Pilato asunda gava, darailo ios mai but.

9Pale dia ando ttan e krisako ta puchla e Jesuse: —¿Katar san tu? A o Jesus ni
ppenda leke niso.

10O Pilato ppenda leke: —¿Sar; niso ni ka ppene? ¿Ni llane kai si man zor te
krustosarau tut ta i te mukliarau tut?

11Ondaka o Jesus ppenda leke: —Ni iek zor ni avilaia tut te na diaiala chuke o
Del; gua kai dia man tute mai baro bilachipe cherda.

12Sar kotar o Pilato mangela te mukliarel e Jesuse; A e judiura urkisarde: —¡Te
mukliardan le inai san e Sesareko amal! ¡Kogo cherelpe charo si dusmano e
Sesareko!

13Kana o Pilato asunda gava inllarda avri e Jesuse ta besalda le pe stolicha e
krisaki po ttan kai ikkardola Enlosado, gua si ando ebreo Gabata.

14Saia e desudui e ttiarinake ando llive kana lacharena e Paskua. Ondaka o
Pilato ppenda e judionenge: —¡Etalo kate tumaro charo!

15A von urkisarde: —¡Avri! ¡Avri! ¡Krustosar le! O Pilato puchla len: —¿Mangen
te krustosarau tumare Charo? A e mai preche katar e popura ppende leke: —
¡Inai amen ni iek charo samo o Sesar!

16Ondaka o Pilato dia lende e Jesuse te krustosaren le. Ta lie le ta inllarde le.

Krustosaren e Jesuse
(Mt 27.32-44; Mk 15.21-32; Lk 23.26-43)

17O Jesus lia po krusto ta llelotar kai o ttan kai ikkardola “Kokalengo ttan”, ando
ebreo Golgota.

18Kote krustosarde le ta lea duien ios, suako iek pe iek rig a o Jesus po maskaral.

19O Pilato pisisarda: “Jesus Nazareteko, Charo e judionengo” ta bichalda te
ttoven le po krusto.

20But katar e judiura chitisarde gava soke o ttan kai krustosarde e Jesuse achela
pasa o foro ta, saia pisime ando ebreo latin ta griego.

21Goleke e mai preche popura ppende e Pilatoke: —Na pisisar: ‘Charo e
judionengo’, pisisar: ‘Gua kai ppenda me sem o Charo e judionengo’.

22O Pilato ppenda lenge: —So pisisardem, mukaule pisime.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

23Kana e boñikura krustosarde e Jesuse, lie leke patave ta fulade len pe star kotora, iek kotor suakone boñikoke. Ta i lie leko fistano, A soke o fistano saia iek chiti bisuvdo,

24e boñikura ppende maskar pete: —Na pparava le, chelamen pe lete te dikka ko ka lel le peke. Gia cherdilo so saia pisime: “Fulade peke me patave, ta cheldepe pe mo fistano.”

25Pasa o krusto e Jesuseko sea leki dei, leke daki ppei e Maria romi katar o Kleofas, ta i e Maria Magdalena.

26Kana o Jesus dikkla pe da ta pasa la o disipulo kai vou volila but, ppenda pe dake: —Chei, etalo kote cho chavo.

27Mapalal ppenda e disipuloke: —Etali kote chi dei. Sar kotar, gua disipulo lia la ande po cher.

O meripe e Jesuseko

(Mt 27.45-56; Mk 15.33-41; Lk 23.44-49)

28Mapalal kana o Jesus llangla kai sa saia cherdo ta i te cherdol so saia pisime ppenda: —Trusalo sem.

29Kote saia iek taso pperdo vinagre. Ondaka von chingarde iek pamuko ando vinagre, ttode le pe iek isopo ta ande le pasa leko mui.

30O Jesus pila o vinagre, ta ppenda: —Cherdo si. Ta perada po soro, ta mulo.

E Jesuseki esnaga ranime

31E judiura lacharena e Paskua goleke ni kamena te achel e snage po krusto ando sabado, soke gua sabado sai but preche, goleke molisaile e Pilatoke te ppagel lenge porrne ta te ikanen len kotar.

32Ondaka e boñikura avile ta ppagle e porrne iekkeke ta i golea kai saia krustome lea.

33Ta kana avile kai o Jesus dikkle le mulo. Goleke ni ppagle leke porrne.

34A iek boñiko ranisarda le pe iek rig katar leke pasuare ta isto kote likisto pai ta rat

35Gua kai ppenel gava si iek kai dikkla so ppenel, a so ppenel si chachipe; a vou llanel kai ppenel o chachipe, te pachan i tumen.

36Soke gala ezgode nakkle gia te sai cherdol so si ando Pisipe kai ppenel: “Ni ka ppagon leke kokala”

37Ta i o Pisipe ppenel gia: “Ka dikken pe gua kai ranisarde le”

Prajon e Jesuse

(Mt 27.57-61; Mk 15.42-47; Lk 23.50-56)

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

38Mapalal katar sa gala ezgode o Jose katar e Arimatea molisailo e Pilatoke te mukel le te inllarel e Jesuseki esnaga, gua cherdale po chorial soke darala katar e judiura. O Jose saia disipulo e Jesuseko. O Pilato mukla le ta o Jose avilo ta inllarda e Jesuseki esnaga.

39Ta i o Nikodemo gua kai aviloa kai o Jesus iek riat, avilo ta anda pea meriso, mirra ta aloe, po tranda kile.

40Ondaka o Jose ta i o Nikodemo lie e Jesuseki esnaga ta ulisardele ande iek chiti e merisoia gia sar e judiura prajon e llenen kai meren lenge.

41Po ttan kai krustosarde e Jesuse saia iek vostano ta ando vostano iek limori nevo kai ni ttodea nika.

42Kote ttode e Jesuseki esnaga soke gua limori saia pase ta i soke lacharena e Paskua.

Juan 20

E Jesuseko llundipe

(Mt 28.1-10; Mk 16.1-8; Lk 24.1-12)

1Ando purvo llive katar e efta e Maria Magdalena lleli but rano ando truñariko, kai o limori; ta dikkla kai ni saia o barr katar o udar e limoreko.

2Ta avili prastindo kai o Simon Pedro ta i kai o gua disipulo gole kai o Jesus volila, ta ppenda lenge: —¡Inllarde katar o limori e Jesuse ta ni llana kai ttode le!

3O Pedro ta o gua disipulo lleletar kai o limori.

4E dui prastena; A o gua disipulo prastaia mai sigardo neko o Pedro ta avilo mai oma kai o limori.

5Ta bangilo te dikkel ta dikkla o chiti A ni dia andre.

6Mapalal avilo o Simon Pedro, ta dia ando limori. I vou dikkla o chiti;

7ta i o chiti kai sai pe Jesuseko soro ni saia e chitea saia ulime pe aver rig.

8Ondaka i o gua disipulo dia andre, gua kai aviloa mai anglal kai o limori, ta i vou dikkla ta pachaia.

9Soke ni ios ni achardea so ppenela o Pisipe, kai trubulale te ustel katar o meripe.

10Ta gala disipulura lleletar chere.

O Jesus avel kai e Maria Magdalena

(Mk 16.9-11)

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

11E Maria achili avri pasa e limori ta rovela. Ta rovindo bangili te dikkel ando limori,

12ta dikkla duie suechonen ande parne patave kai besena kote kai saia e Jesuseki esnaga; iek kote kai saia o soro a o gua kai sea e porrne.

13E suechura puchle la: —Chei, ¿soke rove? Voi ppenda lenge: —Soke inllarde me Gazda ta ni llanau kai ttode le.

14Samo ppenda gava boldinaili ta dikkla kote e Jesuse, A ni llanela kai saia vou.

15O Jesus puchla la: —Chei, ¿soke rove? ¿Ka rode? Voi mislila kai saia gua kai arakkela o ttan ta ppenda leke: —Te inllardan le tu, ppen mange kai ttodan le, ta me ka anau le.

16Ondaka o Jesus ppenda lake: —¡Maria! A voi boldinaili ta ppenda leke ando ebreo —¡Rabuni! (gua alau si "gua kai sikavel").

17O Jesus ppenda lake: —Na dodisar man soke ni ios ni avilem kai mo Dad; Lla kai me pplal ta ppen lenge kai llau kai mo Dad, tumaro Dad, kai mo Del, tumaro Del.

18Ondaka e Maria Magdalena lleli te ppenel e disipulonenge kai dikklaia e Jesuse ta i so ppendaia lake o Jesus.

O Jesus sikadol pedisipulonenge

(Mt 28.16-20; Mk 16.14-18; Lk 24.36-49)

19Kana peli e riat isto katar gua llive kurko, e disipulura besena po stali ta e udara sea ppangle soke darana katar e judiura, avilo o Jesus, ttodape po maskaral ta ppenda lenge: —¡Pas tumenge!

20Kana ppenda gava sikada lenge pe va ta pe rig e pasuareki. Ta e disipulura veselisaile kai dikkena e Gazda.

21Ondaka O Jesus pale ppenda lenge: —¡Pas tumenge! Gia sar bichalda man o Dad, gia me bichalau tumen.

22Ta ppurdia pe lende ta ppenda: —Len o Santo Duo.

23Golengo bilachipe kai ka prostisaren ka aven prostime; a golen kai ni ka prostisaren, ka achen bi prostime.

O Tomas dikkel e Jesuse llundo

24O Tomas iek katar e desudui kai ikkarena le o Jemelo, ni saia lenchar kana aviloa o Jesus.

25Ta ppende leke ogola disipulura: —Dikklam e Gazda A o Tomas: —Te na dikkava pe leke va kote kai sea e kafrina, ta i te ttovava mo nai po ttan e kafrinengo ta mo va ande leko pasuaro, ni ka pachau.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

26Ojto llive mapalal pale sea e disipulo andre ta lenchar saia o Tomas. Ondaka
e udara sea ppangle ta o Jesus avilo ta dia andre; ttodape po maskaral ta ppenda
lenge: —¡Pas tumenge!

27Mapalal ppenda e Tomaseke: —Ttou kate cho nai ta dik me va; an cho va ta
ttoule ande mo pasuaro. Na achi bipachamako; ¡pacha!

28Ondaka o Tomas urkisarda —¡Gazda murno, Del murno!

29O Jesus ppenda leke: —¿Pacha soke dikklan man? ¡Blagosime gola kai ni
dikkle ta pachaie!

Pala so si gava lil

30O Jesus cherda but aver ezgode angla pe disipulura kai inai pisime ande gava
lil.

31A gala avava pisisaile te pachan tumen kai o Jesus si o Mesias, e Devleko
Chavo, ta te pachana te avel tumen zivoto ostade ande leko anau.

Juan 21

O Jesus sikadol pasa e mora e Tiberiaki

1Mapalal katar gala ezgode o Jesus sikadol pale pe disipulonenge pasa e mora e
Tiberiaki; ta sikadilo gia:

2Sea kote o Simon Pedro, o Tomas kai ikkarenale o Jemelo, o Natanael kai saia
katar e Kana e Galileaki, e chave e Zebedeoke ta i dui ios katar leke disipulura.

3O Simon Pedro ppenda lenge: —Llau te ikanau machen. Von ppende leke: —I
amen lla tuia Ondaka llele ta likiste ande iek llimia; A goia riat ni ikande niso.

4Kana lela te llivosaol o Jesus sikadilo pasa e mora, A e disipulura ni llanena kai
saia vou.

5O Jesus puchla len: —Chavalen, ¿si tumen mache? Von ppende: —Iok

6O Jesus ppenda lenge: —Chuden e mreza pe rig e chachi katar e llimia ta ka
ikanen mache. Von chudie e mreza ta mapalal nasti ikanela pala e but mache
kai istarde.

7Ondaka o disipulo gole kai o Jesus volila ppenda e Pedroke: —¡Gua si o Gazda!
Samo asunda o Simon Pedro kai saia o Jesus ttoda pe patave (soke ikandaialen
petar) ta chudiape ande mora.

8Ogola disipulura aviletar ande llimia ta chirdena e mreza e machenchar soke
e ppuv ni saia dur kotar.

9Kana avile pe ppuv dikkle kai sea angara ppabarde iek macho upral ta i
marrno.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

10O Jesus ppenda lenge: —Anen katar e mache kai istarden.

11O Simon Pedro likisto ta ikanda e mreza pe ppuv pperdi bare machenchar, stotina ta pinda ta trin; sea but mache ta e mreza ni putaili.

12O Jesus ppenda lenge: —Aven te jan. Ni iek katar e disipulura ni tromana te puchen le ¿Tu ko san? Soke llanena kai saia o Gazda.

13Mapalal o Jesus lia o marrno ta dia len; isto gia sar dia len macho.

14Gaia saia e trito drom kai sikadilo pe disipulonenge sar kana ustilo katar o meripe.

Arak me bakren

15Kana jale o Jesus puchla e Simono Pedro: —Simon chavo e Jonaseko, ¿tu voli man mai but neko von? O Pedro ppenda leke: —Ea Gazda, tu llane kai me voliu tut. O Jesus ppenda leke. —Arak me bakren.

16Pale puchla le e duito droma: —Simon chavo e Jonaseko, ¿tu voli man? O Pedro ppenda leke. —Ea Gazda, tu llane kai voliu tut. O Jesus ppenda leke: —Arak me bakren.

17E trito drom pale puchla le: —Simon chavo e Jonaseko, ¿tu voli man? O Pedro tristosailo soke puchla le trin droma dal volisarel le ta ppenda leke: —Gazda, tu llane sa; tu llane kai voliu tut. O Jesus ppenda leke: —Arak me bakren.

18Chachimaia ppenau chuke kana sana mai terno ttovea pe tute che patave ta llaia kai mangea; A kana ka ave ppuro, ka inzare che va ta aver ka ttovel pe tute che patave ta ka inllarel tut kote kai tu ni kame.

19Gua ppendale te sai llanel sar saia te merel o Pedro ta sar saia te blagosil e Devle. Mapalal ppenda leke: —¡Aide pala mande!

O disipulo kai o Jesus volila

20Kana o Pedro boldinailo dikkla kai avela o disipulo kai o Jesus volila but, isto gua kai pe sinia inziloa pasa lete ta puchlaia le: “Gazda, ¿ko si gua kai ka ppukavel tut?”

21Kana o Pedro dikkla le, puchla e Jesuse: —Gazda, ¿a galea so ka avelpe?

22O Jesus ppenda leke: —Te mangau te achel lligo ni ka iriuman, ¿ni chitilpe chuke? Tu aide pala mande.

23Goleke gava alau barilo maskar e pplal kai gua disipulo ni saia te merel. A o Jesus ni ppenda kai ni ka merel. So ppenda o Jesus saia: “Te mangava te achel ¿chuke ni chitilpe?”

24Gava si isto gua disipulo kai ppenel gala ezgode ta i kai pisisarda len. Ta amen llana kai ppenel o chachipe.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

[25]O Jesus cherda ios but ezgode kai te pisisailea iek po iek, me misliuman kai ni reslea ando sueto ni e lila kai te pisinape. Amen.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Apostole

Apostole 1

O Jesus ppenel kai ka avel o Santo Duo

1Ande mo purvo lil, glamno Teofilo, pisisardem katar sa so cherda ta sa so
sikada o Jesus sar kana lia te cherel pi buchi

2llik kai o llive kana llelo ando miloso. Ta mai anglal te llaltar, o Santo Duo
cherda te ppenel so saia te cheren e apostolura kai vou esvirisardaia.

3Ta kana o Jesus ustilo katar o meripe sikadilo lenge, ta gia dikkle kai
chachimaia saia llundo. Ta saranda llive sikadilo lenge ta dela lenge orba katar
e charoina e Devleki.

4Ta kana saia e apostolenchar, o Jesus ppenda lenge: na llantar katar o
Jerusalem. Mai sukar aduricharen te cherdol o alau kai mo Dad dia tumen ta kai
me ppendemle tumenge.

5Chachimaia o Juan kristisarda e paiea, a nesave llivesa mai angle, tumen ka
aven kristime e Santone Duoia.

O Jesus llaltar upre ando miloso

6E llene kai sea chidine e Jesusea puchle le: —Gazda, ¿Ka lachare ande gava
vreme e charoina katar o Israel?

7O Jesus ppenda lenge: —Inai tumenge te llanen o llive ni o vreme kai o Dad
ttoda ande po gazdaripe;

8A kana o Santo Duo ka avel upral pe tumende, ka len zor ta ka llan te den mi
orba ando Jerusalem, ande sa e Juda ta e Samaria, ta pe ttana kai si mai dur pe
ppuv.

9Ta kana ppenda gala alava, von dikkle sar vazdinailo ando miloso ta iek oblako
ucharda le ta ni dikkle le pale.

10Ta kana dikkena ando miloso sar o Jesus duriola, dui llene furiade ando
parnipe avile pasa lende

11ta ppende lenge: —Galileura, ¿soke dikken upre? Isto gava Jesus kai saia
maskar tumende ta inllardilo ando miloso, ka avel pale isto gia sar dikklen le
kai llaltar.

Ttoven e Matiase po ttan e Judaseko

12E apostolura irisaile katar o burdo e Maslinkengo ando Jerusalem: Ni ppirde
but, ppirde so mukel len o zakono te ppiren ando sabado.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

13Kana avile ando foro, llele ande soba kai chinadea upral po cher. Von sea o
Pedro, o Juan, o Santiago, o Andres, o Felipe, o Tomas, o Bartolome, o Mateo, o
Santiago chavo e Alfeoko, o Simono o Selote, ta o Judas chavo e Santiagoko.

14Sa von chidiniaona suako drom te molinpe nesave diskinienchar, e Mariaia e
dei e Jesuseki, ta leke pplalenchar.

15Ande gola llivesa o Pedro dia orba e pplalenchar kai sea chidine; von sea
preko stotina ta bis llene, ta ppenda lenge:

16“Ppalalen, saia te cherdol so si pisime, kana o Santo Duo dia orba katar o mui
e Davideko kana ppenda katar o Judas, gua kai inllarda gole llenen kai ppangle
e Jesuse.

17Soke o Judas saia iek amarendar, ta radila amenchar.

18A llelo ta chinda iek umal e lovenchar kai die le pala leko bilachipe kai cherda;
mapalal pelotar e sorea ta pparrlo, ta likiste sa leke porra.

19Kana llangle gua e llene kai zivina ando Jerusalem, ttode o anau gole umaliako
Aseldama, kai ande lengi chib si: ‘O ttan e rateko’.

20Soke ando lil katar e Salmura ppenel: ‘Te achel pusto leko cher, ta te na zivil
niko andre.’ Ta i ppenel: ‘Te lel leko rado aver lleno.’

21“Si llene kate kai sea amenchar sa o vreme kana o Gazda o Jesus saia maskar
amende,

22sar kana kristisarda le o Juan llik kana llelotar ando miloso. Goleke, iek lendar
trubul te avel amenchar ta te ppenel kai o Jesus ustilo katar o meripe.”

23Ondaka ppende te aven dui: o Jose, kai ppenena leke Barsabas ta i ppenena
leke Chacho, ta o Matias.

24Ta molisaile gia: “Gazda, tu kai pinllare sa amare lie, ppen amenge save katar
gala dui esvirisardan

25te lel o rado kai o apostol o Judas jasarda pala po bilachipe, kana llelotar kai o
ttan kai saia prema le.”

26Ondaka cheldepe te dikken ko ka achel, ta achilo o Matias, kotar angle llinde
le e desuiekke apostolenchar.

Apostole 2

O Santo Duo avel

1Kana avile e llivesa katar o Pentekostes, sa e llene kai pachana ando Jesus
chidinailea pe iek ttan.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

2Ondaka kana ni uzdinape, katar o miloso basla but zurale sargo iek bari balau kai pperda sa o cher kote kai von sea besindo.

3Ta dikkile chibia sargo iaga kai fuladile, ta upral pe suako lleno achili iek.

4Ta sa pperdile katar o Santo Duo, ta ttode te den orba ande aver chibia, prema sar dela len o Santo Duo te den orba.

5Ando Jerusalem zivina judiura kai volina e Devle, ta kai avilea katar suako rig e suetoki.

6E llene chidinaile kana asunde kai basloia vareso, ta ni llanena so te mislin, soke e llene kai pachana ando Jesus dena orba, a suako lleno asunela e llenen isto ande piri chib.

7Gia baro saia lengo chudo, kai ppenena: —¿Inai galileura gala llene kai den orba?

8¿A sar amen asuna lengi orba ande amare chibia?

9Kate si llene katar e Partia, katar e Media, katar o Elam, katar e Mesopotamia, katar e Judea, katar e Kapadosia, katar o Pontio ta katar e Asia,

10katar e Frijia ta katar e Panfilia, katar o Ejipto ta katar e Libia kai si pasa o Sirene. Si i llene romanura kai zivin kate;

11nesave lendar si katar e vicha e judionengi a aver mangle te cherdon judiura. Ta si nesave kai avile katar e Kreta ta katar e Arabia. ¡Ta asuna len kai dena orba isto ande amari chib katar e bare ezgode e Devleke!

12Sa e llenenge saia chudo ta ni llanena so te mislin; ta ppenena iek avereke: —¿So si sa gava?

13A nesave llene marena espurnia ta ppenena: —¡Gua si soke sa gola llene si mate!

O Pedro del orba e llenenge

14Ondaka o Pedro ustilo ta i ogola apostolura, ta dia orba zurale ta ppenda: "Judionalen, ta sa e llene kai zivin ando Jerusalem. Mangau te asunen ta te ttoven sama so ka ppenau tumenge.

15Gala llene inai mate sar tumen mislin, soke iakom si ande inia e ttiarinake.

16So llalpe kate si so ppenda o porauko o Joel, kana ppenda:

17'Ande llivesa kai si te aven mai angle kana ni ka achel but vreme, o Del ppenel, ka dau mo Duo sa e sueto; tumare chaurre ta tumare chorra ka ppenen murne porouke, tumare chave ka dikken so si te avelpe, a e ppure ka dikken sune.

18Ta i pe me esluge, murus ta diskinie ka dau mo Duo ande gola llivesa, ta ka ppenen poroke ande mo anau.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

19Ta ando miloso ta pe ppuv ka sikavau bare ezgode, rat, iag ta oblakura ttuveke.

20O kkam ka cherdol truñariko, ta o chon ka cherdol sargo rat, mai anglal te avel o llive e Gazdako, llive baro ta blagosime.

21A sa gola kai mangen katar o Gazda, ka aven braduime.’

22“Asunen akana israelitura so ka ppenau: Tumen llanen kai o Del sikada angla tumende o gazdaripe e Jesuseko katar o Nazaret; letar cherda te cherel bare ezgode Devlikane.

23Ta ande Devleki volia saia te avel dino, goleke tumen dien le kai e llene bilache te mundaren le.

24A o Del cherda le te ustel katar o meripe, ta lia letar e duk e merimaki, soke o meripe nasti gazdarila pe lete.

25O charo o David kana dia orba katar o Jesus ppenda: ‘Me suako lleve dikkava e Gazda anglal mande; lea pe mi chachi niso ni ka cherel man te perau.

26Goleke mo lio veselilpe, ta llilabau veselimatar. Goleke inai man briga,

27soke ni ka muke man ando limori ta ni ka muke te murilpe e esnaga katar cho santo esluga.

28Sikadan mange o drom e zivotoko ta ka ppere man veselia kana ka ave pasa ma.’

29“Ppalalen, ka ppenau tumenge chachimaia kai o David mulo ta prajosarde le, ta leko limori si maskar amende llik allive.

30A o David saia porauko, ta llanela kai o Del dia le po alau sovlienchar kai ka cherel te avel charo iekke llene katar leko porodo.

31Ta sar dikkla kai o Mesias mai angle saia te ustel katar o meripe, dia orba cheres gaia ezgoda ta ppenda kai o Mesias ni ka achel ando limori ta kai ni leki esnaga ni ka murilpe.

32O Del cherda te ustel katar o meripe isto gole Jesuse, ta sa amen ppena kai gua si o chachipe soke amen sama kote.

33Ta o Del blagosisarda le ta ttoda le pe pi chachi rig ta lia katar o Dad o Santo Duo kai diaia po alau kai ka del, ta mapalal vou diale amenge. Gua si so tumen dikklen ta asunden.

34Soke o David ni llelo ando miloso; soke isto vou ppenda: ‘O Gazda ppenda me Gazdake: Bes pe mi chachi,

35lligo ni ka ttovau che dusmanonen telal tala che porrne.’

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

36“Te llanel sa o foro katar o Israel kai chachimaia isto gava Jesus kai tumen krustosarden, o Del cherda le Gazda ta Mesias.”

37Kana asunde gua e llene kai sea chidine, avila lenge but zalba, ta puchle e Pedro ta ogole apostolen: —Ppalalen, ¿So morabi te chera?

38O Pedro ppenda lenge: —Irin tumen kai o Del ta te kristin tumen suako lleno ande Jesukristoko anau, te sai o Del prostil tumaro bilachipe, ta gia vou ka del tumen o Santo Duo.

39Soke dia po alau tumenge ta tumare chaurrenge, ta i sa golenge kai si dur; ta suakone lleneke kai o Gazda amaro Del mangela te ikkarel.

40Ta bute alavenchar ios o Pedro ppenela lenge so te cheren, ta ppenela: —¡Durion katar gala llene bilache!

41Ta gola llene kai ttode leke sama avile kristime; ta ande gua llive avile ttode maskar e llene kai pachan preko trin milie llene.

42Ta cherena chachimaia so sikadea len e apostolura, fulavena so saia len maskar pete, chidiniaona te ppagen o marrno, ta molinape.

O zivoto katar e purve kristianura

43Sa chudinape katar e bare ezgode Devlikane kai cherela o Del te cheren e apostolura.

44Sa e llene kai pachan sea ande iek ttan ta fulavena so saia len maskar pete;

45ta bichinena pe ezgode ta sa so saia len, ta fulavena e love prema so trubula suako llene.

46Ta i suako llive chidiniaona ando cher e Devleko, ta ande chera ppagena o marrno ta jana saurre ande iek ttan veselimaia ta iekke liea prosto.

47Blagosina e Devle ta sa e llene volina len; ta suako llive o Gazda cherela te aven mai but llene te pachan ta te aven lenchar.

Apostole 3

O Pedro sastarel iekke bange

1Iek llive, o Pedro ta o Juan llele kai o cher e Devleko kana molinpe ande trin e lliveseke.

2Kote, ando cher e Devleko, saia iek lleno kai saia bango sar kana biandilo ta inllarena le pasa o udar kai ikkardol o Sukar te mangel esmola katar e llene kai nakkena andre ando cher e Devleko.

3Kana o bango dikkla e Pedro ta e Juane kai lena te nakken ando cher e Devleko, mangla lendar esmola.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

4Von achile ta dikkle pe lete, ta o Pedro ppenda leke: —Dik pe amende.

5Gua lleno ttoda sama, soke mislila kai ka den le vareso.

6A o Pedro ppenda leke: —Inai man ni rup ni sunakai, a so si man dau tut: Ando anau e Jesukristoko katar o Nazaret, uste ta ppir.

7Kana ppenda gola alava, o Pedro istarda le katar o va o chacho ta vazdia le, ondaka kote leke porrne istarde zor.

8Ta o bango jutlo ta ttodape pe porrne ta ppirda; mapalal dia lenchar ando cher e Devleko ppirindo ta jutela ta blagosila e Devle.

9Sa gola kai dikkle sar ppirela ta sar blagosila e Devle

10chudisaile but ta daraile katar so avilape letar, soke pinllarena gole llene ta llanena kai isto vou saia gua kai besela te mangel esmola ando cher e Devleko po udar kai ikkardol o Sukar.

O Pedro del orba po udar kai ikkardol o Salomon

11O bango kai sastilo ni mukela e Pedro ta e Juane, ta sa e llene llele prastindo pe iek rig ando cher e Devleko kai ikkardol o udar katar o Salomon, kote kai sea von.

12Kana o Pedro dikkla len, ppenda lenge: “Israelitura ¿soke chudin tumen, ta soke dikken pe amende gia sargo kana isto amen cherdam gale llene te ppirel amare zoriaia o cheres o zao kai avila amenge letar?

13O Del katar o Abraam katar o Isaak ta katar o Jakob, o Del amare puranengo dia len o mai baro baripe pe esluga e Jesuse, gole kai tumen dien le kai e sudura ta gole kai tumen ni kamlen, kana o Pilato mangela te mukliarel le.

14Kana tumen saia te mangen te mukliaren gole llene kai si santo ta chacho, tumen manglen te mukliaren tumenge iekke llene kai mundarel.

15Ta gia tumen mundarden gole llene kai inllarel amen kai o zivoto. A o Del cherda le te ustel katar o meripe, ta amen dikklam le.

16So dia zor gale llene kai tumen dikken ta pinllaren, si o pachape ando Jesus. Ta gua pachape ando Jesus cherda te sastol katar po nasualipe, gia sar dikken sa tumen.

17“Ppalalen, llanau kai ni tumen ta ni tumare llene kai gazdarin ni llangle so cherena kana mukle te mundaren e Jesuse.

18A o Del mangla te cherdol gia te sai cherdol so ppendaia omanglal katar o mui sa pe poraukonengo kai leko Mesias saia te merel.

19Goleke, irin tumen kai o Del ta muken tumaro bilachipe, te sai vou kosel tumaro bilachipe

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

20ta o Gazda te bichalel e Jesuse, kai si o Mesias kai saia chinado tumenge mai anglal.

21A akana si mai preche te achel o Jesus ando miloso llik kana o Del ka ttovel suako ezgoda po ttan gia sar ppendale katar pe sante porauke kai zivisarde dumut palpale.

22O Moises ppendale amare puranenge: 'O Gazda tumaro Del ka cherel te likel maskar tumende iek porauko sargo me, kanden le pe sa so ka ppenel tumenge,

23soke varesavo lleno te na kandela gole porauko, ni ka avel ios katar amaro foro.'

24"Ta sa e poraukura, katar o Samuel llik angle, die orba katar gala llivesa.

25Tumen ka len so ppenda o Del katar e poraukura ta katar po alau kai dia amare puranenge kana ppenda e Abraameke: 'Sa e viche e ppuvienge ka aven blagosime katar chi vicha.'

26Kana o Del cherda pe Chave te ustel katar o meripe, mai anglal bichalda le tumende te blagosil tumen ta te cherel suako lleno tumendar te mukel po bilachipe."

Apostole 4

O Pedro ta o Juan den orba e sudonenchar

1Kana o Pedro ta o Juan dena orba e llenenge, avile e popura ta lenchar o gazda katar e boñikura kai arakken o cher e Devleko ta i e saduseura.

2Von jolaile soke o Pedro ta o Juan sikavena e llenen ta ppenena kai e llene sai usten katar o meripe soke o Jesus cherdale ta kai goleke saia o chachipe.

3Ondaka gola llene ppangle len ta sar nakklea but saiata ttode len ande rubie llik o goia ttiarin.

4A but llene kai asundea e orba, pachaie; ta samo e murus kai pachaie, sea preko panch milie.

5Ttiarinako chidinaile ando Jerusalem e gazda e judionenge, e ppure ta e kovacha e zakonoke.

6Kote saia i o mai baro popo o Anas, o Kaifas, o Juan, o Alejandro ta sa e llene kai si katar e vicha e mai bare poponengi.

7Ta ppende te anen lenge e Pedro ta e Juane, ta ttode len po maskaral lendar ta puchle len: —¿Save gazdarimaia, o ande kako anau cherden gala ezgode?

8O Pedro pperdo katar o Santo Duo, ppenda lenge: —Gazda e foroke ta tumen e ppure katar o Israel:

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

9tumen puchen amen katar o lachipe kai cherdam iekke nasualeke te llanen sar sastilo.

10Angla tumende ppena ta angla sa o foro katar o Israel kai gava lleno kai si kate, sastilo ando anau e Jesukristoko katar o Nazaret, isto gole kai tumen krustosarden ta kai o Del cherda le te ustel katar o meripe.

11Gava Jesus si o barr kai tumen, e llene kai cheren chera, ni ttoden leke sama; ta akana cherdilo o barr mai preche te vazden e zidura.

12Ande nisavo aver inai braduipe, soke ande sa o sueto o Del dia amen samo iekke llene kai pala le sai ava braduime.

13Kana e llene katar e kris e mai bari e judionengi dikkle kai o Pedro ta o Juan dena orba tromanimaia, chudisaile lendar soke llanena kai ni sea but llangle ta acharde kai sea disipulura e Jesuseke.

14Ta nasti dosarena len katar niso soke kote pe porrne pasa lende saia o lleno kai sastiloia.

15Ondaka e llene katar e bari kris ppende te ikanen le katar goia soba ta dena pe orba maskar pete,

16ta ppenena: —¿So ka chera gale llenenchar? nasti ppena kai kojaven soke sa e llene ando Jerusalem dikkle gaia bari ezgoda Devlikani kai cherde.

17Goleke na muka te llanenle ios llene. Morabi te darava len, ta gia ni ka den orba nikake katar e zor e Jesuseki.

18Ondaka ikkarde len ta ppende lenge te na den ios orba ni te sikaven niso katar e zor e Jesuseki.

19A o Pedro ta o Juan ppende lenge: —Ppenen amenge isto tumen dal si orta angla o Del te kanda mai anglal tumen neko e Devle.

20Amen nasti acha te ppena so dikklam ta so asundam.

21E llene katar e bari kris darade len ta mukliarde len ta ni malade te sai maren len, soke sa e llene blagosina Devle pala e ezgode kai nakklea.

22Ta i soke o lleno kai avilape lea goia bari ezgoda Devlikani sastimaki, saia leke mai but katar e saranda burs.

E llene kai pachan mangen vera ta zor

23Kana mukliarde e Pedro ta e Juane, llele te chidiniaon ogole apostolenchar ta ppende lenge sa so ppende e mai bare popura ta ppure.

24Ta kana e apostolura asunde len, saurre molisaile ande iek ttan ta ppende: “Gazda, tu kai cherdan o miloso, e ppuv, e mora ta sa so si ande lende,

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

25ta kai dian orba katar o Santo Duo ta katar o mui amare puraneko o David,
cho esluga, kana ppenda: '¿Soke si burkania ande forura? ¿Soke mislinpe te
cheren ezgode napoda?

26Chidinaile e charura ta e kraliura e suetoke cherdile sargo iek te marenpe e
Gazdaia ta i e llenea kai esvirisardam: o Mesias.'

27"Chachipe si kai o Erodes ta o Ponsio Pilato chidinaile kate, ande gava foro e
llenenchar kai inai judiura ta e foroia te aven dusmanura e Jesuseke, o santo
esluga, kai esvirisardan te avel o Mesias.

28Gia von cherde sa so tu chinadana mai anglal te avelpe.

29Akana Gazda, dik sar daraven amen, ta cher che eslugen te ppenen chi orba bi
darako.

30Sikau chi zor ta sastar e nasualen ta cher bare ezgode Devlikane ando anau
katar cho santo esluga, o Jesus."

31Kana molisaile, o ttan kote kai sea chidine dermosailo ta sa achile pperde
katar o Santo Duo, ta ppenena e porouka e Devleki bi darako.

Sa e ezgode sea saurrenge

32But llene sea gola kai pachana ando Jesus ta saurre saia len iek mislo ta iek
lio. Ta niko ni ppenela kai leke ezgode sea samo leke, von ppenena kai so saia
len saia saurrengo.

33Ta e apostolura dena orba bare zoraia katar o Gazda o Jesus ta sar ustilo katar
o meripe, ta o Del but blagosila saurren.

34Ta maskar lende ni saia ni iek lleno kai trubulale vareso, soke e llenen kai sea
len umalia o chera, bichinena len, ta e love

35dena len kai e apostolura te fulavenlen maskar sa prema so trubula suakone
llene.

36Iek levita kai ikkardola Jose, kai saia katar o Chipre kai e apostolura ttodea
leko anau Bernabe, (kai gua si: "O chavo kai pomozil")

37Gava lleno saia le iek umal, bichindala ta dia e love kai e apostolura.

Apostole 5

O bilachipe kai cherde o Ananias ta e Safira

1A saia iek lleno kai ikkardola Ananias kai pe romiaia, e Safiraia, bichinda iek
umal.

2Gava lleno dia orba pe romiaia ta lia peke nesave love ta ogola dia len kai e
apostolura.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

3O Pedro ppenda leke: —Ananias, ¿soke muklan te gazdaril pe tute o llavolo ta te cherel tut te kojave e Santone Duoke ta achilan nesave lovenchar kai pochinde chuke pe umal kai bichindan?

4¿ni saia chiri e umal? ta sar tu bichindan la, ¿inai sea chire e love? ¿Soke cherdan gua? Ni kojadan e manusenge. Ka manglan te kojave si e Devle.

5Kana asunda gala alava, o Ananias mulo, ta sa e llene kai sea kote daraile but.

6Ondaka avile nesave llene terne, ulisarde leki esnaga ta inllarde le te prajon le.

7Nakkle kotar preko trin saiata ta dia andre e romi katar o Ananias, a voi ni llanela so nakklaia.

8O Pedro puchla la: —Ppen mange: ¿bichinden e umal pe love kai ppenden amenge? Voi ppenda: —Ea, pe gola love.

9O Pedro ppenda lake: —¿Soke tumen manglen te kojaven e Duo e Gazdako? Goleke, etalen aven gola kai llele te prajon che rome, ta akana ka inllaren i tut.

10Ondaka isto kote e Safira muli kai e porrne e Pedroke. Kana die andre e llene terne, malade la muli, ta inllarde la te prajon la pasa lako rom.

11Ta sa e llene katar e kkanlliri, ta sa e llene kai llangle gala ezgode, daraile but.

E apostolura sastaren bute llenen

12Katar e apostolura cherdona but bare ezgode Devlikane maskar e llene; ta sa chidiniaona po udar kai ikkardol Salomon.

13A ni iek katar ogola llene ni tromala te llan lenchar, a e llene katar o foro volina len.

14Ta cherdile mai but e llene kai pachaie ando Gazda, murus ta i diskinie.

15Ta ikanena e nasualen po drom ta ttovena len pe kervetura ta pe postelie, soke saia te nakkel kotar o Pedro, ta gola llene aduricharena te del samo leki senka pe varesavo nasualo.

16Ta katar e forura kai si pasa o Jerusalem avena but llene ta anena e nasualen ta e llenen kai saia ande lende duura bilache; ta saurre sastona.

Llan pala e apostolura te maren len

17Ondaka o mai baro popo ta e saduseura kai sea lea, pperdile murzania,

18ta ppangle e apostolen ta ttode len ande rubie e foroke.

19A iek suecho e Gazdako orachaia putarda e udara katar e rubie ta ikanda len ta ppenda lenge:

20“Llan, ta ttoven tumen pe porrne ando cher e Devleko, ta ppenen e foroke sa gaia orba nevi zivotoki.”

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

21Kana asunde gala alava, ttiarinako rano die ando cher e Devleko ta ttodepe te sikaven. Ondaka, o mai baro popo ta e llene kai sea lea ikkarde sa e ppuren katar o Israel pe lengi kris e mai bari, ta bichalde te anen katar e rubie e apostolen.

22A kana e boñikura llele kai e rubie ni malade len andre, ta irisaile te ppenen so cherde

23ta ppende: —E rubie sea ppangle, ta e boñikura sea anglal ta arakkena e udara; a kana putardam, ni maladam nika andre.

24Kana asunde lengi orba, o gazda katar e boñikura kai arakken o cher e Devleko ta e mai bare popura puchenape so ka avelpe gale ezgodaia.

25Ondaka avilo iek lleno, kai ppenda lenge: —E llenen kai tumen ttoden ande rubie, etalen ando cher e Devleko ta sikaven e foro.

26Ondaka o gazda katar e boñikura llelo pe boñikonenchar te ppanden len pale; a ni ande len pe zor, soke darana katar o foro te na chalaven len e barrenchar.

27Kana avile inllarde len kai e mai bari kris, ta o mai baro popo ppenda lenge:

28—Amen ppendam tumenge te na sikaven niso katar gua lleno kai ikkardol Jesus. ¿A so cherden tumen? Ande sa o Jerusalem dien orba katar o Jesus ta i ttoven pe amende e dos katar o meripe gole manuseko.

29O Pedro ta ogola apostolura ppende lenge: —Amen morabi te kanda mai anglal e Devle neko e manusen.

30O Del amare puranengo cherda te ustel o Jesus katar o meripe, isto gole kai tumen umbladen ta mundarden po krusto.

31O Del cherda le te ustel, ta ttoda le pe pi chachi, ta cherda le te avel o lleno kai sikavel o drom ta Braduimari e foroke katar o Israel ta te cherel e foro te irilpe kai o Del ta te prostil lengo bilachipe.

32Amen sama kote kana nakkle gala ezgode, ta i o Santo Duo kai o Del dia golen kai kanden le.

33Kana asunde gala orbe, jolaile but ta mangena te mundaren len.

34A maskar gola sudura saia iek fariseo kai ikkardola Gamaliel kai saia iek kovachi e zakonoko ta sa e llene e foroke dena le liubao. Gava lleno ttodape pe porrne ta ppenda te ikanen avri e apostolen cherricha vreme.

35Mapalal ppenda ogole sudonenge: —Israelitura, arakken tumen katar so ka cheren gale llenenchar.

36Den tumen golli kai cherel nesavo vreme palpale sikadilo o Teudas, ta ppenela kai vou saia iek lleno glamno, ta preko star stotine llene llele pala le, ta gale llene mundarde le, ta e llene kai llana pala le rispisaile, ta llik kote reslo sa.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

37Mapalal, ande llivesa kana llinena e llenen, sikadilo o Judas katar e Galilea, ta
cherda te llan pala le nesave llene; ta i gole mundarde, ta sa e llene kai llana pala
le rispisaile.

38A prema so llalpe akana, me ppenau tumenge te muken gale llenen ta te na
amin tumen lenchar. Soke te si gaia ezgoda e manusengi, ka nakkel;

39A te si iek ezgoda e Devleki, nasti ka dobin len. Arakken tumen, te na avelpe
kai maren tumen e Devlea. Von kandie le.

40Ikkarde e apostolen, marde len e bichoia ta ppende lenge te na den orba ios e
Jesuseki; mapalal mukliarde len.

41E apostolura lleletar but vesele katar e sudura soke o Del mukla te nakken
patnia ta te den orbe bilache lendar cheres o Jesus

42Ta suako llive sikavena ta ppenena e lachi viasta katar o Jesus o Mesias, ta
dena orba ando cher e Devleko ta i pe chera.

Apostole 6

Ttoven efta llenen te pomozin

1Ande gua vreme, sar e llene kai pachana ando Jesus cherdona mai but, e llene
kai dena orba griego jolaile e llenenchar kai dena orba arameo, soke gola kai
dena orba griego ppenena kai e llene kai pomozina suako llive bristenape katar
lenge diskinie ppivle.

2E desudui apostolura chidie sa e llenen kai pachan ta ppende lenge: —Inai
sukar amen te muka e orba e Devleki ta te ttova amen te fulava so si te
pomozilpe maskar e llene.

3Goleke, ppalalen, roden maskar tumende efta llenen te avel tumen vera ande
lende, te aven bizai ta pperde katar o Santo Duo te da len gaia buchi.

4A amen ka moli amen ta ka inllara e orba e Devleki.

5Ta sa e llenenge avila drago gaia orba, ta esvirisarde e Estebane, iek lleno
pperdo pachape ta Santo Duo, ta esvirisarde sove llenen ios; gala si lenge anava:
o Felipe, o Prokoro, o Nikanor, o Timon, o Parmenas ta o Nikolas katar e
Antiokia kai omanglal cherdiloa judio.

6Mapalal inllarde len kote kai sea e apostolura, ta e apostolura molisaile ta ttode
pe va pe lende.

7E orba e Devleki sa mai bariola, ta sa mai but llene sea ando Jerusalem kai
pachana. Ta i but popura judiura pachaie ando Jesus.

Ppanden e Estebane

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

8O Esteban, pperdo katar o blagosipe ta e zor e Devleki, cherela bare ezgode
Devlikane e llenenge katar o foro.

9Nasave llene kai sea katar e kkanlliri e judionengi kai ikkardola Esluge kai
Mukliarde len; ttodepe avere llenenchar katar o Sirene, katar e Alejandria,
katar e Silisia ta katar e Asia, ttode te janpe e Estebanea;

10a nasti dobina le, soke dela orba e bizaimaia kai dela le o Santo Duo.

11Ondaka pochinde nesave llenenge te ppenen kai asunde le kai ppenela alava
bilache katar o Moises ta katar o Del.

12Ta gia divosarde e foro, e ppuren ta e kovachen katar o zakono; ta cheres gua
jolaile e Estebanea ta ppangle le ta inllarde le kai e mai bari kris.

13Ta i rodie llenen te kojaven, ta gola llene ppende gia: —Gava lleno sa o vreme
del bilache orbe katar gava santo cher e Devleko ta i katar o zakono.

14Ta asundam kai ppenela kai gua, o Jesus katar o Nazaret ka peravel o cher e
Devleko ta kai ka pparruvel e zakonura kai mukla amenge o Moises.

15E sudura ta sa e llene kai besena, kana dikkle e Estebane, dikkle kai leko mui
saia sargo iekke suechoko.

Apostole 7

O Esteban chacharelpe

1O mai baro popo puchla e Estebane dal saia chachipe so ppenena letar,

2a vou ppenda: “Ppalalen ta dadalen, asunen man: Amaro Del o blagosime kana
sikadilo ande Mesopotamia amare puraneke e Abraameke mai anglal te avel
ando Aram,

3ta ppenda leke: ‘Muk che ppuvia ta che familia, ta llatar kai e ppuv kai me ka
sikavau chuke.’

4Ondaka o Abraam llelotar katar e Kaldea ta llelo te zivil ando Aram. Mapalal
mulo leko dad ta o Del anda e Abraame ande gaia ppuv, kate kai tumen zivin
akana.

5A ni lia ni iek chari katar gaia ppuv, ni kai te ttovel po porrno. A o Del dia le o
alau ta ppenda kai ka del la leke, ta gia kana vou ka merel goia ppuv ka achel
leke porodoke (a ande gua vreme e Abraame ni ios inai sea le minone).

6Ta o Del ppenda leke kai leko porodo ka zivil sargo ande averengi ppuv ande
iek ppuv kai ni pinllaren, ta kai ka aven esluge, ta kai ka aven mardine star
stotine burs.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

7Ta i ppenda leke o Del: ‘Me ka cherau te nakken patnia o foro kai ka cherel tumen esluge; ta mapalal cho porodo ka likel kotar ta ka radil mange pe gava ttan.’

8Kana o Del dia po alau e Abraameke ppenda leke te cheren e sirkunsision. Goleke kana nakkle ojto llive sar kana biandilo leko chaurro o Isaak, o Abraam cherda leke e sirkunsision. Isto gua cherda o Isaak pe chaurrea e Jakoboia, ta o Jakob cherdale pe chaurrenchar kai sea e dada katar e desudui viche katar o Israel.

9“Gala chaurre kai sea amare purane, murzisarde pe po pplal o Jose ta bichinde le te inllaren le ando Ejipto. A o Del kai saia e Joseea,

10pomozisarda le ande sa leke nuzde ta dia le bizaipe ta cherda te uzdilpe ande lete o Faraon, o charo katar o Ejipto, ta cherda le te gazdaril po Ejipto ta pe charoina e charoki.

11“Ondaka saia bok ta bari burkania ande sa e forura katar o Ejipto ta ando Kanaan; ta amare purane ni saia len so te jan.

12A kana o Jakob llangla kai ando Ejipto saia jape, bichalda pe chaven incha, gola chave sea amare purane. Ta goia saia e purvo drom kai llele ando Ejipto.

13Kana llele pale o duito, o Jose ppenda pe ppalenge ko saia vou, ta gia o Faraon llangla katar savi vicha saia o Jose.

14Mapalal, o Jose ppenda te anen ando Ejipto leke dade ta sa leke familia kai sea eftavardes ta panch llene.

15Ta gia o Jakob llelo te zivil ando Ejipto; ta kote mulo vou ta i amare purane.

16Ta prajosarde len ando Sikem, ta ttode len ando limori kai o Abraam chindaia katar e chave e Amoroke.

17“Kana avilo pase o vreme kana saia te cherdol so ppenda o Del kana dia po alau e Abraameke, o foro katar o Israel bariloia ando Ejipto ta cherdilea but llene;

18ta ondaka ando Ejipto ttoda te gazdaril iek charo kai ni pinllarela e Josee.

19Gava charo kojada amare foro ta marda amare puranen; ta cherda te llantar pe zor ta te muken chudine pe minonen te meren kai iakom biandilea.

20Ande gua vreme biandilo o Moises. Vou saia iek minono but sukar ta leke dada bariarde le ande po cher llik ka e trin chon.

21Kana saia te muken le, e chei e Faraonoki lia le ta bariarda le sargo kana saia isto lako chaurro.

22Ta gia o Moises avilo sikado ando sikadipe katar e ejipsiura ta cherdilo iek lleno zuralo ande pe alava ta ande so cherela.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

23“Kana sea leke saranda burs, mangla te llal kai e llene katar o Israel, kai sea
katar leko foro.

24A kana o Moises dikkla kai iek ejipsio marela iekke llene katar o Israel, llelo
te marelpe lea ta mundarda le te pochinel so cherda.

25Ta o Moises mislila kai leke pplal e israelitura ka acharen kai lea o Del ka
mukliarel leke foro; a von ni acharde.

26Ttiarinako, o Moises malada duie llenen kai sea israelitura kai marenape, ta
sar vou mangela te del murtik, ppenda lenge: ‘Tumen sen pplal; ¿soke chalaven
iek avere?’

27Ondaka gua kai chalavela ogole espidia e Moisese ta ppenda leke: ‘¿Ko ttoda
tut te ave amaro gazda ta te ave krisari maskar amende?

28¿A so mange te mundare man sar mundardan arachi e ejipsio?’

29Kana o Moises asunda gua naslo ta llelotar ando Madian. Kote zivisarda sargo
iek lleno kai inai ande pi ppuv, ta ande goia ppuv avila le dui chaurre.

30“Nakkle saranda burs, ta ando pusto, pasa o burdo katar o Sinai, sikadilo e
Moiseseke iek suecho ande iag katar iek karrne kai ppabona.

31O Moises chudisailo katar so dikkela, ta kana llelo mai pase te dikkel mai
sukar, asunda o avazi e Gazdako kai ppenela:

32‘Me sem o Del che puranengo. O Del katar o Abraam, katar o Isaak ta katar o
Jakob.’ O Moises izdraio daratar, ta ni tromala ni te dikkel.

33Ondaka o Gazda ppenda leke: ‘Ikan che minie soke kote kai san gua ttan si
Santo.

34Dikklem sa e patnia kai nakkel mo foro, kai si ando Ejipto. Asundem len sar
kukin ta fulistem te muklliarau len. Goleke, aide, soke ka bichalau tut ando
Ejipto.’

35“E israelitura omanglal ni kamle e Moisese, ta ppendea leke: ‘¿Ko ttoda tut te
ave gazda ta krisari?’, a o Del e suechoia kai sikadilo ande karrne, cherda le te
avel gazda ta cherda le o lleno kai ka mukliarel len.

36Ta mapalal ikanda amare puranen katar o Ejipto; ta o Moises cherda bare
ezgode Devlikane ande goia ppuv katar e Mora e Loli, ta ando pusto saranda
burs.

37Isto gava Moises saia gua kai ppenda e llenenge katar o Israel: ‘O Del ka cherel
te likel tumendar iek porauko sargo me.’

38A o Moises saia o avazi e foroko kana dela orba e suechoia po burdo katar o
Sinai ta mapalal ppenela amare puranenge so ppenda o suecho; vou lia e alava
zivotoke te del len amenge.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

39“A amare purane ni kamle te kanden le, ta ni kamle le ta mangle te irinpe ando
Ejipto.

40Ta ppende e Aaronoke: ‘Cher amenge delen te inllaren amen, soke ni llana so
avilape katar o Moises kai ikanda amen katar o Ejipto.’

41Ondaka cherde iek esnaga sargo guruveki, ta cherde kurbanura ta eslavisarde
ando anau gole guruveko kai isto von cherde pe vastenchar.

42Goleke, o Del durilo lendar ta mukla te blagosin e cheraien katar o miloso.
Soke gia pisisarde e poraukura kana ppende: ‘Israelitura, ¿Ande saranda burs
ando pusto cherden mange tumen kurbanura o dien man vareso?

43Tumen cherden sa napoda, inllarden tumenchar iek chara te blagosin e devle
o Molok, ta inllarden e cherain katar o del Refan, esnage delenge kai isto tumen
cherden te blagosin len. Goleke ka chudau tumen ande aver ppuv mai dur neko
katar e Babilonia.’

44“Ando pusto amare purane saia len e chara katar o zanio e Devlea, kai cherdili
isto sar ppendaia o Del e Moiseseke kana dia lea orba ta ppenda leke te cherel
la prema e chara kai vou dikkla.

45Amare purane lie gaia chara katar pe dada, ta gola kai avile e Josueea andela
pea kana lia peke avere ppuvien, golen kai o Del tradia angle lende. Kote achilo
llik kai e llivesa e Davideke.

46O Del dia but veselia e Davide, ta o David mangla letar te del le iek ttan kai te
zivil o porodo katar o Jakob;

47a o Salomon si gua kai cherda o cher e Devleko.

48A o Del ni zivil ande chera kai cherde e manusa pe vastenchar. Sar ppenda o
porauko:

49‘O miloso si mi estolicha, ta e ppuv si kote kai ttovau me porrne. ¿Savo cher
ka cheren mange? ppenel o Gazda; ¿kai ka avel o ttan kai ka achau te lelpe
mandar o chiñipe,

50kana isto me cherdem sa gala ezgode?’

51“A tumen —ppenda o Esteban— sa o vreme ni kandien, ta tumare kan ta
tumaro lio si sargo e llene kai ni pachan ande so ppenel o Del. Sa o vreme
marden tumen e Santone Duoia. Tumen sen isto sargo tumare purane.

52¿Save porauko ni marde tumare purane? Von mundarde golen kai ppendea
kai ka avel gua kai si chacho, a akana kai gua lleno chacho avilo, tumen
ppukaden le ta mundarden le.

53Tumen ni pachan ando zakono kai o Del bichalda tumenge pe
suechonenchar.”

O Esteban merel

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

54Kana asunde gua, e llene katar e bari kris lleletar joliarike po Esteban.

55A vou, pperdo katar o Santo Duo, dikkla o blagosipe e Devleko upre ando miloso, ta e Jesuse kai saia pe porrne pe rig e chachi e Devleki.

56Ondaka ppenda: —Dikkau o miloso putardo ta dikkau kai o Chavo e manuseko si pe rig e chachi e Devleki.

57A von ucharde pe kan, urkisarde zurale ta prastie lete.

58Ikande le katar o foro ta chalade le e barrenchar; gola kai dosarena le kojaimaia ta mukle te arakkel lenge patave iek terno kai ikkardola Saulo.

59Kana chalavena le e barrenchar, o Esteban molilape ta ppenela: “Gazda Jesus, le mo duo.”

60Mapalal dia changa ta urkisarda zurale ta ppenda: “¡Na ttou lenge sama katar gava bilachipe!” Ta kana ppenda gua mulo

Apostole 8

1O Saulo saia kote ta dikkela sar mundarena e Estebane ta ppenda kai saia sukar so cheren.

O Saulo rodel te mundarel e llenen katar e kkanlliri

Isto gua llive rodie but e llenen katar e kkanlliri kai si ando Jerusalem. Ta sa e llene kai pachana ando Jesus rispisaile ande Judea ta ande Samaria.

2Nesave llene kai avila lenge zao prajosarde e Estebane ta rovde but pala le.

3A o Saulo llala te rodel e llenen katar e kkanlliri, ta dela cher cherete ta ikanela terrindo llenen katar e chera e murusen ta e diskinien ta bichalela len ande rubie.

4A e llene kai saia te llantar katar o Jerusalem ppenena e lachi viasta kai go llana.

5O Felipe, iek lendar, llelo ando foro mai baro katar e Samaria ta dia orba e llenenge katar o Jesus.

6E llene chidiniaona, ta sa asunena ta ttovena sama so ppenela o Felipe, soke dikkena e bare ezgode Devlikane kai cherela.

7But llene kai sea ande lende duura bilache sastona, ta e duura likena lendar ta urkina; ta i but llene kai nasti ppirena ta i e bange sastona.

8Sa gala ezgode cherde te avel but veselia ande gua foro.

9A kote saia iek lleno kai ikkardola Simono, kai omanglal cherela chirimate ta kojadaia e llenen katar e Samaria ta ppenela kai vou si iek lleno but asundo.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

10Sa e llene, katar o minono llik kai o mai baro, ttovena leke but sama ta asunena
le ta ppenena: “Gava si o lleno kai ppenen leke ‘e bari zor e Devleke.’ ”

11Ta ttovena leke sama soke kojadaia e llenen but vreme pe chirimatenchar.

12A kana o Felipe ppenda lenge e lachi viasta katar e charoina e Devleki ta katar
o Jesukristo, e murus ta e diskinie kristisaile.

13Ta isto o Simono pachaia ta kristisailo, ta llelo e Felipea, ta chudilape katar e
bare ezgode Devlikane kai dikkela.

14Kana e apostolura kai sea ando Jerusalem asunde kai e llene katar e Samaria
pachaie ande alava e Devleke, bichalde incha e Pedro ta e Juane.

15Kana avile, molisaile pala e llene kai pachan kai si katar e Samaria, te len o
Santo Duo.

16Soke ni ios ni aviloia o Santo Duo pe ni iek lendar; samo kristisailea ando anau
e Gazdako o Jesus.

17Ondaka o Pedro ta o Juan ttode pe va pe lende, ta gia lie o Santo Duo.

18Kana o Simono dikkla kai o Santo Duo avela kana e apostolura ttovena pe va
pe llene, ppenda kai ka del len love,

19ta ppenda lenge: —Den i man goia zor, ta gia gola llene kai ka ttovau me va pe
llene i von ka len o Santo Duo.

20Ondaka o Pedro ppenda leke: —¡Te ave proketo, tu ta i che love, soke manglan
te chine e lovenchar so si dino llabe e Devletar!

21Inai tutar gala ezgode, soke angla o Del cho lio inai chacho.

22Muk o bilachipe kai chere, ta molisao e Devleke, te dikke dal ka prostil chuke
so mangea te chere.

23Soke me dikkau kai san pperdo zalba ta o bilachipe istarda tut ppanglo.

24O Simono ppenda leke: —Molintumen e Devleke pala ma, te na nakkau gola
ezgode kai ppenden mange.

25Kana llanatar katar e Samaria o Pedro ta o Juan ppende e llenenge sa so
nakkle kana sea e Jesusea. Ta e apostolura ppende e lachi viasta ande but
forichura kai si pasa e Samaria ta irisaile ando Jerusalem.

O Felipe ta o etiope

26Mapalal, iek suecho e Devleko ppenda e Felipeke: “Uste ta llatar ando sur,
katar o drom kai llal katar o Jerusalem karing e Gasa.” Gava drom nakkel katar
o pusto.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

27O Felipe ustilo ta llelotar; ta e dromea maladilo iekke llenea kai saia katar e
Etiopia. Le saia iek rado but glamno, vou saia o lleno kai llinel e love katar e
diskinia kai gazdarila ando Etiopia, ta lleloia ando Jerusalem te blagosil e Devle.

28Kana irilape kai pi ppuv, ande po bordon chitila so pisisarda o porauko o
Isaias.

29Ta o Duo ppenda e Felipeke: “Lla ta ttou tut pasa gua bordon.”

30Kana o Felipe avilo pase, asunda sar o etiope chitila so pisisarda o Isaias;
ondaka puchla le: —¿Achare so chiti?

31O etiope ppenda leke: —¿Sar ka acharau, kana inai ko te sikavel man? Ta
mangla letar te likel ta te besel pasa le.

32Ta gava saia o pisipe kai chitila: “Inllarde le sargo iekke bakre kai inllardol te
mundaren le; Sargo iek bakro kai ni basel angla e llene kai chinen leke bal, ta
gia ni putarda po mui.

33Ttode le ando lallao, ta ni chinde leke iek kris chachi; ¿Ko ka del orba katar
leko porodo? Soke ikande leko zivoto katar e ppuv.”

34O etiope puchla e Felipe: —Ppen mange, ¿kaki orba del o porauko: del orba
vou petar o katar aver lleno?

35Ondaka o Felipe, prema so chitila o etiope, ppenda leke e lachi viasta e
Jesukristoki.

36Mapalal, kana nakkena pasa iek pai, o etiope ppenda: —Kate si pai, ¿si vareso
te achavel man te na avau kristime?

37O Felipe ppenda; te pachaia sa che liea, sai. Vou ppenda: Me pachau kai o
Jesukristo si e Devleko Chavo.

38Ondaka ppenda te achaven o bordon; ta e li dui fuliste ando pai, ta o Felipe
kristisarda le.

39Kana likiste andar o pai, o Duo e Gazdako inllarda e Felipe, ta o etiope ni dikkla
le ios; a llelo e dromea veselimaia.

40O Felipe avilo ando Asoto, ta llelo foro forote ta ppenela e lachi viasta, lligo ni
avilo ande Sesarea.

Apostole 9

O Saulo del orba

(Apost 22.6-16; 26.12-18)

1A o Saulo ppenela kai ka mundarel e llenen kai pachan ando Jesus. Goleke llelo
kai o mai baro popo,

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

2ta mangla letar lila te muken le te llal ande kkanllira e judionenge katar o
Damasko te rodel e llenen kai pachana ando sikadipe e Jesuseko, murusen ta i
diskinien, te inllarel len ppangle ando Jerusalem.

3A kana avilo pasa o Damasko, iek villelo kai avela katar o miloso klichisarda
truial letar.

4Ta o Saulo pelotar pe ppuv ta asunda iek avazi kai ppenela leke: “Saulo, Saulo
¿Soke lla pala ma te mare man?”

5O Saulo puchla: “¿Ko san, Gazda?” O avazi ppenda leke: “Me sem o Jesus, isto
gole kai rode te mare.

6Uste ta de ando foro; kote ka ppenen chuke so si te chere.”

7E llene kai llana e Sauloia daraile but, soke asunena o avazi a ni dikkena nika.

8Mapalal o Saulo ustilo katar e ppuv; a kana putarda pe akka, nasti dikkela.
Ondaka istarde le e vastetar ta inllarde le ando Damasko.

9Kote achilo trin llive ta nasti dikkela ta ni jala ni pila niso ande gola llivesa.

10Ando Damasko zivila iek lleno kai pachala ando Jesus, vou ikkardola Ananias,
ta o Del sikadilo leke sargo ande iek suno ta ppenda leke: “¡Ananias!” Vou
ppenda: “Kate sem, Gazda”

11O Gazda ppenda leke: “Uste ta lla po drom kai ikkardol Chacho, ta ando cher
o Judas puch katar iek lleno kai si katar o Tarso kai ikkardol Saulo. Ta vou
molilpe,

12ta dikkla sargo ande iek suno iekke llene kai ikkardol Ananias gua lleno dela
andre ta ttovela pe lete pe va te dikkel pale.”

13Kana asunda gua, o Ananias ppenda: “Gazda, but llene ppende mange katar
gua lleno ta katar sa o bilachipe kai cherel ando Jerusalem cho santo foro.

14Ta akana avilo kate, e mai bare popura mukle le te inllarel ando ppandipe sa
e llenen kai blagosin cho anau.”

15A o Gazda ppenda leke: “Lla, soke esvirisardem gole llene te del orba mandar
e llenenge katar aver ppuvia, ta lenge charonenge, ta i e llenenge katar o Israel.

16Me ka sikavau leke kai morabi te nakkel but patnia cheres ma.”

17O Ananias llelo ando cher kote kai saia o Saulo. Kana dia andre ttoda pe va pe
lete, ta ppenda leke: —Pplala Saulo, o Gazda o Jesus, gua kai sikadilo chuke kana
avea e dromea, bichalda man te dikke pale ta te ave pperdo katar o Santo Duo.

18Ondaka kote, katar e akka e Sauloke peletar sargo kore, ta dikkla. Ondaka
ustilo ta kristisailo.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

19Mapalal jala ta lia zor, ta achilo nesave llivesa ando Damasko kote kai zivina
e llene kai pachan ando Jesus.

O Saulo del orba ando Damasko

20Mapalal o Saulo ppenda ande kkanllira e judionenge kai o Jesus si e Devleko
Chavo.

21Sa e llene kai asunena le chudinape, ta ppenena: —¿Inai isto gava o lleno kai
ando Jerusalem llala te marel e llenen kai blagosina e Jesuseko anau? ¿Inai gava
lleno isto gua kai avilo kate te ppandel tumen ta te del tumen kai e gazda e
poponenge?

22A o Saulo sa mai but tromala te del orba, ta e judiura kai zivina ando Damasko
ni llanena so ka mislin, ta sikavela lenge kai o Jesus saia o Mesias.

O Saulo nasel

23Kana nakkle but llivesa, e judiura achile pe orba te mundaren e Saulo,

24a vou llangla so mangena te cheren. Orachaia ta ollivesea aduricharena le pe
udara kai delpe ando foro te mundaren le,

25A leke disipulura oriat ttode le ande iek bari kotaricha ta fuliarde le katar o
zido kai si truial o foro.

O Saulo ando Jerusalem

26Kana o Saulo avilo ando Jerusalem, mangla te chidiniaol e llenenchar kai
pachana ando Jesus; a sa e llene darana letar soke ni pachana kai i vou pachala.

27A o Bernabe inllarda le ta sikada le e disipulonenge ta ppenda lenge kai o
Saulo dikkla e Gazda po drom, ta kai o Gazda dia lea orba, ta kai ando Damasko
o Saulo dia e Jesuseki orba tromanimaia.

28Ta gia o Saulo achilo ando Jerusalem, ta llala lenchar. Ta dela orba e Jesuseki
tromanimaia,

29ta dela orba e judionenchar kai dena orba griego; a von mangena te mundaren
le.

30Kana e pplal llangle, inllarde e Saulo ande Sesarea, ta kotar inllarde le ando
Tarso.

31Ondaka e kkanlliri ande sa e forura kai si ando Judea, ande Galilea ta ande
Samaria, saia len pas ta bariona ando Duo. Zivina ande dar e Gazdaki ta o Santo
Duo pomozila te aven mai but llene ande kkanlliri.

O Pedro sastarel e Enease

32O Pedro, lleloia te del orba e pplalenchar ta llelo te dikkel i e llenen katar o
santo foro kai zivina ande Lidia.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

33Kote malada iekke llene kai ikkardola Eneas, gua lleno saia ande postelia ojto burs, ta nasti ppirela.

34O Pedro ppenda leke: —Eneas, o Jesukristo sastarel tut. Uste ta lachar chi postelia. O Eneas ustilo oma.

35Ta sa e llene kai zivina ande Lidia ta ando Saron dikkle le sar ustilo ta diepe kai o Gazda.

O Pedro cherel te ustel e Dorkas katar o meripe

36Ando Jope saia iek diskinia Devlikani kai ikkardola Tabita, kai ande chib e griegonengi si Dorkas. Gaia diskinia sa po zivoto cherela o lachipe ta pomozila golen kai trubula len.

37Ande gola llivesa, e Dorkas nasuali ta muli. Jalade laki esnaga ta mapalal ttodela ande iek soba upral po cher.

38O Jope saia pasa e Lidia, kote kai saia o Pedro; ta sar e llene kai pachana ando Jesus llangle kai saia kote, bichalde duie llenen te ppenen leke: “Aide oma ando Jope.”

39Ta o Pedro llelotar lenchar. Kana avilo, inllarde le kai e soba kote kai saia e Tabitaki esnaga; ta sa e ppivlia ttodepe rovindo truial katar o Pedro ta sikade leke e fistanura kai e Dorkas cherdaia kana saia llundi.

40O Pedro ppenda saurrenge te llantar. Mapalal dia changa ta molisailo; dikkla pe diskinia kai mulia ta ppenda lake: —¡Tabita, uste! Voi putarda pe akka, ta kana dikkla e Pedro, besli.

41Vou istarda la e vastetar ta pomozisarda la te ustel; mapalal ikkarda e llenen kai pachana ando Jesus ta e ppivlien, ta sikada la lenge llundi.

42Gua asundilo ande sa o Jope, ta but llene pachaie ando Gazda.

43O Pedro achilo nesave llivesa ando foro, ando cher katar iek lleno kai radila ande morcha kai ikkardola Simono.

Apostole 10

O Pedro bichalel te ikkaren e Kornelio

1Saia iek lleno ande Sesarea kai ikkardola Kornelio, vou gazdarila pe stotina boñikura kai ikkardona italiano.

2O Kornelio ta leki familia pachana ando Del. Ta dela but love te pomozil e judionen ta molilape but e Devleke.

3Iek llive, kana saia ande trin e lliveseke, sikadila leke ande iek sargo suno: Ta dikkla bristomaia kai iek suecho e Devleko dela kote kai saia vou ta ppenela leke: “¡Kornelio!”

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

4O Kornelio dikkla po suecho, ta daraia puchla le: “¿So mange, Gazda?” O suecho
ppenda leke: “O Del llanel kai moli tut ta llanel so chere pala e llene kai si chorre.

5Bichal vareka ando Jope te ane iekke llene kai ikkardol Simono, kai ikkaren le
Pedro.

6Vou si ando cher katar aver Simono, iek lleno kai radil ande morcha ta zivil
pasa e mora.”

7Kana llelotar o suecho kai dia lea orba, o Kornelio ikkarda katar pire duie
llenen ta i iekke boñiko kai volila but e Devle ta kai o Kornelio uzdilape but ande
lete,

8Ta ppenda lenge sa so avilape ta bichalda len ando Jope.

9Ttiarinako, ande desudui, kana llana karing o Jope, o Pedro likisto te molilpe
upral po cher.

10Vou saia bokkalo ta mangela te jal, a kana cherena leke te jal, sikadila leke
sargo ande iek suno:

11Ta dikkla kai pputaola o miloso ta fuliela pe ppuv sargo iek baro chiti istardo
katar e star riga.

12Ando chiti sea but zivirinie kai si len star porrne, ta i sapa ta chiriklia.

13Ta asunda iek avazi, kai ppenda leke: “Uste, Pedro; mundar ta ja.”

14O Pedro ppenda: “Na iok, Gazda; me nikada ni jalem niso melalo.”

15O avazi pale asundilo, ta ppenda: “So o Del chistosarda, na ppen tu kai si
melalo.”

16Trin droma avilape gava, ta o chiti pale llelotar upre ando miloso.

17O Pedro achilo brigime soke mislilape so mangela te ppenel gua so sikadiloa
leke. A e llene kai bichalda o Kornelio puchle kai si o cher e Simonoko, ta avile
pasa o udar.

18Kana avile, urkisarde ta puchle dal zivila kote iek lleno kai ikkardol Simono,
gole kai ikkaren Pedro.

19Ta kana o Pedro mislilape ande so dikkla, o Santo Duo ppenda leke: “Dik; trin
llene roden tut.

20Uste, fulie ta lla lenchar ta na dara, soke me bichaldem len.”

21O Pedro fulisto ta ppenda gole llenenge: —Me sem gole kai tumen roden;
¿soke avilen?

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

22Von ppende: —Bichalda amen o Kornelio kai si gazda e boñikonengo, iek lleno chacho kai blagosil e Devle ta sa e judiura volin le. Iek suecho e Devleko ppenda leke te ikkarel tut, te lla kai leko cher ta te asunel so ka ppene leke.

23Ondaka o Pedro ppenda lenge te nakken, ta goia riat racharde lete. Ttiarinako, o Pedro llelotar lenchar, ta llele lea nesave pplal kai zivina ando Jope.

24Nakklo aver llive ta avile ande Sesarea; kote o Kornelio aduricharela le nesave llenenchar kai sea katar leki familia ta i leke mai lache amale avile lea, soke vou ikkardaia len.

25Kana o Pedro avilo kai o cher, o Kornelio likisto angla le, ta dia changa te blagosil le.

26A o Pedro vazdia le ta ppenda leke: —Ttou tut pe porrne, soke i me sem iek manus, sargo tu.

27Vou dela lea orba, ta dia ando cher ta malada bute llenen chidine.

28A o Pedro ppenda lenge: —Tumen llanen kai o zakono katar iek judio ni mukel le te cherel ni iek buchi e llenenchar kai inai judiura o te del ande lenge chera. A o Del sikada mange te na ppenau nikake kai si melalo.

29Goleke samo kana ppende mange, ni puchlem niso ta avilem. Akana mangau te llanau ¿soke ikkarden man?

30Ondaka o Kornelio ppenda: —Cherel trin e llivese, me sema chere ta molivaman ta avilo mande iek lleno kai leke patave klichina.

31Ta ppenda mange: ‘Kornelio, o Del asunda cho molipe ta diape golli kai pomozisardan e llenen kai si chorre.

32Bichal vareka ando Jope te ane iekke llene kai ikkardol Simono, kai ikkarenale Pedro. Vou zivil kai aver lleno kai ikkardol Simono, iek lleno kai radil ande morcha ta zivil pasa e mora.’

33Ta bichaldem te ikkaren tut oma ta tu but sukar cherdan kai avilan. Akana sam sa chidine kate angla o Del, ta manga te asuna sa so bichalda o Gazda te ppene amenge.

O Pedro del orba ando cher katar o Kornelio

34Ondaka o Pedro ppenda: —Akana llanau chachimaia kai e Devleke saurre san sargo iek,

35soke o Del volil e llenen katar suako ppuv golen kai kanden le ta cheren o lachipe.

36O Del dia orba e llenenge kai si katar e vicha e Israeleki, ta ppenda lenge e lachi viasta katar e pas; bichaldi e Jesukristotar kai si o Gazda saurrengo.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

37Tumen llanen so avilape ande sa e ppuv e judionengi, katar o purvo drom
ande Galilea angle, kana o Juan ppenda kai trubula te len o kristope.

38Ta llanen kai o Del dia e Jesuse katar o Nazaret e zor katar o Santo Duo, ta kai
o Jesus cherda o lachipe ta sastarda sa e llenen kai nakkena patnia cheres o
llavolo. Ta o Jesus sastarda sa gale llenen soke o Del saia lea,

39ta amen dikklam sa so cherda o Jesus ande Judea ta ando Jerusalem. Ta
mapalal mundarde le pe iek krusto.

40A o Del pala e trin llive cherda le te ustel katar o meripe, ta cherda te sikadol
amenge.

41Ni sikadilo sa e foroke, vou sikadilo amenge, soke o Del esvirisarda amen mai
anglal, te dikka sa so cherda. Ta amen jalam ta pilam lea kana ustilo katar o
meripe.

42Ta vou bichalda amen te ppena e foroke kai o Del cherda le krisari te chinel
kris e llundenge ta i golenge kai mule.

43Sa e poraukura die orba katar o Jesus, ta ppende kai gola kai pachan ande le
ka len letar o prostipe katar o bilachipe.

E llene kai inai judiura len o Santo Duo

44O Pedro dela orba, kana o Santo Duo avilo pe sa e llene kai asunena leki orba.

45Ta e llene kai pachana kai sea judiura ta avilea e Pedroia, chudisaile soke o
Santo Duo saia dino i e llenenge kai inai sea judiura,

46ta asunena len kai dena orba ta blagosina e Devle ande aver chibia kai inai
pinllarde.

47Ondaka o Pedro ppenda: —¿A so, sai ppenen gale llenenge te na kristinpe
kana von lie o Santo Duo sargo amen?

48Ta ppenda te aven kristime ando anau e Jesukristoko. Mapalal mangle katar
o Pedro te achel lenchar nesave llivesa.

Apostole 11

O Pedro ando Jerusalem ppenel so cherda e llenenge katar e kkanlliri

1E apostolura ta e pplal kai sea ande Judea asunde kai i e llene kai inai judiura
pachaie ande leke alava.

2A kana o Pedro irisailo ando Jerusalem, nesave llene kai pachana ta sea katar
e judiura dena leke orbe.

3Ta puchle le: —¿Soke llelan kai e llene kai inai judiura, ta jalan lenchar?

4O Pedro ppenda lenge sa so avilape. Ta ppenda:

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

5—Me sema ando foro katar o Jope, ta kana molivaman sikadila mange sargo
iek suno: ta dikklem sargo iek baro chiti kai saia ppanglo pe star riga kai fuliela
katar o miloso llik kote kai sema me.

6Ondaka dikklem mai sukar te sai llanau so saia andre, ta dikklem zivirinie stare
porrnenge, ta sapa ta chiriklia.

7Ta asundem iek avazi kai ppenda mange: 'Uste Pedro; mundar ta ja.'

8Me ppendem: 'Na Gazda, soke nikada ni jalem niso melalo.'

9Ondaka o avazi kai avela katar o miloso dia manchar orba pale ta ppenda
mange: 'So o Del chistosarda, na ppen tu kai si melalo.'

10Gava avilape trin droma, ta mapalal sa so dikklem llelotar upre ando miloso.

11Ondaka, trin llene bichalde katar e Sesarea avile te roden man kai o cher kai
me ziviva.

12O Duo ppenda mange te na darau niso ta te llau lenchar. Ta llele manchar i
gala sou pplal. Sa diam ando cher katar iek lleno,

13kai ppenda amenge sar dikklaia iekke suecho ande po cher, kai achilo pe
porrne ta ppenda leke: 'Bichal vareka ando foro katar o Jope te anen e Simono,
kai ppenen leke Pedro;

14vou ka ppenel chuke sar sai ave braduime, tu ta i sa chi familia.'

15Kana ttode man te dau lenge orba, o Santo Duo avilo pe lende isto sar
omanglal aviloia pe amende.

16Ondaka mislisailem so ppendaia o Gazda: 'Chachimaia o Juan kristisarda e
paiea, a tumen ka aven kristime e Santone Duoa.'

17Ta dia len o Del isto so dia amen kai pacha ando Gazda o Jesukristo, ¿a ko sem
me te ppenau e Devleke kai gua nasti avelpe?

18Kana e pplal katar o Jerusalem asunde gaia orba, ni die ios orbe jolinaia ta
blagosisarde e Devle, ta ppenena: —¡O Del ikkarel te irinpe lete i golen kai inai
judiura ta te len o zivoto ostade!

E kkanlliri katar e Antiokia

19Kana mulo o Esteban, mapalal ttode te roden e llenen kai pachana ando Jesus
te maren len, ta nesave saia te nasen ta lleletar ande Fenisia, ando Chipre ta
ande Antiokia. Kote ppende e judionenge e lachi viasta.

20A nesave llene kai pachan kai sea katar o Chipre ta katar o Sirine avile ande
Antiokia ta die orba i e llenenge kai inai sea judiura, ta ppenena lenge e lachi
viasta e Jesukristoki, o Gazda.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

21E zor e Gazdaki saia lenchar, ta gia but llene mukle po pachape o purano ta pachaie ando Gazda.

22E llene e kkanllirake katar o Jerusalem, kana asunde gaia viasta, bichalde e Bernabee ande Antiokia.

23Kana avilo o Bernabe dikkla sar o Del blagosisardaia len, ta veselisailo but ta ppenda saurrenge te llan chachimaia pala o Gazda sa pe liea.

24Soke o Bernabe saia iek lleno lacho, pperdo katar o Santo Duo ta pperdo pachape ta gia but llene diepe kai o Gazda.

25Mapalal kana nakkle gala ezgode, o Bernabe llelo ando Tarso te rodel e Saulo,

26ta kana malada le, inllarda le ande Antiokia ta kote achile e llenenchar katar e kkanlliri burs llive, ta sikavena bute llenen. Kote ande Antiokia saia e purvo drom kai ikkarde len kristianura.

27Ande gola llivesa nesave poraukura llele katar o Jerusalem ande Antiokia.

28Ta iek lendar kai ikkardola Agabo, ttodape pe porrne ta o Duo cherda le te del orba, ta ppenda kai ka avel but bari bok ande sa o sueto, ta gua avilape ande llivesa katar o charo o Klaudio.

29Ondaka ande Antiokia e llene kai pachana ando Jesus mangle te pomozin e pplalen kai zivina ande Judea, ta bichalde lenge prema so sai dela suako lleno,

30Ta gia cherdele, chidie love ta die len kai o Bernabe ta kai o Saulo te inllaren len kai e ppure katar e Judea.

Apostole 12

Mundaren e Jakobo ta ppanden e Pedro

1Ande gola llivesa, o charo o Erodes rodia nesave llenen katar e kkanlliri te maren len.

2Ta ppenda te mundaren e jarniaia e Jakobo, pplal e Juaneko;

3Ta sar dikkla kai so cherda avila drago e judionenge, cherda te ppanden i e Pedro. Gala ezgode nakkle ande llivesa katar e Paskua, kana jalpe o marrno kai inai le levadura.

4Ta kana ppangle le, o Erodes ttoda e Pedro ande rubie, ta arakkena le desusou boñikura, chidine sa po star. Mangela te sikavel le e foroke kana ka nakkel e Paskua.

5O Pedro saia ande rubie, ta arakkena le zurale, a e llene katar e kkanlliri molinape e Devleke pala le sa pe liea.

Iek suecho ikanel e Pedro katar e rubie

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

6Ta kana o Erodes mangela te sikavel le e foroke isto goia riat, o Pedro sovela maskar dui boñikura, ppanglo duie lanchonenchar, a aver boñikura sea po udar ta arakkena e rubie.

7Ondaka sikadilo iek suecho e Gazdako, ta ande rubie avilape iek baro villelo. Ta o suecho dodisarda e Pedro pe iek rig ta llungada le ta ppenda leke: "¡Uste oma!" Ondaka, e lanchura peletar katar e Pedroke va,

8ta o suecho ppenda leke: "Ttou pe tute che patave ta che minie." O Pedro kandia le, ta o suecho ppenda leke: "Ttou cho gertachi ta aide pala ma."

9Ondaka o Pedro llelo pala o suecho ta ni llanela dal saia istina o iok so cherela o suecho. Vou mislila kai sikadila leke sargo iek suno.

10Ta kana nakkle katar e dui ttana kai sea e boñikura, avile kai o udar sastruno kai likel kai o drom; o udar putailo korkorre. Ta kana likiste avri, ppirde pe gua drom, ta o suecho mukla le korkorre.

11Ondaka o Pedro acharda ta ppenda: "Akana llanau kai chachimaia o Del bichalda pe suecho te ikanel man katar e va e Erodeseke ta katar sa so mangena te cheren mange e judiura."

12Kana o Pedro acharda gala ezgode llelotar kai e Mariako cher, e dei katar o Juan, kai ikkarena le Markos, kote chidinailea but llene ta molinape.

13O Pedro saia po udar kai dela po drom, ta dela len mui. A iek chorri kai ikkardola Rode lleli avri te dikkel ko saia.

14Ta kana pinllarda e Pedroko avazi, gia bari saia laki veselia kai ni putarda o udar, voi lleli prastindo te ppenel e llenenge kai o Pedro saia po udar.

15A von ppende lake: —¡So san dili! A voi ppenela kai de istina o Pedro saia avri. Von ppenena: —Inai vou; gua si leko suecho.

16A o Pedro pale dela len mui po udar. Ta kana putarde o udar ta dikkle le, daraile.

17A o Pedro e vastea ppenda lenge te achen, ta ppenda lenge sar o Del ikanda le katar e rubie. Ta ppenda: —Ppenen gava e Santiagoke ta e ppalenge. Mapalal likisto ta llelotar pe aver rig.

18Ttiarinako, avilape iek bari burkania maskar e boñikura soke ni llanena so avilape e Pedroia.

19O Erodes ppenda te roden le, ta sar nasti malada le, dosarda e boñikonen ta ppenda te mundaren len. Kana nakkle gala ezgode o Erodes llelotar katar e Judea ta llelo te zivil ande Sesarea.

O Meripe e Erodeseko

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

20O Erodes jolailoa e llenenchar kai zivina ando Tiro ta ando Sidon, a von diepe orba maskar pete te llan lete. Cherde te peren drago e Blastoke, iek baro sudo e charoko o Erodes, ta mangle letar te del orba pala lende te na avel joli maskar lende, soke o Tiro ta o Sidon lena sa so trubul len katar e ppuv e charoki.

21O Erodes ppenda lenge te aven iek llive, ta furiadilo e patavenachar kai ttoven pe pete e charura, beslo pe pi estolicha e krisaki ta dia lenge orba.

22Ondaka e llene ttode te urkin ta ppende: “¡Gava kai del orba inai iek manus, vou si iek del!”

23Ondaka isto kote, iek suecho e Gazdako cherda te nasuaol o Erodes, soke ni blagosisarda e Devle, ta jale le e cherme ta mulo.

24A o alau e Devleko sa mai pinllardo cherdola ta ppenenale pe suako rig.

25Kana o Bernabe ta o Saulo getosarde po rado ando Jerusalem, irisaile ta inllarde pea e Juane, kai ikkarena le Markos.

Apostole 13

O Bernabe ta o Saulo radin e Devleke

1Ande kkanlliri kai si ande Antiokia sea poraukura ta kovacha. Gola llene sea o Bernabe, o Simon (kai ikkarena le Kalo), o Lusio katar o Sirene, o Menajem (kai bariloia e Erodesea, gua kai gazdarisarda ande Galilea) ta o Saulo.

2Iek llive, kana von blagosina e Devle ta kana allunina, o Santo Duo ppenda: “ttoven mange pe iek rig e Bernebee ta e Saulo te radin ande buchi kai ikkardem len.”

3Ondaka kana molisaile ta allunisarde, ttode pe va pe lende ta ppende lenge te llantar.

O Bernabe ta o Saulo ando Chipre

4O Santo Duo bichalda e Bernebee ta e Saulo ande Seleusia, ta kotar lleletar ande iek llimia ando Chipre.

5Kana avile ando Salamina, ttode te ppenen e orba e Devleki ande kkanllira e judionengi. Ta i o Juan llala lenchar te pomozil len.

6Ppirde sa goia isla ta avile ando Pafos, kote malade iekke llene kai saia judio ta kai saia chirimatarko kai ikkardola Barjesus; vou saia iek kojamno porauko.

7O chirimatarko saia amal katar o sudo o Serjio Paulo, iek lleno bizai. O sudo ppenda te anen e Bernabee ta e Pedro, soke mangela te asunel e orba e Devleke.

8A o chirimatarko, kai leko anau ande chib katar e griegura saia Elimas, ni kamla soke ni kamela te pachal o sudo.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

9Ondaka o Saulo, kai ikkarena le Pablo, pperdo katar o Santo Duo achilo ta dikkla pe lete

10ta ppenda leke: —¡Tu san kojamno, bilacho, chavo e llavoloko ta murzi po lachipe! Tu ppene kai o Gazda bichalda tut te de leke orbe. Na ppen ios gua kojaipe

11Akana o Gazda ka ttovel tut ande patnia: Ka ache korro nesavo vreme ta nasti ka dikke o villelo e kkameko. Ondaka isto kote o Elimas achilo korro, ta rodela vareka te inllarel le e vastetar soke achilo korro.

12Ondaka o sudo kana dikkla gaia ezgoda kai nakkla, pachaia ta chudisailo katar o sikadipe e Gazdako.

O Pedro ta o Bernabe ande Antiokia katar e Pisidia

13O Pablo ta e llene kai llana lea llele katar o Pafos llik kai o Perjes kai achel ande ppuv katar e Panfilia, kote o Juan mukla len ta irisailo ando Jerusalem.

14Katar o Parje llele ande Antiokia katar e Pisidia. Kote ando sabado die ande kkanlliri e judionengi ta besle.

15Mapalal kana chitisaila o zakono ta o pisipe katar e poraukura, e gazde katar e kkanlliri ikkarde len ta ppende lenge: —Ppalalen, te si tumen vareso te ppenen te del zor e llenen, ppenenle akana.

16Ondaka o Pedro ustilo ta cherda lenge e vastea te achen, ta ppenda lenge te na den orba: —Asunen tumen, israelitura, ta i tumen kai inai sen judiura ta kai daran e Devletar.

17O Del katar e Israeleko foro esvirisarda amare puranen ta cherda len iek foro baro kana von zivina ando Ejipto, kote kai ni saia lengi ppuv; ta mapalal, pe zoriaia ikanda len katar goia ppuv.

18Ta o Del terpisarda so cherena ando pusto preko saranda burs,

19ta zatrisarda efta ppuvien ando Kanaan te sai del gola ppuvia kai amare purane.

20Nakkle preko star stotine ta pinda burs, ta ande gola burs nakkle sa gala ezgode. —“Mapalal o Del bichalda lenge krisaria llik kai e llivesa katar o porauko o Samuel.

21Ondaka von mangle iek charo te gazdaril i pe lende, ta o Del dia len saranda burs e charo e Sauleko, chavo e Kiseko kai saia katar e vicha katar o Benjamin.

22Mapalal o Del ikanda katar gua ttan e Saule ta dia len charo e Davide, ta ppenda letar: ‘Dikklem kai o David chavo e Jeseeko, si iek lleno kai si ande mi dragostia ta kai mangel te cherel sa so me mangau.’

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

23Ta iek katar e vicha gale Davideki saia o Jesus; le bichalda o Del te braduil e
Israele gia sar ppendaia.

24Mai anglal te avel o Jesus, o Juan gua kai kristila, ppenela e porouka sa e foroke
katar o Israel, ta ppenela lenge kai saia te irinpe kai o Del ta aven kristime.

25Ta kana saia pase o meripe e Juaneko, ppenda: 'Me ni sem gua kai tumen
mislin tumen, soke mapalal mandar ka avel iek manus kai me ni sem lacho ni te
putarau leke minie.'

26"Ppalalen kai sen katar e vicha e Abraameki, ta i tumen kai inai sen judiura
kai daran e Devletar: Gaia orba braduimaki si amenge.

27Soke gola kai zivin ando Jerusalem ta lenge gazde ni pachaie ando Jesus, ta
kana von dosarde le, cherde so ppenena e poraukura kana chitinpe lenge alava
ande kkanlliri e judionengi suako sabado.

28Ta i makar von ni malade ni iek dos te mundaren le, mangle katar o Pilato te
ppenel te mundaren le.

29Mapalal kana cherde sa so ppenela letar ando Pisipe, fuliarde le katar o krusto
ta prajosarde le.

30A o Del cherda le te ustel katar o meripe.

31Ta but llivesa, sikadilo e llenenge kai llelea lea katar e Galilea ando Jerusalem;
ta akana von si kai ppenen sa e foroke ko si o Jesus.

32"Goleke amen ppena tumenge gaia lachi viasta katar o alau kai dia o Del amare
puranenge.

33Ta o Del cherda so ppenda kana dia po alau, soke cherda te ustel e Jesuse katar
o meripe ta gia avilape sar si pisime ando duito salmo: 'Tu san mo Chavo; me
diem tut o zivoto allive.'

34O Del ppendaia kai ka cherel le te ustel katar o meripe te na murilpe leki
esnaga kana ppenda ande pe alava: 'Ka cherau te avenpe e chache ta sante alava
kai ppendem e Davideke.'

35Goleke ppenel ando aver salmo: 'Ni ka muke te murilpe e esnaga katar cho
santo esluga.'

36Chachimaia o David blazisarda e llenenge ande gola llivesa prema sar ppenda
leke o Del, ta mapalal mulo ta chidinailo pe puranenchar, ta leki esnaga
murisali.

37A e esnaga goleki kai o Del cherda le te ustel katar o meripe, ni murisali.

38Ppalalen, gaia si e viasta kai tumen morabi te llanen, kai o prostipe katar o
bilachipe ppendol tumenge katar o Jesus.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

39Ta cheres lete sa gola llene kai pachan achen prostime katar suako ezgoda ta gava kai lien nasti lienle katar o zakono e Moiseseko.

40Arakken tumen, te na perel pe tumende e alava kai pisisarde e poraukura:

41‘Dikken, tumen kai maren espurnia, chudin tumen ta nasen; soke ande tumare llivesa ka cherau iek ezgode kai i te ppenela la vareko tumenge ni ka pachanle.’ ”

42Kana o Pablo ta e llene kai llana lea likiste katar e kkanlliri e judionengi, mangle lendar o gua sabado kai ka avel te den lenge orba i katar gala ezgode.

43Kana getosarde e orba ande kkanlliri e judionengi, but judiura ta i llene kai cherdilea judiura llele pala lende ta gale llenenge o Pablo ta o Bernabe ppende lenge te na jasaren po pachape ando volipe e Devleko.

44A o gua sabado kai avilo, preko sa o foro chidinailo te asunen e orba e Gazdaki.

45A kana e judiura dikkle kai sea but llene, jolaile but ta ttode te janpe e Pabloia ta te kusen le.

46Ondaka o Pablo ta o Bernabe, die orba tromanimaia, ta ppende lenge: —Amen morabi te ppena e alava e Devleke mai anglal tumenge, kai sen judiura; a sar tumen ni kamen ta ppenen kai ni sen lache te len o zivoto ostade, amen ka lla kai e llene kai inai judiura.

47Soke o Gazda ppenda amenge te chera gia kana ppenda: ‘Ttodem tut sargo villelo e suetoke, te inllare mo braduipe pe riga kai si mai dur katar e ppuv.’

48Kana asunde gala orbe, e llene kai inai sea judiura veselisaile ta ppende kai e orba e Gazdaki saia lachi; ta pachaie kai lenge sai chinado te avel len o zivoto ostade.

49Ta gia die orba katar e porouka e Gazdaki ande sa gola forura.

50A e judiura die orba nesave diskinienchar kai pachana ta kai e llene dena len liubao lenchar, ta die orba i e llenenchar kai sea mai asunde ando foro, ta ppende lenge te maren e Pablo ta e Bernabee, te traden len katar gola forura.

51Ondaka o Pablo ta o Bernabe chinosarde o prajo katar pe porrne te llangliolpe kai ni avila lenge drago so cherde gola llene, ta lleletar ando Ikonio.

52A e llene kai pachana sea pperde katar o Santo Duo ta sea but vesele.

Apostole 14

Ppendol e orba e ando Ikonio

1Ando Ikonio, o Pablo ta o Bernabe die ande kkanlliri e judionenge ta kote die orba katar o Jesus ta but llene kai sea judiura pachaie ando Jesus ta i gola kai inai sea judiura.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

2A e judiura kai ni pachana ando Jesus cherde te joliaon pe pplal e llene kai inai sea judiura.

3A e apostolura achile kote but vreme, ttode pi vera ando Del ta die orba sa pe chachimaia; ta o Del chacharda so von ppenena katar e Devleko volipe, ta dela len zor te cheren bare ezgode Devlikane.

4A e llene katar o foro sea fulade, nesave llene sea pe rig e judionengi ta aver pe rig e apostolengi.

5Ondaka e judiura ta i gola kai inai sea judiura achile pe iek orba e sudonenchar te maren len ta te mundaren len e barrenchar.

6A o Pablo ta o Bernabe, kana llangle so mangena te cheren lenchar, nasle ande Listra ta ando Derbe, forura katar e Likaonia ta ande sogo si e forura kai si truial,

7ta i kote ppende e lachi viasta.

Ande Listra chalade e barrenchar e Pablo

8Ande Listra saia iek lleno kai nasti ppirela soke biandiloia bango,

9ta gava lleno asunela so ppenela o Pablo, a o Pablo dikkla kai saia le pachape te avel sasto.

10Ondaka o Pablo dia lea orba zurale ta ppenda leke: —¡Uste ta ppir! Gua lleno jutlo ta ttodape pe porrne ta ppirda.

11Kana dikkle so cherda o Pablo, urkisarde ande chib kai den orba ande Likaonia ta ppenena: —¡Dela sargo manusa fuliste amende!

12Ta mislina kai o Bernabe saia o del Zeus ta kai o Pablo saia o del Ermes soke vou saia kai dela orba.

13O popo katar o del Zeus kai saia leki kkanlliri angla o foro, anda guruven ta lulunlla lacharde; vou ta e llene mangena te cheren lenge iek kurbano.

14A kana o Bernabe ta o Pablo acharde so mangena te cheren, pparrade pe patave ta ttodepe maskar e llene ta urkisarde:

15—Manusalen, ¿soke cheren gua? Amen sam manusa, sargo tumen. Amen avilam te ppena tumenge e lachi viasta te sai muken gala ezgode kai ni mol len niso, ta te irin tumen kai o Del o llundo kai cherda o miloso e ppuv e mora ta sa so si ande lende.

16Cherel but burs palpale o Del mukla te llal suako lleno pe po drom,

17sa o vreme sikada ko saia vou e lachimaia kai cherela; soke vou si gua kai bichalel tumenge o bursin ta o sukaripe kai del e ppuv; ta vou del saurren so trubul len o jape ta te aven vesele.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

18A sa pe orbenchar o Bernabe ta o Pablo nasti achade len te cheren lenge kurbano.

19Ondaka avile nesave judiura katar e Antiokia ta katar o Ikonio, ta cherde e llenen te bolden po mislo; ta e llene kai mangena te cheren lenge kurbano chalade e Pablo e barrenchar ta sar mislina kai mundarde le, terrisarde le avri katar o foro.

20A kana e llene kai pachana ando Jesus chidinaile truial katar o Pablo, vou ustilo ta pale dia ando foro ta ttiarinako llelo e Bernabesea karing o Derbe.

21Kana ppende e lachi viasta ando Derbe, but llene pachaie ando Jesus, a von irisaile ande Listra ando Ikonio ta ande Antiokia.

22Ande gola forura die zor e llenen kai pachana ando Jesus, ta ppende lenge te muken po pachape ta ppende lenge kai morabi te nakka but bari patnia mai anglal da ande charoina e Devleki.

23Ande suako kkanlliri o Pablo ta o Bernabe ttovena ppuren te pomozin e llenen kai pachaie ando Jesus, ta kana molisaile ta allunisarde, mukle len ande va e Gazdake golen kai pachaie ande le.

O Pablo ta o Bernabe irinpe katar e Siria ande Antiokia

24O Pablo ta o Bernabe nakkle katar e Pisida, ta avile ande Panfilia.

25Ta ando Perjes ppende e lachi viasta ta mapalal llele ande Atalia;

26kote likiste ande iek llimia ta llele karing e Antiokia; ande gua foro e llene katar e kkanlliri manglea e Devletar volimaia te arakkel e Pablo ta e Bernabee kana von ka ttovenpe te ppenen e lachi viasta.

27Kana avile ande Antiokia, chidie e llenen katar e kkanlliri ta ppende lenge sa so cherda o Del lenchar, ta sar o Gazda putarda o udar e llenenge kai inai sea judiura te sai pachan i von.

28Ta o Pablo ta o Bernabe achile kote but vreme e llenenchar kai pachana ando Jesus.

Apostole 15

E apostolura te e ppure achen pe iek orba

1Ande gola llivesa, nesave llene kai llelea katar e Judea ande Antiokia ttode te sikaven e ppalen kai saia te sirkunsidinpe sar ppenel o zakono e Moiseseko te sai braduinpe.

2O Pablo ta o Bernabe avila len iek orba zurali e llenenchar ta achile pe orba kai ka llal o Pablo o Bernabe ta nesave llene ando Jerusalem te den goia orba e apostolenchar ta e ppurenchar katar e kkanlliri kai sea katar gua foro.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

3Bichalda len e kkanlliri katar e Antiokia, ta kana nakkena katar e Fenisia ta e Samaria ppende sar mukle po pachape o purano e llene kai inai sea judiura te llan pala o Del. Ta sa e pplal veselisaile but katar goia viasta.

4Kana o Pablo ta o Bernabe avile ando Jerusalem avile lenchar pachivale e llene katar e kkanlliri e apostolura ta e ppure ta ppende lenge sa so cherda o Del lenchar.

5A nesave fariseura kai pachaiea ando Jesus, ustile ta ppende: —Morabi te sirkunsidinpe e llene kai pachan ta kai inai judiura, ta te cheren so ppenel o zakono e Moiseseko.

6Ondaka chidinaile e apostolura ta e ppure te dikken so ka cheren.

7Die but orba, ta mapalal o Pedro ustilo ta ppenda: —Ppalalen, tumen llanen kai cherel varesavo vreme kai o Del esvirisarda man maskar tumede te ppenau e lachi viasta e llenenge kai inai judiura te sai pachan von.

8Ta o Del, kai pinllarel e lie, sikada kai mangel len, ta dia len o Santo Duo sargo amen.

9E Devleke, von ta i amen sam isto iek, soke chistosarda i lengo lio soke pachaie ando Jesus.

10A tumen, ¿Soke cheren so o Del ni kamel te cheren, ta ttoven pe llene kai pachan iek pparipe kai ni amen ni amare purane nasti inllardam?

11A inai gia, amen pacha kai von ta i amen sam braduime llabe pala o lachipe e Gazdako o Jesus.

12Sa e llene kai sea kote ni ppende niso ta asunena sar o Bernabe ta o Pablo dena orba katar e bare ezgode Devlikane kai cherela o Del te cheren von maskar e llene kai inai sea judiura.

13Kana die orba, o Jakobo ppenda: —Ppalalen, asunen man:

14O Simono ppenda amenge sar e purvo drom o Del cherda o lachipe e llenenchar kai inai judiura, kana esvirisarda i lendar iek foro te lel le peke.

15Gava si prema so si ando Pisipe:

16‘Mapalal katar sa gala ezgode ka avau pale ta ka vazdau o cherorro peradino e Davideko; ka vazdau leko ppagipe ta ka vazdau le pale,

17te roden e Gazda ogola llene sa e ppuvienchar kai inllaren mo anau.

18O Gazda, kai sikada amenge gala ezgode dumut palpale, dia po alau.’

19“Cheres gua ppenau, kai morabi te na ttodol pparipe kai ni trubul pe llene kai inai judiura ta kai muken po pachape o purano te llan pala o Del.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

20Morabi te pisi lenge te muken sa so si meliardo avere delenchar, te na cheren
kurvaluko ta te na jan o mas katar e zivirinie kai mundardon tasade o tasade
ando pai, ni rat.

21Soke dumut palpale cherel kai ande suako foro si llene kai den orba katar o
zakono e Moiseseko, kai chitilpe ande kkanllira e judionenge suako sabado."

O lil e llenenge kai inai judiura

22E apostolura ta e ppure ta sa e llene katar kkanlliri mangle te esvirin nesave
llenen maskar lende ta te bichalen len ande Antiokia e Pabloia ta e Bernabea.
Esvirisarde e Judase kai ikkardola i Barsabas, ta e Silase, gole llenengi viasta
saia lachi maskar e pplal,

23ta lenchar bichalde gava lil kai pisisarde gia: "Amen e apostolura ta e ppure
kai sam tumare pplal manga e Devletar te blagosil e llenen kai inai judiura ta
kai zivin ande Antiokia, ande Siria ta ande Silisia.

24Asundam kai nesave llene katar llele tumende ta ni puchle amen te llan ta kai
joliarde tumen pe alavenchar, ta ni llanglen so ka cheren.

25Goleke diam amen orba maskar amende, ta esvirisardam nesave llenen
amendar te llan te dikken tumen ta bichaldam lenchar duie ppalen kai voli but
o Bernabe ta o Pablo,

26von ttode po zivoto po meripe cheres amaro Gazda o Jesukristo.

27Bichala tumenge e Judase ta e Silase: Von ka ppenen tumenge sa gaia orba.

28Avila sukar e Santone Duoke ta i amenge te na ttova pe tumende ni iek
pparipe, samo e ezgode kai trubun:

29te na jan o mas katar o kurbanura avere delenge, te na jan o rat, ta ni o mas
katar e zivirinie kai mundardon tasade, ta te na cheren kurvaluko. Te arakken
tumen katar gala ezgode, ka avel tumenge sukar. Bichala tumenge Salami."

30Kana lleletar kotar, llele karing e Antiokia, chidie e llenen katar e kkanlliri ta
die lende o lil.

31Kana e pplal chitisarde, veselisaile but pala e zor kai dela len.

32Ta sar o Judas ta i o Silas sea poraukura, die e pplalen but vlaga ta zor pe
alavenchar.

33Achile nesavo vreme kote, ta gua llive kai irinape e pplal bichalde salami ta
pas e llenenge kai bichaldea len.

34A o Silas mangla te achel kote,

35a o Pedro ta o Bernabe achile ande Antiokia ta bute llenenchar sikade ta
ppende e lachi viasta e Gazdaki.

O Pablo fuladol katar o Bernabe

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

36Nakkla nesavo vreme, ta o Pablo ppenda e Bernabeeke: —Aide pale kai e pplal
ande sa e forura kai ppendam e porouka e Gazdaki te dikka sar si von.

37O Bernabe mangela te inllarel lenchar e Juane, kai ppenena leke Markos;

38a e Pabloke ni avila drago te inllaren le, soke o Markos muklaia len chudine
ande Panfilia ta ni kamla te radil ios lenchar.

39Nasti resle pe ni iek orba ta fuladile. O Bernabe inllarda pea e Marko ta llelotar
ande iek llimia karing o Chipre,

40a o Pablo inllarda pea e Silase. E pplal molisaile pala lende te aven ande
Gazdako volipe, ta mapalal llelotar kotar

41ta nakklo katar e Siria ta katar e Silisia ta dela zor e llenen katar e kkanllira.

Apostole 16

O Timoteo llal e Pabloia ta e Silasea

1O Pablo avilo ando Derbe ta ande Listra, ta kote malada iekke llene kai pachala
kai ikkardola Timoteo, leki dei saia iek judia kai pachala ando Jesus, ta lako dad
saia griego.

2E pplal kai sea katar e Listra ta katar o Ikonio dena lache orbe letar.

3O Pablo mangla te llal lea o Timoteo, a mai anglal cherda te sirkunsidin le te na
perel ppare e llenenge kai zivina ande gola forura, soke sa llanena kai e
Timoteoko dad saia griego.

4Ande sa e forura kai nakkena, ppende e pplalenge pe savi orba achilea e
apostolura ta e ppure katar e kkanlliri kai si ando Jerusalem.

5Ta e kkanllira lena zor ando pachape, ta suako llive cherdona mai but llene kai
pachana ando Jesus.

O Pablo dikkel sargo iek suno

6Sar o Santo Duo ni mukla len te inllaren e orba e Devleki ande Asia, nakkle
katar e Frijia ta katar e Galasia,

7ta avile kote kai delpe ande ppuv katar e Misia. Kotar mangena te den ande
Bitinia, a o Duo e Jesuseko ni mukla len.

8Nakkle ta ni achile ande Misia, ta fuliste ando Troade.

9Kana peli e riat o Pablo dikkla sargo iek suno; dikkla iekke llene katar e
Masedonia, gua lleno saia pe porrne ta molilape leke ta ppenela: “Lla ande
Masedonia ta pomozisar amen.”

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

10Kana o Pablo dikkla gua, lachardam sa te llatar ande Masedonia, ta saia amen
o pachape kai o Del ikkarda amen te ppena kote e lachi viasta.

O Pablo ando Filipos

11Ando Troade likistam ande iek llimia, ta llelam orta karing e Samotrasia, kai
si iek isla. Ttiarinako avilam ando Neapolis.

12Kotar llelam ando Filipos. Kote si samo romanura ta gua si iek foro but asundo
katar goia rig katar e Masedonia. Kote achilam nesave llivesa.

13O llive sabado likistam avri katar o foro, pasa o pai, kote mislia kai chidiniaona
e judiura te molinpe. Beslam ta diam orba katar e lachi viasta e diskinienge kai
chidinailea kote.

14Iek lendar ikkardola Lidia; voi saia katar e Tiatira ta bichinela chituria but
lache vunete sargo kaline. Gaia diskinia kai blagosila e Devle ta kai asunela e
orba, o Gazda cherda te ttovel sama pe so ppenela o Pablo.

15Ta kristisaili voi ta sa laki familia, ta mapalal ppenda amenge: —Te acharena
kai chachimaia pachau ando Gazda, aven kai mo cher. Ta cherda te rachara late
pe zor.

16Iek drom, kana llaia kai o ttan e molimako, maladam iekke chea kai saia ande
late iek duo kai cherela la te apogodil. Voi saia iek esluga kai apogodila ta
ppenela e llenenge so ka avelpe mai angle. Ta lake gazde lena but love pe late.

17Gaia chei lleli pala o Pablo ta pala amende, ta urkila: —¡Gala llene radin e
Devleke katar o miloso, ta ppenen tumenge o drom e braduimako!

18Goia chei lleli pala lende but llivesa, iek llive o Pablo jolailo ta irisailo ta
ppenda e duoke kai saia ande goia chei: —Ando anau e Jesukristoko, like latar.
Ondaka o duo mukla la.

19A kana e gazde e cheake dikkle kai nasti ka len ios love pe late, istarde e Pablo
ta e Silase ta inllarde len kai e sudura, kai si po maskaral e foroko.

20Inllarde len kai e krisaria, ta ppende: —Gala judiura cheren iek burkania ande
amaro foro,

21ta sikaven e llenen te cheren ezgode kai amen ni muka te cheren ta ni amen
nasti chera, soke sam romanura.

22Ondaka e llene jolaile pe lende, ta e krisaria ppende te nangaren len ta te
maren len e kastenchar.

23Marde len but e kastenchar, ta mapalal ttode len ande rubie, ta ppende e
lleneke kai arakkela e rubie te arakkel len zurale.

24Ta ttoda len mai andre ande rubie ta ppangle lenge porrne pe iek kotora
kastune bare ta ppare.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

25A kana saia ande desudui e riateke, ta o Pablo ta o Silas molinape ta llilabena
e Devleke, ta ogola ppangle asunena,

26ondaka dermosali e ppuv gia zurale kai miskosarda e barra kai sea telal katar
e rubie. Ondaka kote sa e udara putaile ta sa e ppanglenge lanchura putaile.

27Kana llungadilo o lleno kai arakkela e rubie ta dikkla kai e udara sea putarde,
ikanda po jarni te mundarelpe soke mislila kai sa e ppangle naslea.

28A o Pablo urkisarda pe lete ta ppenda leke: ¡Na mundar tut kai sa sam kate!

29Ondaka gua lleno mangla iek villelo, ta dia prastindo, ta izdramno daratar
chudiape pe porrne e Pabloke ta e Silaseke.

30Mapalal ikandalen ta puchla len: —Manusalen, ¿so morabi te cherau te bradui
man?

31Von ppende leke: —Pacha ando Gazda o Jesus, ta ka le o braduipe tu ta chi
familia.

32Ta o Pablo ta o Silas die leke orba katar o Gazda ta sa e llenenge kai sea ande
leko cher.

33Isto ande gua saiato e rachako, o lleno kai arakkela e rubie jalada lenge rrane,
ta mapalal kristisailo vou ta sa leki familia.

34Mapalal inllarda len kai po cher ta dia len te jan, a vou ta leki familia sea but
vesele soke pachaie ando Del.

35Ttiarinako rano, e krisaria bichalde nesave boñikonen kai o lleno kai arakkela
e rubie ta ppende leke te mukliarel e Pablo ta e Silase.

36O lleno kai arakkela e rubie ppenda e Pabloke: —E krisaria ppende mange te
mukliarau tumen; akana sai llantar.

37A o Pablo ppenda e boñikonenge: —Amen, kai sam romanura, chaladen amen
angla e llene ta ni cherden amenge ni iek kris, ta ttoden amen ande rubie; ¿Ta
akana mangen te mukliaren amen po chorial? ¡Iok! Te aven isto von te ikanen
amen.

38E boñikura llele kai e krisaria ta ppende lenge, a e krisaria daraile soke asunde
kai von sea romanura.

39Ta e krisaria llele kai o Pablo ta o Silas, te prostin len, ta ikande len katar e
rubie ta mangle lendar te llantar katar o foro.

40Kana likiste katar e rubie, o Pablo ta o Silas llele karing e Lidiako cher, die
orba e pplalenchar ta die len zor, ta mapalal lleletar katar o foro.

Apostole 17

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Burkania ande Tesalonika

1O Pablo ta o Silas, nakkle e dromea katar e Anfipolis ta katar e Apolonia, ta
mapalal avile ande Tesalonika, kote e judiura saia len iek kkanlliri.

2O Pablo sar saia sikado, llelo ande kkanlliri e judionenge, ta bis ta iek llive
suako sabado, dia orba lenchar prema o Pisipe.

3Ppenela lenge kai o Mesias saia te merel, ta te ustel katar o meripe. Ta ppenela
lenge: —Isto gava Jesus kai me ppenau tumenge, si o Mesias.

4Nesave judiura pachaie, ta ppirde e Pabloia ta e Silasea. Ta i pachaie but
griegura kai blagosina e Devle ta but diskinie pristane.

5A gua cherda te joliaon e judiura kai ni pachana, ta chidie iekke bilache llenen
kai ni saia len so te cheren te burkanin e foro. Ta i llele kai o cher e Jasoneko te
kusen, soke rodena e Pablo ta e Silase te ikanen len andral te den len kai e llene;

6a sar ni malade len kote, inllerde e Jasone terrindo ta i nesave avere ppalen kai
e sudura e foroke ta urkina: —¡Gala llene kai diliarde sa e sueto, avile i kate,

7ta o Jason mukla len ande po cher! ¡Sa gala llene ppagen e zakonura e charoke,
soke ppenen kai si aver charo kai si o Jesus!

8O foro ta e sudura izdraie kana asunde so ppenela.

9A o Jason ta ogola pochinde ta mukle len.

Delpe e orba ande Berea

10Kana peli e riat, e pplal cherde te llantar o Pablo ta o Silas karing e Berea. Kana
avile llele karing e kkanlliri e judionengi.

11Gala judiura sea mai lache neko ogola katar e Tesalonika, kote avila lenge
drago e porouka ta suako llive chitina o Pisipe te dikken dal saia chachipe so
ppenena lenge.

12But llene lendar pachaie, ta pachaie i but llene katar e griegura, e diskinie
pristane ta i e murusa.

13A kana e judiura katar e Tesalonika llangle kai o Pablo ppenela e porouka e
Devleki i ande Berea, llele incha ta cherde te divon e llenen.

14A e pplal cherde te llaltar oma o Pablo karing e mora, a o Silas ta o Timoteo
achile ande Berea.

15E llene kai llana e Pabloia avile lea llik ande Atenas. Mapalal irisaile te ppenen
e Silaseke ta e Timoteoke te chidiniaon lea oma.

O Pablo ande Atenas

16Kana o Pablo aduricharela e Silase ta e Timoteo ande Atenas, avila leke zalba
soke dikkla kai o foro saia pperdo dela.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

17Goleke denape orba ande kkanllira e judionenchar ta i avere llenenchar kai blagosina e Devle, ta suako llive denape orba po maskaral e foroko e llenenchar kai chidiniaona kote.

18Ta i nesave filosofura epikureura ta estoikura die lea orba. Nesave ppenena: —¿Katar so del orba gava lleno kai si pperdo orbe? A aver ppenena: —Acharau kai gava lleno inllarel e viasta katar e dela avere ppuvienge. Von ppenena gua soke o Pablo dela lenge orba katar e lachi viasta e Jesukristoki ta sar ka ustelpe katar o meripe.

19Ondaka inllarde le kai o Aeropago ta puchle le: —¿Sai ppene amenge savo nevo sikadipe si gava kai ane amenge?

20Soke tu de amenge orbe kai niko ni pinllarel ta manga te llana so si.

21Von ppende gua soke sa e ateniensura ta i gola kai sea avrial ta zivina kote, lengi briga saia te asunen ta te den orba katar suako nevi viasta.

22A o Pablo ustilo po maskaral lendar ando Aeropago, ta ppenda: “Ateniensura, prema sa so dikkau, si tumen but pachape.

23Soke kana dikkau e ttana kai blagosin tumare delen, maladem iek ttan kai blagosin ta pe lete si pisime: ‘Iekke Devleke kai inai pinllardo.’ Gole Devle kai tumen blagosin ta ni pinllaren, katar gua Del me avilem te dau tumenge orba.

24“O Del kai cherda e ppuv ta sa so si pe late, si Gazda e milosoko ta e ppuviako. Ni zivil ande templura cherde e manusetar,

25ta ni trubul le te cherel niko niso pala le, soke vou dia amen o zivoto, e balau ta sa ogola ezgode.

26“Katar samo iek manus cherda sa e manusen te zivin ande sa e ppuv; ta sikada lenge o vreme ta o ttan kote kai si te zivin,

27te roden e Devle, sargo pipindo, ta te malaven le, a o chachipe si kai o Del inai dur katar ni iek amendar.

28Soke ando Del amen zivi misko amen ta sam; sar ppende tumare llene kai pisin sukar: ‘Katar leki vicha sam.’

29A soke sam katar leke vicha, morabi te na misli amen kai o Del si sargo gola dela sunakune rupune o barrustune, kai e llane cheren prema lengo mislo.

30Bute bursenchar o Del prostisarda e llenenge kai cherena gala ezgode soke ni llanena so cheren, a akana ppenel saurrenge pe suako rig te irinpe lete.

31Soke o Del chinada iek llive kai ka krisil e sueto e chachimaia iekke llenea kai vou esvirisarda; ta gua sikada saurrenge kana cherda le te ustel katar o meripe.”

32Kana asunde kai e mule usten katar o meripe, nesave llene marde espurnia, a aver llene ppende: —Pale asundama tutar goia orba omanglal.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

33Ondaka o Pablo llelotar kotar.

34A nesave llene llele pala le ta pachaie. Maskar lende saia o Dionisio, vou saia iek lleno katar o Aeropago, ta kote saia i iek diskinia kai ikkardola Damaris, ta aver diskinie.

Apostole 18

O Pablo ando Korinto

1O Pablo llelotar katar e Atenas ta llelo ando Korinto.

2Kote maladilo iekke judioia kai ikkardola Akila kai saia katar o Ponto. Ni cherela but kai o Akila ta leki romi e Prisila avilea katar e Italia, soke o charo o Klaudio ppenda te llantar sa e judiura katar o foro Roma. O Pablo llelo lende

3ta sar vou cherela chare sargo von achilo lenchar te radin zanio.

4Ta suako sabado o Pablo llala ande kkanlliri e judionengi, ta dela orba lenge ta i e llenenge kai ni sea judiura te cherel len te pachan ando Jesus.

5Kana o Silas ta o Timoteo avile katar e Masedonia, o Pablo sikavela e judionen e lachi viasta kai o Jesus saia o Mesias.

6A e judiura cherdile leke dusmanura ta ttode te kusen le; ondaka o Pablo chinosarda pe patave te sai dikken kai leke ni saia drago so cherde, ta ppenda lenge: —Isto pe tumende ka avel e dos kai ka jasaon; me ni sem dosalo. Katar angle me ka llau kai e llene kai inai judiura te dau lenge orba.

7Likisto katar e kkanlliri e judionengi ta llelo kai o cher iekke lleneko kai ikkardola Tisio Chacho, kai blagosila e Devle ta kai zivila pasa e kkanlliri e judionengi.

8Ta o Krispo, o gazda katar e kkanlliri e judionengi, pachaia sa pe familiaia ando Gazda. Ta but llene katar o Korinto, kana asunde e Pablo, kristisaile.

9Iek riat, o Gazda sikadilo e Pabloke sargo ande iek suno ta ppenda leke: “Na dara; ppen e orba ta na achi.

10Soke me sem tuia ta niko ni ka ttovel po va pe tute te cherel chuke niso bilacho, soke ande gava foro si man but llene kai pachan.”

11Ta o Pablo achilo ando Korinto burs ta dopas, ta sikavela maskar lende e orba e Devleki.

12A ande llivesa kana o Galion gazdarila ande o Akaia, e judiura chidinaile te maren e Pablo; ta inllarde le kote kai chinen krisa

13ta ppende e lleneke kai gazdarila pe foro: Gava lleno cherel e llenen te blagosin e Devle na sar ppenel o zakono.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

14Ta kana o Pablo mangela te del orba, o Galion ppenda gia e judionenge: —Te avilaia iek bilachipe but baro, kote me asundema tumen e judionen;

15a sar gava si samo katar e orbe ta katar e anava ta katar tumaro zakono, lacharen tumari buchi isto tumen, soke me ande gala ezgode ni kamam te avau tumaro krisari.

16Ta tradia len katar o cher kote kai chinen e krisa.

17Ondaka sa istarde e Sostenese, o gazda katar e kkanlliri e judionenge ta marde le isto kote, angla o cher kote kai chinen e krisa. A e Galioneke ni chitilape niso so cherena.

O Pablo irilpe ande Antiokia

18O Pablo achilo but llivesa ios ando Korinto. Mapalal dia orba e pplalenchar katar e kkanlliri soke saia te llaltar ta llelotar ande iek llimia karing e Siria, a e Prisila ta o Akila llele lea. Ando Sekreas, kana llana te liken ande llimia, o Pablo jaliarda po soro, soke jalaia sovel e Devleke te cherel le.

19Kana avile ando Efeso, o Pablo mukla e Prisila ta e Akilase ta llelotar ande kkanlliri e judionenge, ta dia orba e judionenchar kai chidiniaona kote.

20Von mangle letar te achel ios mai but vreme lenchar, a vou ni kamla,

21Ta dia lenchar orba mai anglal te llaltar, ta ppenda: “Te kamela o Del, ka avau pale tumende.” Mapalal o Pablo likisto ande llimia ta llelotar katar o Efeso.

22Kana avilo ande Sesarea, llelo ando Jerusalem te del orba e llenenchar katar e kkanlliri, ta mapalal llelo karing e Antiokia.

O Pablo ppirel e Galasia ta e Frijia te inllarel e lachi viasta

23O Pablo achilo nesave llivesa ande Antiokia, ta mapalal ppirda iek po iek e ttana kai si ande Galasia ta ande Frijia ta dela zor sa e llenen kai pachana ando Jesus.

O Apolo del orba ande Efeso

24Ande gola llivesa avilo ando Efeso iek lleno kai ikkardola Apolo, kai saia katar e Alejandria. Vou llanela te del orba but sukar e llenenchar ta pinllarela but katar o Pisipe.

25Vou sikiloia katar o drom e Gazdako, ta saia but vreno te sikavel ta sikavela bristomaia katar o Jesus, makar pinllarela samo o kristope e Juaneko.

26O Apolo dia orba bi darako ande kkanlliri e judionenge; a kana asunde le e Prisila ta o Akila, ikkarde le po chorial ta sikade le mai sukar katar o drom e Devleko.

27Kana o Apolo mangla te llal ande Akaia, e pplal die le zor, ta pisisarde iek lil e llenenge kai zivina ande goia ppuv ta kai pachana ando Jesus, te aven lea

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

pachivale. Kana avilo ande Akaia, pomozisarda but e llenen kai pala e zalba e Devleki, pachaiea,

28ta angla sa e llene ppenela e judionenge kai sea ando kojaipe alavenchar kai von nasti ppenena kai inai chache, ta prema o Pisipe sikavela lenge kai o Jesus saia o Mesias.

Apostole 19

O Pablo ando Efeso

1Kana o Apolo saia ando Korinto, o Pablo nakklo katar e burdura ta avilo ando Efeso, kote malada nesave llenen kai pachana ando Jesus.

2Puchla len: —¿Tumen lien o Santo Duo kana pachaien? Von ppende leke: —Amen ni asundam katar o Santo Duo.

3O Pablo puchla len: —A ¿savo kristope lien tumen? Von ppende: —O kristope e Juaneko.

4O Pablo ppenda lenge: —Ea, o Juan kristila e llenen kai irinape karing o Del, ta ppenela lenge te pachan ande gua kai saia te avel, a gua kai saia te avel si Jesus.

5Kana von asunde gala orbe, kristisaile ando anau e Gazdako o Jesus;

6ta kana o Pablo ttoda pe va pe lengo soro, avilo upral pe lende o Santo Duo, ta dena orba ande chibia kai inai pinllarde ta ppenena porouke e Devleke.

7Von sea preko desudui murusa.

8Trin chon o Pablo llelo ande kkanlliri e judionenge ta ppenela lenge e orba katar e charoina e Devleki ta mangela te cherel e llenen te pachan ando Jesus.

9A nesave judiura ttodepe besne ta ni kamle te pachan, ta angla e llene die orbe bilache katar e llene kai pachana ando Jesus. Ondaka o Pablo durilo lendar ta inllarda e llenen kai pachana ando Jesus kai iek cher sikadimako kai saia iekke lleneko kai ikkardola Tirano. Kote dela orba suako llive,

10ta dui burs cherda gia, ta sa e llene kai zivina ande Asia, judiura ta i gola kai inai sea judiura, asunde e orba e Gazdaki.

11Ta o Del cherela e Pablo te cherel bare ezgode Devlikane,

12pe gachin kai e dikkle o e patave kai dodisarde leki esnaga inllarena len kai e nasuale, ta sastona katar po nasualipe, ta e duura bilache likena lendar.

13A nesave judiura kai llana pe droma ta tradena e llenendar e duura bilache, mangle te cherenle ando anau e Jesuseko; ta ppenena e duonenge: “¡Ando anau katar o Jesus, gua kai o Pablo del orba letar, ppenau tumenge te liken!”

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

14Gava si so cherena e efta chave iekke judioke kai ikkardola Eseva kai saia iek gazda katar e popura.

15A iek drom o duo bilacho ppenda lenge: “Pinllarau e Jesuse, ta llanau ko si o Pablo; a tumen, ¿ko sen?”

16Ondaka kote, o lleno kai saia ande le o duo bilacho chudiape pe lende ta bare zoriaia marda saurren, gia zurale marda len kai nasle katar o cher bi patavengo ta chaladine.

17Ta sa e llene kai zivina ando Efeso, judiura ta i gola kai inai sea judiura, llangle so nakklaia ta daraile but. Ta gia cherdola mai pinllardo o anau e Jesuseko.

18Ta i but llene kai pachaie avena ta ppenena angla e llene sa o bilachipe kai cherdea omanglal,

19Ta but llene kai sea chirimatarke ande lila kai von chitina ta ppabarde len angla sa e llene, ta kana llinde so mola gola lila, llangle kai mola len preko pinda milie tolaria rupune.

20Gia e orba e Gazdaki asundola sa mai but ta sikadola e zor kai saia la.

21Kana nakkle gala ezgode, o Pablo mangla te llal ande Masedonia ta ande Akaia ta te resel llik ando Jerusalem. Ta ppenela kai katar o Jerusalem mapalal saia te llal i ande Roma.

22Ondaka bichalda ande Masedonia duie llenen kai pomozina le, e Timoteo ta e Erasto, a vou achilo nesave llivesa ios ande Asia.

Burkania ando Efeso

23Ande gola llivesa avilape iek bari burkania ando Efeso cheres o nevo drom,

24gaia burkania cherdala iek lleno kai ikkardola Demetrio, kai radila ando rup. Gava lleno cherela e rupea chera minone kai sea katar e devli e Artemisa, ta von lena but love ande gava rado.

25O Demetrio chidia e llenen kai radina lea ta i avere llenen kai radina sargo vou, ta ppenda lenge: “Manusalen, tumen llanen kai gale radoia amen la love te zivi.

26A sar tumen dikken ta asunen, gua o Pablo ppenel kai e dela kai cheren e llene inai dela; ta cherde te pachan but llene, na samo kate, ando Efeso ta i ande sa e Asia.

27Ta bari dar si, soke sai murilpe amaro rado, ta i sai bristarenpe katar o cher katar amari devli Artemisa, ta gia niko ni ka ttovel lake sama soke llik kate blagosin la ande sa e ppuv katar e Asia ta sa o sueto.”

28Kana asunde gaia orba jolaile but ta urkisarde: “¡Blagosime te avel e Artemisa katar e efesiura!”

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

29Sa o foro ni llanela so ka cherel ta jutle po Gaio ta po Aristarko, von sea dui
llene katar e Masedonia kai llana e Pabloia, ta terrisarde len llik kai o teatro.

30A o Pablo mangela te del kote te del orba e llenenchar, a e llene kai pachana
ando Jesus ni mukle le.

31Ta i maskar e sudura katar e Asia sea nesave amala e Pabloke, kai bichalde te
ppenen leke te na del kote.

32A kote kai sea chidine, nesave urkina iek ezgoda a aver llene urkina aver
ezgoda, soke saia burkania ta aver llene ni llanena soke sea chidine kote.

33A nesave llene lendar ppende e Alejandroke savi orba llalape kote, a e judiura
espidiea le angla sa e llene. Ondaka o Alejandro ppenda lenge e vastenchar te
achen te sai chacharel e judionen angla o foro.

34A kana llangle kai i o Alejandro saia judio, sa urkisarde preko dui saiata:
"¡Blagosime te avel Artemisa devli katar e efesiura!"

35Ondaka o sudo e foroko, kana achada e llenen, ppenda: "Manusalen katar o
Efeso, sa o sueto llanel kai o rado gale foroko si te arakkel o cher katar e bari
devli Artemisa kai laki esnaga sargo barreki fulisti katar o miloso.

36Sar niko nasti ppenel kai gua si kojaipe, achen esmiro ta mislin tumen so ka
cheren.

37Soke gala llenen kai tumen anden ni cherde niso bilacho e chereke katar
amari devli ta ni die orba bilachi latar.

38Te mangela te dosarel vareka o Demetrio o e llene kai pomozin le, kote si e
krisaria ta e chera e krisenge te den orba angla e sudura ta suako lleno te del
orba pala po chachipe.

39A te mangena te den varesavi aver orba, ka cherdol iek kris chachuni.

40Gale ezgodaia kai nakkla allive sai ttoven pe amende e dos kai divosara e
llenen, soke te puchle soke si divome e llene inai amen ni iek orba te chachara
amen."

41Ta kana ppenda gala orbe, mangla e llenendar te llantar.

Apostole 20

O Pablo llal ande Masedonia ta ande Galasia

1Kana e burkania achili, o Pablo ikkarda e llenen kai pachaiea te del lenchar
orba, ta mapalal llelotar ande Masedonia.

2Llelo kai sa gola ttana ta dela but zor e pplalen kai pachana ando Jesus pe
alavenchar; mapalal llelotar ande Gresia,

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

3kote achilo trin chon. Kana lela te likel ande llimia te llaltar ande Siria, kana
llangla kai e judiura diepe orba te maren le ondaka mangla te irilpe, ta nakklo
pale katar e Masedonia.

4Llele lea o Sopatro katar e Berea, chavo e Pirroko; ta o Aristarko ta o Segundo
katar e Tesalonika, o Gaio katar o Derbe, o Timoteo, ta i o Tikiko ta o Trofimo,
kai sea katar e Asia.

5Gala pplal lleletar mai oma neko amen ta aduricharde amen ando Troade.

6Kana nakkle e llivesa kai jalpe o marrno kai inai le levadura, llelamtar katar o
Filipos ande iek llimia, ta pala e panch llive avilam ando Troade, kote achilam
efta llive.

O Pablo ando Troade

7Ando kurko chidinailam te ppaga o marrno, ta o Pablo dia orba e llenenge kai
pachan. Sar saia te llaltar ttiarinako, dia lenge orba mai but llik kai e desudui e
rachake.

8Ta chidinailam ande iek soba kai saia upral po cher, kote sea but memelia
ppabarde;

9ta iek lleno terno kai ikkardola Eutiko besela pe penllerava. Sar o Pablo dia but
orba, o terno lia le e lindri ta soutotar, ta katar e trito soba kai saia upre pelotar
ta vazdiele mulo.

10Ondaka o Pablo fulisto, inzilo po terno ta lipisarda le pe pete, ta ppenda e
pplalenge: —Na daran; vou si llundo.

11Mapalal o Pablo pale likisto upre, ppagla o marrno, jala ta ttoda te del orba
lligo ni likisto o kkam, ondaka llelotar.

12A o lleno o terno, inllarde le llundo kai leko cher, ta pala gaia ezgoda kai nakkla
von lie mai but zor.

O Pablo ando Mileto

13Amen llelamtar mai oma neko von ande iek llimia llik ando Aso te la e Pablo,
soke gia manglale vou.

14Kana maladilam lea ando Aso, likisto amenchar ande llimia ta llelam ande
Mitilene.

15Llelamtar kotar, ta ttiarinako nakklam angla o Kio, ta kana nakklo gua llive
avilam ando Samos. Kotar llelam iek llive ios ande llimia, ta avilam ando Mileto.

16Cherdamle gia soke o Pablo te na achel ande Asia ni kamla te nakkel ando
Efeso, soke mangela te avel oma ando Jerusalem te sai avel kote ando llive katar
o Pentekostes.

O Pablo del orba e ppurege kai si ando Efeso

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

17Kana o Pablo saia ando Mileto ikkarda e ppuren katar e kkanlliri kai si ando
Efeso.

18Ta kana avile ppenda lenge: “Tumen llanen sar zivisardem sar kana avilem e
purvo llive ande Asia.

19Sa o vreme sema tumenchar ta radiu e Gazdake prostimaia, bute ausenchar
ta maskar but brige kai avile mange cheres so mangena te cheren mange e
judiura.

20Ta nikada ni achilem te ppenau tumenge sa e orbe kai sai pomozin te zivin
mai sukar ta pomozisardem tumen pe droma ta i ande tumare chera

21kai e judiura ta i kai gola kai inai judiura ppendem lenge te irinpe kai o Del ta
te pachan ande amaro Gazda o Jesus.

22Ta akana llau ando Jerusalem, inllardo pe zor katar o Duo, ta ni llanau so
aduricharel man incha.

23Samo so llanau si kai ande savo foro kai llau, o Santo Duo ppenel mange kai
ando Jerusalem aduricharen man o ppandipe ta but patnia.

24A me ni ttovau sama katar niso ni katar mo zivoto o te si te merau samo te
resau kote kai prastau veselimaia kote kai getolpe o drom ta te cherau so
ppenda mange o Gazda o Jesus te ppenau e lachi viasta katar o volipe e Devleko.

25“Ta akana llanau kai ni iek lleno maskar tumende, kai ppendem tumenge
katar e charoina e Devleke, ni ka dikkel man pale.

26Goleke mangau te ppenau tumenge allive, kai ni acharau man dosalo katar ni
iek lleno tumendar,

27soke me ppendem tumenge sa so mangel te cherel o Del, ta ni gurudem
tumendar niso.

28Goleke ttoven sama ta arakken sa e llenen katar e kkanlliri, kote kai o Santo
Duo ttoda tumen chobanura te arakken e kkanlliri e Devleki, kai vou chinda pe
ratea.

29Llanau kai kana me ka merau ka aven aver llene kai sargo llukela dive, ka
mangen te zatrin e kkanllira.

30Ta i maskar tumende ka vazdiniaon llene kai ka sikaven o kojaipe te sai llan
pala lende e llene kai pachan ando Jesus.

31Goleke ttoven sama ta den tumen golli kai trin burs o riat ta o llive diem orba
tumenchar ta suakone llenea ausenchar.

32“Akana, pplalalen, mukau tumen ande Devleke va ta ande leki orba katar leko
volipe. Le si e zor te cherel tumen te barion ando Duo ta te del tumen sa so
ppenda kai ka del e llenen katar leko foro o santo kana dia po alau.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

33Ta ni manglem me mange ni e love ni patave nikake;

34tumen llanen kai radisardem me vastenchar te lau so trubula man ta i e llenen kai sea manchar.

35Ta sa o vreme sikadem tumen kai gia si sar trubul te radi ta te pomozi golen kai trubul len, ta te da amen golli katar gola alava kai o Gazda o Jesus ppenda: ‘Mai but veselia si kana de neko kana le.’ ”

36Ta kana dia lenchar gaia orba dia changa ta molisailo saurrenchar.

37Saurre rovde, ta chumidie le ta lipisarde pe pete e Pablo.

38Ta saia lenge but zalba, soke o Pablo ppendaia lenge kai ni ka dikken le ios. Mapalal llele lea kai e llimia.

Apostole 21

O Pablo llal ando Jerusalem

1Kana muklam e pplalen likistam ande llimia ta llelam karing o Kos, ttiarinako llelam ando Rodas, ta kotar llelam ande Patra.

2Ande Patra maladam iek llimia kai llala ande Fenisia, ta likistam andre te lla i amen incha.

3Kana llaia ande llimia, dikklam e ppuv katar o Chipre, nakklamle po estingo ta llelam llik ande ppuv katar e Siria. Diam ando Tiro soke saia te fuliaren nesave ezgode katar e llimia.

4Kote maladam e llenen kai pachana ando Jesus ta achilam lenchar efta llive. O Santo Duo cherda te den orba e Pabloia ta te ppenen leke te na llal ando Jerusalem.

5A kana nakkle e efta llive, llelam sa e llene avri katar o foro, ta inllarde pe romien ta pe minonen, kote pasa e mora diam changa ta molisalam.

6Mapalal diam lenchar orba ta likistam ande llimia, ta von irisaile kai pe chera.

7Llelam katar o Tiro ando Tolomaida, kote diam orba e pplalenchar ta achilam lenchar iek llive.

8Ttiarinako llelamtar kotar ta avilam ande Sesarea ta llelam kai o cher e Felipeko, gua kai ppenela e llenenge e lachi viasta, vou saia iek katar e efta llene kai pomozina e apostolen, ta achilam lea.

9E Felipe sea trin chea zinimake, von sea poraukura.

10Ta cherela nesave llivesa kai amen sama kote, ta avilo iek porauko katar e Judea kai ikkardola Agabo.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

11Kana avilo amende, lia o kavisi e Pabloko, ppangla pe va ta pe porrne lea, ta ppenda: —O Santo Duo ppenel kai ando Jerusalem e judiura ka ppanden gia e llene kai si gazda gale kaviseko, ta ka den le kai e llene kai inai judiura.

12Kana asundam gua, amen ta e llene katar e Sesarea manglam katar o Pablo te na llal ando Jerusalem.

13A o Pablo ppenda: —¿Soke roven ta cheren te tristou man? Me sem tromano te ppanden man ta i te mundaren man ando Jerusalem cheres o Gazda o Jesus.

14Ta sar nasti cherdam te kandel amen, muklam le, ta ppendam leke: —Te cherdol e Gazdaki volia.

15Mapalal lachardam amare ezgode ta llelamtar ando Jerusalem.

16Llele amenchar nesave llene katar e Sesarea kai sea katar e kkanlliri, ta inllarde amen kai o cher iekke lleneko kai ikkardola Mnason kai saia katar o Chipre, cherela but vreme kai i vou pachala ando Jesus ta mukla amen te sova ande leko cher.

O Pablo llal kai o Jakobo

17Kana avilam ando Jerusalem, e pplal avile amenchar pachivale ta veselisaile but.

18Ttiarinako, o Pablo llelo amenchar kai o Jakobo, ta kote sea sa e ppure.

19O Pablo dia lenchar orba, ta mapalal ppenda lenge sa so cherda o Del lea maskar e llene kai inai sea judiura.

20Kana asunde le, blagosisarde e Devle. Ta von ppende e Pabloke: —Pplala, dikke kai maskar e judiura si but llene kai pachaie ando Jesus, ta sa von ppenen kai morabi te kanda o zakono e Moiseseko.

21Ta ppende lenge kai tu ppene sa e judionenge kai zivin ande aver ppuvia te na pachan ando zakono e Moiseseko, ta kai ppene lenge kai morabi te na sirkunsidin pe minonen ta te na cheren prema so sam sikade.

22¿So ka chera? E llene ka llanen kai avilan.

23Morabi te chere so ka ppena chuke: Kate maskar amende si star llene kai jale sovel e Devleke ta si te cheren so ppende.

24Inllar len tuia, chistosao lenchar prema sar ppenel o zakono ta de tu e love te llan te chinen pe bal. Ta gia sa ka dikken kai inai chachipe so ppende lenge tutar, ta ka dikken kai i tu kande so ppenel o zakono.

25A e llenenge kai inai judiura ta pachan ando Jesus, amen bichaldam lenge iek lil ta ppendam lenge pe savi orba achilam: Te na jan o mas katar o kurbano avere delenge, te na jan o rat, ta ni o mas katar e zivirinie kai mundardon tasade, ta te na cheren kurvaluko.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Ppanden e Pablo

26Ondaka o Pablo inllarda e stare llenen, ta ttiarinako chistosailo lenchar prema
sar ppenel o zakono; mapalal dia ando cher e Devleko te ppenel kana ka nakken
e llive katar lenge sovel, gua saia o llive kai suako iek lendar ka del so si dino e
Devleke.

27Kana sea pase te nakken e efta llive, nesave judiura kai sea katar e Asia avile
kai o Pablo ando cher e Devleko ta divosarde e llenen. Sa e llene vazdinaile po
Pablo,

28ta urkina: "¡Israelitura, aven te pomozin amen! Gava si o lleno kai llal pe suako
rig ta sikavel e llenen ezgode kai ni llan prema amaro foro, ni prema o zakono
e Moiseseko ni prema gava cher e Devleko, ta i akana anda andre iekke llenen
kai si griegura, ta inai le liubao ni ande gava santo Ttan."

29Von ppenena gua soke omanglal dikklea e Pablo ando foro e Trofimoa kai saia
katar o Efeso, ta mislina kai o Pablo inllardaia le ando cher e Devleko.

30Sa o foro divosailo, ta e llene avile prastindo. Istarde e Pablo ta ppangle le avri
katar o cher e Devleko, ta ondaka kote ppangle e udara.

31Lena te mundaren le, kana o gazda katar e boñikura romanura llangla kai
divosailoa sa o Jerusalem.

32O gazda e boñikonengo chidia sa pe boñikonen, ta llelo prastindo kote kai sea
e llene. Kana e llene dikkle len, mukle te maren e Pablo.

33Ondaka o gazda e boñikonengo avilo pase, ppangla e Pablo ta ppenda te
ppanden le duie lanchonenchar. Mapalal puchla ko saia ta so cherdaia.

34A nesave llene urkina iek ezgoda a aver urkina aver ezgoda, ta o gazda e
boñikonengo ni acharela niso, soke saia but burkania; ta bichalda te inllaren le
kai o cher e boñikonengo.

35Kana avile pase, e boñikura saia te inllaren le ande va, soke e llene sea but
silne;

36soke sa e llene avena pala lende, ta urkina: "¡Te merel!"

O Pablo del orba e foroke

37Kana lena te ttoven le ande rubie, o Pablo puchla e gazda e boñikonengo: —
¿Sai dau tuia orba? O gazda e boñikonengo ppenda leke: —¿Llane te de orba
ande chib e griegonengi?

38Te si gia, ¿Tu inai san o ejipsio kai cherel nesavo vreme palpale cherda te
marenpe e romanonenchar ta llelotar ando pusto star milie llenenchar kai sea
sikade te marenpe?

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

39O Pablo ppenda leke: —Me sem judio katar o Tarso katar e Sisilia, ziviu ande
iek foro asundo; cher mange o sebapi te dau orba e llenenchar.

40O gazda e boñikonengo ppenda leke ako, ta o Pablo ustilo pe porrne ta upral
kai si o cher e boñikonengo ta e vastea ppenda e llenenge te achen. Kana e llene
achile, ppenda lenge ande chib kai den orba e ebreura:

Apostole 22

1"Pplalalen ta dadalen, asunen so ka ppenau tumenge te chacharau man."

2Kana asunde kai dela orba ebreo, ios mai achile, ta o Pablo ppenda lenge:

3"Me sem judio. Biandilem ando Tarso katar e Sisilia, barilem kate ando
Jerusalem ta sikada man o Gamaliel, prema o zakono amare puranengo. Ta sa o
vreme radisardem e Devleke sa me liea, isto gia sar cherenle sa tumen akana.

4Omanglal me llava te mundarau e llenen kai llana pe gava nevo drom ta
ppanglem len ande rubie, murusen ta i diskinien.

5A O gazda katar e popura ta sa e ppure dikkle so cherdem ta von die man lila
te inllarau len kai amare pplal kai si judiura ando Damasko, ta llelem incha te
rodau llenen kai pachan ando Jesus te anau len ando Jerusalem ta kate te
dukkavau len.

6"A kana me llava po drom, ta sema pasa o Damasko, kana saia ande desudui e
ttiarinake, iek baro villelo katar o miloso klichisarda truial mandar,

7ta pelemtar pe ppuv. Ta asundem iek avazi kai ppenela mange: 'Saulo, Saulo,
¿soke rode te mare man?'

8A me puchlem: '¿Ko san tu, Gazda?' A o avazi ppenda mange: 'Me sem o Jesus
katar o Nazaret, isto gua kai tu rode te mare.'

9E llene kai llana manchar dikkle o villelo, a ni asunde o avazi gole lleneko kai
dela orba manchar.

10A me puchlem: '¿So morabi te cherau, Gazda?' A o Gazda ppenda mange: 'Uste
ta lla pe cho drom karing o Damasko. Kote ka ppendol chuke sa so morabi te
chere.'

11Ta saia te inllaren man e vastetar ando Damasko soke o villelo muklaia man
korro.

12"Kote saia iek lleno kai ikkardola Ananias, vou pachala ando Del ta kandela
but o zakono e Moiseseko; ta sa e judiura kai zivina ando Damasko dena lache
orbe letar.

13O Ananias avilo te dikkel man ta ppenda mange: 'Pplala Saulo, akana dik pale.'
Ondaka isto kote sai dikklem le.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

14Mapalal ppenda mange: ‘O Del amare dadengo esvirisarda tut te pinllare leki volia, ta te dikke e Jesuse kai si chacho ta te asune leko avazi.

15Soke tu ka de leki orba e chachi angla sa o sueto, ta ka ppene so dikklan ta so asundan.

16Ta akana, na adurichar ios. Uste, kristisao ta jalau cho bilachipe ando anau e Gazdako.’

17“Ta kana irisailem ando Jerusalem, llelem te moliuman ando cher e Devleko, ta sikadila mange sargo iek suno.

18Dikklem e Gazda kai ppenda mange: ‘Sigar, llatar oma katar o Jerusalem, soke so ka ppene mandar von ni ka pachan ta ni ka ttoven chuke sama so ka ppene lenge mandar.’

19Me ppendem leke: ‘Gazda, von llanen kai me llava ande suako kkanlliri e judionenge ta inllarava ppangle e llenen kai pachana ande tu; ta llanen kai me marava len,

20ta kana mundarde che esluga e Estebane, kai dela e chachi orba tutar, me sema kote ta ppenava kai si orta te mundaren le, ta i arakklem e patave golenge kai mundarde le.’

21A o Gazda ppenda mange: ‘llatar akana soke ka bichalau tut ande ppuvia kai si dur.’ ”

O Pablo ande va e sudoke

22Llik kote asunde leke alava; ondaka urkisarde: “¡Gua lleno morabi te merel nasti te zivil! ¡Ikanen le katar gava sueto!”

23Ta sar von mai urkina ta chinosarena pe patave ta chudena o prajo ando miloso,

24o gazda katar e boñikura ppenda te ttoven e Pablo ando cher e boñikonengo, ta ppenda te maren le e bichoia te sai ppenel o chachipe pala so e llene kusena le pe gachin.

25A kana ppangle le te maren le, o Pablo puchla e kapitane kai saia kote: —¿Si tumen o gazdaripe te maren iekke llene kai si romano ta te na chinen leke ni iek kris mai anglal?

26Kana asunda so ppenela o Pablo, o kapitan llelo kai o gazda e boñikonengo, ta ppenda leke: —¿So ka chere? Gava lleno si romano.

27Ondaka o gazda e boñikonengo avilo kai o Pablo, ta puchla le: —¿Si de istina kai san romano? O Pablo ppenda leke: —Ea.

28O gazda e boñikonengo ppenda leke: —Me diem but love te cherdivau romano. A o Pablo ppenda leke: —Me sem romano sar kana biandilem.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

29E llene kai saia te maren le, kana llangle gala ezgode durile letar; ta isto o gazda e boñikonengo, kana llangla kai saia romano darailo soke ppanglaia le e lanchonenchar.

O Pablo angla e bari kris e judionengi

30Ttiarinako, o gazda e boñikonengo, sar mangela te llanel soke e judiura dosarena e Pablo, ikanda letar e lanchura ta bichalda te chiden e mai bare poponen ta sa e llenen katar e mai bari kris. Mapalal ikanda e Pablo ta ttodale angla lende.

Apostole 23

1O Pablo dikkla pe lengi kris ta ppenda lenge: —Pplalalen, llik kate inai man nisavi dos ande me mislura angla o Del.

2Ondaka o Ananias, kai saia o mai baro popo, ppenda e llenenge kai sea pasa o Pablo te chalaven le ande leko mui.

3A o Pablo ppenda leke: —¡O Del ka chalavel tut, kojamnea! Te besea tu kote te chine mange kris prema o zakono, ¿Soke tu ppage o zakono ta bichale te chalaven man?

4E llene kai sea kote ppende leke: —¿Gia kuse e mai bare popo e Devleko?

5O Pablo ppenda lenge: —Pplalalen, me ni llanava kai vou si o mai baro popo; soke ando Pisipe ppenel: 'Na kus gole kai gazdaril che foro.'

6Mapalal, acharda kai nesave llene katar e kris sea katar e saduseura ta aver sea katar e fariseura, o Pablo dia orba zurale ta ppenda: —Pplalalen, me sem fariseo, ande mi vicha si fariseura; ta chinen mange kris soke pachau kai e mule ka usten katar o meripe.

7Samo ppenda gua o Pablo, e fariseura ta e saduseura die orba maskar pete, ta fuladili e kris.

8Soke e saduseura ppenen kai e mule ni usten katar o meripe, ta kai inai suechura ni duura; a e fariseura pachan ande sa gola ezgode.

9Sa urkisarde; ta nesave kovacha e zakonoke kai sea katar e fariseura, ustile ta ppende: —Gava lleno ni cherda nisavo bilachipe; sai avelpe ka dia lea orba iek duo o iek suecho.

10Sar e burkania cherdola ios mai bari, o gazda e boñikonengo darailo soke sai mundarena le, ta bichalda nesave boñikonen te ikanen le kotar ta te inllaren le pale ando cher e boñikonengo.

11Nakkla iek llive, ta kana peli e riat o Gazda avilo kai o Pablo ta ppenda leke: "Le chuke zor, soke gia sar dian e orba chachi mandar kate ando Jerusalem, isto gia ka cherele ande Roma."

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Denpe orba sar kamundaren e Pablo

12Ttiarinako nesave judiura diepe orba te mundaren e Pablo, ta jale sovel te
achen prokete e Devletar kai ni ka jan ni ka pien lligo ni ka mundaren le.

13Von sea mai but katar e saranda llene kai jale e sovel.

14Llele kai e gazda e poponenge ta kai e ppure e judionenge, ta ppende lenge:
—Amen jalam sovel te acha prokete e Devletar kai ni ka ja lligo ni ka mundara
e Pablo.

15Tumen ta ogala llene katar e bari kris mangen katar o gazda e boñikonengo
te anel le tumende ttiara, ta ppenen leke kai mangen te dikken mai prezomaia
laki dos; ta amen ka adurichara te mundara le mai anglal te anen le tumende.

16A iek sinoucho e Pabloko llangla so mangena te mundaren le, ta llelo kai o
cher e boñikonengo te ppenel leke.

17O Pablo ikkarda iekke katar e kapitanura, ta ppenda leke: —Inllar gale terne
kai o gazda e boñikonengo, soke si te del leke iek orba.

18O kapitan inllarda le kai o gazda e boñikonengo, ta ppenda leke: —O ppanglo
o Pablo mangla mandar te anau kate gale terne, kai si te ppenel chuke vareso.

19O gazda e boñikonengo istarda e terne e vastetar, inllarda le pe iek rig ta
puchla le: —¿So mange te ppene mange?

20O terno ppenda leke: —E judiura diepe orba te mangen tutar te inllare e Pablo
ttiara kai e llene katar e bari kris, te prezon mai but ande leki dos.

21Te na pacha len, soke mai but katar e saranda llene ka adurichare le
gurudine, ta jale sovel te aven prokete e Devletar kai ni ka jan ni ka pien lligo ni
ka mundaren e Pablo; ta akana von adurichare so ka ppene lenge.

22Ondaka o gazda e boñikonengo ppenda e terneke te llaltar, ta ppenda leke te
na llanel niko goia orba kai dia leke.

Bichalen e Pablo kai o Feliks

23O gazda e boñikonengo ikkarda pe duie kapitanonen, ta ppenda lenge te
getosaren dui stotine boñikonen te llan peske, ta eftavardesen te llan pe gra ta
dui stotine llene te inllare lanse, te llan ande Sesarea ande inia e riateke.

24Ta i ppenda te lacharen grasten te llal pe lende o Pablo, ta i ppenda te inllaren
le bi nusdako kai o sudo o Feliks.

25Ta bichalda lenchar iek lil kai ppenela gia:

26“O Klaudio Lisias pisil e glamnoke o gazda e boñikonengo o Feliks: Te ave
sasto ta bajtalo.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

27E judiura ppanglea gale llene ta mangena te mundaren le, a kana me llanglem
kai saia iek lleno romano, llelem me boñikonenchar ta mukliardem le.

28Sar mangava te llanau soke dosarena le, inllardem le kai e kris e judionengi,

29ta llanglem kai dosarena le cheres lengo zakono; a inai saia soke te
mundardol, ni te ttoven le ande rubie.

30A sar llanglem kai e judiura mangena te mundaren le, bichalau le tute; ta
manglem katar e llene kai dosaren le te den orba angla tu so si te ppenen leke."

31E boñikura cherde so ppende lenge te cheren; istarde e Pablo ta inllarde le
orachaia ande Antipatris.

32Ttiarinako, e boñikura kai llana peske irisaile kai o cher e boñikonengo a e
boñikura kai llana pe gra llele e Pabloia.

33Kana avile ande Sesarea, die o lil kai o sudo ta mukle lete i e Pablo.

34Kana chitisarda o lil, o sudo puchla katar saia vou; ta kana llangla kai saia
katar e Silisia,

35ppenda leke: —Ka asunau tut kana ka aven gola kai dosaren tut. Mapalal
ppenda te inllaren le ando cher e Erodeseko ta te prezon le.

Apostole 24

O Pablo chacharelpe angla o Feliks

1Nakkle panch llive, ta o Ananias o mai Baro Popo avilo ande Sesarea nesave
ppurenchar ta iekke llenea kai radila ande krisa kai ikkardola Tertulo. Gala
llene avile kai o sudo te dosaren e Pablo.

2Kana ande e Pablo, o Tertulo ttoda te dosarel le, ta ppenda e Felikseke: —Fala
chuke si amen pas ta fala chuke kai cherdan te avel lachipe ande amari ppuv.

3Ta pe suako rig si amen gala ezgode, ta da tut but fala, glamno Feliks.

4A ni kama te la tutar but vreme; manga tutar te asune amen akana.

5Dikklam kai gava lleno si iek zatrania ta pe suako rig kai llal anel joli maskar e
judiura, ta vou si o mai baro katar e sekta katar e Nazarenura.

6Ta i mangela te meliarel o cher e Devleko ta pala gua amen ppanglam le,

7a o sudo o Lisana silnomaia lia le katar amare va ta bichalda golen kai dosarena
len te aven tute.

8Isto tu sai puche le te llane soke dosara le.

9E judiura kai sea kote i von ppenena kai gua saia o chachipe.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

10Ondaka o sudo ppenda e vastenchar e Pabloke te del orba, ta o Pablo ppenda:
—Dragostimaia ka chacharau man angla tu, soke llanau kai tu san krisari but burs katar gaia ppuv.

11Ta isto tu sai puche mandar ta ka llane kai cheren preko desudui llive kai avilem ando Jerusalem te blagosiu e Devle.

12Ta ni dikkle man te jauman orbenchar nikaia, ta ni divosardem nika ando cher e Devleko ta ni ande kkanllira e judionenge, ta pe ni iek rig e foroki.

13Gala llene nasti sikaven kai sem dosalo katar so ppenen mandar.

14A so sai ppenau chachimaia si kai radiu e Devleke kai si i me puranengo Del prema o Nevo Drom, kai von ppenen kai si iek sekta, soke pachau sa so si pisime ande lila katar o zakono ta so ppenen e poraukura.

15Ta me pachau isto ande so von pachan, kai o Del ka cherel e mule te usten katar o meripe e lache ta i e bilache.

16Goleke suako llive cherau so sai te aven chiste me mislura angla o Del ta angla e llene.

17“Ta but burs ppirdem ande aver ppuvia ta avilem ando Jerusalem te dau esmola ta te dau so si dino e Devleke.

18A kana me cherava gala ezgode ta kana jaladem man prema o zakono, kote ni sea but llene ta ni saia burkania, ta kote maladem iek judiura kai avena katar e Asia.

19Gola llene si kai saia te aven kate te dosaren man, te si len vareso te ppenen mandar.

20A te na e llene kai si kate te ppenen dal malade man dosalo katar varesavo bilachipe kana sema ande bari kris e judionengi.

21A Sai avelpe kai jolaile kana me ppendem zurale: ‘Allive tumen chinen mange kris soke pachau kai e mule ka usten katar o meripe.’ ”

22Kana asunda gava o Feliks sar vou asundaia katar o Nevo Drom, mukla goia orba pe iek rig ta ppenda lenge: —Kana ka avel o Lisias o gazda e boñikonengo, vou ka ppenel mange mai but katar gala ezgode tumare.

23Ta o Feliks bichalda e kapitane te na mukliare le ta te mukel te aven lete leke amala te den le vareso.

24Nakkle nesave llivesa ta o Feliks avilo pale pe romiaia e Drusila kai saia judia. Ta o Feliks bichalda te anen e Pablo, ta asunda so ppenela katar o pachape ando Jesukristo.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

25A kana o Pablo dia leke orba katar o zivoto ando chachipe ta te gazdaril o manus pe pete, ta katar e kris kai si te avel, ondaka o Feliks darailo ta ppenda leke: —Akana llatar. Me ka ikkarau tut kana ka avel man vreme.

26A o Feliks adurícharela te del le love o Pablo, goleke ikkarela le pe gachin droma te del lea orba.

27Nakkle dui burs kotar ta po ttan katar o Feliks dia te gazdaril o Porsio Festo. Ta sar o Feliks mangela te achel lacho e judionenchar, mukla ppanglo e Pablo.

Apostole 25

O Pablo angla o Festo

1O Festo avilo te ttovelpe sudo ande Sesarea ta pala e trin llive llelo ando Jerusalem.

2Kote e gazda e poponenge ta e judiura mai asunde llele lete te dosaren e Pablo.

3Mangle letar iek sebapi te ppenel te inllaren e Pablo ando Jerusalem. A so von mangena te cheren saia te mundaren le po drom;

4A o Festo ppenda kai o Pablo ka achel ppanglo ande Sesarea ta kai vou ka llal incha oma.

5Ta ppenda lenge: —Goleke tumare llene si te llan manchar ande Sesarea, ta gua lleno te cherda varesavo bilachipe, kote sai ka dosaren le.

6O Festo achilo ando Jerusalem ojto llive ios, ta mapalal irisailo ande Sesarea. Ttiarinako beslo pe pi estolicha ando cher kote kai chinen e krisa, ta ppenda te inllaren e Pablo.

7Kana o Pablo dia andre, e judiura kai avilea katar o Jerusalem ttode te dosaren le katar but ezgode bilache a nasti sikade kai o Pablo saia dosalo katar so von ppenena.

8A o Pablo chacharelape ta ppenela: —Me ni cherdem ta ni ppendem nisavo bilachipe katar o zakono e judionengo ni katar o cher e Devleko ni katar o charo e romanonengo.

9A sar o Festo mangela te achel lacho e judionenchar, puchla e Pablo: —¿Mange te lla ando Jerusalem ta incha te chinau chuke e kris?

10O Pablo ppenda: Me sem ando cher kai chinen e krisa kai si katar o charo e romanonengo, kate morabi te chinen mange e kris. Tu llane kai me ni cherdem nisavo bilachipe e judionenge.

11Te si te merau pala varesavo bilachipe kai cherdem, mundaren man; a te inai chachipe gala ezgode kai dosaren man, niko nasti del man ande lenge va. Me mangau te chinel mange e kris isto o charo.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

12Ondaka o Festo dia orba e llenenchar kai ppenena leke so te cherel, ta mapalal ppenda e Pabloke: —Sar manglan te chinel chuke e kris o charo, isto kai o charo ka lla.

O Pablo angla o charo Agripa

13Nakkle nesave llivesa, ta o charo o Agripa ta o Berenise llele ande Sesarea te den orba e Festoia.

14Sar achile kote nesave llivesa, o Festo dia e Pabloki orba e charoke, ta ppenda leke: —Kate si iek lleno kai o Feliks ppangla le.

15Ta Kana sema ando Jerusalem, e gazda e poponenge ta e ppure e judionenge ppende mange katar so dosaren le, ta mangena mandar te ppenau te mundaren le.

16Me ppendem lenge kai e sudura ande Roma inai sikade te chinaven o meripe nikake soke morabi te aven kote o dosalo ta gola kai dosaren le, te sai chacharelpe katar so dosaren le.

17Goleke kana von avile kate, me ni jasardem o vreme, ta ttiarinako beslem pe mi estolicha ando cher kai chinen e krisa ta ppendem te anen gole llene.

18A e llene kai avile te dosaren le ni ppende letar nisavo bilachipe kai me misliva kai ka ppenen.

19Ta so ppenena letar te dosaren le sea samo ezgode katar o pachape, ta katar iek kai ikkardola Jesus kai mulo ta kai o Pablo ppenel kai akana si llundo.

20Ta sar me ni llanava so ka cherau ande gala ezgode, puchlem e Pablo dal mangela te llal ando Jerusalem te chinen leke e kris katar gala ezgode.

21A vou mangla te chinel leke e kris o charo, ta ppendem te achel ppanglo lligo ni ka bichalau le tute.

22Ondaka o Agripa ppenda e Festoke: —I me mangau te asunau gole llene. A o Festo ppenda leke: —Isto ttiara ka asune le.

23Ttiarinako, o Agripa ta o Berenise avile ta die barimaia andre ande soba, ta die lenchar i e gazda e boñikonenge ta e mai asunde llene e foroke. Ta o Festo bichalda te anen lete e Pablo,

24ondaka o Festo ppenda: —Charo Agripa, ta sa tumen kai sen chidine amenchar: etalo kote gua lleno. Sa e judiura avile mande te dosaren le sar cherde le ando Jerusalem ta i kate ande Sesarea, ta samo urkin ta mangen me te ppenau te mundaren le;

25a me sar acharau kai ni cherda niso te mundaren le, ta sar isto vou mangla te chinel leke e kris o charo, goleke me manglem te bichalau le tute.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

26A sar inai man so te pisiu e charoke, anau le tumende, ta mai but tute, charo
Agripa, ta gia kana tumen ka puchen le ka llana letar mai but ta gia ka avel man
so te pisiu e charoke.

27Soke avela iek dilipe te bichaldol iekke ppangle ta te na ppendol katar so
dosaren le.

Apostole 26

O Pablo chacharelpe angla o Agripa

1Ondaka o Agripa ppenda e Pabloke: —Sai chachare tut. O Pablo vazdia po va
ta ppenda gia:

2“Me sem veselo kai dau orba angla tu, charo Agripa, te sai chacharau man katar
sa e dos kai ttoven pe mande e judiura,

3ta mai but soke tu pinllare sa e zakonura e judionenge, ta llane save orbe da
maskar amende. Goleke mangau tutar te de tut o vreme ta te asune man.

4“Sa e judiura llanen sar zivisardem maskar lende ande mi ppuv ta ando
Jerusalem sar kana sema terno.

5Ta i llanen, ta te kamen sai ppenenle, kai me sem fariseo, goia si e sekta kai si
la mai but zakonura katar amaro pachape.

6Ta akana ttoden man ande kris isto cheres o pachape kai si man ande so
ppenda o Del amare puranenge.

7Amare desudui viche Israeleke aduricharen te cherdol so ppenda o Del kana
dia po alau, ta goleke blagosin le ta radin leke o ollivesea ta orachaia. Ta isto
pala so adurichara, charo Agripa, akana e judiura dosaren man.

8¿Soke tumen ni pachan kai o Del llungavel e mulen?

9“Isto me omanglal misiva kai saia te zatriu e llenen kai pachana ando Jesus
katar o Nazaret,

10ta gia cherdemle ando Jerusalem ta die man pi volia e gazda e poponenge, ta
ttodem ande rubie bute llenen kai pachana ando Jesus; ta kana mundarena len,
me ppenava te cherenle.

11But droma marava len te ppenen pe zor kai ni pachan, Ta cheravale ande sa e
kkanllira e judionenge, ta sema gia joliariko lenchar kai llava te marau len i ande
aver ppuvia.

12“Ta isto goleke llava karing o Damasko, soke bichalda man e gazda e
poponenge.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

13A e dromea, charo Agripa, po dopas e lliveseko, dikklem iek villelo, mai zuralo neko o villelo e kkameko kai klichisarda truial mandar ta e llenendar kai llana manchar.

14Ta sa pelamtar pe ppuv, ta asundem iek avazi kai ppenala mange ande chib e judionengi: ‘Saulo, Saulo, ¿Soke lla pala ma te mareto manchar? Dukkave isto tu tut, sargo te chalave e sorea ande iek zido.’

15Ondaka ppendem: ‘¿Ko san, Gazda?’ O Gazda ppenda mange: ‘Me sem o Jesus, isto gua kai tu rode le te mareto lea.

16Uste ta ttou tut pe porrne, soke avilem tute te radi mange ta te de e orba chachi katar so dikklan akana ta katar so si te dikke mandar.

17E judiura ta gola kai inai judiura ni ka cheren chuke niso, ta bichalau tut lende.

18Te putare lenge akka te na ppiren ios ando truñariko, ta te llan ando villelo; te na gazdaril pe lende o Satanas, ta te llan pala o Del; te pachan ande mande ta gia te len o prostipe ta te aven katar o santo foro e Devleko.’

19“Goleke, charo Agripa, gua kai sikadilo mange katar o miloso sargo ando suno, me kandiem le,

20ta mai anglal ppendem e orba e llenenge kai sea ando Damasko, ta mapalal e llenenge katar o Jerusalem ta e llenenge katar sa e Judea, ta i e llenenge kai inai judiura, ta ikkarava len te keimpe ta te irinpe kai o Del, ta te cheren lache ezgode te achardol lenge kai sea keime.

21Pala goia ezgoda, e judiura ppangle man ando cher e Devleko ta mangena te mundaren man.

22A o Del pomozisarda man ta dia man zor llik kate, ta dau iek orba saurrenge, minonenge ta i barenge. Me ni ppenau lenge aver orbe, samo me ppenau lenge kai e poraukura ta o Moises ppende so saia te avelpe:

23kai o Mesias saia te merel, a kai ka merel ta mapalal ka avel o purvo lleno kai ka ustel katar o meripe, ta kai ka avel sargo o villelo ando truñariko amare foroke ta i ogole foronenge.”

O Agripa del orba

24Kana o Pablo chachardape ta dia goia orba, o Festo urkisarda: —¡So san dilo, Pablo! Kai pe gachin chiti dilailan.

25A o Pablo ppenda: —Ni sem dilo, glamno Festo; so me ppenau inai dilipe ta si o chachipe.

26Etalo kote o charo Agripa kai pinllarel but gala ezgode, ta goleke dau gala orbe bi darako angla le; soke llanau kai i vou llanel gala ezgode, soke inai ezgode kai avilepe ande iek ttan gurudino.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

27¿Pacha so ppende e poraukura? Me llanau kai pacha.

28O Agripa ppenda leke: —¿So misli kai ka chere man kristiano ande gia cherricha vreme?

29O Pablo ppenda: —Te avela ande but vreme o ande cherricha vreme, te mangela o Del na samo tu, i sa e llene kai asunen man allive, me voliva te aven sargo me, samo kai bi gale lanchonenchar.

30Ondaka ustilo o charo, o sudo, o Berenise ta sa e llene kai besena kote,

31ta llele pe iek rig te denpe orba. Ta ppenena maskar pete: —Gava lleno ni cherda niso te mundaren le; inai soke te avel ni ande rubie.

32A o Agripa ppenda e Festoke: —Sai mukliardama gale llene, te na manglaia isto vou te chinel leke e kris o charo.

Apostole 27

Bichalen e Pablo ande Roma

1Kana mangle te bichalen amen ande Italia, o Pablo ta aver llene kai sea ppangle die len kai iek kapitan kai ikkardola Julio, vou saia katar e boñikura kai ikkardona e Charoke.

2Likistam ande iek llimia kai saia katar o Adramito ta llala karing e forura kai si pasa e mora katar e Asia. Amenchar saia i o Aristarko, kai saia katar e Tesalonika, foro katar e Masedonia.

3Ttiarinako avilam ando Sidon, kote o Julio avilo lea lacho, soke mukla le te llal kai pe amala ta mukla len te den le vareso.

4Llelamtar katar o Sidon ta nakklam pe mora pasa o Chipre, soke e balau chalavela angla e llimia.

5Nakklam pasa e Silisia ta pasa e Panfilia ta avilam ande Mira, iek foro katar e Lisia.

6O kapitan e boñikonengo malada kote iek llimia kai saia katar e Alejandria kai llala karing e Italia ta cherda te lla ande goia llimia.

7Llelam poloke but llivesa ta dia amen but rado te ava angla o Knido. Ta sar e balau chalavela anglal nakklam angla o foro o Salmon ta nakklam truial katar e Kreta;

8Llelam sa pasa e ppuv ta dia amen but rado te lla ta avilam ande iek foro kai ikkardola Lache puertura, kai si pasa o foro o Lasea.

9Jasardam but vreme ta saia amenge dar te lla ios pe mora soke avela o viend, goleke o Pablo ppenda lenge:

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

10—Manusalen, acharau kai amaro drom pe mora si but darano, ta sai jasara e
llimia ta i so si andre, ta i sai mera.

11A o kapitan katar e boñikura ttoda mai but sama e gazdake ta e kapitaneke
katar e llimia neko e Pabloke.

12Ta sar kote kai achilea ni saia lacho te nakken o viend, but llene lendar ppende
kai saia mai sukar te llantar ta te zumaven te resen ande Fenisia, iek foro katar
e Kreta kai si pasa e mora ta leke dui riga den karing o nordeste ta karing o
sudoeste, ta mangena te nakken kote o viend.

E Bari balau pe mora

13Kana dikkle kai iek balau ppurdela poloke katar o sur, llele pe mora sa pasa e
ppuv katar e Kreta.

14A but oma avili iek bari balau katar o nordeste ta chalada ande llimia,

15ta e balau cherda te llaltar e llimia pe iek rig ta sar nasti cheraia te achel e
llimia karing e balau, muklam te inllarel amen.

16Nakklam pala iek isla kai ikkardol Kauda, kote ni ppurdela gia zurale e balau,
ta dia amen but rado te istara llimia mai minoni kai si nuzdake.

17Ta kana e llimia saia andre ppanglela solenchar te achel mai chapeni e llimia
e bari. Mapalal sar saia lenge dar te na achen achadine ande chisai kai ppenen
lake Sirte, mukliarde o chiti e baliavake ta mukle te inllarel len e balau.

18Ttiarinako e balau pale ppurdela zurale, ta ttode te chuden ande mora so saia
andre ande llimia;

19ta pala e trin llive chudie sa e sole kai cherena te bangarel llimia.

20Nakkle but llivesa ta ni dikkilo ni o kkam ni e chereia, ta prema sar ppurdela
e balau mislia kai ka mera.

21A sar nakklo but vreme ta ni jalam niso, o Pablo ustilo maskar sa e llene ta
ppenda: —Manusalen, avilaia mai sukar te ttodena mange sama ta te na
likistama katar e Kreta; gia ni nakklama gaia nuzda.

22A akana na jasaren tumaro pachape, soke ni iek tumendar ni ka merel, samo
e llimia ka jasaol.

23Ariat avilo mande iek suecho kai bichalda le o Del kai me sem leko ta kai radiu
leke,

24ta ppenda mange: ‘Na dara Pablo, soke si te lla kai o charo romano, ta pala tu
o Del ka cherel te zivin sa e llene kai si tuia ande llimia.’

25Goleke manusalen, den tumen zor, soke si man vera ando Del ta llanau kai sa
e ezgode ka nakken isto sar ppenda mange o suecho.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

26A si te acha achadine ande iek isla.

27Nakkle desustar llive, ta iek riat achardam kai sama ande mora Adriatika ta e balau inllarela amen katar iek rig pe aver, ta kana saia ando dopas e rachako, acharde kai avaia pasa e ppuv.

28Chudie iek solo te dikken gia tele saia e ppuv, ta sea tranda ta sou pole; dikkle pale, ta sea bis ta efta pole.

29Daratar te na chalaven ande barra, chudie palal katar e llimia star sastrura ppangle pe sole te achaven e llimia, ta molinape te llivosaol.

30A e llene kai sea sikade ande mora mangena te nasen katar e llimia, ta ttode te fuliaren e llimia minoni kai si nuzdake, ta cherenape kai ka chuden ogola sastrura anglal katar e llimia.

31A o Pablo dia orba e kapitanea ta leke boñikonenchar, ta ppenda lenge: —Te lleletar gala llene tumen ka meren.

32Ondaka e boñikura chinde e sole kai istarena e llimia minoni kai si nuzdake ta mukle te perel ande mora.

33Kana lena te pparron e zor, o Pablo dia orba saurrenchar te jan vareso. Ta ppenda: —Cheren desustar llive kai ni jan niso cheres e dar kai si tumenge te meren.

34Mangau tumendar te jan vareso. Trubul te cherenle te mangena te zivin, soke niko tumendar ni ka jasarel ni iek bal katar po soro.

35Kana ppenda gua, o Pablo lia iek marrno ta dia fala e Devleke angla sa e llene. Ppaglale ta jala.

36Mapalal mangle te jan i ogola llene.

37Ande llimia sama dui stotine ta eftavardes ta sou llene.

38Kana jale so mangle, chudie o lliu ande mora te lokkiol e llimia.

E llimia ppagol

39Kana llivosailo, e llene kai sea sikade ande mora ni pinllarde savi ppuv saia goia, a dikkle e ppuv ta e chisai e moraki ta cherena te inllaren incha e llimia.

40Chinde e sole kai sea ppangle pe sastrura, ta mukle len ande mora, ta mukliarde e kasta kai cherena te bangarel e llimia. Mapalal vazdie o chiti te llal e llimia, ta e llimia avili mai pase katar e ppuv.

41A lleli orta kote kai saia but chisai, ta kote achili e rig angluni ande chisai, ta nasti miskolape a e rig e paluni drobolape soke chalavena e valura.

42E boñikura mangena te mundaren e ppanglen te na muken len te nasen plivindo.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

43A sar o kapitan e boñikonengo ni kamela te merel o Pablo ppenda te na
mundaren nika, ta ppenda te chudenpe ande mora mai anglal gola kai llanena
te plivin te resen pe ppuv,

44a ogola llene te achen upral pe kotora kastune e llimiake ta gia sa resle llunde
pe ppuv.

Apostole 28

O Pablo ande forura katar e Malta

1Kana amaro zivoto ni saia pe dar llanglam kai goia isla ikkardola Malta.

2E llene kai zivina kote avile but pachivale saurrenchar; ta sar dela peke ta
cherela sil ppabarde iek bari iag ta ikkarde amen te ava pase.

3O Pablo chidiaia nesave kotora kastenge suke ta chudela len ande iag kana iek
sap naslo katar o tatipe ta ulisalilo pe leko va.

4Kana dikkle e sape umblado pe Pabloko va, e llene kai zivina kote ppande iek
avereke: “Gava si iek lleno bilacho kai mundarel, soke sar ni mulo ande mora, e
kris e Devleki ni mukel le te zivil.”

5A o Pablo chinosarda petar e sape pe iag ta ni cherda leke niso.

6Sa e llene aduricharena te suvliol ta oma te perel mulo; aduricharde but, ta
kana dikkle kai ni saia leke niso, mislisarde aver ezgoda ta ppenena kai vou si
iek del.

7Kotar pase sea iek umalia kai sea katar o Publio vou saia o lleno mai asundo
katar e isla, ta avilo amenchar but pachivalo trin llive.

8Ta o dad e Publioko saia ande postelia, ta ppabola soke saia nasualo katar po
lli. O Pablo llelo lete, molisailo ta mapalal ttoda pe lete pe va ta sastarda le.

9Cheres gua, avile i aver nasuale kai sea ande isla, ta sastile.

10Die amen but ezgode, ta mapalal, kana likistam pale ande llimia, die amen sa
so trubula amen te lla pe mora.

O Pablo avel ande Roma

11Pala e trin chon kai achilam ande isla llelamtar ande iek llimia kai nakkli kote
o viend; goia saia iek llimia katar e Alejandria, ta saia la sargo e esnaga katar
dui dela o Kastor ta o Poluks.

12Avilam ande Sirakusa ta kote achilam trin llive,

13kotar llelam pe mora ta reslam ando Rejio. Ttiarinako ppurdia e balau katar
o sur, ta nakklo iek llive ta avilam ando Pozzuoli,

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

14kote maladam nesave pplalen kai ikkarde amen te acha lenchar efta llive; ta mapalal avilam ande Roma.

15E pplal ande Roma asundea amari viasta; ta avile te maladon amenchar kote kai ikkardol Foro de Apio ta kote kai o ttan kai ppenena leke e trin ttana kai bichinen mol. Kana dikkla len, o Pablo dia fala e Devleke ta lia zor.

16Kana avilam ande Roma, e sudura mukle e Pablo te zivil korkorre ta te arakkel le samo iek boñiko.

O Pablo ande Roma

17Pala e trin llive, o Pablo bichalda te ikkaren e mai pinllarde judionen katar e Roma ta kana sea chidine, ppenda lenge: —Pplalalen, me ni cherdem ta ni ppendem nisavo bilachipe katar e judiura ni katar e zakonura amare puranenge. A ando Jerusalem die man kai e sudura romanura,

18Ta von puchle man ta mapalal mangena te mukliaren man soke ni malade niso te dosaren man.

19A e judiura ni kamena gua, ta saia te mangau katar o kralio te chinel mange kris, a inai man sotar te dosarau e llenen katar mo foro.

20Goleke ikkardem tumen, te dikkau tumen ta te dau tumenchar orba; soke cheres o pachape ande so adurichara amen e israelitura, isto cheres gua me sem ppanglo e lanchonenchar kate.

21Von ppende: —Amende ni avilo ni iek lil katar e Judea kai del orba tutar, ta ni iek pplal judio kai avilo kotar ni ppenda amenge nisavo bilachipe tutar.

22Manga te asuna so misli tu, soke pe suako rig den orba bilachi katar goia nevi sekta.

23Ondaka ppende e Pabloke savo llive ka chidiniaon lea, ta avile but llene kote kai vou racharela. Ta ttiarinako rano llik pasa e riat, o Pablo dia lenge orba katar e charoina e Devleki ta ppenela lenge katar e zakonura e Moiseseke ta katar o pisipe e poraukengo, ta prema gua mangela te cherel len te acharen ko saia o Jesus,

24Nesave llene pachaie so ppenela o Pablo, a aver llene ni pachaie.

25Ta sar nasti achile pe iek orba, ttode te llantar. A kana lena te llantar, o Pablo ppenda lenge: O chachipe ppenda tumendar o Santo Duo, kana cherda te ppenel o Isaias:

26‘Lla ta ppen gale foroke: mai te asunen, ni ka acharen; mai te prezon, ni ka dikken.

27O lio gale foroko si zuralo, lenge akka si ucharde ta lenge akka si ppangle te na dikken ni te asunen, ni te acharen; te na irinpe mande, ta te na sastarau len.’

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

28Mangau te llanen, kai katar angle gava prostipe si e llenenge kai inai judiura, ta von ka asunen.

29Ta kana ppenda gala alava e judiura lleletar, ta janape maskar pete.

30O Pablo achilo dui burs ando cher kai chinada, ta kote vou dela orba sa e llenechar kai mangena te dikken le.

31Bi darako dela orba katar e charoina e Devleki ta sikavela katar o Gazda o Jesukristo ta niko ni achavela le.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Romanos

Romanos 1

1Me o Pablo, esluga katar o Kristo Jesus, ikkardo letar te avau apostol esvirime
te ppenau e lachi viasta e Devleki.

2Soke katar pe poraukura o Del ppendaia ando santo Pisipe.

3E orba katar po chaurro o Jesukristo, amaro Gazda kai biandilo sargo manus,
katar e vicha e Davideki,

4kai ppende kai vou si o chavo e Devleko bare zoriaia, soke vou ustilo katar o
meripe pala o Santo Duo.

5Ta katar o Jesukristo liem e dragostia te avau apostol ta te avau leko esluga, te
sai aven ande sa e ppuvia llene te pachan ande lete ta te kanden le.

6Ta kai maskar lende sen i tumen, kai sen ikkarde te aven e Jesukristoke;

7ta te aven katar o santo foro e Devleko saurre kai sen ande Roma. O Del amaro
Dad ta o Gazda o Jesukristo te del tumen po volipe ta pi pas.

O Pablo mangel te dikkel pe pplalen ando pachape

8Mai anglal dau fala e Devle pala suako lleno tumendar ando anau e
Jesukristoko. Soke pe suako rig den orba katar tumaro pachape.

9Soke o Del llanel kai me sem leko esluga ta kai radiu leke sa me liea, ta kai
ppenau e lachi viasta leke chaveki; vou llanel kai suako drom kana moliuman
dau man golli tumendar,

10ta mangau e Devletar te si leki volia, te del man e dragostia te llau te dikkau
tumen.

11Soke zelno sem te dikkau tumen ta te pomoziu tumen ande ezgode Devlikane
te sai aven ios mai zurale;

12ta gia ka da amen zor iek avere gale pachamaia kai si tumen ta i man.

13Mangau te llanen pplalalen, kai but droma mislisailem te llau te dikkau
tumen, ta nasti llelem. So me mangau si te ppenau e lachi viasta maskar
tumende, gia sar ppendemla e llenenge kai inai judiura, te sai pachan mai but
llene ando Jesukristo.

14A morabi te ppenau e lachi viasta saurrenge, avena o ni avena griegura, avena
llangle o ni avena llangle;

15goleke ni llanau kana te ppenau e lachi viasta i tumenge kai zivin ande Roma.

E lachi viasta si la zor e Devleki

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

16Ni lallau katar e lachi viasta, soke si zor e Devleki te braduil sa golen kai pachan, mai anglal e judionen, ta i golen kai inai judiura.

17Soke ande lachi viasta o chachipe e Devleko sikadol pala o pachape ta cheres o pachape, soke gia ppenel o Pisipe: “O chacho pala o pachape ka zivil”

E dos e manuseki

18Soke o Del sikavel pi joli ta dukkavel katar o miloso sa e llenen kai si bilache ta ni llan orta, ta pe bilachimaia achaven o chachipe;

19soke so llanen katar o Del von sikilele sukar soke isto o Del sikada len;

20Soke so nasti dikkola e Devletar, akana sai pinllardol te ttovaia amen te misli so vou cherda. Sar kana cherda e ppuv, dikkol bristomaia kai vou si o Del ta kai leki zor si ostade. Goleke e bilache inai len so te ppenen.

21Soke pinllarde e Devle, ta ni blagosisarde le sar Del ta ni die le fala. Ta achile ande pe mislura dile, ta lengi golli dili achili ando truñariko.

22Von ppenena kai si bizai, a cherdile dile.

23Soke pparrude o baripe e Devleko kai si ostade pala e dela kai si sargo manusa kai meren, ta i llik pala dela kai si sargo chiriklia, ta sargo zivirinie kai si len star porrne ta i pala e dela kai si sargo sapa.

24Goleke o Del mukla len ande lenge mislura bilache, ta cheren iek averea ezgode lallaimake pe esnagenchar.

25Soke pparrude o chachipe e Devleko pala o kojaipe, ta die liubao ta blagosisarde e zivirinien a na e Devle kai cherda len, soke le morabi te blagosin ostade. Gia te avelpe.

26Goleke o Del muklalen te cheren ezgode bilache lallaimake. Llik lenge romia pparrude so si orta e diskinienge pe gola ezgode kai ni trubul te cheren.

27Ta isto gia e murusa, mukle ezgode kai sea sikade te cheren e diskinienchar ta ppabon ande po bilache iek averea. Murus murusea cheren ezgode lallaimake, goleke lie e duk isto ande pi esnaga soke isto von rodiela.

28Soke ni ttode sama e Devleke o Del mukla len ande pe mislura bilache te cheren ezgode kai ni trubul te cheren.

29Von si pperde bilachipe, kurvaluko, kojaipe mundaripe; si lenge joli pe aver, drago lenge te marenpe, si kojamne ta inllaren e bune.

30Den orbe bilache averenge, si dusmanura e Devleke, llan barimaia, ta istardon ta mislinpe kai von si e mai bare, ta zumaven sar ka cheren aver bilachipe, ni kanden pe dade ta ni pe da.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

31Ni kamen te acharen, kana den po alau pe vareso ni cherenle, ni volin nika, ta
inai len zao.

32Von llanen kai o Del ppenda kai e llene kai cheren gala ezgode si te meren, ta
isto gia pale cherenlen ta veselinpe kana i aver cherenlen.

Romanos 2

E chachi kris e Devleki

1Goleke tu kai dosare avere ni chitilpe ko avea tu. Kana dosare avere isto tu tut
dosare, soke tu chere isto so von cheren.

2A amen llana kai o Del chinel pi kris chachimaia kana vou dosarel golen kai
zivin gia.

3A tu kai dosare averen ta chere isto so von cheren, na mislisao kai ka nase katar
e Devleki kris.

4A tu ni ttodan sama kai o Del si gia lacho ta but terpil o bilachipe kai cheren, ta
kai leko volipe si gia baro kai isto gua volipe inllarel tut lete te ave keime.

5A tu, sar san besno ta ni kamlan te iri tu kai o Del, bariave e duk isto pe tute
kana ka avel e kris e chachi e Devleki.

6Ondaka o Del ka pochinel suakone lleneke prema e ezgode kai cherde.

7Ka del o zivoto ostade golenge kai trudinpe te cheren o lachipe ta mangen o
baripe e Devleko e pachiu ta o zivoto ostade;

8ta ka dukkavel jolinaia golen kai roden e chingar, ta kai ni kamen te cheren o
lachipe.

9Ka avel duk ta patnia sa golenge kai cheren o bilachipe, mai anglal e judionenge
ta i golenge kai inai judiura.

10A o Del ka del baripe pachiu ta e pas sa golen kai cheren o lachipe, mai anglal
e judionen ta i e llenen kai inai judiura.

O zakono e Moiseseko

11Soke angla o Del inai ni iek mai lacho averetar.

12Sa gola kai cherde o bilachipe ta ni pinllarena o zakono e Moiseseko ka jasaon
bi e zakonoia; a gola kai cheren o bilachipe ta si len o zakono e Moiseseko, isto
gole zakonoia ka aven krisime.

13Soke angla o Del inai lache gola kai samo asunen o zakono, gola kai kanden so
ppenel o zakono o Del ka llinel len chache.

14Soke gola kai inai judiura ni pinllaren o zakono e Devleko a kanden so ppenel
o zakono, soke isto von llanen so si bilacho ta so si lacho, ta gua si lengo zakono,

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

15soke prema sar zivin pinllardol kai o zakono si pisime ande lengo lio. Soke
kana mislinpe vareso, von llanen dal si lachipe o bilachipe.

16O llive kai o Del katar o Jesukristo ka chinel e kris pe saurrenge mislura kai si
gurudine, prema e lachi viasta kai me ppenau tumenge.

17A tu kai ppene kai san judio, ta si tut vera ando zakono e Moiseseko, ta kai
chere baripe ande cho Del.

18Ta pinllare leki volia, ta o zakono sikavel tut te esviri so si mai sukar.

19Ta tu pacha kai sai inllare e korren ta kai san villelo golenge kai si ando
truñariko;

20Ta kai sai sikave golen kai ni llanen ta te sikave e minonen, soke si tut ando
zakono o bizaipe ta o chachipe.

21Goleke tu kai sikave avere, ¿soke ni sikave isto tu tut? Tu kai sikave te na
vazden, ¿soke vazde?

22Tu kai ppenea te na cheren kurvaluko, ¿soke tu cherele? Te murzia pe aver
dela, ¿soke chore o barvalipe kai si ande chera katar lenge dela?

23Baripe chere ando zakono, a kojave e Devle soke ni kande so ppenel zakono.

24Goleke si pisipe: “E llene kai inai judiura den orba bilachi katar o Del pala
tumari dos.”

25Niso ni blazil varekake te sirkunsidilpe te na kandela so ppenel o zakono.
Soke te na kandela, si sargo kana nikada ni cherda e sirkunsision.

26A gua kai inai sirkunsidime, te kandela so ppenel o zakono si llindo
sirkunsidime.

27Goleke gola kai kanden so ppenel o zakono, ta nikada ni cherde e sirkunsision
ka krisin tumen. Soke tumen kai sirkunsidisailen ta si tumen o zakono, nikada
ni kandien le.

28Tumen pachan kai sen judiura kai zivin sargo judiura, ta kai sen sirkunsidime.

29O chachuno judio si gua kai kandel e Devle ande po lio, a na ande zakonura
manusenge. Gole llene ni blagosin le e manusa, o Del si kai blagosil le.

Romanos 3

1Goleke ¿so mol e manuseke te avel judio? ¿mol la vareso e sirkunsision?

2Ea, pe suako ezgoda, soke mai anglal lende o Del dia pe alava.

3Llana kai nesave judiura ni ttode sama katar e Devleke alava, a o Del ni mukla
te avel chacho lenchar cheres nesave llene kai ni pachaie.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

4Soke i te avena kojamne e manusa, o Del suako drom ppenel o chachipe. Ando Pisipe ppenel: “Ka ppenen kai san chacho pe chi orba, Ta kana ka den tut pe kris, tu ka dobi.”

5Soke sa o bilachipe kai chera, sikavel kai o Del si chacho kana joliaol ta dukkavel amen ¿a kana dukkavel amen, ka ppene kai o Del inai chacho?

6¡iok! O Del te na aviloa chacho, ¿sar sai krisil e sueto?

7Vareko sai mislilpe kai inai sukar te dukkavel le o Del, soke leko kojaipe cherel te dikkol bristomaia o chachipe e Devleko, a te si gia ¿soke akana sem dino pe kris sargo iek bilacho?

8A te avena gala ezgode gia, ondaka sai ppena kai sai chera o bilachipe te sai avel o lachipe; gaia si e buna kai ikanen pe mande ta von ppenen kai me sikavau gala ezgode.

Inai ni iek chacho

9¿A so? ¿gaia orba ppenel kai amen e judiura sam mai lache neko sa ogola llene? ¡iok! Soke sikadam kai saurre sam bilache, e judiura ta i gola kai inai judiura.

10Soke gia si pisime: “¡Inai ni iek te avel chacho!

11Inai niko te acharel; inai niko te rodel e Devle.

12Saurre lleletar po bilacho drom; Saurre cherdile bilache.

¡Inai niko te cherel o lachipe!

¡Inai ni iek!

13Lengo gurtano si sargo iek limori putardo; lengi chib si kojamni. Pe alavenchar dukkaven sargo iek sap kana dandarel

14Ta lengo mui si pperdo armaia ta zalba.

15But oma joliaon ta vareka mundaren;

16kai go llan muken zatrania,

17ta ni pinllarde o drom kai si le pas.

18Ni daran e Devletar.”

19Llana kai sa so ppenel o lil katar o zakono ppenel le golenge kai si telal tala o zakono, te sai ppangliol suako mui, ta sa o sueto te llanel kai si dosalo angla o Del;

20Soke niko nasti ka avel llindo chacho angla o Del samo soke kandel so ppenel o zakono; soke o zakono samo sikavel amenge kai sam bilache.

21A akana bi e zakonoia, o Del sikada amenge sar llinel amen chache, ta sikadale amenge isto e zakonoia ta e poraukenchar.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

22O Del llinel chache sa golen kai pachan ando Jesukristo ni chitilpe dal si judiura o inai judiura:

23saurre cherde o bilachipe ta si dur katar o Del.

24A o Del ande po volipe ta llabe llinel amen chache, ta cheres o Kristo Jesus braduisarda amen katar e duk kai saia te la pala amaro bilachipe.

25Goleke o Del bichalda pe Chave te avel amaro kurbano ta te chordol leko rat. A te pachaia kai o Jesus mulo pala amende, o Del ka prostil amen. Gia si sar mangla o Del te sikavel sar llinel amen chache soke prostisarda amen o bilachipe kai cherdam omanglal,

26soke vou mangla te sikavel ande gava vreme po chachipe ta te llinel amen chache gia sar si vou chacho ta llinel chache sa golen kai pachan ando Jesus.

27¿Kai talo akana o baripe e manuseko angla o Del? ¡gua baripe achel mulo! ¿Pala so? ¿Pala o zakono? Iok, pala o pachape.

28Goleke pala sa gala ezgode sai ppena: kai o Del llinel chacho e manuse cheres o pachape bi te cherel bucha e zakonoke.

29¿A so o Del si samo o Del e judionengo? ¡iok! o Del si saurrenge, e judionengo ta i golengo kai inai judiura.

30Soke samo iek Del si: o Del kai llinel chache sa golen kai pachan ando Jesukristo ta ni ttovel sama dal si judiura o inai judiura.

31A te pachaia ando Jesus galea ni ppena kai o zakono ni trubul amen, soke te pachaia ande lete o zakono ios mai mol.

Romanos 4

O pachape e Abraameko

1¿Akana so ka ppena kai dobisarda amaro dad o Abraam?

2Te avelape kai o Abraam saia orta ta chacho pala e ezgode kai cherela, avilaia le pe so te cherel baripe, na angla o Del.

3Soke ¿So ppenel o Pisipe? Llinda e Abraame orta ta chacho pala leko pachape.

4Kana iek lleno radil ta pochinen leke, inai kai die le llabe gola love, soke vou radisarda ta trulbul te pochinen leke.

5A vareko te pachala kai o Del cherel orta ta chacho e bilache, o Del ttovel sama pe leko pachape ta llinel le orta ta chacho i te na cherdaia niso te llinel le orta ta chacho.

6Isto o David dia orba cheres e dragostia e manuseki kana o Del llinel orta ta chacho bi te mol leke e ezgode kai cherel.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

7O David ppenda: “¡Blagosime gola kai o Del prostil lengo bilachipe, ta kai lengo bilachipe si uchardo!

8Blagosime o manus kai o Gazda ni dosarel le katar o bilachipe”

9¿Sai avel gava blagosipe samo e judionenge, o si i golenge kai inai judiura? Soke ppendam kai o Abraam pala leko pachape saia llindo orta ta chacho.

10¿Sar saia llindo? ¿Kana saia sirkunsidime, o kana ni saia sirkunsidime? Na kana saia sirkunsidime, kana ni saia sirkunsidime.

11Ta mai angle e Abraame sirkunsidisarde, sargo iek ezgoda te dikkol kai o Del llindaia le orta ta chacho cheres leko pachape. Ta gia o Abraam avilo te cherdol o dad sa golengo kai si len pachape i te na avilea sirkunsidime; ta gia o Del llinel len chache.

12Ta i o Abraam si o dad i golengo kai si sirkunsidime ta i llan pala gua pachape kai amaro purano saia le mai anglal te avel sirkunsidime.

O alau leke porodoke

13O Del ppenda e Abraameke ta leke porodoke kai sa e ppuv ka avel lengi; a o alau kai diaia le ni saia ppanglo te kandela o zakono, gua avel katar o chachipe e pachamako.

14O alau kai o Del diaia te avilaia e llenenge kai kanden o zakono, ondaka avilaiape kai o pachape ando Del ta i leko alau ni moldaia le niso.

15O Del dukkavel golen kai ni kanden o zakono; ta kana inai o zakono niko inai dosalo kai ni kandel.

16Goleke, o alau kai diaia e Abraame si sa leke porodoke, gua diale llabe pala o pachape. Te sai ppena, o alau kai dia inai samo golenge kai pachan ando zakono, gua alau si saurrenge kai ttovenpe ando pachape, sargo o Abraam. Gia vou cherdol o dad saurrengo,

17sar ppenel o pisipe; “Cherdem tut dad bute suetoko.” Gava si o Del kai o Abraam pachaia, o Del kai del o zivoto e mulen ta ikkarel e ezgode kai inai ppenea si.

18Kana aduricharela so nasti aduricharela, o Abraam pachaia ta avilo “dad bute suetoko”, gia sar o Del ppendaia leke; “Gia de bari ka avel chi vicha.”

19O pachape e Abraameko ni kovlilo kana dikkla pe pi esnaga kai saia sargo muli ta sea leke estotina burs, ta ni pe Sara kai nasti avena la minone ta saia ppuri.

20Vou ni jasarda po pachape ta ni diape palpale katar o alau kai diaia le o Del, goleke avilale iek pachape ios mai baro. Ta blagosisarda e Devle,

21sa pe liea pachala kai o Del si le e zor te cherel so ppenel.

22Goleke, o Del llinda le ta ppenda kai vou si orta ta chacho.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

23Ta inai samo e Abraametar si pisime kai llinda orta ta chacho;

24i cheres amendar ppenda kai i amenge ka llindolpe kai sam llinde chache, kai pacha ande gua kai vazdia katar o meripe e Jesuse, amaro Gazda,

25kai vou saia dino te merel pala amaro bilachipe ta vazdinailo katar o meripe te cherel amen llinde chache.

Romanos 5

Pala o pachape si amen dragostia e Devlea

1Soke o Del ia llinda amen chache, ta si amen pas e Devlea cheres amaro Gazda o Jesukristo.

2Pala o Jesukristo sai avilam pasa o Del cheres o pachape, reslam te la letar gava sukaripe, ta sam zurale, ta chera baripe ande so adurichara kai ka avel amen iek ttan ando baripe e Devleko.

3Ta na samo gava, i ka chera baripe ande patnia; soke llana kai e patnia cherel amen zurale te terpi,

4ta gava zuralipe cherel amen te lika sukar, ta te likistam sukar ka pperdiva dragostia.

5Ta gaia dragostia ni mukel amen peradine, soke o Del pperda pe volimaia amaro lio ta gava si ttodo katar o Santo Duo kai vou dia amen.

6Soke kana amen ni saia e zor te bradui amen, o Kristo, kana saia te avel o vreme, mulo pala e bilache.

7Na vareko ka mukel te mundaren le pala aver lleno. Ni pala iek lleno chacho; a sai avelpe kai iek lleno sai mukela te mundaren le pala iek lleno kai cherda leke iek baro lachipe.

8A o Del sikavel po volipe karing amende, i ando vreme kana amen sama bilache, o Kristo mulo pala amende.

9A akana, kai o Del cheres o Kristo llinda amen chache, ios mai but akana, fala e Kristoke, ka braduil amen katar e duk kai si te avel.

10Soke kana amen sama leke dusmanura, vou lacharda amen pea cheres o meripe leke Chaurreko, ios mai but akana ka ava braduime cheres leko zivoto, akana kai sam lacharde lea.

11Ta na samo gava, akana chera baripe ando Del cheres amaro Gazda o Jesukristo, soke cheres o Kristo liam akana o lachardipe te ava lacharde lea.

O Adan ta o Jesukristo

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

12Goleke, cheres iek lleno dia o bilachipe ando sueto ta cheres o bilachipe dia o meripe, ta gia o meripe avilo pe sa e manusa soke saurre cherde o bilachipe.

13Mai anglal te avel o zakono, saia o bilachipe ando sueto; a kana inai o zakono o bilachipe ni llindol.

14A gola kai zivisarde de katar o Adan llik kai o Moises, saia te meren soke cherde o bilachipe, a na kai lengo bilachipe saia kai ni kandie varesavo zakono e Devleko, sargo cherda o Adan. Pe nesave ezgode o Adan si sargo o Kristo.

15A o bilachipe kai cherda o Adan nasti te ppena kai si isto gia so o Del dia amen. Soke pala e dos iekke manuseki, but mule; a so o Del dia amen llabe diale samo cheres iek lleno, o Jesukristo, kai si but mai baro ta lachimake bute llenenge.

16Nasti ppena kai o bilachipe iekke lleneko si isto gia so o Del dia amen, soke cheres iek lleno kai cherda iek bilachipe avila e dos; a so si dino e Devletar, si kai llinel chache e manusen kai si bilache.

17A pala o bilachipe e Adaneko o meripe charoil pe ppuv, ios mai but akana cheres o Jesukristo, amen ka charoi ando nevo zivoto. Soke o Del volil amen, lia amen bi te mangel amendar niso.

18Cheres o bilachipe e Adaneko saurre morabi te mera. A fala e Jesukristoke kai mulo pala amende, o Del llinel amen chache ta del amen o zivoto ostade.

19Samo pala iek kai ni kandia, cherda saurren te na kanden, a cheres o Jesus kai kandia, o Del llinda chache bute llenen.

20A o zakono ttodele te sai mai bariol o bilachipe; ta kana barilo o bilachipe o volipe e Devleko ios mai baro avilo.

21Gia sar o bilachipe charoisarda ta anda o meripe, isto gia o volipe e Devleko charoisarda, goleke o Del llinda amen chache ta dia amen o zivoto ostade pala amaro Gazda o Jesukristo.

Romanos 6

Mule e bilachimake

1¿So ka ppena akana? ¿Ka chera ios mai bilachipe te sai o Del sikadol amenge ios mai lacho?

2¡Iok! Soke amen mulam e bilachimake; ¿sar akana ka zivi ando bilachipe?

3¿Ni llanen tumen kai kana sam kristime sam kristime lea ande leko meripe?

4Kana sam kristime mera ta sam prajome lea. Ta mera te sai usta katar o meripe ta te zivi iek zivoto nevo, gia sar o Jesus ustilo katar o meripe pala e bari zor e Dadeki.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

5Te reslam te ava lea ande iek meripe sargo leko, i amen ka usta katar o meripe sargo vou.

6Llana kai so sama omanglal krustome achila e Jesusea, ta e zor katar o bilachipe kai si ande amende te achel zatrime ta te na ava ios esluge e bilachimake.

7Soke kana o manus merel, achel braduime katar o bilachipe.

8Soke amen te mulam e Jesusea, pacha kai i ka zivi lea.

9Llana kai o Kristo, kana ustilo katar o meripe ni ustilo te merel pale. O meripe ni avila le zor pe lete.

10Soke o Kristo, samo iek drom mulo pala o bilachipe; ta akana kai zivil, zivil e Devleke.

11Isto gia tumen llinen tumen mule e bilachimake, ta llunde e Devleke pala o Kristo Jesus.

12Goleke, tumen na muken o bilachipe te gazdaril pe tumari esnaga merimaki, ta te cherel tumen pe zor te kanden la.

13Na den tumari esnaga e bilachimake te cheren o bilachipe. Mai sukar den tumen kai o Del, sargo llene kai mule ta pale zivisarde, den tumari esnaga te cherel so si chachipe angla o Del.

14Gia o bilachipe ni ka avel le zor pe tumende, soke tumen ni sen esluge e zakonoke. Akana sen po volipe e Devleko.

Esluge e Devleke

15¿Akana so? ¿Ka chera o bilache soke ni sam ppangle po zakono soke sam po volipe e Devleko? ¡Bristo si kai iok!

16Tumen llanen kai ko ttovelape te kandel iekke llene suako llive, cherdol leko esluga. Amen sai kanda o bilachipe ta sai mera, o sai kanda e Devle ta te la leko prostipe.

17Omanglal tumen sena esluge e bilachimake. A fala e Devleke kai tumen kandien sa tumare liea e alava kai die tumen.

18A kana tumen sen braduime katar o bilachipe, ta sen esluge e chachimake.

19(Dau orba sar den e manusa, soke tumen sar sen kovle, nasti acharen sukar gala alava.) Goleke gia sar omanglal dena tumari esnaga te cheren ezgode bi melale ta te cheren suako ezgoda bilachi, goleke akana den tumari esnaga te avel esluga e chachimaki, te sai inllaren iek zivoto santo.

20Kana tumen sena esluge e bilachimake, cherena so tumen mangena bi krisako;

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

21¿Ta savi faidava lien? Akana lallao si tumenge katar gola ezgode, soke gola ezgode inllaren kai o meripe.

22Akana, sen braduime te na aven esluge e bilachimake, akana sen esluge e Devleke. Ta orta gava si e faidava tumenge ta so tumen ka len si iek zivoto santo ta o zivoto ostade.

23So pochinel o bilachipe si o meripe; a so del o Del si zivoto ostade ando Kristo Jesus, amaro Gazda.

Romanos 7

Sogo kana o manus si zinime

1Pplalalen, tumen pinllaren o zakono, ta llanen kai o zakono gazdaril pe iek lleno samo kana gua lleno si le zivoto.

2Sargo iek diskinia kai si zinime, si ppangli e zakonotar pe po rom lligo vou avela llundo; a te merela lako rom, voi achel braduime e zakonotar kai ppandela la pe po rom.

3A voi te le la avere muruse kana lako rom si llundo, voi cherel kurvaluko; a te merela lako rom, voi ni achel ppangli katar gua zakono, ta voi sai zinilpe avere murusea ta ni kurvilpe.

4Isto gia tumen murne pplal, cheres o meripe e Jesuseko tumen mulen e zakonoke te sai aven avereko, e Jesuseko kai ustilo katar o meripe. Ta gia sai ka da lache septelie e Devle.

5Soke kana zivia sargo e bilache ta nasti achavaia amen te chera o bilachipe, o zakono blazisarda te llungavel ande amari esnaga o bilachipe, ta gala ezgode kai cheraia anda amenge o meripe.

6A kana mulam gole zakonoke kai sama tala leki zor ta gia achilam braduime te ava esluga e Devleke ando nevo zivoto e duoko, ta na tala iek zakono purano.

O bilachipe kai zivil ande ma

7¿A pala gaia ezgoda ka ppena kai o zakono si bilachipe? ¡Bristo si kai iok! A te na avilaia katar o zakono, me ni llanglema so si o bilachipe, te na ppendaia te na mange averenge ezgode.

8A o bilachipe istardilo isto pe alava e zakonoke ta cherda man te mangau suako bilachipe, soke bi e zakonoia o bilachipe si mulo.

9Saia iek vreme kai bi e zakonoia, man saia zivoto; a kana avile e alava e zakonoke, diem pe gor kai sema iek baro bilacho,

10ta me mulem. Ta gia gola alava e zakonoke kai saia te den man o zivoto, inllarda man kai o meripe,

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

11soke o bilachipe istardilo pe alava e zakonoke ta kojada man, ta isto e zakonoia mundarda man.

12Goleke o zakono chachimaia si santo, ta sa e alava e zakonoke si sante, chache ta lache.

13A ondaka ¿So si lacho, inllarda man kai o meripe? ¡Bristo si kai iok! So llalpe si kai o bilachipe, te sikavel kai istina si bilachipe, cherda mange o meripe e zakonoia kai si lacho. Ta gia, e alavencha katar o zakono, ios mai baro sikadilo o bilachipe.

14Llana kai o zakono avel e Duotar, a me sem maseko bichindo e bilachimake.

15O chachipe si kai me ni llanau e ezgode kai cherau soke ni cherau e ezgode kai mangau, a ezgode kai murziu gola si kai cherau.

16A so cherau si so ni kamam cherau, galea ppenau kai o zakono si lacho.

17Goleke ni sem me kai cherau, o bilachipe ko cherel le si o bilachipe kai si ande mande.

18Soke me llanau kai ande ma, te sai ppenau, ande mo mas, inai o lachipe, soke ande mande si te cherau o lachipe a nasti cheraule.

19Soke ni cherau o lachipe kai mangau te cherau, a o bilachipe cherau kai ni kamam te cherau.

20Akana te cherau so ni kamam te cherau, ni sem me ko cherel le, ko cherel le si o bilachipe kai si ande mande.

21Ondaka acharau kai i te mangava te cherau o lachipe, samo o bilachipe si mange po va te cherau.

22Andre ande mo lio drago mange o zakono e Devleko,

23a me acharau ande mi esnaga aver zakono kai marelpe ande mi golli me mislonenchar, ta inllarel man ppanglo kai o zakono e bilachimako.

24¡Tesko mange! ¿Ko ka braduil man katar gaia esnaga merimaki?

25Fala dau e Devle katar amaro Gazda o Jesukristo. A isto me mislonenchar sem esluga katar o zakono e Devleko. Blagosiu o zakono e Devleko a ando mas kandau o zakono e bilachimako.

Romanos 8

O zivoto ando duo

1Akana inai ni iek dos pe llene kai si ppangle ando Kristo Jesus,

2soke o zakono e Duoko kai del zivoto ando Kristo Jesus braduisarda tut katar o zakono bilachimako ta katar o meripe.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

3Soke o Del cherda so nasti cherela o zakono e Moiseseko, soke sama kovle ando mas: O Del bichalda isto pe chaurre te cherdol sargo iek manus kai inaile zor ta bilacho ta sargo kurbano kai delpe pala o bilachipe, ta gia cheres le o Del zatrisarda o bilachipe.

4Te sai cherdol ande amende o chachipe e zakonoko kai ni lla prema o mas, kai lla prema o Duo.

5Gola kai zivin ta ni achaven po bilachipe, samo mislin te cherel bilachipe. A gola kai zivin te kanden so ppenel o Santo Duo mislinpe samo te cheren so o Santo Duo mangela.

6Te zivia samo te misli amen ande sa o bilachipe kai mangel amare esnage, ondaka ka acha fulade e Devletar. A te misli amen ande sa so mangel o Santo Duo, ondaka ka avel amen o zivoto ostade ta e pas.

7Gola kai nasti achaven po bilachipe von samo mislinpe te cheren bilachipe. Von si dusmanura e Devleke, soke ni kamen ta i nasti kanden o zakono e Devleko.

8Gola kai cheren samo o bilachipe nasti peren drago e Devleke.

9A te zivila ande tumende o Duo e Devleko, morabi te na llan pala tumaro bilachipe. Ko inai le o Duo e Kristoko, inai e Kristoko.

10E esnaga chachimaia si muli, a o Kristo te zivila ande tumende, o duo zivil soke o Del llinda tumen chache i te merela amari esnaga cheres o bilachipe.

11O Duo goleko kai vazdia e Jesuse katar o meripe te zivila ande tumende, isto vou kai vazdia e Jesuse katar o meripe, ka del zivoto ande tumare esnage merimake katar o Duo e Devleko kai zivil ande tumende.

12Goleke pplalalen, inai soke akana pe zor te zivi ta te chera so amen mangaia te chera.

13Soke tumen te zivina e ezgodenchar kai tumen mangen, ka meren ostade; a katar o Santo Duo te mukena gola ezgode bilache kai mangen, ka avel tumen zivoto ostade.

14Soke sa gola kai si inllarde katar o Santo Duo e Devleko si chave e Devleke.

15Soke o Duo kai o Del dia tumen ni ppandel tumen te aven esluge pe dar. O duo e Devleko cherel amen chave e Devleke ta mukel amen te ppena e Devleke: “¡Dade!”

16O Duo e Devleko ppangliol amare duoia ta ppenel amenge kai sam chave e Devleke.

17Ta akana sar sam chave e Devleke sai la sa o lachipe kai vou lacharda amenge. Ta sa gala ezgode ka fulavalen e Jesusea. A te avelape kai nakka patnia sar vou nakkla patnia, chachimaia lea ka fulava e pachiu kai si te den le.

O baro lachipe kai si te avel

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

18Pachau kai e patnia kai nakka ande gava vreme inai niso te ttovaia len e bare ezgodenchar kai si te dikka mai angle.

19Sa o sueto aduricharel oma o Del te sikavel kai amen sam leke chave.

20Soke o sueto ni llanel ta inai pala lengi dos, soke gia manglala o Del; a o sueto so achel le si te aduricharel

21te aven mukliarde katar lengi zatrania. Ta aduricharen te avel len e dragostia katar o mukliardipe kai e chave e Devleke si len.

22Amen llana kai gava sueto nakkel dukka sargo kana iek diskinia si te maladol lake.

23Ta ni nakkel dukka samo voi, i amen kai dia amen mai anglal o Santo Duo ta sa e ezgode kai ka del amen o Del mai angle, goleke amen aduricha te len amen sar pe chaurre ta golea ka aven mukliarde amare esnage;

24O Del braduisarda amen soke si amen e vera kai gia ka avelpe. A te adurichara so akana dikkol gua inai vera, ¿Ko aduricharel varesavi ezgoda kai si le?

25A te aduricha te la vareso kai akana ni dikka, morabi te adurichara le esmiro.

26Isto gia, soke amari vera ando Del si kovli, goleke o Santo Duo pomozil amen. Soke ni llana te sai moli amen e Devleke, a isto o Santo Duo molilpe pala amende ta cherel le gia sukar kai inai alava te ppena sar vou molilpe.

27Ta o Del kai pinllarel sa amare mislura, llanel so o Duo mangel te ppenel. Soke o Duo molilpe e Devleke pala po foro santo, ta leko molipe si isto so o Del mangel.

28Llana kai o Del lacharel sa e ezgode po lachipe golenge kai volin le, golenge kai vou ikkarda gia sar vou mangla.

29O Del mai anglal llanela ka ka esviril te aven sargo leko chaurro, te sai vou avel o chavo mai purano maskar e but pplalorre.

30Ta golen kai vou esvirisardaia, ikkarda len ta golen kai ikkarda, llinda len chache; ta golen kai llinda len chache dia len po baripe.

31Samo achel amen te ppena kai o Del te si amenchar, niko nasti avel ande brasnia amenchar.

32O Del kai ni achada te del amen pe chaurre, ta dia le te merel pala sa amende, ¿Sar ni ka del amen pe chaurrea sa e ezgode?

33¿Ko sai dosarel katar fiso golen kai o Del esvirisarda? Kana isto o Del llinda len chache.

34¿Ko sai del len ande kris? Kana o Kristo si kai mulo pala lende ta i mai but; vou ustilo katar o meripe ta si pe rig e chachi e Devleki, ta molilpe pala amende.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

35¿Ko sai fulavel amen katar e Jesukristoko volipe? ¿E duk, e dar, e patnia, e bok, o sil, o meripe?

36Sar ppenel o pisipe: “Cheres tu suako drom san ttode po meripe; inllaren amen sargo bakren kote kai mundaren len.”

37Maskar sa amare dukka, pacha kai o Jesukristo ka cherel amen te dobisara soke vou volisarda amen.

38Me pachau kai nisavi ezgoda ka fulavel amen katar o volipe e Devleko: ni o meripe, ni o zivoto, ni e suechura, ni e duura, ni so si akana, ni so si te avel,

39ni so si mai upre, ni so si mai tele, ta nisave ezgode cherde e Devletar. ¡Niso nasti ka fulavel amen katar o volipe kai o Del sikada amenge ando Kristo Jesus amaro Gazda!

Romanos 9

So dia e Israele

1Me pachau ando Jesukristo, ta goleke ppenau o chachipe. O Santo Duo inllarel man ta ppenel mange andre ande mo lio kai ni kojavau.

2De istina si mange zalba, ta iek bari duk ande mo lio kai ni lelpe mandar.

3Duk nakkau cheres e judiura, kai si mo foro, ta mangau te pomoziu len. Volisardema te avau prokleto e Devletar ta te avau fulado katar o Kristo, golea te pomozila len te aven pasa o Del.

4Von si o foro kai o Del esvirisarda. Len dia o Del te aven leke chaurre. O Del saia lenchar ta sikada lenge pi bari zor. Achilo pe orba lenchar, ta dia len po zakono, ta sikada len te sai blagosin le chachimaia, ta i dia len po alau.

5Von si katar o foro e Devleko. Ta sar manus o Mesias, si isto katar gua foro. Vou gazdaril pe sa e ezgode, ta si o Del. Blagosime te avel o Del sa e bursenchar. Gia te avelpe.

6Me ni ppenau kai o Del ni cherda so ppendaia kai ka cherel e foroke katar o Israel. Soke na sa e judiura si chachimaia katar e Israeleko foro.

7Na sa e viche e Abraameke si de istina chaurre e Abraameke, soke o Del ppendaia leke: “Katar o Isaak ka avel chi vicha.”

8Gua si: Kai niko inai chaurro e Devleko samo kai si katar varesavi vicha. Chachimaia e chachuni vicha e Abraameki si gola kai aven katar e vicha e Isaakeki.

9Soke o Isaak si gua kai biandilo te cherel e alava kai o Del diaia e Abraame: Ande gava vreme ka avau ta e Sara ka avel la iek minono.

10A inai samo gua, i kana e dui chaurre e Rebekake sea katar e vicha e Isaakeki,

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

11o Del esvirisarda samo iekke te avel katar leko foro. Mai anglal te biandon, ni iek katar e minone ni cherdea ni o lachipe ni o bilachipe.

12Ta isto gia ppenda o Del e Rebekake: O mai purano ka radil e terneke.

13Gia sar ppenel o Pisipe: Volisardem e Jakobo ta murzisardem po Esau.

O Del llanel so cherel

14¿Ta pala gua ka ppena kai o Del inai chacho? ¡Iok!

15Soke o Del ppenda e Moiseseke: Ka avel mange zalba katar o lleno kai ka avel mange zalba.

16Goleke kana o Del esviril ni cherel le soke e llene mangen le o soke trudinpe te aven esvirime, gua si te mangela o Del te avel leke zao lendar.

17Soke pisime si kai o Del ppenda e charoke katar o Ejipto: Isto gale ezgodake vazdiem tut, te sikavau mi zor ande ezgode kai ka cherau tuia, ta te pinllarel man sa o sueto.

18Goleke o Del si leke zao goletar katar vou mangela te avel leke zao, ta zuriavel o lio goleko kai vou mangela te zuriavel.

19A vareko sai ppenel mange: "¿katar so sai dosarel o Del e manuse, kana niko nasti ppenel leke na pe ezgode kai vou mangel te cherel?"

20A tu, manusea, ¿Ko san tu te ja tut e Devlea? ¿Sai ppenel o taso chikako goleke kai cherdale: "Soke cherdam man gia"?

21O lleno kai cherel piria chikake vou sai cherel so mangela e glibotar, isto gole glibotar sai cherel iek lelleno chistomake ta iek poganimake.

22Gia mangla o Del, te sikavel pi joli te sai pinllarel leki zor sa o sueto. Terpisarda but gole llenenge kai saia te dukkavel len ta kai llana kai o jasardipe.

23Ta i mangla te sikavel amenge po baripe ta po volipe soke avila leke zao amendar ta chinada amenge te zivi lea.

24Gia o Del ikkarda amen, nesaven maskar e judiura ta averen maskar e llene kai inai judiura.

25Gia sar ppenel o Del ando lil katar o Oseas. "Iek foro kai ni saia murno, ka ikkaraule mo foro. Iekke foro kai ni voliva, ka sikavau leke mo volipe.

26Ta kote kai ppendilo lenge: 'Tumen ni sen mo foro', ka aven ikkarde chaurre katar o Del o llundo."

27Ta i o porauko Isaias ppenda cheres e Israelitura: "i te avena e Israelitura pe gachin sargo e chisai e moraki, samo nesave ka aven braduime.

28Soke but oma o Del ka chinel pi kris pe sa o sueto."

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

29Ta isto gia sar ppendaia o Isaias: “O Gazda kai si le sa e zor, te na muklaia amenge vicha, avilama sargo e Sodoma ta e Gomorra.”

30¿So ka ppena katar gava? Kai pala o pachape, gola kai ni sea judiura ta ni rodena te aven chache o Del llinda len chache.

31A e Israelitura kai rodena te aven chache prema o zakono, nasti lie gua chachipe.

32¿Soke ni lie le? Soke von mangena te kanden sa so ppenel o zakono ta gia o Del te lel len pala e ezgode kai von cherena, a na pala o pachape. Goleke o Kristo avila lenge sargo iek barr kai eskombaie pe lete.

33Ando Pisipe o Del ppenda: “Me ttovau ando Sion iek pechina iek barr kai cheres lete ka peren but llene a o Del ni ka mukel ando lallao golen kai pachan ande lete.”

Romanos 10

1Pplalalen ando Jesukristo, so mangau sa me liea, ta moliuman e Devleke si te sai aven braduime e israelitura.

2Me chachimaia llanau kai von mangen te blagosin e Devle ta ni llanen te sai cherel le.

3Ni acharen kai samo o Del llinel chache e manusen, a von mangen te chacharen isto von pe; ta gia ni ttoven sama sar mangel o Del te llinel chache e manusen.

4Soke ando Kristo cherdol sa o zakono te sai aven llinde chache sa gola kai pachan ande lete.

5Kana del orba katar e llene kai kanden o zakono te sai aven chacharde, o Moises pisisarda gala alava: “O lleno kai kandela o zakono ka avel braduime cheres o zakono”

6A o chachipe kai avel katar o pachape, ppenel gia: “Na mislisao: ‘¿Ko ka llal upre ando miloso?’ —Gava si, te cherel e Kristo te fuliel—;

7O ‘¿Ko ka fuliel chak tele?’ ”

8¿A so si so ppenel? “E alava kai si pasa tu kai si ande cho mui ta ande cho lio.” Gava si o alau pachamako kai ppena:

9Te ppenea che muiea kai o Jesus si o Gazda ta te pachaia sa che liea kai o Del vazdia le katar o meripe, ka ave braduime.

10Soke e liea pachalpe te sai avel o manus llindo chacho, ta e muiea ppenel o manus kai pinllarel e Jesukristo te sai avel o manus braduime.

11O Pisipe ppenel gia: “Ko pachala ande lete ni ka chel ando lallao.”

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

12Ni chitilpe te avena judiura o te na avena, soke saurre si len isto gua Del, ta o
Del si lacho sa golenchar kai mangen letar.

13Ta i o Pisipe ppenel gia: “Sa gola kai ikkarena e Devle, ka aven braduime.”

14Akana, ¿Sar ka ikkaren le kana ni pachan ande le? ¿Ta sar ka pachan ande lete,
kana ni llanen niso letar? ¿Ta sar ka llanen kana niko ni del lenge orba katar o
Gazda o Jesukristo?

15¿Ta sar ka den orba katar o Jesukristo kana o Del ni bichalel len? Sar ppenel o
Pisipe: “¡Savo sukaripe si kana dikka kai aven gola kai anen e lachi viasta!”

16A ni lie saurre gaia lachi viasta. Gia sar ppenda o porauko Isaias: “Gazda, ¿Ko
pachaia e orbe kai andam?”

17Goleke o pachape ando Del avel kana asune e orba katar o Kristo.

18Me puchau iek ezgoda: ¿Sai avelpe kai ni asunde e orba? ¡O chachipe von
asunde la! Soke o Pisipe ppenel: “Ande sa o sueto asundili lengi orba pe suako
rig katar e ppuv asundile leke alava.”

19Goleke pale puchau ¿sai avelpe kai o Israel ni llangla gava? Mai anglal o
Moises ppenel gia: “Me ka cherau te avel tumenge joli pe iek foro kai inai foro;
ka cherau te joliaon pe iek foro kai ni kamel te sikol.”

20Ta kana del orba katar e israelitura, o Isaias ppenel gia: “Gola kai rodena man,
malade man; ta sikadilem golenge kai ni puchena mandar.”

21Ta kana del orba katar e israelitura, o Isaias ppenel gia: “Sorro llive inzardem
me va iekke foroke kai si zurale soreko ta kai ni kandel.”

Romanos 11

So si chinado e Devletar

1Me puchau akana: ¿Sai avelpe kai o Del ni mukla pe foro kai isto vou
esvirisarda? ¡Gua nasti avelpe! Isto me sem israelita katar e vicha e Abraameki
katar o Benjamin.

2O Del ni mukla pe foro kai vou esvirisarda. ¿Ni llanen so ppenel katar o Elias
ando Pisipe kana dosarda e foro katar o Israel angla o Del ta ppenda gia:

3Gazda, mundarde che porauken ta ppagle e ttana kai delpe o kurbano; ta samo
me achilem llundo ta i man mangen te mundaren?

4A o Del ppenda leke: Me muklem mange pe iek rig efta milie israelitura kai ni
die changa angla o del o kojamno o Baal.

5Isto gia ande gava vreme. O Del si lacho ta esvirisarda cherricha llene judiura
kai llik akana pachan ande lete.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

6O Del si lacho ta goleke esvirisarda len na soke von cherde varesavo lachipe vou te esviril len.

7Chachimaia e israelitura ni marakkle so rodena, a golen kai o Del esvirisarda, gola si kai marakkle le. Soke ogola sea but zurale soreke.

8Sar ppenel o Pisipe: O Del dia len iek duo te na acharen, akka te na dikken, kan te na asunen llik allive.

9I o David ppenel: Lenge sinie te cherdon prevarka ta mreza, te sai peren ta te aven dukkade.

10Te avel o truñariko ande lenge akka te na dikken; Te bangon lenge zea ostade.

O braduipe e llenenge kai inai judiura

11Akana puchau ¿Sai avelpe kai e judiura peletar te na usten pale? ¡Gua nasti avelpe! Cheres lende kai ni kandie avilo o braduipe golenge kai inai judiura, ta gava ka cherel te joliaon e judiura.

12Ta soke von ni kandie gua barvarda e sueto, ta lengo peradipe pomozisarda e llenen kai inai judiura, ¡akana mislin tumen savo baro barvalipe ka avel kana o Del ka lel sa e judionen!

13Si man iek ezgoda kai mangau ppenau tumenge kai ni sen judiura. O Del bichalda man tumende ta me but voliu gava rado.

14Ta aduricharau gale ezgodenchar nesave katar mi vicha te briginpe cheres tumende ta gia o Del te sai braduil i len.

15A soke o Del ni kamla e judionen gua cherda te sai ppagol e joli maskar o Del ta o sueto, ¿a kana o Del ka lel e judionen? ¡gua ka avel zivoto lenge kai sea mule!

16Kana vareko del e Devle o purvo marrno kai cherda, ondaka si leke i ogola marrne kai achen te si dine e Devleke e zile katar iek kas; ondaka i leke krangura si e Devleke.

17Akana si de istina kai nesave krangura chindile katar o kas e maslinkengo, ta kai tu kai san iek maslinka ttodi pe lengo ttan ta san istardo po kas e maslinkako, ta akana tu le o zivoto katar e zile gole kasteke.

18A tumen na mislin kai sen mai lache neko e krangura e chachune e maslinkake. A te fali, sai len katar gua. Ttoven sama kai e zile den tumen o zivoto a na tumen le.

19A tumen sai ppenen: Chinde nesave krangura te sai amen ava ttodine po kas e maslinkako.

20Len chinde len soke ni saia len pachape, a tu san kote samo soke si tut pachape, goleke na falisao, mai sukar te avel chuke dar.

21Soke o Del te na prostisarda e krangonen kai sea e kasteke, ni tut ni ka prostil.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

22Dik gia lacho si o Del ta gia orta vou avila golenchar kai peletar, a tuia avilo posteno. Goleke morabi te zivi sar vou mangel, soke te na cherea gia i tu ka ave chindo.

23A e judiura te irinape pale kai o pachape, ka aven pale ttode po kas, soke o Del si le e zor te ttovel len pale.

24Soke tu kai sana iek vosako kas e maslinkako, chinde tut ta ttode tut po lacho kas e maslinkako. So mai but e judiura kai si e chachune krangura katar o lacho kas e maslinkako, pale ka ttovel len isto pe lengo kas e maslinkako.

O Del ka braduil pe foro

25Pplalalen, mangau te llanen gava chachipe gurudino e Devleko, ta gia te na istardon: nesave israelitura zuraile a gua si samo llik kana ka cherdon katar lengo foro sa gola kai inai israelitura.

26Kana gava ka avelpe, sa o Israel ka resel te avel braduime, soke o Pisipe ppenel gia: O Braduimari ka avel katar o Sion ta ka duriavel o bilachipe katar o Jakob.

27Me diem len mo alau kai ka cherau gava kana ka prostiu lengo bilachipe.

28A cheres e lachi viasta, e israelitura si sargo dusmanura e Devleke. Gua cherel le pala tumende te sai i tumen pachan ande lachi viasta; o Del llik akana volil e judionen, soke esvirisarda katar lengi vicha te cherel po foro.

29Soke so o Del dia ni lel le, ta ni bristarelpe katar e llene kai vou esvirisarda.

30Omanglal tumen ni kandien e Devle, a akana kai e judiura ni kandie, o zao e Devleko avila pe tumende.

31Isto gia, sar avila leke zao tumendar isto gia ka avel leke zao lendar.

32Soke o Del cherda saurren te na kanden te sai avel leke zao saurrendar.

33¡Gia bizai si o Del! kai niko nasti sikavel soke vou chinel gia pi kris, ta niko nasti acharel e ezgode kai vou cherel.

34Soke ¿Ko pinllarel e mislura e Devleke? ¿Ko ka sikavel le so te cherel?

35¿Ko dia o mai anglal vareso e Devle te sai o Del pochinel leke?

36Soke sa e ezgode si cherde letar, ta e ezgode kai si, si cheres lete ta dine leke.

Romanos 12

O zivoto nevo

1Goleke pplalalen, pala o volipe kai si e Devle pala tumende, mangau tumendar te ttoven tumen te radin leke sa tumare zivotoia ta te cheren so si leke drago. Gia si sar morabi te blagosi le.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

2Ta na zivin ios sar zivil o sueto; mai sukar si te pparrudon tumare mislura ta tumaro zivoto soke gia ka llanen savi si e volia e Devleki, ta so mangel si lacho posteno orta ta chacho.

3Soke o Del ande po volipe ttoda man apostol ta goleke mangau tumendar te na mislin tumen kai sen mai lache neko so sen. Mai sukar dikken isto pe tumende prema o pachape kai o Del dia tumen, soke sen llene kai llan pala o Kristo.

4Gia sar si amen va ta porrne ande amari esnaga, sa ni cheren isto iek buchi,

5isto gia amen, kai sam but, saurre chera iek esnaga ando Kristo ta sam istarde iek pe aver, soke sam katar iek esnaga.

6Soke o Del dia amen suako llene iek buchi sar vou mangla te del amen. Goleke te mangla o Del te del amen e buchi te da orba ande leko anau, cherale sar trubul iekke llenetar kai llal pala o Kristo

7te ttoda amen te pomozi averen, cherale sukar. Te ttoda amen te sikava, ttova amen te sikava.

8Te mangela amendar te da zor averen, morabi te cherale. Te si te pomozi e chorren cherale veselimaia.

Voli amen chachimaia

9Volin tumen chachimaia iek avere. Murzin po bilachipe ta na durion katar o lachipe.

10Volin tumen sargo pplalorre iek avere, ta traden liubao maskar tumende.

11Radin vrenimaia ta na cherdon lene. Radin e Devleke veselimaia ta zoriaia.

12Zivin vesele soke tumen adurichareni e Devle; kana nakke duk pala o Del sikon te terpin; na muken te molintumen e Devleke.

13Pomozin e pplalorren kai si chorre; len e llenen kai aven duratar ande tumare chera.

14Na den armaia golen kai mangen te maren tumen. Mai sukar mangen e Devletar te blagosil len.

15Veselin tumen golenchar kai si vesele ta roven golenchar kai roven.

16Zivin lachimaia iek averea ta na istardon. Na cheren tumen mai bare katar aver; dikken averen sargo isto tumen. Na mislin tumen kai tumen sen e mai bizai.

17Vareko te cherda tumenge varesavo bilachipe na cheren leke isto gua bilachipe, mai sukar roden te cheren o lachipe angla e manusa.

18Cheren so sai te na achen nikaia ande joli.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

19Na ttoven kasti e llenenge kai dukkade tumen, muken len ande Devleke va, soke ando Pisipe ppenel: “Murni si e buchi te chinau e kris ta te dau e duk e bilachen, ppenel o Gazda.”

20Ta i ppenel: “A te avela cho dusmano bokkalo, de le te jal; a te avela trusalo, de le te piel; gia ka chere te ppabol leko mui lallaimatar.”

21Na muk te dobil tut o bilachipe. Mai sukar dobisar e lachimaia o bilachipe.

Romanos 13

r e charonen kai si amen. Goleke morabi te kanda e llenen kai gazdarin pe ppuv, soke vou ttoda len.

2Goleke ko ni kamela te kandel e llenen kai gazdarin pe ppuv, ni kamen te kanden so o Del ttoda. A gola kai cherena gia, ka len e duk.

3Soke e llene kai gazdarin pe ppuv inai ttode te daraven e llenen kai si lache, von si ttode te sai daran lendar e llene kai si bilache.

4Soke von si ttode te sai radin e Devleke ta te sai pomozin tumen. A te ttovena tumen te cheren o bilachipe morabi te daran, soke o jarni kai von inllaren ni inllarenle te dikkol sukar. Von si ttode te radin e Devleke ta i te dukkaven e llenen kai cheren o bilachipe.

5Goleke tumen morabi te kanden e llenen kai gazdarin pe ppuv, na samo pala e dar te na dukkaven tumen, soke gua si so trubul te cherdol.

6E llene kai gazdarin pe ppuv radin e Devleke, gua si so morabi te cheren. Goleke tumen pochinen e love kai mangen e charura.

7Trubul te pochinen suakone lleneke so morabi te pochinen. Te si te pochine love, pochinenle; kake te si pochinen e love kai mangen e charura, pochinenle; ka si te den liubao, den le.

O volipe

8Te na aven unllile nikake, samo ando volipe iek averea. Ko volil averen vou cherda sa so mangel o zakono.

9E zakonura ppenen: “gala ta i ogola zakonura achen ande alava: Volisar avere sar voli tu tut.”

10Ko si le volipe, ni cherel nikake o bilachipe: goleke ando volipe kanda o zakono.

11Goleke ttoven sama po vreme kai zivi, ta sikon kai avilo o llive te llungadiva katar e lindri, soke amaro braduipe si mai pase akana neko kana liam o pachape ando Jesukristo.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

12Soke but oma si te avel gua llive; goleke muka te chera o bilachipe, soke kana chera o bilachipe si sargo te zivi ando truñariko. Mai sukar avela te ttova pe amende e patave e villeloke.

13Zivin chachimaia sargo kana si o llivesea. Na ando pipe ni ando kurvaluko, na roda te mara amen, na da orbe bilache, na zivi ande chingar ni ande joli.

14Mai sukar furiadon amare Gazdatar o Jesukristo, ta na den tumare esnaga o bilachipe kai mangel.

Romanos 14

men lea.

2Soke si nesave llene kai mislinpe kai sai jalpe vareso, a si aver llene kovle ando pachape kai jan samo zenelipe kai del e ppuv.

3O lleno kai jal vareso jape, morabi te na dosarel gole llene kai ni jal nesave ezgode; a gua kai ni jal nesave ezgode, morabi te na dosarel gole kai jal varesavo jape, soke o Del lia gole llene.

4¿Ko san tu kai krisi iekke esluga kai si avereko? Te achela pe porrne o te perela. Leko gazda dikkel letar. A vou ka achel pe porrne, soke o Gazda si zuralo te del le e zor.

5A si nesave llene kai ttoven sama mai but pe iek llive neko pe aver, a si aver kai pachan kai sa e llivesa si sargo iek. Suako lleno morabi te pachal so si ande leke mislura.

6Ko guruvela iek llive te blagosil e Devle, guruvel le e Devleke. A ko jal katar sa, te blagosil e Devle, vou jal ta del fala e Devle; a ko ni jal nesave ezgode te sai blagosil e Devle, mukel te jal gola ezgode, ta i vou del e fala e Devle.

7Niko amendar ni zivil vou peke ta ni merel vou peke.

8Te zivi, zivi e Gazdake; a te meraia, e Gazdake mera. Goleke ando zivoto ta i ando meripe e Gazdake sam.

9Goleke pala gua mulo o Kristo ta ustilo katar o meripe te avel Gazda e mulengo ta i e llundengo.

10Goleke tu na de orbe bilache che pplaleke ta ttou leke sama. ¿A soke de orbe bilache che pplaleke? soke saurre morabi te ava angla e kris e Kristoki.

11Soke ando Pisipe ppenel gia: “Jau sovel pe mo zivoto, ppenel o Gazda, kai angla ma saurre ka den changa ta saurre ka blagosin man.”

12Goleke suako lleno amendar ka ppenel e Devleke so vou cherda.

13Morabi te na da orbe bilache iek averetar. Mai sukar ttoven ande tumaro mislo te na peraven tumare pplale katar o pachape.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

14Cheres o pachape kai si man ando Kristo Jesus, me llanau kai niso inai melalo vou petar. A vareko te mislilape kai varesavi ezgoda si melali, sai avel melali goleke kai mislilape kai si melali.

15A te avelpe kai cho pplal dukkadola pala o jape kai tu ja ondaka tu ni lla volimaia. ¡Na cher cheres cho jape te jasaol gua lleno kai o Kristo mulo pala le!

16Na cheren te den orbe bilache cheres o lachipe kai tumen cheren.

17Soke e charoina e Devleki inai jape o pipe, e charoina e Devleki si chachipe, pas ta veselia ando Santo Duo.

18Ko radila gia e Kristoke, si drago e Devleke ta e llene ka den len liubao.

19Goleke roda o lachipe ta e pas, ta te pomozi iek avere, ta te bariva saurre ande iek ttan.

20Na murisar e buchi e Devleki cheres o jape. O chachipe suako jape si chisto; o bilachipe si te ja vareso kai cherel te perel averengo pachape.

21Mai sukar si te na ja mas ta te na pie mol, ta te na chere nisavi ezgoda kai sai peravel che pplale.

22O pachape kai si tut morabi te avel tut angla o Del. ¡Blagosime gua kai ni dosarel vou pe katar e ezgode kai cherel!

23A ko mislilpe kai inai sukar so vou jal, ta te jala, vou pe dosarel, soke cherel le bi pachamaia; soke sa so cherdol bi pachamaia si bilacho.

Romanos 15

1Gola kai sam zurale ando pachape morabi te pomozi golen kai inai zurale ta te roda lenge o lachipe, a na te roda amaro lachipe.

2Suako lleno morabi te rodel avereko lachipe ta te pomozi le te bariol ando lachipe.

3Soke ni o Kristo ni lia sama petar; soke ando Pisipe ppenel gia: “O kusipe katar e llene kai kusena tut avilo pe mande.”

4Sa so pisisarde omanglal si te sikiva. Ta gala alava den amen zor te cheren amen te terpi ta den amen pachape ande so adurichara.

5A chachimaia, o Del si kai cherel amen te terpi ta del amen e zor. Letar mangau te pomozil tumen te aven ando volipe saurrenchar, ta te zivi prema sar zivisarda o Jesus.

6Ta gia saurre ande iek ttan, ta ande iek avazi te blagosin e Devle ta Dad katar amaro Gazda o Jesukristo.

7Goleke len iek avere, gia sar o Kristo lia tumen, gia ka avel blagosime o Del.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

8Sai ppenau tumenge kai o Kristo avilo te avel esluga e judionengo te sikavel kai o Del ppenda o chachipe kana dia po alau amare puranenge ta kai o Del si chacho kana del po alau.

9Ta avilo i kai gola kai inai judiura te sai blagosin e Devle pala leko volipe, soke gia ppenel o Pisipe: “Goleke ka blagosiu tut maskar e ppuvia ta ka llilabau chuke llilia.”

10Pe aver rig ppenel gia o Pisipe: “¡Veselin tumen ppuvialen, e Devleke foroia!”

11A pe aver rig ppenel gia: “Ppuvialen ta sa e forura,

¡Blagosin e Gazda!”

12I o Isaias pisisarda: “Ka likel katar e viche e Jeseki iek chavo, kai ka vazdiniaol te gazdaril e ppuvien, ta von ka pachan ande lete.”

13O Del kai del o pachape, te del tumen bari veselia ta pas tumen kai pachan ande lete, ta te del tumen but pachape ande zor katar o Santo Duo.

E buchi katar o Pablo

14Ppalalen pachau kai tumen sen pperde volipe ta kai llanen but, ta llanen te sikaven iek avere;

15A ande gava lil avila mange te pisiu tumenge chachimaia katar nesave ezgode, te sai na bristaren tumen. Cheraule soke o Del avilo lacho manchar,

16te avau esluga katar o Kristo Jesus ta te pomoziu e llenen kai inai judiura. Goleke pala o lachipe katar gola kai inai judiura morabi te avau lenge sargo iek popo, te dau len e lachi viasta e Devleki ta te inllarau len angla lete sargo iek ezgoda dini sukar, dini samo leke ta blagosime katar o Santo Duo.

17Sai cherau baripe ando Kristo Jesus katar o rado kai cherdem e Devleke,

18chachimaia ni ka dau ni iek orba te na avela katar so cherda o Kristo manchar te sai inllarel e llenen kai inai judiura te kanden e Devle. Ta cherdale me alavenchar, ta pala e ezgode kai cherdem,

19pala e bari zor katar o Santo Duo cherdem e bare ezgode Devlikane. Ta gia inllardem ta ppendem e lachi viasta e Jesukristoki, pe suako rig katar o Jerusalem llik kai e ppuv katar o lliria.

20Me suako drom ttodem man te ppenau e lachi viasta, kote kai nikada ni asunde katar o Kristo, gia te na lau o rado kai aver llene cherde.

21Goleke manglem te cherau so ppenel o Pisipe: “Ka dikken le ta ka acharen le gola kai nikada ni asunde ni iek orba leki.”

O Pablo mangel te llal ande Roma

22Goleke nasti llelem te dikkau tumen, a ande mo mislo saia te llau.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

23A akana, kai cherdem mo rado ande gaia ppuv, ta sar cherel but burs kai mangau te dikkau tumen,

24misliu man kai sai ka cheraule kana ka llau ande España. Ni ka avel man but vreme te achau tumenchar, a llanau kai ka veseliu man but tumenchar ta misliu man, tumen te pomozin man te resau e dromea incha kai llau.

25A akana llau ando Jerusalem te inllarau love te pomozi e llenen kai zivin ando Jerusalem ta kai pachan ando Jesukristo.

26Soke e llene katar e Masedonia ta katar e Akalla mangle te chiden love te bichalen e pplalenge kai si chorre ando Jerusalem.

27Von petar mangle te cherenle, a chachimaia von trubula te cherenle, soke gia sar e judiura kai pachan fulade so saia len ando duo e llenenchar kai inai judiura, i von morabi te pomozin e judionen kai pachan e ezgodenchar kai si len pe gaia ppuv.

28Goleke kana me ka lacharau gaia ezgoda ta kana ka dau lende so si chidino, ka llau ande España, ta kotar ka llau te dikkau tumen.

29Ta me llanau kai kana ka llau tumende ka fulavau tumenchar sa o blagosipe katar e lachi viasta e Kristoki.

30Me moliuman tumenge pplalalen, pala amaro Gazda o Jesukristo, ta pala o volipe kai del amen o Santo Duo, te molintumen but e Devleke pala ma.

31Mangen e Devletar te arakkel man ande ppuv katar e Judea katar e llene kai ni pachan ande lete, ta e love kai inllarau e pplalenge katar o Jerusalem, te lenlen lachimaia.

32Ondaka te mangela o Del sai ka llau tumende veselimaia, ta te avel man e dragostia ta avau tumenchar.

33O Del kai del amen e pas, te avel suakone llenea. Gia te avelpe.

Romanos 16

Alava pe pplalorrenge

1Si man but ezgode lache te ppenau katar amari ppei e Febe. Voi radil but ande kkanlliri katar e Senkreas.

2Len la ande Gazdako anau, gia sar trubul te cherdol maskar e pplal ando pachape, ta pomozin la pe suako ezgoda kai trubula la, soke voi pomozisarda bute llenen, ta i man.

3Bichalau salami e Prisilake ta e Akilake kai radisarde manchar e Jesukristoke, amaro Gazda.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

4Von ttode po zivoto po meripe pala ma te braduin man; ni dau len fala samo me, i sa e pplal katar e kkanllira kai inai judiura den len fala.

5Bichalau salami e kkanllirake kai chidiniaon ando cher e Priskako ta e Akilako. Den salami me amale e Epeneto kai voliu le, kai ande Asia vou saia o purvo lleno kai pachaia ando Kristo.

6Den salami e Maria, kai radisarda but pala tumende.

7Den salami e Androniko ta e Juniase kai si mi familia ta kai sea manchar ppangle ande rubie, ta si len bari pachiu maskar e apostolura ta i pachaie ando Kristo mai anglal neko me.

8Den salami e Ampliato, mo amal kai voliu le ande Gazdako volipe.

9Den salami e Urbano, kai radi lea zanio pe buchi e Kristoki, den salami e Estakise, kai voliu le.

10Den salami e Apelese kai sikada but droma po pachape ando Kristo; den salami e Aristobulo ta i leke familia.

11Den salami e Erodione, kai si mi familia, ta i e Narsisoke ta leke familia kai pachan ando Gazda.

12Den salami e Trifena ta i e Trifosa kai radin ande Gazdaki buchi ta i amare e Perdise kai voli, kai radisarda but ande buchi e Gazdaki.

13Den salami e Rufo, kai si esvirime e Gazdatar, ta i leke da kai si mange sargo iek dei.

14Den salami e Asinkrito, e Flegonte, e Ermese, e Patrobase, e Ermase, ta lenge pplalen kai si lenchar.

15Den salami i e Filologo e Julia e Nereone ta leke ppiorra, e Olimpasa ta sa e pplalen ando pachape kai si lenchar.

16Den iek avere iek santo chumidipe. Sa e kkanllira e Kristoke bichalen tumenge salami.

17Moliuman tumenge pplalalen, te ttoven sama pe gola llene kai anen e joli ta cheren te fulaven e pplal, ta cheren averen te peren katar so tumen sikilen. Tumen morabi te durion katar gola llene,

18soke gola llene ni radin e Jesukristoke amaro Gazda, von roden te chaliaven von pe, ta gugle alavenchar kojaven e lie e manusenge, kai si proste.

19Saurre llanen kai tumen kanden e Devle, me veseliu man cheres tumende ta mangau te sikaven bizaimaia sar cherdol o lachipe, na o bilachipe;

20Gia o Del katar e pas ka ustavel oma e llavolo tala tumare porrne. Amaro Gazda o Jesus te del tumen katar po volipe.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

21Bichalel tumenge salami o Timoteo, kai radil zanio manchar pe buchi; ta i o Lusio, o Jason ta o Sosipatro, kai si mi familia.

22Me, o Tersio kai pisiu gava lil, i me bichalau tumenge salami ande amare Gazdako anau.

23I o lleno kai ikkardol Gaio bichalel tumenge salami. Me besau ande leko cher, ta vou ttovel po cher te chidiniaol e kkanlliri. I o Erasto bichalel tumenge salami, gua kai arakkel e love e foroke, ta o pplal o Kuarto.

24O volipe amare Gazdako o Jesukristo te avel sa tumenchar, gia te avelpe.

O blagosipe e Devleke

25Blagosisara e Devle, kai sai cherel tumen te aven zurale ande lachi viasta kai me ppenau ta e orba cheres o Jesukristo. Ta gaia orba si isto so o Del sikada te pinllara so saia gurudino mai anglal te cherel e ppuv.

26Ta akana diape te llangliolpe pala so pisisarde e poraukura, gia sar ppenda amaro Del kai zivil ostade. Gaia orba gurudine diape te llangliolpe sa e suetoke, te sai pachan ta te kanden.

27¡Samo o Del kai si bizai, te avel o Blagosipe pala o Jesukristo, gia te avelpe!

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

1 Korintios

1 Korintios 1

Salami

1Me o Pablo, ikkardo pala e volia e Devleki te avau apostol e Jesukristoko, ta o
pplal o Sostenes.

2Bichala salami tumenge kai sen katar e kkanlliri e Devleki kai si ando Korinto,
kai ando Kristo Jesus, tumen sen esvirime pe iek rig ta ikkarde te aven katar
leko foro santo, ta gia ka aven ande iek ttan sa e llenenchar kai blagosin e
Jesukristo amaro Gazda, ta i Gazda katar o foro santo.

3O Del kai si amaro Dad, ta amaro Gazda o Jesukristo te del tumen volipe ta e
pas.

E fala katar sa so dia o Del

4Suako drom dau fala e Devle pala tumende, pala o volipe kai dia tumen ando
Kristo Jesus.

5Soke cheres lete o Del dia tumen sa o barvalipe Duoko alavengo ta bizaimako,

6soke e orba e Jesukristoki achili zurali maskar tumende.

7Goleke, so tumen aduricharen e Kristo te avel, ni ka trubul tumen ni iek
blagosipe e Devletar.

8Gia ni ka jasaren tumaro pachape ando Jesus, ta kana ka avel amaro Gazda o
Jesukristo, niko ni ka dosarel tumen katar nisavo bilachipe.

9Chacho si o Del kai ikkarda tumen te aven ande iek ttan leke Chavea e
Jesukristoia amaro Gazda.

Zivisara ande iek mislo

10Pplalorralen, ando anau amare Gazdako o Jesukristo, moliuman tumenge te
aven ande iek mislo ta te na avel chingar maskar tumende. Zivin ando volipe, ta
te avel tumen iek mislo ta iek lio.

11Ppenau gava, pplalorralen, soke llanglem katar e familia e Kloeki kai si
chingara maskar tumende.

12Mangau ppenau, kai nesave llene maskar tumende ppenen gia: “Me sem e
Pabloko;” aver ppenen: “Amen sam e Apoloke;” a aver ppenen: “Amen sam e
Sefaseke;” ta aver ppenen: “Amen sam e Kristoke.”

13¿Sai avelpe kai o Kristo si fulado? ¿So, e Pablo krustosarde pala tumende? ¿O
tumen kristisarde ando anau e Pabloko?

14¡Fala e Devle kai me ni kristisardem nika tumendar, samo e Krispo ta e Gaio!

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

15Goleke, niko nasti ppenel kai kristisailo ande mo anau.

16Ta i kristisardem e familia e Estefanaski, ta ni dau man golli o kristisardem avere,

17soke o Kristo ni bichalda man te kristiu, vou bichalda man te ppenau e lachi viasta, ta ni cherdemle te faliu me man ande mo bizaipe, te na chikniarau o meripe e Kristoko po krusto.

O bizaipe e Devleko ta o bizaipe e manuseko

18E orba katar o meripe e Jesukristoko po krusto si iek dilipe golenge kai ka jasaon, a golenge kai braduinpe, gava si amenge, gaia orba si zor e Devleki.

19Sar ppenel o Pisipe: “Ka cherau e bizaien te jasaren po bizaipe ta te jasaol o bizaipe katar e bizai.”

20¡O Del sikada kai e llene katar gaia ppuv si dile, soke mislinpe kai llanen sa. A o chachipe si kai von ni llanen niso!

21O Del si gia bizai kai ni mukla e llenen katar gava sueto te pinllaren le pe bizaimaia. Goleke, vou mangla te braduil golen kai pachan ande orbe kai amen sikava, i te asundona gala orbe sargo iek dilipe.

22E judiura mangen te dikken bare ezgode Devlikane te sai pachan amari orba kai ppena lenge, a e griegura roden o bizaipe ande orbe;

23goleke amen ppendam lenge e orba kai o Jesus si o Mesias ta kai mulo po krusto. A bute judionenge gala orbe si sargo kana kusen len, a golenge kai inai judiura, gaia orba si iek dilipe.

24A golenge kai o Del ikkarda, te avena o te na avena judiura, e zor ta o bizaipe e Devleko sikadilo ando meripe katar o Mesias kai o Del bichalda.

25Goleke, so dikkol sargo iek dilipe e Devleko, si but mai baro bizaipe neko nisavo bizaipe e manusengo; sai mislinpe kai o Del inai le zor, a o chachipe si kai vou si mai zuralo neko nisavi zor e manusengi.

26Len sama pplalalen kai maskar tumende, kai sen ikkarde e Devletar, inai ni iek llanglo prema o bizaipe e manusengo, ta inai maskar tumende niko te avel le iek rado baro maskar e llene o te aven katar iek familia barvali.

27I te mislinape e llene gale ppuviake kai tumen sen dile ta kai ni sen niso, o Del esvirisarda tumen; te sai gola kai mislinpe kai si bizai, te acharen kai ni llanen niso.

28O Del esvirisarda e llenen kai angla e akka e manusenge inai len zor, inai len pachiu, kai niko ni ttovel lenge sama, te sai gola kai mislinpe kai von si but bare angla o sueto te acharen kai chachimaia von inai so mislin.

29Goleke angla o Del niko nasti falilpe.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

30O Del ttoda tumen ande iek ttan e Jesusea, ta fala kai sen ande iek ttan lea akana sen bizai; ta i ttoda tumen te aven katar o foro santo e Devleko, ta lien o zivoto ostade.

31Ta isto gia, sar ppenel o Pisipe: “Ko mangela te falilpe ande vareso, te falilpe ando Jesukristo, o Gazda.”

1 Korintios 2

E orba cheres o Jesukristo krustome

1Goleke pplalalen, kana me llelem te ppenau tumenge e orba e Devleki kai saia gurudini, ni cheredemle orbenchar kai tumen nasti acharena o te faliu man ande mo bizaipe.

2Goleke me ttodem ande mo mislo samo te dau tumenge orba katar o Jesukristo ta katar leko meripe po krusto.

3Kana sema maskar tumende acharava man kovlo ta izdrava daratar.

4Ni llelem tumende sargo iek lleno kai llanel sa. Me samo diem orba ta muklem o Duo e Devleko te sikavel pi zor,

5ta gia te na avel ttodo tumaro pachape po bizaipe e manusengo, te sai avel ttodo pe zor e Devleki.

O Del sikavel pi volia

6O chachipe si kai golenchar kai pinllaren mai sukar e orba e Devleki ta kai si bare ando pachape, amen diam orba alavenchar bizaimake. A gala orbe inai katar o bizaipe gale suetoko, ni katar e llene kai gazdarin le soke von ka jasaren pi zor.

7Amen da orba katar o bizaipe gurudino e Devleko, ta katar leki volia kai vou chinada mai anglal te cherel e sueto, te sai avel amenge o baripe kai o Del dia amen.

8Gaia si iek ezgoda kai e llene kai gazdarin e ppuv ande gava vreme ni acharde, soke te achardea, nikada ni krustosardea amare Gazda kai si o Gazda e zivotoko.

9Soke gia ppenel o Pisipe: “O Del chinada golenge kai volin le ezgode kai niko ni dikkla ta ni asunda, ta kai niko ni mislisailo.”

10Gala si e ezgode kai o Del, katar o Duo cherda te pinllara, soke o Duo pinllarel llik e ezgode mai gurudine e Devleke.

11Niko nasti llanel so mislil aver lleno. Samo o duo gole lleneko llanel so vou mislil. Isto gia, samo o Duo e Devleko llanel so mislilpe o Del.

12A amen ni liam o duo e suetoko, amen liam o Duo kai avel katar o Del, te sai pinllara e ezgode e Devleke kai ande po volipe vou dia amen.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

13Amen da gaia orba e alavenchar kai o Duo sikada amen, a na alavenchar kai sikilam amare bizaimaia. Gia sikava e ezgode duoke gia sar sikavel amen o Duo.

14Gola kai inai len o Duo e Devleko ni kamen te sikon e ezgode e Duoke, soke lenge si dilipe. Ta von nasti sikon, soke inai len o Duo e Devleko.

15A gola kai si len o Duo e Devleko, suako ezgoda acharen ta sikon. A gola kai inai len o Duo e Devleko, nasti dosaren golen kai si len o Duo e Devleko.

16Soke gia ppenel o Pisipe: “¿Ko pinllarel e mislura e Gazdake? ¿Ko sai sikavel le?” a amen si e mislura e Kristoke.

1 Korintios 3

Esluge e Devleke

1Pplalalen, goleke me nasti dava tumenge orba sargo llenenge kai si len o Duo e Devleko, soke tumen zivina sargo e llene bilache kai si pe gava sueto. Goleke diem tumenge orba sargo minonenge ando Kristo.

2Sikadem tumen ezgode minone, diem tumen te pien ttud, na jape zuralo soke nasti janale ta ni akana nasti jan jape zuralo,

3soke llik akana zivin sargo e llene bilache katar gava sueto. Si tumen joli iek pe aver ta jan tumen maskar tumende.

4Soke kana iek lleno maskar tumende ppenel: “Me sem e Pabloko,” aver ppenel: “Me sem e Apoloko,” kote cheren sargo e llene katar gava sueto.

5Goleke, ¿so si o Apolo?, ¿ta so si o Pablo? Von si esluge kai cheres lende tumen avilen kai o pachape. Suako lleno amendar cherda po rado kai o Del ppenda te chera:

6Me ttodem e simicha a o Apolo ttoda o pai: a o Del si kai bariarda e simicha.

7Goleke, ni gua kai ttoda e simicha, ni gua kai ttovel o pai inai niso, samo o Del si kai cherel te bariol e simicha.

8Goleke, gua kai ttovel e simicha ta gua kai ttovel o pai sa iek si, soke o Del ka pochinel suakone lleneke prema lengi buchi.

9O Apolo ta me radi e Devleke, a tumen sen e simicha pe ppuv ta i o cher kai si e Devleko.

10Me sema o kovachi kai vazdel chera ta o Del ande po volipe ttoda man te ttovau o zido pe ppuv, ta aver lleno si kai vazdel upral pe gua zido. A suako lleno morabi te arakkelpe sar vazdel o cher,

11ta niko nasti ttovel aver zido pe gua kai si ttodo, soke gua zido si o Jesukristo.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

12Ta pe gava zido o manus sai vazdel iek cher ta sai ttovel sunakai, rup, barra
kai si but kuch, o kastenchar, o patrenchar o kastorrenchar.

13A e buchi suakone lleneki ka dikkol bristomaia ando llive e krisako; soke gua
llive ka avel iagaia, ta e iag ka zumavel e buchi kai suako lleno cherda.

14Te si zuralo so vazdia o manus pe gua zido, ka pochinen leke;

15a te ppabola so o manus vazdia, ka jasarel pi buchi, i te braduilape sargo kana
iek lleno nasel katar e iag.

16¿A so, ni llanen kai sen o cher e Devleko ta kai o Duo e Devleko zivil ande
tumende?

17Vareko te zatrila o cher e Devleko, o Del ka zatril le, soke o cher e Devleko si
santo ta gua cher e Devleko sen isto tumen.

18Niko te na kojavel isto vou pe: Vareko tumendar te mislilape kai si bizai
prema o bizaipe gale suetoko, te cherdol sargo iek lleno kai ni llanel niso, ta gia
ka cherdol de istina iek bizai.

19Soke e Devleke si samo dilipe o bizaipe gale suetoko. Soke gia ppenel o Pisipe:
“O Del ppandel e bizaien isto ande lengo bizaipe.”

20Ta i ppenel: “O Del llanel kai e mislura e bizaienge si samo dilipe.”

21Goleke, niko te na falilpe pe so cheren e manusa; soke chachimaia sa gala
ezgode si tumare:

22o Pablo, o Apolo, o Pedro, e ppuv, o zivoto, o meripe, so si akana ta so si te
avelpe. Sa si tumaro,

23ta tumen sen e Kristoke, ta o Kristo si e Devleko.

1 Korintios 4

E buchi katar e apostolura

1Tumen morabi te dikken amen sargo llene kai radi e Kristoke, ttode te sikava
e volia gurudini e Devleki.

2Goleke, suako lleno kai die lete varesavi buchi morabi te achardol kai si chacho.

3Mange ni chitilpe te chinena mange kris, tumen o iek kris e manusengi. Soke
isto me man ni krisiu.

4Goleke, ni me mislura ni dosaren man katar niso, i te avelape gia me ni ppenau
galea kai me sem bi dosako soke samo o Gazda sai chinel kris pe ma.

5Goleke tumen na chinen kris gia oma; aduricharen kana ka avel o Kristo, vou
ka ikanel ando villelo so akana si ando truñariko, ta ka sikavel so si ando lio.
Ondaka o Del ka del suakone llene so perel le.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

6Pplalalen, dau tumenge gaia orba pala tumaro lachipe, ttovau e Apolo ta isto me man te sikon amendar. Ppendem gala alava te sikon amendar te na llan tumare mislura mai angle neko so si ando Pisipe, ta niko te na falilpe ta te na ppenel kai iek esluga si mai lacho neko aver.

7Soke inai niso te cherel tumen mai lache averetar. Soke sa so si tumen lienle e Devletar. Ta sa so si tumen si fala leke, ¿A soke falin tumen sargo kana so si tumen cherden le korkorre?

8Akana si tumen sa so mangen: Akana sen barvale, ta zivin sargo charura kai ni trubul tumen niso amendar. ¡Gia sukar avela de istina te aven charura, gia amen sai gazdaria tumenchar ande iek ttan!

9Soke misliu man kai amen, e apostolura, o Del mukla amen mai palal, sargo e ppangle kai chinde lenge te meren. Gia si sar dikkel pe amende o sueto ta i e suechura.

10E llene dikken amen sargo dile cheres o Kristo; a fala e Kristoke, e llene dikken tumen sargo bizai. Amen sam e kovle, a tumen sen e zurale. E llene den tumen liubao a amenge ni ttoven sama.

11Llik allive nakka bok, trus ta inai amen patave; e llene cheren amen te nakka bari patnia, ta inai amen ni kai te zivi

12ta sam chinie kai radi amare vastenchar. Kana den amen armaia, amen blagosi len; kana nakka bari duk, terpila.

13Kana kusen amen, amen da orba lenchar postenimaia. Amen sam lenge sargo o llubri gale suetoko. Ta gia cheren amenchar i ande gala llivesa.

14Ni pisiu tumenge gala ezgode te dau tumen ando lallao, ppenau len te sai sikon, soke voliu tumen sargo kana sen me chaurre.

15Sai avel tumen des milie kovacha te sikaven tumen cheres o Kristo, a dada inai tumen but. Samo iek dad si tumen kai sem me, soke kana ppendem tumenge e lachi viasta e Jesukristoki tumen cherdilen me chaurre.

16Goleke, moliuman tumenge te sikon mandar.

17Goleke bichaldem tumenge e Timoteo, kai voliu le sargo iekke chaurre, soke vou si chacho e Gazdaia. O Timoteo ka del tumen golli sar zivisardem maskar tumende sargo iek lleno kai pachal ando Jesukristo, kai si so sikavau ande sa e kkanllira katar me nakkau.

18Nesave llene tumendar acharenpe but tromane soke mislinpe kai me ni ka llau te dikkau tumen;

19te mangela o Del, but oma ka llau tumende te dikkau so sai cheren gola kai pe gachin istardon, ta te dikkau dal cheren e orbe kai den.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

20Soke e charoina e Devleki si zor, na samo alava.

21¿So mangen tumen, te avau tumende iekke kastea ando va, o te avau volimaia ta postenimaia?

1 Korintios 5

Maskar tumende si kurvaluko

1Llanglinaila kai iek lleno maskar tumende zivil iekke diskiniaia kai si leke dadeki romi. Gava si iek baro kurvaluko, gaia ezgoda ni dikkol ni maskar e llene kai ni pachan ando Del.

2¡A tumen falin tumen! ¡Tumenge saia te avel bari zalba! ta saia te traden maskar tumende gole llene.

3Me i te sem dur tumendar misliu man ande tumende, ta sem tumenchar ando duo; ta me chindem e kris gale lleneke sargo kana sem tumenchar.

4Kana tumen ka chidiniaon, me ka avau tumenchar ando duo, ta e zor katar amaro Gazda, o Jesus, ka avel tumenchar. Goleke, ando anau amare Gazdako o Jesus,

5gole manuse morabi te den le kai o Satanas, ta gia o Satanas i te zatrila leki esnaga, leko duo ka avel braduime kana ka avel o Gazda.

6Tumen inai soke te falin tumen. Soke pinllaren e orba kai ppenel: “Cherricha levadura pukkarel sa o marrno.”

7Goleke, chuden goia purani levadura kai muril tumen, te sai aven cherde sargo o marrno nevo. Chachimaia tumen sen sargo o marrno kai inai le levadura kai jalpe ande llivesa katar e Paskua. Soke o Kristo si o Bakro katar amari Paskua kai mulo pala amende.

8Goleke, morabi te veseli amen ande amari Paskua e marnea kai inai le levadura, kai si o lachipe ta o chachipe, na e purane levaduraia kai si o bangipe ta o bilachipe.

9Ande o gua lil kai bichaldem tumenge ppendem te na avel tumen ni iek posla e llenenchar kai denpe ando kurvaluko.

10Gale orbaia ni kamlem te ppenau tumenge te fuladon sa golenchar kai ande gava sueto cheren kurvaluko, o si lakomura o si chor, o kai blagosin avere devlen, te sai tumen cheren gava trubula te liken katar gava sueto.

11So me mangava te ppenau si te na avel tumen ni iek posla e llenenchar kai ikkardon pplal ta cheren o kurvaluko, o si lakomura, o blagosin avere devlen, o den armaia, o si matarne, o si chorane. Gole llenenchar kai si gia te na besen ni te jan.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

12Inai mo rado te krisiu e llenen kai inai katar e kkanlliri; tumen morabi te krisin e llenen kai si katar e kkanlliri.

13Soke gola kai inai katar e kkanlliri o Del ka krisin len. Goleke, ikanen maskar tumende gole llene kai si bilacho.

1 Korintios 6

E joli maskar e pplal

1Kana vareko tumendar si ande joli averea, ¿soke llal kai e llene kai ni pachan ando Del te chinen leke kris? Mai sukar si te mangel katar o foro santo te chinen leke kris.

2¿A so, ni llanen kai o foro santo e Devleko si te chinel e kris sa e suetoke? A tumen, kai si te chinen e kris sa e suetoke ¿Soke nasti lacharen gala ezgode gia minone?

3¿A ni llanen kai amen ka china e kris i e suechonenge? ¡Goleke, ios mai sukar ka lachara e ezgode katar gava zivotoke!

4Goleke, te avela joli maskar tumende pala e ezgode gale zivotoke, ¿soke ttoven llenen kai inai katar e kkanlliri te chinen tumenge kris?

5Ppenau gala ezgode te sai avel tumenge lallao: ¿A so, maskar tumende inai niko bizai te chinel tumenge kris ta te lacharel gala ezgode maskar e pplal ando pachape?

6¡A tumen den ande kris iek avere, ta llan kai e llene kai ni pachan ando Del te chinen tumenge kris!

7A tumen sen dosale soke si tumen krisa isto maskar tumende ta gava si iek baro bilachipe. ¿Inai mai sukar te terpin o bilachipe ta te muken te choren tumen?

8¡A na tumen te cheren o bilachipe ta te choren isto tumare pplalen!

9Na muken te kojavel tumen niko, tumen llanen kai gola kai cheren o bilachipe ni ka avel len ttan ande charoina e Devleki. Gola kai denpe ando kurvaluko, gola kai blagosin avere devlen, ni e murusa kai si sargo diskinie, ni e murusa kai cheren kurvaluko e murusenchar,

10ni e chorane, ni e lakomura, ni e matarne, ni gola kai den armaia. Ni iek lendar ni ka den ande charoina e Devleki.

11Ta nesave tumendar sena sargo gala llene; a akana lien o jaladipe santo ta sen llinde chache ando anau e Gazdako o Jesukristo katar o Duo amare Devleko.

Blagosin ande tumari esnaga e Devle

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

12Nesave llene ppenen gia: “Me sai cherau so me mangau.” Gua si chachipe, a na sa so mangel o manus trubul le. A te cherau so me mangau morabi te na mukau nisavi ezgoda te gazdaril pe ma.

13Ta i ppenen gia: “O jape si e lleke, ta o lli si e japeke.” A o Del ka zatril e dui ezgode. Amari e esnaga inai te ttovala po kurvaluko soke amari e esnaga si e Gazdake, a o Gazda si e esnagake.

14Ta gia sar o Del vazdia e Gazda katar o meripe, isto gia ka vazdel amen katar o meripe pe zoriaia.

15¿Tumen ni llanen kai suako lleno tumendar si iek kotor katar e kkanlliri kai si e esnaga e Kristoki? Goleke, inai sukar iek kotor katar goia esnaga kai si e kkanlliri e Kristoki te amilpe iekke kurvichkaia,

16soke te amilpe laia ando kurvaluko, cherdol laia iek esnaga. Soke gia ppenel o Pisipe: “E dui ka aven sargo iek esnaga.”

17A ko si istardo po Gazda cherdol iek esnaga lea ando Duo.

18Nasen akana katar o kurvaluko, soke varesavo bilachipe kai cherel o manus ni meliarel pi esnaga, a ko cherel o kurvaluko cherel o bilachipe pe esnagake.

19¿A tumen ni llanen kai tumari esnaga si o cher katar o Santo Duo kai o Del dia tumen, ta kai o Santo Duo zivil ande tumende? goleke ni sen gazda pe tumende,

20soke o Del pochinda tumen. Goleke, morabi te blagosin e Devle tumare esnagaia.

1 Korintios 7

So morabi te cheren e zinime

1Ando lil kai bichalden mange puchlen man dal si sukar te na zininpe e llene. Sukar avela te na zininpe;

2a cheres o kurvaluko avela mai sukar suako murus te avel le leki romi, ta suako diskinia te avel la lako rom.

3Ta o rom morabi te perel peke samo pe romiaia, ta e romi samo pe romea.

4Ni e romi inai gazda katar pi esnaga, soke laki esnaga si lake romeki, ni o rom inai gazda katar pi esnaga, soke si lake romiaki.

5Goleke, na ppenen iok iek avereke, samo kana achena pe orba ande gola llivesa te na peren peke e dui ande iek ttan te sai molintumen; ta pala gola llivesa morabi te peren peke e dui pale ande iek ttan ta gia o Satanas te na cherel tumen te peren ando bilachipe.

6Sa gala orbe si so misliu man me, na sargo iek zakono kai morabi te cheren.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

7Me manglema sa te aven sargo me; a o Del dia suakone llene so te cherel, iekke iek ezgoda, avere aver ezgoda.

Aver ezgode

8Gola kai inai zinime ta e diskinie kai achile ppivle, ppenau lenge kai si mai sukar te na zininpe sargo me.

9A te nasti achavenpe, mai sukar avela te zininpe a na te ppabon.

10A golenge kai si zinime mukau gava zakono, kai inai murno, e Gazdako si: e romi te na mukelpe pe rometar.

11A iek romi te mukelape katar po rom, morabi te achel mukli ta te na zinilpe o te lachardol pe romea. Isto gia o rom, morabi te na mukelpe katar pi romi.

12A ogole llenenge ppenau gala alava kai si murne a na e Gazdake, varesavo pplal kai leki romi ni pachal ando Gazda ta voi mangel te zivil lea, o pplal morabi te na mukelpe latar.

13A te avela iek romi kai si zinime ta lako rom ni pachal ando Gazda ta vou mangel te zivil laia, voi morabi te na mukelpe letar.

14Soke o rom kai ni pachal ando Gazda achel santo cheres pi romi kai pachal; a e romi kai ni pachal ando Gazda achel santa cheres lako rom kai pachal. Te na avela gia tumare chaurre avena melale; ta pala gua von si akana katar o foro santo.

15A kana o rom kai ni pachal ando Gazda ta si zinime iekke diskiniaia kai pachal ta mangela te mukelpe, sai cherel le; ta isto gia e diskinia kai ni pachal ando Gazda, te mangela te mukelpe katar po rom kai pachal, sai cherel le. A te si gia, o rom o e romi kai pachan inai ppangle te zivin lenchar soke o Del ikkarda tumen te zivin ande pas.

16¿A so llane tu, romie, kai sai bradui che rome? ¿A so llane tu, romea, kai sai bradui che romia?

17Sargo te avela, suako lleno morabi te zivil gia sar o Del chinada leke, ta gia sar saia kana o Del ikkarda le. Gava si so me ppenau kai morabi te cheren sa e kkanllira.

18O Del te ikkarda vareka kai saia sirkunsidime, te na guruvel le; a te ikkarela vareka kai inai sirkunsidime, te na sirkunsidilpe.

19Soke so mol si te kanda e Devle a na o sam o ni sam sirkunsidime.

20Suako lleno morabi te achel isto gia sar saia kana o Del ikkarda le.

21Te sana ikkardo e Gazdatar kana sana esluga, na brigisao; a te sai cherea te mukliaren tut, mai sukar avela chuke.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

22Soke ko saia esluga kana saia ikkardo, akana si iek manus kai si mukliardo te radil e Gazdake; ta isto gia, ko saia iek manus mukliardo kana saia ikkardo, akana si esluga e Kristoko.

23O Del pochinda tumen but kuch; na muken avere llenen te cheren tumen esluge.

24Goleke pplalalen, suako lleno te achel angla o Del isto gia sar saia kana ikkarda le o Gazda.

25A cheres e diskinie kai inai zinime, inai man ni iek alau e Gazdatar te cheren. A mangau te ppenau tumenge so misliu man, te sai pachan ande me alava, soke sem iek manus kai lia e zalba katar o Gazda te sai avel chacho.

26Me misliu man kai avela mai sukar suako manus te achel gia sar si, cheres o bilacho vreme kai zivi.

27Te si tut romi, na mukla; a te inai tut, na rodela.

28Te zinia tut, ni chere bilachipe, ta e diskinia kai inai zinime ta zinilpe, ni voi ni cherel bilachipe. A gola kai zininpe ka avel len patnia, kai avela mange drago te na nakken.

29Pplalalen, so mangau te ppenau gale orbenchar si gava: Achel amen cherricha vreme. Goleke, e zinime morabi te zivin sargo kana inai zinime;

30a gola kai si zalosne morabi te zivin sargo kana si len bari veselia, a gola kai si len bari veselia morabi te zivin sargo kana si zalosne; a gola kai chinen, morabi te zivin sargo kana inai len niso;

31a gola kai barvaon pe gaia ppuv morabi te aven sargo kana ni len niso gale ppuviatar, soke gaia ppuv kai dikka si te getolpe.

32Me voliva te na dikkau tumen brigime. Soke e llene kai inai zinime ttoven sama pe ezgode e Gazdake ta te sai aven leke drago;

33a ko si zinime brigilpe katar e ezgode e ppuviake ta te sai perel drago pe romiake,

34goleke leko lio si fulado. Isto gia e diskinia kai si ppivli ta i e diskinia kai inai zinime, briginpe katar e ezgode e Gazdake ta te sai peren leke drago pe sa ezgode kai cheren ta mislin. A e zinime briginpe katar e ezgode e ppuviake ta te sai peren drago pe romeke.

35Me dau gala orbe tumare lachimake, ta te sai zivin iek zivoto lacho ta te volin e Gazda mai but neko niso.

36A ko mislilape kai morabi te zinilpe e diskiniaia kai mangle leke, soke vou si ande burs e zinimake, ta te zinilape ni cherel bilachipe.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

37A te si aver lleno kai mislilpe ande po lio kai le ni trubul le te zinilpe ta te na zinilape mai sukar cherel.

38Goleke, ko zinilpe cherel sukar a ko ni zinilape ios mai sukar cherel.

39Iek romi si ppangli pe po rom so vou avela llundo; a lako rom te merela, voi sai zinilpe kaia voi mangela, samo kai morabi te zinilpe iekke llenea kai pachal ando Gazda.

40Me pachau kai voi avela mai veseli te na zinilpe pale. Gava si so me misliu man, ta me pachau kai i man si o Duo e Devleko.

1 Korintios 8

O kurbano ta o jape avere devlenge

1A cheres o jape kai den le kurbano avere devlenge. De istina si so ppenen e llene: kai saurre llana so si o chachipe; a o llanglipe cherel amen te istardiva, a o volipe del amen zor.

2Te mislilape vareko kai llanel vareso, ni llanel niso sar saia te llanel le.

3A vareko te volil e Devle, gole pinllarel o Del.

4A cheres e orba te jalpe o jape kai del pe kurbano avere devlenge, saurre llana kai gola devla inai len zivoto ta kai samo iek Del si.

5I te avena nesave kai ikkarenpe devla ando miloso o pe ppuv, gia sar si but devla ta but gazde,

6a amenge si samo iek Del, o Dad, kai cherda sa e ezgode, ta amen leke zivi. Ta si samo iek Gazda, o Jesukristo, kai letar sa e ezgode cherdile, ta fala leke amen zivi.

7Na saurre pinllaren o chachipe. Ta nesave kai sea sikade te blagosin avere devlen, llik akana jan katar gua jape soke mislinpe kai gua jape diele kurbano gole devlenge; ta lengi golli kai si kovli, cherel len te mislinpe kai achile melale katar gola devla.

8Bristo si kai o Del lel amen na pala so ja; soke ni ka ava mai lache cheres so jaia, ta ni ka ava mai bilache cheres so ni jaia.

9Arakken tumen so sikilen akana, gava te na cherel te peravel ando bilachipe golen kai si kovle ando pachape.

10Soke tu, kai llane gala ezgode, te besea te ja pe iek sinia kai si ttodi avere devlenge, ta varesavo pplal kai si kovlo ando pachape te dikkela tut kai ja, i vou ka mangel te jal pe goia sinia kai die kurbano avere devlenge.

11Ta gia tu, soke llane gala ezgode, chere che pplale kai si kovlo ando pachape te jasaol, kai i pala le mulo o Kristo.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

12Kana chere che pplalen te peren katar po pachape, gava bilachipe cherenle isto e Kristoke.

13Goleke, te cherava te perel me pplale ando bilachipe pala o jape, morabi te na jau mas nikada, te na cherau le te perel.

1 Korintios 9

So sikavel o Pablo

1Me sai cherau sa so cherel iek apostol, soke dikklem e Jesuse amaro Gazda, ta pala mo rado kai cherau e Gazdake tumen sen e Kristoke.

2Sai avelpe kai averenge me ni sem apostol; a tumenge me sem apostol, tumen pachan ando Kristo ta gua sikavel kai chachimaia me sem apostol.

3Asunen so ppenau gole llenenge kai janpe manchar:

4I amenge llalpe te den amen jape ta pipe,

5ta i te inllara amenchar amare romien kai pachan ando Kristo, gia sar cherenle ogola apostolura, ta e pplal e Gazdake, ta i o Sefas.

6¿A sai avelape kai samo e Bernabee ta man nasti pravaren?

7Ni iek boñiko ni pravarel vou pe. Ko radil ande drakka jal katar e drakka; ta ko arakkel e busnien piel o ttut kai ikanen lendar.

8Gaia inai iek orba murni, gava si so sikavel o Pisipe.

9Soke ando zakono kai pisisarda o Moises ppenel gia: “Na achaven te jal e guruve kana ustavel ta trebol o lliu” Ta gava inai kai o Del brigilpe katar e guruva,

10gava si soke o Del brigilpe amendar soke o zakono pisisailo cheres amende; llik e llene kai lacharen e ppuv ta i gola kai trebon o lliu pachan kai si len iek isi.

11Isto gia amen kana ppendam tumenge e lachi viasta, si sargo kana ttodam iek simicha duoki ande tumende. Goleke, cheres amaro rado amen si te la tumendar so trubul amen te zivi.

12Te cheren gala ezgode avere llenenchar, ios mai but morabi te cherenle amenchar. A gala ezgode kai saia te cheren amenchar amen ni kamlam tumendar te cherenle, ta amen suako ezgoda terpisardam te na achava e lachi viasta e Kristoki.

13Tumen llanen kai gola kai radin ando cher e Devleko, pravarenpe katar o cher e Devleko. Goleke, gola kai radin pe rig kai denpe e kurbanura, jan katar gua mas kai diape kurbano.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

14Isto gia, o Gazda mukla gala alava e llenenge kai ppenen e lachi viasta te zivin
isto katar e lachi viasta.

15A me nikada ni ppendem te cheren manchar gia, ta ni pisiu tumenge te den
man vareso. Mai lache te merau a na te len mandar gaia dragostia kai si man.

16Me ni ppenau e lachi viasta te faliu man, cheraule soke o Del ppenda mange
te cheraule. ¡Ta tesko mange te na ppenava e lachi viasta!

17Goleke, me nasti aduricharau te pochinen mange te ppenau e lachi viasta,
soke niko ni mangla te cheraule. Chereaule soke o Del ppenda mange te
cheraule.

18A ondaka so dobisarau me, si e dragostia te ppenau e lachi viasta e Kristoki
llabe, ta ni ppenau kai mai anglal morabi te ziviu katar e lachi viasta soke sem
apostol.

19Goleke, i te na avava ppanglo pe nika, cherdilem esluga saurrengo, te sai anau
mai but llenen te pachan ando Kristo.

20Kana sema maskar e judiura cherdilem sargo iek judio te sai pomoziu golen
kai si tala o zakono e Moiseseko; te pachan ando Kristo. Isto me ttodem man
tala o gua zakono kana chachimaia me ni sem ppanglo pe lete.

21A gole llenenchar kai ni zivin tala o zakono e Moiseseko, cherdilem sargo iek
lendar. A chachimaia me sem ppanglo po zakono e Devleko, soke sem tala o
zakono e Kristoko.

22Kana sema maskar e llene kai si kovle ando pachape cherdilem kovlo sargo
iek lendar te sai pomoziu len. Sargo te avela, cherdilem sar si suako lleno te sai
pomoziu te aven braduime nesave lendar.

23Sa gala ezgode cheraulen pala e lachi viasta, te sai avel man isi laia.

24Tumen llanen kai kana sa prasten samo iek dobisarel. Goleke morabi tumen
te prasten sar trubulpe te sai dobisaren.

25Gola kai lacharenpe te chelenpe pe varesavi ezgoda, arakkenpe katar suako
ezgoda te na jasaren pi zor te sai dobin iek korona patrengi kai but oma
murilpe; a amen cherale te dobisara so ni ka murilpe nikada.

26A me ni prastau bi te llanau kai llau ta ni marau man sargo kana dau dumukka
ande balau.

27Me dukkavau mi esnaga te sai cherau la te kandel man pe zor te na avau me
ikando katar o prastipe kana me sikadem averen.

1 Korintios 10

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

1Ni kamam pplalalen, te bristaren tumen kai amare purane sa sea telal tala gua oblako, ta saurre nakkle e Mora e Loli.

2Ta gia saurre achile kristime ande iek ttan e Moisesea kana sea kristime ando oblako ta e mora.

3Ta isto gia saurre jale iek jape duoko kai o Del dia len.

4Ta saurre pile isto gua pipe duoko. Soke piena pai katar o barr duoko kai llala lenchar kana ladena, ta gua barr kai llala lenchar saia o Kristo.

5Ta isto gia but llene lendar ni avile drago e Devleke, ta goleke mule ta achile lenge esnage inzarde po pusto.

6Sa gala ezgode nakkle te sai amen sikiva te na manga o bilachipe sar von manglele.

7Goleke tumen na blagosin avere devlen sar cherdele nesave lendar, gia ppenel o Pisipe: “O sueto beslo te jal ta te piel, ta ttodepe te blagosin avere devlen chelimaia.”

8Na da amen ando kurvaluko, sar cherdele nesave lendar, ta cheres gua ande iek llive mule bis ta trin milie llene.

9Goleke na zumava e Kristo sar cherdele nesave lendar ta mule dandarde e sapendar.

10Ta na den orbe bilache e Devleke, sar cherdele nesave lendar ta goleke o suecho e merimako mundarda len.

11Sa gala ezgode nakkle amare puranenge ta achilo pisime ando Pisipe, te sai sikiva amen kai zivi ande gava vreme mai paluno.

12Goleke, gua kai mislilpe kai si zuralo, te arakkelpe te na perel.

13Tumen ni nakklen iek zumadipe gia baro kai nasti terpilpe. Ta tumen sai pachan ando Del, kai ni ka mukel tumen te nakken gia baro zumadipe kai tumen nasti ka terpin. Goleke, kana ka avel o zumadipe, o Del ka sikavel tumen te sai terpin o zumadipe ta te sai liken letar.

14Goleke pplalalen kai voliu tumen, na blagosin avere devlen.

15Tumen sen manusa bizai ta llanau kai acharen so ppenau.

16Kana pia katar o taso kai si blagosime, lea blagosi e Devle, ta saurre la o rat e Kristoko; ta kana ja o marrno kai ppagla, saurre la e esnaga e Kristoki.

17I te sam but llene, saurre ja katar iek marrno ta gia cherdiva iek esnaga.

18Ttoven sama po foro katar o Israel kai jan katar o mas kai diele kurbano ta von ande iek ttan po altar jan e llenenchar kai mundaren o kurbano.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

19Galea ni kamam ppenau kai aver devla mol len vareso, ni kai o mas kai die gole devlen si mai but neko varesavo mas.

20So mangau te ppenau si kai kana e llene kai ni pachan ando Del den kurbano, denle e llavoloke, ta na e Devleke, ta me mangau te na avel tumen niso e llavolonenchar.

21Nasti pien katar o taso e Gazdako ta i katar o taso e llavolonengo; ta nasti besen pe sinia e Gazdaki ta i pe sinia e llavolonengi.

22¿A so, mangen o Del te joliaol? ¿A so, sam amen mai zurale neko o Del?

Pomozin averen

23Nesave tumendar ppenen: “Me ni sem ppanglo me sai cherau so me mangau.” A but droma na sa so mangel o manus si lacho, ta na sa bariavel o pachape e manusengo.

24Niko te na rodel peke o lachipe, mai sukar si te rodel o lachipe averenge.

25Kana ka llan kote kai bichinen mas jan katar sa so bichinen ta na mislin tumen katar avel gua mas.

26Soke e Gazdaki si e ppuv ta sa so si ande late.

27Vareko kai ni pachal te ikkarela tumen te jan, ta tumen mangen llan, jan katar sa so ttovela tumenge, ta na brigin tumen dal sai jalpe o iok.

28A kana vareko te ppenela tumenge: “Gava mas diele kurbano avere devlenge”, ondaka te na jan, cheres o lleno kai ppendale ta cheres leko mislo.

29Dau orba cheres o mislo ogolengo, na cheres tumaro mislo.

30A me te dau fala e Devle cheres o jape ¿soke dosaren man kana dau fala pala gua jape?

31Goleke te jana o te piena, o te cherena aver ezgoda, cherenle sa te blagosin e Devle.

32Te na aven tumen e burkania e judionenge ta ni e llenenge kai inai judiura, ni golenge kai si katar e kkanlliri e Devleki.

33Me suako ezgoda kai cherau cheraula pala o lachipe saurrengo, ta ni rodau mange o lachipe; me rodau o lachipe avere llenenge te sai aven braduime.

1 Korintios 11

1Goleke sikon mandar sar me sikivau katar o Kristo.

O dikklo e diskiniengo

2Gia sukar cheren kana suako drom den tumen golli mandar ta kanden so sikadem tumen.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

3Goleke mangau te llanen kai o Kristo si o soro suakone muruseko, ta kai o rom si o soro pe romiako, gia sar o Del si o soro e Kristoko.

4Iek murus te ucharela po soro kana molilpe o kana ppenela so si te avelpe mai angle, mukel po soro ando lallao.

5A iek diskinia te na ucharela po soro kana molilape o kana ppenela so si te avelpe, mukel po soro ando lallao. Gua si sargo te chinel sa pe bal.

6Goleke iek diskinia te na ucharela po soro, mai sukar avela te chinel pe bal, a te avela lake lallao te chinel pe bal, mai sukar te ucharel po soro.

7O murus morabi te na ucharel po soro, soke vou si cherdo prema o Del ta dikkol pe lete o baripe e Devleko. A pe diskinia dikkol o baripe e muruseko,

8o murus inai ikando katar e diskinia, soke e diskinia si ikandi katar o murus.

9Ta o murus ni cherdilo cheres e diskinia, e diskinia si kai cherdili cheres o murus.

10Goleke e diskinia morabi te ucharel po soro te sikavel po liubao karing po rom, ta i po liubao karing e suechura.

11A ando Gazda, ni o murus nasti zivil bi e diskiniako, ni e diskinia nasti zivil bi e muruseko.

12Si de istina kai e diskinia si cherdi katar o murus, ta i kai o murus biandol katar e diskinia; ta sa e ezgoda si cherde katar o Del.

13Isto tumen chinen e kris dal si sukar e diskinia te na ucharel po soro kana molilpe.

14Gia sar sam sikade te chera, si iek lallao iekke muruseke te mukel pe bal te barion;

15A e diskiniake inai lallao te mukel pe bal te barion. Soke lake si dine gola bal te ucharel po soro.

16Goleke, vareko te inai leke drago te cherdolpe gia ta mangel te denpe gala orbe, morabi te llanel kai ni amen ta ni e kkanllira e Devleke ni pinllara aver ezgoda neko gaia kai sam sikade te chera.

Murin e sinia e Gazdaki

17Ande alava kai pisiu tumenge akana nasti ppenau kai cheren sukar, soke me acharau kai kana tumen chidiniaon gua ni pomozil tumen, soke kana tumen chidiniaon saurre achen dukkade.

18Mai anglal ppende mange kai kana tumen chidiniaon si joli maskar tumende, ta me pachau kai gua si de istina.

19¡Gala ezgode morabi te avenpe te sai dikkol ko llal chachimaia pala o Kristo!

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

20Kana tumen chidiniaon te jan prema so cheren, goia inai de istina e sinia e Gazdaki.

21Soke kana avel o vreme te jan, suako lleno sigarel te jal piro jape ta ni aduricharel ogolen. Ta gia nesave achen bokkale, ta aver pien ta maton.

22¿So, inai tumen chera kai te jan ta te pien? ¿Tumen ni traden liubao pe kkanlliri e Devleki ta ttoven ando lallao e llenen kai inai len niso? ¿So ka ppenau tumenge? ¿Kai cheren sukar? ¡Pe gala ezgode iok!

E sinia e Gazdaki
(Mt 26.26-29; Mk 14.22-25; Lk 22.14-20)

23So o Gazda o Jesukristo sikada man, si isto gua so me sikaden tumen: Kai e riat kana die e Gazda o Jesukristo te mundaren le po krusto, lia ande pe va o marrno,

24ta kana dia fala e Devle, ppaglale ta ppenda: “Gava si mi esnaga kai si ppagi; cheren gava te sai den tumen golli mandar.”

25Ta kana jale, isto gia lia o taso, ta ppenda: “Gaia mol kai si ande gava taso si mo rat kai lea o Del achel pe iek nevi orba tumenchar. Suako drom kai ka pien katar gava taso den tumen golli mandar.”

26Ta suako drom kana jana katar gava marrno, ta piena katar gava taso, o meripe e Gazdako ppenen lligo ni ka avel vou.

Sar morabi te ja pe sinia e Gazdaki

27Goleke, vareko te jala katar o marrno ta te piela katar o taso e Gazdako ta ni ttovel sama pe so cherel, ka avel dosalo katar e esnaga ta katar o rat e Gazdako.

28Goleke, morabi te zumavel suako lleno isto vou pe mai anglal te jal katar o marrno ta te piel katar o taso.

29Soke te jala ta piela ta te na ttovela sama kai gua si e esnaga e Gazdaki, vou peke jal ta piel iek kris.

30Goleke, but llene tumendar si nasuale ta inai len zor, ta i nesave mule.

31Goleke, te zumavaia amen isto amen, ni avela soke o Gazda te chinel kris pe amende.

32Goleke o Gazda del amen ande kris te sai sikiva ta te na ava jasarde e llenenchar kai ni pachan.

33Goleke pplalalen, kana ka chidiniaon te jan aduricharen iek avere.

34Te si vareko bokkalo, mai sukar te jal ande po cher, gia o Del ni ka dukkavel tumen pala e ezgode kai cheren kana chidiniaon. Ogola ezgode ka lacharau len kana ka llau te dikkau tumen.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

1 Korintios 12

So si dino e Duotar

1Pplalalen mangau te llanen so del o Santo Duo.

2Tumen llanen kai kana ni pachana mukena te chirden tumen sargo korre kai aver devla kai ni den orba.

3Goleke akana mangau te llanen kai niko kai del orba katar o Duo e Devleko nasti ppenel: “¡prokleto te avel o Jesus!,” ta niko nasti ppenel: “¡o Jesus si o Gazda!,” te na avela katar o Santo Duo.

4Ande kkanlliri o Duo dia suakone llene so te cherel ta sa gola ezgode del le isto gua Duo.

5Si but bucha te radi e Gazdake, ta isto gua Gazda si kai del len.

6Sai cherdon but ezgode, a isto gua Del si kai del e zor suakone llene te cherenlen.

7O Del sikavel amen kai kana del amen varesavi zor si te sai pomozi saurren.

8Nesaven o Duo del len te den orba bizaimaia; ta averen, isto o Duo del len te den orba bare llanglimaia.

9Averen del len pachape isto e Duotar, ta aver len e zor te sastaren e nasualen.

10Nesave len e zor te cheren bare ezgode Devlikane, aver te ppenen so si te avelpe, ta averen del len o Duo te llanen save si e duura kojamne ta o Duo chachuno, ta averen del len te den orba ande chibia, ta i averen te sikaven so ppende ande chibia kai die orba ogola llene.

11Ta sa gala ezgode cherel le o Santo Duo pe zoriaia, ta vou si kai del suakone llene sar vou mangela te del len.

12E esnaga e manuseki i te si la but kotora, iek esnaga si. Isto gia si o Kristo.

13Soke katar iek Duo sama saurre kristime ande iek esnaga; i te avena judiura o griegura, o te avena o te na avena esluge, ta saurren dia isto gua Santo Duo.

14E esnaga inai cherdi katar iek kotor, katar but kotora si cherdi.

15Te ppenela o porrno: “Soke me ni sem va, me ni sem katar e esnaga,” pala gua so ppenel o porrno ¿ka mukel te avel katar e esnaga?

16A o kan te ppenela: “Soke ni sem kan, me ni sem katar e esnaga,” ¿pala gua ka mukel te avel katar e esnaga?

17Sa e esnaga te avilaia iak, nasti asundama. A sa e esnaga te avilaia kan, nasti kkandiama.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

18Goleke o Del ttoda suako kotor katar e esnaga po ttan kai vou mangla.

19Te avilaia sa e esnaga iek kotor ni avilaia iek esnaga.

20Akana si but kotora e esnaga, a e esnaga si samo iek.

21E iak nasti ppenel e vasteke: “man ni trubul man tutar;” ni o soro nasti ppenel e porrnenge: “Man ni trubul man tumendar.”

22Goleke, e kotora e esnagake kai dikkon kai inai len zor, gola si kai mai trubun.

23Ta e kotora e esnagake kai amenge ni mol len but si kai mai furiava len. Ta isto gua chera ogole kotorenchar katar e esnaga kai ni kama te sikava,

24a e kotora e esnagake kai sikava ni arakka len but, gua si soke o Del cherda gia e esnaga te arakka mai but e kotora e esnagake kai amenge ni mol len but.

25Ta gia e kotora e esnagake te achen ande iek ttan ta te briginpe iek averetar.

26Kana iek kotor katar e esnaga dukkadol, sa ogola dukkadon; a kana iekke kotora katar e esnaga den le pachiu, sa ogola veselinpe lea.

27Goleke, tumen sen e esnaga e Kristoki, ta suako lleno tumendar si iek kotor kai si le iek buchi te cherel.

28O Del mukla ande kkanlliri ando purvo ttan te aven e apostolura; a po duito ttan e poraukura; a po trito ttan e kovacha; ta ma palal averen kai cheren bare ezgode Devlikane, ta llene kai sastaren e nasualen, ta nesave kai pomozin, aver te aven birovi, ta i aver kai den orba ande aver chibia.

29Nasti aven sa apostolura, poraukura o kovacha. Ta nasti cheren saurre bare ezgode Devlikane,

30ta inai saurren e zor te sastaren e nasualen. Ta ni den orba saurre ande chibia, ta ni llanen saurre te sikaven so ppenen gola chibia kai den orba ogola llene.

31Tumen morabi te mangen, e mai lache ezgode kai del o Duo. A me sikavau tumenge iek drom kai si ios mai lacho.

1 Korintios 13

O chachuno volipe

1Te dava orba e chibia e manusenge ta i e suechonenge, ta te na avel man volipe, sen sargo iek sastri kai basel o iek sinbalo kai asundol.

2I te avela man dini e porouka te llanau so si te avelpe, ta te llanava sa e ezgode gurudine e Devleke ta sa o bizaipe, ta te avela man iek pachape gia baro kai sai miskou e burdura, ta te na avela man volipe, ni sem niso.

3I te dava sa so si man te jan e llene kai si chorre, ta i te dava mi esnaga te ppabardol pala lende, ta te na avela man volipe, gua niso ni blazil mange.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

4Kana e manuse si le volipe suako ezgoda terpil ta si lacho; inai le joli, ni blagosil
vou pe, ta ni cherel baripe ande pe,

5ni ppenel bilache alava, inai lakomo ta ni achel joliariko averea;

6ni veselilpe ando bilachipe, veselilpe ando chachipe.

7Ka si le volipe sai prostil suako ezgoda, sa sai pachal, sa sai adurichael, ta sa
sai terpil.

8O volipe nikada ni ka merel. Iek llive e porouka katar so si te avelpe ni ka avel
ios, ta ni ka delpe orba ande aver chibia ta ni ka trubulpe o bizaipe.

9Soke o bizaipe e porouka ta sa so llana akana, inai orta.

10A kana ka avel so si orta, sa ogola ezgode ni ka aven ios.

11Kana sema minono, dava orba, misliva man ta acharava sargo iek minono; a
kana barilem, muklem palpale e ezgode kai cheren e minone.

12Akana dikka katar e geldala ando truñariko; a iek llive ka dikka e Gazda angla
amende. So pinllarau akana inai orta, a iek llive ka pinllarau e Devle gia sar vou
pinllarel man.

13Si trin ezgode kai nikada ni ka meren: O pachape, so adurichara ta o volipe; a
o mai baro lendar si o volipe.

1 Korintios 14

1Roden te avel tumen volipe, ta mangen katar o Santo Duo te del tumen mai
anglal te anen porouka e Devleki.

2Ko del orba ande aver chibia, del orba e Devlea ta na e manusenchar, soke niko
ni acharel leke. Ande po duo ppenel ezgode gurudine ta niko ni acharel len.

3A ko anel e porouka e Devleki, bariavel o pachape e llenengo soke acharen leke
ta len zor.

4Ko del orba ande aver chibia, cherel le te bariavel piro pachape, a ko anel e
porouka e Devleki, bariavel o pachape e kkanllirako.

5Me manglema sa tumen te diena orba ande aver chibia; a avilaia mange mai
drago te diena orba cheres e porouka e Devleki, soke gaia ezgoda si mai preche
neko te den orbe ande aver chibia, te na avela vareko te ppenel so ppenda o gua
lleno kai dia orba ande aver chibia, ta gia e kkanlliri te bariol ando pachape.

6Pplalalen, mai preche avela te ppenau tumenge so sikavel amen o Del ta te
sikiva katar o chachipe, te dau tumenge orba katar e porouka e Devleki ta te
dau tumenge orba katar varesavo sikadipe; soke ni blazila tumenge niso te llau
te dikkau tumen ta te dau tumenchar orba ande aver chibia.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

7E ezgode kai basaldon sargo o firo o e arpa, ni basen sargo iek, soke te avelape
gia ni achardola sar asundol suako iek.

8A e taturuga te na basalela bristo kana si o maripe, niko ni lacharelape te
marelpe.

9Isto gia si tumenchar, soke kana tumen den orba alavenchar kai nasti achardon
¿sar ka llangliolpe so tumen ppenen? ¡Gava si sargo te den orba e balaviake!

10Ni llanau pe gachin chibia si pe ppuv, ta suako chib si la lake alava.

11A me te na pinllarava gola alava, me ka avau gole lleneke kai del orba manchar
sargo avere ppuviengo, ta i vou mange ka avel sargo avere ppuviengo.

12Goleke, soke tumen pe gachin mangen e bucha e Duoke, roden mai anglal gola
bucha kai mai bariaven o pachape e kkanllirako.

13Goleke, ko del orba ande aver chibia morabi te mangel e Devletar te ppenel
so si gola alava kai dia orba te sai acharenle i ogola llene.

14Soke me te moliuman ande aver chib, si de istina kai moliuman me duoia, a
mo achardipe achel mulo.

15Goleke, ¿so morabi te cherau? morabi te moliuman e duoia ta i me
achardimaia. Morabi te llilabau e duoia ta i me achardimaia.

16Soke tu te blagosi e Devle samo e duoia, ta varesavo lleno te asunela tut, nasti
ka molilpe tuia ta te ppenel: gia te avelpe, soke ni ka acharel niso.

17Tu sar dian fala sai cherdanle but sukar, a gua lleno kai asunda tut, ni ka
pomozil le ande niso.

18Dau fala e Devle soke dau orba ande aver chibia mai but neko sa tumen;

19a kana sem ande kkanlliri mange si mai lache te ppenau panch alava te
acharen len, ta gia te sikavau averen, neko te ppenau des milie alava ande aver
chibia.

20Pplalalen, na mislin tumen sargo minone, mai sukar si te aven sargo minone
ando bilachipe a bare ande tumaro mislo.

21Ando Pisipe ppenel: “Ka dau orba gale ppuviake ande aver chibia kai ni
pinllaren ta katar o mui e llenengo kai si katar aver ppuv, ta ni gia ni ka ttoven
mange sama ppenel o Gazda”

22Goleke e chibia si te dikkol iek ezgoda e llenenge kai ni pachan, inai golenge
kai si len pachape. A e porouka e Devleki si e llenenge kai si len pachape, na
golenge kai ni pachan.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

23A te avelape kai sa e llene katar e kkanlliri chidiniaon ande iek ttan, ta sa den orba ande chibia, ta del vareko kai ni acharel o inai le pachape, vou ka mislilpe kai tumen dilailen.

24A saurre te dena orba katar e porouka e Devleki ta del iek lleno kai ni pachal o kai ni acharel, vou ka acharelpe kai si bilacho kana ka asunel gola alava kai si e Devleke.

25Ta gia ka putaol sa leko lio, ta ka blagosil changenchar e Devle ta ka pachal kai chachimaia o Del si tumenchar.

Morabi te avel liubao ande kkanlliri

26Pplalalen kana tumen ka chidiniaon, nesave sai llilaben, aver sai sikaven o sai ppenen so o Del sikada lenge, aver sai den orba ande aver chibia o sai ppenen so die orba ande gola chibia. Ta sa gala ezgode morabi te cherdon te bariardol iek avere.

27Kana ka den orba ande aver chibia morabi te cherenle dui o trin llene, ta te cherenle iek po iek, ta morabi te avel vareko te ppenel so ppende ande gola chibia kai die orba.

28A te na avela niko ande kkanlliri te ppenel so ppenen ande gola chibia kai die orba, gola llene morabi te achen ta te den orba samo von peke ta e Devleke.

29Isto gia te avena poraukura, morabi te den orba dui o trin, a ogola morabi te ttoven sama ta te mislinpe so ppendilo.

30A o Del te sikavela vareso iekke llene kai si besindo kote, ondaka o gua kai dela orba mai anglal morabi te achel.

31Gia iek po iek ka ppenen so o Del ppenda lenge, te gia saurre ka sikon ta ka barion ando pachape.

32E poraukura morabi te llanen kana si te ppenen e porouka e Devleki ta kana morabi te na den orba,

33soke o Del si o Del katar e pas na katar e burkania. Soke gia sar si sikade te cheren ande sa e kkanllira,

34e diskinie morabi te na den orba kana chidiniaon ande kkanlliri, soke inai dino lenge te den orba ande kkanlliri. Von morabi te aven tala o va pe romengo, gia sar ppenel ando zakono.

35A te mangena te sikon vareso, te puchen pe romen ande pe chera; soke inai sukar iek diskinia te del orba ande kkanlliri.

36Tumen ni cherden e alava e Devleke, ta ni sen tumen e edine llene kai lien len.

37Vareko te mislilape kai si porauko, o pachala kai o Santo Duo cherel buchi lea, ka pinllarel kai e alava kai pisiu tumenge si zakonura e Gazdake.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

38A te na pinllarela e alava kai pisiu tumenge, ni o Gazda ni ka pinllarel le.

39Goleke pplalalen, morabi te aven zelne te len e porouka e Devleki, ta na achaven e llenen te den orba ande aver chibia;

40ta ande sa gala ezgode te avel liubao ta te cherenle sar trubulpe.

1 Korintios 15

O Kristo ustilo katar o meripe

1Akana pplalalen, den tumen golli katar e lachi viasta kai sikadem tumen. Gaia si e lachi viasta kai tumen lien, ta cheres late sen zurale ando pachape.

2Ta cheres gaia lachi viasta tumen ka aven braduime te pachana zurale, isto gia sar me sikaden tumen; a te na cherenale, samo gia pachaien.

3So mai anglal sikaden tumen si isto so me sikilem, kai o Kristo mulo pala amaro bilachipe, isto gia sar ppenel o Pisipe;

4kai prajosarde le ta kai pala e trin llive ustilo katar o meripe, gia sar ppenel o Pisipe;

5ta kai sikadilo e Sefaseke, ta mai angle sikadilo e desuduie apostolenge.

6Ta mapalal sikadilo mai but katar e panlle stotine pplalenge ande iek drom, ta gola llene zivin llik akana, a nesave lendar mule.

7Ta mapalal sikadilo e Santiagoke, ta mai angle sa e apostolenge.

8Ta mai palal sikadilo mange kai sem sargo iek minono kai ni biandilo ande pe chona.

9Me sem o mai minono katar e apostolura ta ni sem lacho ni te ikkaren man apostol, soke me cherdem te nakkel bari patnia e kkanlliri e Devleki.

10A sem so sem soke o Del si lacho manchar; ta leko volipe manchar ni avila samo gia. Soke me radisardem mai but neko sa ogola; a o chachipe ni sema me, o Del saia kai ande po volipe pomozisarda man te cherau gala ezgode.

11Te sem me o von so sikadam, si isto so tumen pachaien.

I amen ka usta katar o meripe

12A amen te ppendam kai o Kristo ustilo katar o meripe, ¿soke nesave tumendar ppenen kai e mule ni ka usten katar o meripe?

13Soke te na ustena e mule, ondaka ni o Kristo ni ustiloia katar o meripe;

14a o Kristo te na ustilo katar o meripe, ondaka e lachi viasta kai ppendam tumenge ni moldaia la niso ta ni tumaro pachape kai si tumen.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

15Te avilaiape gia, amen ppendama iek kojaipe katar o Del, soke amen ppena kai vou vazdia e Kristo katar o meripe; gua ni avilaia gia te na ustilea e mule.

16Soke e mule te na usten katar o meripe, ondaka ni o Kristo ni ustiloia katar o meripe;

17A o Kristo te na ustiloia katar o meripe, tumaro pachape ni moldaia le niso ta tumen llik akana avilena ande tumaro bilachipe.

18Ondaka i e llene kai mule ando pachape ando Kristo si jasarde.

19Te aduricharaia o Kristo te pomozil amen samo ande gava zivoto, avaia o mai baro zao maskar e llene.

20A o chachipe si kai o Kristo ustilo katar o meripe; ta vou si o mai angluno katar e septelie kai chidiniaon soke si o purvo kai ustilo katar o meripe.

21Gia sar avilo o meripe cheres iek lleno, i gia cheres iek lleno ka usten e mule katar o meripe.

22Gia sar ando Adan sa meren, isto gia ando Kristo saurre ka avel len o zivoto.

23A suako lleno ka ustel katar o meripe ando vreme kai die le; mai anglal o Kristo, ta kana o Kristo ka avel, ka usten katar o meripe gola kai pachaie ande lete.

24Ondaka ka avel o son katar e ppuv kana o Kristo ka dobil sa e charoine ta suako zor, ta ka del e charoina e Devle, kai si o Dad.

25Soke o Kristo trubul te charoil llik kana sa leke dusmanura ka achen ttode telal tala leke porrne;

26ta o mai paluno dusmano kai o Kristo ka dobil si o meripe.

27Soke o Del ppenel kai sa ttoda tala e porrne e Kristoke. A kana ppenel kai sa si ande leke va, llangliolpe kai ande gala orbe inai ttodo o Del, soke isto o Del si kai ttoda sa tala e va e Kristoke.

28Ta kana sa ka avel tala e va e Kristoke, ondaka isto o Kristo, kai si o Chavo, ka ttovelpe tala e va e Devleke, soke o Del si kai dia ande leke va sa e ezgode ta gia o Del ka avel sa ande sa.

29Nesave kristinpe ando ttan iekke lleneko kai mulo. A te si de istina kai e mule ni ka usten katar o meripe, ¿soke te kristinpe pala lende?

30¿Ta pala so ttova amen suako drom amaro zivoto po meripe?

31Pplalalen, suako llive mo zivoto si po meripe; ta gava si o chachipe sargo o baripe kai cherau pala tumende.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

32Ando Efeso mardem man e llenenchar kai sea dive sargo zivirinie. A te avela chachipe kai e mule ni ka usten katar o meripe, ¿So dobisardem golea? te si gia, chera sar ppenen nesave llene: “¡Ja ta pia, kai ttiara ka mera!”

33Na muken te kojaven tumen, sar vareko ppenda: “E bilache llenenchar kai lla murin e lache ezgode kai sikilan.”

34Irin tumen pale kai o drom o chacho ta na cheren ios o bilachipe, soke nesave tumendar ni pinllaren e Devle. Ppenau gala ezgode te sai avel tumenge lallao.

Sar ka usten e mule katar o meripe

35Sai avelpe kai vareko sai puchel: “¿Sar ka usten e mule katar o meripe? ¿Sar ka avel lengi esnaga?”

36¡Savo dilipe puchen! te sai bariol iek patrin e simicha morabi te merel te sai avel zivoto e patrina;

37so ttodolpe ande ppuv inai e patrin kai si te likel, so ttodol pe ppuv si e simicha katar o lliu kai si te bariol o katar varesavi aver simicha.

38Ta o Del mai angle cherel la te dikkol sar vou mangel, ta suako simicha del la e esnaga kai si te avel la.

39Na sa e esnage si sargo iek; iek si e esnaga e manuseki, ta aver si e esnaga e zivirinengi, aver si e chirikliengi, ta aver si e machengi.

40Ta isto gia si e esnage kai si ando miloso, ta esnage kai si pe ppuv, ta suako iek si la lako sukaripe.

41Sar klichil o kkam inai isto gia sar klichil o chon o e cheraia; ta i maskar e cheraia ni klichin sa sargo iek.

42Isto gia si kana ka usten e mule katar o meripe. So prajolpe ande ppuv si so murilpe; a so ka ustel katar o meripe ni ka murilpe nikada.

43So prajolpe si iek esnaga muli; a so ka ustel katar o meripe si iek esnaga blagosime.

44So prajolpe si iek esnaga e ppuviaki; a so ka ustel katar o meripe si iek esnaga duoki. Te si iek esnaga ppuviaki, si i iek esnaga duoki.

45Gia ppenel o Pisipe: “O Del cherda e muruse, o Adan, ta vou saia o purvo manus kai saia le zivoto;” a o Kristo, kai si o nevo Adan, cherdilo duo kai del zivoto.

46Goleke, mai anglal saia e esnaga ta mapalal o duo.

47O purvo manus, saia cherdo katar e ppuv ta saia e ppuviako; a o duito manus si e milosoko.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

48Sa e manusa kai zivin pe ppuv si len iek esnaga sargo e Adaneki, kai saia cherdo e ppuviatar. A sa gola kai zivin ando miloso si len iek esnaga sargo e Kristoki.

49Goleke, gia sar dikkiva sargo o manus kai saia cherdo e ppuviatar, isto gia ka dikkiva sargo gua kai avilo katar o miloso.

50Pplalen mangau te ppenau tumenge, kai sa so si e ppuviako nasti avel ande charoina e Devleki, ta so murilpe nasti avel kote kai nikada ni ka murilpe niso.

51Me mangau te llanen e volia gurudini e Devleki: Na sa ka mera, saurre ka ava pparrudine.

52Ande iek vreme, gia sar putaol ta ppangliol e iak, ande mai paluni taturuga; soke ka basel e taturuga, ta e mule ka usten katar o meripe ta nikada ios ni ka meren ta amen ka ava pparrudine.

53O Del ka pparruvel gala esnage amare, kai meren ta murinpe, pe esnage kai ka zivin ostade ta nikada ni ka meren.

54Kana ka nakken gala ezgode amenchar, ka cherdol so ppenel o Pisipe: “¡O meripe ka avel zatrime!

55Meripe, ia ni dobi ios. Ia Inai tut ios zor te dukkave amen”

56Soke e duk e merimaki si o bilachipe, a e zor e bilachimaki bariol cheres o zakono e Moiseseko.

57¡A fala e Devleke kai cherel amen te dobi ande amaro Gazda o Jesukristo!

58Goleke, pplalalen kai voliu tumen, llan zoriaia ta radi suako drom mai but ta mai but e Gazdake, ta llanen kai sa so radin e Devleke inai samo gia.

1 Korintios 16

So si dino

1Akana ka dau tumenge orba katar so si dino, te pomozin e llenen kai si katar o foro e Devleko, cherenle gia sar sikadem e kkanlliren kai si ande ppuv e Galasiaki.

2Suako kurko, suako lleno tumendar morabi te ttovel pe iek rig nesave love katar so dobisarda ta te guruvel len, gia ni ka chidenlen kana me ka llau te dikkau tumen.

3Ta kana me ka avau ka bichalau ando Jerusalem e llenen kai tumen ka esvirin, ta ka dau len lila te sai inllaren e love kai tumen chidien.

4A te si te llau i me, von ka llan manchar.

O Pablo ta savo drom ka istarel

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

5Kana ka llautar morabi te nakkau katar e ppuv katar e Masedonia ta ka llau
ando Korinto,

6kote sai ka achau tumenchar nesavo vreme, sai avelpe kai ka nakkau o viend.
Ondaka tumen ka pomozin man lovenchar te llau ande aver forura.

7Ni kamam te dikkau tumen samo kana ka nakkau tumende; me aduricharau,
te mangela o Gazda, te avau tumenchar mai but vreme.

8Me ka achau ando Efeso llik o llive katar o Pentekostes,

9soke putardile mange sa e udara te sai cherau e buchi, i kana si but llene kai si
lenge joli pe ma.

10Te avilo o Timoteo, cheren te avel leke drago te avel maskar tumende, soke
vou radil ande buchi e Gazdaki sargo me

11goleke na ttoven le pe iek rig; mai sukar pomozin le te tradel drom ta te avel
esmiro te dikkel man, soke me aduricharau le ogole pplalenchar.

12A cheres o pplal o Apolo, me but molisailem leke te llal te dikkel tumen e
pplalenchar ta llik akana vou ni kamla, vou ka llal tumende kana sai ka cherel
le.

Sikavel len so te cheren

13Achen llungade ta zurale ando pachape ta te aven tromane.

14Ta sogo cherena, cheren le volimaia.

15Pplalalen, tumen llanen kai e familia katar o Estefanas saia kai mai anglal
ande ppuv katar e Akalla lie e lachi viasta, ta von ttodepe te radin ta te pomozin
e pplalen ando pachape.

16Me mangau te cheren so von ka ppenen tumenge ta te ttoven tumen tala e va
e llenenge kai radin e Devleke sargo von.

17Veseliu man kai avilo o Estefanas, o Fortunato ta o Akaiko, soke kana ni sena
tumen

18von veselisarde man sargo i tumen. Ttoven sama e llenenge kai si sargo von.

Salami

19E kkanllira ande Asia bichalen tumenge salami. O Akila ta o Priska ta e
kkanlliri kai chidiniaon ande leko cher, bichalel tumenge but salami ando anau
e Gazdako.

20Len o salami katar sa e pplal, ta den tumen iek chumidipe santo.

21Me, o Pablo, pisiu tumenge gava salami isto me vastea.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

22Vareko te na volila e Gazda o Jesukristo, ¡e armaia e Devleke te peren pe lete!
¡O Gazda o Jesukristo avel!

23O Gazda o Jesukristo te ttovel pe tumende po volipe.

24Me voliu sa tumen ando volipe amare Gazdako o Jesukristo.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

2 Korintios

2 Korintios 1

Salami

1Me o Pablo apostol e Jesukristoko pala e volia e Devleki ta o Timoteo, bichala salami e llenenge katar e kkanlliri e Devleki kai si ando Korinto ta sa e pplalenge kai si ande Akalla.

2O Del amaro Dad, ta o Gazda o Jesukristo te del tumen po volipe ta pi pas.

O Pablo del fala e Devle

3Blagosime te avel o Del, o Dad amare Gazdako e Jesukristoko, soke vou si o Dad kai si leke zalba amendar ta o Del kai suako drom pomozil amen.

4Vou pomozil amen ande sa amare nuzde ta ande amare dukka te sai i amen pomozi golen kai si ande nuzda, ta gia sar o Del pomozisarda amen isto gia amen te pomozi averen.

5Nakka but patnia sargo o Kristo ta cheres lete o Del pomozil amen.

6Amen te nakka patnia, si te sai tumen aven braduime. O Del pomozil amen te sai pomozi tumen, ta gia sai ka terpin esmiro e duk ta e patnia kai i amen nakka.

7Amen si but vera ande tumende, ta llana kai te nakkena patnia, o Del ka pomozil tumen.

8Pplalalen, manga te llanen e bari patnia kai nakklam ande Asia. Gia bari saia kai nasti terpia la ta mislia kai ka mera.

9Acharaia amen sargo e llene kai pe iek kris chinen lenge te meren. A sa gala ezgode nakkle te sai sikiva te na avel amen vera ande amende, te sai pacha ando Del kai sai cherel te usten e mule katar o meripe.

10O Del arakkla amen katar o meripe, ta pacha kai vou pale ka arakkel amen.

11Molintumen pala amende ta gia ka pomozin amen. Te si but llene kai molinpe, ondaka but llene ka den fala e Devle cheres e ezgode kai o Del cherel, ta pala sa e ezgode lache kai vou del amen.

¿Soke o Pablo ni llelo ando Korinto?

12Amen veselia amen, soke llana kai cherdam ezgode lache ta avilam chache saurrenchar ta mai anglal tumenchar. Ni cherdamle amare bizaimaia, ta da fala e Devle, soke vou si kai pomozisarda amen pe volimaia.

13A kana kai pisi tumenge ni cherale alavenchar kai si trudne te acharenlen kana ka chitinlen. Ta aduricharau te sai acharen sa gala orbe,

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

14soke akana acharden mai but so sam amen, ta kana ka avel o Gazda o Jesukristo, tumen sai ka aven vesele amendar, gia sar i amen ka ava vesele tumendar.

15Goleke mangava te llau mai anglal te dikkau tumen, gia te sai llau dui droma tumende.

16Soke me mislivaman te llau ande Masedonia, ta mapalal te sai iriuman pale tumende; ta gia tumen sai pomozisardena man te resau ande ppuv katar e Judea.

17¿A so, tumen mislin kai me ni mislisailem mai anglal so te cherau? ¿O mislin tumen kai me sem sar si sa e llene, kai mai anglal ppenau "ea" ta isto ande gua vreme ppenau "iok"?

18O Del llanel kai amen cherdam so ppendam.

19O Timoteo, o Silas ta me ppendam tumenge e alava katar o Jesukristo, o Chavo e Devleko. Ta o Jesukristo ni ppenda ea ta iok isto ande iek vreme. O Del ppenda ea suako drom ando Jesukristo.

20Ta sa e alava kai mukla o Del cherdon ando Jesukristo. Goleke kana blagosi e Devle ando Jesukristo ppena "Gia te avelpe."

21Man ta i tumen, o Del cherel amen zurale ande iek ttan e Kristoia ta vou esvirisarda amen,

22ta te sikavel kai sam leke, dia amen po Santo Duo.

23Te na llelem te dikkau tumen, gua si soke me tradau tumaro liubao, ¡o Del te mundarel man te kojavava!

24Amen ni gazdari pe tumaro pachape, so amen manga si te pomozi tumen, te sai aven vesele soke tumen sen zurale ando pachape.

2 Korintios 2

1Goleke, soke ni kamama te tristou tumen ni kamlem te llau pale te dikkau tumen.

2Soke me te tristova tumen ¿Ko ka veselil man? samo tumen kai me tristosardem.

3Me llanava kai ka veselin tumen manchar. Me ni kamama te triston man kana tumen saia te veselin man, goleke avila mange mai sukar te pisiu tumenge neko te llau tumende.

4A kana pisisarden tumenge gua lil, saia mange but zalba ta gia brigime sema kai rovava. Me ni kamama te tristou tumen, so me mangava saia te llanen kai voliu tumen but.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

O Pablo prostil e llene kai dia orbe bilache letar

5Ni kamam te bariarau gaia ezgoda kai nakkla, gua lleno kai tristosarda man, sai avelpe kai tristosarda sa tumen.

6E duk kai dien saurre gole llene si dosta.

7So morabi te cheren akana si te prostin le ta te pomozin le, soke but zalba sai nasuarel le.

8Goleke, me moliuman tumenge te sikaven leke pale kai volin le.

9O lil kai pisisarden tumenge saia te zumavau tumen te sai llanau dal mangen te cheren sa so me ppenau tumenge.

10Goleke, me ka prostiu gole llene kai tumen ka prostin, ta ka prostiu le te si vareso te prostilpe. Ka cheraule soke misliu man ande tumende, ta ppenaule angla o Kristo.

11Ta gia o Satanas ni ka kojavel amen, soke amen llana save ezgode bilache mangel te cherel.

E briga e Pabloki ando Troas

12Kana avilem ando foro o Troas te ppenau e lachi viasta e Jesukristoki, putaile mange e udara te radiu e Gazdake.

13A sema brigime, soke kote ni maladem amare pplale e Tito. Goleke llelemtar katar e pplal kai si ando Troade, ta llelem ande Masedonia.

O Pablo del fala e Devle

14Dau fala e Devle soke cherel amen te dobisara ando Kristo, ta mukla amen te inllara leke alava, kai llan pe suako rig sargo kana kkandel sukar iek meriso.

15Soke amen sam sargo e kkand katar o taimano kai o Kristo del e Devle.

16A golenge kai jasaon, gava taimano si lenge iek kkand merimaki, a golenge kai braduinpe, lenge si iek kkand kai del len zivoto. ¿A ko sai cherel gaia buchi?

17Amen ni chera arli e alavenchar kai mukla o Del, sar cheren but llene; amen da orba chachimaia soke o Del bichalda amen ta sam ande iek ttan e Jesukristoia.

2 Korintios 3

1Kana ppena sa gala ezgode inai te da orba lachi isto amen amendar. Soke ni trubul amen lila te ppenen kai amen sam lache, ta ni manga tumendar te pisinlen te sikavalen averenge. Aver llene trubul len te cheren gala ezgode.

2Tumen sen o lil kai del orba lachi amendar, gua si so trubul amen: iek lil pisime ande amaro lio, kai saurre pinllaren ta sai chitin.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

3Ta dikkol bristomaia kai tumen sen iek lil pisime isto e Kristotar ta kai isto
amen diamle; iek lil kai pisisardale o Duo e Devleko kai si llundo; pisisardale
ando lio e manusengo, na pe kotora barrustune.

4Soke pala o Jesukristo si amen vera ando Del, ta pacha gala ezgode.

5Amen inai e zor te chera niso, soke o Del si kai del amen e zor te cherale.

6Soke o Del sikada amen te ppena saurrenge kai achilam pe iek nevo alau lea.
Gava nevo alau inai istardo po zakono, vou si istardo po Duo e Devleko. Soke o
zakono dosarel e bilache te merel, a o Duo e Devleko del zivoto.

7O Del pisisarda o zakono pe kotora barrustune, ta kana diale kai o Moises, o
baripe e Devleko sikadilo ta o mui e Moiseseko klichila pe gachin kai e
israelitura nasti dikkena pe leko mui. A gua klichipe chinado saia te lelpe letar.

8A kana ka ppendol o braduipe, gua ka avel ios mai but baripe, soke si cherdo
ando Duo.

9A te saia dino gia barimaia gua zakono kai ppenel kai amen morabi te mera
cheres amaro bilachipe, ¡ios mai baripe ka avel kana ka ppendol e orba kai o
Del llinel amen chache!

10Soke so saia le baripe, inai le gua baripe prema o baripe mai glamno.

11A te saia le baripe so saia te getolpe, but mai baro ka avel so achel ostade.

12Isto goleke, soke si amen gava pachape ni dara te da gala orbe.

13Ta ni chera sargo o Moises, kai ucharela iekke dikklea po mui te na dikken e
israelitura kai o klichipe sa polokorre lelape letar.

14A von ni kamle te acharen gaia ezgoda, ta llik akana, kana chitin e lila e
Moiseseke, isto gua dikklo ni muken len te acharen, soke inai ikando lendar; ta
gua dikklo lelpe samo e Kristoia.

15Ta llik allive, kana chitin e lila e Moiseseke, iek dikklo ucharen len te na
acharen.

16A kana iek lleno irilpe kai o Gazda, gua dikklo lelpe letar.

17Soke o Gazda si o Duo; ta kote kai si o Duo e Gazdako, si mukliardipe.

18Goleke, akana kai saurre sam bi e dikklea kai ucharela amaro mui, sam sargo
iek geldala kai sikavel o baripe e Gazdako, ta amaro zivoto pparudol prema lete,
ta suako drom si amen mai but katar leko baripe, ta gava si cheres e buchi kai
cherel o Duo e Gazdako.

2 Korintios 4

E llene kai den orba e Jesukristoki

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

[1]Goleke ni chiniva, soke o Del ande po volipe ttoda amen te chera gaia buchi.

[2]Ta ni kamlam te chera gaia buchi po chorial, sargo kana si amenge lallao; ta ni cherdam e ezgode kojaimaia ta ni bangardam e Devleke alava. Goleke o Del llanel kai ppena samo o chachipe, ta angla o Del saurre sai aven len vera ande amende.

[3]A e lachi viasta kai ppena te si uchardi sargo iekke dikklea, si samo golenge kai jasaon.

[4]Goleke sar von ni pachan, o del gale suetoko cherda len korre, te na acharen ta te na dikken o villelo katar e lachi viasta katar Kristo o baro, soke letar sikadol o Del.

[5]Amen ni diam orbe amare. E orba kai diam si kai o Jesukristo si amaro Gazda, ta kai amen sam tumare esluge soke voli e Jesuse.

[6]Soke isto o Del kai cherda te likel o villelo katar o truñariko, vou si kai cherda te bariol leko villelo ande amare lie, te sai da gua villelo averen ta te sikava e zor e Devleki kai klichil po mui e Jesukristoko.

O pachape ande e duk

[7]A si amen gava barvalipe ande piria cherde katar o glibo, te sai sikava kai goia zor avel katar o Del a na amendar.

[8]Goleke i te nakkaia patnia ni jasara o pachape, i te si amen brige acha esmiro.

[9]Llan pala amende te maren amen, a amen ni sam korkorre, peraven amen, a ni zatrin amen.

[10]Kai go te llaia inllara ande amare esnage o meripe e Jesuseko, te sai dikkol leko zivoto ande amende.

[11]Soke amen so avaia llunde sam ttode po meripe cheres o Jesus, te sai sikadol leko zivoto ande amari esnaga merimaki.

[12]Goleke, amen i te laia te mera, tumen len o zivoto nevo.

[13]O Pisipe ppenel: “Me pachaien, ta goleke diem orba.” Ta isto gia amen, pacha ta da orba.

[14]Soke llana kai o Del ka vazdel amen katar o meripe gia sar vazdia amare Gazda e Jesuse, ta ka inllarel amen tumenchar kote kai si vou.

[15]Sa gala ezgode nakka len soke voli tumen, soke te avena mai but llene kai len o volipe ta e dragostia e Devleki, gia ka aven mai but llene kai ka den le e fala te sai avel o baripe e Devleko.

[16]Goleke ni chiniva i te avela kai gaia esnaga murilpe avrial, soke andral cherdol nevi suako llive.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

17E patnia kai nakka ande gava zivoto si lokki ta oma ka nakkel, a fala kai cheres
e patnia o Del ka pperel amen katar pi dragostia kai ka achel ostade; iek
dragostia bari ta pperdi veselia.

18Soke amen ni brigi amen katar e ezgode kai dikkon soke gola ezgode meren,
amen brigi amen katar e ezgode kai ni dikkon soke gala ezgode si ostade.

2 Korintios 5

1Amen llana kai zivi pe gaia ppuv sargo ande iek chara kai iek llive ka avel
zatrime. A ando miloso si amen iek cher ostade cherdo e Devletar, na e
manusendar.

2Goleke so zivia pe gaia ppuv, zelne sam te llatar kai amaro cher kai si ando
miloso;

3A i te lena gala patave amendar, llana kai incha ni ka acha bi patavengo.

4A so zivia ande gaia chara kai si amari esnaga, sam but tristome ta chinie, soke
ni kama te acha bi patavenge ta gaia esnaga kai si te merel te pparrudol pe o
goia esnaga kai ka zivil ostade.

5A O Del lacharda amenge gale ezgodake, soke vou dia amen o Santo Duo te sai
pacha kai ka la gala ezgode.

6Goleke si amen gaia vera ta llana kai sogo zivia ande gaia esnaga ka ava dur e
Gazdatar.

7Akana nasti dikka le, goleke zivi istarde katar o pachape;

8goleke si amen pachape, ta amenge avela mai sukar te muka gaia esnaga ta te
llatar te zivi e Gazdaia.

9Goleke i te zivia kate o te llaiatar, manga te kanda e Devle.

10Soke saurre morabi te ava pe kris e Kristoki, te sai lel suako lleno so morabi
te lel prema o lachipe o prema o bilachipe kai cherela kana saia ande esnaga.

E orba te ava ande pas e Devlea

11Goleke, soke llana kai morabi te da liubao e Devle, da orba e llenenge te sai i
von pachan. O Del amen pinllarel, ta aduricharau i tumen te pinllaren amen,

12inai kai gale orbenchar manga pale te blagosi isto amen, so amen manga si te
vesilin tumen cheres amende, gia ka llanen sar te den orba gole llenenge kai
mislinpe kai von si e mai bare prema e ezgode kai dikkon, a na katar so si ando
lio.

13A te si lenge kai amen sam dile, si soke amen manga te radi e Devleke. A te
mislina kai ni sam dile, si tumare lachimake.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

14Akana o volipe e Kristoko gazdaril pe amende. Sar kana llanglam kai vou mulo pala amende, i amen mulam.

15O Kristo mulo pala saurre, te sai gola kai zivin te na zivin von peke, te sai zivin e Kristoke kai mulo ta ustilo katar o meripe pala lende.

16Goleke amen ni misli amen katar aver llene gia sar cherenle e llene gale ppuviake, soke omanglal i amen mislia e Kristotar gia sar mislinape von, a akana ni mislia amen gia e Kristotar.

17Goleke, o lleno kai si e Kristoia si iek manus nevo. E ezgode purane nakkle, ta sa cherdon neve.

18Sa gala ezgode aven e Devletar, kai lacharda amen pea cheres o Kristo ta dia amen te ppena gaia lachi viasta.

19Gava si kai ando Kristo o Del ppagela e joli kai saia e sueto lea, ta ni lia sama katar o bilachipe e manusengo; ta amenge ppenda te inllara gaia orba.

20Goleke amen sam bichalde ando anau e Kristoko, gava si sargo kana isto o Del molilpe tumenge te asunen amari orba. Goleke, ando anau e Kristoko moli amen tumenge te lachardon e Devlea.

21O Kristo ni cherda ni iek bilachipe; a cheres amende o Del llindale bilacho te sai llinel amen chache e Devleke ando Kristo.

2 Korintios 6

1Amen radi e Devleke ta moli amen tumenge te na len samo gia o volipe e Devleko,

2soke o Del ppenel ando Pisipe: “Kana avilo o vreme asundem tut; ando llive kai trubula tut o braduipe, me pomozisardem tut.” Ta akana avilo o vreme. ¡Ta akana si o llive katar o braduipe!

O Pablo nakkel patnia pala e buchi e Devleki

3Ni kamam niko te del orba bilachi katar amaro rado. Goleke, ni chera ni iek ezgoda te peravel averen.

4Ta pe suako ezgoda sikava kai sam esluge e Devleke, ta terpi esmiro ande sa gaia patnia.

5Chalade amen e bichoia, ttode amen ande rubie, cherde burkania pe amende, ta isto gia radisardam zurale. But droma ni sovaia ta ni jaia niso.

6Ta sikadam prema sar zivisardam kai cherdam e ezgode chachimaia, soke pinllara o chachipe, ta llana te adurichara ta si amen volipe, soke o Santo Duo si ande amaro zivoto, goleke si amen o volipe chachuno.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

7Pala e zor kai del amen o Del, da e chachi orba tumenge. Kana si amen patnia
ni nasa latar, ppena ta chera suako drom so si orta.

8Nesave droma den amen pachiu, a aver droma kusen amen; a nesave droma
den orbe lache amendar, a aver droma den orbe bilache. Dikken amen sargo
kojamne, kana amen so ppena si o chachipe.

9Von dikken amen sargo kana ni pinllaren amen, a von llanen kai amen sam
pinllarde. Sam ttode po meripe a sam pperde zivoto; maren amen, a ni
mundaren amen.

10Dikkiva sargo kana si amenge zalba, a amen sam vesele; dikkiva chorre, a bute
llenen pravara; dikkiva sargo kana inai amen niso, a sa si amen.

11Pplalalen katar o Korinto, diam orba tumenchar sa amare liea ta sa amare
chachimaia.

12Amen putardam sa amaro lio tumenge, a tumen ni putarden tumaro lio
amenge.

13Goleke, moliuman tumenge sargo iek dad kai molilpe pe chaurrenge, te
putaren mange tumaro lio, gia sar cherdemle me tumenchar.

14Te na avel tumen ni iek posla ande ezgode kai cheren e llene kai ni pachan.
Soke ¿sai avel ande iek ttan o chachipe ta i o bilachipe? ¿O sai avel ande iek ttan
o villelo ta i o truñariko?

15Nasti avel isto gua mislo e Kristo ta e llavolo, ta isto gia: o lleno kai pachal
nasti avel le isto gua mislo e llenea kai ni pachal.

16Nasti avel ni iek posla maskar o cher e Devleko ta aver dela. Soke amen sam
o cher katar o Del o llundo, isto gia sar vou ppenda: “Ka ziviu lenchar; ta ka
ppirau maskar lende ta me ka avau lengo Del a von ka aven mo foro.”

17Goleke o Gazda ppenel gia: “Liken maskar lende ta fuladon lendar Ta na dodin
niso pokalime Ondaka me ka lau tumen”

18ta ka avau sargo iek Dad tumenge, a tumen ka aven sargo me chaurre ta me
chorra, gava ppenel o Gazda kai si le sa e zor.

2 Korintios 7

1Goleke pplalalen, soke o Del dia amen po alau ande gala orbe, morabi te acha
jalade katar sa so sai meliarel amari esnaga ta amaro duo; ta ande dar e Devleki
te ttova amen te ava sante.

E llene katar o Korinto veselin e Pablo

2¡Cheren amenge iek ttan ande tumare lie! Soke nikake ni cherdam o bilachipe.
Ni dukkadam nika, ta nika ni kojadam.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

[3]Ni ppenau gala ezgode te dosarau tumen, me mai anglal ppendem tumenge kai
tumen sen ande mo lio, ni o meripe ni ka achavel amen te voli tumen.

[4]Me dau tumenge orba chachimaia; tumen sen mo baripe; ande sa gaia patnia
kai nakka sem but veselo cheres tumende.

[5]Sar kana avilam ande Masedonia ni achilam te chiniva, soke nakka bari patnia
ta ande amaro lio si iek bari dar.

[6]A o Del kai del e zor e llenen kai inai len vlaga, dia amen e zor kana avilo o Tito;

[7]ta na samo kai avilo, soke vou but veselisailo cheres tumende. Vou ppenda
amenge kai tumen zelin te dikken amen, ta ppenda amenge kai si tumenge but
zalba ta kai sen but brigime mandar; kana asundem gala orbe ios mai but
veselisailem.

[8]O lil kai pisisardem tumenge tristosarda tumen, ta ni dukkal man kai
pisisardemle. Mai anglal tristosarda man, soke llanglem kai gua lil tristosarda
tumen nesavo vreme,

[9]akana veseliu man na pala o tristope kai avila tumenge, soke gua tristope
cherda te irin tumen kai o Del. Gua tristope avila katar e volia e Devleki, goleke
amen ni dukkadam tumen;

[10]soke o tristope kai avel katar e volia e Devleki inllarel amen te pparrudiva ta
braduil amen, a o tristope gale zivotoko so del si o meripe.

[11]Tumaro tristope avel katar e volia e Devleki, ¡dikken so cherda tumenchar!
cherda te istaren gala ezgode chachimaia, ta te den orbe lache mandar; cherda
tumen te joliaon, ta i te daran. Ta pala gala ezgode sena zelne te dikken man ta
dukkaden gole llene kai saia dosalo, ta sa gale ezgodenchar kai cherden sikaden
kai ni saia pe tumende nisavi dos ande gala ezgode.

[12]Goleke, kana pisisardem tumenge gua lil, me ni misliva man ande gua lleno
kai pe orbenchar dukkada, ni ande gua kai achilo dukkado gole orbenchar, so
me mangava saia te sai dikkol angla o Del kai sen brigime pala amende.

[13]Gala ezgode cherde te acha vesele, a o Tito si but veselo soke tumen
pomozisarden le te llal angle. Ta gaia ezgoda ios mai veselisarda amen.

[14]Me ppendema e Titoke kai sema but veselo cheres tumende, ta me ni achilem
ando lallao soke sa so ppendam e Titoke saia o chachipe isto gia sar si o
chachipe so ppendam tumenge.

[15]A o Tito ios mai volil tumen kana delpe golli sar kandena le kana ppenela
tumenge vareso, ta i kana avilen lea pachivale ta dien le gia baro liubao.

[16]Sem but veselo soke sai avel man gia bari vera ande tumende.

2 Korintios 8

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Soke morabi te pomozi

1Akana pplalalen manga te ppena tumenge sar sikadilo o volipe e Devleko ande kkanllira katar e Masedonia.

2Gala kkanllira nakkle bare dukka, ta isto gia von si but vesele. Von si but chorre, a die sargo kana von sea barvale.

3Chachimaia ppenau tumenge kai von die sa so sai dena, ta i mai but. Ta ni cherdele pe zor, soke isto von mangle te cherenle.

4Ta molinape amenge te muka i len te pomozin e llenen kai si katar o foro e Devleko.

5Von cherde mai but neko so uzdia amen kai ka cheren, soke isto von mai anglal diepe e Gazdake ta mapalal amenge. Gale ezgodaia cherde so o Del mangela lendar.

6O Tito saia o lleno kai mai anglal ttodape te chidel maskar e llene te pomozin averen. Goleke manglam letar te llal angle gale radoia.

7Tumen sen lache pe suako ezgoda: si tumen iek pachape zuralo ando Del, den orba sukar, llanen but, si tumen but zor te radin averenge, ta tumen volin amen but. Akana morabi te aven e mai lache te pomozin averen pe gaia buchi.

8Me ni ppenau kai morabi te kanden man. So me mangau si te llanen sar ogola kkanllira ttovenpe te pomozin, ta gia i tumen te sikaven kai tumaro volipe si chachuno.

9Tumen llanen kai amaro Gazda o Jesukristo, pala o volipe kai si le pala tumende cherdilo chorro kana vou saia barvalo, ta gia cheres leko chorripe tumen te cherdon barvale.

10Me ppenau so misliu man katar gaia ezgoda pala tumaro lachipe. O burs kai nakklo tumen sena e llene kai mai anglal dien ta cherdenle veselimaia.

11Getosaren so ttoden tumen te cheren, ta cherenle isto e veselimaia kai saia tumen mai anglal, ta suako lleno te del prema so sai del.

12Soke te si vareko kai chachimaia mangel te pomozil, o Del lel letar so vou dia soke dia prema so si le. Soke o Del ni mangel so e manuse inai.

13Me ni ppenau te pomozi averen, a tumen te trubul tumen; e orba si te avel saurren.

14Akana kai si tumen but morabi te pomozin golen kai si len cherricha, a sai avelpe kai mai angle len ka avel but ta von ka pomozin tumen, ta gia ka avel saurren.

15Gia sar ppenel ando Pisipe: “Gua kai chidia but ni avila le mai but, a gua kai chidia cherricha ni avila le mai cherricha.”

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

E llenen kai bichalda o Pablo

16Fala e Devleke kai ttoda ando lio e Titoko isto goia briga kai si man cheres tumende.

17Ta cherda so ppendem leke soke brigilpe pala tumende, ta akana llal isto vou petar soke mangel te dikkel tumen.

18Bichalau e Titoia iekke pplale kai sa e kkanllira den leki orba pala o rado gia sukar kai cherda te bariavel e lachi viasta.

19Ta i e kkanllira esvirisarde le te llal amenchar te inllara so chidiam, ta gale buchaia da liubao amare Gazda ta sikava kai manga te pomozi.

20Goleke ni kamam niko te del orbe bilache amendar pala so amen chidiam.

21Goleke ttodam amen te chera o lachipe angla o Gazda ta i angla e manusa.

22Ta lenchar bichalau tumenge avere pplale kai sikada amenge pe but ezgode kai si chacho ta mangel te pomozil, ta mai but akana kai si le gia bari vera ande tumende.

23Katar o Tito sai ppenau kai llal manchar ta e dui radi te sai pomozi tumen. Ta den tumen golli kai ogola dui pplal bichalde len e kkanllira, ta von blagosin e Kristo.

24Goleke sikaven lenge kai volin len chachimaia te sai llanen le e kkanllira ta te llanen kai si amen, soke te chera baripe ande tumende.

2 Korintios 9

1A inai soke te pisiu tumenge ios katar so si te chidiniaol e pplalenge ando pachape,

2soke llanau kai tumen mangen te pomozin ta suako drom ppenau e pplalenge kai si ande Masedonia kai tumen kai sen katar e Akalla, cherel burs llive mangen te pomozin, ta sa e pplal katar e Masedonia lie zor tumendar ta i von mangle te pomozin.

3Me bichalau tumenge gale pplalen te sai den tumen zor; von ka pomozin tumen te lacharen sukar gaia buchi, ta gia ka dikkol kai saia chachuno baripe kai cherdam ande tumende.

4Mislin tumen savo lallao sai nakkaia amen ta i tumen te avena manchar nesave llene katar e Masedonia ta te dikken kai tumen ni chidien niso.

5Goleke avila mange sukar te mangau katar gala pplal te llan te dikken tumen mai anglal neko me te pomozin tumen ande gaia buchi, ta von ka ttovenpe tumenchar te chiden, soke tumen dien tumaro alau kai ka cherenle. Ta gia tumen ka sikaven kai den veselimaia ta volimaia ta kai ni cheren le pe zor.

Da veselimaia

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

6Na bristaren tumen katar gava: o lleno kai del cherricha, ka lel cherricha, a o
lleno kai del but, ka lel but.

7Suako lleno morabi te del so ttoda ande po lio te del, na tristomaia o pe zor,
soke o Del volil gole llene kai del veselimaia.

8O Del sai del tumen but ezgode, gia te sai avel tumen sa so trubul tumen, ta i
mai but. Ta gia sai ka pomozin averen.

9Soke o Pisipe ppenel gia: “Fulada ta dia but e chorren, ta leko volipe ka achel
ostade.”

10O Del kai del e simicha e llene kai ttovel la ande ppuv, ta kai del o marrno gole
kai jal le, ka del tumen sa so trubul tumen ta ka cherel suako drom te avel tumen
ios mai but, te sai pomozin averen.

11Gia tumen ka aven barvale ande suako ezgoda te sai pomozin, ta kana ka
chiden gola love amen ka inllara len, ta gia e pplal ka den fala e Devle.

12Soke kana tumen ka pomozin e pplalen ando pachape inai samo te inllara
lenge so trubul len, amen galea ka inllara len te den fala ta but fala e Devle.

13Gava so tumen cherden kai pomozisarden len, ka sikavel kai tumen pachaien
ande lachi viasta e Kristoki ta kai kanden gola alava, goleke von ka blagosin ta
ka den liubao e Devle.

14Ta i ka molinpe pala tumende volimaia, pala o baro volipe kai o Del sikada
tumenge.

15¡Fala e Devleke kai dia amen gia baro lachipe kai inai amen alava te sai ppena
le!

2 Korintios 10

E zor kai si e Pablo

1Nesave ppenen kai sem but darano kana sem maskar tumende, a kana sem dur
ppenen kai sem but tromano.

2Goleke moliuman tumenge, kana ka llau te dikkau tumen, na cheren man te
avau tromano gole llenenchar kai den amare orbe ta ppenen kai amen chera e
ezgode sar cherenlen e llene katar gava sueto.

3O chachipe si kai sam manusa, a ni mara amen sar marenpe e llene katar gava
sueto.

4Amen ni mara amen ni kastenchar ni churienchar sar marelpe o sueto, so si
amen te mara amen si e zor e Devleki kai sai ppagel bare zidura. Ta galea amen
ppaga e dos kai ttoven pe amende.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

5Ta i achava gole llenen kai istardon ta kai achaven averen te pinllaren e Devle.
Ta suako mislo e manusengo anale kai o Kristo te sai kanden le,

6ta ka dukkava sa golen kai ni kanden, ta ka chera gaia ezgoda kana tumen ka
kanden chachimaia.

7Tumen dikken e ezgode prema sar dikkon. A vareko te pachala kai si e
Kristoko, morabi te ttovel sama kai i amen sam e Kristoke.

8I te cherava mai but baripe ande amaro gazdaripe, ni lallau te ppenau gala
ezgode, soke o Gazda o Jesukristo dia amen gava gazdaripe te sai pomozi tumen
te pachan mai but ande lete a na te zatri tumen.

9Ni kamam te mislin tumen kai mangau te daravau tumen gale lilenchar kai
pisiu tumenge.

10Soke si nesave llene kai ppenen kai gala lila kai pisiu tumenge si zurale ta
silne, ta i ppenen kai kana sem tumenchar ta dau orba sem kovlo, ta kai ni llanau
te dau orba sukar, ta kai ni ttoven mange sama kana dau orba.

11Gala llene morabi te llanen kai kana ka llau tumende ka avau zuralo isto gia
sar sem ande lila kai pisiu tumenge duratar.

O Pablo chacharelpe

12Soke nikada ni ka ppena kai sam sargo gola llene kai falin isto von pe. Von
cheren iek baro dilipe, soke isto pe misloia mangen te llanen ko si mai llanglo
iek averetar.

13Amen ni ka da orbe lache isto amendar llik so sai cherale. Soke o Del si kai
ppenel llik kai sai cherale, ta vou si kai ppenel llik kai resel amaro rado, ta vou
mukla amen te resa llik tumende kai sen ando Korinto.

14Goleke ni da mai but orbe neko so si te da, soke amen sama gola kai mai anglal
inllardam tumenge e lachi viasta e Kristoki.

15Ta ni fali amen ande averengo rado kai cherde, soke so amen adurichara si
isto gia sar bariol tumaro pachape te bariol i o rado kai chera maskar tumende.

16Ta manga te inllara e lachi viasta ios mai dur katar sen tumen, ta ni ka lla kote
kai aver ttodepe te radin te na fali amen ande averengo rado.

17A vareko te mangela te falilpe, te falilpe ando Gazda.

18Soke o lleno kai morabi te den le liubao, si gua kai o Del blagosil le, a na gua
kai blagosil vou pe.

2 Korintios 11

O Pablo ta e poraukura kojamne

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

1¡Terpin mange akana cherricha dilipe! Sargo te avela, terpin mange.

2Soke o volipe kai si man pala tumende avel katar o Del. Goleke tumen morabi te aven angla o Kristo sargo iek chei kai si mangli te zinilpe iekke chavea, a gua chavo si o Kristo.

3Si mange iek dar kai sai cheren isto so cherda e Eva kai kojada la o sap pe bizaimaia, ta i tumen sai kojavel ta sai duriavel tumare mislura lache ta chiste kai si tumen katar o Kristo.

4Soke tumen kana avel vareko te del tumenge orba katar iek Jesus kai inai isto gua kai amen diam tumenge orba, tumen len le dragostimaia; ta len aver duo kai inai isto gua Duo kai lien, ta len aver lachi viasta kai inai isto goia lachi viasta kai lien, ta drago tumenge gola llene.

5Goleke, me ni acharau man mai minono neko gola bare apostolura kai avile mapalal.

6Me i te na dava orba but sukar, llanau mai but ezgode neko von; ta gala ezgode kai ppenau sikadamlen tumenge suako drom pe suako ezgoda kai chera.

7¿Sai avelpe kai cherdem bilachipe kana ppendem tumenge e lachi viasta ta ni manglen te pochinen mange, ta me cherdem man mai minono te sai cherau tumen mai bare?

8Liem katar aver kkanllira lenge love te sai radiu tumenge.

9Ta kana sema maskar tumende ta trubula man vareso, nikada ni manglem tumendar te pomozin man soke e pplal kai avile katar e Masedonia die man so trubula man; soke ni kamlem te avau iek pparipe tumenge, ta gia ka cheraule suako drom.

10Gia sar pachau kai pinllarau o chachipe e Kristoko, isto gia llanau kai niko ni ka lel mandar gaia veselia ande sa e ppuv katar e Akalla.

11¿Soke dau orba gia? ¿Sai avelpe kai ni voliu tumen? ¡O Del llanel kai voliu tumen!

12Goleke me ka cherau so cherau te na dau iek ttan gole llenen kai roden te aven len o baripe kai si amen;

13soke von si iek apostolura kojamne ta furiadon sargo apostolura e Kristoke.

14Ta gaia ezgoda kai cheren inai chudo, soke isto o Satanas furiadol sargo iek suecho e villeloko;

15goleke, gola kai pomozin le mangen te dikkon sargo llene kai cheren o lachipe. ¡Ta lengo son ka avel prema e ezgode kai cheren!

O Pablo nakkel bari patnia soke si apostol

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

16Pale ppenau tumenge: niko te na mislilpe kai me sem dilo; a te mislina kai sem dilo, muken man te dau orba sargo iek dilo, ta gia i me te faliu man cherricha,

17gia ka dau orbe dile kai e Gazdake inai drago.

18¡Goleke, sar si but llene kai falin isto von pe, i me ka cheraule!

19Tumen sen but bizai a tertpin dragostimaia e dilenge,

20ta terpin gole llenenge kai cheren tumen te aven esluge, kai len tumare ezgode, kai kojaven tumen, kai cheren baripe angla tumende ta kai chalaven tumen ando mui.

21I te avela mange lallao te ppenaule, amen sama but kovle tumenchar. A te avile von tromane te falinpe, i me ka cheraule i te avela gaia ezgoda iek dilipe.

22Te si von ebreura, i me sem ebreo. Te si von israelitura, i me sem. Te si von katar e vicha e Abraameki, i me sem katar e vicha e Abraameki.

23Te si von esluge e Kristoke, me semle mai but neko von, i te avava iek dilo kai ppenau gaia orba. Me radisarden mai but neko von, man ppangle mai but droma neko len, man chalade mai but droma e bichoia neko len, ta but droma sema pasa o meripe.

24Panch droma e judiura marde man, ta suako drom chalade man tranda ta inia droma e bichoia.

25Trin droma marde man e kastenchar, ta iek drom chudie e barrenchar ande mande, ta trin droma achili tala o pai e bari llimia kai llava ande late, ta nakklem iek riat ta iek llive andre ande mora ta maka tasivau.

26Pe but riga llelem, nakklem paia ta maka merau, sema maskar e chor ta maka mundaren man, sema maskar e llene katar mi ppuv ta i von maka mundaren man, ta i maskar e llene kai inai judiura. Ta sema pasa o meripe ando foro pe droma ande mora ta i pasa o meripe maskar e llene kai cherenape kai sea pplal.

27Radisardem but; nakklem bari patnia; but droma ni sovava; nakklem bok ta i trus ta aver droma ni jalem niso; but droma nakklem patnia cheres o sil ta ni saia man so te ttovau pe ma.

28Ta cheres gala ezgode ta i aver, suako llive ppariol pe ma e briga katar sa e kkanllira.

29A vareko te nasuaol, i me nasuaivau; a te cherena te perel vareka, me joliaivau.

30Te si te faliu man ande vareso, ka faliu man ande mo kovlipe.

31O Del ta Dad katar amaro Gazda o Jesukristo kai si blagosime ostade, llanel kai ppenau o chachipe.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

32Kana sema ando Damasko, o baro sudo kai gazdarila ande ppuv katar o charo
o Aretas, ttoda boñikura pe udara e foroke, te sai ppanden man;

33a sea nesave llene kai fuliarde man ande iek kotaricha katar iek putardipe kai
saia po zido e foroko, ta gia naslem katar lenge va.

2 Korintios 12

O Pablo dikkel ezgode Devlikane

1Niso ni mol iekke lleneke te falil vou pe angla aver. A me morabi te ppenau
tumenge cheres e ezgode Devlikane kai sikada mange o Gazda.

2Pinllarau iekke llene kai llal pala o Kristo ta cherel desustar burs kai inllarde
le kai o trito miloso. Ni llanau dal inllarde le ande esnaga o ando duo; gua o Del
llanel.

3Ta llanau kai gua manus (ande esnaga o ando duo; samo o Del llanel le)

4avilo inllardo ando paraiso, ta kote asunda alava gia gurudine kai ni muken
nisave manuse te ppenel len.

5Me ande iek lleno gia sai faliu man, a na me mandar, soke me samo sai dau
orba katar mo kovlipe.

6A me te mangava te faliu man, gua ni avela ni iek dilipe soke ppenava o
chachipe; a me ni cheraule te na mislilpe niko mandar mai but neko so sem o
so ppenau,

7cheres e ezgode Devlikane kai sikada mange o Del. Ta te na pperdivau baripe,
avila mange iek patnia sargo iek karrno ande mi esnaga, iek karrno bichaldo
katar o Satanas te dukkavel man.

8Ta trin droma molisailem e Gazdake te lel mandar gaia patnia;

9a o Gazda ppenda mange: “Tut trubul samo mo volipe; soke mi zor sikadol
ando kovlipe.” Goleke mange si mai sukar te faliu man ande mo kovlipe, gia te
avel pe mande e zor e Kristoki.

10Goleke veseliu man kai sem kovlo, kai kusen man, kai inai man so trubul man,
kai mangen te maren man, ta i katar e bari patnia kai nakkau pala o Kristo, soke
kana mai kovlo sem, ondaka si kana mai zuralo sem.

11Akana cherdem me man sargo iek dilo ta tumen cherden te cheraule. Soke
tumen saia te den orbe lache mandar, soke pe ni iek ezgoda sem mai tele neko
gola bare apostolura. ¡Ta gua kai man ni mol man niso!

12E bari patnia kai terpisardem esmiro, e bare ezgode Devlikane kai tumen
dikklen, gola si e ezgode kai sikaven kai me sem iek chachuno apostol.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

13Prostin man te dukkaden tumen, samo pe iek ezgoda tumen sena mai tele
neko ogola kkanllira: ¡soke ni pomozisarden man!

O Pablo ppenel kai pale ka llal te dikkel len

14Me lachardem sa te llau te dikkau tumen o trito drom, ta ni akana ni ka
mangau tumendar te pomozin man. Me ni rodau so si tumen, so me rodau si
isto tumen; soke e dada si kai morabi te roden love pe chaurrenge, a na e
chaurre pe dadenge.

15Me ka dau sa so si man, ta isto me man pala tumaro lachipe. Me voliu tumen
but ¿A soke tumen volin man gia cherricha?

16Tumen llanen kai me ni sema iek pparipe tumenge. A si nesave llene kai
ppenen kai me bizaimaia cherdem tumen te peren ande iek kojaipe.

17A so, ¿kojadem tumen e llenenchar kai bichaldem tumenge?

18E Titotar manglem te llal te dikkel tumen, ta lea bichaldem ogole pplale. A so
¿o Tito mangla vareso tumendar? O Tito ta me ppirdam ande iek duo
tumenchar.

19A sai avelpe kai tumen mislin kai amen manga tumendar te prostin amen, a
gava inai gia. Amen da orba angla o Del ta sam llene e Kristoke, ta sa gala ezgode
si te sai barion ando pachape.

20Mi dar si kai kana ka llau te dikkau tumen ni ka aven sar me voliva te aven, ta
ni tumen te na dikken man sar tumen volina te dikken man. Darau te na
malavau maskar tumende brasnia, armaia, joli, bune, baripe, ta bilachipe.

21Ta i darau kai kana ka llau tumende, o Del sai cherel te avel mange lallao
tumendar, soke cherel but vreme kai tumen cheren o bilachipe, ta sai cherel
man te rovau pala but llene tumendar kai ni muklem o bilachipe, ta ni o
kurvaluko ta e ezgode bilache kai cheren.

2 Korintios 13

1Galea si trin droma kai ka llau te dikkau tumen. Suako alau morabi te ppendol
angla dui o trin llene.

2O duito drom kai sema tumende, ppendem tumenge, ta akana kai sem dur
tumendar ppenaule pale, kai ka avau zuralo gole llenenchar kai cherde o
bilachipe ta sa golenchar kai mai angle cherenale,

3ta cheraule soke tumen mangen te sikavau tumenge kai me alava si e Kristoke
ta o Kristo inai kovlo tumenchar soke vou sikavel pi zor maskar tumende.

4O Kristo saia kovlo kana krustosarde le, a akana zivil cheres e zor e Devleki. A
isto gia e Kristoia amen sam kovle, a lea ka zivi pala e zor e Devleki te sai pomozi
tumen.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

5Mislin tumen sar zivin, te dikken dal pachan chachimaia ando Kristo; zumaven tumen isto tumen. A so, ¿Ni acharen kai o Kristo si ande tumende? ¡A sai avelpe kai ande gua zumadipe ka dikklen kai o Kristo inai ande tumende!

6Me pachau kai tumen ka acharen kai amen nakklam sukar gua zumadipe.

7Amen moli amen e Devleke tumen te na cheren niso bilacho; ta galea inai kai amen manga te sikava kai nakklam sukar gava zumadipe, so amen manga gale ezgodaia si, tumen te cheren o lachipe i te dikkola kai amen ni nakklam sukar gava zumadipe.

8Amen morabi te chera samo gola ezgode kai bariaven o chachipe, a na e ezgode kai peraven o chachipe.

9Goleke, veseli amen kai sam kovle te sai tumen aven e zurale; ta ka moli amen te aven mai orta.

10Pisiu tumenge gava lil mai anglal te llau te dikkau tumen, gia kana ka llau te na avau zuralo tumenchar. E zor kai dia man o Gazda, inai te zatriu tumen; gaia zor kai dia man si te sai vazdiniaol tumaro pachape.

Salami saurrenge

11Goleke pplalalen, mangau te zivin veselimaia ta te roden te aven chache ande tumaro zivoto. Den tumen zor iek avere ta zivin ande pas, ta o Del kai volil amen ta del amen e pas, ka avel tumenchar.

12Den tumen iek chumidipe santo, gava ka avel tumaro salami. Sa e pplal ando pachape bichalen tumenge salami.

13O Gazda o Jesukristo te blagosil tumen, o Del te sikavel tumenge po volipe, ta o Santo Duo te avel tumenchar. Gia te avelpe.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Galatas

Galatas 1

O Pablo pisil e Galatasenge

1Me o Pablo ni sem bichaldo e manusendar ta ni sem ttodo lendar te cherau
gaia buchi, isto o Jesukristo bichalda man, ta o Del o Dad kai cherda e Jesuse te
ustel katar o meripe,

2me ta sa e pplal katar e kkanlliri kai si manchar bichala salami sa e llenenge
katar e kkanllira kai si ande Galasia.

3O Del amaro Dad ta o Gazda o Jesukristo, te del tumen katar po volipe ta katar
pi pas.

4O Jesukristo diape kurbano cheres amaro bilachipe, te braduil amen katar o
bilachipe kai si akana ande gava sueto bilacho, soke gia mangla amaro Del ta
Dad.

5¡Blagosime te avel o Del ostade! Gia te avelpe.

O Pablo chudilpe

6Me chudisailem but tumendar soke durilen gia oma katar o Del kai ikkarda
tumen ta sikada po volipe e Kristoia, a tumen akana pachaien ande aver viasta.

7O chachipe si kai inai aver lachi viasta. So llalpe kote si kai aver llene ttoven
aver mislura maskar tumende ta mangen te pparruven e lachi viasta e
Jesukristoki.

8A vareko te inllarela maskar tumende aver viasta kai inai sargo gaia kai amen
ppendam tumenge, proketo te avel e Devletar, i te avava isto me o iek suecho
katar o miloso.

9Pale ka ppenaule tumenge: Vareko te ppenela tumenge aver viasta kai inai
sargo goia kai lien, proketo te avel e Devletar.

10Me ni rodau te avau drago e llenenge, me rodau te avau drago e Devleke. Ni
rodau te achau lacho e manusenchar. ¡Te rodiema te achau lacho e
manusenchar, ni avilema iek esluga e Kristoko!

11Pplalalen, mangau te llanen iek ezgoda: E lachi viasta kai me ppenau tumenge
ni cherdala nisavo manus.

12Ni liemla ta ni sikilemla katar ni iek manus, isto o Jesukristo sikadala mange.

13Tumen asunden so cherava omanglal kana pachava sargo e judiura ta sar
llava silnomaia te marau e llenen kai sea katar e kkanlliri e Devleke ta sar
mangava te zatriu la.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

14Cherava sa so cherena e judiura ta i mai but neko e llene kai sea ande me burs,
soke kandava sa e zakonura amare puranenge.

15A o Del volisarda man pe gachin kai esvirisarda man kana me ni sema ni
biando ta ikkarda man soke o Del si but lacho,

16ta sikada mange ko saia leko Chavo te inllarau leki viasta maskar e llene kai
inai judiura.

17Ta ni llelem ando Jerusalem kai e llene kai sea apostolura mai anglal neko me.
Me sigardem te avau ande Arabia ta mapalal irisailem ando Damasko.

O Pablo ta ogola apostolura

18Nakkle trin burs ta mapalal llelem ando Jerusalem te pinllarau e Pedro ta
achilem lea desupanch llive.

19A ni dikklem ni iekke katar ogola apostolura samo e Santiago o pplal e
Gazdako.

20Angla o Del ppenau kai so pisiu tumenge si o chachipe.

21Mapalal llelem karing e ppuv katar e Siria ta e Silisia.

22A e llene kai sea katar e kkanlliri e Kristoki ande Judea ni dikklea man nikada.

23Von samo asundea kai omanglal rodava te mundarau len, a akana isto me
ppenau goia lachi viasta kai omanglal mangava te zatriu.

24Ta blagosina e Devle pala so cherda o Del manchar.

Galatas 2

1Nakkle desustar burs ta llelem pale ando Jerusalem e Bernabea, ta inllardem
manchar e Tito.

2Llelem soke o Del sikada mange kai saia te llau. Ta kote sikadem e llenen e
lachi viasta kai ppenau e judionenge, ta sikadem e viasta i po chorial nesave
llenenge kai gazdarina maskar lende te sai achardol kai so cherava o so
cherdem, ni saia iek rado jasardo.

3A ni o Tito, kai saia manchar ta kai saia griego, ni ttode le te cherel prema o
zakono katar e sirkunsision.

4Ta nesave llene kai cherenape pplal, ttodepe po chorial maskar amende te
dikken o mukliardipe kai saia amen ando Kristo Jesus, ta te cheren amen pale
esluge katar o zakono.

5A nikada ni muklam te cheren pe piro, soke mangaia te achel tumenchar o
chachipe katar e lachi viasta.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

6A e llene kai gazdarina mai but maskar lende ni ppende mange nisavi orba nevi
(a mange ni chitilpe so sea von omanglal).

7A von acharde kai o Del dia man o rado te ppenau e lachi viasta e llenenge kai
inai judiura, isto sar dia e Pedro o rado te ppenel e lachi viasta e judionenge.

8Soke isto o Del kai bichalda e Pedro te avel apostol maskar e judiura, bichalda
i man te avau apostol maskar e llene kai inai judiura.

9O Santiago o Pedro ta o Juan kai sea e mai bare ande kkanlliri, acharde kai o
Del dia man gava rado gia sukar, ta die po va mande ta i kai o Bernabe te
llangliolpe kai mangena te radi lenchar, ta avila lenge drago te radi amen
maskar e llene kai inai judiura a von te radin maskar e judiura.

10Samo mangle amendar te pomozi e chorren, a me ollikana ttovau sama gole
ezgodake.

11A kana o Pedro llelo ande Antiokia diem pe lete, soke so cherela saia but
bilacho.

12Soke mai anglal jala e llenenchar kai inai sea judiura a kana avile nesave llene
kai bichalda len o Santiago, ondaka fuladilo lendar ta ni jala ios lenchar, soke
darala katar e llene kai pachan but zurale ande sirkunsision.

13Ta i ogola llene judiura kai pachana ando Jesus cherde pe leko ande leko
kojaipe, pe gachin kai i o Bernabe cherda pe lengo.

14Goleke kana dikklem kai ni cherena prema o chachipe katar e lachi viasta,
ppendem e Pedroke angla sa e llene: “Tu, kai san judio, ta zivi sargo kana inai
san judio; ¿soke chere e llenen kai inai judiura te zivin pe zor sargo kana sea
judiura?”

Braduime cheres o Jesukristo

15Amen biandilam judiura, ta inai sam bilache sargo gola kai inai judiura.

16A llana kai niko inai llindo chacho soke cherel so ppenel o zakono, o manus si
llindo chacho soke pachal ando Jesukristo. Goleke i amen pachaiam ando
Jesukristo ta gia o Del llinel amen chache cheres gua pachape a na soke chera
so ppenel o zakono. Soke niko ni ka avel llindo chacho soke cherel so ppenel o
zakono.

17Goleke i amen sam bilache soke roda te ava llinde chache cheres o Jesukristo
sargo e llene kai inai judiura ¿a te si gia o Kristo cherel amen bilache? ¡Iok!

18Te ppagau vareso ta mapalal te vazdaule pale, isto me sem o dosalo.

19Soke cheres o zakono sem mulo e zakonoke te sai ziviu e Devleke a i me sem
krustome e Kristoia.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

20Ta akana ni ziviu me, o Kristo zivil ande mande. Ta o zivoto kai akana ziviu
ande esnaga ziviule cheres o pachape kai si man ande Devleko Chavo kai
volisarda man ta dia po zivoto pala ma.

21Ni kamam te mukau pe iek rig o volipe e Devleko soke te avilema llindo cheres
o zakono, samo gia muloia o Jesukristo.

Galatas 3

O pachape ta o Duo

1¡Galatas, sar sai aven gia dile! ¿Ko cherda tumenge chirimata te na kanden o
chachipe? Kana diam tumenge orba ppendam tumenge sar mulo o Jesukristo
po krusto.

2Ka puchau tumen samo iek ezgoda: ¿Tumen lien o Duo e Devleko soke cherden
so ppenel o zakono o soke lien e lachi viasta katar o pachape?

3¿Gia dile sen kai mai anglal tumaro nevo zivoto saia ande zor e Duoki ta akana
mangen te zivin isto tumare zoriaia?

4¿Ni mol len niso sa e ezgode kai nakklen? ¡nasti avelpe kai gala ezgode nakkle
samo gia!

5Kana o Del del tumen po Duo ta cherel ezgode Devlikane maskar tumende
¿soke cherel le? Ni cherel le soke tumen cheren so ppenel o zakono, o Del cherel
le soke lien e lachi viasta katar o pachape.

6I o Abraam pachaia ando Del, ta goleke o Del llinda le chacho.

7Goleke tumen si te llanen kai e chachuni vicha e Abraameki si e llene kai si len
pachape.

8Goleke ando Pisipe ppenela kai mai angle o Del ka llinel chache i llenen kai
pachan ta kai inai judiura, goleke ppenda e Abraameke gaia lachi viasta: “Sa e
ppuvia ka aven blagosime cheres tu.”

9Goleke, e llene kai pachan si blagosime e Abraamea ande iek ttan soke i o
Abraam pachaia.

10E llene kai lengi vera si ando zakono si proketime, soke ando Pisipe ppenel:
“Proketo te avel o lleno kai ni cherel chachimaia sa so si pisime ando lil e
zakonoko.”

11Goleke niko inai llindo chacho soke cherel so ppenel o zakono, soke ando
Pisipe ppenel: “O manus chacho ka zivil cheres o pachape.”

12A o zakono inai prema o pachape soke o zakono ppenel gia: “O manus kai
cherel so ppenel o zakono ka zivil cheres o zakono”

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

13O Kristo braduisarda amen katar e prokestia e zakonoki ta cheres amende
cherdilo proketo, soke ando Pisipe ppenel gia: “Proketo gua kai umblaven le pe
iek kas.”

14Gua avilape gia te sai resel cheres o Kristo Jesus i kai e llene kai inai judiura o
blagosipe kai o Del ppendaia e Abraameke kai ka del le; ta cheres o pachape te
la saurre o Duo kai o Del ppenda kai ka del.

15Pplalalen, ka dau tumenchar orba sar den orba e manusa: Kana iek lleno del
po alau ta pisil po anau pe iek lil, niko nasti muril le ta niko nasti ttovel ios alava
pe gua lil.

16O Del dia po alau but droma e Abraameke ta sa leke vichake. O Pisipe ni del
orba katar but viche, del orba katar iek vicha kai si o Kristo.

17Goleke o zakono e Moiseseko kai avilo star stotine ta tranda burs mai angle
nasti ppagel o alau kai dia o Del e Abraame.

18A so ppenda kai ka del amen o Del kana dia po alau, te avilaia istardo po
zakono ni aviloia iek alau dino. O chachipe si kai so ppenda o Del kai ka del e
Abraame kana dia le po alau ka del le leke llabe.

19A te si gia, ¿soke si o zakono? Avilo ttodino mapalal te llangliolpe kai e manusa
si bilache lligo ni ka avel goia “vicha” kai o Del diala po alau. O zakono avilo dino
e suechonenchar ta o Moises diala amende.

20A kana si samo iek ni trubul niko po maskaral, ta o Del si iek.

O zakono ta o Kristo

21A te si gia, ¿O zakono ta e sovel kai o Del jala kana dia po alau ni marenpe
maskar pete? ¡Iok! Soke te sai diaia zivoto o zakono, avilama llinde chache
cheres o zakono.

22A prema so ppenel ando Pisipe, sa e manusa si ppangle ando bilachipe, ta gia
gola llene kai pachan ando Jesukristo sai ka len so o Del ppenda kai ka del.

23Mai anglal te avel o pachape, sama ppangle e zakonotar ta aduricharaia te
pinllara o pachape.

24O zakono inllarda amen kai o Kristo, ta cheres o pachape te ava llinde chache.

25A akana kai avilo o pachape ni trubul amen o zakono te inllarel amen kai o
Kristo.

26Soke cheres o pachape ando Kristo Jesus sa tumen sen e Devleke chave,

27soke kana lien e Kristo ando kristope, achilen furiade e Kristoia.

28Ni chitilpe te san judio o griego, ppanglo o mukliardo, murus o diskinia; soke
e Kristoia, sa tumen sen sargo iek.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

29A te sen e Kristoke, sen katar e Abraameki vicha, ta tumenge ka avel dino so
o Del ppenda kai ka del e Abraame.

Galatas 4

Akana ni sam esluge sam chave e Devleke

1So mangau te ppenau si, kai kana iek lleno kai si te achel leke sa so si leke
dadeko ta si ternorro, gua lleno si sargo iek esluga makar avela o gazda katar
sa.

2Si llene kai arakken le ta arakken leke ezgode, lligo ni ka ppenel leko dad kai
avilo o vreme kai vou sai gazdaril.

3Isto gia si amenchar: kana sama ternorre sama esluge katar e zakonura gale
suetoke.

4A kana avilo o vreme, o Del bichalda pe Chave kai biandilo katar iek diskinia
ando zakono e Moiseseko,

5te braduil amen katar o zakono ta te del amen e dragostia te ava chave e
Devleke.

6Ta soke akana sam leke chave, o Del bichalda ande amare lie pe Chaveko Duo
kai ikkarel e Devle gia: “¡Abba! ¡Dade!”

7Goleke akana ni san esluga, san e Devleko chavo. Ta soke san leko chavo leki
volia si te le so ka mukel chuke.

8Omanglal kana tumen ni pinllarena e Devle, sena esluge katar e dela kojamne.

9A akana kai tumen pinllarden e Devle, o sai ppena, akana kai o Del pinllarda
tumen, ¿soke muken te gazdarin pale pe tumende gola dela kojamne ta soke
mangen te aven pale lenge esluge?

10Tumen cheren eslave nesave llivesa chona ta bursa.

11¡Si mange dar te na mol le niso o rado kai cherdem maskar tumende!

12Pplalalen, mangau tumendar te aven sargo me, soke me cherdilem sargo
tumen. Tumen ni cherden mange nisavo bilachipe.

13Tumen llanen kai e purvo drom kai diem tumenge orba katar e lachi viasta
cherdemle soke sema nasualo.

14Ta gua nasualipe avila iek zumadipe tumenge, soke ni muklen man korkorre
pala mo nasualipe, tumen avilen manchar pachivale ¡Sargo kana me sema isto
o Kristo Jesus!

15¿Kai tali e veselia kai saia tumen? Gia lache sena manchar kai sai ikandena
tumare akka te den len mange.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

16A akana cherdilem tumaro dusmano samo soke ppenau tumenge o chachipe.

17A gola kai mangen te pparruven e lachi viasta mangen te aven tumenchar, a lenge mislura si bilache. Von mangen te duriaven tumen amendar ta ondaka tumen te mangen te aven lenchar.

18Sukar si te mange te ave avere llenenchar, ta te cherele lache misloia sa o vreme a na samo kana sem maskar tumende.

19Chaurralen, pale dukkal man sargo kana dukkal iekke diskinia kana bianel, lligo ni ka aven sargo o Kristo.

20¡Gia voliva te avau isto akana tumenchar te dau tumenge orba avere alavenchar, soke ni llanau so te misliu tumendar!

So si amenge e Agar ta e Sara

21Tumen kai mangen te cheren so ppenel o zakono, ppenen mange iek ezgoda: ¿Nikada ni asunden so ppenel o zakono?

22O zakono ppenel kai o Abraam avila le dui chaurre, iekkeki dei e Agar kai saia e esluga a ogoleki de saia e Sara romi e Abraameki.

23E eslugako chaurro biandilo prema e volia e manusengi. A o chaurro golako kai ni saia esluga biandilo te cherdol so ppenda o Del kana dia po alau.

24Gua avilape gia te llangliolpe iek ezgoda. E dui diskinie si sargo dui droma kai delpe o alau, iek saia o alau kai diape po burdo o Sinai, kai si sargo e Agar, goia kai saia e dei katar gua minono kai saia te avel esluga.

25Soke e Agar si sargo o burdo o Sinai kai si ande Arabia kai akana si sargo o Jerusalem, soke gua foro ta e llene ta lenge minone si esluge.

26A o Jerusalem kai si ando miloso inai esluga, ta amen sam lake chave.

27Soke ando Pisipe ppenel: “Veselisao diskinia kai inai tut minone; urkisar veselimatar, tu kai nikada ni llanglan e duk kana bianen, Soke e diskinia kai mukle la ka avel la mai but chaurre neko e diskinia kai si zinime.”

28Pplalalen, tumen sen sargo o Isaak, tumen sen e chave kai o Del ppenda kana dia po alau.

29A isto sargo ande gola llivesa kana o chavo kai biandilo prema e volia e manusengi murzila po chavo kai o Duo cherda te biandol, isto gia si akana.

30A ¿So ppenel o Pisipe? o Pisipe ppenel gia: “Trade avri e esluga ta lake chave, soke o chavo e eslugako nasti avel lea zanio so si te perel e chave katar e diskinia kai inai esluga.”

31Goleke pplalalen, inai sam chave katar e esluga, sam chave katar goia kai inai esluga.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Galatas 5

O Jesus cherda te ava mukliarde

1O Kristo mukliarda amen te na ava esluge, goleke llan orta ande gua
mukliardipe ta na cherdon pale esluge.

2Asunen man. Me o Pablo, ppenau tumenge kai te cherden prema o zakono
katar e sirkunsision, ni ka trubul tumenge nisoke o Kristo.

3Pale ka ppenau suakone lleneke kai mangel te sirkunsidilpe; morabi te cherel
sa so ppenel o zakono.

4Tumen kai mangen te aven llinde chache soke cheren so ppenel o zakono,
durilen katar o Kristo, ta fuladilen katar o volipe e Devleko.

5A amen adurichara e Duoia te resa te ava llinde chache cheres o pachape.

6Soke cheres o Kristo Jesus, akana ni mol nisoke te cherdan o te na cherdan e
sirkunsision. So mol akana si o pachape kai radil cheres o volipe.

7Tumen llana po lacho drom. ¿Ko achada tumaro pachape ando chachipe?

8Gua ni cherdale o Del, soke vou ikkarda tumen.

9“Cherricha levadura cherel te ppukkol sa o marrno”

10A man si e vera ando Del kai ni ka pparruven tumaro mislo. A o Del ka ttovel
ande patnia gole kai mangel te muril tumen, ni chitilpe ko avela.

11A me pplalalen, te diema tumenge orba kai e sirkunsision mol la e judiura ni
rodiea te mundaren man; ta te avilia goia mi orba ni cherdaia burkania maskar
lende e viasta katar o krusto e Kristoko.

12A gola llene kai ppenen kai morabi te cheren tumenge e sirkunsision, mai
sukar avela te chinen petar sa goia rig.

O volipe si sa o zakono

13Pplalalen, tumen sen ikkarde te aven mukliarde. A cheres gua mukliardipe kai
si tumen na cheren o bilachipe kai mangel tumari esnaga. So si te cheren si te
radin iek avereke cheres o volipe.

14Soke sa o zakono si ande iek kai ppenel gia: “Volisar avere sar voli tu tut.”

15Arakken tumen soke te dandarden tumen ta te jalen iek avere, isto tumen ka
zatrin tumen.

O zivoto prema o Duo e Devleko

16Goleke ppenau tumenge: zivin prema o Duo, ta na roden te chaliaren e bilache
ezgode kai mangel tumari esnaga.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

17Soke e mislura bilache inai prema o Duo, ta o Duo inai prema e bilache mislura. Iek avere ni kamen, ta goleke tumen nasti cheren sa so mangen.

18A te sikada tumen o Duo, ondaka o zakono ni ka avel upral pe tumende.

19Sa llana so cheren e llene kai llan pala e bilache ezgode kai mangel e esnaga: cheren o kurvaluko, cheren ezgode pogane ta bilache,

20blagosin avere delen ta drabaren. Si len joli, ni ttovenpe zanio nikaia, ta joliaon kana avere si le. Joliaon oma, cheren te avel joli, ta te fuladol suako llene pe pi rig.

21Si lenge joli kana avere si, matarne, drago lenge te jan but ta cheren aver ezgode sargo gala. Ppenau tumenge, isto sar ppendem tumenge omanglal, e llene kai cheren gala ezgode ni ka aven ande charoina e Devleki.

22A so cherel o Duo si: o volipe, e veselia, e pas, o terpipe, o pachivalipe, postenipe, e dragostia,

23te na avel istardipe ta te llanel o manus te achavel vou pe. Ni iek zakono nasti marelpe gale ezgodenchar.

24Ta e llene kai si katar o Kristo Jesus, mukle po krusto sa po bilachipe.

25Te zivi akana prema o Duo, muka te sikavel amen o Duo.

26Na istardiva ta na chera te avel murzania ni te avel joli maskar amende kana avere si le.

Galatas 6

Pomozisaren iek avere

1Pplalalen, te dikken kai vareko si ande varesavo bilachipe, tumen kai sen ando Duo morabi pomozin le te ortolpe. Ta cherenle postenimaia. Ta suako lleno te del orba bizaimaia, soke i vou sai avel ttodo ando zumadipe.

2Pomozisaren tumen maskar tumende kana ka aven ande nuzda ta gia ka kanden o zakono e Kristoko.

3Kana vareko mislilape kai si vareso kana vou inai niso, vou pe kojavel.

4Suako lleno si te chinel kris vou peke, a te acharela kai sai veselilpe katar vareso kai cherel, te na mislil kai si mai lacho neko aver llene.

5Soke suako lleno inllarel po pparipe.

6O lleno kai sikaven le katar e Devleke alava, morabi te fulavel sa o lachipe kai lel e llenea kai sikavel le.

7Na kojadon: niko nasti kojavel e Devle soke so tu de, gua le.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

8Kogo llal pala o bilache ezgode, katar gola bilache ezgode ka lel o meripe. A kogo llal e Duoia, ka lel katar o Duo o zivoto ostade.

9Goleke morabi te chera o lachipe ta te na chiniva, soke te na jasardam e zor, ka avel o vreme ta o Del ka del amen amaro chari.

10Goleke te sai cherdan o lachipe saurrenge, cherale, a mai anglal cherale e llenenge kai si amare pplal ando pachape.

11¡Dikken tumen gia bare akana pisiu tumenge isto me!

12Gola kai mangen tumendar te cheren e sirkunsision pe zor, von cherenle samo te na joliaon pe lende e llene ta te na aven mardine cheres o krusto e Kristoko.

13A ni gola kai sirkunsidinpe ni cheren sa so ppenel o zakono. A von mangen tumendar te sirkunsidin tumen samo te falinpe kai cherde tumen pe zor te inllaren pe tumari esnaga gua chindipe.

14A me ni kamam te faliu man katar niso samo katar o krusto e Gazdako o Jesukristo, soke cheres o krusto e Kristoko, o sueto mulo mange ta me mulem e suetoke.

15Ni mol nisoke te cherdan o ni cherdan e sirkunsision. So mol si kai o Del cherda amen te zivi pale.

16O volipe ta e zalba e Devleki te avel sa e llenenchar kai llan prema gala ezgode, ta sa e llene katar o Israel e Devleko.

17Katar angle ni kamam niko te del man joli, soke pe mi esnaga inllarau sa o mardipe ta e patnia kai nakklem soke sem e Kristoko.

18Pplalalen, o Del te blagosil tumen ta te del tumen katar po volipe. Gia te avelpe.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Efesios

Efesios 1

lami gole llenenge kai si katar o foro santo kai si ando Efeso kai pachan ta si ande iek ttan e Kristoia.

2O Del kai si amaro Dad ta amaro Gazda o Jesukristo, te ttovel pe tumende po volipe ta pi pas.

O Pablo blagosil e Devle pala o braduipe

3Blagosime te avel o Del kai si o Dad amare Gazdako o Jesukristo, soke ando Kristo blagosisarda amen ando miloso katar sa o blagosipe duoko.

4O Del esvirisarda amen ando Kristo mai anglal te cherel e ppuv, te sai ava sante ta bi dosake angla le pala po volipe.

5Vou chinadaia amenge te lel amen sargo pe chaurren pala o Jesukristo, soke gia chinadale ande po volipe.

6O Del cherda sa gava te sai blagosi le pala po baro volipe, ta blagosisarda amen pala po chaurro kai volil.

7Ando Kristo, fala katar leko rat kai perada, si amen braduipe ta o prostipe katar o bilachipe. Soke o Del bariarda pe amende po baro barvalipe volimako,

8ta dia amen te achara ta i dia amen baro bizaipe,

9ta dia amen te pinllara so saia gurudino katar leki volia, katar so vou mangel te cherel. Vou ande po volipe mangla te cheren ando Kristo gaia volia.

10Kana ka avel o vreme ka cherel so vou mangel ta ka chidel sa e ezgode katar o miloso ta i katar e ppuv, ta angla lende ka ttovel e Kristo te gazdaril.

11Ando Kristo o Del esvirisarda amen mai anglal te sai avel amen leko barvalipe, gia sar manglale isto o Del ta sa so cherel, cherel le sar vou mangel.

12Ta vou mangla mai anglal amen te ttova amaro pachape ando Kristo, te sai saurre blagosi leki zor e bari.

13Ta fala e Kristoke, i tumen asunden e orba chachuni, katar e lachi viasta katar leko braduipe, ta tumen lien gava pachape, ta i lien o Santo Duo kai ppendaia kai ka del tumen.

14O Duo kai lien si te llanen kai o alau kai o Del dia tumen ka cherel le kana ka braduil sa e llenen kai sam katar leko foro, te sai saurre blagosi leki zor e bari.

O Pablo molilpe pala e llene kai pachan

15Goleke, sar me llanau kai si tumen pachape ando Gazda o Jesus ta si tumen volipe pala sa o foro santo,

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

16ni achau te dau fala e Devle cheres tumende, ta dau man golli tumendar kana moliuman.

17Mangau katar o Del amare Gazdako o Jesukristo, o Dad o baro, te del tumen po Duo te sai aven bizai, te sai pinllaren le chachimaia.

18Mangau e Devletar te putarel tumaro mislo te sai llanen savo si o braduipe kai sen ikkarde, gia baro si o barvalipe kai ka del o Del pe foro kai si santo.

19Ta gia bari si leki zor kai radil ande amende kai pacha. Gaia zor si isto goia kai o Del sikadaia bare zoriaia

20kana vazdia e Jesuse katar o meripe ta cherda le te besel pe pi rig e chachi ando miloso,

21ta ttoda le upral pe suako zor, pe suako gazdaripe, pe suako birovi duonengo, ta pe suako anau kai sai ppendol pe gaia ppuv ta i pe o goia e nevi ppuv kai si te avel.

22Ttoda sa e ezgode telal tala e porrne e Kristoke ta ttoda le te avel o soro e kkanllirako.

23Soke e kkanlliri si e esnaga e Kristoki, ta letar lel sa so trubul la, soke o Kristo si kai pperel la katar sa so trubul la, ta e kkanlliri achel pperdi.

Efesios 2

O Del braduisarda amen ando Kristo

1Vou dia tumen zivoto kana tumen sena mule ande tumaro bilachipe,

2kana tumen zivina prema o zivoto gale suetoko ta cherena so ppenela tumenge gua duo kai gazdaril pe balau ta radil e llenenchar kai ni kanden e Devle.

3Ta isto gia zivia sa amen omanglal kana llaia pala o kurvaluko ta cheraia so mangela amendar amari esnaga ta amare mislura bilache. Ta cheres gola ezgode o Del saia te del amen iek bari duk, gia sar saia te del la saurrenge.

4A o Del avila leke gia bari zalba ta volisarda amen pe gachin,

5kai dia amen zivoto ande iek ttan e Kristoia kana sama mule cheres amaro bilachipe. Pala o volipe e Devleko tumen lien o braduipe.

6Ta ande iek ttan e Jesukristoia vazdia amen katar o meripe, ta cherda amen te besa lea ando miloso.

7Gala ezgode cherda len te sai sikavel po volipe ando vreme kai ka avel mai angle ta kai si posteno amenchar ando Kristo Jesus.

8Soke pala o volipe e Devleko tumen lien o braduipe cheres o pachape. Ta gava inai kai tumen dobisarden, soke gaia ezgoda diala tumenge o Del llabe.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

9Inai kai lienla soke cherden vareso, goleke niko nasti falil vou pe katar niso;

10Soke o Del si kai cherda amen; vou cherda amen ando Jesukristo te sai chera lache ezgode, ta te ppira po drom kai vou lacharda amenge mai anglal.

Saurre sam iek ando Kristo

11E judiura ikkaren tumen “gola kai inai sirkunsidime” a e judiura kai von sirkunsidin e llenen von pe ikkaren “e sirkunsidime”

12den tumen golli kai omanglal tumen sena bi e Kristoia, ta sena fulade katar o foro katar o Israel, ta ni sena ande po alau kana o Del diaia. Tumen zivina ande gaia ppuv, bi e Devleko ta bi braduimako.

13A tumen kai sena dur akana sen pase ande iek ttan e Jesukristoia pala o rat kai vou perada.

14O Kristo si amari pas. Vou cherda katar e judiura ta katar gola kai i nai judiura iek foro, vou perada o zido kai fulavela len, ta ppagla isto ande pi esnaga e brasnia kai saia.

15Vou perada ande po mas o zakono kai sea zakonura kai ppenena so saia te cheren, ta isto petar cherda iek nevo manus katar e dui forura ta gia cherda e pas.

16Ta cheres po meripe po krusto cherda te lachardon e dui forura e Devlea, ta cherda te aven iek foro te sai zivin ande pas e Devlea.

17O Kristo avilo te anel e lachi viasta katar e pas saurrenge, pe gachin tumenge kai sena dur e Devletar, ta i tumenge kai sena pase katar o Del.

18Goleke, pala o Kristo e llene kai si judiura, ta e llene kai inai judiura, si amen iek Duo te sai ava pasa o Del kai si o Dad.

19Goleke, tumen akana ni sen katar aver ppuv, ni sen avri katar tumari ppuv, akana sen katar o foro e Devleko ta si tumen so si te avel suakone llene kai si katar e vicha e Devleki.

20Tumen sen sargo iek cher cherdo pe so sikade e apostolura ta e poraukura, a o barr mai preche katar o cher si isto o Jesukristo.

21Ando Kristo vazdiniaol suako rig katar o cher, lligo ni ka cherdol iek santo cher e Devleko ando Gazda.

22Soke cheres o Jesukristo i tumen cherdon katar gua cher e Devleko kai ande lete zivil o Del ande po Duo.

Efesios 3

E buchi e Pabloki ande kkanlliri

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

1Goleke, me o Pablo sem ppanglo cheres o Jesukristo pala tumende kai ni sen judiura.

2Soke tumen llanen kai o Del ttoda man te ppenau tumenge so vou ande po baro volipe lacharda tumenge.

3Soke o Del sikada mange so saia gurudino katar so vou mangela te cherel, gia sar pisisardem tumenge ande nesave alava.

4Goleke kana ka chitin ka acharen kai llanau sar o Del cherda gaia buchi ando Jesukristo,

5kai ni dia te llangliolpe nikake ande omanglal, ta kai akana pe duoia sikada e santone apostolenge ta i e poraukenge.

6So mangela te cherel ta saia gurudino si gava: kai katar e lachi viasta o Del ikkarel sa e manusen kai si pe ppuv te cherdon iek esnaga ta te len iek braduipe ando Jesukristo, gia sar ppenda kai ka del kana dia po alau.

7Ta mo rado si te inllarau gaia lachi viasta pala o volipe kai o Del avila leke mandar, ta gia sikada pi bari zor.

8Me sem o mai minono katar sa e minone katar o foro e Devleko; ta vou dia man gaia dragostia te ppenau e judionenge e lachi viasta katar o baro barvalipe e Kristoko kai nasti llindolpe.

9Ta o Del kai cherda o miloso, ttoda man te sikavau saurren sar ka cherdon gala ezgode kai ppenda o Del ta kai sea gurudini bute bursenchar.

10Goleke akana pala e kkanlliri, sa gola kai si len zor ta gazdarin ando miloso sai ka pinllaren o bizaipe e Devleko, kai sikadol bute ezgodenchar.

11O Del cherda gava gia sar mangela vou te cherel le mai anglal, ta kai cherdale ando Jesukristo amaro Gazda.

12Ta ando Kristo likistam katar o ppandipe te sai resa pasa o Del bi darako cheres o pachape kai si amen ande lete.

13Goleke mangau tumendar te na jasaren tumari zor cheres e ezgode kai nakkau pala tumende, soke gala ezgode si pala tumaro baripe.

Gua volipe kai si mai baro neko sa so sai pinllara

14Goleke pala gava ttovau man changenchar angla o Del o Dad,

15katar lel po anau suako familia kai si ando miloso ta i gola kai si pe ppuv.

16Mangau e Devletar te del tumen katar pi bari zor te aven zurale ando Duo e Devleko,

17ta o Kristo te zivil ande tumare lie, ando pachape, ta o volipe, te cherel tumen te zivin samo leke.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

18Ta gia te sai llanen tumen ta i o foro santo gia baro si o volipe e Kristoko.

19Mangau e Devletar te pinllaren gua volipe, kai si mai baro neko sa so sai pinllara, ta gia te sai len tumen sa so mangel te del tumen o Del.

20Te avel blagosime o Del kai sai cherel ios mai but neko so amen manga o misli amen, fala leke soke leki zor radil ande amende.

21Blagosime te avel o Del ande kkanlliri ta ando Jesukristo sa e bursenchar ta ostade. Gia te avelpe.

Efesios 4

Na muken o volipe maskar tumende

1Goleke me kai sem ppanglo cheres o Gazda, mangau tumendar te zivin sar morabi te zivin e llene kai si ikkarde e Devletar, gia sar sen tumen ikkarde.

2Te aven proste ta lache ta te terpin iek avere volimaia;

3Trudin tumen te aven ande iek ttan cheres e pas kai chidel saurren tumen o Santo Duo,

4samo iek esnaga ta samo iek Duo gia sar o Del ikkarda tumen ande iek pachape.

5Samo iek Gazda, iek pachape, ta samo iek kristope;

6samo iek Del kai si o Dad saurrengo kai si upral pe sa ta radil saurrenchar ta si ande sa.

7A suakone llene amendar o Kristo dia amen so vou mangla te del amen.

8Goleke o Pisipe ppenel gia: “Kana likisto ando miloso inllarda pea e ppanglen, ta dia e manusen o bizaipe te llanen so te cheren.”

9¿A so mangen te ppenen gola alava kai “likisto”? Gola alava ppenen kai mai anglal fulisto pe gaia ppuv.

10Ta gua kai fulisto si isto gua kai likisto mai upre katar o miloso, te sai pperel sa.

11Ta isto vou si kai dia nesave llenen te aven apostolura, averen te aven poraukura, averen te ppenen e lachi viasta, ta averen te aven chobanura, averen te aven gola kai sikaven.

12Gia lacharda e llenen katar o foro santo te cheren iek buchi te sai bariaven e kkanlliri e Kristoki

13lligo ni ka resa saurre te ava ande iek ttan ando pachape ta te llana katar o Chavo e Devleko, te ava llene gotove gia sar si o Kristo.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

14Ta ni ka ava sargo minone kai but oma pparruven po mislo ta kai pala varesavi
orba muken te kojaven len e llene llangle kai si pperde kojaipe.

15Goleke morabi ando volipe te ppena o chachipe, ta te bariva karing o Kristo
kai si o soro e esnagako.

16Ta pala o Kristo sa esnaga ttodol pe po ttan; ta kana sa e esnaga radil pe po
ttan, bariol ta lachardol ando volipe; ta kana suako kotor lako radil sukar, sa voi
bariol ta vazdiniaol ando volipe.

O nevo zivoto ando Kristo

17Gava si so ppenau tumenge te cheren ando anau e Gazdako: te na zivin sargo
e llene kai ni pinllaren e Devle ta zivin prema pe dile mislura

18ta ni acharen niso. Von ni veselinpe ando zivoto kai del o Del, ta ni acharen
soke lengo lio kai si zuralo ni mukel len te acharen.

19Goleke lengo lio zurailo ta diepe ando kurvaluko ta cheren suako ezgode
bilache ta pogani.

20A tumen ni pinllarden e Kristo te zivin gia,

21soke chachimaia tumen asunden e orba cheres lete ta sikilen te zivin sar vou
mangel prema o chachipe kai si ando Jesus.

22A cheres sar zivina omanglal, chuden tumendar gua purano manus kai
murisailo pala pe bilache mislura.

23Morabi te aven neve ando duo tumare mislura

24ta te furiadon katar o nevo manus cherdo prema o Del te achardol kai tumaro
zivoto si Devlikano ta kai llan pala o chachipe.

Sar morabi te zivi akana

25Goleke na kojaven ios, mai sukar si te ppenel suako lleno o chachipe iek
avereke, soke saurre sam katar iek esnaga.

26Te joliaona, na cheren o bilachipe; tumari joli te na avel pe tumende sorro
llive.

27Na den ttan e llavolo.

28Gua kai vazdela te na vazdel ios ta te ttovelpe te radil ta te cherel iek lacho
rado pe vastenchar, te sai avel le vareso te del e llenen kai trubul len.

29Na ppenen brusne alava, mai sukar ppenen ezgode lache te sai bariaven o
pachape averengo.

30Na cheren te tristolpe o Santo Duo e Devleko, soke cherda te achardol kai sen
leke ando llive kana vou ka braduil tumen.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

31Muken o tristope, na joliaon na urkin ta na kusen averen, ta muken o bilachipe.

32Morabi te aven lache ta postene iek averea, ta maskar tumende prostin tumen gia sar o Del prostisarda tumen ando Kristo.

Efesios 5

1Tumen sen chave e Devleke ta vou volil tumen, goleke morabi te aven prema lete.

2Morabi te volin saurren isto gia sar o Kristo volisarda amen ta diape pala amende te merel, sargo so si dino, sargo kurbano kai kkandel sukar e Devleke.

3Tumen morabi te zivin sargo llene katar o foro santo, goleke morabi te na den orba katar o kurvaluko, ni katar nisavi ezgoda pogani, ni katar e llia e lovengi.

4Na ppenen pogane alava, ni alava bilache, ni orbe dile, soke gala ezgode inai lache tumenge, mai sukar si te blagosin e Devle.

5Tumen llanen gaia ezgoda kai kogo cherel kurvaluko, o cherel ezgode pogane, o mukela te inllarel le e llia e lovengi, (kai si sargo kana vou blagosil avere devlen), kogo cherela gala ezgode nasti avel le iek ttan ande charoina e Kristoki ta e Devleki.

Zivin ando villelo e Kristoko

6Niko te na kojavel tumen alavenchar kai si chuche, soke isto pala gala ezgode o Del dukkavel gole llenen kai ni kanden le.

7Goleke, te na avel tumen ni iek posla lenchar.

8Tumen omanglal zivina ando truñariko, a akana kai sen e Gazdake zivin ando villelo, goleke morabi te zivin sargo llene kai si e villeloke,

9soke o Duo del suako ezgoda lachi, del volipe, iek zivoto orta, ta o chachipe.

10Goleke mislin tumen so si drago e Gazdake.

11Na ttoven tumen ande iek ttan e llenenchar kai cheren o bilachipe ta kai si katar o truñariko; mai sukar ttoven o truñariko ando villelo.

12Soke lallao si i te da orba katar e ezgode kai von cheren po chorial.

13A kana sa e ezgode sikadon po villelo, o villelo cherel te dikkol suako ezgoda.

14Goleke iek lleno pisisarda gia: “Llungado tu kai sove; uste katar o meripe, ta o Kristo ka ttovel pe tu po villelo.”

15Goleke, arakken tumen ta na zivin dilimaia, soke sar morabi te zivin si bizaimaia.

16Ttoven sama so cheren, soke gala llivesa si bilache.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

17Na cheren e ezgode dilimaia; morabi te acharen savi si e volia e Gazdaki.

18Na maton, soke e mol inllarel kai o bilachipe; mai sukar pperdon katar o Santo Duo.

19Kana ka chidiniaon, llilaben salmura ta llilia duoke, llilaben ta blagosin sa tumare liea e Gazda.

20Den fala suako llive e Devle ta Dad pala suako ezgoda ando anau katar amaro Gazda o Jesukristo.

Sar morabi te zivin e llene kai pachan ando Kristo maskar pi familia

21Den liubao iek avere, cherenle pala o Jesukristo.

22E romia morabi te den liubao pe romen sargo e Gazda.

23Soke o rom si o soro e romiako, gia sar o Kristo si o soro e kkanllirako ta e kkanlliri si leki esnaga ta vou si lako Braduimari.

24Gia sar e kkanlliri del liubao e Kristo, isto gia e romia morabi te den liubao pe romen pe suako ezgoda.

25Romalen, volin tumare romien gia sar o Kristo volisarda e kkanllira ta dia po zivoto pala la.

26Ta kana jalada la ando pai ta ande alava, chistosarda la ta cherda la santa.

27Te sai sikavel isto vou peke iek kkanlliri sukar, te na avel makkli ni gorchome ta te na avel la ni iek katar gala ezgode te avel santa ta bi dosaki.

28Isto gia e llene kai si zinime morabi te volin pe romien sargo pe esnaga. Ko volil pe romia volil isto vou pe.

29Soke niko ni murzin pe pi esnaga; volil la ta del la te jal ta arakkel la, isto gia si sar cherel o Kristo e kkanlliraia,

30soke voi si leki esnaga ta amen sam katar goia esnaga.

31Gia ppenel so si pisime: “Goleke, o manus ka mukel pe dade ta pe da, te sai avel ande iek ttan pe romiaia, ta e dui ka aven sargo iek mas.”

32Kate sikadol gia baro si so mangela te cherel o Del, a gala ezgode sea gurudine, ta ppende si cheres o Kristo ta e kkanlliri.

33Goleke suako lleno tumendar morabi te volil pe romia sargo isto vou pe, ta suako romi morabi te del liubao pe rome.

Efesios 6

Chavalen, chaurre ta dada

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

[1]Chaurralen, kanden tumare daden gia sar si drago e Gazdake; soke gaia si iek ezgoda chachi.

[2]O purvo zakono kai del blagosipe si gava: “De liubao che dade ta i che da,

[3]te sai llal chuke sukar ta te zivi but bursa pe ppuv.”

[4]Ta tumen kai sen dada, na cheren tumare chaurren te joliaon, mai sukar sikaven len ando bizaipe kai mangel o Gazda.

Esluge ta gazde

[5]Esluge, kanden e llenen kai kate pe ppuv si tumare gazde. Den len liubao, cherenle postenimaia ta tumaro lio te avel chacho lenchar. Cherenle sargo kana tumen radin e Kristoke.

[6]Radin lenge, na samo kana von dikken pe tumende, te sai achen lache angla lende, mai sukar si te cherenle sargo esluge e Kristoke ta cheren chachimaia e volia e Devleki.

[7]Cheren tumaro rado vrenimaia sargo iek rado e Gazdake a na e manusenge.

[8]Soke morabi te llanen kai o Gazda ka del saurren prema o lachipe kai cherde ni chitilpe o sea esluge o ni sea esluge.

[9]Ta i tumen gazde, morabi te den liubao tumare eslugen ta na te daraven len. Soke o Gazda lengo ta i tumaro si ando miloso ta angla le niko inai mai lacho iek averetar.

[10]Ta akana pplalalen, roden te zuriaon ando Gazda ta ande leki zor.

[11]Arakken tumen, len e patave sastrune kai o Del dia tumen, te sai aven zurale ta te terpin kana ka avel pe tumende o kojaipe e llavoloko.

[12]Soke ni mara amen manusenchar kai si sargo amen, amen mara amen duonenchar kai si zurale ta bilache kai si katar o miloso, kai von gazdarin ta charoin po sueto katar o truñariko kai si truial amendar.

[13]Goleke len sa e patave sastrune kai o Del dia tumen, te sai terpin ando llive bilacho, ta kana ka aven lacharde sukar, te achen zurale.

[14]Goleke achen zurale, furiade e chachimaia.

[15]Llan vrenimaia te ppenen e lachi viasta katar e pas.

[16]Ta ttoven angla tumende o pachape te mundaren sa e fleche ppabarde kai chudel ande tumende o llavolo.

[17]O braduipe te avel e challi sastruni te arakkel tumaro soro, ta e alava e Devleke te avel o jarni kai del tumen o Santo Duo.

[18]Molintumen suako llive ta mangen e Devletar ando Duo. Ttoven sama ta na jasaren tumari zor, ta molintumen pala sa o foro santo.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

19Ta molintumen i pala ma, te sai del man o Del e alava kai morabi te ppenau,
ta te del man e zor, ta gia te sai sikavau e lachi viasta kai saia gurudini.

20O Del bichalda man te sikavau gaia lachi viasta, ta goleke sem ppanglo akana.
Mangen e Devletar te del man zor te ppenau bi darako e lachi viasta.

21Bichalau tumenge e Tikiko amaro pplal; amen voli le but ta radil chachimaia
e Kristoke, vou ka ppenel tumenge sar sem me ta so cherau.

22Goleke, bichalau le tumende te ppenel tumenge sar sam amen, ta gia te del
tumen zor.

23O Del kai si o Dad, ta o Gazda o Jesukristo, te del e pplalen pas, volipe, ta
pachape;

24o Del te blagosil sa e llenen kai volin e Jesukristo, ta kai lengo volipe ni merel,
gia te avelpe.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Filipenses

Filipenses 1

Salami

1Me o Pablo ta o Timoteo, esluge katar o Kristo Jesus, sa e llenenge kai si ando
foro o Filipos ta kai pachan ando Jesus ta gazdarin ande kkanlliri ta gola kai
pomozin len:

2Manga katar o Del amaro Dad ta amaro Gazda o Jesukristo, te del tumen volipe
ta pas.

O Pablo del fala ta molilpe pala e llene kai pachan

3Suako drom kai dau man golli tumendar dau fala me Devle;

4ta suako drom kana moliuman, mangau veselimaia pala sa tumende;

5soke tumen pomozisarden kana e lachi viasta lia te llal angle llik akana.

6Me llanau kai o Del cherda iek rado but lacho tumenchar ta ka lacharel le ios
lligo ni ka irilpe o Jesukristo.

7Orta si te misliu man gia tumendar, soke tumen sen andre ande mo lio ta soke
saurre sen manchar ande gava rado volimako kai dia man o Del, ta kana sema
ande rubie ta llelem te dau orba angla e sudura ta te chacharau e lachi viasta.

8O Del llanel pe gachin voliu tumen e volimaia kai del man o Kristo Jesus.

9Kana moliuman mangau te cherdol ios mai baro tumaro volipe, ta te del tumen
o Del bizaipe ta te cherel tumen te acharen,

10te sai llanen te esvirin so si mai lacho, ta gia tumaro zivoto te avel chisto ta te
na aven ando bilachipe kana ka irilpe o Kristo;

11soke tumen ka cheren o lachipe kai del tumen o Jesukristo, te sai avel bariardo
ta blagosime o Del.

12Pplalalen, mangau te llanen kai e ezgode kai me nakklem pomozisarde te
ppendol e lachi viasta.

13Soke mo ppandipe cherda te asundol e viasta e Kristoki maskar e sudura
romanura ta maskar sa e llene.

14Ta kana e pplal dikkle kai sem ppanglo, but lendar lie zor te inllaren e viasta
bi darako ta si len mai but vera ando Gazda.

15Chachimaia nesave llene den orba e Kristoki jolinatar, soke mangen te aven
mai but neko me, a aver llene cherenle lachimaia.

16Nesave den e orba e Kristoki soke si len volipe, soke llanen kai o Del ttoda
man te arakkau e lachi viasta;

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

17a aver llene dikken samo von peke, ta inai chache, ta akana kai sem ande rubie
mangen te cheren mange ios nuzde.

18A ¿so si? Sargo avela, chachimaia o kojaimaia, den e Kristoki orba; ta gua
veselil man. Ta ios mai but ka veseliu man,

19soke llanau kai golea ka braduiu man, soke tumen molisailen pala ma ta soke
o Duo e Jesukristoko pomozil man.

20Uzdiu man ta pachau chachimaia kai o Del ni ka mukel man ando lallao, llanau
kai akana, sargo suako drom, ka sikadol e suetoke o baripe e Kristoko pe
mande, ziviva o merava.

21Soke o Kristo si mo zivoto, a te merau, mange si chari.

22A te ziviva ande gaia esnaga ta te cherava but lachipe ni llanau so ka esviriu.

23Ni llanau savi katar e dui ezgode ka cherau: volisardema te merau ta te avau
e Kristoia, ta gua avela mange drago mai but;

24a i mai preche si te ziviu cheres tumende.

25Ta sar me pachau goia ezgoda, llanau kai ka achau tumenchar te pomoziu
tumen te llan angle ta te avel tumen mai but veselia ande tumaro pachape.

26Ta gia ka avau pale maskar tumende ta ka cherau te avel tumen mai but
baripe ando Kristo Jesus.

O zivoto prema e lachi viasta

27Samo mangau tumendar te trudin tumen te zivin prema e lachi viasta e
Kristoki. Llava o ni llava te dikkau tumen, mangau te asunau kai tumen llan orta
ta ande iek mislo ta kai radin zanio pala o pachape ande lachi viasta,

28ta te na daran katar tumare dusmanura. Golea ka llangliolpe kai von ka
zatrinpe ta i kai tumen ka braduin tumen. Ta gua avel e Devletar.

29Ta sen blagosime e Kristotar, soke sai pachan ande le ta sai nakken patnia
pala le.

30Tumen ta me isto goia nuzda si amen. Tumen dikklen sar nakklem e nuzde. Ta
akana asunden sar nakkau len pale.

Filipenses 2

Te ava sargo o Kristo

1Te cherda tumen o Kristo te den zor averen, te cherda tumen o volipe te den
veselia averen, te si saurrengo lio ande iek Duo, te si ande tumaro lio e zalba
pala aver llene,

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

2cheren te avel mi veselia pperdi, zivin sa ande iek mislo, aven saurre ande iek
ttan pala o volipe, pala iek duo, ta pala iek ezgoda.

3Na cheren niso ande joli ni pala o baripe, cherenle prostimaia, ta suako lleno
te dikkel avere mai baro neko vou pe.

4Niko te na rodel o lachipe samo vou peke, morabi te rodel o lachipe i ogolenge.

5Morabi te avel tumen isto o mislo e Kristoko,

6O Kristo saia sargo o Del, Ta makar saia sar o Del ni kamla te avel leki zor ande
goia ezgoda

7Ta mukla pe iek rig vou pe ta cherdilo sargo iek esluga. Ta cherdilo sargo sa e
manusa ta sikadilo sargo varesavo manus,

8Ta kana saia sargo iek manus kandia e Devle, llik kai o meripe, llik kana mulo
po krusto.

9Goleke o Del dia le o mai baro baripe ta o anau mai glamno katar sa e anava,

10ta angla gua anau kai si dino e Jesuseke, te sai den changenchar saurre ando
miloso, pe ppuv ta telal tala e ppuv

11ta te llanen saurre kai o Jesukristo si Gazda, te avel blagosime o Del o Dad.

Sar morabi te ava

12Goleke pplalorralen, isto gia sar kandien man sa o vreme kana sema pasa
tumende, pachan man ios mai but akana kai sem dur. Cheren te avel chachuno
tumaro braduipe liubaimaia;

13soke o Del ttovel ande tumaro lio te mangen te cheren o lachipe ta isto vou
pomozil tumen te cheren le.

14Sogo cherena, na murmalin ta na jan tumen,

15te na ppenel tumendar niko kai sen dosale, ta si te aven chave e Devleke ta te
aven chiste maskar gala llene bilache. Maskar lende tumen klichin sargo
cheraia ando sueto,

16pachan ande orba zivotoki. Ta kana ka avel o Kristo, me ka cherau baripe ande
tumende, soke e patnia kai nakklem ta o rado kai cherdem die iek lacho chari.

17I te avel dino mo meripe tumenge te getolpe so tumen si te den e Devle pala
tumaro pachape, me veseliu man sa tumenchar.

18Veselin tumen i tumen manchar.

O Timoteo

19Aduricharau te cherel o Jesus o Gazda te bichalau tumenge e Timoteo, ta ka
veseliu man but kana ka asunau tumendar vareso.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

20Vou si o lleno kai mai but brigilpe pala tumende ta chachimaia mangel tumenge o lachipe;

21saurre mangen te cheren o lachipe samo von peke, a ni cheren so mangel o Jesukristo.

22A tumen akana llanen sar si vou ta llanen kai vou llelo manchar te ppena e lachi viasta ta pomozisarda man sargo kana saia mo chavo.

23Mangau te bichalau le tumende, a mai anglal morabi te llanau dal ka achau ios ande rubie;

24a si man e vera ando Del kai ka avau tumenchar oma.

25Mangau te bichalau tumenge i e pplale o Epafrodito, vou radil manchar, isto tumen bichaldena le mande kana trubula man ko te pomozil man.

26Vou zelil te avel tumenchar, ta si leke but briga soke tumen llanglen kai vou saia nasualo.

27Ta chachimaia saia nasualo, ta maka merel; a e Devleke avila zalba letar ta i mandar, te na avel mange ios mai but zalba.

28Goleke bichalau le tumende oma te veselin tumen kai ka dikken le pale ta te na avau gia tristome.

29Len le tumende sa e veselimaia sargo pplal ando Gazda ta volisaren e llenen kai si sargo vou,

30soke saia po meripe cheres o Kristo. Ttoda po zivoto po meripe ta maka merel, soke pomozisarda man ande so tumen nasti pomozina man soke sena dur.

Filipenses 3

E sirkunsision ta o zakono

1Pplalalen, veselin tumen ando Del ta ni chinivau te ppenau tumenge pale so pisisardem tumenge omanglal, soke gua si te sai llal tumenge mai sukar.

2Arakken tumen katar e llene bilache kai chinen kotora katar e esnaga;

3soke e chachune llene kai si sirkunsidime sam amen, gola kai o Duo cherel amen te voli e Devle ta achara kai sam blagosime soke sam e Jesukristoke, ta ni uzdi amen ande so chera.

4A i me sai uzdiu man ande gola ezgode. Chachimaia me sem o lleno kai mai but sai uzdiu man ande gola ezgode:

5kana biandilem ta nakkle ojto llive, cherde mange e sirkunsision; me sem israelita katar e vicha e Benjamineki, ebreo ta chavo katar e ebreura. Me sema o lleno kai mai acharela ando zakono e judionengo ta i fariseo;

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

6gia zurale pachava kai mangava te zatriu e llenen katar e kkanlliri; me cherava
sa so ppenel o zakono, ta niko nasti dosarela man katar niso.

7A sa gala ezgode kai mange mola len but omanglal, akana cheres o Kristo ni
mol len niso.

8Nasti ttove niso prema o baro lachipe kai si te pinllare e Kristo Jesuse, mo
Gazda. Cheres o Kristo sa e ezgode si mange jasarde, ta sa si mange llubri te sai
lau le

9ta te avau pasa le, ta na llindo chacho pala o zakono; me mangau te avau llindo
chacho pala o pachape ando Kristo, ta gua lale katar o Del cheres o pachape.

10So me mangau si te pinllarau e Kristo, te acharau e zor kai saia kana ustilo
katar o meripe, te nakkau leki patnia ta te merau sargo vou,

11ta voliva te ustau katar o meripe.

Ka resa mai angle

12Galea me ni ppenau tumenge kai me liem sa gala ezgode, ta ni ppenau
tumenge kai inai man ni iek bilachipe. Llau angle ta mangau te avau gia, soke o
Kristo Jesus reslo mande mai anglal.

13Pplalalen, me ni ppenau kai ia liem le; so cherau si kai bristarau man katar so
achilo palpale ta trudiu man te resau so si angle,

14te resau kote kai mangau ta te dobiu o chari katar o miloso kai o Del ikkarda
amen te la cheres o Kristo Jesus.

15Sa gola kai sam mai bare ando pachape morabi te misli amen gia. A vareko
tumendar te avelale aver mislo kai inai sargo amaro, o Del ka sikavel le i gua.

16A morabi te zivi prema so liam llik kate.

Katar o miloso sam

17Pplalalen, cheren prema so cherau me ta dikken i pe llene kai zivin prema sar
sikadam len amen.

18But droma ppendemle tumenge, ta akana ppenaule tumenge pale rovindo, si
but llene kai zivin sargo dusmanura katar o krusto e Kristoko,

19ta von si te jasaon. Lengo del si o jape, ta cheren baripe ande so saia te avel
lenge lallao. Samo mislinpe ande ezgode gale suetoke.

20A amen sam katar o miloso ta adurichara te avel katar o miloso o Braduimari,
o Gazda Jesukristo,

21kai ka pparruvel amari esnaga lallaimaki te avel blagosime sargo leki esnaga.
Ta ka cherel le e zoriaia kai si le pe sa e ezgode.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Filipenses 4

1Goleke ppalalen, gachin zeliu te dikkau tumen ta voliu tumen; tumen sen mi
veselia ta mo chari, llan isto gia ande zor kai del tumen o Del.

2Mangau katar e Evodia ta katar e Sintike te avel len iek mislo sargo ppiorra
ando Gazda.

3A tu kai san mo chacho amal ando rado, mangau tutar te pomozi gale ppiorren,
soke von radisarde manchar ta ppende e lachi viasta, ta i o Klemente ta ogola
llene kai radisarde manchar. Lenge anava si pisime ande lila e zivotoke.

Sa so trubul te cheren

4Veselin tumen ando Del suako llive. Pale ppenau tumenge: ¡Veselin tumen!

5Sa e llene te acharen kai tumen sen postene. O Gazda si pase.

6Na brigin tumen katar niso, molintumen ta ppenen sa tumare brige e Devleke;
mangen letar ta den le fala.

7Ta o Del ka del tumen pi pas kai si gia bari kai o sueto nasti acharel la, ta goia
pas ka arakkel tumaro lio ta tumare mislura cheres o Kristo Jesus.

8Pplalalen, mislin tumen ande sa so si chachuno, so si le liubao, so si chacho ta
lacho, so si posteno, sogo si pinllardo kai si lacho, sogo si lachipe kai cherel te
chudi tut, mislin tumen ande sogo prilichil letar te avel blagosime.

9Cheren sa so sikadem tumen; cheren sa so dikklen kai me cherdem ta so
asunden kai me ppendem. Ta o Del kai del amen pi pas, ka avel tumenchar.

O Pablo del fala e llenen kai zivin ando Filipos

10Sem but veselo ando Gazda soke dien tumen golli mandar pale. Me ni ppenau
kai bristrailen mandar, soke llanau kai ni diape tumenge o vreme te pomozin
man.

11Ni ppenaule soke trubul man vareso, soke sikilem te veseliu man sogo te avela
man.

12Llanau so si te zivi ando chorripe, ta llanau so si te zivi i ando barvalipe.

13Sai nakkau varesavo bilachipe soke o Kristo del man e zor.

14A tumen cherden sukar kai sena manchar ande me nuzde.

15Kana llelemtar katar e Masedonia ta iakom ppenava e lachi viasta, samo
tumen, e llene katar e kkanlliri katar o Filipos, sena gola kai pomozisarden man.

16Soke kana sema i ande Tesalonika mai but katar iek drom tumen bichalden
mange so trubula man.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

17Me ni ppenau te na den man niso; so me mangau si te avel tumen mai but angla o Del.

18O Epafrodito dia mande sa so bichalden mange, ta akana si man mai but neko so trubula man. O pomozipe kai dien man saia mange sargo o meriso ta o taimano kai kkandel sukar, iek ezgoda dini e Devleke ta o Del lel la dragostimaia.

19Goleke, o Del ka del tumen sa so trubul tumen, katar po glamno barvalipe kai si ando Kristo Jesus.

20¡Te avel blagosime ostade amaro Del ta i Dad! Gia te avelpe.

21Ppenen e llenenge kai si amare pplal ando Kristo ta sa e llenenge kai si katar o foro e Devleko kai bichalau lenge salami. E pplal kai si manchar bichalen tumenge salami.

22Ta i bichalen lenge salami sa e llene kai si katar o santo foro, ta mai but e llene kai radin e kralioke katar e romanura.

23O Gazda o Jesukristo te blagosil tumen ta te del tumen po volipe.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Kolosenses

Kolosenses 1

Salami

1Me o Pablo, apostol katar o Jesukristo pala e volia e Devleki, ta o pplal o Timoteo,

2bichala salami e llenenge kai si katar o foro santo kai si ande Kolosas, ppalalen kai sen chache ando Jesukristo. Amaro Dad, kai si o Del, te del tumen po volipe ta pi pas.

Da e fala e Devle

3Suako drom kai moli amen pala tumende da fala e Devle, o Dad katar amaro Gazda o Jesukristo.

4Soke asundam e viasta katar o pachape kai si tumen ando Kristo Jesus, ta katar o volipe kai si tumen pala sa o foro santo.

5Tumen cheren gala ezgode soke asunden e orba chachuni kai si ande lachi viasta ta llanen so si tumenge gurudino ando miloso

6ta sar kai avili tumende gaia orba, barili ta dikkol so cherel pe suako rig katar e ppuv, isto gia sar avilape maskar tumende sar kai asunden katar o volipe e Devleko, ta acharden leko chachipe.

7Gala e ezgode sikadalen tumenge amaro pplal kai voli le, o Epafras. Vou radisarda amenchar ta si iek chacho esluga e Kristoko.

8Vou anda amenge tumari viasta, ta sar o Duo cherel te avel tumen volipe.

O Pablo mangel zor

9Goleke, amen sar kai asundam sa gala ezgode, ni muklam te moli amen pala tumende ta te manga e Devletar te sikavel tumen so vou mangel, ta te del tumen suako bizaipe, ta te acharen so del o Santo Duo.

10Ta gia sai zivin sar trubul te zivin e llene kai si e Gazdake, ta ka cheren e ezgode kai leke si drago, ta ka cheren but ezgode lache, ta ka barion ando bizaipe te sai llanen mai but katar o Del.

11Goleke, manga e Devletar pe bare zoriaia te cherel tumen zurale, gia tumen sai ka terpin suako ezgoda esmiro ta veselimaia,

12ta ka den fala e Dade, soke vou lacharda tumen te len ande leki charoina villeloki e ezgode kai ppenda kai ka del e sante foro.

13O Del braduisarda amen katar e zor katar o truñariko, ta inllarda amen kai e charoina leke Chaveki gole kai volil,

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

14ta pala le si amen o braduipe ta o prostipe katar o bilachipe.

15O Kristo si sar dikkol o Del kai nasti dikka le; vou si leko edino Chavo kai saia mai anglal katar sa so si cherdo.

16Ande lete o Del cherda sa so si ando miloso ta pe ppuv, so sai dikkol ta so nasti dikkol, ta i e duura kai gazdarin zoriaia, ta sa ande lete si cherde ta leke si cherde.

17O Kristo saia mai anglal katar sa e ezgode, ta pala lete sa ezgode achen pe po ttan.

18Ta o Kristo si o soro e kkanllirako, a leki esnaga si e kkanlliri. Ta o Kristo si mai anglal katar sa e ezgode, goleke vou saia o purvo kai ustilo katar o meripe te sai avel o purvo pe sa e ezgode.

19Soke ando Kristo si sa e zor e Devleki,

20ta cheres lete, o Del ppagla e joli kai saia ande sa e ezgode; sa so si pe ppuv ta i sa so si ando miloso, ta cherda te avel e pas cheres o rat kai o Kristo perada po krusto.

E buchi kai braduil

21Tumen omanglal sena dur katar o Del ta sena leke dusmanura, ta mislina tumen ta cherena o bilachipe,

22ta akana, o Kristo ppagla goia joli ta cherda tumen te ave lea ande iek ttan pala po meripe kai vou nakkla kana cherdilo manus, te sai aven tumen angla le santura ta jalade ta bi dosako.

23A te avelpe gia, morabi te ttoven tumaro pachape ande orba katar e lachi viasta kai asunden. Gaia si e orba katar e lachi viasta kai ppendili pe suako rig katar e ppuv, ta kai me o Pablo pomoziu te ppendol.

24Akana veseliu man katar e patnia kai nakkau pala tumende, soke gia ka resau te lau i me ande mi esnaga sa e dukka kai lia o Kristo pala e kkanlliri kai si leki esnaga.

25O Del cherda te avau iek esluga e kkanllirako, te inllarau leke alava pe suako rig pala tumaro lachipe,

26so o Del mangel te cherel ta saia gurudino bute bursenchar ta kai akana sikadilo e sante foroke.

27Lenge mangla o Del te sikavel o baro barvalipe katar gaia orba kai si sa e ppuvienge. Ta gaia orba gurudini si: O Kristo, kai si maskar tumende ta si o baripe kai tumen aduricharen te avel tumen.

28Amen ppena e orba katar o Kristo ta sikava saurren pe suako bizaipe te sai aven orta ando Kristo.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

[29]Goleke cherau gaia buchi ta radiu sa e zoriaia kai o Kristo del man.

Kolosenses 2

[1]Soke mangau te llanen kai radiu but pala tumende, ta i pala e llene kai si ande Laodisea ta i pala sa e llene kai ni dikkle man nikada.

[2]Radiu pala lende te sai len zor ande po lio, te aven ande iek ttan ando volipe ta te aven barvale ando bizaipe, ta gia te llanen kai so o Del gurudaia ta mangela te cherel cherdale isto ando Kristo.

[3]Soke sa o barvalipe katar o bizaipe ta o llanglipe si ando Kristo.

[4]Gala ezgode ppenaulen tumenge te na kojavel tumen niko pe nisave alava kai asundon sukar.

[5]I te na avava tumenchar, sem tumenchar ando duo ta veseliu man kai dikkau kai cheren e ezgode sar trubulpe, ta kai sen zurale ande tumaro pachape ando Kristo.

[6]Goleke sar lien e Jesukristo sar tumaro Gazda, morabi te zivin sar vou mangel.

[7]Ta gia te barion ta te aven istarde po Kristo ando pachape gia sar sikilen te den fala e Devle suako llive ta den suako drom fala e Devle.

[8]Ta arakken tumen: na ttoven sama golenge kai mangen te kojaven tumen alavenchar kai asundon bizai, soke gua bizaipe si e manusengo. Von ttoven sama e duonenge zurale kai si gale suetoke ta ni ttoven sama e Kristoke.

[9]Soke sa so si o Del, dikkol ando Kristo.

[10]Ta vou gazdaril pe sa e duura kai len si zor ta gazdarin.

[11]Ta ande lete i tumen sena sirkunsidime, na katar iek sirkunsision cherdi e manusendar, tumen lien e sirkunsision cherdi e Devletar kana ttoda tumen ande iek ttan e Kristoia ta gia lia tumendar e esnaga kai mangel te cherel o bilachipe.

[12]Kana kristisarde tumen, prajosarde tumen e Kristoia, ta i tumen ustilen lea katar o meripe, soke pachaien ande zor e Devleki kai vazdia le katar o meripe.

[13]Omanglal tumen sena mule cheres tumaro bilachipe a akana o Del dia tumen zivoto ande iek ttan e Kristoia, ta cheres lete prostisarda amen katar sa o bilachipe.

[14]O Del prostisarda o unllilipe kai saia amen pe iek lil kai ppandela amen, ta ppagla so saia ande gua lil, ta kafrosarda le po krusto.

[15]O Del lia e duonendar lengi zor ta lengo gazdaripe, ta pala o Kristo ttoda len ando lallao angla sa, ta inllarda len ppangle kana dobisarda len po krusto.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

16Goleke niko te na dosarel tumen katar so jan o pien, o katar e ezgode sargo e
llivesa veselimake o e chona neve o e sabadura.

17Sa gala ezgode si samo e senka katar so si te avel, a o chachuno chachipe si o
Kristo.

18Na muken te dosaren tumen gola kai cherenpe proste manus ta kai blagosin
e suechonen; ppenen kai sikadon lenge sargo sune, pukkon barimatar a
mislinpe samo ando bilachipe.

19Gola llene inai ande iek ttan e Kristoia a vou cherel te bariol sa e esnaga kana
del la te jal ta kana ttovel ta cherel te radil sa pe po ttan gia sar mangla o Del.

Zivisara sar o Del mangel

20Tumen mulen e Kristoia ta akana ni sen ppangle pe zoria kai gazdarin pe gaia
ppuv. A te si gia, ¿Soke pale zivin sargo omanglal ta cheren e ezgode gale
suetoke

21sargo gala: “Na dodisar gua, na ja goia ezgoda, na dodizar la che vastenchar”?

22Sa gala ezgode kai si ttode te cheralen o vreme nakkel ta si te na aven ios, soke
samo si zakonura manusenge.

23De istina si kai gola ezgode sai dikkon kai si len bizaipe, soke mangen katar o
manus te avel mai Devlikano ta prosto ta te trudilpe but. A gala ezgode ni
achaven o bilachipe gale suetoko.

Kolosenses 3

1Goleke soke tumen te ustilen katar o meripe e Kristoia, morabi te roden e
ezgode kai si upre kote kai o Kristo besel pe rig e chachi e Devleki.

2Mislin tumen ande ezgode kai si ando miloso, a na ande ezgode e ppuviake.

3Soke tumen mulen ta o Del lacharda tumenge te zivin e Kristoia.

4O Kristo si tumaro zivoto ta kana vou ka avel, i tumen ka aven lea ando baripe.

Sar morabi te zivin akana

5Goleke cheren te meren sa gala ezgode e ppuviake kai si ande tumende: niko
te na cherel o kurvaluko ta ni e ezgode pogane; achaven tumare bilache mislura
ta na muken te inllarel tumen tumari llia e lovengi, soke gaia ezgoda si sargo te
llan pala aver dela.

6Soke cheres gala ezgode avel e joli e Devleki pe llene kai ni kanden le;

7ta i tumen omanglal cherena gala ezgode.

8A akana muken sa gala ezgode: e joli, o bilachipe, e brasnia maskar tumende
ta e bilache alava.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

9Na kojaven iek avere, soke tumen chudien tumendar so sena omanglal ta so cherena,

10ta akana si tumen iek nevo zivoto ta sen iek nevo manus kai sa mai lachardol prema o Del kai cherdale, te sai pinllaren le mai but.

11Akana ni chitilpe te avea griego o te avea judio o te san sirkunsidime o te na avea, ta ni chitilpe te avea katar aver ppuv o te llane o te na llane but ezgode, o te avea esluga o te na avea, soke o Kristo si sa ta si ande sa amende.

12O Del volil tumen ta esvirisarda tumen te aven katar o foro santo. Morabi te avel tumen volipe pala aver llene. Morabi te aven lache, proste, postene ta te terpin.

13Terpin iek avereke ta prostin iek avere, a te si vareko dukkado averetar prostisaren tumen. Gia sar o Kristo prostisarda tumen i tumen si te prostin.

14A furiadon mai but e volimaia, soke o volipe si kai ka cherel tumen te aven saurre ande iek ttan.

15Ta e pas e Kristoki te charoil ande tumare lie, soke goleke ikkarda tumen o Del te sai aven katar iek esnaga ta te aven llene kai llanen te den e fala.

16Ta te na bristaren tumen katar e alava e Kristoke ta sikaven iek avere bizaimaia. Den fala ta llilaben e Devleke e salmura ta llilia duoke.

17Ta sa so ka cheren o so ka ppenen cherenle ando anau e Gazdako o Jesus, ta den fala e Devle kai si o Dad pala so cherda o Kristo pala tumende.

E familia kai pachal ando Jesus

18Tumen romialen morabi te den liubao tumare romen, gava si so morabi te cheren sar trubulpe e diskiniendar, soke tumen pachan ando Gazda.

19A tumen romalen morabi te volin tumare romien, ta na joliaon lenchar.

20Chavalen kande tumare daden pe suako ezgoda, soke gua si drago e Gazdake.

21Tumen e dada na joliaven tumare chaurren, te na jasaren pi zor.

22Tumen esluge morabi te kanden pe suako ezgoda e llenen kai kate pe ppuv si tumare gazde, na samo kana von dikken tumen te sai achen lache angla e manusa, cherenle e lietar pala o liubao e Gazdako.

23Ta sa so ka cheren, cherenle e lietar sargo kana radin e Devleke a na e manusenge.

24Soke tumen llanen kai o Del ka del tumen katar o chari kai ppenda kai ka del pe foro, soke tumen radin e Kristoke kai vou si tumaro chachuno Gazda.

25Soke kogo cherel o bilachipe, ka lel o pochindipe katar o bilachipe kai cherda, soke o Del chinel e kris orta saurrenge.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Kolosenses 4

[1]Tumen kai si tumen esluge morabi te aven gazde lache tumare eslugenchar. Na bristaren kai i tumen si iek Gazda ando miloso.

[2]Molintumen suako llive ta den fala e Devle.

[3]Molintumen i pala amende te sai o Gazda putarel amenge e udara, te sai da orba katar e lachi viasta ta te sikava e ezgode gurudine kai o Kristo mangel te cherel, goleke sem ppanglo.

[4]Molintumen te sai sikavau gaia orba bristomaia sar trubulpe.

[5]Morabi te aven bizai e llenechar kai ni pachan ta cheren o lachipe suako drom kana sai cherenle.

[6]Tumari orba morabi te avel lachi ta gugli suako drom, ta kana ka puchen tumen vareso morabi te llanen te sai den orba.

[7]Amaro pplal o Tikiko kai voli le ta kai si iek chacho pplal kai pomozil amen ta kai radisarda manchar amare Gazdake, ka ppenel tumenge sa so cherau me.

[8]Goleke bichalau le tumende te ppenel tumenge sar sam ta te del tumen zor.

[9]Lea llal i o Onesimo, amaro chacho pplal kai voli le, kai vou si iek tumendar. Von ka ppenen tumenge sa so llalpe kate.

[10]O Aristarko kai si manchar ande rubie, bichalen tumenge salami; ta i o Markos, o pparnavo e Bernabeko. Te llala o Markos tumende, me ppendem tumenge so si te cheren, morabi te aven lea pachivale.

[11]I o Jesus kai ikkaren le Chacho bichalel tumenge salami. Maskar e judiura samo von si kai radisarde manchar pala e charoina e Devleki ta die man but zor.

[12]Bichalel tumenge salami o Epafras, iek esluga e Jesukristoko; vou si iek tumendar ta vou suako drom molilpe pala tumende te aven orta ta zurale ta te cheren e volia e Devleki.

[13]Me sem o lleno kai dikkau sar brigilpe pala tumende ta pala e llene kai si ande Laodisea ta i ande Ierapolis.

[14]O Lukas, o doktori kai voli le, i vou bichalel tumenge salami, ta i o Demas.

[15]I Me bichalau salami e pplalenge kai si ande Laodisea ta e Ninfake ta e kkanllirake kai chidiniaol ande leko cher.

[16]Kana ka chitin tumen gava lil, bichalen le i kai e kkanlliri ande Laodisea te sai chitin i kote gava lil.

[17]Ppenen gaia ezgoda e Arkipoke “Trudisao te chere sukar o rado kai die tut ando anau e Gazdako.”

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

18Me o Pablo pisiu gava salami isto me vastea. Na bristaren tumen kai sem
ppanglo. O volipe e Devleko te avel tumenchar.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

1 Tesalonisense

1 Tesalonisense 1

Salami

1Me o Pablo, o Silvano ta o Timoteo bichala salami e llenenge kai pachan ando
Jesus kai si katar o foro o Tesalonika, ta si pasa o Del o Dad ta pasa o Gazda o
Jesukristo. O Del te blagosil tumen ta te del tumen po volipe ta pi pas.

Fala e Devleke

2Suako llive da fala e Devle cheres tumende, ta da amen golli tumendar kana
moli amen.

3Ta suako llive da amen golli angla o Del amaro Dad katar tumaro pachape ta
katar o rado kai cherden, ta kai sen gia pachivale ande tumaro volipe, soke kana
sena ande patnia gia bari saia tumari vera ando Gazda o Jesukristo.

4Pplalalen kai sen volime e Devletar, llana kai vou esvirisarda amen.

5Soke kana ppendam tumenge e lachi viasta, ni cherdamle samo alavenchar, o
Del sikadilo ande pi zor amenchar ta o Santo Duo radisarda ta dia but lachipe.
Tumen llanen kai amen rodaia o lachipe tumenge.

6A tumen sikilen amendar ta katar o Gazda, ta lien e porouka ande veselia kai
dela tumen o Santo Duo ande bare patnia kai nakkena.

7Ta gia sikile tumendar ande Masedonia ta ande Akaia sa e llene kai pachan
ando Jesus.

8Ta tumendar likisti e lachi viasta e Gazdaki ta asundili pe suako rig, na samo
ande Masedonia ta ande Akaia, ta llanen katar o pachape kai si tumen ando Del,
goleke inai amen so te ppena tumendar.

9Isto von ppenen so cherdam kana llelam tumende ta sar muklen avere delen,
ta sar irisailen kai o Del o llundo ta chachuno te radin leke.

10Ta sar aduricharen te irilpe katar o miloso e Devleko Chavo kai o Del cherda
le te ustel katar o meripe. O Jesus si gua kai braduil amen katar e bari patnia kai
avel.

1 Tesalonisense 2

O Rado e Pabloko ande Tesalonika

1Pplalalen, tumen llanen kai kana llelam tumende ni cherdamle samo gia.

2Tumen llanen kai omanglal kusle amen ta marde amen ando Filipos ta o Del
pomozisarda amen te ppena e lachi viasta tromanimaia ta ande iek bari nuzda.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

3Soke ppenaia o chachipe, ta ni cheraiale bilachimaia ta ni te kojava nika.

4A o Del pomozisarda amen ta dia amende o rado te ppena e lachi viasta, ta goia si e orba kai da. Ni kamam te ava drago e manusenge, manga te ava drago e Devleke kai llanel sa so si ande amaro lio.

5Tumen llanen kai nikada ni ppendam tumenge alava sukar te ava tumenge drago, ta ni kojadam tumen te la tumendar love. Angla o Del ppenale tumenge.

6Nikada ni rodiam e llenendar te den amen liubao: ni tumendar ni averendar.

7Amen sai cherdama te acharen kai gazdari pe tumende soke sam apostolura e Kristoke, a cherdilam sargo minone maskar tumende. Sargo iek dei kai bariarel ta arakkel pe minonen,

8isto gia amen voli tumen soke diam tumen e lachi viasta e Devleki, ta sai dia man i amaro zivoto pala tumende.

9Pplalalen, den tumen golli sar radia ta sar trudia amen te la love te zivi. Sorro llive radia te na ava tumenge iek pparipe, ta ppenaia tumenge e lachi viasta e Devleki.

10O Del ta i tumen dikklen kai sa gola ezgode cherdamlen chachimaia ta orta tumenchar kai sen e llene kai pachan.

11Tumen llanen kai suakone llenea tumendar sama sargo iek dad pe chaurrenchar,

12ta ppendam tumenge te llan sar o Del mangel, vou ikkarda tumen te aven ande iek ttan lea ande leko foro ta ande leko blagosipe.

13Goleke amen da fala e Devle, soke kana asunden e porouka kai andam tumenge lienla sargo e Devleki porouka a na sargo e manusengi. A chachimaia si e porouka e Devleki, soke cherel te achardol pe tumende kai sen llene kai pachan.

14Tumen nakklen isto so nakkle e llene katar e Devleki kkanlliri kai si ande Judea, soke e llene katar tumaro foro cherde tumen te nakken patnia isto sar e judiura cherde te nakken patnia e llene katar gola kkanllira.

15Gola judiura mundarde e Gazda e Jesuse isto sar omanglal mundarde e poraukonen ta tradie amen. E Devleke inai drago sar si von, ta si silne saurrenchar,

16soke ni muken amen te da orba e llenenchar kai inai judiura, te sai braduinpe i von. Golea von cheren te pperdol lengo bilachipe. A o Del ka patil len zurale.

O Pablo mangel te llal ande Tesalonika pale

17Pplalalen, kana fuladilam tumendar ta nakklo o vreme, tumen inai sena dur soke sena ande amaro lio ta zelia te lla te dikka tumen.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

18But droma manglam te lla, ta i me o Pablo mangava te llau, a o Satanas ni
mukla amen.

19Tumendar adurichara but ta tumen ka aven amari veselia ta amaro baripe
angla o Gazda o Jesus kana vou ka irilpe.

20Tumen sen amaro baripe ta amari veselia.

1 Tesalonisense 3

Bichalen e Timoteo

1Goleke sar nasti terpisardam ios achilam korkorre ande Atenas

2ta bichaldam e Timoteo, vou radil e Devleke te ppenel e lachi viasta e Kristoki.
Bichala le te pomozil tumen ta te del tumen zor ande tumaro pachape,

3ta te na kojadol niko ande gala nuzde, soke isto tumen llanen kai morabi te
nakka gala ezgode.

4Soke kana sama tumenchar ppendama tumenge kai ka nakka duk, ta tumen
llanen kai gia avilape.

5Goleke me nasti terpisailem ta bichaldem te puchen sar llala tumaro pachape,
soke saia mange dar te na zumavel tumen o dusmano ta te jasaol sa amaro rado.

6A o Timoteo irisailo katar e Tesalonika, ta anda amenge lache orbe katar
tumaro pachape ta katar o volipe kai si tumen. Ppenel amenge kai den tumen
golli amendar volimaia, ta kai zelin te dikken amen isto sar amen zeli te dikka
tumen.

7Goleke pplalalen, ande sa amare nuzde ta ande amari duk, liam but zor soke
llanglam kai tumen llan orta ande tumaro pachape.

8Akana kai llana kai tumen sen e Devlea, gua del amen mai but zivoto.

9Inai amen alava te da fala e Devle pala tumende ta pala e bari veselia kai si
amenge cheres tumende angla o Del.

10Suako llive manga e Devletar te mukel amen te dikka tumen ta te getolpe so
trubula tumen ande tumaro pachape.

O Pablo molilpe

11Manga katar amaro Del amaro Dad ta amaro Gazda o Jesus te pomozil amen
te lla tumende.

12O Del te bariarel tumen ta te cherel te avel tumen mai but volipe maskar
tumende ta pe sa e llene, isto sar amen voli tumen.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

13Ta te avel tumen zor ande tumare lie, te aven sante te na dosarel tumen niko angla o Del amaro Dad kana ka irilpe amaro Gazda o Jesukristo ta leko santo foro lea. Gia te avelpe.

1 Tesalonisense 4

Sar si drago e Devleke te zivi

1Goleke pplalalen, gia sar sikilen amendar te aven drago e Devleke ta llana kai cherenle, manga tumendar ando anau katar o Gazda o Jesus te sikon suako llive mai but te sai ppiren po zivoto.

2Tumen llanen so ppendam tumenge te cheren ando anau katar o Gazda o Jesus.

3E Devleki volia si te avel tumaro zivoto blagosime, te na aven ando kurvaluko

4ta suako lleno te avel murus samo pe romiako lachimaia ta ando liubao,

5ta te na cheren bilache ezgode sargo e llene kai ni pachan ando Del.

6Ande gala ezgode te na kojavel niko iek avere, soke o Del ka patil zurale gole llenen kai cheren gala ezgode, isto sar ppendam tumenge.

7O Del ni ikkarda amen te ava ande ezgode melale, o Del mangel te ava llene sante.

8Goleke, ko ni ttovela sama gale alavenge inai kai ni kandel amen, ni kandel e Devle kai dia tumen po Santo Duo.

9Inai soke te da tumenge orba katar o volipe kai si te avel tumen maskar e pplal, soke isto o Del sikada tumen te volin iek avere.

10Ta gia cherenle tumen sa e pplelenchar kai zivin ande Masedonia.

11Zivin esmiro ta radisaren ande tumare ezgode; radin tumare vastenchar gia sar ppendam tumenge,

12ta e llene kai ni pachan te avel len liubao tumenchar ta te na aven istarde pe nika.

O Gazda irilpe

13Pplalalen, manga te llanen so ka avelpe e llenenchar kai mule, te na triston tumen sargo ogola llene kai ni aduricharen niso.

14Amen pacha kai o Jesus mulo ta ustilo katar o meripe, ta pacha kai isto gia o Del ka cherel e Jesusea te usten katar o meripe sa e llenen kai pachaie ande le.

15Goleke ppena tumenge sar sikada amen o Gazda, kai amen gola kai ka acha llunde lligo ni ka avel o Gazda, ni ka ava mai angle neko gola kai mule.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

16Soke isto o Gazda ka fuliel katar o miloso ta ka asundol iek avazi kai gazdaril,
o avazi katar o gazda e suechonengo, ta ka asundol e taturuga e Devleki. Ta gola
kai mule ta pachaie ando Kristo, ka usten mai anglal;

17mapalal gola kai ka acha llunde ka ava inllarde lenchar ande oblakura, ta ka
maladiva e Gazdaia ando miloso; ta gia ka ava lea ostade.

18Den tumen zor iek avere gale alavenchar.

1 Tesalonisense 5

1Pplalalen, inai soke te pisi tumenge niso katar o vreme, ni kana si te aven gala
ezgode.

2Tumen llanen kai o llive kana o Gazda ka irilpe ka avel kana niko ni uzdil pe,
sargo iek chorano kai avel orachaia.

3Kana e llene ka ppenen: “Sa si esmiro ta inai soke te dara”, ondaka ka avel pe
lende oma e zatrania, sargo kana aven e dukka pe diskinia kai si kkamni, ta nasti
ka nasen.

4Goleke tumen pplalalen, inai sen ando truñariko te chudin tumen kana ka avel
sargo kana avel iek chorano.

5Saurre sen e villeloke ta e lliveseke.

6Inai sam katar e riat ni katar o truñariko, goleke trubul te na sova sargo ogola
llene; morabi te acha llungade ta te ava traze.

7Gola kai soven, soven orachaia, ta gola kai maton, maton orachaia;

8a amen kai sam e lliveseke, morabi te ava traze. Trubul te arakka amen, ta o
pachape ta o volipe te avel pe amende sargo iek kora sastruni, ta o pachape kai
ka ava braduime te avel pe amaro soro sargo iek challi sastruni.

9Soke o Del ni chinada amenge e patnia, o Del chinada amenge te resa kai o
braduipe pala amaro Gazda o Kristo.

10O Jesukristo mulo pala amende, ta gia te achilam llungade o te soutam ande
lindri e merimaki, te zivi lea.

11Goleke, den tumen zor iek avere, isto gia sar cherenle.

Sar si te aven e llene kai pachan ando Kristo

12Pplalalen, manga tumendar te avel tumen liubao e llenenchar kai radin
maskar tumende, golenchar kai gazdarin ande ezgode e Gazdake ta kai den pe
tumende te sikaven tumen.

13Trubul te volin len but, pala o rado kai cheren. Zivin ande pas iek averea.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

14Ta i manga tumendar pplalalen, te den pe llene kai ni kamen te radin, te den vlaga gole llenen kai inai vrene, te pomozin golen kai inai len zor ta te avel tumen vreme saurrenchar.

15Ttoven sama te na pochinel niko avereke o bilachipe e bilachimaia. Morabi te cheren o lachipe suako llive maskar tumende ta i saurrenchar.

16Morabi te aven vesele suako llive.

17Molintumen sorro llive.

18Den fala e Devle pala sa so del tumen, vou mangel tumendar goia ezgoda soke pachan ando Kristo Jesus.

19Na mundaren e iag katar o Santo Duo.

20Na mislin kai e porouke ni mol len but.

21Zumaven ta len so si mai lacho.

22Durion katar suako bilachipe.

23Isto o Del, o Del katar e pas te cherel tumen sante chachimaia ta te arakkel tumari esnaga ta tumaro duo te na avel ando bilachipe, kana ka avel o Gazda o Jesukristo.

24Gua kai ikkarel tumen si chacho, ta ka cherel sa gala ezgode.

25Pplalalen, molintumen i pala amende.

26Den salami ta iek chumidipe santo saurren.

27Mangau tumendar ando anau e Gazdako te chitin gava lil sa e pplalenge.

28Amaro Gazda o Jesukristo te del po volipe saurren.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

2 Tesalonisense

2 Tesalonisense 1

Salami

1Me o Pablo, o Silvano ta o Timoteo manga e Devletar te aven blagosime sa e
llene kai zivin ande Tesalonika ta si len pachape, kai llan e Devlea amaro Dad,
ta e Gazdaia o Jesukristo.

2O Del amaro Dad, ta o Gazda o Jesukristo te del tumen po volipe ta pi pas.

O Pablo del fala ta molilpe

3Pplalalen, suako llive si te da fala e Devle pala tumende chachimaia, soke
tumaro pachape bariol ta o volipe kai si maskar tumende suako llive cherdol
ios mai baro.

4Goleke isto amen da tumari orba dragostimaia kana lla ande kkanllira e
Devleke pala e zor ta o pachape kai si tumen ande sa e duk ta ande nuzde kai
nakken.

5Golea o Del sikavel kai leki kris si chachi ta cheres gua tumen sen pristane te
den ande goia charoina kai pala la nakken pe gachin patnia.

6O Del si chacho ta ka patil golen kai cheren tumen te nakken patnia,

7ta ka lel tumendar ta i amendar sa e nuzde. Gua ka avelpe ando llive kana o
Gazda o Jesus ka sikadol pe zurale suechonenchar ando miloso maskar e
plamekura e iagake.

8Ka avel te patil golen kai ni pachan ando Del ta ni kanden so ppenel e lachi
viasta katar o Gazda o Jesus.

9E gala llene ka aven patime ta ka aven zatrime ostade, ta ka aven chudine dur
katar o Gazda katar leko blagosipe ta katar leki zor,

10ta o Gazda ka avel ande gua llive ta ka blagosil le leko Santo foro ta ka
chudinpe letar sa e llene kai pachan; ta tumen pachaien ande so ppendam
tumenge amen.

11Goleke suako llive moli amen pala tumende, ta manga e Devletar te cherel
tumen pristane ande so ikkarda tumen, ta pala leki zor te cherdol suako lachipe
kai tumen mangen ta suako rado kai o pachape cherel tumen te cheren.

12Ta gia cheres tumende ka avel blagosime o anau katar o Gazda o Jesus ta vou
ka blagosil tumen prema o lachipe kai si e Devle ta e Gazda e Jesukristo.

2 Tesalonisense 2

O sikadipe sar ka avel o Gazda

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

1Pplalalen, cheres so ka avelpe kana ka avel o Jesukristo ta sar ka chidiniaiva
lea, manga tumendar

2te na avel tumen aver mislo gia oma ta te na muken te daravel tumen niko,
soke sai te ppenen kai o Duo sikada lenge sar si te avelpe, o sai te ppenen kai
diam lenchar orba amen ta sikadam len, o kai bichaldam lenge iek lil ta kai
ppena lenge kai o llive e Gazdako avilo.

3Na muken te kojaven tumen nisoia. Soke mai anglal katar gua llive si te
vazdiniaon po Del leke dusmanura kana ka avel o manus o bilacho, gua kai si
leke chinado o meripe.

4Gua si o dusmano kai ka vazdiniaol pe sa sogo si Devlikano o kai prilichil letar
te avel blagosime, ta ka resel te besel vou ando cher e Devleko, ta vou ka
cherelpe o Del.

5¿Ni den tumen golli kai me ppenavale tumenge kana sema tumenchar?

6Ta akana tumen llanen kai si vareso kai achavel le te sai sikadol ando vreme
kai morabi te sikadol.

7Soke o bilachipe kai mangel te cherel po chorial llal angle; samo trubul te
ikandol gole kai si po maskaral kai achavel le.

8Ondaka ka sikadol gua dusmano kai o Gazda o Jesus ka ppurdel pe lete ta ka
zatril le ta ka mundarel le kana ka irilpe ande po baro blagosipe.

9A gua dusmano ka avel pomozime e llavolotar; ka avel bare zoriaia ta ka cherel
bare ezgode devlikane kojamne.

10Ta ka radil suako bilachimaia te kojavel golen kai jasaon, soke ni kamle te len
ta te volin o chachipe ta te braduinpe.

11Goleke o Del mukel te aven kojade katar so inai chacho ta te pachan ando
kojaipe,

12te jasaon sa gola kai ni kamle te pachan ando chachipe, ta kai drago lenge o
bilachipe.

Esvirime e Devletar

13A amen morabi te da fala e Devle suako llive pala tumende pplalalen kai o
Gazda volil tumen, soke o Del esvirisarda tumen te aven e purve llene kai ka
aven braduime cheres o Duo kai cherel tumen sante, ta cheres o pachape kai si
tumen ando chachipe.

14Goleke ikkarda tumen o Del e lache viastaia kai amen ppendam tumenge: te
avel tumen iek ttan ando blagosipe katar o Gazda o Jesukristo.

15Goleke pplalalen, llan orta ta na bristaren tumen katar o sikadipe e puranengo
kai sikadam tumen kana sama tumenchar ta i so sikadam tumen e lilenchar.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

16Isto amaro Gazda o Jesukristo, ta o Del amaro Dad kai volisarda amen ta dia
amen zor ostade ta o sukaripe kai adurichara letar,

17te del tumen zor te cheren ta te ppenen suako llive o lachipe.

2 Tesalonisense 3

O Pablo mangel te molinpe pala e lachi viasta

1Pplalalen, molintumen pala amende te resel pe suako rig e orba e Gazdaki ta
te lenla dragostimaia, gia sar avilape maskar tumende.

2Ta molintumen pala amende te arakkel amen o Del katar e llene bilache, soke
ni pachan sa e llene.

3A o Gazda si chacho, ta vou ka del tumen zor ta ka arakkel tumen katar o
bilachipe.

4Ta si amen vera ando Gazda kai tumen cheren ta kai ni ka achen te cheren so
ppendam tumenge.

5Te pomozil tumen o Gazda te volin sar volil o Del, ta kana sen ande nuzda te
del tumen e zor e Kristoki.

Saurre morabi te radi

6Pplalalen, manga tumendar ando anau e Gazdako o Jesukristo, te durion katar
varesavo pplal kai ni radil ta ni cherel prema so sikadam len amen.

7Soke tumen llanen sar morabi te zivin te aven prema sar sam amen kana sama
tumenchar; dikklen kai sama llene kai radia,

8ta o marrno kai jalam pochindam le. Amen radisardam suako llive orachaia ta
ollivesea te na ava iek pparipe nikake tumendar.

9A chachimaia saia te manga tumendar te pomozin amen, a amen radisardam
te sikon amendar so morabi te cheren.

10Kana sama tumenchar, sikadam tumen gia: ko ni kamel te radil te na jal.

11A llanglam kai nesave llene tumendar ni radin ta aminpe ande so inai lengo.

12Katar gala llene manglam, ando anau e Gazdako o Jesukristo, te radin te avel
len so te jan ta te na aminpe ande so inai lengo.

13A tumen, cheren o lachipe suako llive ta na chinion.

14Vareko te na ttoda sama so ppena ande gava lil, dikken ko si ta na llan lea
ninde, te avel leke lallao.

15A na dikken pe lete sargo kana vou si tumaro dusmano, den pe lete sargo
pplal.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

16Ta isto o Gazda katar e pas te del tumen suako llive e pas ta sar vou kamela.
O Gazda te blagosil saurren.

17Me o Pablo, pisiu tumenge gava salami isto me vastea. Gia ttovau mo anau pe
sa me lila; gia pisiu me.

18Amaro Gazda o Jesukristo te del po volipe saurren.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

1 Timoteo

1 Timoteo 1

Salami

1Me o Pablo, o apostol e Jesukristoko; bichaldo soke o Del amaro Braduimari
mangla, ta o Kristo Jesus kai adurichara le,

2bichalau iek salami e Timoteoke, vou si iek chavo chachuno ando pachape. O
Del amaro Dad ta o Kristo Jesus amaro Gazda te blagosil tut ta te del tut katar
po volipe katar pi zalba ta katar pi pas.

Arakken tumen katar o sikadipe kojamno

3Kana llelemtar katar e Masedonia manglem tutar te ache ando Efeso, ta akana
pale mangau tutar te de pe nesave llenen te na sikaven orbe kojamne

4ta te na jasaren o vreme ande paramiche ta ande orbe katar e viche kai ni
getonpe nikada. Gola orbe samo anen e joli ta ni sikaven e Devleki volia kai si
ando pachape.

5Gaia orba cherel amen te voli iek avere ta gua volipe te likel katar iek lio chisto,
katar iek lacho mislo ta katar iek pachape chacho.

6Nesave llene durile katar gala ezgode ta jasaon ande orbe kai ni inllaren ninde.

7Von mangen te aven kovacha katar o zakono e Devleko a von ni llanen ni katar
so den orba.

8Llana kai o zakono si lacho kana cherdol lea so o zakono mangel.

9Llana kai ni iek zakono ni delpe e llenenge kai cheren o lachipe. O zakono si e
llenenge kai ni ttoven sama nikake, kai ni kanden, e bilachenge, golenge kai ni
den liubao e Devle, e llenenge kai mundaren pe da o pe dade, sa e llenenge kai
mundaren,

10golenge kai cheren o kurvaluko, e murusenge kai cheren o kurvaluko isto e
murusenchar, golenge kai bichinen esluge po chorial, e kojamnenge ta sa
golenge kai jan sovel bange; sa e llene kai ni llan prema o chacho sikadipe.

11Ta gua si so sikavel e glamni lachi viasta kai o Del o blagosime dia mande te
sikavau.

E zalba e Devleki e Pabloia

12Dau fala goleke kai dia man e zor, o Kristo Jesus amaro Gazda soke leke sem
lacho ta ttoda man te radiu leke,

13a me omanglal ppenava bilache ezgode letar, llava te marau man e llenenchar
kai pachan ande le ta kusava le. A e Devleke avila zalba mandar, soke ondaka
me ni pachava ta ni llanava so cherava.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

14Ta amaro Gazda cherda pi volia manchar, ta dia man o pachape ta o volipe kai
sai avel amen pala o Kristo Jesus.

15Gava si chachipe ta saurre morabi te pachan: kai o Kristo Jesus avilo pe ppuv
te braduil e bilachen, ta me sem o purvo lendar.

16Goleke o Del avila leke zalba mandar, te sai sikavel o Jesukristo po volipe. Ta
gia te sikon mandar e llene kai ka pachan ande lete te sai len o zivoto ostade.

17¡Bariara ta blagosisara e Charo kai gazdaril ostade, gua kai ni merel kai ni
dobil le niko ta amaro edino Del! Gia te avelpe.

18Chavea Timoteo, mangau tutar gala ezgode prema e poroke kai ppende tutar
ta prema goia porouka te lla angle po lacho drom ando pachape ta ando lachipe.

19Ta te na jasare cho pachape ta che lache mislura. Nesave llene jasarde po
pachape soke ni ttode sama pe so ppenela lenge lengo lio.

20Ta gua avilape e Imeneoia ta e Alejandroia, goleke diem len kai o Satanas te
sai sikon te na kusen e Devle.

1 Timoteo 2

Morabi te moli amen pala sa o sueto

1Mai anglal mangau tumendar te molintumen pala sa o sueto, te den fala e Devle
pala suako ezgoda ta te mangen letar te sikavel tumenge kai vou si posteno ta
te pomozil tumen.

2Molintumen pala e kraliura ta pala e llene kai gazdarin, te sai avel amen iek
zivoto esmiro, ta ande pas.

3Soke gava molipe si drago e Devleke amaro Braduinari,

4soke vou mangel sa e manusa te braduinpe ta te pinllaren o chachipe.

5Soke samo iek Del si, ta samo iek manus kai si po maskaral katar o Del ta e
manusa: o Kristo Jesus.

6Soke vou pochinda pe zivotoia te sai braduil sa e sueto, ta katar gala ezgode
diape e orba chachi orta po vreme.

7Goleke sem ttodo te ppenau gaia orba ta i apostol, ta si man o rado te sikavau
katar o pachape ta katar o chachipe e llenenge kai inai judiura. So ppenau si
chachipe; ni kojavau.

Sar morabi te aven e murus ta e diskinia

8Mangau te molinpe e murusa kai go te aven, ta te vazden pe va e Devleke iekke
liea chisto ta te na avel joli ni te janpe.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

9Ta mangau katar e diskinie te furiadon sukar liubaimaia, te na furiadon barimaia, te na lacharen pe bal barikamaia, te na ttoven ni sunakai ni klea ni patave kai si but kuch.

10O sukaripe kai morabi te ttoven pe pete si e lache ezgode kai cheren, gia sar morabi te aven e diskinia kai mangen te blagosin e Devle.

11E diskinia morabi te asunen esmiro ta liubaimaia so sikaven;

12ta ni mukau e diskinien te sikaven angla e llene ta te na gazdarin po murus. Mangau te achen esmino,

13soke o Del mai anglal cherda e Adane ta mapalal e Eva;

14ta o Adan ni avilo kojadino, e diskinia avili kojadini; ta sar avili kojadini, peli ando bilachipe.

15A e diskinia ka avel braduime te cherda po rado sargo dei, ta te avila la bizaipe ando pachape, ando volipe ta ande santidad liubaimaia.

1 Timoteo 3

1Gaia ezgoda si but chachi.

Sar morabi te aven e llene kai gazdarin ande kkanlliri

Vareko te mangela te avel le iek rado te gazdaril ande kkanlliri, iek lacho rado mangel.

2Goleke, o lleno kai si le gava rado morabi te avel iek lleno kai niko nasti dosarel le katar nisavi ezgoda bilachi. Morabi te avel le samo iek romi, te cherel e ezgode chachimaia, bizaimaia ta te avel le liubao; morabi te avel pachivalo e llenenchar kai aven te racharen lete; morabi te llanel te sikavel;

3morabi te na avel matarno, ni te avel leke drago te marelpe; morabi te avel posteno, te na avel silno ta leki briga te na avel samo e love.

4Morabi te llanel te gazdaril ande po cher ta te sikavel pe chaurren te kanden ta te avel len liubao;

5soke o lleno kai ni llanel te gazdaril ande po cher ¿Sar ka arakkel e Devleki kkanlliri?

6Goleke, o lleno kai gazdaril ande kkanlliri nasti avel iek lleno nevo ando pachape, soke sai pperdol baripe ta sai perel isto ande dos kai pelotar o llavolo.

7Ta morabi te den le liubao i maskar e llene kai ni pachan, te na perel ando lallao ta te na kojavel le o llavolo.

Sar morabi te aven e diakonura

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

8Ta isto gia e diakonura morabi te aven chache, te cheren so ppenen kana den
po alau, te na aven matarne te na aven zelne pe love kai lenpe bilachimaia.

9Morabi te na muken o chachipe kai si sikado amenge ande lachi viasta ta te
mislin chistomaia.

10Mai anglal morabi te nakkel o vreme te dikka sar radin ta mapalal te na avile
dosale katar niso, ondaka sai ka aven diakonura.

11Ta i e diskinie morabi te avel len liubao, te na inllaren e bune, te aven traze ta
te aven chache pe suako ezgoda.

12O diakono morabi te avel le samo iek romi, ta te llanel te gazdaril pe chaurren
ta ande po cher.

13Soke e diakonura kai ka cheren po rado sukar, but lachi orba ka den lengi ta
ka zivin esmiro, soke pachaie ando Kristo Jesus.

O baro chachipe

14Mangau te llau te dikkau tut; a pisiu chuke gava lil

15te na avilem oma, gia ka llane sar morabi te zivil o manus ande Devleki familia,
kai si e kkanlliri katar o Del o llundo, e kkanlliri kai istarel ta arakkel o chachipe.

16Chachimaia so si amenge sikado ande amaro pachape, si iek ezgoda but bari.
O Kristo sikadilo sargo manus llindo chacho ando duo e suechura dikkle le. Leki
orba ppendili maskar e ppuvia, o sueto pachaia ande lete ta inllardo saia ando
miloso bare blagosimaia.

1 Timoteo 4

O sikadipe kojamno

1A o Duo ppenel bristomaia kai ande llivesa kai si te aven mai angle, nesave
llene ka muken o pachape ta ka ttoven sama e duonenge kai si kojamne ta e
sikadimake kai avel katar e llavolura.

2Ka pachan e llenen kojamnen kai inai lenge lallao katar o bilachipe kai cheren.

3Gala llene ni muken te zininpe ta ni te jan nesavo jape kai o Del mukla e
llenenge kai pachan ta e llenenge kai pinllaren o chachipe ta kai den fala pala
gua jape.

4Soke sa so cherda o Del si lacho, ta morabi te na muka te diam fala e Devle,

5soke o alau e Devleko ta o molipe cherenle chisto.

6Sikau gala ezgode e pplalen, ta ka ave iek lacho esluga katar o Kristo Jesus iek
lleno kai sikol katar e alava e pachamake ta katar o lacho sikadipe kai tu sikilan
ta kande.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

7A muk pe iek rig e paramiche e suetoke kai si dile, ta ttou tut te chere o lachipe.

8Soke o rado kai cheren e llene te sai zuriaol e esnaga ta te avel sasti si lacho e esnagake, a o volipe si lacho varesave ezgodake soke del amen o lachipe ande gava zivoto ta i ande o gua zivoto kai ka avel mai angle.

9Ta gava si iek chachipe but baro, ta sa morabi te pachan le.

10Ta pala gava radi ta trudi amen, soke amari vera si ando Del o llundo kai braduil saurren, ta mai but e llenen kai pachan.

11Sikau gala ezgode, ta ppen saurrenge te kanden len.

12Na muk nika te ppenel kai ni mol tut pala cho ternipe; e llene kai pachan morabi te sikon tutar sar de orba ta sar san, sar voli, sar pacha, ta sar si cho pachape ando Del.

13So me llanau incha tute ttou tut te chiti o Pisipe e pplalenge kai si ando pachape de len zor ta sikau len.

14Arak o lachipe kai o Del dia tut kana e ppure ttode pe va pe cho soro ta molisaile.

15Cher gala ezgode ta le sama lendar te sai dikken e llene kai suako llive cherdo mai lacho.

16Arak so chere ta so sikave averen, ta lla orta ande sa gala ezgode. Te cherdan gia, ka bradui tu tut ta i golen kai asunen tut.

1 Timoteo 5

Sar morabi te ave saurrenchar

1Na ttou tut silno iekke ppurea; de lea orba te sikol ta cherle sargo kana de orba che dadea; ta de orba e ternenchar sargo che pplalenchar.

2A e ppuriorrenchar morabi te den orba sargo kana si tumari dei; a e diskinie kai si terne, dikklen sargo kana si che ppiorra.

3Pomozisar e ppivlien kai inai len kate te llan te pomozin len.

4A iek ppivli te si la chaurre o unukura, von si te sikon te sai pomozin pe familia, soke i voi len pomozisarda; gava si drago e Devleke.

5E chachuni ppivli si goia kai achili korkorre ta kai laki vera si ando Del ta mangel letar ta molilpe ollivesea ta orachaia.

6A e ppivli kai si ando kurvaluko, lako zivoto si mulo.

7Ta sikau len i gala ezgode, te na dosarel len niko.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

8Soke o lleno kai ni brigilpe katar pire llene, ta mai but katar pi familia, golea ppenel kai inai le pachape ta si mai bilacho neko e llene kai ni pachan.

9E ppivlien kai tumen morabi te pomozin si gola kai si lenge mai but katar e sovardes burs ta kai avila len samo iek rom.

10Si te aven pinllarde kai cheren o lachipe, kai llangle te bariaren pe chaurren, kai avile pachivale e llenenchar kai den ande lako cher, kai jalade e porrne e llenenge kai si katar o santo foro, kai pomozisarde e llenen kai nakken nuzde, ta kai llangle te cheren suako lachipe.

11A na ttou te pomozil e kkanlliri e ppivlien kai si mai terne, soke von kana nakkel o vreme so lenge si drago ka cherel len te durion katar o Kristo, ta pale ka mangen te zininpe

12ta si dosale, soke ni cherde so ppende.

13Ta ni cheren niso, sorro llive ta llan cher cherete ta ni radin; ta inai samo kai ni radin, inllaren bune, ta aminpe ande suako ezgoda ta den orbe kai ni trubul te den.

14Goleke mangau te zininpe e ppivlia kai si terne te aven len minone, te radin ande po cher ta gia e llene kai ni pachan ni ka avel len te sai dosaren amen.

15Soke nesave ppivlia durile katar o Kristo ta llele pala o Satanas.

16Varesavi diskinia kai pachal ando Jesus ta te si la ppivlia ande laki familia, morabi te pomozil len te na aven iek pparipe e kkanllirake, ta gia e kkanlliri sai ka pomozil ogole ppivlien kai chachimaia inai len katar te mangen.

17E ppure kai gazdarin sukar ande kkanlliri trubul te volin len dui droma mai but, ta mai anglal e llenen kai lengo rado si te den orba e Devleki ta kai sikaven.

18Soke o Pisipe ppenel gia: “Muk e guruve te jal kana ustavel o lliu te trebol le.” Ta ppenel i gia: “O lleno kai radil trubul te pochinen leke.”

19Na ttou sama kana ka dosaren iekke ppure te na avena dui o trin llene kai dikkle so vou cherda.

20Gola kai pale si ando bilachipe, morabi te de pe lende angla sa, te sai daran i ogola llene.

21Mangau tutar angla o Del, ta angla o Jesukristo, ta angla e suechura kai si esvirime, te kande gala alava ta te ave chacho saurrenchar, na samo e llenenchar kai si chuke drago.

22Mislisao dui droma te mangea te ttove che va pe vareka te moli tut, te na ave ande iek ttan ande avereko bilachipe. Morabi te ave chisto katar suako bilachipe.

23Soke but droma nasuao katar cho lli na pi samo pai, pi i iek zalogicha mol.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

24O bilachipe nesave llenengo dikkol mai anglal te cherdol e kris, a averengo bilachipe dikkol mapalal.

25Isto gia, e lache ezgode kai cherdon dikkon bristomaia; ta gola kai inai lache nasti ka achen gurudine ostade.

1 Timoteo 6

1E llene kai si esluge morabi te avel len liubao pe gazdenchar, te na den orbe bilache katar o Del ta katar amaro sikadipe.

2A gola kai lengo gazda pachal morabi te na jasaren lea o liubao samo soke si tumaro pplal ando pachape. Morabi te radin lenge ios mai sukar, soke tumen volin len ta soke i von pachan.

O chachuno barvalipe

Sikau ta de gaia orba:

3Vareko te sikavela iek sikadipe kai niko ni pinllarel, ta ni pachal ando sasto sikadipe katar o Gazda o Jesukristo ta ni ande so sikavel amaro pachape,

4gua lleno si iek barikano kai ni llanel niso. Gua lleno jalpe ta gua si sargo leko nasualipe, ta goleke e llene murzin, kusenpe, jasaren e vera

5ta marenpe suako llive e llene kai lenge mislura si melale ta ni pinllaren o chachipe, ta o pachape si lenge iek rado te barvaon.

6A chachimaia si iek baro barvalipe samo e llenenge kai si vesele ande so si len.

7Soke niso ni andam ande gava sueto ta niso nasti inllara amenchar;

8te si amen so te ja ta so te ttova pe amende sai ava vesele.

9A gola kai mangen te barvaon peren ando zumadipe ta kojadon, ta zelin but ezgode dile kai murin len ta zatril len, ta cherel len te jasaon.

10Soke o volipe pe love anel suako bilachipe; a si nesave llene kai durile katar o pachape pala o volipe kai si len pe love, ta cherde peke bare nuzde.

E orba e Timoteoke

11A tu, Devleko manus, nas katar sa gala ezgode. Morabi te ave chacho, Devlikano, te avel tut pachape, volipe, te ave zuralo ande nuzda, ta cho lio te na avel barikano.

12Lla po lacho drom katar o pachape; le o zivoto ostade, soke goleke ikkarda tut o Del, ta goleke dian orba sukar katar cho pachape angla but llene.

13Akana angla o Del, kai cherda suako ezgoda, ta angla o Jesukristo, kai dia orba sukar ta orba chachi angla o Ponsio Pilato, mangau tutar

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

14te kande so ppenau chuke ta te ave chacho ta niko te na dosarel tut lligo ni ka avel blagosimaia amaro Gazda o Jesukristo.

15Ta kana ka avel orta o vreme kai o Del llanel ka cherel gaia ezgoda, soke samo o Del si o edino ta blagosime kai gazdaril pe sa, Charo katar e charura ta Gazda katar e gazde.

16Vou si o edino kai ni merel, kai zivil ande iek villelo kai niko nasti avel pase. Nisavo manus ni dikkla le ta nasti dikkel le. ¡Leko si ostade o baripe ta e zor! Gia te avelpe.

17Ppen e barvalenge katar gava sueto, te na aven barikane, ta te na ttoven pi vera ande po barvalipe soke o barvalipe sai jasardol. Mai sukar si te ttoven pi vera ando Del soke vou del amen but katar suako ezgoda lachi amenge.

18Ppen lenge te cheren o lachipe, te aven barvale ande lache ezgode kai cheren ta te fulaven averenchar so si len.

19Ta gia ka avel len barvalipe kai ka pomozil len mai angle, ta ka len o zivoto ostade.

O Pablo ppenel e Timoteoke te pachal so ppenda leke

20Timoteo, cher sa so ppendem chuke. Na asun so ppenel o sueto kai ni pachal, ni e alava kojamne kai von ppenen kai si o chachipe;

21soke nesave llene kai ppenen kai len si gua bizaipe, durile katar o pachape. O Gazda te del tumen katar po volipe.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

2 Timoteo

2 Timoteo 1

Salami

1Me o Pablo, apostol e Jesukristoko, bichaldo e Devletar kai dia po alau kai ka
del amen o zivoto kai si ando Kristo Jesus,

2bichalau salami e Timoteoke chaurro murno kai voliu le but. O Del o Dad, ta o
Kristo Jesus amaro Gazda te den tut katar po volipe katar po zao ta katar pi pas.

E fala

3Suako llive dau man golli tutar kana moliuman orachaia ta ollivesea, suako
llive dau fala e Devle, radiu leke ta mo mislo si chisto, isto sar radisarde
omanglal e llene katar mi vicha.

4Suako llive dau man golli katar che ausa ta voliva te dikkau tut te veselilpe mo
lio.

5Soke dau man golli katar cho pachape kai si chacho. Mai anglal gua pachape
saia che baba e Loida ta che da e Eunise, ta llanau kai i tut si gua pachape.

Na lalla katar e lachi viasta

6Goleke mangau tutar te bariare e zor kai dia tut o Del kana ttodem me va pe
tute ta molisailem pala tu.

7Soke o Del ni dia amen o duo katar e dar, dia amen o duo katar e zor, katar o
volipe ta katar o bizaipe.

8Na lalla te de orba katar amaro Gazda; ta na lalla ni mandar kai sem ppanglo
pala le. Le e zor kai del tut o Del te sai terpi e nuzde kai aven chuke cheres e
lachi viasta.

9O Del braduisarda amen ta ikkarda amen te ava katar leko santo foro inai pala
vareso kai amen cherdam, soke leki volia saia ta pala o volipe kai avilale
amenchar cheres o Kristo mai anglal te avel o vreme ta e bursa.

10Gua volipe sikadilo blagosimaia ando Kristo Jesus amaro Braduimari kai
zatrisarda e zor e merimaki, ta ande lachi viasta sikada o zivoto kai ni merel
nikada.

11O Del dia man o rado te ppenau gaia lachi viasta ta bichalda man sar apostol
ta kovachi.

12Goleke nakkau gala ezgode. A inai mange lallao katar so nakkau, soke me
llanau ande ka pachaiem; ta llanau kai si le e zor te inllarel gaia lachi viasta kai
dia mande lligo ni ka avel gua llive.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

13Morabi te lla prema o sasto sikadipe kai lian mandar, ta zivisar ando pachape
ta ando volipe kai si amen ando Kristo Jesus.

14Ta te pomozil tut o Santo Duo kai zivil ande amende, arak o lacho sikadipe kai
si dino chuke.

15Tu llane kai sa e llene katar e Asia mukle man korkorre ta maskar lende saia
o Fijelo ta o Ermojenes.

16Te avel zalba a Gazdake katar e familia katar o Onesiforo, soke vou dia man
zor but droma ta ni lallailo kai sema ppanglo.

17Samo avilo ande Roma rodia man ta ni achilo lligo ni malada man.

18Te cherel o Gazda te malavel leki zalba ande gua llive. Tu llane pe gachin
pomozisarda amen ando Efeso.

2 Timoteo 2

Tromano ande nuzda

1Tu kai san mo chaurro, trudisao ando volipe kai si amen ando Kristo Jesus.

2So asundan kai me ppendem angla but llene, ppenle i tu e llenenge kai uzdi tut
ande lende kai ka llanen te sikavenle averenge.

3E nuzde ta e patnia nak len sargo iek boñiko katar o Kristo Jesus.

4Ni iek boñiko kai si ande po rado ni amilpe ande aver ezgode kai inai leki buchi,
soke morabi te avel drago pe gazdake.

5Isto gia, o lleno kai leko rado si te prastel te dobil averen, nasti lel po chari te
na prastela prema e zakonura.

6Ta i o lleno kai radil e ppuv ta mangel te lel e septelie, mai anglal morabi te
radil e ppuv.

7Mislisao ande so ppenau chuke, soke o Del ka cherel te achare sa.

8De tut golli katar o Jesukristo kai ustilo katar o meripe ta saia katar e vicha
katar o charo o David, soke gua si ande lachi viasta kai me ppenau.

9Ta pala e lachi viasta me terpiu e patnia ta i o ppandipe sargo iek kochkari; a o
alau e Devleko inai ppanglo.

10Goleke sa so nakkau, nakkaule pala e llene kai o Del esvirisarda, te sai resen i
von kai o braduipe ta kai o blagosipe kai si ostade ando Kristo Jesus.

11Gava si o chachipe: Te mulam lea, i ka zivi lea;

12Ta avilam tromane ande patnia, ka ava ande leki charoina; te ppendam kai ni
pinllara le, i vou ka ppenel kai ni pinllarel amen;

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

13Te na avilam lea chache, vou sa iek si chacho, soke nasti ppenel kai ni pinllarel
isto vou pe.

So morabi te cherel o Timoteo

14Na muk te bristarenpe gaia ezgoda ta ppen lenge angla o Del kai morabi te na
janpe, soke gola orbe ni lacharen niso ta murin e llenen kai asunen len.

15Trudisao te ave angla o Del iek lleno kai mol le chachimaia kai radil ta inai
dosalo katar ni iek ezgoda lallaimaki, kai sikavel chachimaia e orba katar o
chachipe.

16Na amisao ande orbe kai inai Devlikane, soke e llene kai den gola orbe suako
drom jasaon ios mai but ando bilachipe

17ta lengo sikadipe bariol sargo iek muka. Gua si so cherel o Imeneo ta o Fileto,

18von jasaile katar o chachipe ta ppenen kai o llundipe e mulengo ia avilape, ta
golea murin nesave llenengo pachape.

19A o Del dia amen po alau kai si zuralo, ta kote ppenel gia: “O Gazda pinllarel
golen kai si leke”, ta “Sa e llene kai ppenen e Gazdako anau morabi te durion
katar o bilachipe.”

20Ande iek baro cher inai samo ezgode sunakune ta rupune, si i ezgode kastune
ta gliboke; nesave si iekke llivesenge a aver si suako lliveseke.

21O lleno kai mukel o bilachipe ka avel sargo iek ezgoda blagosime kai mol la
but ta kai trubul e Devle te sai cherel varesavi ezgoda lachi.

22Duriu katar e bilache ezgode kai cheren e terne kai si ande chi doba, ta rode
o chachipe, o pachape, o volipe ta e pas sa e llenenchar kai ppenen o anau e
Gazdako iekke liea chisto.

23Na ttou sama e orbenge kai ni pomozin tut; soke samo cheren e llenen te
marenpe.

24Ta iek esluga e Gazdako nasti avel ande chingar, morabi te avel posteno
saurrenchar. Morabi te llanel te sikavel; morabi te avel le vreme e llenechar

25ta te ortol postenimaia e llenen kai ni pachan, ta o Del sai te cherel te keimpe
ta te pinllaren o chachipe,

26te llungadon ta te nasen katar o kojaipe kai ppangla len o llavolo te cherel
lendar so vou kamel.

2 Timoteo 3

Sar ka aven e llene kana ni ka achel ios vreme

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

1Ta i morabi te llane kai ande llivesa kana ni ka achel ios vreme ka aven llivesa
bilache.

2E llene ka aven lakomure, ka mislinpe samo te aven len but love, ka istardon
ta ka mislin kai von si e mai glamne. Ka den bilache orbe katar o Del, ni ka ttoven
sama pe dadenge, ni ka den fala ta ka maren espurnia katar o pachape.

3Ni ka avel len volipe ni zalba, nasti ka achavenpe kana ka zelin vareso, ka aven
bilache ta ka murzin pe suako ezgoda lachi.

4Nasti ka avel vera ande lende ta ka aven tromane, ka joliaon kana avere ka avel
le vareso, ta ka roden mai but e dragostia kai del o sueto neko e Devle.

5Ka cherenpe kai si llene pachamake a ka achardol pe lende kai inai len e zor
katar pachape. Gole llenenchar na amisao.

6Soke gia si e llene kai den ande chera ta kojaven e diskinien kai inai len bizaipe
ta kai si pperde bilachipe, ta sar nasti achaven e bilache mislure kai si ande
lende,

7sikon ta sikon a nikada ni acharen o chachipe.

8Ta sargo o Janes ta o Jambres kai ni kamle te cheren so ppenela o Moises, i gola
llene ni kamen o chachipe. Gole llenengo mislo si pperdo bilachipe ta nikada ni
barilo lengo pachape.

9Ni ka llan but mai angle, soke sa o sueto ka acharel kai si dile, isto sargo gola
dui llene kai ni kamle te cheren so ppenda lenge o Moises.

So morabi te cherel o Timoteo

10A tu llane so me sikavau ta llane sar ziviu pala so llau, llane mo pachape, sar
dau man vreme, mo volipe ta e zor kai si man te terpiu e nuzde,

11llane sar sema mardino ta savi patnia nakklem, ta sogo terpisardem ande
Antiokia, ando Ikonio ta ande Listra. ¡But maripe nakklem! A o Gazda ikanda
man katar sa gola ezgode.

12Chachipe si kai sa e llene kai mangen te zivin ando pachape ta te aven pasa o
Kristo Jesus ka aven mardine;

13a e bilache ta e kojamne ios mai bilache ka llal lenge, ka kojaven ta i von ka
aven kojadine.

14Tu morabi te lla orta ande sa so sikilan, soke llane kai si chachipe. Tu llane
katar sikilan gola ezgode.

15De tut golli kai sar kana sana minono pinllare o Pisipe, kai sai sikavel tut ta
sai inllarel tut kai o zivoto ostade pala o pachape ando Kristo Jesus.

16Sa o Pisipe si cherdo katar e volia e Devleki, o Pisipe sikavel, ortol ta sikavel
amen te avel amaro zivoto orta,

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

17ta gia e llene kai radin e Devleke ka aven pperde katar o sikadipe, te sai cheren suako lachipe.

2 Timoteo 4

1Angla o Del ta o Kristo Jesus kai ka irilpe blagosimaia sargo iek Charo te chinel kris e llundenge ta i e llenenge kai si mule, mangau tutar

2te ppene o alau e Devleko te de orba suako drom, avela o vreme lacho o avela bilacho. Cher te acharen chuke, ortosar e llenen orbaia ta de zor, de tut vreme te sikave.

3Soke ka avel o llive kai e llene ni ka mangen te asunen o lacho sikadipe ta ka roden bute kovachen te den lenge e orbe kai von mangen te asunen.

4Ni ka ttoven sama e chachimake ta ka pachan ande paramiche.

5A tu na jasar cho bizaipe, terpisar e patnia, de orba katar e lachi viasta ta cher sukar cho rado.

6Mo meripe avilo pase, ta ka daule sargo kurbano.

7Llelem po lacho drom, avilem kote kai inai ios drom angle, llelem chachimaia.

8Akana o Del kai si iek krisari chacho, gua llive ka del man iek korona kai si mo chari soke kandiem le. Ta ni ka del la samo mange, ka del la i e llenenge kai aduricharen volimaia o llive kana vou ka avel blagosimaia.

So trubul te cherel o Tito

9Cher te ave oma te dikke man;

10soke o Demas llelotar ta irisailo ande Tesalonika, soke avila leke mai drago o sueto. O Kresente llelotar ande Galasia ta o Tito ande Dalmasia.

11Samo o Lukas achilo manchar. Le tuia e Marko, soke trubul man letar te pomozil man ando rado Devlikano.

12E Tikiko bichaldem le ando Efeso.

13Kana ka iri tut, an mange mo gertachi kai muklem ando Troade ando cher e Karpoko, ta e lila ta e pergaminura kai trubun man but.

14O Alejandro, gua kai cherel ezgode sastrune, avilo manchar but bilacho; mardo e Gazdatar ka avel pala so cherda.

15Arak tut i tu letar, soke inai leke drago so amen sikava.

16E purvo drom kai chachardem man angla e llene kai gazdarin, niko ni saia pasa ma, sa mukle man korkorre. ¡Mangau e Devletar te na ttovel sama so cherde!

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

17A o Del pomozisarda man ta saia manchar, ta dia man zor te dau orba katar e
porouka braduimaki ta te resel kai sa e ppuvia; ta gia o Del ikanda man katar o
meripe sargo te ikanel man katar e lionoko mui,

18o Gazda ka ikanel man katar suako bilachipe, ka braduil man ta ka inllarel
man ande pi charoina kai si ando miloso. ¡Blagosime te avel vou sa e
bursenchar! Gia te avelpe.

Salami

19Bichalau salami e Prisilake e Akilaseke ta e Onesimoke ta i leke familiake.

20O Erasto achilo ando Korinto, ta e Trofime muklem le nasualo ando Mileto.

21Cher te ave mai anglal katar o viend. Bichalen chuke salami o Eubulo, o
Pudente, o Lino, e Klaudia ta sa e pplal.

22Te avel o Gazda ande cho lio, ta te del tut o Del po volipe.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Tito

Tito 1

Salami

1Me o Pablo, esluga e Devleko ta apostol e Jesukristoko, bichaldo letar te resen
e llene kai si esvirime e Devletar kai o pachape ta kai o chachipe kai si ande so
amen pacha,

2ta adurichara o zivoto ostade, soke o Del ni kojavel ta dia po alau omanglal ta
ppenda kai ka del amen gua zivoto,

3ta akana kai si orta o vreme, sikada pe alava e orbaia kai mukla mange o Del
kai braduil amen.

4E Titoke, kai si sargo mo chaurro chachimaia ando pachape kai si amen. O Del
amaro Dad, ta o Jesukristo kai braduil amen te den tut po volipe ta pi pas.

O rado e Titoko ande Kreta

5Kana muklem tut ande Kreta, cherdemle te lachare so muklana bi lachardo ta
ande suako foro te ttove ppuren ande kkanlliri, gia sar ppendem chuke.

6Iekke ppure morabi te na dosarel le niko sar zivil. Morabi te avel le samo iek
romi, ta leke chaurre morabi te pachan ta te na ppenen lendar kai cheren o
bilachipe o kai ni kanden.

7Soke gua kai inllarel angle e kkanlliri leko rado si ande Devleke ezgode, ta
goleke leko zivoto morabi te na avel dosardo nikatar, morabi te na istardon ta
te na joliaol; te na aven matarne, ta te na marenpe, ta te na lel chari pe bilache
ezgode.

8Morabi te avel pachivalo e llenenchar kai aven te racharen ande leko cher, ta
morabi te avel lacho, chacho, santo ta te llanel so cherel.

9Morabi te pachal ande orba chachuni kai sikilo, te del zor i averen ando sasto
sikadipe, ta te cherel te pachan e llene kai ni pachan ande so vou ppenel.

E poraukura kojamne

10Soke si but llene kai ni pachan, ta mai but gola kai cheren e sirkunsision kai
ppenen samo ezgode dile ta kojaven e llenen.

11Gole llenengo mui morabi te ppandenle, soke diliaren sa e llenen katar iek
familia, ta sikaven so ni trubul, ta cherenle te len chari bilachimaia.

12Isto ande Kreta iek porauko lengo ppenda gia: “E llene kai zivin ande Kreta si
kojamne, dive, jan but ta ni radin.”

13Ta ppenda o chachipe; goleke de pe lende zurale te sastol lengo pachape

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

14ta te na pachan ande paramiche kai cheren e judiura, ta ni ande llene kai den
e zea karing o chachipe.

15E llene kai si chache sa e ezgode si lenge chache; a e llene kai inai chache ta ni
pachan, niso inai lenge chacho, soke lengi golli ta lenge mislura si melale.

16Ppenen kai pinllaren e Devle, a prema e ezgode kai cheren ppenen kai iok,
den joli ta ni kanden ta nasti cheren ni iek lachipe.

Tito 2

So morabi te sikavelpe

1Sogo ka ppene morabi te avel prema o lacho sikadipe.

2E ppure morabi te na aven perasenge, morabi te aven ando liubao ta te llanen
te mislinpe; te avel chacho lengo pachape, lengo volipe ta lengi zor te cherel len
te terpin e patnia.

3Ta i e ppuria si te avel len liubao, ta te na inllaren orbe cher cherete, ta te na
maton. Morabi te sikon lendar e llene

4ta te sikaven e mai ternen te volin pe rome ta pe chaurren,

5te aven bizai, chache, te arakken pi chara, te aven postene ta te kanden pe
rome, te na del niko bilache orba katar e orba e Devleki.

6De zor i e ternen te aven bizai

7ande suako ezgoda, ta te sikon tutar te sai cheren o lachipe. Kana ka sikave len,
cherle chachimaia ta bi perasenchar,

8de orba lachimaia, te na dosarel tut niko. Gia vareko te mangela te jalpe
amenchar ka avel leke lallao, soke nasti ka ppenel amendar niso bilacho.

9Ppen e eslugenge te kanden pe gazden ande suako ezgoda; te aven pachivale
ta te na janpe lenchar.

10Ta te na aven chorane, te aven but chache, golea te sikadol ande suako ezgoda
kai si but sukar o sikadipe kai del amen o Del amaro Braduimari.

11Soke kana o Del dia po braduipe sa e suetoke, sikada amenge kai vou volil
amen.

12Gua volipe e Devleko sikavel amen te muka o bilachipe ta o zelnipe pe ezgode
e suetoke, ta cherel ande gava vreme te ava bizai, te ava chache, ta te avel amen
zalba,

13gia adurichara te avel gua veselo llive, kana ka irilpe amaro Del ta amaro
Braduimari o Jesukristo.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

14Vou mulo pala amende te ikanel amen katar o bilachipe, te chistol amen ta te
cherel amen te ava leko foro, ta te ava vrene te chera o lachipe.

15E gua morabi te sikave, de zor, ortosar gazdarimaia. Niko te na mukel tut pe
iek rig

Tito 3

So morabi te cheren sa e llene kai pachan

1Ppen e pplalenge te kanden e kralionen ta e sudonen kai gazdarin ando foro, ta
te mangen te cheren o lachipe suako llive.

2Te na den nikaki orba bilachi, te na janpe ta te aven pachivale, te achardol kai
inai barikane ta te aven lache saurrenchar.

3Soke omanglal i amen sama dile ta ni kandaia nika; ppiraia jasarde ta sama
ppangle ande suako ezgoda bilachi kai saia amenge drago. Zivia ando bilachipe
ta saia amenge joli kana avere llene saia le vareso, o sueto murzila pe amende
ta i amen murzia iek pe aver.

4A o Del amaro Braduimari sikada amenge kai si lacho ta kai volil e sueto,

5amen ni cherdam nisavo lachipe, a vou braduisarda amen soke avila leke zalba
amendar, kosla amaro bilachipe, nevarda amen sargo kana biandilam pale gava
cherdale e Santone Duoa.

6Soke o Jesukristo kai si amaro Braduimari cherda te avel amen but katar o
Santo Duo,

7ta gia kana ka llinel amen chache pala e zalba kai si le pe amende, ka del amen
o zivoto ostade kai adurichardam letar bute bursenchar.

8Gala alava si but chache, goleke mangau tutar te de lenge but gaia orba, ta gia
e llene kai pachan ando Del ka trudinpe te cheren o lachipe. Gala orbe si lache
ta trubun saurren.

9Na ja tut pala e orbe dile, ni pala e paramiche kai den orba katar e purane, ni
pala o zakono e Moiseseko; gola orbe ni inllaren tut ninde.

10Vareko te cherela te fuladon e llene katar e kkanlliri, morabi de pe lete iek ta
i dui droma, a te na ttoda chuke sama trade le katar e kkanlliri,

11morabi te llane kai gola llene ni pachan ando chachipe, ta kai isto lengo
bilachipe dosarel len.

O Pablo del orba e Titoke

12Ka bichalau chuke e Artemase o e Tikiko ta kana ka aven tute, sigar te ave
ande Nikopolis te dikke man, soke kote ka nakkau o viend.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

13Cher so sai te pomozi e Zenase ta i e Apolo, de len sa so trubul len te llan e dromeke.

14Ta te sikon amare llene te cheren o lachipe ta te pomozin kana trubul vareka.

Salami

15Sa e llene kai si manchar bichalen chuke salami. Bichal iek salami e llenenge kai volin amen ando pachape.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Filemon

Filemon 1

Salami

1Me o Pablo ppanglo katar o Kristo Jesus ta o pplal o Timoteo bichala salami
chuke Filemon kai pomozi amen ande gaia buchi.

2Ta e kkanllirake kai chidiniaol ande cho cher, ta i e ppiorrake e Apiake ta e
Arkipoke, amaro pplal ande gava rado.

3O Del kai si amaro Dad, ta o Gazda o Jesukristo te den tumen po volipe ta pi
pas.

O Pablo molilpe pala o Filemon

4Suako drom kana moliuman dau man golli tutar Filemon, ta dau fala me Devle
cheres tu.

5Soke ppende mange katar o volipe ta o pachape kai si tut pala o Gazda o
Jesukristo ta i pala sa e llene kai si katar o foro santo.

6Ta mangau e Devletar te lla angle che pachamaia ta te pinllare sa o lachipe kai
sai chera pala o volipe kai si amen pala o Kristo.

7Sem but veselo katar cho volipe. Soke tu pplala pperdan volipe o lio e llenengo
kai si katar o foro e Devleko.

O Pablo del orba pala o Onesimo

8Goleke i te avela man o gazdaripe ando anau e Kristoko te ppenau chuke so
morabi te chere,

9si mange mai sukar te mangaule tutar ando anau katar o volipe. Akana me o
Plablo kai sem ppuro ta sem ppanglo cheres o Kristo Jesus,

10mangau tutar te chere iek sebapi me chaurreke o Onesimo, kai akana sem
sargo leko dad soke me ppendem leke e lachi viasta kate ande rubie.

11Omanglal o Onesimo saia chuke iek esluga bilacho, a akana trubul tut ta i man.

12Bichalau le chuke pale: vou si sargo mo chaurro.

13Mange avilaia drago vou te achiloia kate manchar, te sai pomozil man po ttan
chiro so me sem ppanglo cheres e lachi viasta.

14A me ni kamam te cherau niso kai inai prema chi volia, ta te sai chere mangau
gua sebapi tu tutar ta te na cherele pe zor.

15Sai avelpe kai o Onesimo durilo tutar nesavo vreme te sai akana avel tuia ta
nikada te na llaltar,

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

16ta akana te na avel sargo iek esluga, te avel mai but neko iek esluga: te avel, sargo iek pplal kai voli. Me voliu le but, a tu morabi te voli le ios mai but, na samo sargo iekke manuse; morabi te voli le i sargo iekke pplale ando Gazda.

17Goleke te sem chuke iek pplal ando pachape, le le sargo te le isto man.

18A Te cherda chuke varesavo bilachipe o Onesimo, o te si chuke vareso unllile, me ka pochinaule.

19Me o Pablo pisiu gala ezgode me vastea: Me ka pochinau. A saia te na pochinau chuke niso soke tu san mange unllile cho zivoto.

20Ea pplala, mangau tutar gava sebapi pala o volipe e Gazdako; cher te avel man gaia dragostia ande mo lio sar sam pplal ando Kristo.

21Pisiu chuke soke llanau kai san iek lleno kai kande, ta llanau kai ka chere ios mai but neko so mangau tutar.

22Ta lachar mange iek ttan kai te sovau; soke aduricharau te asunel o Del tumaro molipe kai cheren pala ma, ta te likau katar o ppandipe te llau te dikkau tumen.

Salami

23Bichalel chuke salami o Epafras kai si manchar ando ppandipe cheres o Kristo Jesus,

24ta i o Markos bichalel chuke salami, ta i o Aristarko ta o Demas ta o Lukas, von si kai pomozin man ande gaia buchi.

25O Gazda o Jesukristo te del tumen po volipe.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Ebreos

Ebreos 1

O Del dia orba

1Cherel but burs palpale o Del dia orba but droma ta bute orbenchar amare puranenge katar e poraukura.

2Ta akana, ande llivesa kai si mai anglune so vou mangla te ppenel amenge ppendale leko Chavo, ta letar cherdile sa e ezgode kai si, ta cherdale te avel o Gazda pe sa e ezgode.

3O Chavo sikavel amenge o baripe e Devleko, soke vou si isto sar si o Del ta si pe suako ezgoda, ta pe bare zoriaia cherel sa e ezgode te avel len zivoto; ta vou cherda te prostil amen o Del katar amaro bilachipe, ta mapalal llelo ando miloso ta beslo pe rig e chachi e Devleki, kote kai si leki charoina.

4Ta vou cherdilo mai baro neko e suechura ta die le iek anau kai si mai baro neko lengo.

5Soke nikada o Del ni ppenda iekke suechoke: “Tu san mo chaurro; Ta katar gava llive me sem cho dad.” Ta nikada ni ppenda iekke suechoke: “Me ka avau chuke sargo iek dad, ta vou ka avel mange sargo iek chaurro.”

6Ta kana bichalda ande gaia ppuv pe Chaurre ppenda te cheren gia: “Sa me suechura te blagosin le.”

7Ta i o Del kana del orba cheres e suechura ppenel: “Me suechura si e balau, ta me esluge si e esterliche.”

8A kana del orba katar po Chaurro, ppenel: “Chi charoina Devla si ostade, ta si iek charoina chachimaki.

9Volisardan o lachipe ta murzisardan po bilachipe; goleke esvirisarda tut o Del, chiro Del, ta pperda tut veselia: mai but neko e llenen kai san lenchar ande iek ttan.”

10Ta i ppenel: “Tu Gazda, cherdan e ppuv mai anglal; isto tu cherdan o miloso.

11Sa gala ezgode ni ka aven ios, a tu ka ave ostade. Sa gala ezgode ka ppurion sargo e patave;

12¡Ta ka bangare len sargo e patave, ta ka pparruve len sargo kana iek lleno ttovel aver patave pe pete! A tu san isto gua; a cho zivoto ni ka merel.”

13O Del nikada ni ppenda ni iekke suechoke: “Bes pe mi chachi, lligo ni ka cherau che dusmanonen te aven telal katar che porrne.”

14Soke sa e suechura si duura kai si esluge e Devleke: ta bichalel len te pomozin golen kai ka len o braduipe.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Ebreos 2

Gia baro braduipe

1Goleke morabi te ttova mai but sama e alavenge kai asundam katar o braduipe te na duriva katar o drom e Devleko.

2A e orba kai ppende e suechura kai o Del bichalda saia zurali sargo zakono, ta gola kai cherde o bilachipe ta ni kandie gola alava lie e duk prema e ezgode kai cherde.

3¿A sar ka nasa amen te na ttodam sama katar gava braduipe kai si gia baro?

4Ta o Del sikada amenge ande sa e bare ezgode Devlikane kai so ppenda si chachipe ta dia o Santo Duo kai e llene kai vou mangla.

O Jesus braduil amen

5A o Del ni ttoda e suechonen te gazdarin pe ppuv kai amen ppena kai ka zivi mai angle.

6Soke ando Pisipe ppenel gia: "¿So si o manus? ¿Soke de tut golli leke ta brigi tut cheres lete?

7Cherdan le cherricha mai minono neko e suechura, dian le iek korona barimaki te gazdari; cherdan te gazdaril pe sa e ezgode kai cherdan."

8Goleke sar cherda le te gazdaril pe sa so cherda, o Del ni mukla niso te na achel avri katar leko gazdaripe. A amen ni dikklam te gazdaril pe sa e ezgode.

9A akana dikka e Jesuse kai o Del cherda le cherricha mai minono neko e suechura samo cherricha vreme, kai si le e korona barimaki ta vou gazdaril pala o meripe kai nakkla. Ta o Del ande po volipe, mangla te llanel o Jesus so si o meripe pala o lachipe saurrengo:

10Pala o Del si sa ezgode cherde ta sa ezgode si leke, soke o Del mangel sa leke chaurre te avel len iek ttan ande leko baripe. Goleke ande patnia saia te cherel e Jesuse chacho pala o lachipe saurrengo.

11Soke sa gola kai volin ta kanden e Devle si leke chave. Goleke o Chavo e Devleko ni lallal te ikkarel len pplal,

12kana ppenda ando Pisipe: "Ka dau orba chiri me pplalenge, ta ka llilabau chuke llilia Devlikane ando cher e Devleko."

13Ta i ppenel gia: "ka avel man vera ande lete." Ta pale ppenel: "Kate sem e chaurrenchar kai o Del dia man."

14Gia, sar iek vicha si katar iek mas ta katar iek rat manuseko, isto gia o Jesus cherdilo mas ta rat manuseko, ta gia te sai dobil pe merimaia gole kai saia le e zor te sai mundarel, gava si o llavolo.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

15Ta pe merimaia mukliarda len katar o ppandipe sa golen kai pala e dar katar o meripe zivin sargo esluge sa po zivoto.

16Soke chachimaia o Jesus ni avilo te pomozil e suechonen, vou avilo te pomozil e Abraameki vicha.

17Ta te sai pomozil len saia te cherdol sargo von. Goleke soke cherdilo sargo amen, sai cherdilo o mai Baro Popo kai ande lete sai avel e manuse vera, soke si pperdo volipe te radil e Devleke, ta pala leko meripe cherda o Del te prostil amen katar amaro bilachipe.

18Ta sar isto vou nakkla goia duk ta o llavolo zumavela le te sai cherel le te perel ando bilachipe, akana kana o llavolo zumavel amen, o Jesus sai pomozil saurren.

Ebreos 3

O Jesus ta o Moises

1Goleke pplalalen, tumen kai sen katar o foro santo, kai sen ikkarde e Devletar te aven leke, ttoven sama ko si o Kristo Jesus, vou si o Apostol ta o mai Baro Popo, kai fala leke si amen gava pachape.

2Soke o Jesus saia chacho e Devlea, goleke ttoda le pe gaia buchi, gia sar o Moises saia chacho pe buchi kai o Del dia le te pomozil pe suako ezgoda leke foro.

3A o Del dia mai but liubao e Jesuse neko e Moisese, isto gia sar iek lleno kai cherel iek cher den le mai but liubao neko isto e chere.

4Suako cher morabi te avel cherdo varekatar; a o Del si kai cherda suako ezgoda kai si.

5Goleke, o Moises sar saia esluga chacho e Devleko, pomozisarda leke foro isto gia sar ppenda leke te pomozil, ta leko rado saia te ppenel e alava kai o Del saia te ppenel mai angle.

6A o Kristo, sar si o Chavo chacho po foro e Devleko, kai sam isto amen, te pachaia sa amare liea ando pachape ta ande veselia kai adurichara.

Ppenel amenge te ava chache

7Goleke ppenel gia o Santo Duo ando Pisipe: “Te asunena allive e Devleko avazi

8Na zuriaven tumaro lio sargo gola kai ni kamle te kanden ta zumavena e Devle po pusto.

9Kote ttode man ando zumadipe tumare purane, i kana dikkle so me cherdem ande saranda burs.

10Goleke jolailem gole vichaia, ta ppendem: ‘jasarde llan ande po lio, ta ni kamle te sikon me droma.’

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

11Goleke jalem sovel ande mi joli kai ni ka mukau len te den ando Kanaan te chinion katar po rado.”

12Pplalalen, arakken tumen te na avel ande ni iek lleno maskar tumende iek lio bilacho kai ni pachal ta te duriol katar o Del o llundo.

13Goleke, den tumen zor iek avere suako llive, so achela gole “llivesetar” kai del orba ando Pisipe, te na kojavel nika tumendar o bilachipe ta tumaro lio te na cherdol iek lio kai ni kandel.

14Si amen iek ttan e Kristoia te na jasardam o pachape, gua pachape kai saia amen mai anglal.

15Goleke ppenel gia ando Pisipe: “te asunena allive e Devleko avazi, na zuriaven tumaro lio sargo gola llene kai ande gola llivesa zuriarde po lio te na kanden.”

16¿A ko sea gola llene kai zuriardea po lio ta ni kamle te kanden kana asundea e Devleko avazi? Gola si sa e llene kai o Moises ikandaia katar o Ejipto.

17¿Kaia saia joliariko o Del saranda burs? E llenechar kai cherde o bilachipe, ta lenge esnage achile mule po pusto.

18Ta o Del jala lenge sovel, kai ni ka den ando Kanaan, gola alava sea golenge kai ni kandie.

19Ta de istina von nasti nakkle ando Kanaan soke ni pachaie.

Ebreos 4

1Ttoven sama, soke o Del dia po alau kai ka ava ande leko esmiro ta gua alau si amenge dino i allive, goleke morabi te arakka amen soke sai avelpe kai nesave tumendar nasti ka len gua esmiro.

2Soke amen asundam e lachi viasta, sargo von; a lenge ni blazisarda niso kai asunde goia orba, soke ni ttodepe ande iek ttan e llenenchar kai pachaie.

3Goleke amen kai pachaiam, ka ava ande gua esmiro kai o Del ppenda: “Goleke jalem sovel ande mi joli kai ni ka den ande mo ttan katar mo esmiro.” A o Del getosardaia pi buchi sar kana cherda e ppuv;

4Soke pe iek rig ando Pisipe ppenel gia katar o sabado: “O Del achilo esmiro katar sa po rado ando sabado.”

5Ta pale ppenel ando Pisipe: “Ni ka den ande mo esmiro.”

6A trubul te den ios llene ande gua ttan katar o esmiro, soke gola kai mai anglal lie gaia orba ni kandie.

7Goleke o Del pale ttovel iek llive kai si akana, gia sar ppendaiale e Davidetar pala but vreme mai angle ando Pisipe gia sar ppendam tumenge: “Te asunena allive leko avazi na zuriaven tumaro lio.”

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

8Soke o Josue te diaia o esmiro e llenen katar o Israel, o Del ni diaia orba katar aver llive.

9Goleke o foro e Devleko aduricharel iek esmiro.

10Soke gua kai del ando esmiro e Devleko katar po rado, gia sar o Del achilo esmiro katar piro rado.

11Goleke morabi te chera amenge zor te sai da ande gua esmiro, ta gia niko te na sikol katar gola llene kai ni pachaie.

12Soke e Devleke alava si len zivoto ta zor. Ta chinen mai but neko nisavo jarni kai si ostro pe dui riga, ta del chak andre katar amaro zivoto ta katar amaro duo, ta del gia andre kai kote dikkel bristomaia so manga te chera ta amare mislure dal si lache o bilache.

13Niso katar so cherda o Del nasti gurudol letar; o Del dikkel suako ezgoda bristomaia, ta morabi te lachara amen lea pe suako ezgoda kai cherdam.

O Jesus, o popo posteno

14O Jesus, o Chavo e Devleko, si amaro mai Baro Popo kai dia ando miloso. Goleke, morabi te ava zurale ando pachape kai liam.

15Soke amaro mai Baro Popo si leke zao katar amaro kovlipe, soke isto vou saia zumado sargo amen; samo kai vou nikada ni cherda o bilachipe.

16Goleke, kana ka trubul amen vareso, morabi te ava bi darako kai o Del, soke vou ka pomozil amen soke si lacho ta volil amen.

Ebreos 5

1Suako mai Baro Popo si esvirime maskar e manusa ta ttodo te pomozil e manusen pe so si dino e Devleke ta pe kurbanura te sai o Del prostil len.

2Ta sar i vou si kovlo soke si manus, sai avel leke zao katar e llene kai ni acharen ta i katar gola kai jasaile katar o drom;

3ta cheres isto leko kovlipe i vou trubul te del kurbano katar po bilachipe ta i katar o bilachipe e foroko.

4Ta niko nasti avel o mai Baro Popo samo soke vou mangel, soke o Del si kai ikkarel le ta del le goia dragostia gia sar cherdale e Aaronoia.

5Isto gia o Kristo ni ttoda vou pe te avel o mai Baro Popo, o Del si kai dia le goia dragostia, soke o Del ppendaia leke: “Tu san mo chaurro; allive me sem cho Dad.”

6Ta i pe aver rig ando Pisipe ppenel gia: “Tu sam popo ostade, isto sar saia o Melkisedek.”

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

7Kana o Kristo zivila kate pe ppuv, rovda ta molisailo zurale ta mangla e Devletar te braduil le katar o meripe; a o Del asunda le soke vou saia chacho ta kandela le.

8A vou saia o chavo e Devleko ta ande duk ta e patnia sikilo so si te kandel e Devle,

9ta gia kana o Kristo cherda sa so o Del mangla letar, cherdilo o Braduimari kai del zivoto ostade sa golen kai kanden le.

10Ta o Del ppenda kai vou si o mai Baro Popo gia sar saia o Melkisedek.

Te sikiva te bariva ando pachape

11Si amen but te ppena katar gaia ezgoda ta amenge si trudno te sikavala soke tumen ni acharen oma gala orbe.

12Dumut cherel kai tumen pachaien ande lachi viasta ta pala o vreme kai nakkla tumen saia te aven kovacha, a pale morabi te sikaven tumen e mai palune ezgode katar o Del. Ta pale cherdilen gia kovle kai trubul tumen te pien ttut sargo minone a na te jan jape zuralo.

13A gola kai pien ttut si sargo minone kai ni llanen so si o lachipe ta o bilachipe.

14A O jape zuralo si e barenge, golenge kai acharen so si o lachipe ta o bilachipe.

Ebreos 6

1Goleke morabi te lla angle lligo ni ka ava bare ta muka pe iek rig e purve ezgode kai sikilam katar o Kristo. Na iri amen pale kai e mai palune ezgode kai ppenen. Te muka o bilachipe, te lla pala o Kristo, te muka o bilachipe kai inllarel kai o meripe, o kai morabi te pacha ando Del,

2o e orba katar o kristope, o e orba katar e va ttodine pe manus kai pachan, o e orba cheres sar ka usten katar o meripe e mule, o katar e kris kai si te avel.

3Gava si so ka chera te mangela o Del.

4Soke gola llene kai lie o villelo ta zumade so del o Del ta lie o Santo Duo,

5ta zumade e lachi viasta e Devleki ta e zor kai ka avel ande nevi ppuv,

6te perena pale, nasti andonpe pale kai o Del, soke isto von pale krustosaren e Devleke Chave ta von cheren saurre te maren letar espurnia.

7Von si sargo e ppuv kai piel o pai katar o bursin kai perel pe late: ta del iek lacho lliu e llenen kai radin la, o Del blagosil len;

8a te dela patra ta karrne, ni mol la niso; ta perel pe armaia e Devleke, ta ka ppabardon.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

9Pplalalen kai voliu tumen, i te daia orba gia tumenchar amen llana kai tumen
ni muklen o pachape ta sen po drom katar o braduipe.

10Soke o Del si chacho ta ni ka bristarel so tumen cherden, ta o volipe kai
sikaden leke kana pomozisarden e llenen katar o foro santo, ta sar llik akana
tumen cherenle.

11Amen manga suako lleno tumendar te llal angle isto gole zoriaia te sai len sa
so tumen aduricharen.

12Amen ni kama tumen te cherdon lenura, amen manga te sikon katar gola llene
kai katar o pachape len o barvalipe kai o Del ppenda lenge kai ka len.

O alau ta e sovel

13Kana o Del dia po alau e Abraameke, jala sovel isto pe pete, soke ni saia aver
mai baro letar te jal sovel;

14ta ppenda: “Ea, me ka blagosiu tut but ta ka cherau chi vicha te avel but bari.”

15O Abraam aduricharda esmiro ta lia so o Del ppendaia leke kai ka del le.

16Kana e manusa jan sovel, cherenle pe vareka mai baro lendar, ta kana den po
alau pala vareso sovlienchar, llik kote resel e chingar.

17Goleke kana o Del mangla te sikavel bristomaia e llenenge kai saia te len o
barvalipe kai vou ppendaia lenge, jala lenge sovel kai ka cherel gia sar ppendaia
lenge kai ka cherel.

18A sar o Del ni kojavel, leko alau kai dia ta leke sovel kai jala nasti pparrudon.
Katar gala ezgode la zor, soke amen manga te arakkel amen o Del ta pacha kai
vou ka del amen so ppenda.

19Gava so aduricha cherel amen te ava zurale; sargo iek ankla katar e llimia kai
cherel la te achel pe iek ttan ta te na miskolpe. Gava so aduricha si so nakklo pe
o goia rig katar o chiti ando Cher e Devleko kai si ando miloso.

20Kote kai nakklo o Jesus te sai putarel amenge o drom, ta gia avilo vou te
cherdol o mai Baro Popo ostade isto sar saia o Melkisedek.

Ebreos 7

O Jesus popo sargo o Melkisedek

1O Melkisedek saia o charo katar o Salem ta popo katar o Del o baro kana o
Abraam irilape katar o maripe, kote kai vou dobisardaia e charonen, o
Melkisedek avilo lete ta blagosisarda le;

2ondaka o Abraam dia le o desengo katar sa so dobisardaia. Morabi te ttova
sama kai o anau Melkisedek si “charo katar o chachipe,” ta i sikadol sargo o
charo katar o Salem, kai i gua anau si “o charo katar e pas.”

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

3A niso ni llangliolpe katar leko dad ta katar leki dei ta ni katar leki vicha, ta ni
delpe orba sar biandilo, ni katar leko meripe; ta gia prema o Chavo e Devleko
kai si popo ostade.

4Akana, ttoven sama gia baro saia gava popo kai isto o Abraam kai si katar
amari vicha purani dia le o desengo katar sa so dobisardaia e charonen.

5Gia sar ppenel o zakono e Moiseseko, e popura kai si katar e vicha e Levieki si
lenge dino o alau te len katar o foro o desengo katar sa so dobisaren, ta ni
chitilpe o popo te avela isto katar lengi vicha o katar lengi familia, goleke saurre
morabi te den o desengo.

6A o Melkisedek ni saia katar e vicha e Levieki, ta lia o desengo katar o Abraam
ta blagosisarda e Abraame soke o Del diaia po alau leke vicha;

7A chachimaia gua kai blagosil si mai baro neko gua kai lel o blagosipe.

8Pe gava zivoto, e llene kai len o desengo si manusa kai meren; a ando Pisipe
kana del orba katar o Melkisedek del orba sargo katar iek lleno kai zivil llik
akana.

9Ta akana sai ppena kai e popura kai si katar e vicha e Levieki kai akana len o
desengo, pochinde i von o desengo e Melkisedeke kana o Abraam pochinda o
desengo leke;

10Gava saia soke kana o Melkisedek avilo kai o Abraam, o Abraam inllarela pe
pi esnaga pi vicha ta pe chaurren kai ni ios ni biandilea.

E dui popura

11O foro katar o Israel lia o zakono, gava zakono saia te sai pomozin e popura
katar o Levi gole foro te sai avel orta. A sar gola popura nasti cherdele, saia te
avel iek popo, na sargo ogola kai avena katar e vicha e Aaronoki, saia te avel
sargo e Melkisedeki.

12Soke kana pparrudol e vicha e poponengi morabi te pparrudol i o zakono;

13a kana del orba katar amaro Gazda ando Pisipe, ppenel kai vou si katar aver
vicha ta katar goia vicha ni likisto ni iek popo.

14Soke sa llanen kai amaro Gazda avilo katar e vicha e Judaki, ta o Moises ni
ppenda niso katar goia vicha kana dia orba katar e popura.

15Ta gava si te sai acharen mai sukar kai o nevo popo kai ka avel, si sargo o
Melkisedek,

16soke vou inai ttodo te avel popo prema sar ppenel o zakono kai morabi te avel
katar iek vicha, vou si ttodo soke zivil ostade.

17Soke gava si so ppenel o Del letar: “Tu san popo ostade, sargo o Melkisedek.”

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

18Goleke e alava kai sea omanglal akana ni mol len ios soke gola alava sea kovle
ta ni blazina,

19soke o zakono e Moiseseko ni cherda nika te aven orta. A akana aduricha iek
ezgoda mai lachi, goleke ava pasa o Del.

20Ta o Del dia po alau pala gala ezgode sovlienchar. A ogola popura kana ttode
len saia bi sovlienchar,

21a kana saia o Gazda kote sea sovlia, soke ando Pisipe ppenel: “O Gazda jala
sovel ta ni ka delpe palpale: Tu san popo ostade.”

22Goleke, o Jesus si o alau kai dia ta cherda amen te acha pe iek nevi orba e
Devlea.

23Ogola popura sea but soke o meripe ni mukela len te zivin ios;

24a sar o Jesus ni merel, leki buchi popoki nasti lel la aver.

25Goleke sai braduil ostade sa e llenen kai aven cheres le pasa o Del, soke o Jesus
zivil ostade ta suako drom mangel e Devletar cheres lende.

26Goleke, o Jesus si o mai Baro Popo kai trubul amen. Vou si santo, bi dosako ta
ni cherda o bilachipe, vou si fulado katar e bilache, ta si ttodo mai upre neko o
miloso.

27Vou inai sargo ogola mai bare popura kai morabi te mundaren zivirinie suako
llive te del len kurbano, ta mai anglal isto pala lengo bilachipe ta mapalal pala o
bilachipe e foroko. O Jesus ni cherda gia, vou dia kurbano iek drom ostade kana
dia isto vou pe kurbano.

28O zakono e Moiseseko ttovel te aven e mai bare popura e manusen; a mai
anglal saia o zakono ta mapalal katar o zakono o Del jala sovel, ta ttovel te avel
o mai Baro Popo pe Chaurre kai si cherdo orta ostade.

Ebreos 8

E neve alava

1E mai bari orba kai da kate si kai gia baro si amaro Baro Popo, kai beslo ando
miloso pe rig e chachi e Devleki ande leki charoina,

2ta sar si popo, cherel pi buchi ande chachuni chara e Devleki kai cherdala o
Gazda a na e manusa.

3Suako mai Baro Popo si ttodo te sikavel e Devleke so si dino ta i e kurbanura,
goleke i e Kristo morabi te avel le so te del.

4Te aviloia vou pe ppuv ni aviloia popo, soke kate si popura kai sikaven e
Devleke so si dino gia sar mangel o zakono e Moiseseko.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

5A gala popura sikaven pi buchi ande iek chara e Devleki kai si samo e senke katar so si ando miloso. Ta amen llana kai gola ezgode inai chachune, soke kana o Moises mangela te vazdel e chara e Devleki, o Del ppenda leke: “ttou sama ta cherla sa prema e chara kai sikadem chuke po burdo.”

6A amaro mai Baro Popo lia iek buchi popoki ios mai lachi, ta cheres lete achilam pe iek orba mai lachi ta adurichara mai lache ezgode.

E orba purani

7Soke te avilaia orta e orba kai achilama omanglal, ni trubusardaia te acha pe iek nevi orba.

8Soke o Del ni malada orta gole llenen, ta ppenda: “O Gazda ppenel: Ka avel o llive kai ka achau pe iek nevi orba e foroia katar o Israel ta i e Judaia.

9Pe gaia orba kai achilen akana ni ka avel sargo o goia orba kai achilema lenge puranenchar, kana istardem len katar o va te ikanau len katar o Ejipto; ta sar von ni kandie mo alau, me muklem len, ppenel o Gazda.

10Goleke kana ka nakken gola llivesa ka achau pe gava alau e foroia katar o Israel gaia ka avel e orba ppenel o Gazda: Ka ttovau me zakonura ande lenge mislura ta ka pisiulen ande lengo lio. Me ka avau lengo Del ta von ka aven mo foro.

11Ni ka trubul te sikavel iek avere, o iek pplal pe pplale te sai pinllaren e Gazda, soke saurre ka pinllaren man, katar o mai minono ta llik kai o mai baro.

12Me ka prostiu lengo bilachipe ta nikada ios ni ka dau man golli katar lengo bilachipe.”

13Kana o Del del orba katar iek nevo alau gua si soke o gua alau achilo purano; ta so si purano ta ppuriol, leko meripe si pase.

Ebreos 9

E kurbanura purane

1E purve alava ppenena sar saia te blagosin e Devle ande leki chara kai si pe ppuv.

2Soke goia chara kai vazdinaili saia la lako purvo ttan kai ikkardol o Ttan Santo, kote saia o kandelabro ta o stali kai ttovena e marrne kai sea chinade e Devleke.

3Palal pala gua chiti saia o duito Ttan kai ikkardol Santisimo;

4kote saia o altar sunakuno kai ppabarena o taimano ta o bauli katar e alava kai saia mardo ando sunakai. Ta andre ando bauli saia iek bralli sunakuni kai andre saia o mana, ta ando bauli saia i e rovli e Aaronoki kai dia e lulunlla, ta e dui kotora barrustune katar o zakono.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

5Upral po bauli cherdea dui suechura kai pe ppakkenchar ucharena o kapako katar o bauli. A akana ni trubul te da orba katar suako ezgoda kai saia kote.

6Gia sea ttode sa gola ezgode ta e popura dena suako drom ando purvo ttan e charako te cheren pi buchi ta te blagosin.

7A po duito ttan dela samo o mai Baro Popo, ta samo iek drom ando burs; ta kana dela, saia te inllarel o rat katar e kurbanura ta te del le cheres pete ta cheres o bilachipe kai cherela o foro ta kai ni acharenale.

8Galea o Santo Duo cherel amen te llana kai kana saia e chara e Devleki o drom kai inllarel kai o ttan Santisimo kai ni saia putardo varekake.

9Sa gala ezgode cherdile te sai sikaven amen so si mai baro akana; soke so si dino ta e kurbanura kai den e Devleke nasti cheren e manusen te acharenpe bi dosako samo soke cheren gua blagosipe.

O chachuno kurbano

10Gala ezgode si samo katar o jape ta o pipe ta nesave zakonura e jaladimake, a gala ezgode nasti pparruven amaro zivoto. Gala alava si ttodine samo lligo ni ka avel o vreme kai o Del ka pparruvel len.

O nevo kurbano

11A o Kristo avilo ta akana vou si o mai Baro Popo, ta fala leke si amen sa gala ezgode. E chara e Devleki kai vou cherel bi buchi popoki, si mai lachi ta mai orta ta inai cherdi e manusendar; goleke goia chara e Devleki inai gale ppuviaki.

12O Kristo dia ande chara e Devleki, na te sikavel o rat katar e busne ta katar e guruva, vou nakklo isto pire ratea iek drom ta lia amenge o braduipe katar o bilachipe ostade.

13Istina si kai o rat katar e guruva ta katar e busnia ta o prajo kai achel katar e guruvmi kai ppabardol po altar, lelpe ta ttodol pe llene kai si pokalime, ta achen sante ta jalaven len avrial.

14A te si gaia ezgoda gia, ¡Pe gachin mai but ka avel le zor o rat e Kristoko! Soke katar o Duo kai zivil ostade, o Kristo dia isto vou pe kurbano e Devleke bi dosako, ta leko rat jalavel amen ta Del amen pachape kai sam prostime te sai radi e Devleke kai si llundo.

O nevo alau

15Goleke o Jesukristo cherel te da ande iek neve alava e Devlea. Soke o Jesukristo mulo te sai o Del prostil o bilachipe kai cherde e manusa kana sea pe purve alava, ta vou cherda golen kai o Del ikkarda te len o barvalipe ostade soke o Del dialen po alau.

16Te kanden e alava kai iek lleno mukla, morabi mai anglal te llangliolpe kai gua lleno mulo.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

17Soke nasti kanden e alava kai mukel iek lleno kana gua lleno zivil, samo sai
kanden len kana gua lleno si mulo.

18Goleke i e purve alava sea ratea.

19O Moises ppenda sa e alava e zakonoke sa e foroke; mapalal lia e bal e bakreke
makkle ando lolipe ta iek krango katar o isopo, ta makklalen ando rat e
guruvengo ta e busnengo amime e paiea, ta makkla o lil katar o zakono ta i sa e
foro.

20Ondaka ppenda lenge: “Gava si o rat kai chacharel e alava kai o Del dia tumen.”

21Ta o Moises makkla e ratea i e chara e Devleki ta sa e ezgode kai si e
blagosimake.

22Soke o zakono ppenel kai preko sa e ezgode morabi te aven jalade e ratea; ta
inai prostipe katar o bilachipe te na chordola o rat.

23Goleke trubul gola kurbanura te sai jalaven gola ezgode soke cherdelen
prema e ezgode kai si ando miloso; ta e ezgode kai si ando miloso trubul len
mai lache kurbanura neko gola.

24Soke o Kristo ni dia ande goia chara e Devleki cherdi e manusendar, kai samo
dikkola sargo e chachuni chara, vou dia isto ando miloso, ta kote sikadol angla
o Del te sai molilpe cheres amende.

25Ta ni dia te delpe kurbano but droma, gia sar cherel le o popo suako burs kai
del ande chara e Devleki te del iek rat kai inai leko.

26Te cherdaia isto gia o Kristo, vou saia te merel but droma sar kana o Del
cherda e ppuv. A o chachipe si kai akana kai si o son katar o vreme, o Kristo
avilo iek drom ta ostade ta diape isto vou pe kurbano te sai lel o bilachipe.

27Isto gia sar sa e manusa morabi te meren iek drom ta mapalal ka avel e kris,

28isto gia o Kristo diape iek drom te lel o bilachipe katar but llene. Ta mapalal
vou ka avel pale, ta ni ka avel le ni iek posla e bilachimaia, vou ka avel te braduil
golen kai aduricharen le.

Ebreos 10

O zakono sargo iek senka

1Soke o zakono e Moiseseko saia samo iek senka katar o lachipe kai saia te avel
a na isto e ezgode kai saia te la. Goleke o zakono nasti cherel chache e llenen kai
suako burs aven pasa o Del te den le isto gola kurbanura.

2A te avilaia istina kai o zakono sai jalavel len katar o bilachipe, von ni
achardeape dosale ta muklea te den kurbanura.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

3A gala kurbanura samo blazil lenge te denpe golli katar po bilachipe suako burs.

4Soke o rat katar e guruva ta katar e busne nasti ikanen o bilachipe.

O kurbano si o Kristo

5Goleke o Kristo kana avilo pe gaia ppuv ppenda e Devleke: “Ni kame kurbanura ni so si dino, goleke dian man iek esnaga.

6Soke chuke inai drago e kurbanura ni so si dino te lel o bilachipe.

7Ondaka ppenden: ‘Kate sem, isto gia sar si pisime mandar ando Pisipe, te cherau so tu mange Devla.’ ”

8Mai anglal ppenel kai o Del ni mangel ta inai leke drago e kurbanura ta niso katar so si dino katar e zivirinie, ni e kurbanura kai denpe te len o bilachipe, i kana si ezgode kai o zakono ppenel te den.

9Ta mapalal ppenel: “Kate avau Devla te cherau so tu mange.” Vou si, kai ikanel e kurbanura purane ta ttovel pe lengo ttan iek nevo.

10O Del esvirisarda amen soke o Jesukristo cherda so mangela o Del kana vou dia pi esnaga kurbano iek drom ta ostade.

11Suako popo cherel pi buchi suako llive ta sikavel suako llive isto gola kurbanura, i kana gola kurbanura nikada nasti len o bilachipe.

12A o Jesukristo sikada samo iek kurbano pala o bilachipe ostade, ta mapalal beslo pe chachi rig e Devleki.

13Kote aduricharel lligo ni o Del ni ka ttovel leke dusmanonen telal tala leke porrne,

14soke pala iek ezgoda kai dia cherda chache e llenen kai si esvirime e Devleke.

15Ta o Santo Duo ppenel kai gaia orba si chachi kana ppenel:

16“Pe alava kai ka achau lenchar kana ka nakken gola llivesa, ka aven gala, ppenel o Gazda: ka ttovau me zakonura ande lengo lio ta ka pisiulen ande lenge mislura.

17Ta ni ka dau man ios golli katar lengo bilachipe.”

18Goleke kana o bilachipe si prostime ni trubul te da ios kurbanura ni so si dino pala o bilachipe.

19Ppalalen, goleke akana pala o rat e Kristoko sai da bi darako ando Ttan Santo.

20Soke kana o Jesus mulo putarda amenge o chiti ta sikada amenge o drom e zivotoko, a gua chiti si leki esnaga.

21Si amen iek Baro Popo ttodo po cher e Devleko.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

22Goleke morabi te aven pasa o Del iekke chache liea ta iekke bare pachamaia, ta te aven jalade amare lie katar e mislura bilache ta te aven jalade i amare esnage iekke paiea kai si bristo.

23Ta morabi te ava zurale ta te pacha ande so adurichara, soke o Del ka cherel so ppenda kana dia po alau.

24Ta morabi te roda te pomozi iek avere te sai avel amen mai but volipe ta te chera o lachipe.

25Ta na muka te chidiniaiva, gia sar cheren nesave llene, mai sukar da amen zor iek avere; ta mai but kana dikka kai o llive e Devleko si mai pase.

26Soke te ttova amen te chera o bilachipe akana kai sikilam o chachipe, ondaka inai ios kurbano te delpe pala o bilachipe;

27Samo achel amen e dar katar e kris ta e bari iag kai ka zatril e Devleke dusmanonen.

28Kana vareko ni kandel o zakono e Moiseseko, ta te si dui o trin llene te ppukaven le, kote inai zalba ta gua lleno morabi te merel.

29¿A ni acharen tumen kai mai bari duk morabi te len gola kai ttoven tala pe porrne e Devleke chave ta kai ni ttoven sama pe leko rat, ta gola kai kusen e Devleko Duo kai volil len? Gua rat kai si ande sovel kai jala o Del kai dia len o prostipe.

30Llana kai o Del ppenda: “Man si e buchi te chinau e kris; me ka pochinau.” Ta i ppenda: “O Gazda ka chinel e kris pe foroke.”

31¡Bari ezgoda si te pere ande va katar o Del o llundo!

32Goleke den tumen golli katar o vreme o purano, kana tumen iakom lien o villelo ta terpisarden zoriaia e patnia katar iek maripe.

33Bute llenen tumendar tumare dusmanura kusle len ta i marde len angla e manusa, ta tumen nakklen duk pala so cherena lenchar.

34Ta i avila tumenge zao katar e llene kai sea ande rubie, ta veselimaia muklen te len tumendar tumare ezgode kai sea tumen, soke llanen kai ando miloso si tumen iek ezgoda but mai sukar ta kai ka achel ostade.

35Goleke na jasaren tumaro pachape, soke tumaro pachape ka anel tumenge iek baro chari.

36Morabi te avel tumen zor ande patnia, te sai cheren e volia e Devleki ta gia te sai len so vou ppenda kai ka del tumen kana dia po alau.

37Soke e Devleke alava ppenen gia: “Oma, but oma, ka avel ko si te avel. Ta ni ka adurichael.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

38O lleno kai si mange chacho pe suako ezgoda ta pachal ande mande ka zivil ostade; a te irilape palpale, ni ka avau veselo cheres lete."

39A amen ni sam gole llenendar kai irinpe palpale ta llan kai po jasardipe, amen sam llene kai resa te la o braduipe soke pachaiam ando Del.

Ebreos 11

O pachape e ppurego

1O pachape si e vera kai ka la so adurichara, o pacha ande ezgode kai ni dikka.

2Goleke die lachi orba katar amare purane soke saia len pachape.

3Ta pala o pachape amen llana kai o Del cherda e ppuv ta sa so si ando miloso ta so amen dikka akana cherdilo katar so ni dikkola.

4Pala o pachape, o Abel dia mai lacho kurbano e Devle neko o Kain, goleke o Del ppenda kai vou saia chacho ta o Del mangla te lel so diaia le o Abel. A o Abel si mulo ta llik akana sai sikiva katar leko pachape ando Del.

5Pala o pachape o Enok avilo inllardo llundo te na pinllarel o meripe ta ni marakkle le ios, soke o Del inllarda le, ta e Devleke alava ppenen kai mai anglal te avel inllardo, o Enok kandiaia e Devle.

6Soke te na avel amen pachape nasti ava drago e Devleke, soke te ava pasa o Del morabi te pacha kai istina si o Del ta kai pomozil golen kai roden le.

7Pala o pachape o Noe kana o Del ppenda leke kai ka avenpe ezgode kai ande gola llivesa ni dikkona, vou kandia ta cherda goia bari llimia te sai braduil pe familia. Ta isto pala gua pachape, o Noe dosarda e sueto ta lia o chachipe kai lelpe cheres o pachape.

8Pala o pachape o Abraam kana o Del ikkarda le, vou kandia ta likisto te llal kai e ppuv kai o Del ppendaia kai ka del le, a o Abraam ni llanela kai ka llal ta kandia e Devle.

9Ta pala o pachape kai saia le zivisarda sargo iek lleno avere ppuviengo isto ande ppuv kai o Del ppendaia leke kai ka del le. Ta zivisarda ande chare, sargo o Isaak ta o Jakob, kai i lenge o Del ppendaia kai ka del len goia ppuv.

10Soke o Abraam pachala kai iek llive ka dikkel gua foro kai o Del chinadaia te cherel ta kai vazdia pe iek ttan zuralo.

11Ta pala o pachape kana e Sara nasti avena la minone ta o Abraam saia but ppuro, o Abraam lia zor e Devletar te sai avel dad, soke pachaia kai o Del ka cherel so ppendaia leke.

12Goleke o Abraam i kana saia pasa po meripe, avilale bari vicha sargo e cheraia e milosoke ta sargo e chisai kai si pasa e mora, kai nasti llindol.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

13Sa gola llene mule ta ni lie e ezgode kai o Del ppendaia kai ka del len; ta pala
o pachape kai saia len von dikkle len duratar, ta veselisaile ta dikkle isto von pe,
sargo llene avere ppuvienge kai samo nakken katar gaia ppuv.

14Ta e llene kai ppenen gaia ezgoda gale alavenchar, achardol kai von llik akana
roden iek ppuv.

15A te mislisailea ande ppuv katar von likistea von te manglea sai irisailea incha.

16A von rodena iek ppuv mai lachi, kai si ando miloso. Goleke o Del ni lallal te
avel lengo Del, soke vou lacharda lenge iek foro.

17Ta pala o pachape, o Abraam kana o Del zumada le, lia e Isaake te del le
kurbano. Ta mangela te del pe edine chave, a o Del diaia le po alau ta ppendaia
leke:

18"Katar o Isaak ka avel tut iek vicha."

19Gava si soke o Abraam llanela kai e Devle si le e zor i te vazdel e mulen; goleke
gua pachape e Abraameko cherda te na mundarel pe chaurre ta gava saia sargo
kana o Isaak pale zivisarda.

20Pala o pachape o Isaak blagosisarda e Jakobo ta e Esaule pala e ezgoda kai
saia te aven mai angle.

21Pala o pachape, o Jakob kana saia po meripe dia po alau e duie chaurrenge
katar o Jose kai o Del ka blagosin len, ta istardilo pe pi rovli ta blagosisarda e
Devle.

22Pala o pachape, o Jose kana saia pase te merel ppenda kai e israelitura ka liken
mai angle katar o Ejipto, ta mukla alava so te cheren leke kokalenchar.

23Pala o pachape, kana biandilo o Moises, leki dei ta leko dad gurude le trin
chon, soke dikkle kai o minono saia sukar ta ni daraile katar e alava kai
ppendaia o charo te mundaren sa e minonen.

24Ta pala o pachape o Moises kana barilo ni kamla te ikkaren le chaurro katar
e chei e charoki;

25Vou mangla te maren le gia sar marena e llenen kai sea katar o foro e Devleko,
a na te avel ando bilachipe kai nakkel.

26Leke mola mai but te nakkel e patnia kai saia te nakkel o Mesias neko o
barvalipe katar o Ejipto.

27Pala o pachape o Moises llelotar katar o Ejipto, ta ni darailo katar e joli e
charoki; ta saia zuralo pe so mangela te cherel, sargo kana dikkela e Devle kai
nasti dikkol.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

28Pala o pachape o Moises ttoda e sinia e paskuaki ta ppenda te makken e udara
e ratea ta gia o suecho e merimako te na mundarel ni iekke purve chaurre kai
biandilo ande suako familia katar e israelitura.

29Pala o pachape e israelitura nakkle e Mora e Loli sargo pe ppuv e suki; ta
mapalal kana e ejipsiura mangle te nakken, von tasile.

30Pala o pachape peradinaile e zidura katar o foro o Jeriko, kana e israelitura
ppirde truial o foro efta llive.

31Ta pala o pachape, e Rahab e kurvichka, ni muli e llenenchar kai ni kandie,
soke voi pomozisarda e llenen katar o Israel kai diea ando foro po chorial.

32¿So mai but ka ppenau? ni ka avel man vreme te dava orba katar o
Jedeon, katar o Barak, katar o Sanson, katar o Jefte, katar o David, katar o
Samuel ta katar e poraukura.

33Pala o pachape dobisarde ppuvien, inllarde o chachipe, ta lie so o Del
ppendaia lenge kai ka del len, ppangle e muia e lionenge,

34mundarde bare iaga, nasle te na aven mundarde katar o jarni, Ikande zor
katar o kovlipe, ta resle te aven zurale po maripe, ta dobisarde avere llenen kai
marenape ta sea lenge dusmanura.

35Sea nesave diskinie kai pachaie ando Del, goleke o Del vazdia katar o meripe
lenge familia. Aver ni kamle te mukliaren len ta mule ande patnia, te sai usten
katar o meripe ta te zivin iek zivoto mai lacho.

36Aver nakkle patnia soke marena espurnia lendar ta marena len e bichoia, ta
ppandena len e lanchonenchar ande rubie.

37Ta averen mundarde e barrenchar, averen chinde len po dopas o mundarde
len e jarnienchar; a aver llana pe iek rig ta pe aver ta lenge patave sea cherde
katar e morchi e bakrengi ta busniengi; sea chorre dukkade ta mardine.

38Gala llene sea gia lache, kai gaia ppuv ni sea prema gava sueto, ni saia len kai
te llan, ppirena po pusto pe burdura ta katar o putardipe e ppuviako.

39O Del saia veselo sa gale llenenchar soke saurre pachaie ande le, a niko lendar
ni lia so o Del ppendaia kai ka del len;

40a gua saia soke o Del chinadaia iek ezgoda mai sukar, te sai la i amen so vou
ppendaia kai ka del. O Del ka cherel chache gole llenen kana ka cherel amen
chache.

Ebreos 12

Ttode amare akka po Jesus

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

1Goleke amen sar si truial amendar pe gachin llene kai sikade po pachape, muka
pe iek rig sa so achavel amen ta o bilachipe kai ppariavel amen, ta prasta zoriaia
po drom kai si amen angle.

2Morabi te dikka po Jesus, soke letar avel amaro pachape ta vou si kai bariavel
le. O Jesus terpisarda o krusto, ta ni ttoda sama po lallao katar gua meripe, soke
llanela kai pala e patnia ka avel le e dragostia ta e veselia; ta beslo pe rig e chachi
e Devleki ande leki charoina.

3Goleke mislin tumen so sai sikon katar o Jesus, kai jala gia bari patnia katar e
bilache llene; goleke na chinion ta na triston tumen.

4Soke tumen ni ios ni terpin o bilachipe llik kai o meripe,

5tumen bristrailen so ppenel tumenge o Del sargo pe chaurrenge. Gia ppenel
ando Pisipe: “Ttou sama, bre chaurrea kana o Del sikavel tut, ta na tristosao
kana vou del pe tute.

6Soke o Del sikavel gole kai vou volil, ta del pe gua lleno kai lel le sargo pe
chaurre.”

7A tumen te nakken patnia akana, gua si soke o Del volil tumen ta mangel te
sikavel tumen sargo chaurren. ¿A si varesavo chaurro kai leko dad ni sikavel le?

8A o Del te na sikavel tumen gia sar sikavel sa pe chaurren, a te avelpe gia,
tumen ni avilena chachimaia leke chaurre.

9Kana sama minone, amare dada kate pe ppuv sikavena amen, ta amen daia len
liubao. Goleke, ios mai but morabi te kanda amare Devle kai si amaro Dad, kai
si ando miloso te sai la o zivoto.

10Amare dada kate pe ppuv sikavena amen pe gava zivoto kai si le cherricha
vreme, soke von mislinape kai gua saia mai lache te cheren, a o Del sikavel amen
pe amaro chachuno lachipe te sai cherel amen sante sargo vou.

11Chachimaia, kana den pe amende ondaka inai amenge drago soke dukkal
amen; a amen te sikilam, mapalal del amen iek zivoto kai si le pas ta chachipe.

12Goleke, zuriaven tumare chinie va ta i tumare changa kovle,

13ta roden o drom orta te prasten, te sai sastol o porrno bango ta te na bangol
ios.

Inllaren iek zivoto chacho

14Roden e pas saurrenchar ta e santidad, soke bi golea niko ni ka dikkel e Gazda.

15Na muken nika te duriol katar o volipe e Devleko, ta na muken nika te achavel
averen maskar tumende, soke gua sai dukkavel tumen ta sai mundarel tumen
sargo iek drab kai mundarel.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

16Niko tumendar te na cherel o kurvaluko ta te na mukelpe iek rig e Devle sargo
o Esau, kai pala iek jape bichinda so saia te avel leko, soke vou saia o chavo mai
purano.

17Ta tumen llanen kai mapalal kana mangla te lel o blagosipe pe dadeko leko
dad ni kamla. O Esau rovda but, a goia ezgoda nasti lachardola.

18Soke tumen ni avilen pasa iek burdo sargo e israelitura, kai sai istardola ta sai
dikkola, ta kote saia iag o truñariko e tufina ta iek bari balau;

19ta ni asunden sar basela e taturuga ni o avazi e Devleko. A gola kai asunde gua
avazi molisaile te na del orba ios lenchar,

20soke nasti terpina so ppenela lenge te cheren, ppenela gia: “Kogo ttovela po
porrno po burdo morabi te mundaren le e barrenchar o e jarnienchar avela
manus o zivirinia.”

21Gia darano saia so dikkola, kai isto o Moises ppenda: “Izdrau daratar.”

22A tumen avilen kai o burdo katar o Sion, ta kai o foro katar o Del o llundo, o
Jerusalem kai si ando miloso, kote si but milie suechura kai blagosin e Devle,

23ta i e purve chaurre e Devleke kai si pisime ando miloso. Avile pasa o Del, o
Del kai ka chinel e kris saurrenge, ta kai cherel e duura e manusenge te aven
orta,

24avile pasa o Jesus, ta den tumen golli kai cheres lete achilam pe iek neve alava
soke pala o rat e Jesuseko kai perada kana mulo sam prostime katar amaro
bilachipe, ta leko rat si mai lacho neko e Abeleko.

25Goleke arakken tumen ta ttoven sama goleke kai del pe tumende. Soke gola
kai ni ttode sama goleke kai dela pe lende kate pe ppuv, nasti nasle. A sar ka
nasa amen te diam e zea gole kai del pe amende katar o miloso.

26Ande gua vreme, o avazi e Devleko cherda te izdral e ppuv, a akana ppenel:
“Ta iek drom ios ka cherau te dermolpe na samo e ppuv, ta na samo e ppuv i o
miloso.”

27Ta kana ppenda: “iek drom ios,” mangla te ppenel kai vou ka ikanel e ezgode
kai cherde ta kai sai miskonpe ta ka achen e ezgode kai nasti miskonpe.

28Goleke da fala e Devle soke e charoina kai del amen nasti miskolpe. Goleke
morabi te blagosi e Devle volimaia gia sar si leke drago liubaimaia ta daraia.

29Soke amaro Del si iag kai zatril.

Ebreos 13

1Na muken te jasaol o volipe kai si maskar tumende.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

2Na bristaren tumen te aven pachivale e llenenchar kai aven ande tumare chera, soke but droma nesave llene kai si pachivale ni ttode sama kai sea suechura gola kai soute lende.

3Den tumen golli katar e llene kai si ppangle ande rubie, sargo kana i tumen sen ppangle lenchar. Mislin tumen ande llene kai marde len, sargo kana isto tumen sen mardine.

4E llene kai si zinime morabi te den liubao iek avere pe suako ezgoda ta morabi te aven chache iek averea, soke o Del ka dukkavel gole llenen kai kurvinpe ta kai inai chache kana zininpe.

5Na zivin brigime katar e love; morabi te aven vesele e ezgodenchar kai si tumen, soke o Del ppenda: “Nikada ni ka mukau tut korkorre.”

6Goleke sai ppena pachamaia: “O Gazda si kai pomozil man; ni ka darau. ¿So sai cherela mange o manus?”

7Den tumen golli katar tumare chobanura kai die tumenge e orba e Devleki; mislin tumen sar zivisarde ta tumen zivin prema lengo pachape.

8O Jesukristo si isto gua arachi, allive ta sa e bursenchar.

9Na muken te inllaren tumen pe aver sikadipe kai inai pinllardo. Mai sukar si amare lie te len zor katar o volipe a na katar e alava kai ppenen katar o jape kai nikada ni avila lenge lache golenge kai brigisaile katar gala e ezgode.

10Amen si iek altar, kai letar nasti jan e popura kai cherena buchi ande chara e Devleki.

11Soke o mai Baro Popo ttovel o rat katar e zivirinie ande chara e Devleki pala o prostipe katar o bilachipe, a e esnage gole zivirinienge ppabardon avri katar o pero.

12Isto gia o Jesus nakkla patnia ta mulo avri katar o foro, ta gia pala leko rat o Del te prostil pe foro.

13Goleke morabi te lla e Jesusea avri katar o pero, ta te nakka isto gua lallao kai vou nakkla kana kafrosarde le po krusto.

14Soke ande gava sueto inai amen iek foro te achel ostade, goleke lla te roda o foro kai si te avel.

15Goleke ando Jesukristo morabi te blagosi e Devle suako llive. Gava blagosipe si o kurbano kai morabi te da. Goleke ¡Blagosi le amare alavenchar!

16Na bristaren tumen te cheren o lachipe ta te pomozin averen soke gala si e kurbanura kai si drago e Devleke.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

17Kanden tumare chobanonen, soke von arakken tumen ta ni chinion soke llanen kai o Del ka puchel len cheres tumende. Na ppariaven lengo rado, cheren te avel lenge drago ta pomozin len, ta gia lengo rado ka blazil tumenge.

18Molintumen pala amende, soke llana kai o Del ni dosarel amen katar niso, soke manga te chera sa e ezgode sukar.

19Ta so mai mangau tumendar si te molintumen te sai o Del mukel man oma te avau tumenchar.

O blagosipe ta o salami

20O Del katar e pas kai vazdia katar o meripe amare Gazda e Jesukristo, o Baro Chobano e bakrengo, kai pe ratea achilo pe orba ostade,

21goleke mangau te cherel tumen lache pe suako ezgoda, te sai cheren leki volia.

22Pplalalen pisiu tumenge gala nesave alava te sai dau tumen zor.

23Mangau ppenau tumenge kai amaro pplal o Timoteo akana inai ppanglo, mukle le; ta te avilo oma mande ka inllarau le manchar kana ka llau te dikkau tumen.

24Den salami sa tumare chobanonen ta e llenen kai si katar o foro santo. E llene katar e Italia bichalen tumenge salami.

25O Del te ttovel pe sa tumende po volipe.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Santiago

Santiago 1

Salami

1Me o Santiago, kai sem esluga e Devleko ta e Gazdako e Jesukristoko, bichalau
salami e desuduie vichenge katar o Israel kai zivin ande sa e ppuvia.

E vera ando Del

2Pplalalen, tumen morabi te aven but vesele kana nakken patnia pala o Kristo.

3Soke tumen llanen kai kana nakken patnia, tumaro pachape si ttodo ando
zumadipe, ta gia tumen sikon te terpin.

4Ta gua terpipe morabi te avel chacho ta te cherel tumen te aven bare ando
pachape, ta te na trubul tumen niso.

5Vareko tumendar te trubul le o bizaipe, te mangel le e Devletar, ta vou ka del
le o bizaipe; soke o Del saurren del o bizaipe kana mangenle letar.

6A morabi te mangel pachamaia, ta te na kovliol ando pachape; soke gua kai
kovliol ando pachape, si sargo e valura e morake, kai e balau inllarel len pe
suako rig.

7A te si vareko gia, te na mislilpe kai ka lel fiso e Gazdatar,

8soke gua lleno kai iek llive mislilpe iek ezgoda, ta aver llive mislilpe aver
ezgoda, ni llal orta ande po zivoto.

9Te si maskar tumende iek pplal kai si chorro, morabi te veselilpe soke angla o
Del si le liubao;

10a o pplal kai si barvalo, morabi te veselilpe kana o Del ka del le ando lallao,
soke o barvalipe si sargo e lulunlla kai si ando vos ta ni zivin but.

11Soke kana likel o kkam, tatarel gia zurale, kai cherel te sukon lake patra ta te
perel e lulunllin ta te jasarel po sukaripe. Isto gia o barvalo, ni vou ni leko
barvalipe ni ka achen ostade.

12Blagosime o lleno kai terpil o zumadipe, soke kana ka terpil le, ka lel e korona
e zivotoki kai o Del ppenda kai ka del golen kai volin le.

13Kana tumen ka aven ando zumadipe te cheren o bilachipe, na ppenen tumen
kai sen zumade e Devletar, soke o Del nasti avel zumado e bilachimatar, ta ni
zumavel nika.

14Kana amen sam ando zumadipe, gua si soke amare bilache mislura, inllaren
amen te pera.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

15Ta katar gala bilache mislura avel o bilachipe, ta kana chera o bilachipe, ondaka avel o meripe.

16Pplalalen, na kojadon:

17sogo si lacho ta orta kai si amenge dino, avel upral katar o Del kai cherda e cheraia kai si ando miloso, ta vou nikada ni pparruvel pe mislura.

18O Del mangla te ava leke chave, goleke dia amen zivoto pala o alau o chacho te sai ava sargo e purve katar so vou cherda.

Morabi te kanda e Devleke alava

19Pplalalen kai voliu tumen, ttoven sama pe gaia orba kai ka ppenau tumenge: tumen morabi te asunen avere llenen, a na te joliaon ta te den but orbe.

20Soke gua lleno kai joliaol, ni cherel so si orta angla o Del.

21Goleke, chuden tumendar suako ezgoda pokalime ta o bilachipe kai pe gachin si pe gava sueto. Mai sukar si tumenge te len prostimaia e Devleko alau kai avilo ttodo ande tumende, soke goia viasta si la e zor te braduil tumen.

22A inai dosta samo te asunen so ppenel o alau o chacho; morabi te cheren so ppenel, soke samo te asunen le ta ni kanden le, kojaven isto tumen.

23A o lleno kai samo asunel o alau o chacho ta ni kandel le, si sargo iek lleno kai dikkel po mui pe iek geldala:

24ta samo llaltar bristarelpe sar si leko mui.

25A o lleno kai dikkel, ta ttovel sama po zakono o chacho kai mukliarel amen, ta kandel le, ta ni bristarelpe letar, ka avel blagosime ande so cherel.

26Te si vareko maskar tumende kai mislilpe kai si le o pachape o chachuno, a ni gazdaril pe pi chib, isto vou pe kojavel ta leko pachape ni blazil leke niso.

27O pachape chachuno angla o Del o Dad si gava: te pomozi e minonen kai anai len ni dad ni dei; te pomozin e ppivlien kana nakken nuzde, ta te arakkenpe katar o bilachipe kai si ando sueto.

Santiago 2

Ni iek mai baro averetar

1Ppalalen, tumen kai pachan ande amaro baro Gazda o Jesukristo, morabi te ttoven sama saurrenge.

2Mislin tumen kai iek barvalo lleno avel kote kai sen chidine, furiado ande patave barvalimake ta angrusti sunakuni ande leko nai, ta isto kote avel iek lleno chorro furiado ande patave purane.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

3Te avilen mai pachivale e barvalea neko e chorrea, ta ppenen e barvaleke: “Bes chuke kate kai si e mai lachi estolicha”, a e chorreke ppenen: “Achi kote pe porrne”, o “Bes chuke pe ppuv”;

4ondaka tumen isto maskar tumende ttoven mai but sama nesave llenenge; ta ka aven sargo ogola kai chinen e kris e llenenge prema sar dikkon.

5Pplalalen, asunen gava: O Del esvirisarda e chorren katar gava sueto te aven barvale ando pachape, ta te len e charoina kai vou ka del golen kai volin le, soke gala si e alava kai vou mukla;

6a tumen, ni ttoven sama e chorrenge ¿soke cheren gia lenchar? ¿Ni llanen tumen kai e barvale murzin pe tumende, ta kai von ttoven tumen pe kris?

7¿Ni llanen tumen kai e barvale ni den sukar orba katar o Gazda?

8Tumen, te cherden chachimaia so ppenel o glamno zakono prema sar ppenel ando Pisipe; blago tumenge ka avel. Gua si: “Volisar avere sar voli isto tu tut”

9A te ttoden mai but sama iekkeke neko avereke, ondaka cheren o bilachipe ta tumen sen dosale angla o zakono e Devleko.

10Soke vareko te cherel sa so ppenel o zakono a ni cherel iek lendar; gua si sargo kana ni kandel ni iek.

11Soke gua kai ppenda: “Na cheren o kurvaluko” i ppenda: “Na mundaren”. A te na chere kurvaluko, a te mundare, tu san iek lleno kai ni chere so ppenel o zakono e Devleko.

12Gia morabi te da orba, gia morabi te chera, soke ando llive e krisako o Del ka chinel amenge e kris e zakonoia katar o mukliardipe.

13Soke sa gola kai inai lenge zao pala aver llene, ando llive e krisako, ni e Devleke ni ka avel zao lendar, soke sa gola kai si lenge zalba ka dobin ando llive e krisako.

Sar llangliolpe kai si tumen pachape

14Pplalalen, ¿So dobil o lleno kai ppenel kai si le pachape ta ni cherel e Devleki buchi? ¿So mislin tumen; gua lleno ka braduilpe samo pala o pachape?

15Te si iek pplal o iek ppei kai inai len patave te ttoven pe pete, ta inai len so te jan,

16a iek tumendar ppenel lenge: “llan ande pas; na nakken sil, jan sogo kamen”, a ni del len so trubul len, ¿so mol gole lleneke leko pachape?

17Isto gia o pachape si mulo kana ni cherdol e buchi e Devleki.

18Vareko sai ppenel: “Tut si pachape, a me cherau e buchi e Devleki. Sikau mange cho pachape bi te chere e buchi e Devleki, a me ka sikavau chuke mo pachape pala e buchi e Devleki kai me cherau.”

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

19Tu pacha kai o Del si iek, sukar chere; i e llavolura pachan, ta izdran daratar.

20Dilea, ¿llane kai kana ni cheren so ppenel o zakono e Devleko, o pachape si mulo?

21O Del llinda chacho e Abraame amaro dad, kana dia kurbano pe chaurre e Isaake upral po altar.

22E vera e Abraameki kai saia le ando Del, sikadili ande so cherda, goleke leko pachape lachardol cheres e buchi.

23Ondaka cherdilo so ppenel o Pisipe: “O Abraam pachaia e Devle, goleke o Del llindale chacho.” Ta ikkarde e Abraame: amal e Devleko.

24Dikken, o Del llinel orta e manuse kana o manus cherel so ppenel o zakono, a na samo pala o pachape.

25Isto gia e Rahab, e kurvichka; o Del llindala orta pala e buchi kai cherda, soke voi mukla te racharen late e llene kai sea bichalde ta pomozisarda len te nasen katar aver drom.

26Soke sargo iek esnaga kai kana inai la duo si muli, isto gia o pachape kana inai le buchi si mulo.

Santiago 3

E chib

1Pplalalen; te na aven maskar tumende but kovacha, soke tumen llanen kai e kovacha ka aven mai dosarde.

2Saurre dukkava but droma; akana, te si iek lleno kai gazdaril pe pi chib, vou si orta ta i sai gazdaril pe pi esnaga.

3Amen sai gazdari pe esnaga e grastengi samo te ttova o salvari pe lengo muia.

4Ta i e bare llimie, kai e balavia zurale cheren len te miskonpe, a e kapitanura samo iekke minone kastea, inllaren len kai go kamen.

5Isto gia e chib, kai ande esnaga si minoni, sai cherel bare ezgode. ¡Iek baro vos sai ppabol iekke minone iagaia!

6E chib si sargo iek lliska. Si la but zor te cherel o bilachipe. Ta i sai meliarel sa amaro zivoto, ta te chudel amen ando tufano.

7O manus sai gazdaril pe sa e zivirinie kai si; chiriklia, sapa, ta i gazdarisarda pe gola kai zivin ande mora,

8a ni iek manus nasti gazdaril pe pi chib kai si iek bilachipe kai nasti achadol, ta si pperdi mundaripe.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

9Amen amare chibiaia blagosisara e Devle kai si amaro Dad, ta isto laia da armaia e manusen kai o Del cherda len prema sar si vou.

10Isto e muiea amen blagosisara ta i da armaia. Pplalalen, gava nasti avelpe gia.

11Katar iek bunari nasti likel pai guglo ta i pai cherko.

12Pplalalen, isto gia, katar e simochina ni liken maslinke, ta katar o drak ni liken simochine, ta i katar iek bunari nasti likel pai guglo ta pai londo.

O bizaipe chachuno

13Te si maskar tumende iek lleno bizai, te cherel o lachipe prostimaia, ta gia te sikadol lacho angla e llene.

14A tumen te cheren sa e ezgode jolinaia; ondaka ka zivin tristome ta ni ka avel tumen ande so te cheren baripe, soke ni ka llan prema o chachipe.

15Gua inai o bizaipe kai avel e Devletar, gua bizaipe avel e suetotar, avel katar o mislo e manuseko ta i katar o llavolo.

16Soke kote kai si joli ta murzania, kote si e burkania, ta suako bilachipe;

17A gola kai si len o bizaipe kai avel e Devletar, si briste, ni cheren o bilachipe, inai lenge drago e joli; si lenge zao katar gola kai nakken patnia, ta saurrenchar von si lache, si len pachape ta ni kojaven.

18Ta gola kai roden e pas maskar e llene, ka avel lenge dini e pas ta o chachipe.

Santiago 4

O mundaripe ta e murzania

1¿Mangen te llanen soke maskar tumende si joli? ¡Soke tumen ni gazdarin po bilachipe kai si ande tumende!

2Tumen mangen te len fiso, ta ni resen te len le; goleke tumen joliaon kana avere si maren tumen ta ni len so mangen, soke ni mangenle e Devletar;

3a te mangen letar ni len so mangen, soke mangen samo o bilachipe kai si tumenge drago.

4Tumen cheren o kurvaluko. ¿Ni llanen tumen kai kana sen amal e suetoia ondaka sen dusmanura e Devleke? Vareko te mangel te avel amal e suetoia, cherdol dusmano e Devleko.

5Goleke ando Pisipe ppenel: “o Del volil but e duo kai ttoda pe amende”

6A amen volil ios mai but, goleke ando Pisipe ppenel: “E Devleke inai drago e llene kai falinpe, ta del po volipe e llenen kai si proste”

7Goleke tumen morabi te kanden e Devle. Ta o llavolo ka nasel tumendar.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

8Aven pasa o Del, ta vou ka avel pasa tumende. ¡Jalaven tumare va, tumen kai sen duie misloke! ¡Chiston tumaro lio, tumen kai mangen te volin e Devle ta i e sueto!

9¡Tristosaon, roven ta kukin! ¡Tumaro asape te cherdol rovipe ta tumari veselia tristope!

10Morabi te avel tumenge lallao angla o Del, ta vou ka blagosil tumen.

11Pplalalen, na den orba bilachi katar aver llene. Vareko te del bilachi orba katar po pplal ta krisil le, gua si sargo te del bilachi orba katar o zakono, ta sargo te krisil e zakono. A te krisi e zakono, tu ni chere so ppenel o zakono, ta chere tut sargo iek krisari.

12Samo iek si gua kai dia o zakono ta isto vou si gua kai chinel e kris, ta samo vou sai braduil ta sai dosarel; a tu, ¿ko san te krisi che pplale?

Na falin tumen

13Akana asunen tumen, gola kai ppenen gia: “Allive o ttiara ka lla kai fisavo foro, kote ka acha burs llive, ka radi ta ka la love”,

14¡A ni llanen so ka avelpe tumende ttiara! tumaro zivoto si sargo e tufina kai likel iek cherricha vreme ta mapalal llaltar.

15So morabi te ppenen si: “Te kamela o Del ka zivi ta ka chera so manga.”

16A tumen samo falin tumen; ta o falipe inai sukar.

17Suako lleno kai llanel te cherel o lachipe ta ni cherel le, cherel o bilachipe.

Santiago 5

E orba e barvalenge

1¡Asunen akana, tumen e barvale! ¡roven ta urkin pala o chorripe kai si te avel pe tumende!

2Tumaro barvalipe si cherno; tumare patave, jale len e cherme.

3Tumaro sunakai ta tumaro rup si farruzime, ta gua farruzipe dosarel tumen ta ka zatril tumari esnaga sargo iek iag. Chidien barvalipe e llivesenge kai aven mai angle.

4Tumen ni pochinden golenge kai radin tumenge tumari ppuv ta kojaden len; ta o Del kai si le sa e zor, asunda sar urkin gola llene soke ni pochinden lenge.

5Tumen zivisarden ando barvalipe ta ande dragostia, ta ttuliarden tumari esnaga sargo guruva ando llive kai si te mundardon.

6Tumen dosarden ta mundarden llenen kai sea chache, ta nasti cherde tumenchar zor.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Morabi te aven zurale

7A tumen pplalalen, morabi te aven zurale lligo ni ka avel o Gazda. O simichari adurichárel o vreme kana ka del peke te sai del e ppuv e septelie lache.

8Isto gia tumen morabi te adurichárren ta te terpin o bilachipe, soke o Gazda but oma ka avel.

9Pplalalen, na den orba bilachi iek averetar, te na joliaol pe tumende o Del; soke o Del si kai chinel e kris ta vou oma si te avel.

10Goleke morabi te cheren sar cherde e poraukura kai nakkle bari patnia soke die orba ande Devleko anau.

11Soke amen ppena: blagosime sa gola kai si zurale kana nakken patnia pala o Del. Tumen asunden katar e bari patnia kai nakkla o Job ta sar vou terpisarda, ta pala gua o Del blagosisarda le but, soke o Del si lacho ta si leke but zalba katar e llene kai nakken patnia.

12A mai anglal, pplalalen, mangel tumendar o Del te na jan sovel ni po miloso, ni pe ppuv, ni pe nisavi aver ezgoda. Kana ka ppenen “ea” te avel ea; ta kana ka ppenen “iok” te avel iok, te na aven dosarde.

O molipe

13Te si vareko tristome maskar tumende, te molilpe e Devleke. Te si vareko veselo, te llilabel e Devleke.

14Te si vareko nasualo maskar tumende te ikkarel e ppuren katar e kkanlliri te molinpe pala le, ta te ttoven zeitino pe lete ando anau e Gazdako.

15Ta te molinpe pachamaia, ta o nasualo ka sastol, ta o Del ka vazdel le; a te cherda o bilachipe, ka avel prostime.

16Goleke ppenen iek avereke tumaro bilachipe, ta molintumen iek pala aver te aven saste. Kana molilpe e Devleke iek lleno lacho, leko molipe sai cherel but.

17O porauko o Elias saia sargo amen, a kana molisailo te na del peke, ni dia peke preko trin burs ta sou chon.

18Mapalal kana pale molisailo, dia peke ta e ppuv dia e septelie.

Kana o lleno bilacho irilpe karing o Del.

19Pplalalen, fiko tumendar te duriola katar o chachipe, ta vareko tumendar te cherela gole llene te irilpe,

20te llanel kai gua lleno kai cherel avere te irilpe katar o bilachipe, braduil iek zivoto ta ucharel but bilachipe.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

1 Pedro

1 Pedro 1

Salami

1Me o Pedro apostol e Jesukristoko, blagosiu golen kai zivin dur katar lengi
ppuv, ando Ponto, Galasia, Kapadosia, Asia ta Bitinia,

2gia sar saia leki volia o Del o Dad ezvisarda tumen te aven leko foro, ta e
Santone Duoia ta e merimaia e Jesukristoki chistosarda len katar sa o bilachipe
te cheren leki volia. Mangau o Del te volil tumen but ta te del tumen te zivin
ande pas.

Blagosisara e Devle

3Blagosisara e Devle, Dad amare Gazdako o Jesukristo, kai pala e zalba kai si le
pe amende cheres o Jesus kai ustilo katar o meripe pparruda sa amaro zivoto, i
kana amen ni sam lache o Del volil amen a cheres po baro volipe pparruda
amaro zivoto, gia suako drom te avel amen vera ande amaro braduipe,

4ta ka cherel te len tumen o baro chari kai o Del guruvel tumenge ando miloso
ta kai nasti zatrilpe.

5Pala o pachape kai si tumen ando Del, vou arakkel tumen te sai len o braduipe
kai vou guruvel te sikavel le ande llivesa kai si te aven mai angle.

6Goleke tumen sen vesele, a akana si o vreme kai morabi te nakken ando
zumadipe ta e duk.

7Soke tumaro pachape si sargo o sunakai kai morabi te zumadol ande iag dal si
lacho. O pachape kai si zuralo ando zumadipe mol le mai but neko o sunakai, ta
o sunakai zatrilpe. Isto gia tumaro pachape kana ka avel zumado ta ka achel
zuralo, ka lel o chari glamno ta i sukar kana ka avel o Jesukristo.

8Tumen volin e Jesukristo, ta ni dikklen le; ta pala o pachape kai si tumen ande
le, ka avel tumenge iek bari veselia kai nasti sikavenla orbenchar,

9soke ka resen kote kai mangen te aven, ando pachape kai gua si o brauipe.

10E poraukura ppende katar o braduipe ta ppende kai o Del pala e zalba kai si
le pe tumende ka braduil tumen.

11O Duo e Kristoko cherela e poraukonen te llanen ko ka avel o Mesias ta kana
saia te avel ando sueto.

12A o Del dia len te llanen na pala lende, gua dia len te llanen pala tumende. Gaia
si e viasta kai von sikade tumen, ta sikade le e Santone Duoia, kai saia bichaldo
e milosotar. ¡Gala ezgode e suechura mangena te dikken!

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

13Goleke, arakken tumen ta mislin tumen so ka cheren, te aven suako drom
orta. Morabi te avel tumen vera kai ande Devleko volipe kana ka irilpe o
Jesukristo ka del tumen lachipe.

O Del ikkarel amen pala o zivoto nevo

14Omanglal pinllarena e lachi viasta e Jesukristoko, tumen cherena sogo
kamena. A akana tumen morabi te kanden e Devle ande sa, sargo chaurre lache.

15Goleke na cheren o bilachipe ta achen sante, soke o Del esvirisarda tumen te
aven leko foro,

16ta ando Pisipe ppenel: “Me sem iek Del inai sargo ogola dela, pala gua tumen
morabi te na aven sargo o sueto.”

17O Del si o krisari saurrenge na samo nesave llenenge. Vou ka chinel e kris
katar sa so cherdam amen; goleke, te ppenen tumen kai o Del si tumaro Dad,
morabi te blagosisaren le ostade.

18Soke o Del ikkarda tumen kana zivina samo gia, gia sar sikadea tumen tumare
dada; ta llanen kai pala tumaro braduipe vou ni pochinda ezgodenchar kai sai
zatrinpe;

19vou braduisarda tumen cheres e Kristoko rat. Kai saia dino sargo iek kurbano
lacho vi dosako.

20Gua chinadale o Del mai anglal te cherel e sueto, ta o Kristo avilo ande gaba
vreme tumare lachimake.

21Cheres o Kristo tumen pachan ando Del ta pachan kai o Del vazdia le katar o
meripe ta dia le baro luibao, goleke tumen ttoden tumaro pachape ta tumari
vera ando Del.

22Akana kanden e viasta chachuni goleke o Del chistosarda sa tumaro bilachipe
te avel volipe maskar tumende. Morabi te volin iek avere chache e liea ta sa e
zoraia.

23Soke pale biandilan, na datar ta dadetar, biandilan katar e alava e Devleke, kai
si llunde ta achen ostade.

24Soke o Pisipe ppenel: “Sa e manusa si sargo e patra, e patra sukon ta e lulunlla
peren,

25a e Devleke alava achen ostade”. Ta gaia si e viasta lachi kai me ppenau
tumenge.

1 Pedro 2

O foro nevo e Devleko

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

[1]Muken o bilachipe kai cheren. Na kojaven, te na joliaon kana averenge llal sukar na den orba bilachi katar aver llene.

[2]Isto gia sargo e minone kai mangen o ttut katar pi dei, mangen i tumen o ttut kai si e lachi viasta, te barion ta i te aven braduime,

[3]soke llanen kai o Del si lacho.

[4]Aven kai o Gazda, soke vou si o barr llundo kai e llene ni ttode leke sama, a o Del esvirisarda le sargo o barr mai kuch.

[5]Isto gia o Del ka cherel tumen sargo barra llunde te vazdel iek cher Duoko e Devleko; ta tumen ka aven leke popura sante ta pala o Jesukristo ka den kurbanura Duoke kai peren drago e Devleke.

[6]Goleke ppenel ando Pisipe: “Me ttovau ando Sion iek barr kai gua si o barr mai preche, o barr esvirime ta but kuch; kogo ka avel le vera ande le, ni ka acharelpe kojado.

[7]Tumenge kai pachan, gua barr si but kuch; a golenge kai ni pachan, cherdol so ppenel o Pisipe: “O barr kai e llene kai vazdena e chera ni ttode leke sama leke cherdilo o barr mai preche.”

[8]Ta i ppenel o Pisipe: “Gava si o barr kai ka cherel te peren but llene.” Soke von ni ttode sama ande lachi viasta, goleke peren.

[9]A tumen akana sen o foro santo e Devleko, e popura chachune kai radin e charoke. Gua si te sai sikaven e bare ezgode kai cherda o Del; te liken katar o truñariko ta te aven karing o villelo.

[10]Omanglal tumen ni sena niso, a akana sen foro e Devleko; omanglal o Del ni prostila tumaro bilachipe, a akana vou volil tumen.

E lache ezgode kai morabi te cheren e kristianura

[11]Pplalalen, me dau orba tumenchar sargo llenenge katar aver sueto kai samo nakken pe gaia ppuv. Na cheren niso bilacho soke te cherena le, ka peren ando jasardipe.

[12]Te aven lache e llenenchar kai ni pachan ando Del. Golea, gala llene kai akana den orba bilachi tumendar, ka dikken o lachipe kai cheren tumen ta ka blagosin e Devle ando llive e krisako.

Liubao e sudonenchar

[13]Te avel tumenge liubao e sudonenchar, gia te na den orba bilachi katar o Jesukristo. Kanden e kralio katar e Roma, soke lete si e mai bari zor ande lengo gazdaripe,

[14]kanden e sudonen kai o kralio ttoda te patin gole llene kai cheren bilachipe ta te den liubao golen kai cheren lachipe.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

15Soke o Del mangel tumendar te aven lache, te na den orba bilachi tumendar e dile.

16Llan tumen sargo llene kurtulime, ta na mislisaren ka soke sen kurtulime sai te cheren sogo kamen.

17Te avel pe tumende liubao saurrenchar. Volisaren e pplalen, den changa angla o Del, kanden e kralio.

So morabi te cheren e esluge

18Esluge, kanden tumare gazden, na samo e lachen; kanden i e gazden bilache.

19Soke o Del blagosil gole llene kai bi nusdatar murzin pe lende.

20Soke te cheren te nakken patnia pala fiso bilacho kai cherden, ¿so ka dobin te terpin e patnia? A te cheren o lachipe ta patin tumen, sukar si te terpin e patnia soke gua si drago e Devleke.

21Pala gua ikkarda tumen o Del, soke o Kristo nakkla patnia pala tumende, ta ppenda kai morabi te cheren isto sargo cherda vou.

22O Kristo nikada ni cherda niso bilacho ta ni kojada nikake.

23Kana kusena le, vou ni ppenela niso; ta kana patina le, ni dela armaia soke molilape e Devleke ta mangela letar te arakkel le.

24O Kristo inllarda amare bilachipe ande leki esnaga, te sai amen te ava lache, ta te na chera ios o bilachipe. Vou saia mardino te aven tumen saste.

25Omanglal tumen llana sargo bakre jasarde, a akana irisaile karing o Kristo kai vou si sargo chobano kai arakkel tumen.

1 Pedro 3

So morabi te cheren e zinime

1Tumen e romia kanden tumare romen ande sa, soke von te na pachan ande lachi viasta, kana ka dikken tumare lache ezgode kai tumen cheren, ka pachan ande lachi viasta ta ni ka trubul tumenge te sikaven len e orba e Devleki te sai pachan,

2soke von ka dikken kai tumen sen lache ta kai blagosin e Devle.

3Na mislin kai o sunakai o e klea o e patave kai mol len but love ka cheren tumen ios mai sukar,

4o sukaripe inai so dikkol avrial; soke o sukaripe chachuno kai si ando lio si kana o manus si pachivalo ta guglo. Gua sukaripe nikada ni jasaol ta angla o Del si but kuch.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

5Gia sea e diskinie sante kai zivisarde omanglal; len saia vera ando Del ta kandena pe romen.

6Gia saia e Sara kai kandela pe Abraame ta ikkarda le “mo gazda”. A tumen te cheren o lachipe ta ni daran nisotar, ka aven sargo voi.

7Tumen e roma morabi te aven lache tumare romienchar, soke len inai e zor kai si tumen ta kai o Del ppenda lenge kai ka del len o zivoto ostade soke te cherena gia o Del ka asunel tumare molipe.

So morabi te cheren sa e llene kai pachan ando Jesus

8Sa tumen morabi te aven lache iek averea; te volin tumen sargo lache pplal, te aven lache ta te na istardon.

9Te na aven bilache e llenenchar kai si bilache tumenchar, o te kusen gole llenen kai kusen tumen. So morabi te cheren si te blagosin gole llenen, soke o Del ikkarda tumen te len o blagosipe.

10Soke: “Ko volil o zivoto ta mangel te avel veselo, morabi te arakkelpe te na del orba bilachi ta te na kojavel;

11te duriol katar o bilachipe ta te cherel o lachipe, te na avel joliariko pe nika.

12Soke o Del arakkel golen kai si lache asunel lengo molipe, a inai leke drago e bilache.”

13¿Ko ka cherel tumenge o bilachipe kana tumen trudin tumen te aven lache suako llive?

14A te nakken patnia soke cheren o lachipe, ¡blago tumenge! Na daran nikatar,

15den liubao e Kristo sargo Gazda ande tumaro lio. Ta suako llive te aven lacharde te sikaven e llenenge kai puchen tumen ande so pachan tumen,

16ta kana ka sikaven, na istardon. Te na avel dos ande tumare mislura, ta gia kana ka den orba bilachi tumendar ka avel lenge lallao soke tumen zivin orta.

17Mai sukar si te nakken patnia pala o lachipe kai cheren, te si e volia e Devleki, neko te nakken patnia pala o bilachipe.

18Soke o Kristo mulo pala amaro bilachipe iek drom ostade. Vou saia bidosako a nakkla patnia pala e llene bilache te inllarel len kai o Del. Ande pi esnaga manuseki mulo; ta ustilo katar o meripe ande iek zivoto duoko.

19Ta gia llelo kai e duura kai sea ppangle te ppenel lenge kai vou dobisarda.

20Gala duura ni kandie e Devle ando vreme katar o Noe. A Del adurichardа len te keimpe, kana o Noe cherela e bari llimia, a von ni kamle. Samo nesave llene die ande bari llimia ta ni mule kana avilo o baro bursin, soke isto o pai braduisarda gole ojto llenen.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

21Ta gua pai si sargo o pai katar o kristope, kai ande lete amen sam braduime. O kristope chachuno inai te jalavel amare esnage; o kristope chachuno si te manga e Devletar te chistol amen katar sa e mislura dosale. A o Del braduil amen ando kristope soke o Jesukristo ustilo katar e meripe,

22ta llelotar ando miloso ta si besindo pe rig e chachi e Devleki, ta gazdaril pe sa e suechura ta pe sa e zivotura duoke kai si len zor ta gazdarin.

1 Pedro 4

1Goleke sargo o Kristo kai nakkla patnia ande pi esnaga, i tumen morabi te cheren sargo vou soke te nakken patnia sargo o Kristo ni ka cheren ios bilachipe,

2ta gua ka sikavel saurrenge kai muklen o bilachipe, ta kai sa tumaro zivoto ka cheren e Devleki volia.

3Omanglal tumen cherena e ezgode kai cheren e llene kai pachan ande aver dela. Cherena bilache ezgode, piena, jana ta dena changa angla e dela kojamne.

4A akana tumen ni llan gole llenenchar, a von den bilachi orba tumendar.

5A von ka aven ando llive e krisako, kana o Krisari ka chinel e kris e llundenge ta e mulenge.

6Soke i e mulenge sikade e lachi viasta te sai zivin prema o duo; kana pe gava sueto krisisarde len e manusa.

Te radin averenge

7Akana si pase o son. Goleke arakken tumen ta molintumen but e Devleke.

8Te avel maskar tumende volipe, soke o volipe prostil but bilachipe.

9Te aven tumen pachivale iek averea ande tumare chera, ta na den bilachi orba lendar.

10O Del dia saurren iek buchi te radin, goleke radin averenge.

11Kana fiko ka del orba, te avel gaia orba sargo e Devleki. Kana ka radin, radisaren sa e zoriaia kai o Del del tumen. Sogo ka cheren, cherenle te avel blagosime o Del pala o Jesukristo, kai leko si ostade o baripe ta e zor.

E veselia ande patnia

12Pplalalen na chudin tumen, soke o zumadipe kai tumen nakken inai iek ezgoda nevi.

13Veselin tumen kai nakken e patnia kai o Kristo nakklo, te aven vesele kana ka avel o Kristo pale o duito ande po baripe ta ande pi zor.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

14Blago tumenge kana ka kusen tumen pala o Kristo, soke o Duo e Devleko ka
avel suako llive tumenchar.

15Inai sukar te nakkel patnia vareko tumendar soke chorda o mundarda o soke
amisailo ande averengi buchi.

16A te nakkel patnia soke vou pachal ando Kristo, inai soke te jal lallao. Vou
morabi te blagosil e Devle soke pachal ando Kristo.

17A akana si o vreme kana o Del ka chinel e kris saurrenge, ta mai anglal ka krisil
pe foro. A te si gia, kai amen kai sam leko foro nakka patnia ¿sar ka avel golenge
kai ni kanden e viasta e Devleki?

18A te si gia, kai e lachenge si trudno te aven braduime, ¿so ka avel e bilachenge?

19Goleke, sa gola kai nakken patnia pala e volia e Devleki, morabi te cheren o
lachipe suako llive, ta te ttoven pi vera ando Del kai dia len o zivoto soke vou si
chachuno.

1 Pedro 5

E orba golenge kai gazdarin ande kkanlliri

1Akana mangau te ppenau golenge kai gazdarin ande tumari kkanlliri kai me
sem sargo tumen ta i kai dikklem e patnia kai nakklo o Kristo. Kana vou ka avel
pale ka avau lea ande leko baripe.

2Arakken e bakren kai o Del dia tumende; arakken len chache liea, na samo soke
si te arakken len pala e love; arakken e bakre e Devleke chachimaia.

3Na sargo kana gazdarin pe llene kai o Del dia tumende; so morabi te cheren si
te aven lache lenchar, ta gia von ka sikon tumendar.

4Ta gia kana ka avel o Chobano kai si o Gazda mai baro, ka del tumen e korona
blagosimaki kai nikada ni ka merel.

E orba sa e kkanllirake

5Isto gia tumen e terne morabi te kanden golen kai gazdarin ande kkanlliri ta
te kanden iek avere postenimaia, ta na te istardon soke: “E Devleke inai drago
e llene kai istardon, a pomozil e llenen kai lengo lio si kovlo.”

6Goleke morabi te aven proste angla o Del soke sen tala leko va, ta vou ka del
tumen o baripe kana ka avel o vreme.

7Muken ande Devleke va sa tumare brige, soke vou arakkel tumen.

8Arakken tumen ta ttoven sama soke o llavolo llal sargo iek liono divome kai
rodel so te jal.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

9Ta terpin leke zurale ando pachape soke tumen llanen kai ande sa e ppuvia si but pplal kai nakken patnia isto sargo tumen.

10A kana tumen ka nakken gaia patnia nesavo vreme o Del ka cherel tumen orta ta zurale te na kovlion ta gia suako llive ka avel tumen pachape. Isto o Del kai ande po baro volipe ikkarda amen e Jesukristoia te ava i amen ande leki dragostia ostade.

11Leke te avel e zor ostade. Gia te avelpe.

12O Silvano kai mange si iek pplal chacho pomozisarda man te pisiu tumenge gava lil te sai sikon. Me ppenau kai sa so dia tumen o Del si soke volil tumen but. ¡Goleke achen zurale ande gava volipe!

13E kkanlliri kai si ande Babilonia, kai o Del esvirisarda ta kai i tumen esvirisarda, bichalel tumenge salami ta i mo chaurro o Markos.

14Chumiden tumen iek avere volimaia. Te avel tumen pas sa tumen kai sen e Kristoke.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

2 Pedro

2 Pedro 1

Salami

1Me, o Simon Pedro, esluga ta apostol e Jesukristoko, bichalau salami e llenenge
kai si len iek pachape gia sukar sargo amen, soke o Del o Jesukristo kai si amaro
Braduimari si lacho.

2Me mangau e Devletar te len but volipe ta pas katar o sikadipe kai si tumen
katar o Del ta katar o Jesus amaro Gazda.

Te chera e Devleki buchi

3O Del cheres pi zor dia amen sa so trubul amen te sai zivi sargo vou mangel
kana cherda te pinllara e Jesukristo kai ikkarda amen katar o baripe katar e
bare ezgode kai cherdam.

4Pala sa gala ezgode vou dia amen sa so ppenda kai ka del amen; ezgode kuch
ta bare; ta gia i tumen te aven sargo vou ta na sargo e llene bilache kai si ando
sueto, kai zatrin avere pala lengo bilachipe.

5Goleke morabi te trudin tumen te aven ios mai lache ta ios mai bizaipe;

6te gazdarin pe tumare esnage, te terpin ta te cheren sogo vou mangel;

7te molintumen e Devleke, te volin tumare pplalen, ta te avel tumen volipe.

8Te cherena gala, ezgode ka aven ios mai lache ta ni ka zivin samo gia soke
pinllarden e Jesukristo.

9A o lleno kai ni cherela gala ezgode si sargo korro o sargo iek lleno kai ni dikkel
sukar; bristardape kai o Del chistosarda le katar o bilachipe.

10Goleke pplalalen, o Del ikkarda tumen ta esvirisarda tumen te aven katar leko
foro, a te mangena te avelpe, morabi te aven vrene te cheren sa gala ezgode
lache. Te cherenalen nikada ni ka peren,

11ta ka putaon tumenge e udara katar e charoina ostade kai si katar amaro
Gazda ta Braduimari o Jesukristo.

O chachuno sikadipe

12Goleke suako drom ka ppenau tumenge sa gala ezgode i kana tumen llanenlen
ta llan orta ando chachipe kai sikadem tumen.

13Gaia si e buchi kai morabi te cherau so avela man zivoto, te ppenau tumenge
gala ezgode suako drom.

14Amaro Gazda o Jesukristo, ppenda mange kai ni ka nakkel but vreme ta me ka
merau;

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

15ta ka trudiu man te cherau te sikon ta gia kana ka merau te den tumen golli
katar gala ezgode kai sikadem tumen.

16So amen sikadam tumen katar e zor e Gazdaki e Jesukristoki ta o vreme kana
ka avel pale inai paramiche kai amen ikandam amare bizaimaia, soke isto amen
amare akkenchar dikklam e Gazda ande po baripe.

17Ta dikklam le kana o Del o Dad dia le o baripe ta o liubao, kana e Devleko avazi
dragostimaia ppenda: “Vou si mo Chavo kai voliu le, ande le si man veselia.”

18Isto amen asundam gava avazi kai avela e milosostar, soke amen sama e
Gazdaia po burdo santo.

19Goleke me pachau kai so ppenena e poraukura si o chachipe, ta tumen cheren
sukar kai ttoven lenge sama soke e alava kai von ppende si sargo iek memeli
kai kletosarel ando truñariko llik kana ka llivosaol ta e cherain e ttiarinaki ka
likel te klichil pe tumare lie.

20Na bristaren tumen kai ni iek porouka ando Pisipe nasti sikadol sar o manus
mangel,

21soke e poraukura ni die orba von petar; von die orba e Devletar kai o Santo
Duo ppenda lenge save alava saia te ppenen.

2 Pedro 2

E kovacha kojamne

1I ando foro Israel sea poraukura kojamne; ta i maskar tumende ka aven
kovacha kojamne. Von po chorial ka sikaven po kojaipe, ka ppenen kai o Gazda
ni braduil, goleke oma ka jasaon.

2But llene ka llan pala lende ta ka zivin ando bilachipe sargo von, goleke ka den
orba bilachi katar o drom e chachimako.

3Gala bilache llene pala e illia e lovengi ka len tumendar love kojaimaia; isto
pala gua ollikana o Del chinada lenge te aven zatrime ta nasti ka braduinpe
katar gaia zatrania.

4O Del ni prostisarda e suechonen kai cherde o bilachipe, goleke chudia len
ando tufano ta mukla len ppangle ando truñariko te aduricharen o llive e
krisako.

5Ta o Del ni prostisarda e llenen bilache ande llivesa katar o Noe soke cherda
te avel o baro bursin, ta o Noe kai sikavela o lachipe ta ios efta llene braduisaile.

6Ta i o Del zatrisarda e Sodoma ta e Gomorra kai sea dui forura bilache ta
ppabarda len lligo ni cherdile prajo iagako te llanen e llene bilache so sai te
avelpe lendar.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

7Ta o Lot avilo braduime e Devletar soke saia iek lleno lacho ta saia dukkado
pala e bilache ezgode kai cherena ande gala forura.

8Gava lleno lacho kai zivila kote saia dukkado ande po lio soke dikkela ta
asunela suako llive so cherena gala bilache llene.

9O Gazda llanel te braduil katar o zumadipe e llenen kai cheren leki volia ta
llanel te ttovel pe iek rig e llenen kai si lenge chinado o jasardipe ando o llive e
krisako.

10O Gazda ka del gua jasardipe gole llenen kai cheren o kurvaluko ta ni kanden
golen kai gazdarin. Gala llene istardon ta ni daran te den orba bilachi katar e
suechura lache;

11a e suechura kai si len mai but zor ta gazdaripe daran te kusen len angla o
Gazda.

12Gala llene ni acharen niso, cheren sogo kamen ta si sargo e zivirinie kai
biandon te istaren len ta te mundaren len. Den orba bilachi katar e ezgode kai
ni acharen, goleke ka meren sargo zivirinie,

13ka nakken patnia isto gia sar von cherde averen te nakken patnia. Mislin kai
si vesele, ta ollivesea cheren bilache ezgode. ¡Von si iek lallao kana besel
tumenchar pe iek sinia e kkanlliraki pala ezgode bilache kai cheren!

14Gala llene nasti te dikken pe iek diskinia te na mangen te cheren laia o
kurvaluko; ni chinion te cheren bilachipe. Kojaven golen kai inai len but
pachape; samo llan pala e love; von si llene proketime.

15Von llan jasarde soke durile katar o drom o chachuno ta cheren sargo o
porauko Balaam chavo e Beoreko kai mangela te lel love bilachimaia

16ta iek magarcha dia leke orba zurali sargo manus pala o bilachipe kai cherela
ta ni mukla le te cherel ios dilipe.

17Gala kovacha si sargo bunaria kai inai len pai, sargo e oblakura kai inllarel len
e balau; ta si chinado kai ka achen ostade ando baro truñariko.

18Ppenen alava sukar kai si samo kojaipe, ta cheren te peren ando kurvaluko
golen kai iakom likena katar e llene bilache.

19Sikaven o mukliardipe a isto von si esluge katar o bilachipe soke suako lleno
si esluga katar so gazdaril pe lete

20Gola kai pinllarde e Jesukristo amaro Gazda ta Braduimari, ta nasle katar o
bilachipe kai si ando sueto, te irinape pale kai o sueto ta o bilachipe kai si ande
le, achen ios mai gore neko so sea omanglal.

21Mai sukar avilaia lenge te na pinllarde o drom o chacho neko te pinllaren le
ta mapalal te durion katar e santo zakono kai die len.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

22Ande lende cherdol so ppenen e llene: “O llukel irilpe kai po chadipe” ta i “O balo kai iakom jalade le pale taulilpe ando glibo.”

2 Pedro 3

O Gazda irilpe pale

1Pplalalen, gava si o duito lil kai me pisiu tumenge. Ande gala dui lila manglem te ppenau tumenge te mislin tumen orta.

2Den tumen golli so ppende omanglal e poraukura sante; ta den tumen golli katar o zakono e Gazdako o Braduimari kai e apostolura sikade tumen.

3Mai anglal morabi te llanen kai ande llivesa kai ka aven mai angle e llene ka zivin sar von mangen ande po bilachipe ta ka puchen espurniaia:

4“¿So avilape katar o alau kai ppendaia o Jesukristo kai pale ka avel? Amare dada, mule ta o sueto isto gua si sar kana cherde le.”

5Gala llene ni kamen te acharen kai ollikana saia o miloso ta e ppuv, ta kai o Del pe alavea cherda te likel e ppuv katar o pai ta mukla la upral po pai.

6Ta gole bare bursin dea zatrisarda gole sueto.

7A o miloso ta e ppuv kai si akana isto cheres gua alau e Devleko si chinade e iagake ta isto goia iag ka ppabaren len ando llive e krisako kai si o llive kana ka jasaon e bilache.

8Ta na bristaren tumen pplalalen, kai e Gazdake iek llive si sargo milia burs, ta milia burs si sargo iek llive.

9Inai kai o Gazda si leno te cherel so ppenda kana dia po alau gia sar ppenen nesave llene, soke e Gazdake si zalba ta vou adurichael tumen ta mangel te keimpe saurre ta te na jasaol niko.

10A o llive e Gazdako ka avel sargo kana avel iek chorano. Ondaka o miloso ta sa so si ande lete ande iek baro germipe ka aven zatrime e iagatar ta e ppuv ta sa so si ande late ka ppabon.

11Isto goleke tumen morabi te zivin orta sar mangel o Del soke sa gala ezgode ka aven zatrime e iagatar.

12Aduricharen e Devleko llive, ta cheren te avel mai oma. Gua llive o miloso ta sa so si ande lete ka avel zatrime e iagaia, ta sa e ezgode ka bilaon ande iag;

13ta amen adurichara te avel o miloso o nevo ta e ppuv e nevi kai o Del ppenda kai ka cherel, kote kai ka gazdaril o chachipe.

14Goleke pplalalen so tumen aduricharen te cherdon gala ezgode na cheren niso bilacho te avel esmiro ande tumare golli te sai malavel tumen o Del chiste ta bi dosaia.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

15Soke tumen llanen kai o Gazda dikkel pe amende zalbaia te ava braduime ta katar gala ezgode i amaro pplal o Pablo pisisarda tumenge soke o Del dia le bizaipe te ppenel gala ezgode.

16Ande sa e lila kai vou pisisarda vou ppenel katar gala ezgode kai nesave si but trudne te achara. A gola llene kai ni llanen niso ta i gola llene kai si kovle ando pachape ni acharenlen sukar, ta mapalal sikavenlen sa bange. Isto gia cheren ogole alavenchar kai si ando Pisipe, goleke ka aven dosale.

17Pplalen, tumen llanen sa gala ezgode, goleke arakken tumen katar e llene bilache, ta na pachan ande so ppenen von soke sai cheren te jasaren tumaro pachape.

18Goleke sikon ios mai but katar amaro Gazda ta Braduimari o Jesukristo, ta barion ande leko volipe. ¡Te avel blagosime o Jesukristo akana ta ostade! Gia te avelpe.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

1 Juan

1 Juan 1

O alau katar o zivoto

1So saia mai anglal, so asundam, so dikkle amare akka ta so dodisarde amare va
katar o Alau zivotoko.

2Soke o zivoto avilo te sai dikkol, ta amen dikklam le, ta ppena tumenge gava
zivoto ostade kai saia e Dadea, ta i kai avilo amenge te dikka le.

3Goleke amen ppena tumenge so amen dikklam ta so amen asundam, te aven i
tumen amenchar, sargo amen sam e Devlea o Dad ta leko Chavo, o Jesukristo.

4Gala ezgode amen pisi len te avel amari veselia pperdi.

O Del si villelo

5Gaia si e viasta kai o Jesukristo sikada amen, ta kai amen ppena tumenge: O
Del si villelo ta ande lete inai truñariko.

6A te ppena kai amen sam lea, a sam ando truñariko, gua si kojaipe soke ni chera
o chachipe;

7a te lla amen ando villelo, sargo o Del kai si ando villelo, ondaka maskar
amende si volipe, ta o rat e Jesuseko leko Chavo, chistosarel amen katar sa o
bilachipe kai amen chera.

8A te ppena kai amen nikada ni chera o bilachipe, isto amen kojava ta o chachipe
inai amenchar.

9Te ppena e bilache ezgode kai amen chera, vou si lacho te chistosarel amen
katar amaro bilachipe.

10A te ppena kai amen nikada ni cherdam bilachipe, amen chera te achel o Del
sargo kojamno, ta leke alava inai amenchar.

1 Juan 2

1Chavalen, me pisiu tumenge gala ezgode te na cheren o bilachipe. A te avel iek
tumendar kai cherda o bilachipe, si amen abogado angla o Dad, o Jesukristo o
chacho.

2Vou si o kurbano pala amaro bilachipe; ta inai samo pala amaro bilachipe, vou
si kurbano i pala sa o sueto.

E prokestia katar o volipe

3Te gurudam amen e Devleke zakonura, ondaka ka llana kai de istina pinllara
le.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

4A te ppenel vareko: “Me pinllarau le”, ta ni guruvel leke zakonura, gua si kojamno ta ande lete inai chachipe.

5Goleke, gua kai cherel leki buchi ande lete de istina si e Devleko volipe; goleke amen llana kai sam lea.

6Gua kai ppenel kai llal e Devlea, morabi te llal sargo llelo Jesukristo.

7Pplalalen, gaia prokestia kai ppenau tumenge inai nevi; isto goia si kai saia tumen mai anglal; gaia prokestia purani si o alau kai tumen ia asunden.

8A me pisiu tumenge iek prokestia nevi kai si chachuni ando Kristo ta i ande tumende, soke o truñariko nakkel ta akana kletosarel o villelo chachuno.

9Te ppenel vareko kai si ando villelo ta murzil pe po pplal, gua lleno si ando truñariko.

10Gua kai volil pe pplale llal ando villelo ta niso nasti peravel le.

11Ta o gua kai murzil pe po pplal, llal ando truñariko ta ni llanel kai llal, soke o truñariko korrada le.

O chachuno pachape

12Chavalen, pisiu tumenge soke o Del prostisarda tumaro bilachipe pala leko anau.

13Dadalen, pisiu tumenge soke tumen llanen kai vou saia mai anglal. Pisiu tumenge e terne, te llanen kai dobisarde e llavolo.

14Pisiu tumenge chavalen soke akana pinllaren e Dade. Pisiu tumenge, dada, soke akana pinllaren gole kai saia mai anglal. Ta pusiu i tumenge e ternenge, soke sen zurale ta e Devleke alava si ande tumaro lio ta i soke dobisarden e llavolo.

15Na volisaren e sueto ta niso so si ande le. Vareko te volil e sueto, e Devleko volipe inai ande lete.

16Soke sogo si ando sueto, o kurvaluko e mislura bilache o istardipe, ni aven e Dedetar, aven katar o sueto.

17A o sueto nakkel ta sa leke mislura bilache; a gua kai cherel e Devleki buchi achel ostade.

18Chavalen, gava si o son e vremeko; sar tumen asunden o antikristo si te avel, ta akana likiste but antikristura goleke amen llana kai si o gotovo e vremeko.

19Likiste amendar, a ni sea amarendar, soke te avilea amarendar achilea amenchar; a likiste amendar te llangliolpe kai inai saurre amarendar.

20O Santo ttoda pe tumende o Duo ta llanen sa e ezgode.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

21Me pisiu tumenge inai soke ni pinllaren o chachipe, tumen llanen o chachipe;
ta ni iek kojaipe nasti avel katar o chachipe.

22¿Ko si kojamno? o kojamno si gua kai ppenel kai o Jesus inai o Kristo. Gava si
o antikristo soke ppenel kai ni pinllarel e Dade ta ni e Chave.

23Fiko te ppenel kai ni pinllarel e Chave, inai le e Dade; a gua kai ppenel kai
pinllarel e Chave, i e Dade si le.

24Goleke tumen guruven ande tumaro lio so asunden mai anglal, soke te
asunden le ta te guruvenle; o Chavo ta i o Dad ka achen tumenchar.

25Gava si o alau kai dia amen o Jesukristo: O zivoto ostade.

26Me pisiu tumenge cheres gola llene kai mangen te kojaven tumen.

27A pe tumende si o Santo Duo kai o Jesukristo bichalda tumenge, ta ni trubul
tumen niko te sikavel tumen soke o Duo kai vou dia tumen sikavel tumen katar
suako ezgoda ta so sikavel si o chachipe na o kojaipe goleke achen ande iek ttan
e Jesusea.

28Akana chavalen, achen e Kristoia, te sai avel amen vera kana vou ka sikadol
ta te na jan lallao angla le kana vou ka avel.

O mukliardipe katar o bilachipe

29Tumen llanen kai o Jesukristo si lacho goleke tumen morabi te llanen kai gola
kai cheren o lachipe, gola si chave e Devleke.

1 Juan 3

1Dikken pe gachin volil amen o Dad kai ikkarel amen chave e Devleke, goleke o
sueto ni pinllarel amen, soke o sueto ni pinllarda le.

2Pplalalen, akana amen sam chave e Devleke, ta ni ios ni sikadol sar ka ava
amen, samo llana kai kana ka avel o Jesukristo ka ava sargo vou, soke ka dikka
le sar si vou.

3Suako lleno kai si le vera ande le, chistolpe isto vou pe, gia sargo o Jesukristo
si chisto.

4Suako lleno kai cherel bilachipe ni guruvel o zakono; soke o bilachipe si kana
ni guruven o zakono.

5A tumen llanen kai vou likisto te chistosarel amen katar o bilachipe, soke ande
le inai bilachipe.

6Suako lleno kai achel lea, ni cherel bilachipe; soke gua kai cherel bilachipe, ni
dikkla le ta ni pinllarda le.

7Chavalen, te na kojavel tumen niko; gua kai cherel o lachipe si lacho sargo vou
kai si lacho;

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

8a gua kai cherel o bilachipe si e llavoloko, soke o llavolo cherel o bilachipe sar
kana o Del cherda e manusen. Goleke avilo o Chavo e Devleko te zatrisarel e
llavoloki buchi.

9Gua kai biandilo e Devletar ni cherel bilachipe, soke e vicha e Devleki achel lea
ta nasti cherel bilachipe, soke biandilo e Devletar.

10Llangliolpe ko si e chave e Devleke a ko si e chave e llavoloke, soke suako lleno
kai ni cherel o lachipe ta ni volil pe pplale inai e Devleko.

11Gaia si e viasta kai tumen asunden mai anglal: Te avel volipe maskar amende.

12Na sargo o Kain kai saia bilacho ta mundarda pe pplale. ¿A soke mundarda le?
Soke e bucha katar o Kain sea bilache, a e bucha katar leko pplal sea lache.

13Pplalalen, na chudin tumen soke gola kai si katar o sueto murzin pe tumende.

14Amen llana kai nakklam katar o meripe llik kai o zivoto soke voli amare
pplalen. Gua kai ni volil pe pplale, achel ando meripe.

15Suako lleno kai murzil pe po pplal si sargo iek lleno kai mundarel; a tumen
llanen kai gua kai mundarel nasti lel o zivoto ostade.

16Amen pinllara so si o volipe soke o Jesukristo dia po zivoto pala amende; i
amen si te da amaro zivoto pala amare pplalen.

17Soke fiko te avel barvalo ta dikkel kai leko pplal si chorro ta ni pomozil le, ¿sar
ka avel ande le o volipe e Devleko?

18Chavalen, te na avel amaro volipe samo alava, morabi te sikadol gua volipe
katar so chera chachimaia.

19Gia amen llana kai sam katar o chachipe, ta ande amaro lio ka avel vera angla
o Del;

20soke te ppukavel amen amaro lio katar fiso, o Del si mai baro neko o lio ta
llanel sa e ezgode.

21Pplalalen, amaro lio te na dosarda amen, si amen vera ando Del;

22ta vou ka del amen sogo ka manga letar soke amen kanda leke zakonura, ta
chera so drago leke.

23A leki buchi si te pacha ande leko Chavo, o Jesukristo, ta te avel volipe maskar
amende gia sar vou sikada amen.

24Gola kai kanden leke zakonura achen e Devlea a o Del achel lenchar. Goleke
amen llana kai vou achel amenchar pala o Duo kai vou dia amen.

1 Juan 4

O chachuno pachape

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

1Pplalalen, na pachan tumen ande suako duo, goleke tumen morabi te dikken
dal gala duura si e Devleke o iok; soke but poraukura kojamne likiste ando
sueto.

2Gia sai ka llanen ko de istina si le e Devleko Duo: Suako duo kai ppenel kai o
Jesukristo avilo sargo manus, gua si e Devleko,

3o duo kai ppenel kai o Jesukristo ni avilo sargo manus, inai e Devleko; gua si o
duo katar o antikristo kai tumen llanen kai si te avel, a vou si ando sueto.

4Chavalen, tumen sen e Devleke ta dobisarden gole poraukonen kojamne, soke
o gua kai si ande tumende si mai baro neko o llavolo.

5Von si e suetoke; goleke den orba e suetotar ta o sueto asunel len.

6A amen sam e Devleke; gua kai pinllarel e Devleko ni asunel amen; goleke
cheres gala ezgode amen sai pinllara ko si le o Duo chachuno o ko sile o Duo
kojamno.

O volipe ppenel kai o Del si amenchar

7Pplalalen, si te voli amen soke o volipe avel e Devletar. Suako lleno kai volil si
chavo e Devleko ta pinllarel e Devle.

8A gua kai ni volil ni pinllarel e Devle soke o Del si volipe.

9O Del sikada amenge po volipe kana bichalda pe Chave o edino, te sai amen
zivi cheres lete.

10Leko volipe si inai kai amen volisardam e Devle; o volipe si kai vou volisarda
amen ta bichalda pe Chave ta cheres lete amaro bilachipe achel prostime.

11Pplalalen, te volisarda amen gia o Del, amen morabi te voli amen maskar
amende.

12E Devle niko nikada dikkla le, a te voli amen maskar amende o Del si
amenchar ta leko volipe ka achel amenchar.

13Amen llana kai sam e Devlea ta kai vou si amenchar, soke dia amen po Duo.

14Isto amen dikklam kai o Dad bichalda pe Chave te braduil e sueto.

15Suako lleno kai ppenel kai o Jesus si e Devleko Chavo, o Del achel lea a vou e
Devlea.

16Goleke amen llana ta i pacha kai o Del volil amen. O Del si volipe, ta suako
lleno kai volil pe pplalen si e Devlea a o Del lea.

17Gia cherdol chachipe o volipe maskar amende, ta gia kana ka avel o llive e
krisako, te avel amen vera; soke amen zivi sar zivisarda o Jesukristo pe gava
sueto.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

18Ando volipe inai dar. O volipe cherel te duriol o dar. A te daral fiko kai o Del
ka del le patnia, gua si kai ni sikilo te volil de istina.

19Amen voli soke vou volisarda amen mai anglal.

20Suako lleno kai ppenel: “Me voliu e Devle” ta murzil pe po pplal, vou si
kojamno. Soke te na volila pe pplale kai dikkel le, sar ka volil e Devle kai nasti
dikkel le.

21O Jesukristo dia amen gala alava: ko volil e Devle morabi te volil i pe pplale.

1 Juan 5

O pachape kai dobil e sueto

1Suako lleno kai pachal kai o Jesus si o Kristo, biando e Devletar si; a suako lleno
kai volil po Dad i pe leke chave volil.

2Kana amen voli e Devle ta chera leki buchi, llana kai amen voli i e Devleke
chave.

3Soke gava si te voli e Devle, te chera leki buchi, ta inai trudno te cherale.

4O chachipe si kai sogo si biando e Devletar, dobil e sueto. Ta amaro pachape
cherda te dobil gava sueto.

5Gua kai pachal kai o Jesus si e Devleko Chavo, dobil e sueto.

6Kana o Jesukristo avilo pe gava sueto, avilo katar o pai ta o rat; na samo katar
o pai, vou avilo katar o pai ta i o rat. O Duo ppenel gava, ta sogo ppenel o Duo si
chachipe.

7Soke trin ppenen kai gua si chachipe:

8O Duo, o pai ta o rat. Gala trin ppenen isto gua.

9Amen pacha ande so ppenen e llene, a so ppenel o Del si mai baro soke o Del
ppenel katar leko Chavo.

10Gua kai pachal ande Devleko Chavo inllarel o chachipe ande po lio; a o gua kai
ni pachal, cherel e Devle sargo kojamno, soke ni pachal ande so ppenel o Del
katar leko Chavo.

11A gava si so ppenel o Del amenge: Kai dia amen o zivoto ostade; ta gava zivoto
si ande leko Chavo.

12Gole kai si le e Chave e Devleko, si le o zivoto ostade; a gole kai inai le e Chave
e Devleko, inai le o zivoto ostade.

13Me pisiu tumenge kai pachan ande Devleko Chavo te llanen kai si tumen o
zivoto ostade.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

14Si amen vera ando Del, soke llana kai te mangla fiso prema so drago leke, vou asunel amen.

15Ta isto gia sar amen llana kai vou asunel amaro molipe, i amen llana kai si amen so manglam letar.

16Fiko te dikkel kai leko pplal cherel bilachipe kai ni inllarel po meripe, morabi te molilpe, ta o Del ka del zivoto e pplaleke; soke sai te avel bilachipe kai ni inllarel po meripe. Nesave bilachipe cheren e manuse te jasaol o zivoto ostade, a me ni ppenau kai pala gua bilachipe morabi te molilpe.

17Suako ezgoda kai inai lachi si bilachipe; ta na suako bilachipe inllarel po meripe.

18Amen llana kai suako lleno kai biandilo e Devletar, ni cherel bilachipe, soke Jesukristo, o Chavo e Devleko arakkel le ta o llavolo nasti dodisarel le.

19Amen llana kai sam e Devletar ta sa o sueto si gazdarime e llavolotar.

20I amen llana kai o Chavo e Devleko avilo ta cherda te pinllara e Devle o chachuno; ta amen sam e Chavea o Jesukristo. Gava si o Del o chachuno ta o zivoto ostade.

21Chavalen, arakken tumen katar dela kojamne. Amen.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

2 Juan

2 Juan 1

Salami

1Me o ppuro katar e kkanlliri; bichalau salami e pplalenge kai o Del esvirisarda.
Me voliu tumen, ta na samo me; i gola kai pinllarde o chachipe, volin tumen,

2cheres o chachipe kai si ande amaro lio ta kai ka achel ostade.

3Mangau katar o Del o Dad, ta katar o Jesukristo leko Chavo, te del tumen e pas,
ta te cheren te avel maskar tumende baro volipe.

O chachuno volipe

4Veselisailem but soke llanglem kai nesave tumendar llan po drom o chacho,
prema o zakono kai dia amen o Dad.

5Akana mangau tumendar te avel volipe maskar amende. Gava inai iek zakono
nevo, gava zakono si isto gua kai sikilam mai anglal.

6Gua kai volil chachimaia, cherel so ppenen e zakonura e Devleke, a o zakono
gia sar sikilen le mai anglal, si te zivin ando volipe.

O chachuno pachape ando Jesukristo

7Ando sueto si but kojamne kai ppenen kai o Jesukristo ni avilo ande iek esnaga
manuseki sargo amen. Gua ppenel le o kojamno, o Antikristo.

8Arakken tumen te na jasaol o rado kai cherdam maskar tumende, te sai len e
Devletar o baro chari.

9Fiko te jasaola ta te na achela ando sikadipe e Kristoko, inai e Devlea; a gua kai
achela ando sikadipe e Kristoko, vou si e Dadea ta i e Chavea.

10A fiko te avela tumende, ta te anela aver sikadipe, na ikkaren le te del ande
tumaro cher, ta na ppenen leke ni sar san;

11soke gua kai ppenel leke sar san, cherdol sargo gua lleno.

Mangau te llau tumende

12Si man but ezgode te pisiu tumenge, ta ni kamam te ppenaulen ande gava lil,
soke mangau te llau tumende ta te dau orba katar gala ezgode kana ka avau
tumenchar, te avel amari veselia pperdi.

13E pplal katar e kkanlliri kate kai sem me, bichalen tumenge salami.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

3 Juan

3 Juan 1

Salami

1O ppuro katar e kkanlliri bichalel salami e Gaioke kai me voliu le chachimaia.

Salami e Gaioke

2Pplala, mangau e Devletar, te llal chuke sukar ande suako ezgoda, te ave sasto, ta te llal chuke sukar ande cho pachape.

3But veselisailem kana avile mande nesave pplal, ta ppende mange kai san ando chachipe ta kai ppire ando chachipe.

4Mi mai bari veselia si kana asunau kai me chaurre ando pachape llan po drom o chacho.

5Pplala, tu chere but sukar kana pomozi amare pplalen ta i kana pomozi avere pplalen kai aven duratar.

6Von die chi orba ande kkanlliri ta ppende katar cho volipe. Sukar avela te pomozin len ande so trubul len, soke von si te llan e dromea, gia sar si drago e Devleke.

7Soke von likiste te ppenen e lachi viasta e Jesukristoki, ta ni lie niso katar e llene kai inai judiura.

8Goleke amen morabi te ava lenchar pachivale, te sai ppenen saurrenge e lachi viasta.

O Diotrefes ta o Demetrio

9Me pisisardem iek lil e kkanllirake, a o Diotrefes kai drago leke te gazdaril, ni kamel te ttovel mange sama.

10Goleke kana ka llau tumende me ka dau pe lete, soke ppenel alava kojamne amendar. Ta na samo gua; inai pachivalo e pplalenchar kai aven duratar, ta ogola kai mangen te aven pachivale lenchar, vou ni mukel len ta trade len katar e kkanlliri.

11Pplala Gaio, na cher sargo gola kai cheren o bilachipe, cher o lachipe. Soke gola kai cheren o lachipe si e Devleke, a o gola kai cheren o bilachipe ni pinllaren e Devle.

12A katar o Demetrio sa den orba lachi. Ta i o chachipe del orba sukar letar, ta i amen da orbe lache letar, ta tu llane kai so ppena amen si o chachipe.

Salami

13Man sea but ezgode te ppenau chuke ta ni kamam te cheraulen ando pisime,

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

[14]soke mangau te llau tute oma te dau tuia orba.

[15]E pas te avel tuia. E amale bichalen chuke salami. Bichal i tu salami suakone amaleke.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Judas

Judas 1

Salami

1Me o Judas, esluga e Jesukristoko ta pplal e Santiagoko, bichalau salami
golenge kai o Del o Dad volil ta ikkarda, ta kai o Jesukristo arakkel len.

2Te del tumen o Del but katar pi zalba, pi pas, ta po volipe.

E orba golenge kai kojaven

3Pplalalen, but mangava te pisiu tumenge katar o braduipe kai si tumen ta i
amen; a akana morabi te pisiu tumenge te sai mangau tumendar te arakken o
pachape kai o Del dia pe santo foro kai vou esvirisarda.

4Soke me llanau kai nesave llene die kojaimaia maskar tumende. Katar gola
llene ollikana saia lenge chinado ando Pisipe kai ka aven dosarde. A von si llene
bilache ta mislinpe kai o Del ni ka joliaol pe lende pala o bilachipe kai cheren,
ta von ppenen kai o Jesukristo inai amaro edino Gazda.

E joli e Devleki kai si te avel

5Si iek ezgoda kai tumen llanen kai mangau te den tumen golli, kai o Gazda kana
ikanda pe foro o Israel katar o Ejipto, mapalal zatrisarda golen kai ni pachaie.

6Ta i e suechonen kai ni achile pe po ttan gazdarimako, ta mukle o ttan kai
zivina, o Del ppangla len lanchonenchar ande rubie truñarike lligo ni ka avel o
llive e krisako.

7Ta i sargo gola suechura, avilape e llenenchar kai zivina ande Sodoma ta ande
Gomorra ta e forura kai sea pase. Gola llene cherde o kurvaluko ta aver ezgode
kai inai prema e manusa, goleke o Del chudia len ande iag ostade. Gua si te
sikiva amen e Devletar.

8Isto gava ka nakken e llene bilache kai pisiu tumenge lendar. Soke pe dilimaia
pokalin pe esnage, ta ni pachan ando gazdaripe e Devleko, ta kusen e
suechonen.

9Ni o Migel kai si gazda e suechonengo, kana mardape e llavoloia pala e esnaga
e Moiseseki, ni tromaia te kusel e llavolo, samo ppenda leke: “¡Daboida o Del te
del pe tute!”

10A gala llene den orba bilachi katar ezgode kai ni pinllaren. Von cheren sargo
e zivirinie, kai pinllaren e ezgode ta ni acharen len, goleke zatrin isto von pe.

11¡Tesko lenge!, soke cheren sar cherda o Kain, soke pala o volipe e lovengo gia
sar cherda o Balaam i von cherde ta llele pe aver drom, ta ka meren sargo o
Kore kai putaili e ppuv ta nakkada le soke ni kandia e Devle.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

12Baro lallao si kana gala llene aven te besen pe tumari bari sinia, soke jan ta pien ta inai len liubao e llenenchar. Von si chobanura kai samo arakken isto von pe. Von si sargo oblakura kai inai len pai ta kai e balau inllarel len kai go kamel. Von si sargo e kasta kai ni den septelie ande po vreme; von si mule sargo e kasta kai si ikande e zilenchar katar e ppuv.

13Von si sargo e valura dive e moraki kai chuden po melalipe avri. Von si sargo e cheraia kai peren ta si lenge chinado te llan ostade ando truñariko.

14O Enok, kai saia o eftato katar e vicha e Adaneki, dia orba katar gala llene, ta ppenda gia: “Dikklem e Gazda kai avela bute milie suechonenchar

15te krisil sa e manusen, ta te dosarel e llenen kai cherde o bilachipe, ta golen kai kusle le.

16Gala llene inai lenge drago niso, ta den averenge orbe. Zivin prema so si lenge drago. Istardon, ta kana den orba sukar fikatar cherenle samo pala e love.

Llan chachimaia

17A tumen pplalalen, den tumen golli kai e apostolura amare Gazdake e Jesukristoke, ppende tumenge:

18“Kana ni ka achel ios vreme, ka aven llene kai ka maren espurnia, ka zivin prema so si lenge drago.

19Gala si e llene kai cheren te avel joli maskar e pplal ta te fuladon; cheren samo so si lenge drago soke inai len o Duo e Devleko.

20A tumen pplalalen morabi te barion ando santo pachape e molimaia ando Santo Duo.

21Achen ando volipe e Devleko ta aduricharen o llive amare Gazdako e Jesukristoko, kana ande pi zalba ka del amen o zivoto ostade.

22Te avel tumenge zalba katar e llene kai lengo pachape inai zuralo.

23A averen ikanen len katar o tufano e iagako ta te avel tumenge zalba katar ogola llene; arakken tumen lendar, ta na cheren e ezgode kai von cheren.

O blagosipe

24O edino Del kai braduil amen, si le e zor te arakkel tumen te na peren ando bilachipe ta te anel tumen chiste ta vesele angla le, kai si le sa e zor.

25E Devleke te avel o baripe, o liubao, e zor ta o gazdaripe, pala amaro Gazda o Jesukristo; mai anglal, akana, ta ostade. Gia te avelpe.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Apokalipsis

Apokalipsis 1

Salami

1Gava si so sikada o Del e Jesukristoke katar e ezgode kai si te avenpe oma, te sai sikavel vou e llenen kai si leke esluge. Goleke o Jesukristo bichalda iekke suecho te sikavel gala ezgode e Juaneke kai si leko esluga,

2Ta o Juan ppenda sa o chachipe katar e ezgode kai dikkla ta katar e orba e chachi e Jesukristoki.

3Blagosime gua kai chitil gava lil, ta blagosime i gola kai asunen gala alava katar e ezgode kai si te avenpe ta kanden e alava kai si pisime ande gava lil, soke pase si o vreme.

4Me o Juan, bichalau salami e efta kkanllirenge kai si ande Asia. Len tumen o volipe ta e pas katar gua kai si, kai saia, ta kai si te avel; ta i katar e efta duura kai si angla leko trono,

5ta i katar o Jesukristo, kai ppenel o chachipe, ta si o purvo kai ustilo katar o meripe ta kai gazdaril pe sa e charura katar e ppuv. O Kristo volil amen ta jalada amen katar amaro bilachipe pe ratea,

6ta cherda amendar charura ta popura kai radin e Devleke kai si leko Dad ¡O baripe ta e zor te aven leke ostade! Gia te avelpe.

7¡O Kristo avel maskar oblakura! Suako iak ka dikkel le ta i gola kai mundarde le; ta sa e ppuvia e suetoke ka roven pala le. Ea, gia te avelpe.

8“Me sem e Alfa ta e Omega” ppenel o Gazda, o Del kai si le sa e zor; gua kai si, kai saia, ta kai si te avel.

O sikadipe katar o Jesukristo

9Me o Juan sem tumaro pplal, soke me sargo tumen, si man vera ando Jesukristo. Goleke sem katar e Devleki charoina; ta gia sargo tumen, si man e zor te nakkau e patnia. Me sema ppanglo ande isla kai ikkardol Patmos, soke sikavava e Devleke alava ta e orba e chachi e Jesukristoki.

10Me sema ando Duo ando llive e Devleko, ta asundem palal pala mande iek baro avazi sargo iek taturuga,

11kai ppenela: Me sem e Alfa ta e Omega, o mai angluno ta o mai paluno, ta ppenela: “Pisisar pe iek lil so dikke, ta bichal le e efta kkanllirenge kai si ande Asia: ando Efeso, Esmirna, Pergamo, Tiatira, Sardes, Filadelfia, ta Laodisea”

12Boldinailem te dikkau katar avela o avazi kai dela orba manchar, ta dikklem efta lampare sunakune,

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

13ta po maskaral katar e efta lampare saia iek lleno sargo o Chavo e manuseko,
furiado iekke patavenchar kai resena llik kai leke porrne ta iek kavisi sunakuno
kai resela llik kai leko brek.

14Ta leko soro ta leke bal sea parne sargo e bakrane bal, parne sargo ttud, ta
leke akka sea sargo plameko iagako.

15Leke porrne klichina sargo o bronse kana kosen le, ta sargo kana biladol ande
furnava; ta leko avazi asundilo but zurale sargo iek bari len.

16Ta ande lako va o chacho sea efta cheraia; ta katar leko mui likela iek jarni
sano ta ostro pe dui riga; leko mui saia sargo o kkam kana kletosarel zurale.

17Kana dikklem le pelemtar kai leke porrne sargo mulo. Vou ttoda po va o
chacho pe mande, ta ppenda mange: Na dara; me sem o mai angluno ta o mai
paluno,

18gua kai zivil. Me sema mulo, ta akana ziviu ostade, ta mande si e kluchura
katar o meripe.

19Pisisar so dikklan: so si akana ta so ka avel mai angle katar gala ezgode.

20Gava si so si len gurudino e efta cheraien kai dikklan pe murni chachi, ta so si
len gurudino e efta lampare sunakune: e efta cheraia si e efta suechura katar e
efta kkanllira, a e efta lampare si e efta kkanllira.

Apokalipsis 2

E porouka e kkanllirake kai si ando Efeso

1“Pisisar e suechoke katar e kkanlliri kai si ando Efeso: ‘Gia ppenel gua kai si e
efta cheraia ande leko va o chacho, ta ppirel maskar e efta lampare sunakune:

2Me llanau so chere, ta llanau kai trudi tut but ande cho rado, ta llanau kai nasti
terpi e bilachen, ta kai zumadan golen kai ppenen kai si apostolura a von inai,
ta llanglan kai von si kojamne.

3Terpisardan but ta radisardan but pe cho rado, soke voli mo anau.

4A iek ezgoda inai mange drago tutar, kai muklan o volipe kai saia tut mai anglal.

5Goleke de tut golli katar pelan ta keisao, ta cher e ezgode kai cherea omanglal.
A te na chereale, ka avau oma tute ta ka ikanau chi lampara kotar katar si ttodi,
te na keisailan.

6A si tut gaia ezgoda kai murzi pe ezgode kai cheren e nikolaiture, ta i me
murziu pe ezgode kai von cheren.

7¡O lleno kai si le kan, te asunel so ppenel o Duo e kkanllirenge! Ko ka dobil, ka
dau le te jal katar o kas e zivotoko kai si po maskaral katar o paraiso e Devleko.’

E porouka pala e Esmirna

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

8“Pisisar i e suechoke katar e kkanlliri ande Esmirna: ‘Gia ppenel o mai angluno
ta o mai paluno, gua kai saia mulo ta pale zivisarda.

9Me llanau e ezgode kai chere ta e patnia kai nakke ta cho chorripe, a tu san
barvalo ta pinllarau o kojaipe katar e llene kai ppenen kai si judiura, a von si iek
kkanlliri e judionengi kai si e Satanaseki.

10Te na dara katar e patnia kai ka nakke, soke o llavolo ka chudel nesave llenen
tumendar ande rubie te sai aven zumade des llive, goleke lla chachimaia llik kai
o meripe ta me ka dau tut e korona e zivotoki.

11¡O lleno kai si le kan, te asunel so ppenel o Duo e kkanllirenge! Sa gola kai ka
dobin, ni ka len e duk katar o duito meripe.’

E porouka pala o Pergamo

12“Pisisar e suechoke katar e kkanlliri ando Pergamo: ‘Gia ppenel gua kai si le o
jarni sano ta ostro pe duie riga:

13Me llanau so chere ta kai zivi; tu san kote kai besel o Satanas ta isto gia lla
chachimaia ande mo anau. Ni muklam mo pachape ni ande llivesa kana
mundarde e Antipase kai dela mi orba chachi, kai mundarde le kote kai zivil o
Satanas.

14A si man nesave ezgode kai inai mange drago tutar: soke si tut kote gola llene
kai ni kamen te muken o sikadipe e Balaameko, gua kai sikavela e Balake te
cherel te peren ando bilachipe e Israeleke chaven, ta cherela len te jan
kurbanura kai dena avere delenge, ta te cheren o kurvaluko.

15Ta i si tut gola llene kai ni muken o sikadipe katar e nikolaite kai me murziu
pe lengo sikadipe.

16Goleke keisao, soke te na chereale, me ka avau tute oma ta ka marau man
lenchar e jarniea kai likel katar mo mui.

17¡O lleno kai si le kan, te asunel so ppenel o Duo e kkanllirenge! O lleno kai ka
dobil ka dau le te jal katar o mana gurudino, ta ka dau le iek barrorro parno kai
pe lete si pisime iek anau nevo kai niko ni pinllarel le, samo gua kai lel le.’

E porouka pala e Tiatira

18“Ta pisisar e suechoke katar e kkanlliri kai si ande Tiatira: ‘Gia ppenel o Chavo
e Devleko, kai leke akka si sargo plameko iagako ta leke porrne si sargo o
bronse kai klichil:

19Me llanau so chere; ta llanau cho volipe, cho pachape, cho rado, sar terpi, ta
kai cho rado akana si mai baro.

20A si nesave ezgode kai inai mange drago tutar: kai muke gole diskinia kai
ikkardol Jezabel kai ppenel kai si porauka te sikavel, ta cherel me eslugen te

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

cheren o kurvaluko ta cherel len te jan katar e kurbanura kai den len avere delenge.

21Me diem la vreme te sai keilpe; a voi ni kamel katar po kurvaluko.

22Goleke me peravau la ande postelia. Ka cherau te perel dukkadi ande postelia ta golen kai kurvinpe laia ka cherau len te nakken bari patnia, te na keinape katar e ezgode kai voi cherel.

23Ta lake chaurren ka raniu len merimaia, ta gia sa e kkanlliria ka llanen kai me sem gua kai pinllarel o mislo ta o lio, ta ka dau suakone llene prema so cherda.

24A tumenge ta i golenge kai si ande Tiatira, ta sa e llenenge kai inai len gua sikadipe ta kai ni pinllarde so von ikkaren, e bare ezgode gurudine e Sataneke, me ppenau tumenge kai ni ka ttovau aver pparipe pe tumende.

25A so si tumen, na muken le lligo ni ka avau me.

26Gua kai ka dobil ta kai ka cherel mo rado llik kai o son, me ka dau len o gazdaripe pe ppuvia.

27Ta ka gazdarin iekke kastea kai si sastruno, ta ka ppagen len sargo o taso kai cherel o lleno e chikatar, gia sar liem i me o gazdaripe me Dadetar.

28Ta i ka dau len e cherain e ttiarinaki.

29¡O lleno kai si le kan, te asunel so ppenel o Duo e kkanllirenge!’

Apokalipsis 3

E porouka pala e Sardes

1“Pisisar i e suechoke katar e kkanlliri kai si ando Sardes: ‘Gia ppenel gua kai si le e efta duura e Devleke ta e efta cheraia: Me llanau so chere ta llanau kai pinllaren tut kai san llundo, a tu san mulo.

2Goleke ttou sama ta lachar ogola ezgode kai si te meren, soke dikklem kai e ezgode kai chere inai chache angla o Del.

3Goleke de tut golli so lian ta so asundan ta cherle; keisao soke te na prezosardan, me ka avau pe tute sargo iek chor, ta ni ka llane o saiato kana ka avau pe tute.

4A ando Sardes si tut nesave llene kai ni makkle pe patave; von ka llan manchar furiade ando parno soke dobisarde.

5O lleno kai ka dobil ka furiavau le parne patavenchar, ta ni ka ikanau leko anau kai si pisime ando lil e zivotoko, ta ka ppenau angla mo Dad ta angla leke suechura kai me pinllarau gole llenen.

6¡O lleno kai si le kan te asunel so ppenel o Duo e kkanllirenge!’

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

E porouka pala e Filadelfia

7“Pisisar i e suechoke katar e kkanlliri kai si ande Filadelfia: ‘Gia ppenel o Santo,
o chachuno, gua kai si lete o klucho katar o David, gua kai kana putarel niko
nasti ppandel, ta kana ppandel niko nasti putarel:

8Me llanau so chere; ta ttodem angla tu iek udar putardo kai niko nasti ppandel;
soke ni san but zuralo a cherdan so ppenen me alava, ta ni ppendan kai ni
pinllare mo anau.

9Gole llenen kai si katar e kkanlliri e judionengi kai si e Satanaseki, kai ppenen
kai si judiura a von inai ta kojaven, me ka cherau te den changa angla che
porrne, ta te llanen kai me volisardem tut.

10Goleke soke kandian me alava me terpimake, i me ka arakkau tut kana ka avel
o saiato katar o zumadipe, kai ka avel pe sa o sueto te aven zumade sa e llene
kai zivin pe ppuv.

11Me avau oma. Na muk so si tut, te na lel niko chi korona.

12Gua kai ka dobil me ka cherau te avel sargo o zido kai istarel o cher me
Devleko, ta nikada ios ni ka likel kotar; ta ka pisiu pe lete o anau me Devleko ta
o anau katar e foro me Devleko, o nevo Jerusalem, kai fuliel katar o miloso, ta i
ka pisiu pe lende mo anau o nevo.

13¡O lleno kai si le kan te asunel so ppenel o Duo e kkanllirenge!’

E porouka pala e Laodisea

14“Ta pisisar e suechoke katar e kkanlliri kai si ande Laodisea: ‘Gia ppenel o
Amen, o gua kai del e orba e chachi ta si chacho, o purvo katar so cherda o Del.

15Me llanau so chere kai ni san ni sudro ni tato. ¡Mai sukar avilaia te avilana
sudro o tato!

16A soke san maklome, ta ni san sudro ni tato, ka chadau tut katar mo mui.

17A tu ppene: me sem barvalo, barvailem ta niso ni trubul man; a ni llane kai
inai tut veselia ta san iek lakomo, chorro, korro ta nango.

18Goleke me ppenau chuke: te chine mandar sunakai chistome ande iag te sai
ave barvalo, ta patave parne te sai furiado ta te na dikkol o lallao katar cho
nangipe, ta ttou pe che akka kolirio te sai dikke.

19Me dau pe sa gola kai voliu ta dukkavau len, goleke trudisao ta keisao.

20Me sem po udar ta ikkarau; a vareko te asunela mo avazi ta te putarela o udar,
me ka dau ande lete ta ka jau lea, ta vou manchar.

21Gua kai ka dobil ka dau le te besel manchar pe mo trono, gia sar me
dobisardem ta beslem me Dadea pe leko trono.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

22¡O lleno kai si le kan te asunel so ppenel o Duo e kkanllirenge!”

Apokalipsis 4

O blagosipe ando miloso

1Mapalal katar gala ezgode, dikklem iek udar putardo ando miloso; ta o avazi kai asundem mai anglal saia sargo iek taturuga ta ppenda mange: “Like karinga, ta me ka sikavau chuke e ezgode kai si te aven mapalal katar gala.”

2Ta isto kote me achilem ando Duo ta dikklem iek trono ttodo ando miloso, ta vareko besela pe lete.

3Gua kai besela saia sargo iek rubi o sargo iek diamante, ta truial katar o trono saia iek korona kai saia sargo iek esmeralda.

4Ta truial katar o trono sea ios bis ta star tronura, ta bis ta star ppure kai besena pe lende: ta lenge patave sea parne ta pe lenge sore sea korone sunakune.

5Katar o trono likena esterliche, germipe ta avazura; ta angla o trono ppabona efta lampare iagake, kai si e efta duura e Devleke.

6Ta angla o trono saia sargo iek mora serchavaki kai saia but bristi. Ta pasa o trono ta truial katar o trono, sea star zivotura pperde akka, anglal ta i palal.

7O purvo zivoto saia sargo iek liono, o duito sargo guruv, o trito leko mui saia sargo manuseko, ta o starto sargo iek agila kana furial.

8Ta suako iek katar e star zivotura sea len sou pakka, ta truial ta andral sea pperde akka. Ta ni orachaia ni ollivesea ni achena te ppenen: “¡Santo, santo, santo si o Gazda, o Del kai si le sa e zor, Gua kai saia, kai si, ta kai si te avel!”

9Suako drom kana gola zivotura blagosin ta den liubao, ta den fala gole kai besel po trono,

10e bis ta star ppure den changa angla gua kai besel po trono ta blagosin gole kai zivil ostade, ta ttoven pe korone angla o trono ta ppenen:

11“Gazda, tu san lacho te ave blagosime te den tut o liubao, ta te chudenpe katar chi zor, soke tu cherdan sa e ezgode; ta pala chiri volia si ta cherdile.”

Apokalipsis 5

O lil ulime ta o Bakro

1Ta dikklem ando va o chacho goleko kai besela po trono iek lil ulime pisime andral ta i avrial, ta saia ppanglo efta sellonenchar.

2Ta dikklem iek suecho zuralo kai ppenela bare avazea: “¿Ko si lacho te sai putarel o lil?’

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

3Ta niko ni ando miloso ni pe ppuv ni telal katar e ppuv ni telal katar e mora
nasti putarela o lil ni te dikkel le.

4Ta me rovava but, soke niko ni saia lacho te putarel o lil, ni te chitil le ni te
dikkel le.

5A iek katar e ppure ppenda mange: “Na rou ios, soke o liono katar e
Juda dobisarda te putarel e efta sellura ta te dikkel o lil.”

6Ondaka dikklem kai maskar o trono ta e star zivotura ta maskar e ppure, saia
iek Bakro pe porrne sargo iek kurbano, ta sea le efta singa ta efta akka, gala si e
efta duura e Devleke kai si bichalde pe sa o sueto.

7Ta avilo ta lia o lil kai saia ando va o chacho katar gua kai besela po trono.

8Ta kana lia o lil, e star zivotura ta e bis ta star ppure die changa angla o Bakro.
Ta saurre saia len arpe ta tasura sunakune pperde taimano, kai si o molipe
katar o foro santo.

9Ta llilabena iek llili nevi kai ppenel gia. “Lacho san te le o lil ta te putare leke
sellura, soke tu sana o kurbano; ta che ratea pochindan amen e Devleke katar
suako vicha, chib, foro ta ppuv.

10Ta cherdan amen amare Devleke charura ta popura ta ka charoi pe ppuv.”

11Ta dikklem, ta asundem e avazura katar but suechura kai sea truial katar o
trono, ta katar e zivotura, ta e ppure. Ta e suechura sea millonura ta millonura,

12ta ppenena bare avazea: “¡O Bakro kai saia kurbano: si lacho te lel o gazdaripe
ta o barvalipe, o bizaipe e zor, o liubao, o baripe ta o blagosipe!”

13Ta i sa so si cherdo ando miloso, pe ppuv ta telal katar e ppuv ta ande mora,
ta sa e ezgode kai si ande lende, kai ppenena gia: “¡Goleke kai si besindo po
trono ta i e Bakreke, te avel o blagosipe, o liubao o baripe ta e zor ostade!”

14Ta e star zivotura ppenena: “¡Gia te avelpe!” Ta e bis ta star ppure die changa,
ta ttode po mui llik pe ppuv, ta blagosisarde gole kai zivil ostade.

Apokalipsis 6

E sellura

1Mapalal dikklem kai o Bakro putarda o purvo katar e efta sellura, ta asundem
kai iek katar e star zivotura ppenela iekke avazea sargo germipe: “¡Aide ta dik!”

2Ondaka dikklem iek gra parno ta gua kai llala pe lete inllarela ande po va iek
arko, ta avila leke dini iek korona, soke dobisarda ta likisto te dobil ios.

3Kana o Bakro putarda o duito sello, asundem kai o duito zivoto ppenela: “¡Aide
ta dik!”

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

4Ta likisto aver gra kai saia lolo, ta gua kai llala pe lete avila le dini e zor te lel
katar o sueto e pas, ta te cherel e llenen te mundaren iek avere, ta avila leke
dino iek baro jarni.

5Kana o Bakro putarda o trito sello, asundem kai o trito zivoto ppenela: “¡Aide
ta dik!” Ta dikklem iek gra kalo, ta gua kai llala pe lete saia ande leko va iek
balansa.

6Ta maskar e efta zivotura asundem iek avazi kai ppenela: “Iek kila lliu pe iek
denario, a trin kile sebada pe iek denario, a na murisar ni o zeitino ni e mol.”

7Kana o Bakro putarda o starto sello, asundem o avazi katar o starto zivoto kai
ppenela: “¡Aide ta dik!”

8Ta dikklem iek gra galbeno, ta gua kai llala pe lete ikkardola Meripe. Ta pala le
llala o baro meripe, ta avila leke dino te gazdaril pe iek katar e star riga e
suetoke te mundarel e jarniea, e bokkaia, e nasualimaia kai mundarel, ta e
zivirinienchar, kai si dive pe ppuv.

E panchto ta e souto sellura

9Kana o Bakro putarda o panchto sello, dikklem telal katar o altar e duura katar
e llene kai mundarde len pala e alava e Devleke, ta pala e ezgode kai cherena.

10Ta ppenena bare avazea: “Gazda santo ta chachuno, ¿kana ka chine e kris
golenge kai zivin ando sueto te pochinen amaro meripe?”

11Ondaka avile lenge dine patave parne, ta ppendilo lenge te aduricharen
cherricha ios vreme, te getonpe e llene ta e pplal kai saia te mundaren len sargo
len.

12Dikklem kana o Bakro putarda o souto sello, ta e ppuv dermosaili but zurale.
O kkam kalilo sargo angar, ta o chon lolilo sargo o rat.

13E cheraia peletar e milosotar pe ppuv, sargo kana o kas e simochinengo
peravel e simochine kana miskol le iek bari balau.

14A o miloso ni dikkilo ios, sargo kana ulilpe iek lil, ta sa e burdura ta sa e isle
miskosaile katar po ttan.

15Ta e charura e suetotar, e bare, e barvale e bare sudura, e zurale ta sa e esluge
ta gola kai ni sea esluge, gurudile ande burdura ta maskar e pechine e
burdonenge;

16ta ppenena e burdonenge ta e pechinenge: “¡Peren pe amende ta guruven
amen katar o mui goleko kai besel po trono ta katar e Bakreki joli!

17Soke avilo o baro llive katar leki joli; ¿ko ka achel pe porrne ande gua llive?”

Apokalipsis 7

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

E 144 milie sellaura

1Mapalal katar gala ezgode, dikklem star suechura pe porrne pe star riga e ppuviake, ta achavena e star balavia te na ppurdel ni iek balau pe ppuv ni pe mora ni pe nisavo kas.

2Ta i dikklem aver suecho kai likela katar likel o kkam, ta saia le o sello katar o Del o llundo ta urkisarda bare avazea pe star suechura, gola kai saia lenge dini e zor te zatrin pe ppuv ta pe mora,

3ta ppenda: “¡Na zatrin e ppuvia ni e mora ni e kasten, lligo ni ka ttova o sello po chikat katar e esluge amare Devleke!”

4Ta asundem gachin sea e llene kai saia pe lende o sello: Estotina ta eftavardes ta star milie katar e desudui viche e Israeleke.

5Katar e vicha e Judaeki, desudui milie saia pe lende o sello. Katar e vicha e Rubeneki, desudui milie. Katar e vicha e Gadeki, desudui milie.

6Katar e vicha e Asereki, desudui milie. Katar e vicha e Neftaleki, desudui milie. Katar e vicha e Menaseki, desudui milie.

7Katar e vicha e Simeonoki, desudui milie. Katar e vicha e Levieki, desudui milie. Katar e vicha e Isakareki, desudui milie.

8Katar e vicha e Zabulonoki, desudui milie. Katar e vicha e Joseeki, desudui milie, ta katar e vicha e Benjamineki, desudui milie.

9Mapalal katar gala ezgode dikklem iek baro sueto kai niko nasti llinela le; sea katar sa e ppuvia, viche, forura ta chibia kai sea pe porrne angla o trono ta angla o Bakro furiade ando parno ta ande lenge va sea krangura katar e palmera.

10Ta sa urkina bare avazea ta ppenena: “¡O braduipe si amare Devleko kai besel po trono ta i e Bakreko!”

11Ta sa e suechura sea pe porrne truial katar o trono ta katar e ppure ta e star zivotura; ta die changa angla o trono ta lengo mui reslo llik pe ppuv, ta blagosisarde e Devle

12ta ppenena: “¡Gia te avelpe! O blagosipe, o baripe, o bizaipe, e fala, o liubao ta e zor te aven e Devleke ostade.

¡Gia te avelpe!”

13Ondaka iek katar e ppure puchla man: “¿ko si gala kai si furiade ando parno, ta katar avile?”

14Me ppendem leke: “Tu llanele, gazda” Vou ppenda mange: “Gala si kai nakkle e bari patnia, kai jalade pe patave ta parniarde len ando rat e Bakreko:

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

15“Goleke von si angla o trono e Devleko, ta radin ollivesea ta orachaia ando leko cher. Ta gua kai besel po trono ka buliarel lenge pi chara.

16Nikada ios ni ka aven bokkale ni trusale, ta o kkam ni ka del ios pe lende, ta ni ka avel lenge tatipe;

17soke o Bakro kai si po maskaral katar o trono, ka avel lengo chobano ta ka inllarel len kai si o pai o llundo, Ta o Del ka kosel sa e ausa katar lenge akka.”

Apokalipsis 8

O eftato sello

1Kana o Bakro putarda o eftato sello katar ni asundilo niso ando miloso llik kai o dopas o saiato.

2Mapalal dikklem efta suechura pe porrne angla o Del, ta avila lenge dine efta taturuge.

3Ondaka avilo aver suecho kai anela iek taso sunakuno kai ttodol andre o taimano ta ttodape angla o altar ta avila leke dino but taimano te ttovel le e molimaia kai cherela o santo foro po altar sunakuno kai saia angla o trono.

4Ta katar o va e suechoko o ttuv katar o taimano ta o molipe katar o santo foro llelo upre angla o Del.

5Ondaka o suecho istarda o taso e taimanoko pperdale iag katar o altar ta chudiala pe ppuv; ta saia germipe, avazura esterliche, ta e ppuv dermosaili.

6Ta e efta suechura kai saia len e efta taturuge ttodepe te basalen len.

E star purve taturuge

7O purvo suecho basalda e taturuga ta pela pe ppuv krupe ta iag amime e ratea, ta chudinaile pe ppuv. Ta iek katar suako trin kasta ppabile, ta ppabile sa e patra zenele.

8O duito suecho basalda e taturuga, ta sargo iek baro burdo kai ppabol chudinailo ande mora, ta iek katar e trin riga e morake cherdile rat.

9Ta muletar iek katar suako trin zivirinie kai sea ande mora, ta iek katar suako trin llimie zatrisaile.

10O trito suecho basalda e taturuga ta katar o miloso pelitar iek bari cherain kai ppabola sargo iek antorcha, ta peli upral pe iek katar suako trin lena ta pe paia kai liken katar e ppuv.

11Ta e cherain ikkardol Ajenjo; ta iek katar suako trin riga e paieke cherdile ajenjo, ta but llene mule cheres gola paia kai cherkile.

12O starto suecho basalda e taturuga ta avile ranime iek katar e trin riga e kkameke ta katar o chon ta katar e cheraia te sai cherdon truñariko iek katar

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

suako trin lendar ta te na avel villelo ande iek katar suako trin vreme e lliveseke ta i e rachake.

13Ta mapalal dikklem ta asundem iekke suecho kai furiala po maskaral katar o miloso ta ppenela bare avazea: “¡Tesko, tesko e llenenge kai zivin pe ppuv cheres ogola taturuge kai si te basalen e trin suechura!”

Apokalipsis 9

E panchto taturuga

1O panchto suecho basalda e taturuga ta dikklem iek cherain kai pelitar katar o miloso pe ppuv, ta avila lake dino o klucho katar o bunari katar e jar.

2Ta putarda o bunari katar e jar ta likisto ttuv sargo o ttuv kai likel katar iek bari furnava; ta o kkam cherdilo truñariko, ta i e balau cheres o ttuv e bunareko.

3Ta Katar o ttuv likiste langoste upral pe ppuv ta avila lenge dini e zor kai si len e alakrane e ppuviake.

4Ta ppendilo lenge te na zatrin e patra e ppuviake ta nisavo zenelipe ta ni iek kas samo te zatrin e manusen kai ni saia len o sello e Devleko pe lengo chikat.

5Ta avila lenge dino te na mundaren len samo te patin len panch chon ta lengi patnia saia sargo kana pusavel e manuse iek eskorpion.

6Ta ande gola llivesa e manusa ka roden o meripe ta ni ka malaven le, ka mangen te nasen, a o meripe ka nasel lendar.

7E langoste sea sargo gra lacharde e marimake; pe lenge sore inllarena sargo korone sunakune, ta lenge muia sea sargo muia manusenge.

8Lenge bal sea sargo bal diskiniake, ta lenge danda sea sargo lionoke.

9Pe lengi esnaga sea kore sastrune ta lenge pakka asundona sargo but bordona kai chirden len e gra kana prasten po maripe.

10Saia len poria sargo e eskorpionura ta i saia len suvia, ta pe lenge poria saia len e zor te dukkaven e manusen panch chon.

11Ta lengo charo si o suecho katar e jar, ta leko anau ando ebreo si Abadon, ta ando griego si Apolion.

12O purvo tesko nakklo; a achen ios dui.

E sovto taturuga

13O sovto suecho basalda e taturuga ta asundem iek avazi maskar e singa katar o altar sunakuno kai si angla o Del.

14Ta ppenda e soutone suechoke kai saia le e taturuga: “putar e stare suechonen kai si ppangle pasa e bari len kai ikkardo Eufrates.”

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

15Ta avile mukliarde e star suechura kai sea lacharde te mundaren ando saiato
o llive o chon ta burs iekke katar suako trin llene.

16Ta e boñikura kai llana pe gra sea dui stotine millonura, ta me asundem pe
gachin sea.

17Gia dikklem sargo ande iek suno e gra ta e boñikura kai llana pe lende kai sea
len kore sastrune sargo e iagake sargo o safiro ta sargo o asufre. Ta e grastenge
sore sea sargo sore lionoke ta katar lenge muia likela iag, ttuv ta asufre.

18Ta cheres gala trin zatranie mule iek katar suako trin llene cheres e iag o ttuv
ta asufre kai likela latar lengo mui.

19Soke e zor e grastengi saia ande lengo mui ta ande lenge poria soke lenge
poria sargo sapa saia len sore ta zatrina lenchar.

20Ta ogola manusa kai ni mule cheres gala zatranie, ni gia ni keisaile katar e
ezgode kai cherena pe vastenchar ta ni mukle te blagosin e llavolonen ta e delen
kai si cherde katar o sunakai, katar o rup katar o bronse katar o barr ta katar o
kas, a gola dela ni dikken ni asunen ta ni ppiren.

21Ta ni keisaile katar o mundaripe kai cherena ni katar o drabaripe ni katar o
kurvaluko ni katar o choripe.

Apokalipsis 10

O suecho ta o lil minono

1Mapalal dikklem aver suecho zuralo kai fuliela katar o miloso ande iek oblako
ta pe leko soro saia e korona ta leko mui saia sargo o kkam ta leke porrne sargo
kasta iagake.

2Ta ande leko va saia iek lilorro putardo ta ttoda po porrno o chacho pe mora
ta o estingo pe ppuv.

3Ta ppenda bare avazea gia sar basel o liono, ta kana ppenda bare avazea efta
esterliche asundile lenge avazura.

4Mapalal kana asundile e avazura katar e efta esterliche, me lava te pisiu ta
asundem iek avazi katar o miloso kai ppenela mange, ppande e ezgode kai e
efta esterliche ppende ta na pisisare len.

5Ta o suecho kai dikklem pe porrne pe mora ta upral pe ppuv vazdia po va ando
miloso.

6Ta jala sovel pe gua kai zivil ostade kai cherda o miloso ta e ezgode kai si ande
lete ta e ppuv ta e ezgode kai si ande late ta e mora ta e ezgode kai si ande late
kai o vreme ni ka avel ios

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

7Ta kai ande llivesa katar o avazi katar o eftato suecho kana vou ka ttovelpe te basalel e taturuga ka cherdol e volia gurudini e Devleki gia sar vou ppendaiale pe eslugenge e poraukura.

8O avazi kai asundem katar o miloso dia pale orba manchar ta ppenda: Lla ta le o lilorro kai si putardo ando va katar o suecho kai si pe porrne upral pe mora ta upral pe ppuv.

9Ta llelem kai o suecho ta ppendem leke te del man o lilorro ta vou ppenda mange, le ta jale ta ka cherkiarel cho lli ande cho mui ka avel guglo sargo o aullin.

10Ondaka liem o lilorro katar o va e suechoko ta jalemle ta saia guglo ande mo mui sargo o aullin a kana jalemle cherkiarda mo lli.

11Ondaka vou ppenda mange, trubul te porauki pale pe but forura, ppuvia, chibia ta charura.

Apokalipsis 11

1Mapalal die man iek kas te llinau e pole, ta ppende mange: “Uste ta llin gachin pole si ando cher e Devleko ta gachin pole si ando altar, ta llin gachin llene blagosin kote.

2Na llin e pole kai si avrial katar o cher e Devleko, soke gava ttan si dino golenge kai ni pachan. Von ka gazdarin ando Jerusalem saranda ta dui chon.

3A me ka bichalau dui poraukura te ppenen murni viasta chachuni. Ka bichalau len furiade ande patave krupne te den orba milia ta dui stotine ta sovardes llive.”

4Gala dui poraukura si e dui kasta maslinkenge ta e dui kandelabrura kai si angla o Del, o charo e suetoko.

5Fiko te mangel te marel len, von ka chuden iag katar po mui ta ka ppabaren pe dusmanonen, a vareko te mangela te cherel lenge vareso bilacho, i von ka meren isto gia.

6Gala dui poraukura si len zor te cheren te na del peke kana von ka ppenen so si te avelpe. Ta i si len e zor te bolden o pai ando rat, ta i te dukkaven e sueto nasualimaia pe gachin droma von mangena.

7A kana ka nakkel o vreme kai von si te ppenen e orba e chachi, e azdava kai likel katar e bari jar ka marelpe lenchar, ta ka dobil len ta ka mundarel len.

8Lenge esnage ka achen chudine pe droma katar o foro kai krustosarde e Gazda. E llenen ikkaren gale foro Sodoma ta i ikkaren le Ejipto.

9Ta ande trin llive ta dopas, e llene katar sa e ppuvia chibia ta forura, ka dikken lenge esnage ta ni ka muken te prajon len.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

10Gola kai zivin pe ppuv ka veselinpe katar lengo meripe. Ka aven gia vesele kai ka den pe ezgode iek avereke, soke e dui poraukura cherena len te nakken bari patnia.

11Ondaka kana nakkle trin llive ta dopas, o Del llungada len ta pale ustile; ta sa e llene kai dikkle len, pperdile dar.

12Ta e dui poraukura asunde iek baro avazi kai avela e milosotar, ta ppenda lenge: “¡Aven karinga!” Ta likiste ando miloso pe iek oblako ta leke dusmanura dikkle len.

13Isto kote zurale dermosaili e ppuv kai zatrisarda des katar e stotina katar o foro, ta efta milie llene mule. Gola kai achile llunde daraile but goleke blagosisarde e Devle kai si ando miloso.

14O duito tesko nakklo; a o trito iakom avel.

E eftato taturuga

15O eftato suecho basalda pi taturuga, ta asundile avazura zurale katar o miloso ta ppenena: “Amaro Del ta leko Mesias gazdarin e sueto; ta ka gazdarin ostade.”

16E bis ta star ppure kai besena angla o trono e Devleko, die changa pe ppuv ta blagosisarde e Devle,

17ta ppenena: “Fala chuke Devla, kai tu sa chere, kai san ta kai sana, soke lian chi bari zor ta ttodan tut te gazdari.

18E ppuvia ni pachan ande tute; ta akana avilo cho llive e jolinako, o vreme kana ka chine e kris e mulenge; ta ka veseli che eslugen, e poraukonen ta che santo foro ta golen kai blagosin cho anau, avena bare o minone; ta ka zatri golen kai zatrin e ppuv.”

O cher e Devleko ando miloso

19Ondaka putailo o cher e Devleko kai si ando miloso ta dikkola e arka katar o zakono. Ta sea esterliche ta germipe, dermosaili e ppuv ta diapeke krupe.

Apokalipsis 12

E diskinia ta o dragon

1Dikkili ando miloso iek bari ezgoda, iek diskinia furiadi e kkametar ta telal katar lake porrne saia o chon ta upral katar lako soro saia iek korona desuduie cheraiengi.

2E diskinia saia kkamni ta urkila katar e dukka soke aviloia lako vreme te maladol lake.

O dragon

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

3Ta i dikkili aver bari ezgoda ando miloso, iek baro dragon lolo kai saia le efta
sore ta des singa ta iek korona pe suako soro.

4Ta leki pori chirdela iek katar suako trin cheraia kai si ando miloso, ta chudia
len upral pe ppuv ta o dragon ttodape angla e diskinia kai saia kkamni te jal lake
minone kana ka biandol.

5Ta e diskiniake maladila iek murusorro kai ka gazdaril iekke kastea sastruno
sa e ppuvien, ta lie lake chaurre e Devleke ta leke tronoke;

6ta e diskinia nasli po pusto, kote kai o Del lacharda lake iek ttan, te sai pravaren
la milia ta dui stotine ta souvardes llivesa.

7Mapalal saia iek baro maripe ando miloso, o Migel ta leke suechura, marenape
e dragonoia ta marelape o dragon ta leke suechura.

8Ta nasti dobisarde, ta ni avila lenge ios ttan ando miloso.

9Ta avilo tradino avri o baro dragon, o sap o purano kai ikkardol llavolo ta
Satanas, kai kojavel sa e sueto; avilo tradino pe ppuv ta leke suechura avile
tradine lea.

10Ondaka asundem iek baro avazi ando miloso kai ppenela: “Akana avilo o
braduipe, e zor ta e charoina katar amaro Del, ta o gazdaripe katar leko Mesias;
soke avilo tradino avri gua kai dosarela amare pplalen, angla amaro Del
ollivesea ta i orachaia;

11Ta von dobisarde le pala o rat e Bakreko, ta pala lenge alava e chache, ta lenge
ni mola niso lengo zivoto, ta ni chitilape lenge te meren.

12Goleke veselin tumen milosura. Ta tumen kai zivin ande lende

¡A tesko e llenenge kai zivin pe ppuv ta pe mora, soke o llavolo fulisto tumende
bare jolinaia soke llanel kai inai le but vreme!

13Ta kana dikkla o dragon kai avilo tradino pe ppuv, llelo pala e diskinia kai
maladilaia lake o minono te marel la.

14Ta avila lake dine dui pakka katar e bari agila, te sai furial angla o sap karing
o pusto kai lako ttan, kote kai saia te pravarenla trin burs ta dopas.

15A o sap chudia katar po mui pai te sai cherel iek len palal pala e diskinia, te
sai avel chirdini e paietar.

16A e ppuv pomozisarda e diskinia, soke e ppuv putarda po mui ta nakkada e
len kai o dragon chudiaia katar po mui.

17Ondaka o dragon pperdilo joli pe diskinia ta llelo te marel e vichaia kai
achilaia katar o porodo e diskiniako, gola kai cheren so ppenel o zakono e
Devleko ta si len e orba e chachi e Jesukristoki.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

18Ta o dragon ttodape pasa e mora.

Apokalipsis 13

E azdava katar e mora

1Ondaka ttodem man upral pe chisai e moraki, ta dikklem kai likela katar e mora iek azdava kai saia la efta sore ta des singa, ta ande lake singa des korone ta upral pe lake sore, iek anau kai kusel e Devle.

2Ta o dragon kai dikklem saia sargo o leopardo; ta leke porrne sea sargo e melledoke, ta leko mui sargo mui lionoko, ta o dragon dia la pi zor ta po trono ta baro gazdaripe.

3Ta dikklem iek katar lake sore ranime te merel, a lako ranipe sastilo, ta sa o sueto chudisailo pala e azdava.

4Ta blagosisarde e dragono kai dia e zor e azdava, ta blagosisarde e azdava ta ppenena: "¿Ko sargo e azdava, ta ko sai marelpe laia?"

5Ta avilo lake dino iek mui kai dela bare orbe ta kusela e Devle, ta avila lake dino te gazdaril saranda ta dui chon.

6Ta kusela e Devle pe alavenchar, katar leko anau, ta leki chara, ta golen kai zivin ando miloso.

7Ta saia lake dino te marelpe e santo foroia, ta te dobil len, ta i saia lake dino te gazdaril pe suako vicha, foro ta ppuv.

8Ta blagosisarde la sa e llene kai zivin pe ppuv, gola kai lenge anava inai pisime ando lil katar o zivoto e Bakreko, kai saia dino kurbano mai anglal katar gava sueto.

9Vareko te si le kan te asunel.

10"Vareko te si te ppangliol ka llal ppanglo; a vareko te mundarela e jarniea, e jarniea morabi te avel mundardo." Kate si o terpipe ta o pachape katar o santo foro.

E azdava ta e ppuv

11Mapalal dikklem aver azdava kai likela katar e ppuv; ta saia la dui singa sargo bakreke, a dela orba sargo dragon.

12Ta si la sa o gazdaripe katar e purvi azdava, ta gazdaril angla la ta cherel e ppuv ta e llene kai zivin pe late te blagosin e purve azdava kai lako ranipe merimako te sastiloia.

13Ta i cherel bare ezgode, gia bare, kai cherel te perel iag katar o miloso pe ppuv angla e manusa.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

14Ta kojavel e llenen kai zivin pe ppuv e bare ezgodenchar kai si lake dino te
cherel angla e azdava, ta cherel e llenen kai zivin pe ppuv te cheren iek eslika e
azdavaki kai si ranime e jarnietar ta kai zivisarda.

15Ta saia lake dino te del zivoto gole eslika, te sai del orba, ta te cherel te
mundaren sa golen kai ni blagosina la.

16Ta cherela saurren e minonen ta e baren, e barvalen, ta i e chorren, e eslugen
ta i gola kai inai esluge te avel lenge ttodi iek marka pe lengo chikat.

17Ta niko nasti chinela ta nasti bichinela, te na avela le e marka o o anau katar
e azdava, o numero katar leko anau

18Kate si bizaipe; ko acharel te llinel o numero katar e azdava, soke si numero
manuseko, ta o numero si sou stotine ta sovardes ta sou.

Apokalipsis 14

O Bakro ta e esvirime

1Mapalal dikklem e Bakre kai saia pe porrne upral po burdo katar o Sion. Lea
sea stotina ta saranda ta star milie llene, kai saia pisime pe lengo chikat o anau
e Bakreko, ta leke Dadeko.

2Ta mapalal asundem iek avazi sargo but paia kai avela e milosotar, sargo iek
germipe zuralo; ta o avazi kai asundem saia sargo but llene kai basalen e arpe.

3Ta llilabena iek llili nevi angla o trono ta angla e star zivotura, ta angla e ppure.
Ta niko nasti sikola gaia llili, samo e stotina ta saranda ta star milie, kai sea
braduime maskar e llene kai si pe ppuv.

4Von si gola kai nikada ni amisaile diskinienchar. Von si gola kai llan pala o
Bakro kai go llal vou. Von si braduime maskar e llene, sargo so si dino mai anglal
e Devleke ta e Bakreke.

5Ta ande lenge muia ni maladilo kojaipe, soke angla o trono e Devleko von inai
makkle.

O Chavo e manuseko ta sou suechura

6Dikklem aver suecho kai furiala po maskaral katar o miloso ta inllarela e lachi
viasta kai si ostade te ppenel la e llenenge kai zivin pe ppuv, kai go si ppuv,
vicha, chib ta foro.

7Ta ppenda bare avazea: “Daran e Devletar ta blagosin le, soke o vreme katar
leki kris avili. Ta blagosin gole kai cherda o miloso e ppuv e mora ta o pai kai
likel katar e ppuv.”

8Ondaka avilo aver suecho ta ppenela: “¡Pelitar, pelitar e Babilonia o baro foro,
soke cherda te pien sa e ppuvia e mol katar lako kurvaluko!”

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

9O trito suecho avilo ta ppenela bare avazea: “Vareko te blagosila e azdava ta
lake eslika ta te lela e marka pe po chikat o pe po va,

10i vou ka piel e mol katar e Devleki joli kai avilo ttodo chisto ando taso katar
leki joli; ta ka nakkel bari patnia ande iag ta ando asufre, angla e sante suechura
ta angla o Bakro.

11Ta o ttuv katar leki patnia likel ostade; ta gaia patnia ni achel, ni ollivesea ni
orachaia, golenge kai blagosin e azdava ta i leke eslika ta sa golenge kai len e
marka katar leko anau.

12¡Kate si o terpipe katar o santo foro, gola kai cheren so ppenel o zakono e
Devleko ta o pachape e Jesuseko!

13Ondaka asundem iek avazi kai katar o miloso ppenela mange: “Pisisar
blagosime katar angle gola llene kai meren ando Gazda.” “Ea —ppenel o Duo—
, ka achen te lelpe lendar o chiñipe katar lenge radura.”

14Ondaka dikklem iek oblako parno; ta upral po oblako besela iek lleno kai
dikkola sargo chavo e manuseko: ta pe leko soro saia iek korona sunakuni, ta
ande leko va iek jarni bangardo sano ta ostro.

15Ta katar o cher e Devleko likisto aver suecho kai ppenela bare avazea goleke
kai besela po oblako: “¡Ttou o jarni ta chide so dia pe ppuv; soke avilo o vreme
te chidiniaon e septelie kai dia e ppuv soke si resle!”

16Ondaka gua kai besela po oblako ttoda po jarni ta chidia e septelie kai dia e
ppuv.

17Mapalal likisto aver suecho katar o cher e Devleko kai si ando miloso, ta i le
saia iek jarni bangardo sano ta ostro.

18Ta likisto katar o altar aver suecho kai gazdarila pe iag, ta ikkarda bare avazea
gole kai saia le e jarni, ta ppenela: “¡Ttou cho jarni ta chin e drak katar e kasta e
ppuviake, soke lake drakka si resle!”

19O suecho chudia po jarni ande ppuv ta chinda e drak katar e kasta e ppuviake
ta ttoda e drak ando baro ttan, kote kai ustadon kai gua si e joli e Devleki.

20Ta avile ustade e drakka ando baro ttan avri katar o foro ta likisto rat kai reslo
llik kai e salvaria e grastenge, ta reslo llik kai e trin stotine kilometrura duratar.

Apokalipsis 15

E efta suechura ta e efta muke

1Dikklem ando miloso aver bari ezgoda kai saia chudo: efta suechura kai saia
len e efta zatranie kai si te aven pe ppuv, ta mapalal katar gala ezgode, ka avel
o son katar e joli e Devleki.

E efta tasura

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

2Ta i dikklem sargo iek mora serchavaki amime iagaia, ta dikklem golen kai
reslea te dobin e azdava ta lake eslika, ta ni mukle te ttoven pe lende laki marka
ni o numero katar lako anau, von sea pe porrne, pe mora serchavaki ta ande
lenge va sea e arpe kai o Del diaia len

3Ta llilabena e Moiseseki llili, o esluga e Devleko ta e llili e Bakreki, ta ppenena:
"Baro ta sukar si sa so cherdan, Gazda, Devla kai si tut sa e zor orta ta chachune
si che droma, Charo katar o santo foro.

4¿Ko ni ka daral tutar Gazda? ¿Ta ni ka blagosil cho anau? Soke samo tu san
santo; goleke sa e ppuvia ka aven ta ka blagosin tut, soke che krisa sikadile"

5Mapalal katar gala ezgode, dikklem kai ando miloso putailo o cher e Devleko,
e chara katar e orba e chachi,

6ta katar o cher e Devleko likiste e efta suechura kai inllarena e efta zatranie.
Von sea furiade patavenchar kai sea cherde katar o lino chisto kai klichila, ta
truial katar lengo brek inllarena kavisa sunakune.

7Ta iek katar e star zivotura dia e efta suechonen efta tasura sunakune, pperde
katar e joli e Devleki kai zivil ostade.

8Ta o cher e Devleko pperdilo ttuv katar e Devleko baripe ta katar leki zor, ta
niko nasti dela andre lligo ni ka getonpe e efta zatranie katar e efta suechura.

Apokalipsis 16

evleko, ta ppenela e efta suechonenge: "Llan ta chuden pe ppuv e joli e Devleki
kai si ande efta tasura."

E efta tasura

2Ta llelo o purvo suecho ta chucharda po taso upral pe ppuv ta pe llene kai saia
len e marka katar e azdava ta kai blagosina leke eslika, cherdilo lenge iek
chindipe kai ni sastola ta cherniola, avila pe lende ppunia bilache ta cherne.

3O duito suecho chucharda po taso upral pe mora, ta e mora cherdili rat, sargo
rat muleko ta sogo saia llundo ande mora, mulo.

4O trito suecho chucharda po taso upral pe lena ta pe paia kai liken katar e ppuv,
ta cherdile rat.

5Ta asundem e suecho katar e paia kai ppenela: "Chacho san tu Gazda kai san
ta kai sana o santo soke chindan e kris gale ezgodenge,

6soke von chudie o rat katar cho santo foro ta i katar e poraukura goleke i tu
dian len te pien rat

¡soke gua si so morabi te len!"

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

7Ta asundem avere kai katar o altar ppenela: “chachimaia Gazda, Del kai si tu
sa e zor, chi krisa si chachune ta chache”

8O starto suecho chucharda po taso upral po kkam, ta avila e kkameke te
ppabarel e manusen e iagaia.

9Ta e manusa ppabile e bare tatimaia, ta kusle e Devleko anau kai si le e zor pe
gala zatranie ta ni keisaile te blagosin le.

10O panchto suecho chucharda po taso upral po trono e azdavako, ta leki
charoina achili ando truñariko, ta e llene dandarena pe chibia dukkatar.

11Ta kusle e Devle, o Del katar o miloso, katar pe dukka ta katar po chindipe kai
ni sastola ta cherniola, ta ni keisaile katar so cherena.

12O souto suecho chucharda po taso upral pe bari len katar o Eufrates, ta sukilo
leko pai te sai nakken e charura kai avena katar o oriente.

13Ta dikklem kai likela katar o mui e dragonoko ta katar o mui e azdavako, ta
katar o mui katar o kojamno porauko, trin duura melale sargo zanbuke.

14Von si e duura e llavoloke kai cheren bare ezgode, ta llan kai e charura katar
e ppuv ande sa o sueto te chiden len, te marenpe ando baro llive e Devleko kai
si le sa e zor.

15“Ttoven sama, me avau sargo chor. Blagosime gua kai achel llungado ta
arakkel pe patave te na llal nango, ta te na dikken leko lallao.

16Ta chidialen po ttan kai ando ebreo ikkardol Armajedon.

17O eftato suecho chucharda po taso ande balau, ta likisto katar o trono katar o
cher e Devleko kai si ando miloso, iek baro avazi kai ppenela: “¡Cherdo si!”

18Ondaka sea esterliche ta avazura, ta germipe, ta e ppuv dermosaili zurale; ta
sar kai si e manusa pe ppuv, nikada ni dermosailia gia zurale.

19Ta o baro foro ppagilo pe trin kotora, ta e forura katar sa o sueto peletar; ta o
Del diape golli katar o baro foro katar e Babilonia te del la te piel e mol katar
leki joli.

20Sa e isle ta e burdura sunbisaile,

21ta pela e milosotar pe manusa bare krupe kai ppariavena mai but katar e
saranda kile, ta e manusa kusle e Devle cheres e bari zatrania kai mukena e
krupe.

Apokalipsis 17

E bari kurvichka dosali

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

1Iek katar e efta suechura kai sea le e efta tasura, avilo ta ppenda mange: “Aide
karinga, me ka sikavau tut so si te avel e kurvichkake kai besel pe but paia.

2E charura katar sa e ppuvia amisaile laia, ta e llene e suetoke matile e moliaia
katar lako kurvaluko.”

3Ondaka o Duo inllarda man po o pusto.

E diskinia pe azdava

Kote dikklem iek diskinia besindo pe iek azdava loli kai pe late sea pisime anava
kai kusena e Devle, ta sea le efta sore ta efta singa.

4Gaia diskinia saia furiadi ande chitura but lache, vunete sargo kaline ta lole, ta
i saia lachardi ando sunakai ta ande klea but sukar, ta pe lako va saia la iek taso
sunakuno, pperdo gado ta melalipe katar lako kurvaluko;

5pe lako chikat saia pisime iek anau gurudino: “Babilonia e bari, e dei katar sa
e kurvichke ta katar sa o bilachipe kai si ando sueto.”

6Ta dikklem kai e diskinia saia mati katar o rat katar o santo foro ta i katar o rat
e llenengo kai mundarde len, soke die e orba e chachi e Jesuseki. Kana dikklem
la, chudisailem but.

7Ondaka o suecho ppenda mange: “¿Soke chudisailian? me ka ppenau chuke so
si gurudino katar gaia diskinia ta e azdava kai inllarel la, kate si efta sore ta efta
singa.

8E azdava kai dikklan si iek kai omanglal zivila ta akana inai; gaia azdava ka
likel katar e bari jar oma te avel zatrime. E llene katar e ppuv kai lenge anava
inai pisime ando lil e zivotoko sar kana o Del cherda e sueto, ka chudinpe kana
ka dikken e azdava kai omanglal zivila ta akana inai, ta pale avel.

9“Kote ka dikkol kate si bizaipe ta ko si llanglo: E efta sore si efta burdura kai
upral pe lende besel e diskinia; a e efta sore si efta charura.

10Panch katar gala charura peletar, iek gazdaril a akana, ta aver charo si te avel.
Kana ka avel, ni ka gazdaril but vreme.

11E azdava kai zivila omanglal ta akana inai, si o ojtoto charura; ta i vou si katar
e efta charura, ta ka avel zatrime.

12“E efta singa kai dikklan si des charura kai no ios ni charoin akana; samo iek
saiato ka avel lenge dino te gazdarin e azdavaia.

13Lengo mislo isto gua si, goleke ka den pi zor ta po gazdaripe e azdava.

14Ka marenpe e Bakrea; ta o Bakro ka dobil len, ta lea si gola kai o Del
esvirisarda ta si chache soke vou si Gazda e gazdengo ta Charo e charonengo.”

15Ta i o suecho ppenda mange: “E paia kai dikklan, kote kai e diskinia besel si e
ppuvia, e forura, ta e chibia.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

16A e efta singa kai dikklan pe azdava, ka murzin pe kurvichka ta ka muken la chudini ta i nangi; ta ka jan o mas lake esnagako, ta ka ppabaren la e iagaia.

17Soke o Del ttoda ande lengo lio te cheren so vou mangel te cherdol: te aven ande iek mislo ta te den po gazdaripe e azdava, lligo ni ka cherdon e alava e Devleke.

18E diskinia kai dikklan, si o baro foro kai gazdaril pe charura kai si ando sueto."

Apokalipsis 18

E Babilonia perel

1Mapalal katar gala ezgode, dikklem aver suecho kai fuliela katar o miloso bare zoriaia, ta pe gachin klichila kai e ppuv pperdili villelo

2Ta ppenela bare avazea: "¡Pelitar e bari Babilonia!

¡Ta cherdili o cher e llavolonengo, ta kuibo katar suako duo melalo ta i kai sovel suako chirikli pokalime ta bilachi!

3Soke sa e ppuvia matile e moliaia katar lako kurvaluko, ta e charura e ppuvienge kurvisaile laia, ta e llene katar e ppuv kai chinen ta bichinen barvaile soke voi chinela suako ezgoda lendar te sai chaliavel o bilachipe kai saia lake drago."

4Ta asundem aver avazi katar o miloso kai ppenela: "Liken latar tumen kai sen mo foro te na aven i tumen ande lako bilachipe te na len i tumen lake zatranie;

5Soke lako bilachipe avilo llik kai o miloso ta o Del diape golli katar lako bilachipe.

6Den la gia sar voi dia tumen ta pochinen lake dui droma mai but prema e ezgode kai cherda ta amin lake iek pipe dui droma mai zuralo neko gua pipe kai voi amisarda averenge.

7Gia sar voi cherda baripe ta zivisarda ande dragostie isto gia cheren la tumen te nakkel patnia ta roipe, soke voi ppenel ande po lio: 'Me besau sargo charoina. Ta ni sem ppivli ta ni dikkau roipe.'

8Goleke, ande iek llive ka aven lake e zatranie: o meripe o roipe ta e bok, ta ka avel ppabardi e iagaia; soke bari zor si e Devle o Gazda kai krisil la."

9Ta e charura e suetoke kai kurvisaile laia ta kai laia jale e love ando bilachipe, ka roven ta ka kukin kana ka dikken e ttuv katar lako ppabardipe.

10Ta duratar pala laki zatrania, ta ka ppenen: "¡Tesko, tesko, katar o baro foro katar e Babilonia, o foro zuralo! Soke ande iek saiato avila laki zatrania."

11Ta e llene katar e ppuv kai chinen ta bichinen ka roven ta ka kukin pe late, soke niko ni ka chinel ios latar so voi bichinela:

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

12bichinela sunakai, rup, barra but kuch, klea, chiti vuneto cherdo katar o lino kuch, seda loli, kotora katar suako kas kai kkandel sukar, ta katar suako ezgoda cherdi katar o marfil, ta suako ezgoda cherdi katar e kasta kai si sukar, ezgode jarkune, sastrune ta i cherde katar o marmol;

13ta karanfili, meriso, taimano, mirra, olibano, mol, zeitino, arina sani, lliu, zivirinie, bakre, gra, bordona, esluge ta zivotura manusenge.

14Ta ka ppenen e foroke: “¡Inai tut ios che lache septelie kai gia perena chuke drago; ostade jasardan cho baripe ta cho barvalipe!”

15Gola kai chinena ta bichinena sa gala ezgode, barvaile pala gava foro, a von ka achen dur, soke ka daran, ka roven ta ka kukin,

16ta ka ppenen: “¡Tesko, tesko katar o baro foro, katar e Babilonia! Kai saia furiadi ando lino kuch vunete sargo kaline ta lole, ta saia lachardi ando sunakai ta ande klea.

17¡Ta samo ande iek saiato jasailo sa lako barvalipe!” Ta sa e kapitanura ta sa gola kai radin ande moraachile dur

18ta kana dikkle o ttuv katar lako ppabardipe, urkisarde “¿Savo foro sai te avel sargo gava baro foro?”

19Ta chudie chik pe pe sore, rovena ta urkina ta ppenena: “¡Tesko, tesko katar o baro foro! Katar lako barvalipe barvaile sa gola kai sea len llimie ande mora.

¡Ta samo ande iek saiato achili zatrime!”

20Tu, glamno miloso, veselisao pala gava baro foro; ta veselin tumen, sa gola katar o santo foro, ta e apostolura ta poraukura, soke kana o Del dosarda la, golea cherda tumenge o chachipe.

21Ondaka iek suecho zuralo vazdia iek barr baro sargo barr kai moren lea o lliu, ta chudia le pe mora, ta ppenda: “Gia ka chuden tut tele, Babilonia, o baro foro, ta nikada ios ni ka dikken pe tute.

22Nikada ios ni ka asundon pe che droma o basaldipe katar e arpe, katar e firura ta katar e taturuge, ta niko ni ka radil ios ande tute, ta ni ka asundol o barr kana morel o lliu.

23Ta nikada ios ni ka klichil o villelo katar e lampare ande tute, ta ni ka asundol ios biava ande tute. Soke gola kai chinena ta bichinena kai sea chire, sea e mai zurale pe sogo si o sueto ta kojadan e ppuvien che kojaimaia.”

24Soke ande gava foro maladilo o rat katar e poraukura ta i o rat katar o santo foro, ta katar sa e llene kai mundarde len pe ppuv.

Apokalipsis 19

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

1Mapalal katar gala ezgode, asundem avazura e bare avazura e suetoke ando miloso kai ppenena: “¡Aleluia! O braduipe, o liubao, o baripe ta e zor si e Gazdake amaro Del,

2soke leke krisa si chachune ta chache; soke krisisarda e bare kurvichka kai cherda te murilpe o sueto ande lako kurvaluko ta cherdala te pochinel o meripe katar leke esluge.

3Ondaka pale ppende: “¡Aleluia! Ta lako ttuv vazdiniaol ostade.”

4Ta e bis ta star ppure ta e star zivotura, die changa ta blagosisarde e Devle kai besela po trono, ta ppenena: ¡Gia te avelpe! ¡Aleluia!

5Ondaka likisto katar o trono iek avazi kai ppenela: “¡Blagosisaren amare Devle sa leke esluge ta gola kai daran letar minone ta i bare!”

6Ta i asundem o avazi katar iek baro sueto, sargo kana basen but paia, ta sargo avazura katar e bare germipe kai ppenela: “¡Aleluia! Soke o Gazda amaro Del kai si le sa e zor charoil.

7Veseli amen, ta pperdiva dragostia ta da le o baripe, soke avilo o biau e Bakreko ta leki romi lachardape.

8Ta lake si dino te furiadol ando lino kuch chisto ta kai klichil soke o lino kuch si e ezgode lache kai cherel o santo foro.”

9Ta o suecho ppenda mange: “Pisisar: ‘Blagosime gola kai si ikkarde pe sinia katar o biau e Bakreko.’ Ta ppenda mange: Gala si alava chachune e Devleke.”

10Me diem changa angla e porrne e suechoke te blagosiu le, a vou ppenda mange: “Na cher gua, soke me sem esluga sargo tu ta sargo che pplal kai pachan ande orba e chachi e Jesuseki. Blagosisar e Devle.” Soke e orba e chachi e Jesuseki si o Duo katar e porauka.

O lleno po gra parno

11Ondaka dikklem o miloso putardo; ta iek gra parno, ta o lleno kai llala po gra ikkardola Chacho ta Chachuno, marelpe ta krisil chachimaia.

12Leke akka sea sargo plameko iagako, ta pe leko soro sea but korone, ta saia le iek anau pisime kai niko ni pinllarela samo vou.

13Saia furiado iekke patavenchar kai sea makkle ando rat, ta leko anau si: o Alau e Devleko.

14Ta e boñikura e milosoke furiade ando lino but kuch parno ta chisto, llana pala le pe gra parne.

15Ta katar leko mui likel iek jarni sano te ranil e ppuvien, ta vou ka gazdaril len ikke kastea sastruno, ta vou ustavel o ttan kote kai cherdol e mol katar e joli e Devleki kai si le sa e zor.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

16Ta pe leke patave ta pe leki chang si pisime gava anau: “Charo e charonengo ta Gazda e gazdengo”

O jasardipe katar e azdava

17Ta dikklem iek suecho kai saia pe porrne ando kkam, ta ppenda bare avazea sa e chiriklienge kai furian po maskaral katar o miloso: “¡Aven ta chidiniaon pe bari sinia e Devleki,

18te jan o mas katar e charura ta o mas e kapitanengo ta i zuralengo, mas grastengo ta i golengo kai llan pe lende, ta mas saurrengo, e llenengo kai si esluge ta e llenengo kai inai esluge, minonengo ta i barengo!”

19Ta dikklem e azdava ta e charura e suetoke ta lenge boñikonen chidine, te marenpe golea kai saia po gra ta leke boñikonenchar.

20Te e azdava avili ppangli, ta laia o kojamno porauko kai cherdaia angla la e bare ezgode kai gale ezgodenchar kojadaia e llenen kai liea e marka katar e azdava, ta kai blagosisardea lake eslika. Ondaka e dui avile chudine llunde andre ande iek bari iag kai ppabol ando asufre.

21A ogola avile mundarde e jarniea kai likela katar o mui goleko kai saia po gra, ta sa e chiriklia chalile katar lengo mas.

Apokalipsis 20

E milia burs

1Dikklem iekke suecho kai fuliela katar o miloso, ta anela o klucho katar e jar ta iek baro lancho ande leko va.

2Ta ppangla e dragono, o sap o purano kai si o llavolo ta i o Satanas, ta ppangla le e lanchoia milia burs.

3Ta chudia le ande jar, ta ppangla le ta ttoda po sello upral pe lete te na kojavel ios e sueto lligo ni ka nakken milia burs, ta mapalal katar gala ezgode morabi te avel mukliardo cherricha vreme.

4Ta dikklem tronura, ta besle upral pe lende gola kai die len o gazdaripe te chinen kris. Ta i dikklem e zivotura katar gola kai chinde lenge sore cheres e orba e chachi e Jesuseki ta cheres e orba e Devleki. Gola kai ni blagosisardea e azdava ni lake eslika ta kai ni mukle te ttoven e marka pe lengo chikat ta ni pe lenge va; ta pale zivisarde ta charoisarde e Kristoia milia burs.

5A ogola mule ni zivisarde pale lligo ni nakkle e milia burs. Gava si o purvo llundipe.

6¡Blagosime ta santo gua kai ka ustel ando purvo llundipe! O purvo meripe ni gazdaril pe gala, soke von ka aven popura e Devleke ta e Kristoke, ta ka gazdarin lea milia burs.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

7Kana ka nakken e milia burs, o Satanas ka avel mukliardo katar po ppandipe,

8ta ka llal te kojavel e ppuvien kai si pe star riga e suetoke, kai o Gog ta kai o Magog, te chidel len te marenpe, ta von sea but sargo e chisai e moraki.

9Ta llele pe sa e ppuv, ta truisarde o pero katar o santo foro kai vou volil. Ta o Del cherda te fuliel iag katar o miloso ta ppabarda len.

10Ta o llavolo, kai kojavela len, avilo chudino ande iag ta o asufre, isto kote kai saia e azdava ta o porauko kojamno. Kote ka aven patime ostade orachaia ta ollivesea.

O krisipe

11Ta dikklem iek baro trono parno ta gole kai besela pe lete. Ta angla lete sumbisaile e ppuv ta o miloso ta niko ni dikkla len ios.

12Ta dikklem e mulen, bare ta minone pe porrne angla o Del; ta e lila avile putarde, ta i aver lil avilo putardo kai si o lil e zivotoko, ta avile krisime e mule pala e ezgode kai sea pisime ande lila prema so von cherde.

13Ta e mora irisarda e mulen kai sea ande late, ta i e charoina e merimaki irisarda e mulen kai sea ande late, ta suako lleno avilo krisime prema e ezgode kai cherda.

14Ta e charoina e merimaki avili chudini ande iag, gava si o duito meripe,

15ta ko ni saia pisime ando lil e zivotoko, avilo chudino ande iag.

Apokalipsis 21

1Ondaka dikklem iek miloso nevo ta iek ppuv nevi, soke o purvo miloso ta e purvi ppuv nakkle ta e mora ni saia ios.

E nevi Jerusalem

2Ta dikklem o santo foro, e nevi Jerusalem kai fuliela katar o miloso e Devleko, lachardi sargo iek chei te zinilpe e chavea.

3Ta asundem iek baro avazi kai avela katar o trono kai ppenela: “Kate si kai o Del zivil pe foroia. Ta o Del ka zivil lenchar, ta von ka aven leko foro, ta isto vou ka avel lengo edino Del.

4Ta o Del ka kosel sa lenge ausa, ta ni ka avel ios o meripe, ni o roipe, ni o kukipe, ni e duk, soke e purve ezgode nakkle.”

5Ondaka gua kai besela po trono ppenda: “Me cherau sa e ezgode neve.” Ta i ppenda: “Pisisar, soke gala alava si chache ta chachune.”

6Mapalal ppenda mange: “Cherdo si. Me sem e alfa ta e omega, o mai anglal ta o mai palal. Ko si trusalo me ka dau le te piel llabe kotar katar likel o pai o llundo.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

7Gua kai ka dobil ka avel lenge dine sa gala ezgode; ta me ka avau leko Del ta
vou ka avel mo chaurro.

8A e darane, ta e llene kai ni pachan, ta e bilache, ta gola kai mundaren, gola kai
cheren o kurvaluko, ta gola kai cheren e chirimate, gola kai blagosin avere delen
ta sa e kojamne, ka aven kote kai ppabol e iag ta o asufre, kai gua si o duito
meripe.

9Ondaka avilo mande iek katar e efta suechura kai saia len e efta tasura pperde
katar e efta zatranie kai si te aven, ta dia orba manchar, ta ppenda mange: “Aide
karinga, me ka sikavau chuke e diskinia kai si mangli, te avel e romi e Bakreki.”

10Ta inllarda man ando Duo kai iek burdo baro, ta sikada mange o baro foro
santo katar o Jerusalem, kai fuliela katar o miloso e Devleko.

11Ta o foro kletosarela katar o klichipe e Devleko; ta leko klichipe saia sargo iek
barr but kuch sargo o diamante bristo, sargo e serchava.

12Truial katar o foro, saia iek baro zido kai sea le desudui udara, ta pe suako
udar iek suecho; ta pe udara sea pisime e anava katar e desudui viche e
Israeleke.

13Ando este katar o foro sea trin udara, ando norte trin udara, ando sur trin
udara, ando oeste trin udara.

14Ta o zido e foroko saia upral pe desudui barra, ta upral pe lende e desudui
anava katar e desudui apostolura e Bakreke.

15O suecho kai dela orba manchar inllarela iek kas sunakuno te llinel e pole
katar o foro, leke udara ta leko zido.

16O foro saia le star riga; ta leko lungipe saia sargo leko bulipe. Ta o suecho
llinda e pole katar o foro pe sunakune kastea: ta sea le dui milie ta dui stotine
kilometrura: leko lungipe ta leko baripe saia isto sargo leko bulipe.

17Mapalal llinda i o zido; ta sea le souvardes ta panch pole: prema sar llinen e
manusa, gia llinda o suecho.

18O zido saia cherdo katar o diamante, a o foro saia cherdo katar o sunakai o
lacho, ta klichila sargo serchava chisti.

19E barra kai sea telal katar o zido e foroko sea lacharde ande but sukar barra:
o purvo saia diamante; o duito saia safiro; o trito saia agata; o starto saia
esmeralda;

20o panchto saia onise; o souto saia rubi; o eftato saia krisolito; o ojtoto saia
berilo, o iniato saia topasio; o desto saia krisoprasa; o desuiekto saia jasinto; ta
o desuduito saia amatista.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

21E desudui udara sea desudui klea; suako udar saia cherdo katar iek klen. Ta
o drom e foroko saia cherdo katar o sunakai lacho bristo, ta klichila sargo e
serchava.

22Ta ni dikklem ande lete o Cher e Devleko, soke o Gazda, o Del kai si le sa e zor
ta o Bakro, si o cher e Devleko ande gua foro.

23E foro ni trubul le o kkam ni o chon te del len villelo, soke o villelo e Devleko
si kai kletosarel le, ta o Bakro si leki lampara.

24Ta e ppuvia kai ka aven braduime ka ppiren ande leko villelo, ta e charura e
ppuvienge ka anen leke po barvalipe ta po liubao.

25Ta e udara e foroke nikada ni ka aven ppangle ollivesea, ta kote ni ka avel
orachaia.

26Ta ka inllaren o barvalipe ta o liubao e ppuviengo kai gua foro;

27ta nikada ni ka del ando foro ni iek ezgoda pokalime o kai cherel bilachipe o
kojaipe, samo ka den ande lete gola kai lenge anava si pisime ando lil e zivotoko
ta e Bakreko.

Apokalipsis 22

1Mapalal o suecho sikada mange iek len chisti, iek pai kai del zivoto ostade ta
bristo sargo e serchava kai likela katar o trono e Devleko ta katar o Bakro.

2Ta po maskaral katar o drom o mai baro katar o foro, pe dui riga katar e len
saia o kas e zivotoko, kai del septelie suako chon, gua si kai del desudui droma
septelie ando burs llive; ta leke patra sea te sastaren e ppuvien.

3Ta ando foro ni ka avel niso proketime. O trono e Devleko ta e Bakreko ka avel
ando foro, ta leke esluge ka blagosin le.

4Sa ka dikken e Devleko mui, ta e Devleko anau ka avel pe lengo chikat.

5Kote ni ka avel ios e riat, ta nika ni ka trubul e lampara ni o villelo e
kkameko, soke o Del o Gazda ka avel lengo villelo, ta von ka charoin ostade.

Pase si kana ka avel o Jesukristo

6Ta o suecho ppenda mange: “Gala alava si chache ta chachune. O Gazda o Del,
si isto gua kai del po Duo e poraukonen, ta bichalda pe suecho te sikavel pe
eslugenge e ezgode kai si te avenpe oma.”

7“¡Ttoven sama; me ka avau oma! ¡Blagosime gua kai cherel so ppenen e alava
katar e porouka kai si pisime ande gava lil!”

8Me o Juan, dikklem ta asundem gala ezgode. Ta kana dikklem len ta asundem
len, diem changa angla e porrne e suechoke kai sikada mange gala ezgode, te
blagosiu le.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

9A vou ppenda mange: “Na cher gia, soke me sem esluga e Devleko sargo tu, sargo che pplal e poraukura ta sargo gola kai cheren so si pisime ande gava lil. Blagosisar e Devle.”

10Ta i ppenda mange: “Na muk gurudini e porouka kai si pisime ande gava lil, soke o vreme si pase,

11“Muk e bilache te llan ande po bilachipe, ta e llene kai si le bilache mislura te llal ande pe bilache mislura; a ko si lacho manus te llal ande lachipe, ta ko si santo, te avel ios mai santo.”

12“Ttoven sama, me ka avau oma ta ka dau suakone llene te dobil prema so cherda.

13Me sem e alfa ta e omega, o mai angluno ta o mai paluno.”

14Blagosime gola kai jalaven pe patave, te sai jan katar o kas e zivotoko, ta te den katar o udar e foroko.

15Avri ka achen e bilache, ta sa gola kai cheren chirimate, gola kai cheren kurvaluko, gola kai mundaren, gola kai blagosin avere delen, ta sa gola kai si lenge drago te kojaven.

16“Me o Jesus, bichaldem me suecho te ppenel gala ezgode e kkanllirenge. Me sem katar e vicha e Davideki, e patrin kai likisti katar o kas chindo. Me sem e cherain kai klichil ttiarinako.”

17O Santo Duo ta e romi e Bakreki, ppenen: “¡Aide!” ta gua kai asunel, i vou te ppenel: “¡Aide!” a gua kai si trusalo, te avel te piel llabe katar o pai o llundo.

18Sa tumenge kai asunen e alava katar e porouka kai si pisime ande gava lil, me ppenau tumenge: Vareko te ttovela ios ezgode ande gava lil, o Del ka ttovel pe lete sa e zatranie kai si pisime ando lil.

19A vareko te tromala te ikanel nesave alava katar e porauka kai si pisme ande gava lil, o Del ni ka mukel le te lel katar e septelie kai del o kas e zivotoko.

20Gua kai ppenel gala ezgode, ppenel: “Ea, avau oma.” Gia te avelpe. ¡Aide, Gazda Jesus!

21O Gazda o Jesus te del po volipe saurren. Gia te avelpe.

© Sociedad Bíblica Chilena, 2007.

Esclarecimento

Trata-se de iniciativa particular, com os seguintes objetivos: (i) colaborar para divulgação dos diversos textos bíblicos disponíveis, e, (ii) facilitar o acesso a esses textos, inclusive por meio de download.

Todo esforço em tornar a Palavra de Deus acessível a todos, em quaisquer localidades e falantes das mais diversas línguas, precisa ser um objetivo de todos os que são guiados pelo Espírito Santo. Ele inspirou o profeta Jeremias a dizer "não ensinará jamais cada um ao seu próximo, nem cada um ao seu irmão, dizendo: Conhece ao SENHOR, porque todos me conhecerão, desde o menor até ao maior deles, diz o SENHOR" (Jer. 31:34).

Jesus, também, falou assim: "e será pregado este evangelho do reino por todo o mundo, para testemunho a todas as nações" (Mat. 24:14).

Muitas organizações foram constituídas com o propósito de fazer a Bíblia disponível nas diversas línguas. Não é uma tarefa simples. Anos de trabalho, dedicação e entrega são necessários para esta tão extraordinária missão.

O texto deste trabalho está disponível na internet, em páginas eletrônicas de organizações que produzem ou divulgam bíblias, sem acréscimos de notas ou comentários. Assim, reconhecendo e respeitando os direitos que possuem sobre seus trabalhos, incumbe a todos os que amam a Palavra de Deus, o esforço em contribuir para amplificar sua divulgação.

Se possível, faça download do texto, para que sejamos, também, guardiões da Bíblia, e, com isso, preservando-a para as futuras gerações.

Divulga a Palavra de Deus, ela mostra o Caminho e permite a todos, que se conheça Sua vontade, em todos os lugares e épocas.

Marcel da Glória Pereira

2021, Vitória/ES - Brasil

Capa: Pôr do sol no campo. Trata-se de imagem disponibilizada na internet, dentre as que não informam haver restrição ao uso.